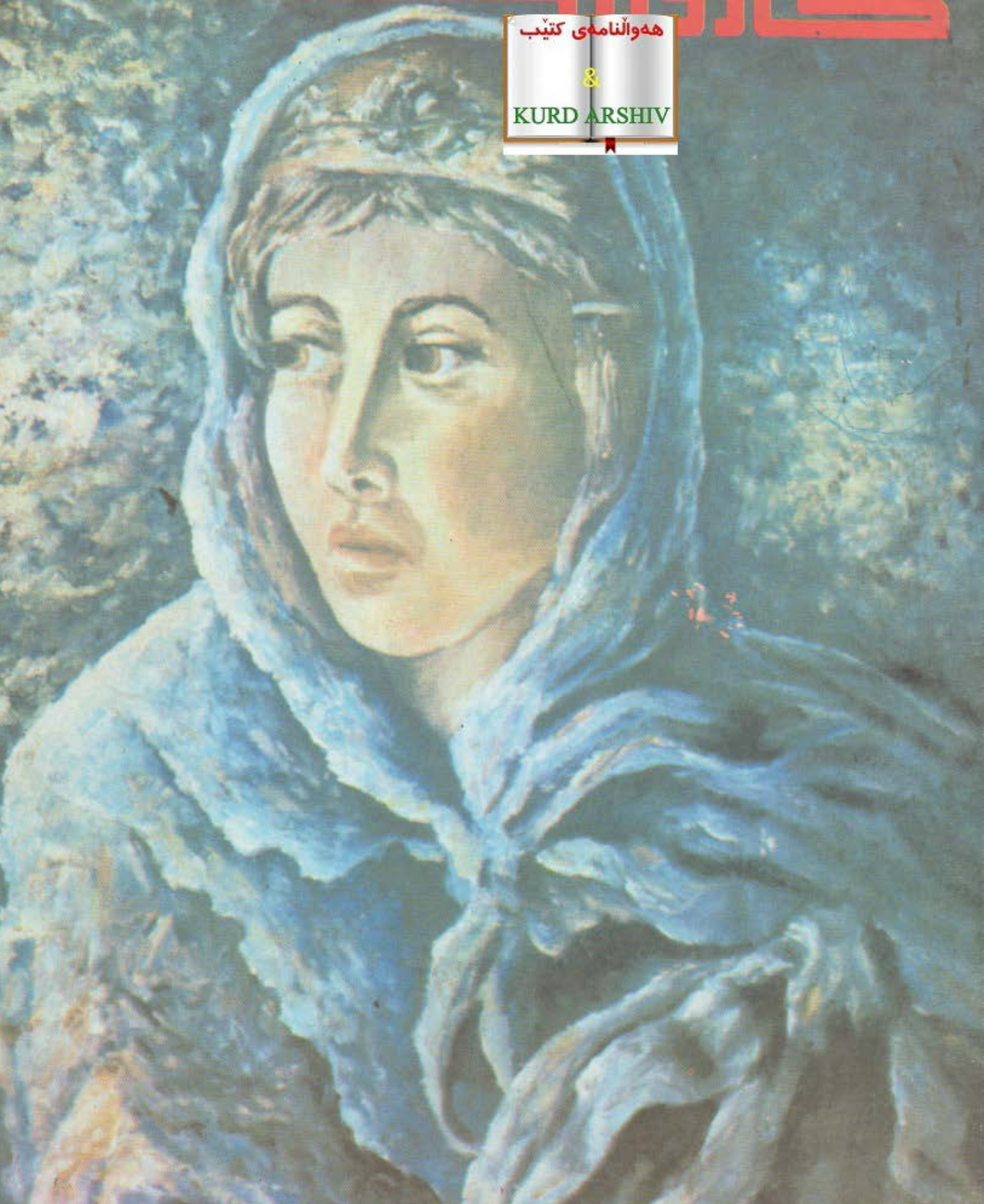


هه‌والنامه‌ی کتیب



KURD ARSHIV



کتابخانه روشنی
۶۸۸ ی ک



کاروان

گوفاریکی روشنیی مانگانه به

نهمیند آرتیی گشتی روشنیی و
لاوان به زمانی کوردی و عه ره بی
دهری دهکا

له ژماره به دا

۲	صهفا صالح کهریم - عبد الله بابا علی	له یادی نهماندا
۱۰	د. باتکیزه ره فیق حیلیمی	میژوو
۲۰	حسین جاف - د. عبدالستار طاهر شریف مسعود محمد	ره خته و لیکۆینه وه
۴۶	حسین قهره داخی - جلال مدحوت جوژناو - جزا علی نهمین - کامیل ژیر - اساعیل طه شاهین - سهلام هومهر کهریم - ناجی طه بهرواری هاشم محمد نهروشی	دیوانی کاروان
۵۴	عزیز بهرگه هی - زهکی سلیمان جهدار جمال غهرب - عبد الله حمه سوور زهروف بیگه ورد - جلال نفی - عومهری عدلی نهمین	جیهانی جیروک
۶۸	محمد عارف - نازا حسین قهره داخی - رزکار صالح	شاقو هونه
۷۲		
۸۴	د. جرجیس محمد حسن، د. نازاد عزیز احمد عیام کارگه چی هاشم کاکه بی	زانیاری
۸۷		روشنیی گشتی
۹۹	علی محمد بهندی - محمد امین بوژ ارسلان غازی قانح وه بیس	فۆلکلۆر شائوگه ری ژماره
۱۰۷	نازاد - مدین	کاروانی روشنیی له کوردستاندا
۱۱۶	سۆران جهریری	پۆسته ی کاروان
۱۲۵		
۱۶۱	لاماده کوردی حسین عارف	ناوه روکی ژماره کالی سالی پنجهمی کاروان، له ژماره (۴۹) ی ۱۹۸۶ وه تا ژماره (۵۹) ی ۱۹۸۷

سه رنووسه ر
محمد امین محمد احمد

جیگری سه رنووسه ر
حسین عارف

ژماره ۶۲

کانونی دووهه و شوبانی ۱۹۸۸

نه درهس

هه ولیر: نه میند آرتیی
گشتی روشنیی و لاوان
گوفاری «کاروان» ت ۲۰۸۸۲

ترخی (۲۵۰) فلسه

له کتیبخانه ی نیشتمانی له به غدا ژماره «۴۸۲» ی سالی ۱۹۸۲ ی دراوه تر

له چاپخانه ی (دار الحریة للطباعة) چاپکراوه

عومەر عارف

مسنه فا سالح کەرم

کارامە ی سەرکەوتوو لە ماتماتیکدا، وەرگێڕینی شارەزا، بەکورتی کەم کەسی واهەلەکەوی، کە جۆرە کۆمەکیەکە لە خوش و بستیا هەتی، هەمیشە کۆپی عومەر عارف گەرم و گۆر بوو، هەرگیز لە ژانیا زبانی بۆ کەس نەبوو، تەنیا لەتەک خۆیدا خراب بوو، دنیای دابو بەرو گۆی نەئەدایە ژبان و تەندروستی خۆی.

بەپێچەوانەشەو بەتەنگ دلی هاورێکانیەو بوو، لە تەنگانەدا بەدەنگیانەو دەهات و چی لە دەست بەتایە درێغی نەدەکرد، گێرگرفتی ئەوانی بە هی خۆی دەزانی.

عومەر عارف هەر لەیەکەم سالی بەغدایەو کە قوتابی بوو لە (دار المعلمین العالیه) تاشناوەتی لەگەڵ بەندبێخانەکاندا پەیدا کرد. لە مانگی کانوونی دووهمی سالی ۱۹۴۹ لە بادی یەکەم سالی راپەرینه کە دژ بەپەیمان (پۆرتساوش) دەرگای کولتێزەکان داخران و قوتایەکانیان بەرو شارەکانیان ناردەو. کاک عومەریش هاتبووە بۆ سلطانی. لەبەکێک لەو خۆپیشاندا نانی ئەو رۆژانەدا جلەوی رێک خست و سەرکردایەتی بەو سپێرراوو، بۆ سەر لی تیک دانی پۆلیس و (شوعە ی تاییەتی)، لە مزگەوتیکدا خەلکە کە کۆکردەووە دارەمەیتیک بەتال بەپەتوویەک داپۆشراو خرایە سەرشانی چوار کەس و قوتاییان و کرێکاران و کاسبکارانیش دوا ی کەوتن، کە لە ئەسحابە سپی تێپەری و دەست بە (هوتاف) کێشان کرا، ئەجا بەرە ی میری تێگەشتن کە فیلان لی کراوە، دەیان (پروخی) بەرانبەریان ئەتەقیەو. کە هیزی پۆلیس بە خۆیان و (دۆنکی) بەکانیانەو نزیکتەر بوونەووە لەگەڵ جەماوەر بەرەنگاری یەک بوون، ئەوسا بەفەرمانی کاک عومەر دارەمەیت دانراو بڵاوە ی لی کرا. هەر پاش گەرانەووە ی بۆ بەغدا گێراو ئەنجومەنی عورفی لەتەک سەدانی وەک خۆیا رەوانە ی بەندبێخانە ی مەرکەزی کرد.

کات لەدوا هەناسەیدا بوو، تەم و هەوری ئەو ئیوارە یە ی مانگی فی یەکەم لە چوارچۆبەکی خەمگینا ئە ی نواند.

ماوە یەک بوو کاک عومەر عارفم نەبینوو، بۆ یە کە بەیەک گەشتین زۆر بووم، بەدەم رازو خوازووە بەرەو مالی خۆیان رۆشتین. پێش ئەو ی ئاوانی لی یەکەم و بەجی ی بێلیم پیم ووت:

«کاک عومەر، باش بوو بیرم کەوتەو، دکتۆر مارف خەزەدار لە ایروە نامە یەکی بۆ ناردووم ئەلی: بەکاک عومەر بلی سلای لی دەکەم، ئەو لی دەفتەریکی تاییەتیدا بەدەست خەتی خۆی سەر گورشتە ی ژانیم بۆ سێتەو، لە وەلاما ووتی: زۆر باشە، بەم زوانە دەستی پی ئەکەم.

تەم دەزانی نەفرای نووسینی سەر گورشتە ی ژانی دەکەوی و نە یکی تریش پێکەووە دائەنشین و ئەو دوا چاو پی کەوتن و دوا گفتوگومان ئ. چ جۆرە پێش بینی یەک بوو لەو رۆژانەدا دکتۆر مارف داوا ی بەسەرھاتی عومەر عارف پکات بەدەست خەتی خۆی؟ چ جۆرە دل خەبەردانێک ئی لەو غەریبە ئەو ی بیرکەوتەو؟ ئە ی بۆ ئەو ئیوارە یە کاک عومەر تاسەووە ئارەزووی ئەو ی بوو لەتەک هاورێکانیا دانیشی؟ تۆ بلی ی بەبیریا ئی کە ئەو دانیشتی مال ئاوا یە!

ئیتەر دوا ی ئەو ئیوارە یە بە دوو رۆژ نەخوش کەوت و بەنی هۆشی براهە خۆشخانە و تائەو کاتە ی گیانی سپارد لەنی ئاگایدا بوو. پاش چەند رۆژی لە شتەنگاوی رۆژی ۱۹۸۶/۱۲/۲۳ گیانی سپاردو بۆ یەکجاری مال ئاوا یی لی دین.

کە چاویک بە لاپەرەکانی ژانی عومەر عارفا دەگێڕین، بۆمان دەر دەکەوی مروفتیکی هەلکەوتوو بوو، خۆپی گەبانوو قسە خوش، خۆبەخت کارو لە بوردوو، نووسەر و رەخنەگرنیکی زیرەکی سەردەمی خۆی، مامۆستا یەکی

كاك عومەر كاتيك كه خویندنی ته او کرد. بوو به ماموستای ماتماتیک له
سانهوی (تلکیف). به پیکه نینهوه ده پیکه پرایهوه ده بوت:

«به خوا ئه م چوار ساله ی خویندنی (عانی) له سدر من زور کهوت، خو من
ئه ونده گیرام و به ربووم و ده رگرام و ده رگرامه وه، وای لی هات کهس به قه ده ر
من ره فیک ده وره ی نه ی، چونکه هه رساله ی ده بوومه هاوری ی چند
که سیک، که ده گیرام نه وان ده رده چونو ده بوونه ماموستا، که به رده بووم
سدر له نوی ده بوومه هاوری ی ده سته به کی تر له باره ی ژانی ئه و
سدرده مه به وه به که م رووداوی که زور جار به پیکه نینهوه پیمان ده پیکه پرایه وه
ئه وه بوو ده بوت:

«به که م سالان بوو، له به که م مانگدا له یانه ی قوتایان ئاهه نگیکی
قه شه نگیان بو سازکردین بو به کتر ناسین، ئه و میزه ی ئیمه که بری بووین له
چهند کوریک و چهند کچی و ماموستا به کیشان له ته کدا بوو، ده بوایه هه ره به که
ههستی و ناوی خو ی پیشکهش بکات و ته وقه له گه ل هاوری کانا بکات،
به ریکه وت من هیچ کامیام نه ده ناسی، کیژ له به کی نازدار هه ستا و به
نازیکه وه خو ی پیشکهش کرد که دهستی بو در بزکردم ناوی خو ی ووت:
له یلا، منیش به بزوتنه وه به کی شانوی ووت:

قه یس، ئیتر هاوری کان دایانه قاقای پیکه نین، کچهش له هه مان زیاتر.
ئه و (نوکه به له (عالیه) دهنگی دایه وه و بووه هوی ئه وه ی زیاتر لیم نریک
بینه وه له هه مان زیاتر هاوری و ناسیاوم هه بی».

كاك عومەر له گه ل ئه وه دا که وهك جاره ها ده پیکه پرایه وه له تمه نی منالیدا
ژانیکی ناله بارو سهخت و گوزه رانیکی ناهه ماری به سه بر دووه له نازی
دایکی خو ی ئی بهری بووه، به لأم ئه مه نه بو بووه گری له دلایو ته نانهت ئه و
خوشك و برایانه ی که له دایکی خو شی نه بوون له گه ل ئه وان ترا هه رگیز لیک
جیا نه ته کردنه وه، وه هه رده م بالی خو شه وستی به سه ر هه مانا راکیشا بوو،
به ته نگ ئیش و ئازارو گرو گرتیا نه وه بوو، هه ره كه چون له تهك هاوری کانا
زمان شیرین و قسه خوش بوو له گه ل ئه ندامانی خیزانه که شیانا هه ره و جو ره
بوو.

عومەر عارفی ئه دیب و نووسه رو رو ناکبیر، ئه گه ر ناله بارپی ژبان وازی لی
به نیا به و سه رومر خووی بدایه ته ئه وه ب. گو مام نه که بلیمه ئیکی هه لکه وتوو
ده بوو له جیهانی ئه وه بی کوردیدا.

من زور که سم دیوه له وانه ی که شیعریان به زوری له به ره... به لأم ئه م د
که سی واهه بی چیرۆک و پهخشانی کوردی له به ربی، ئه مه م به ته نیا له عوه
عارف بینوه. سه ره رای ئه وه ی که شیعری که له شاعیرانی زور له به ربو
هه ره ها پهخشان و چیرۆکی شی له به ربوو، به تایهت نووسینه کانی (گوران
به له).

جاره ها له دانیشتی خو مانا گویم لی بووه که به هینمی و له سه رخو (له به
وهك کاغه زیکی نووسراو یان کتیبیک بخوینته وه، ده جووه دنیا تایه تیه که
(گوران) هوه و ده بوت:

«توانجه کانت له سه ر سه رم، بو سه رگه ردانیکی دلداری وه کوو من، چ
له وه خو شتره ئه وده ست و په نجه به ی دلی ده رزی ئازن ته کات، ده ست
په نجه ی یاری نازداریت! که قسه ی ره قی کاغه زه که تان ده جارو بیست
ئه خوینمه وه، دلی خو م ئه وه نده ی ئه و پارچه ئاوریشمه به اختیار
پیش جاو، که له به ر ده ست له پاش هه زاران ته رببو ته قه ل هیت
چاوه نواری هه زاران نوو که ده رزی تره بو نه خشیکی تازه تری شیرین تر.. تا
د» چه ندین جار گویم لی ی بووه چیرۆکه کانی (کویره وه ری) له به رب
ئه گه پرایه وه، ئه و ئه ده به ی چیری لی وه به رگرتا به و کاری تی بکر دایه هه رگیز
بری نه ده چه وه.

عومەر عارف وهك باسی ده کرد هه ر له منالیه وه له دنیا ی ئه وه بدا
(عارف عورفی) باوکی په کیک بووه له شاعیرانی سه رده می خو ی و شیع
شاعیره کلاسیکه کانی جاره ها به گوی ی عومه را داوه، با ئه وهش بلین
عومەر له گه ل باوکیا په یوه نده به کی تایه تیان هه بو وهك دوو هاوری له گه
په کدا مامه له یان ده کرد، هه ندی جار له سالانی په نجا کانا که به سه ردا
ده هاته وه بو سلتانی به پیکه نینه وه ده بوت: «ئه م شه و باوکم ده عوه قی
کردووم».

له قوناغی قوتابخانه ی سانه ویشدا هاوری ی زور نریکی دوو شاعیر
ناسیا بوو. به زوری له گه ل ئه وانا ده بیتر، ئه و دوو شاعیره ش ماموستایان (ع
ح. ب) و (کا که ی فه للاح) بوون. ئه مه جگه له و هه موو په یوه نده ی
خو شه وستی و برابقی و تیکه لی به ی که هه ر له زوه وه له تهك ماموستای شاع
(ئه حمه د هه ردی) دا هه یوو، هه ره ها له نریکی شه وه ماموستا (گوران)

س. له سه ره نای شهسته کانی شهوه تا دوا رږزی ژبانی له تله برای شاعیردا
ستا ع. ع. شهوتم) هاوری بوون. سه ره برای شهوهی که زور بهی ته دیبه
وه کان هاوری بی بوون و ریزبانلی ده گرت.

کاتی که گوفاری (شهفق) له شاری که رکوک مومی له دایک بوونی بو
ر سیترا. شه سه رده مه کاک عومر ماموستا بوو له وی. هه له یه که م
یهوه به کیک بوو له نه داندانی دهسته ی نو سه رانی شه و گوفاره نازیزه.
ی (هه سان) شه گه لی ووتاری جوانی بلا و کرده شه. چه قوشی له نووسینی
ی کس له وانتهی هه لپان ده گرت بو له هه سان دا.

له وه و دواش به ناوی (شه ن) شهوه چه ندین ووتاری له رږزنامه ی (نازادی) دا
کرده شه.

له ژماره دووی (شه فق) دا له ژیر ناوی (کوردو شیعر) انووسیه تی: (..)
هختیک به ووردی و به چاویکی پر په خنه شه سه بری شه ده به که مان بکه بن.
یبه تی دیوانه شیعره کان. جا که به راوردیکی ته او مان له گه ل یاسای
ده ی و له گه ل شه ده به به رزه کانی گیتی کرد. شه وه خته به خومان ته لین: نای
گه لیک کول و کویره و هرو دوا که و تووین له م باری شه ده بیبه شه). له پاشان
لی:

(با بزانبین شه زور بهی خوینده واران کورده بوچی شه وه نده سه ریان
دونه سه ر شیعر دانان. شه تیپ ریز کردن. وه نایا شه گه ر هانو
وینده واران بهر په رچیان نه ده شه وه. وه به ره خنه ی شه ده ی ی پاک و ناپاکیان -
ش جوی نه کرتی شه و نه خنامه کانی چی شه تی؟). هه نا ده لی:

(با بچینه شه سه ر بر بهی پستی باسه که مان. شه ری شه م پاشا گه ردانی ی
شیر له چاپ کردنه چی به و چپان تی شه گه یه تی). هه رو هه ده لی:

(بینگومان کورد نیستا شه تی خوی به چیروک و لیکوینه شه و شه ده بیبه شه
هه ریک بکا، که خوشی به م چه شه نه ده به شه خه ریک کرد. شه دوا دیاره ژبانی
خوینده واریمان به ره و پشه شه ده روا). (۳)

له دوا پیدا د. احسان فواد به دوا ی شه م ووتاره ی کاک عومر را ووتاریکی

بلا و کرده شه شه م روه شه پشته گیری راو بو چوونه کانی شه وی کرد بوو. (۳)

زور بهی ژماره کانی شه و سه رده مه ی (شه فق) چی په خه ی عومر عارفیان
تیابه. له ژماره (۳) دا چند سه رنجیک ده رباره ی (رشته ی مرواری) پشان
ته دات. له ژماره به کی ترا ووتاریکی ده رباره ی نازم حکمت نووسیه و پارچه
شیعریکی شه وی به ناوی (مال ناوانی) ی شه کرد شه به کوردی. (۴) له ژماره به کی
تری هه مان گوفارا له یادی بیکه سا ده لی:

«ده سال له مه به ره. له رږزیکی ترف و گه رده لوولا. له رږزیکی سه خت و
کرتیو دا. نا له ورږزه دا - یادت به خیری - که هه رچه نده له رږزیکی وادا
به کیک شه مرد. شه توت: به خوا شه شه رږزی مردن نیبه، که چی خوشت
به رکه و تی نه که هه ر رږزیکی وا سه رماو سوله بوو، به لکو له ورږزه ره شانه بوو که
زورمان له بادمانه که کاسه له که وچک بکه و تابه، به رده سه کانی نیستی عار
به بیانوی مه بادینی هه ددانه شه گه خه نیستان په روه ره کانیان له کونی به نده یخانه
تونده شه کرد». (۵)

له سه ره نای شهسته کانا پشه کی بو که مه له چیروکیکی کاک مه محمود زیور نووسی.
هانی دابوو که خوی به م لقه ی شه ده به شه خه ریک بکات و به شیوازیکی شه ده ی ی جوان
به چند دیریکی کورتی خه ست مه به سه کانی دابوه ده ست. له دوا پیدا شه م پشه کیبه له
سه ری که وت و شه ویش که وت بهر (حمله) ی رږزنامه ی پروا.

به هه حال عومر عارف له تله کاروان شه ده با دوورونزیک به رپوه بوو. ناسالی ۹۷۰
که به کیکی نو سه رانی کورد دامه زرا. عومر بوو به شه نده م وه بو به که م جار له شاری
سلیمانیدا دوو کوری شه ده ی ی سازکرا. به که میان بو شیعرو دووه میان بو چیروک. له کوری
دووه مدا کاک عومر هه لسه نگاندنی چیروکیکی پی سپهر ابو (۶) نیستاش له بیرمه به م
رشته به ده ستی پی کرد: «نیواره به که به سیبون که رانا به ره و ژور ده بو شه که بچه شه بو
مالمه شه. له بهر ده رگای مالیکیدا دوو نافرته دانیشتیوون. به کیکیان بو شه تر شه دواو
ته بوت: «باجی مه حسوو. سال فلانه سال بو پروا شه ته شه. گرافی بوو. هبج ده ست
نه شه که وت. ترس له ناو بوو. دنیا سارده بوو. تفت هه لدا به شه پی. سک به (حمله)
پروو. باوکی (حمله) ش - دوور تی له نیستا - گریبوو ره وانتهی شه خوارانه کرا بوو.
پی به که لیره پی به که لای شه بوو... تا... د».

شه کاک عومر ووی: خه لکیبه شه م ده ست پی کردنه ساکاره که لافره نیکی
نه خوینده وار هه روا به ناسالی بو زینکی شه گتیرینه شه. به لای شه وه له ده ست پی کردنی
چه نده ها چیروکی شه م سه رده مه جوانرو روان تر و دیار تر نیه؟ هه دوا ی شه کوره به چند

رۇزنىڭ لە يەكەم ھەلىۋاردنى دەستەي بەرپۇتە بەرى لى سىلتاندا رۇزى ۱ / ۱۰ / ۱۹۷۰
كالك عومەر عارف لەتەك چەند نووسەرىكى ترا بە ئەندامى دەستەي بەرپۇتە بەرى لى
سلىانى بەكئىنى نووسەرانى كورد ھەلىۋىرا. ئەو سالە بەشدارى ھەموو چالاكەتە كالى
بەكئىنى كرد. ھەروەھا لە بەرنامەكەي بەكئىنى دا لە تەلفۇنى كەركوكا لە كۆرپكى نايەت
بە (گۆران) دا، بەشدارى كرد.

ئىترەك لە نىكەو ئەگادارم لە گشت كۆنگرەكانى بەكئىنى و ھەردوو مېھرەجانى شىعرو
ھەر دوو دىدارى چىركدا بەشداربوو.

كەچى كاتىك كۆچى دوانى كرد - داخى گرام - نەك چلەو كۆرى ماتەم، بەلكو
لەرىنى پارچە بەرپۇتەكى رەشپىش نەگىرا كە دوو ووشەي بۇ ئىبا بنووسى. بەلام ھاورى
نرىكەكانى ئىكرا لە بەرى كردنى و لە پەرسەيدا بەخەمگىنى يەو بەشداربوونو لەتەك يادو
بىرەوۋى و يادگارى رۇزانى رابوردوۋىدا دەزبان، ئەو ھەش شىكى ئاسايە لاي ئەوانەي
قەدرى مرقۇف دەزانو بە شانازىيەو يادى ھەلىۋىستە مەردانەكانى دەكەنەو
يادگارەكانى ھەمىشە لەگۈلدانى دلىانا بەسەوزى دەپارزىن.

لە سالانى خەفتاكانا عومەر عارف دەورپكى باللى لەو ھەرگىزى كئىنى قوتانخانەكانا
بىنى، تا لەدوايىدا بۇ بەسپۇزى لى پىرساو لە دەزگاي بەرپۇتە بەرى گشتى خويىندى
كوردى وە بۇ ماوۋى بەك دوو سالە ھەرىم كارەو خەرىك بوو. لەسەردەمى دەرچوۋى
گۆفارى (دەنگى مامۇستا) دا، گۆشەيەكان ھەبو بەناوى (ئىمارەي پىشوم خويىندەو)
لەتەك مامۇستاپان محرم محمد امين و عبد العزيز خانقاو قەرەيدوون غەلى ئەمىنا روم
لەو ۋىش ناكە بەشدارى بىكات. ئەو بوو ئىمارە دووى بۇ ھەلسەنگاندىن و لە ئىمارە سى دا
ووتارەكەي بىلوكرايەو. (۷)

ئەي ھاورى ئازىز

وا لەبەر چاومى، ئەو ئىپارانەي كە يەككىت دەستگىر نەدەبوو شەوان بىگەيەنئە
مألەو. لە دوكانەكەي مامۇستا خەمە لاوۋو بەتەنيا بەرەو مألەو لەرۋىشئەو. ئىستاش
ھەر بەتەنيايت.

شەوگار درىزەو پىكى ھاورپىكانت پىر و ھەر پەرداخەكەي تۇ بەتالە، كۆرگەرمەو
كورسى يەكەي تۇ لە چاۋەروانىدا بەكەس لەسەرى دانائىشى... بەتاسەو چاۋەرىنى
ھانتىو نامەرزۇي ووشە شىرەكانتىن.

بۇز كورنەو فرىاي بىرەكەوتەووت ناكەوین، بىبۇرە - ھاورپىم - ئەمە رۇزگارە.
دەيان ئازىزەمان لەبەرچاۋ وون دەئى و شەوھا فرمىسكىان بۇ ھەلدە رۇزىن و لە ئەنجامىدا
ناچارىن كە خۇمان لەسەر - كۆست كەوتىن - راپىتىن و فرامۇشى بە خۇمان بەدەين.

كاكە عومەر:

كاغەزە سىپەكانت بۇر ھەلىگەراونو خەو زاوۋتە چاۋيان. دەمىكە لوول كرا
ھىچيان لەسەر نەنووسراو. كئىتەكانت ئۇزبان لى ئىشتەو دىرەكانى ناۋيان چاۋە
لەگەل رۇزانگەكانى چاۋە ماندوۋەكانا بەكئىنى ماچ بىكەن.
تەپلەكى جگەرەكەت وەك جاران پىرە لە ئاغزەو سووتو.
كورسەكەت، مۇزە پشپوۋەكەت، قەرەۋىلەكەت، پەنجەرى زوورەكە
پەردەكانى، ھەمويان لەجىنى خۇياندانو دەستيان لى نەدراو ھەر تۇي كە لە چى
خوت نەماۋى ھەرچەند بىردەكەمەو، غەقلم ناپىرى كە ئىتر ناتىنمەو ھەر چارىكى ترگ
لە قسە خۇشەكانت نانى...

بەلام دەسەلەتلىك بەرامبەر بەمەرگك ھەبە.

كى ئەتوانى بەرەنگارىنى و نەھىلى ئازىزى لى زەوت كا؟

ھەر ئەو ھەندەم دەسەلەتە لە دوو تۇيى دلىا ناۋو نىشانو يادگارەكانت پار
ئىستاش بىچرىم بە گۆنئاو بلىم: مال ئاۋا. لەتەك گۆرئىشا بلىم:

يادى گەرەقى و شىرىنى چاكى بەلگەي مانە بۇ زىانى پاكى!

پەراۋىزەكان

- (۱) پەخشان: نامەيەك بۇ خەرامان / ئەنجامى ھەلەست
گۆران: ئەم پەخشانەي بەناوى (خوشەدەو بىلوكرۇتەو.
- (۲) گۆفارى شەفەق ئىمارەدو ۱۵ / ۲ / ۹۵۸: كوردو شىر

- (۳) گۆفارى شەفەق ئىمارە پىنج و شەش مايس و خاۋەبرانى ۹۵۸ لەنووسىدە دا. احسان فواد دە
... لەو بىر باۋەرى و توتو كە زۇرى ھەلەستەكان كىچ و كالى، ھەتاۋى لى ھانتو ھەموو كە
دەست بەدانە قەلەم ھەلەستىك بىلوكرۇتەو... من زۇر لەگەتەم. وەواي ئەزانم ئەم پىۋىس
ئەكەۋىتە ئۇيالى ئەستۇي خاۋەن رۇزانەو گۆفارى كوردىيەكان.
دوۋەدۋاش پىۋىستە ئىرەدا بلىم: من لەم چەند دىرەدا تەنيا چەند بەشىكى كەمى ئەم با
دەرخستو. ئەگىنا لە بىر باۋەرا تارادەيىكى زۇر لەگەل ووتارەكەي كالك (ھەسان) دام. جگە لە
بەشىكى بىچكۇلانە تەنى كە دەرم خستو.

- (۴) گۆفارى شەفەق ئىمارە ئۇ ئىشرىنى يەكەمى ۹۵۸
- (۵) گۆفارى شەفەق ئىمارە ۱۱، ۱۲ / كانوۋى يەكەمى ۹۵۸ يادى بىكەمى نىشان پەروەر
- (۶) ئەم كۆرە رۇزى ۲۳ / ۹ / ۹۷۰ لە ھۇلى زانكۆ سىلتانى سازكرا سى چىرۇك لەلايەن: طە با
جىهان عومەر و تاهىر سالىح سەبەدەو خويىندەو. پەخەو ھەلسەنگانەنشىيان بەعبد السىدخان
عومەر عارفو مستەفا سالىح كىرىم سىزرايو.
- (۷) گۆفارى دەنگى مامۇستا ئىمارە ۳ سالى بەك تەموزى ۱۹۷۱.



فایهق بیكەس

عبد الله بابە علی بەرزنجی

فەرامۆش کردوو بەلام دەماو دەم بەهۆی گەران و سۆرانه و یانەو لە شارو دێهاتەکان چ بەدوای خویندن و چ بۆ نان پەیدا کردن توانیوانە بەکێتی بەکی رۆشنییری لە سەرانسەری ناوچەکانی کوردستان ئالوگۆر بەکن.

با بیئەو سەری کەسی شاعیرمان. ناوی فایهق کوری عبد الله بەگ کوری کاکە حەمەیی کوری «ئەلیاسە قوچە» بە لە قەلاچوانەو روهو و سلێانی هاتوون... نازناوی «بی کەس» لە سالی ۱۹۰۵ لە گوندی «سیتەک» کە نزیکە ۲۰ کیلۆمەتر لە باکوری رۆژ هەڵاتی سلێانی دا چاوی هەلێناو... سیتەک ئەوسا مەلەبەندی قەزای شارباژێر بوو، عبد الله بەگی باوکی بی کەس لەوی دا «تابور ئاغاسی» بوو بی کەس لە دایکیشەو دەگەرێتەو سەر ئاغالەرەکانی سلێانی. بی کەس سالی بەکەم دوو هەمی تەمەنی لە سیتەکدا بە سەر بردوو. پاشان باوکی مائی بۆ شاری سلێانی بارکردوو.

هەر بە منالی باوکی ناویەتی بەر خویندن لە حوجرەدا. لە سالی ۱۹۱۱ دا باوکی بە ئیشی میری نێردراو بۆ خانەقین و پاشان بۆ بەغدا، پاش ماوە بەک عبد الله بەگ بە دوای مال و منالی دەنێری بۆ بەغدا دەبانگۆرێتەو دوای سالییک بۆ تورکیا چوو و مال و منالیشی هەر لە بەغدا هیشتوتەو ئیتر بی کەس چاوی بە باوکی ناکەوی پاش ماوە بەک حەمە سەعیدی براگەرەوی لە رووباری دجلە خنکاو و دایکیشی کۆچی دوایی کردوو.

بی کەس لای خالی دەژیا هەتا ماوە بەک ئینجا خالی دەمری و فایهق و تاهیری برا بچوکی بە بی کەسی دەمیئەو... لە بەغداش وردە وردە دەخوین و لای حەبەخان ناویک دەبن کە خیزانی ئەفسەرێکی خانە نشین بوو.

لە سالی ۱۹۱۸ دا دەگەرێتەو بۆ شاری سلێانی و لەلای حاجی ئەمینی

هەو کەمان وەك هەموو نەتەو بەکی سەر رووی ئەم زەمینە خواوەنی ئی ئایەتی خۆی و گەلی کوردمان لە سەرانسەری کوردستان دا بەگەلی جیا جیای رۆشنییری ئێپەر یوو و نووسەرمان و شاعیرانمان بە پیی بارو ئەو قۆناغانی کە تی ئی دابوون و یا باشتر بلین تیا یا ژابوون، بیرو خویان بۆ نەو هی دوای خویان خستوتە ناو دوو ئوی ئی نانی گەرم و هەلگرتوو... ئەو کۆشک و بالەخانە بەرزە بی هاوتایە شیعی و ئەیان بۆمان دروست کردوو و بنچینە بەکی پتەویان بۆ دارشتوو، هەریە کە ئەو بناغە کۆنە پتەو خشتی خۆی خستوتە سەر و بە بی رووخان و لەق و دوو دلێ بۆمانیان جی هیشتوو...

واتە تا هاتوو خانوو بالەخانە ئەدە بیان هەر بەرز بۆتەو تا بۆتە ئەو بە لەبن نەهاتوو هی ئیستا کە دەیی بین و دەی خوینتەو... کە واتە پڕ بالایی نەتەو هی کوردمانە لە کوردستان دا.

عیران و نووسەرمان رۆلەیی راستە قینەیی نەتەو هەژارە بی کە سەکەیی ئی و شاعیری راستە قینەش هەلپەتە هەست بە ئەرک و ئازاری کە دەکا و خۆی لی جودا ناکاتەو... گەلی کوردمان لە سەرانسەری ئان و بە پیی ئەو شوینە (جغرافی) بەی کە کەوتوتە ئیوان چەند بکی جوی جوی لە رووی فیکری و چۆنیەتی ئابووری و سیاسی یوو... هەرچەندە باری گۆزەرائی ژبانی رۆژانەیی ناخۆش بویت و بەرەو تەنگ و رۆیشتی بەلام خویندە واران و شاعیران و رۆشنییرانی توانیوانە زوبانە کە هی تۆمار بەکن و لە مەترسی بیبارێزن. هەر چەندە بنچینەیی هەواری لە سەرانسەری کوردستان دا بەزۆری لە حوجرە تاریکەکانی پەناو ئی مژگەوتەکان بوو و مامۆستا ئیینی بەکان زۆر بەشیان ئەو ئەرکەیان

مامیان دەمبێتەوه. ئی کەس لە سلێمانی دا دەست بە خوێندن دەکات و لە پۆلی سێهەم وەر دەگیری و تا سالی ۱۹۲۳ لەسەر خوێندن بەردەوام بووه و هه‌موو سالی به‌ یه‌که‌م دهرچوو. له ۱۹۲۳ له‌سەر ر‌ه‌زانه‌ندی مامی چوو ته‌ خوێندناخی (علمیه) له‌ شاری ک‌رکوک دا و دیاره‌ بۆی نه‌لواوه‌ بخوێنی بۆیه‌ ده‌چیته‌ به‌غدا و سالی ۱۹۲۴ - ۱۹۲۵ له‌ (دار العلوم) ده‌مبێتەوه‌ و له‌ به‌ر ده‌م بزۆی توانای ژبانی نابی و له ۱۹۲۶ - ۱۹۲۷ دا بۆ سلێمانی گه‌راوه‌ته‌وه‌. ئه‌وسا سلێمانی تا پۆلی یه‌که‌می ناوه‌ندی تیا بووه‌ و به‌ ناچاری خۆی ده‌گه‌یه‌تی. ئی کەس پیاویکی کاسیبش بووه‌ و دوکانی جگه‌ری داناهه‌ پاشان جگه‌ره‌ و شخاته‌ی فرۆشتوووه‌، له‌ ته‌شغالی رینگه‌ی عه‌ریه‌ت - سلێمانی کاری کردوه‌. له ۱۹۲۸ دا ده‌بیسای باوکی له‌ مه‌رع‌ش گیانی سه‌پاردوووه‌ و له ۱۹۳۰ دا به‌ره‌ و مه‌رع‌ش که‌وتۆته‌ رینگاو توشی زۆر گه‌روگرفت د‌ب‌ت و مه‌راته‌که‌ی باوکیشی ده‌ست نا که‌ویت و به‌ ناو می‌دی بۆ سلێمانی گه‌راوه‌ته‌وه‌. له سالی ۱۹۳۰ دا راپه‌رینه‌ خوێناوی یه‌که‌می رۆژی ره‌شی شه‌شی ته‌یلول رووی دا له‌ دژی هه‌لبازدنه‌ ساخته‌که‌ی دام و ده‌زگای ئه‌وسا. مامۆستا ئی کەس یه‌کی بووه‌ له‌و نیشتمان په‌روه‌رانه‌ی که‌ به‌شداری ئه‌و خوێشاندانه‌یان کردو بگه‌ سه‌رکردایه‌تی شیعه‌ کردوو به‌ شیعه‌ خوێناوی یه‌کانی و کۆمه‌لانی خوێکی به‌ هه‌موو چینه‌کانیه‌وه‌ هان ده‌دا و گه‌ری له‌ جه‌سته‌ی دوژمن به‌رده‌دا و ئه‌وه‌ بوو شه‌ره‌فو و یه‌سامی برینداری خۆی و هه‌رگه‌رت و به‌ گولله‌ی خۆ فرۆشان بریندار کرا و له‌ به‌ندناخانه‌ش توندکرا... شیعه‌ به‌ ناوبانگه‌که‌ی (ئه‌ی وه‌ته‌ن مه‌فتونی توم...) له‌ به‌ندناخانه‌دا و توبه‌تی که‌ هه‌تا هه‌تا یه‌ هه‌ر تازه‌یه‌ و تازه‌ش ده‌بێتەوه‌ ئی ئه‌وه‌ی وه‌که‌ خه‌نجه‌ری ده‌بان له‌لای وه‌ستا کانی کۆیه‌دا زاخاوو مشتوو مال بکری. له‌ ته‌نجامدا له‌ سه‌رکاریش لای ده‌بن... که‌ له‌ به‌ندناخانه‌ د‌ب‌ته‌ ده‌روه‌ قوتابناخانه‌ به‌که‌ ده‌کاته‌وه‌ تا ده‌رزی منالانی تیدا ب‌ب‌یتەوه‌ و پ‌ی‌ی ب‌زی.

له سالی ۱۹۳۳ دا به‌ مامۆستا وه‌ری ده‌گه‌زنه‌وه‌ و ده‌ب‌ب‌یرن بۆ مورته‌کی بازبان و پاشان ته‌وتله‌ و له ۱۹۳۵ یشدا به‌شداری ده‌وره‌یه‌کی مامۆستایانی له‌ به‌غدا کردوو تا ب‌ب‌یتە مامۆستای ئاماده‌ی.

له سالی ۱۹۳۷ دا ئی کەس له‌ سلێمانی یان دوور خستۆته‌وه‌ چونکه‌ میری نه‌ی ده‌ویست مامۆستا و شاعیریکی و نیشتمان په‌روه‌رو نه‌ترس له‌و شاره‌دا هه‌تی و بیرواری کوردایه‌تی به‌ هۆی شیعه‌ ب‌ب‌یتسه‌ د‌اره‌کانی له‌ ناو کۆمه‌لانی خه‌لک دا بلأ و بکاته‌وه‌ بۆیه‌ ده‌ب‌ب‌یری بۆ خه‌له‌ و پاشان بۆ عیاره‌، مامۆستا ئی کەس به‌و حا‌له‌ قایل نه‌بووه‌ ده‌ست له‌ کاره‌که‌ی هه‌لده‌گه‌ری و بۆ شاری سلێمانی گه‌راوه‌ته‌وه‌ و دیسان له ۱۹۴۱ دا قوتابناخانه‌ییکی تر ده‌کاته‌وه‌ و ده‌رزی تیا ده‌ب‌ب‌یتەوه‌.

ئینجا میری سه‌ر له‌ نوێ ده‌ب‌گه‌ر ب‌ب‌یتەوه‌ بۆ سه‌رکارو مامۆستای... ده‌ی بۆ قه‌راخ و سوڤداش و هه‌له‌ ب‌ج‌ه‌ له ۱۸ / ۱۲ / ۱۹۴۸ دا. بۆ یه‌که‌ج‌ه‌ مال‌ئاوانی له‌ کوردو کوردستان کردو ده‌ گه‌وره‌که‌ی له‌ لیدان که‌وت و چ‌ه‌ لیک ناو گوايه‌ به‌ (زه‌خت) ته‌وژمی خوێن مردوووه‌ ته‌رمه‌که‌ی له‌ هه‌له‌ ب‌ج‌ه‌ سلێمانی گواسترایه‌وه‌ و له‌ گه‌ورستانی گه‌ردی سه‌یوان که‌ ئارامگای هه‌تا هه‌ ئی کەس و هه‌والانی ئی کەسه‌ له‌ نزیك گومه‌زی بابانه‌کان ن‌ب‌ب‌یرا... مامۆستا ئی کەس پیاویکی نوکه‌ بازو قسه‌ خو‌ش و مه‌جلس خو‌ش بووه‌ و زۆر چه‌زه‌ له‌ (مه‌ی) کردوو... چاونه‌ترس و ئازاو دل‌یرو نه‌به‌ز بووه‌، ته‌نگه‌ و چه‌له‌ له‌ ژاندا زۆر دیوه‌ و هه‌میشه‌ وه‌که‌ مرو‌فیک‌کی خاوه‌ن (فه‌لسه‌فه‌) یه‌کی تیا بووه‌، داوای پایه‌ و پله‌ له‌ ده‌وله‌مه‌ندی نه‌کردوو؛ هه‌ر به‌خه‌یا لیشیا نه‌هاتو هه‌رده‌م به‌ سه‌ره‌رزی ژباوه‌ و له‌ رینگای گه‌ل و نیشتمان لای نه‌داوه‌ و دوو رارا نه‌بووه‌ و خۆی و شیعه‌ کانی بۆ کوردو کوردستان ته‌رخان کردوو. زۆر جار سه‌فه‌ری بۆ به‌غدا کردوووه‌ و سه‌ری له‌ خوال‌یخوشبو مامۆ (به‌شیر مشیر) داوه‌ که‌ ئه‌وسا به‌رگه‌ دروو بووه‌، شیاوی باسه‌ کاتی که‌ ئی کەس گه‌ب‌ب‌یتۆته‌ لای گورج قاتیکی تازه‌ی بۆ هه‌لب‌ریوه‌ و دوور یوه‌تی و ئی کەس پ‌ی‌ی پ‌و‌شته‌ کردوو... مامۆستا به‌شیر مشیر ته‌نیا هه‌ر بۆ ئی کەس قاتی پ‌ن‌ش‌ک‌ نه‌کردوو بگه‌ر بۆ زۆر قوتانی کوردی هه‌زار که‌ له‌ به‌غدا وه‌که‌ خوێندکار خوێندویانه‌... مامۆستا به‌شیر مشیر قاتی ب‌ب‌یان کردوووه‌ پاره‌شی پ‌ی‌ی دا چونکه‌ به‌شیر مشیر ئامانج و ئاوانی ئه‌وه‌بووه‌ که‌ کورد له‌ روو خوێنده‌واری یه‌وه‌ پ‌ن‌ش‌ ب‌که‌و‌یت و نه‌وه‌ کانی ب‌ب‌نه‌ خاوه‌ن زانیاری و به‌ر نه‌خوێنده‌واری د‌ار‌د‌ر‌ن و هه‌ر بۆیه‌ مامۆستا وه‌که‌ (به‌شیرست) خه‌مه‌تی قوتان هه‌زاره‌ کورده‌کانی کردوو به‌ پاره‌ و مال و به‌رگه‌ ته‌می و... له‌ فه‌لسه‌ کوردایه‌تی یه‌که‌ی به‌شیرست نزیك بووه‌ و مامۆستا به‌شیر که‌ ده‌ی بیی د‌ل‌ی ده‌کرا به‌وه‌ و گوتی له‌ شیعه‌ ب‌ب‌یتسه‌ د‌اره‌کانی ده‌گه‌رت و د‌ل‌ی خۆی پ‌ی‌ی ده‌کرده‌وه‌... چونکه‌ شیعه‌ کانی ئی کەس که‌ پ‌ر‌ بوون له‌ کوردایه‌تی له‌ فه‌لسه‌فه‌ی مامۆستا به‌شیردا ده‌گه‌نجاو له‌تای یه‌که‌ ته‌رازوودا هاوک‌یش بوون مامۆستا ئی کەس جار جاره‌ش له‌ شاری سلێمانی دوور ده‌که‌وته‌وه‌ و له‌ هه‌ندی هۆی تاییه‌تی جار یکیان له‌ ده‌وره‌یه‌ری سالی ۱۹۳۶ دا له‌ براده‌ریکی گیانی به‌ گیانی خۆی که‌ ناوی کاک حه‌مه‌ سعید فتاح بووه‌ روو ده‌ ته‌شکه‌وته‌ کانی چه‌می ریزان نزیك د‌ب‌ی (عه‌وال‌آن) له‌ (سولقاوشان) ماونه‌ته‌ له‌وی جوگابه‌که‌ هه‌له‌ده‌به‌ستن و رۆژانه‌ ئه‌ویان خه‌ریک کردوو، ئه‌و جوگابه‌ ت‌ب‌ستاش هه‌رماوه‌ وه‌که‌ (تافگه‌) وابه‌.

ئی کەس وه‌که‌ شاعیریکی نیشتمان په‌روه‌ر ترسانی لا نه‌بووه‌ و بیرو باوه‌ره‌ هه‌ر به‌ه‌یتر بووه‌ و به‌ توندی د‌ب‌ی کار به‌ ده‌سته‌کانی ئینگلیز راوه‌ستاوه‌ که‌

شېخ مەحمودى خەفد بە چەك بەلام مامۇستا نى كەس بە
 لە و كانە كە زۆر كەس خوا خواى ئەو بەيان بوو كە ئىنگلىزەكان
 نى رازى بن ئەو كە (مەرحەبايان) لى بكن. چەند جار ئىنگلىزەكان
 بو نى كەس ناردوو. بو وەزىفەى باش و پارە.. بەلام نى كەس
 شتى كرددون... باشترىن نمونەشان بو ئەمە شىعرە بە ناوبانگەكە بە نى
 و بەرووى ئەدمۆنر حاكىمى سىياسى بەرىتانى و نوو پەقى و ئەمەش
 كىتى دەلى:

خەوت سالە من رەنجەرى تۆم
 ناوو جل و بەرگى خۆم
 كوردى لە ئىران و رۆم
 نى تۆ شكاوە ئەستۆم
 نى هېشتا هەردىلو رەنجەروم
 چى بوو بەم دەردەت بردم؟!
 بەناھەق وا سوكت كردم!؟

مۇستا نى كەس لە بزوتتەوەى نىشتانى و كوردایەتى زۆر نزیك بوو بە
 (ژ.ك) و (پ.د.ك) و... راپەرىنەكەى گەلى عىراق بە كوردو
 بوو لە سالى ۱۹۴۸دا كە نى كەس شىعرە بە ناوبانگەكەى داناو كە
 نازادى) بە باشترىن نمونەى بە بزوتتەوەى كوردایەتى هاوچەرخ.
 كۆپلە بە كىتى:

نازادى بە خوئىن ئاو نەدرى قەت بەرناگرى
 خوئى نى فېداكارى تەبەد سەرناگرى
 نى بو سەندى حەقى لە مردن سل نەكا
 رىخى بەس نى پە، تاكوو نەسە نرى، نادرى
 ئەگەر چى موددەتیکە دىلو داماو، بەلام
 ت نى رۇخى مللى هەرنەمبى، نامرى.

كەس عەرەبى و فارسى و نارادە بەك ئىنگلىزىشى زانیو. زۆر شىعرى
 نى لە بەر بوو. دەشلىن (مەلقانى سبە) نى تىكرا لە بەر بوو... هەر وەكو
 مامۇستا نى كەس زۆر قسە خۆش و نوكتە بازو گالته چى بوو كە ئەو ساكە
 و دانىشتوانى شار باو بوو و زۆر قسەى بە مانای داناو بوگانەو

شەوچەردى شەوانى درىژى زمستان. ووتەكانى دەماو دەم گېردراونەتەو و
 كۆرۆ كۆمەلى نى ھاوتوتە جۆش و خروش و پىكەن. هەر بۇنكتەش بە عارە نى
 جلفەش شىعرى سكالای و نوو ئەمەش كۆپلە بە كىتى و دەلى:

قىت فى جريدات	ترفيعات	طالعات
بكل دائرات	ماكو ابد	مغذورات
اما الاتى مسكين	اكو ترفيع	تاخيرات
معاشاتى قليلة	ثمانية	دينارات
اذا اشترى حنطة	دهن ماكو فى	كوبات
مدبر العام النفوس	مايشوف	الأحوالات

مامۇستا نى كەس دوو ژنى هېناوە ژنى بەكەمى لە سالى ۱۹۳۵دا. لە بەكەم
 ژنى بەك كچى بوو لە هى دوو هەمىش دوو كچو بەك كۆرى بوو..
 دانىشتوانى دەشتى دزە نى لە ناوچەى هەولېر كە گالتهيان بە شتى نى دەلېن
 (سەبرە لە هەمزە كۆر). پاش مردنى مامۇستا نى كەس بە چەند رۆژىك لە لا پەن
 دەزگای مېرى بوو ئەمرى لە ئىش دەركردنى دەردەجىت جا ئىمەش دەلېن
 (سەبرە لە هەمزە كۆر).

مامۇستا نى كەس پىاوپىكى مەردو نە بەردو بەك رېنگاو كورد واتە نى بەك
 دىن بوو و خاوەن بەلېن و قسەى خوى بوو و شىعرەكانى و كردهو و رۆژانەشى
 وەك بەك و ابوو. بەلېنەكانى كە دابووى تا دوا هەناسەى نەى شكاند. واتە
 شاعىرىكى پۆلېن بوو. لە بەكى لە شىعرەكانى دا دەلى:-

ئەى وەتەن مەفتوونى تۆم و شىوەتم بىر كەوتەو
 وەختى بەندى يو ئەسارەت. پىئەتەوق و كۆتەو
 من لە زىكرو فېكرى تۆ غافل نەبووم واتى نەگەى
 حەپس و نى هەلدان و زىللەت تۆى لە بىر بردۆتەو.

مامۇستا نى كەس شاعىرى كوردى نى كەس وەك نېزە دەچووە ناو جاوى ئەو
 كەسانەى كە لە خەبانى شۆرشگېرەنەى گەل كۆلېان دەداو پاكانەيان بو
 دوژمنانى گەل دەكرد وەك ئەو وەفدە شومەى كە لە شارى سلېفانى بەو بەرەو
 بەغدا كشان و بو پاكانە كردنى خۆيان و بەزىنى هەتا هەتافىيان و بەلېن دان بە
 (دەربار) كە ئىتر جارېكى تر نەچتەو وە رىزى گەل. ئەو بو پىرە مېردى نەمر بە
 شىعرەكەى ئابرويان دەباو نى كەسەكەى كوردېشان دەبكا بە پىنج خشتەكى و
 ئابرويان پتر دەباو دەپانكانە عېرەت بو هەموو خو فروشىك كە لە دژى گەلەكەى

راوهستی. هەر چەندە دەی خوێنی بەوه نام و چۆنی پتر لی وەردەگری و هەر لەو شیعەرە شیا توانای سیاسی و دلسوزی و شاعیریەتی ئی کەس دەتوانی دەستیشان بکەیت. ئەمەش کۆپلە بەکیانی: - ئی کەس دەلی: -

قەدری مبلەتەن بە جاری شکان
نە حەباتان ما، نە ناوو نیشان
باری تەعەتەن واھاتە سەر شان
وەفدی کوردستان! مبلەت فرۆشان
هەرزەوێکی شاری خاموشان!

هەر وەها ئی کەس دەلی:

تاقی رێک خەن زۆر بە پڕ لاق
بە بەزم و رەزم و ناھەنگ و ساق
بۆ ئەوێ بکەن دەفمی مەراق
بێنە بەردەم عەرشی عێراق
بۆ یار باقی. هەم سووحت باقی

هەر وەها ئی کەس وەك شیری ناو بیسە دەم هەلدێتەووە و هوار دەکاو
دەنەرینی و دەلی:

هوار بە مالم چیمان پی کرا
لە چارەکیکا سەدمان لی خرا
هێشتا خەلاتیان ئەکەن بە بەرا
دەك خەجالەت بێ لە رۆزی مەحشەرا
ئیمەیش خاکی غەم ئەکەن بەسەرا
هەر وەها ئی کەس دەلی:

مبلەت مەتینە عەزمی نانەوی
لە غایەدی بەرزێ خۆی هەر ناکەوی
لەت و پەت کری حوقوق ئەوی
مێرەنگی سوورم بۆبە خۆش ئەوی
مژدەدی شەفەق لی دەر ئەکەوی

ئی کەس خۆی خۆشبوو هەمیشە لەگەڵ ئازاری گەلە کەیدا خۆی گز
دابوو ئی ئەوێ ساتی لی دوور کەوێتەووە هەمیشە مێشکی لاوانی کوردی
بیرو باوەری کوردایەتی زاخاو کردوووە. ئەو تا بە یۆنە لی سێدارە دانی چو
ئەفسەرە کوردە کە بە شداریان لە شورشێ کوردستانی ئێران کردبوو
پاش گەرانیوەیان کار بە دەستانی ئەوسا بە نامەردانەو ئی ئەوێ گوی بەدەن
مبلەت ئی شەرمانە لە شەوی ۱۹ ی حوزەیرانی سالی ۱۹۴۷ لە سێدارە دانی
مێژوو هەتا هەتا بە ئەو لە ئەکە نامەردی بەیان بۆ دەنووسیتەووە ئەو بوو جەنازە
دوو شەھیدیان هاورد بۆوە بۆ سەنایی شاری هەلەمەت و قوربانی و ئی کەس
راستە شەقامە کە بە بەردەرکی سەرا دەی نرکاندو بەم پارچە شیعەرە ئاگر
خەفە کراوی باوە شین دە کردو دەی گەشاندەووە دە یگوت:

قەومی کورد ئیسپانی کرد بۆ عالەمی سەرروی زەمین
مبلەتێکی قارەمانان هەر ئە ئی سەر بەست بۆین
مبلەتی لاوی لە رینگە ی سەر بە خۆی نیشان
بیتە بەر سێدارە. ئی ترس. دەم بە خەندەو پیکەنین
قەومی وا نامری ئەژی با دوزمی هەر شەق بەری.

مامۆستا ئی کەس سەرە پرای شیعرو هەلبەستی کوردایەتی و مەردایەتی
شیعری کۆمەلایەتی و هەستی دەرونی خۆی و شیعەر بۆمانان و سرودو... هەر وە
لەم کۆپلە بەی خوارەووە کە ئی کەس دەلی:

خوایە وەتەن ناواکە ی
چەند دلگێرو شیرینە
دەشتی خۆش و رەنگینە
ناوی کەوسەرە خاکی گەوھەرە
پەر لە گۆل و نەسرینە

لە کۆتایی دا دەلیم با هەر شیعەرە کانی مامۆستا ئی کەس ناودارتر بیت و
گۆی ئەمەو دلسوزی ئی کەم کوردستانە دا بزرنگیتەووە... خۆیشی جینگای
ناوە راستی بە هەشت بیت.

ئینی بۆ نووسی ئەم بایسە سوورم لە دیوانە کە ئی کەس وەرگرتوووە. کە کاک مەمەدی مەلا کەر
رێکی خستوووە سەرەنای بۆ نووسیوەو سەر بەشتی لە چاپدانی کردووە...

سومہ ریہ کان بئاری بوون

بہ یک گرتی ٹہنجامی لی کولینہوہی ہر دو دست زانایان میژوی نہتوہ کونہکان پیش میژو و نہژادیان ہتا دہتوانم بلیم دەوری بەرد ناشکرا دەئی. سومہریہکان بہ کیکن لو نہتوہ کونانہ، کہ ہرچہندہ میژوی دواہاتی نوسینہ. کہ ئەوان بہ داہینہری دانراون، ناشکرایہ تا رادہیک بہلام، نہژاد و رچہلک و ریچکە ی جولانہوہو مہلہندی کونیان پیش ئەو شارستانہ بہ ناوبانگہی لہ خواری میژوپوتامیادا دایان مہزانندو داہینانی نوسین. زوز رون نہبو تا ئەم چل پەنجا سألہی دوانی و جی ی گہلی سەرلی شیان و ہلہی زانایانی میژوو بوو.

زورہی زانایان تا ئەم چل پەنجا سألہی دوانی لہو باوہرہدا بون کہ سومہریہکان لہ شونینکی دوروہو، واتہ ہندستان یا ناوہراستی ئاسیا بہ دہریادا ہاتوونو لہ ولاتی میژوپوتامیای خواریا سەرہوتونو ئەو شارستانہیان دامہزراندووہ کہ زانایانی میژو ناویان نا (سومہری). یا شارستانی سومہر ئەمہش پیوستی بہ بەلگہیکہی زوز پتہوہ کہ بەدہستہوہ نییہ ناشییت. چونکہ ئەم جۆرہ بیرووباوہرہ ناچیتہ ئەقلہوہو پەسند نا کری. لہ بەر گہلی ہوی گرنگ، کہوا لہم وتارہدا رونیان دہکەمہوہ.

سومہریہکان، بہریاری ہمو زانایانی میژو نہتوہیکہ بلیسہت و چالاک و ئیھاوتا بون، پیش رہوی ہمو نہتوہکافی سەر زہمین زہمانی خویان بون، کہ لہدواہ دەوری بەردہوہ بہکەم لاپہرہی میژویان ہلداہوہ بہ نوسینی میخی و زمانی نہتوہایہتیانہوہو شارستانیان لہدنیادا دامہزراند، ئەو شارستانہ کہ تاریکی دەوری بەردی رۆشن کردہوہو بہہر چوار لادا شہوق دایہوہ. و تالیستہش ئنسانی ئەمرو بہرووبومی ئەو شارستانہ دہخاوتنجا چۆن دہچیتہ ئەقلہوہ کہ نہژادو رچہلک و ریچکە ی بزوتنہوہو زمانی نہتوہیکہی وا دیار لہ میژودا لہ زانایان بز بیٹ و بویان نہ دوززیتہوہ!؟ بہلای مہوہ ئەگەر شتیکی وا روی دانی، یا لہروی کەم نەرخەمی زانایانہ، یا لہبەر ہویہکی تری تاپہتہ، کہ راستہکیان کردووہ بہ ژیر لیوہوہو نہیان ویستووہ ناشکرای کەن. بہراستی من لہسەر ئەم باوہرہی دوایم.

بہتایہتی ئەگەر ئەوہ بزانتین کہ ئەو کاتہی میژوو رۆژہلات ناسان کەوتونہتہ پشکتین شونہوارہ کونہکانی ولاتی میژوپوتامیا لہسەدہی ہژدہو نۆزدہدا، مہبەستیان ئەوہ نہبوہ بہ دواہی نہژادو میژوی ولاتہکانی رۆژہلاتدا بگہرین، ہندی ہوی سیاسی و تایینی ہانی داون و ہنہیک دوزینہوہی

لی کولینہوہی رچہلکەکی نہتوہو ریچکەکی میژوی، بہکیکە لہ رەگرتنترین ئەرکی زانایانی ئارکیولوجی و فیلولوجی، ہروا دوزینہوہی رەتای پەیدا بونی شارستانی، و نہتوہکافی بەشدار بون لہ دامہزراندنی، و شوینہی بہکەم شارستانی چاوی تیاہل ہیناوہو ئەو زمانہی ئەو رستانہی پی تومارکراوہ. لہراستیدا ہونہرو ہول و تی کوشینی ئی وچانی زانابلیمەتانہیہ کەئوہوشارستانہکونہ بەرزو بہنرخانہیان بووون کردوینہوہو بونی نہتوہ کونہکانیان لاپہرہ بہ لاپہرہ بو ہلداہینہوہو زمانہکانیان وشہ بہ ہ بو لیک داوینہوہ، و ئیستہ ہمو نہتوہیکہ سەر زہمین بہشانازہوہ تواتی بلی وەجہی چ زمانیکہو خواہندی چ میژویہکە. ئی گومان ناشکرایہ سەن دەورنکی گرنگی ہیہ لہ پتہوکردنی ہستی تاپہتہتی و خویہتی ساندا، کہ لہ ئەنجامدا دەئی بہووی توندی ہستی خوگرتن و خو پاراستن و ہنگار بونی ئەو کوسپانہی ریگہی سەرہستی و ہتا خو ناسینی لی دہگرن. ناسینہوہ بہکیکە لہ ہرہ ہو گرنگەکانی مانوہ. میژوو زمان رەنگی ژبان سەر زہمین دادہکوئی. قولای بہ دریزی میژوہ کەپوہ بہندہو ہر زمانیشہ ئەو میژووہ مۆر دہکا، ئنجا، بویہ دەئی میژو و زمان ہرگیز لہبەر چاوبن بوو استنی رەگی ژبان و مانوہی تاپہتہتی و خویہتی. نەک ہەر ئنسان بہ تہنہا لکو نہتوہیکہی بہ گشتی.

دوزینہوہی میژو و لیک دانہوہی زمان بون یہ ہوی ناسینہوہی نہتوہ کونہ ناوبانگہکان، وەک (گریک) یونانہکان، و مسری فرعونہکان، و نہتوہکافی زوپوتامیا و خاتہکانی ئەنادۆل کہ تا دوسەد سال لہمہویش، واتہ پیش دوزینہوہی کونینہکانی کون بہووی ئەرکی ئارکیولوجیکانہوہو لیک دانہوہی مانہ کونہکان بہووی ئەرکی زاناکانی زمانہوہ، ہیچ زانستیکی ئەوتو دہستہوہ نہبو دہبارہی ئەو نہتوانہ، چہ لہلاین میژووو چہ لہلاین مانوہ پیش ئەو کاتہ.

بہلام لہو کاتہوہ کہ دو سەد سال ناخایینی بہ تہواوی میژوی ہمو تہوہکافی کونی پیش نوسین بہ ہوی ہونہری ئارکیولوجیکانہوہ روون رایہوہو نہژادو زمانیان لہو رۆژہوہ نوسین داہاتووہ بہ بەلگہی زمانہوہ اتاکانی زمان ساغیان کردہوہ بہ راستی لیک دانہوہی زمانہ کونہکان و ہروردکرتیان دەورنکی زور بہ نرخی ہبو لہ ساخ کردنہوہی نہژادی نہتوہ کونہکاندا.

ته تیکه به نرخه کان و گه نجه به نرخه کان و گه نجه شارز اووه کانی ژیز زه مین. له بهر
 شهوه باکیان نه بووه سومه ری له کوئوه هاتون و وه چه ی چه نه ژادیکن. ونه گهر
 بویان بکرایه بیان کن به سامی نهوا باشتر چونکه. نهوسا دهیان توانی ساعی
 که نهوه که عیراقیه کان بگپرنه وه سهر سومه ری کان و بهمه نم بیرو و باوه رهی
 خویان ساغ ده که نهوه که ده لی عیراقیه کان هه ل بژارده ی خوان (شعب الله
 المختار) و خاوه ند کونترین زمانیا له دنیا دا به پی تورات که کتیبکی تایی
 جوله که و (گاور - مه سیحی) به. و خودا به پی نهو دو ئایه له گه ل حمزه ری
 ئیراهیم به زمانی عیرانی دواوه، ئیراهیمیش باپیری عیرانیه کان و له نهوه ی
 (سام) ی کوزی نوحه. نوحیش خه لقی (بابل) بووه. ئیراهیمیش خه لقی (ثور) ه.
 واته خه لقی ولاتی (سومهر) بون (ثور) یش به کیکه له شاره هه ره کونه کانی ولاتی
 سومهر. شجا به مه دا دهرده که وه که روزه لات ناسه کان که زور به یان له
 گوشه ی ئاینه وه سه ری ولاتی سومه رو بابلان کردوه و به ولاتیکی پیروز یان
 داناوه هه تورات خوی له سه ره تادا له بابل نوسراوه به شینکی که پی ده لئین
 توراتی بابل، و به شه که تری توراتی ئورشه لیمی که شاری (قودوس) ه
 ئورشه لیم. به مه دا رون ده ئیته وه که روزه لات ناسه کان به دوا ی ره چه له کو
 وه چه ی سامیه کاندا به په روش بون. زیاتر له وه ی له نه ژادی سومه ری و زمانی
 ثاری. بویه که هه ولیان داوه هه مو نه توه و زمانه کانی ولاتی سومه رو بابل به
 سامی دانین به لکو هه ندیکیان هه نه یان ویستوه دان به وه دانین که
 نه توه یه که هه بووه له و ولاتانه دا سامی نه بووه (سومه ری) هه نه بون و
 زمانه کرش هه ر شیوه یه کی نه که دی بووه ساز کراوه بو کاروبایو ئایین.
 گومان تا به لگه ی نهواوی زمان. باش په دایوونی زانیاری زمان په دایا نه بووه
 نم بیرو باوه ره نه فسانه یه هه ر گوی لی گری هه بووه. به لام له ماوه ی نم چل
 به نجا ساله ی دوا ی زانیاری ئارکیولوجی و زانیاری (فیلولوجی - لیک دانه وه ی)
 یان شورشیک ی گرنگیان گپرا. هه رچی پیرو باوه ری نه فسانه یی و نابه جی و
 اتهوا و هه به. دهر باره ی زمانه کونه کانی پیش میژوه نه ژادی نه توه کان. یه
 موی تی کوشینیکی بی وچانی زانا کانی ئارکیولوجی و فیلولوجی. رون کرایه وه
 ساغ کرایه وه راستیه کانی ئاشکرا بوو زمانه کان له بهر روانگه ی نهو کرده وه
 نرخ و چالاکانه دا دابه ش کران. به گویزه ی دوروزیکیان و ره چه له کی
 نه توه کانیا ن تومار کرا ئیتر له و روزه وه. هه ر زمان و نه توه یه خرایه شوین خوی
 که س له مه و دوا ناتوانی. نهو راستیانه بگوری و ده ست کاری بکا. ته نها بو
 یه یفو ئاره زوی خوی. و زمان و نه ژادیک یگویزیه وه له شوین و مه لیه ندی
 موی و بهرگ و پیستی نه ژادیک ی تری به زور به سه ردابسه پیی وه که تا ئیسته
 بیژناسان ده یان کرد. و شوینه واری گه لی نه ژادو زمانیا ن به ژیر گله وه کرد.
 به کم هه نگاوی تی کوشینی زانایانی (ئارکیولوجی) و (فیلولوجی) بو راست
 رده وه ی هه له کانی میژوه روزه لات ناسه کان. بهرامه ر نه ژادو زمانی
 سومه ری نهوه بو. که که و ته پشکنین و هه ل کولینی هه مو ولاتی سومه ر و بابل.

که مه لیه ندی شارستانی سومه ری بو، هه تا کومه لیک ی زور خستی نوسراو به
 زمانی سومه ری خوی و به خه تی میخی و وینه ی دوزیه وه. ههروه ها گه لیک
 که لاوه ی خانوو مال و په رستگا و گورستان و کارگه، له شاره ویرانه کانیا ندا،
 وه که (ثور) و (ئوروک) و (ئهریدو) و (له گه ش) و گه لی شاری تر. که پربون له
 پاشا وه ی کونینه وه که هه بکه لی خودا کان و شاکان و نامه و نوسراوی قه لا و
 په رستگا و موری لوله ی گل و به ردو هه ندی جاریش مه عه دن، و چه رخ و
 چه قوو خه نجه ره و ده ستارو ئالاتی موسیقا و جل و بهرگ و خشلی ژنان و
 حاجه تی ناوما ل و ئامرازی کشت و کال و جوت و دروینه و راوو گه لی شتی تر.
 دوا ی نهوه، بو دوزینه وه ی مه لیه ندی سه ره تای نم سومه ریانه و
 ره چه له کیان. رویان کرده نهو شوینانه ی به مه لیه ندی ئسانی پیش میژو ناسراون
 که گومانیا ن نیبه شاخه کانی زاگروس بووه. به پی لیک دانه وه ی ئارکیولوجی.
 زور ئاشکرایشه که شاخه کانی زاگروسیش پرپه ری پشنی کوردستانی گه وره ن.
 ژوری که له تورکیای ئیسته دایه. خواروی که له عراق ئیسته دایه. روزه لات
 که له ئیراندا و روزه لاتا که ده که و ینه سوریه.
 له پیشدا. رویان کرده کوردستانی خوارو که ژوری میژو پوتامیا به
 و ده که و ینه لای سه روی ولاتی سومه ره وه. له که ژو کیوه کانی زاگروس وه گرتیان
 هه تا دهشت و دامینی بناره کان و گوی روباره کانی. و پله به دوا پله دا ریچکه ی
 ژبانی ئسانی کیوی له دهوری به ردی کونه و هه تا دهوری شارستانی دو په دایا
 بونی شارستانی سومه ر. کیو به کیو نه شکوه کونیه و دهشت به دهشت
 هه لیان دایه وه هه رچی نیبیه کانی ژیر نه رزی هه به هینایانه ده ری ولتیکیان
 دایه وه دوا ی نهوه رویان کرده دیوی نهو دیوی زاگروس که کوردستانی روزه
 هه لانه و ده که و ینه روزه لاتا یی ئیرانه وه. هه رچی کیو دهشت و دول و
 بناری شاخه کانی کرماشان و موکریان و نه رده لان هه به کولانه وه پشکینان و
 هه لته کان هه تا لورستان چون به دوا ی کونینه و نوسراوی زمانه کانی نهو
 ناوچه ی له زه مانی سومه ری کاندا وه که زمانی عیلامی و دوا ی کوردرنه وه ی
 کومه لیک ی باش له و کونینه و نوسراوه میخیا نه و رویان کرده کوردستانی ژورو له
 نه نه دولدا. که نه توه یه کی ثاری سه ره سه سومه ری ئیرانوریه تیک ی به ناو بانگی
 له هه زاره ی دو هه مدا به ناوی (خانی) یوه تیا دامه زراندوبو. نهو ناوه شیان
 کولیه وه و پشکنی و نوسراوه میخیه کانیا ن کوردره وه و لیکیان دایه وه و زمانه که ی
 که ناوترا زمانی خانی له گه ل زمانی سومه ری بهراورد کرد. ههروه ها له
 کوردستانی روزه لاتا که ده که و ینه (سوریا) ئیسته شوینه واری میتانی و
 خوریه کانیا ن کولیه وه و دیسان بهراورد یان کردو به مه دا هه مو ناوچه ی
 شارستانی کونه کانیا ن پشکنی و له نه جامدا زمانه کانیا ن لیک دایه وه و بریار یان دا
 که هه مو سه ره ئارین و هه ر له زه مانی کیونشینه وه نهو نه توه انه له دهوری
 به رده وه په دایا بون و له دوا ییدا نهو شارستانی به ناویانگانه یان دامه زراندوبوه که
 به م ناوانه وه ناسراون (عیلامی) له ئیران له هه زاره ی چواره مه وه دهستی

ي ګردووه (سومهری) له خواری میزوپوتامیا که هاوچه رخی عیلامی بووه. مېتانیکان له ننادول. مېتانیکان له ژوروی میزوپوتامیا و خوړپه کان له بریادا. همو لهو نه توه زاګروسپانه که ووتونه که کیو نشین بون له هزاره دی ده په موهو ده ستیان ګردووه به دی نشینی له هزاره دی شه شه موهو نه یشتونه ته پله ی شارستانی و میژو له هزاره دی چوارمه وه.

بمه دا دپاره که که ژو کیوه کانی زاګروس نه که هر مه لېندی کونترین یچکه ی نسانی ده وری بده. به لکو مه لېندی کونترین شارستانی دنیا په که. په کهم ههنگاو میژوی له خواری میزوپوتامیا له ولاتی (سومهر) دا هه ل هیناوه. هم راستیا به رامهر زمانو نه ژادی نه توه کونه کانی روز ه ل ات به تایی نه توه زاګروسپانه کان، هه تا ساله کانی دوی شه ری دوه می عالم نه زانری لی کولنه ووهی نارکیولوجی و نه نروپولوجی ولیک دانه ووهو به اور دکر دنی زمانو میژوی کونی ولاتی مېپوتامیا تنها له به شی خواری دا کرابو که ولاتی (سومهر) ته که د) بان پی دوه و به و چاوه ی له پیشدا باسم کرد. به لام پاش نه و شه ره زانیاری نارکیولوجی و نروپولوجی و دوایش فیلولوجی شور شینکی ګه ووه وګر نسیان ګیرا له لیکولنه ووهی کونینه کانی به شی ژوروی میزوپوتامیا و پاشاده کانی نه و نه وانه ی له ده وری بده ووه تیا ژاون هه تا نیسته. واته له و شویانه ی که به شیکه له کوردستان. چونکه هه ل هیشدا زانایانی نه نروپولوجی و نارکیولوجی، ساغیان ګردووه که ریزه شاخه کانی زاګروس که بریره ی پشی کوردستانه په کیکه له کونترین مه لېندی نسانی کون، به لکو، مه لېندی هره کونترین نوعی به شه ره که ناو نراوه نسانی نیاندرتال، که په لیه که له نسانی مه یون پیش که و توو تره

له سالی ۱۹۲۸ دا، پیش شه ری عالمی دوه م، پروفیسور، دورثی ګارود Dorothy Jarrod که نافر نیکی نارکیولوجی زان بو، له زانستګای شیکاګو، ګه شینکی کرد له کوردستان داو هه شکه ووه تاریکه که ی هزار میړدی که نریک سلپانیه. دوزیه وه، به لام له وکاته دا که س له زانایان، سرخیان نده دایه، له پاشدا دهر که ووت که نه و شکه ووه کونترین مه لېندی نسانی ده وری به ردی هره کونه که له ۱۲۰ هزار سال زیاتر پیش نیسته نسانی کیوی تیا ژاوه. که په هه یکه له کانی تیا دوزیه ووه له جه شنی نسانی نیاندرتال که په کهم جه شنی نوعی به شه ره.

دوای نه وه دکتور ناجی الاصلی که مودیری نه تیکه خانه ی به غدا بو له سالی ۱۹۴۹ دا، له ده شنی چه مچمه مال له بهینی سلپانی و که رکوک له شونیک که ناوی (به رده بالکه Barda balka) په، هندی خرکه به ردی سازکراوو داناشرای له ده وری تاشه به ردیکی زلدا دوزیه وه هه لسه روی زهوی په که، که دیسان به پی نی کولنه ووهی نارکیولوجی و نه نروپولوجی، دهر که ووت هی نسانی کیوی ده وری به ردی هه ره کونی نیاندرتال. وه که نسانی هزار میړد، که دوانی دو زانای نه نروپولوجی له مه پان تومار کرد به دوزیه ووهی نه و کار ګه یه ی به رده کانی لی سازکراوه و ګه لیک شتی تری به ردی که دروست نرون وه که به نستی. با به ردی ده تیا کراو وه که ده مه چه قوو و خه که به نه ووه

شتی تری لهو بابه ته که دپاره بو راو سازکراون. بمه دا دهر که ووت که کوردستان کونترین مه لېندی هه ره کونترین نسانه له سه ر زه مین وولپه ی هم چه شته نسانه له خواری میزوپوتامیا که ولاتی سومهرو نه ګه ره به. نه دوزیه ووه.

له سالی ۱۹۵۱ دا. پروفیسور سولیکی - R. s. solecki له ګه ل برادرینکی نه شکه وونی شایده - شانه ده ریان دوزیه وه له ګوی زنی ګه ووه نریک به رزان. پیش نه وانیس پروفیسور ننگه وولت - Ingholt ی دانا رکی نه شکه وونی (شمشار) هی نریک دوکانی دوزیه ووه پروفیسور سولیکی. نه شکه وونی شانه ده ری هه ل کونی. هه تا قولانی چلو و پنج پی. ګه ل کونینه ی دوزیه وه که دپار بون هی په که ده ووه شارستانی نه بون به لکو هی چند په لیه کی دوا به دوا ی په که چینه به چین دپار بو هی ژانیک ی په که له به که پیش که ووتونرن. چین هه ره قوله که ی به ووهی هی کونترین په بوو چینی سدی سه روه دی هی پله ی له هه موان پیش که ووتونرو تازه تر که دابه شی کردن به سه ر چوار چیندا.

چینی به ووهی که له هه موان کونتر بو، ناوی نا چینی (د - D) نه وی له دوی که له سه ر نه وه ووه بو ناو نا چینی (ب - B) و چینی سه روه دی هه موانی ناو نا (أ - A). له چینی (د - d) که کونترینی هه موانه پاشاوه ی ناګرو و خوله میش، نیسقانی حه یوان، ګه ل به ردی ده م نیرکراوو سازکراو له ګه ل چوار هه یکه لی نسان، سیانان کامل، و یکیکیان هی منالیک ی ساوی شه ش مانګ، هه یکه لی نسانه کان به ګویزه ی لیک دانه ووهی پروفیسور ستیوارت Stewart ی زانای نه نروپولوجی که له ګه ل سولیکی له زانستګای مده شیکانه ووه هاتو، نه پی هی نسانی نیاندرتال بو له ۶۰ هزار تا ۴۵ هزار سال پیش نیسته ژانین

پله ی دوه می ژانی نسان له کیوی شایده له چینی (ج - C) دا، دهر که ووت، پروفیسور سولیکی شارستانی نسانی هم پله یی ناو نا شارستانی برادوست، چونکه نه شکه ووت که له ناو شاخه کانی (برادوست) دایه له کوردستان، وینه ی هم شارستانی له هیچ کوی په کی تر نه دوزیه ووه له به روه به په پله یکی نالکو تایی نه دانه نری. کونینه به ردینه کانی هم چینه له هیه کانی چینی (د - d) پیش که ووتونرن، خرکه به رده کان وردترو سوک ترو ګه لی زیاتر سازو تیرکراون، وینه ی کونینه ی هم چینه له (زرزی) نریک سلپانی، و (پاله ګه ووه) نریک چه مچمه مال دوزیه ووه. دوی سولیکی، پروفیسور برید وود Braid wood له سالی ۱۹۵۴ دا، وینه ی چینی (ح - c) ی شایده ری له (که یوانیان) و (به راک) نریک ره واندز، دوزیه وه، و به لیک دانه ووهی زاناکانی نه نروپولوجی، ساخ کراوه که هم پله ی شارستانی له ۳۴ هزار سال زیاتر له پیش نیسته له کوردستان دا پیدا بووه. و نسانی نه و ده ووهش له نوعی نسانی ژوزیفاتی Aurigaruic بووه، تا هم ده مهش کشت وکال به شتا پیدا نه بووه و خوارده مانی نسان له کور دنه ووهی ده غل و دانی خواری و ګوشنی نیچیر پیدا بووه. حه یوان دایه سته نه کراوه. و مس و تاسن نه دوزیه ووه دوی نه مه، کونینه کانی کوردستان، ده چینه ده وری به ردی نوی، به لام به ته ووهی نازانری که ی ده وری به ردی ناوه راست نه ووه بووه نوی ده سنی پی ګردووه، چونکه له پر پیدا نه بووه، و ماوه یه کی ژوری خایانده ووه، و ههنگاو به ههنگاو، به سه ر چوه. که نسان له کیو نشین هه ګه شتو ته دی نشین و سره وون و کشت وکال کردن که له ده وری به ردی نویدا ده سنی پی ګردووه له کوردستان دا، که له کونینه کانی چینی (ب - B) ی شایده دا دوزیه ووه. و نریک ده هه ل (۱۰۱) سال پیش نیسته ی ناو نراوه به میژو. له

پله به دا ئىسان توانويەنى بەرەو ژيانىكى پيش كەوتوتر پروا. لە ھەمو لایەكەوه. كە بەكەم ھەنگاوى تۆو گەرد كەردنەوه زەوى كينلا و تۆو چاندن بووه. كە پى وىستى بە سەرەوتى بووه و دانىشتن بۆ چاوه پى كەردنى بەرى زەو پەكە. كە ناچارى كەردوو خانو دروست بەكا پاش ھەوى لە كيوە كان دوزكە وتوتەوهو پى وىستى بە دالده بووه. لە درندەو سەرماوگەرما.

ھەرەھا پى وىستى بە ئالات و ئەدەوات بووه بۆ بەرئۆھ بردنى كاروبارى تۆو كەردن و زەوى كينلان و مال دروست كەردن ديسان كشت و كال ناچارى كەردوو ھەولنى داھەستى ھەيوان بەدا. كە ئەمەش پلە پەك بەرەو پيش كەوتن لە دەورى بەردى ناوھ راستەوه بۆ نۆى. لەم پلە بەدا نە مەعدەن metal نە گل كەردن pottery زاتراوه. بەرەودار و ئىسقانى ھەيوانيان بەكار ھىناوه بۆ دروست كەردنى، تەورو داس و تېرەكەوان، و دەستار و پاچ و بيل و گاسن و چەرخ، و ھەرچەكى ژيانى لادى پى وىستى ئى. خانويان لە قور دروست كەردوو، قيربان بەكار ھىناوه بۆ پيوەلكان و سواغى ناومال، مەرو بزى و سەگەو بەرازيان داھەستووھ و ئىسقانەكانيان بەكار ھىناوه بۆ رازاندوھ وەك ملوانكەو بازن، و مردويان لە ژىر خانوھەكانيان ناشتوھ و خوداى (پى و بەرەكەت) (خەسبە) يان پەرسووھ و لە وئەى ژنى سەك بەدا ھەيكەل قوژو بەرديان بۆ كەردووھ. مېژوى ئەم پلە بە ھەوت ھەزار سال پيش ئىستەى بۆ داناوھ پروفيسۆر بريدود Braid wood كە نريك سى ھەزار سال پيش گەيشتى ئوروپا بەو پلە بە دەگرتەوه.

بەمەدا دەردەكەوى كە كوردستان پيش ھەمو ناوچە بەكى دنيا گەيشتوھ پلەى ژيانى كۆمەلە پەنى و كشت و كال بەسى ھەزار سال!! چونكە بەكەم شوپن بووه لە دنيادا كە گەم و جۆى خواى تيا رواوه، و وەك و تمان كۆينەى ئەم دەورو پلە بە بەكەم جار لە چىنى (ب - B) ى شانيدەر دۆزراوھتەوه، دواى ئەوھ لە (كەرم شار) نريك چەمچەمال، كە برىتى بە لە پەك چىن كۆينە، بە پى لىك دانەوى ئەو كۆينە بە كە ھەموى پەيوەندى بە كشت و كالەوه ھەبە ديارە ئەم شوپنە وەك ھاوینە ھەوار و ايووھ ئىلاتى ئەو ناوھ تيا ھەساوئەتەوو كشت و كال يان تيا كەردووھ. ملىفات - Mlefaat كە لە سەر رنى كەركوك و ھەوليرە، ئەوھ زياتر پيش كەوتو بووھ و ناوھەدان بووھ، خانوو مالى لى دۆزراوھتەوه كە ديارە ژيانى كۆمەلە پەنى تيا پىك ھاتووھ.

پروفيسۆر بريدود Braid wood كە لە پيشدا لە زانستگاي (شىكاگى) وە لەگەل ئىنڟىكى ئاركىئۆلۆجى لە سالى ۱۹۴۸ دا (چەرم) ى دۆزىوھ نريك چەمچەمال، ديسان لە سالى ۱۹۵۰ - ۱۹۵۱ داو دوبارە لە سالى ۱۹۵۵ دا گەرايوھ (چەرم) كە لە سەر گەردىكى بەرز بوو دەستى كەرد بە ھەل كۆلین و بۆى دەرەكەوت كە (چەرم) گەردىكى گەست كەردە لە سەر گەردىكى خواىى دروست كراوھ (قەلأ). وئەى قەلأى ھەوليرۆ كەركوك، لە ئەنجامى ھەل كۆلین، پانزە چىن كۆينەى دۆزىوھ كە ھەر چىنە ھى دەورى ژيانى كۆمەلە پەنى سەر بەخۆو جياوازە، پەك بە دواى پەكدا شوپنە كە يان ناوھەدان كەردووھ و وئران بووھ، چىنكى تر ناوھەدانى كەردۆتەوهو ديسان وئران بۆتەوه تا پانزە چىن لە سەر پەك ناوھەدانى تيا دۆزىوھ ۵۵ چىن پەنە ھى ھىچ كۆنە گلبەنى pottery تيا نە دۆزىوھ وەك كۆينەكانى شانيدەر تاجچىنى (ب - B).

خەلقى چەرم ئۆتەى پلە بەكى بەرزى دى ئىش بون لە چاو خەلقى شوپنەكانى پيشو. لە خانوى جوارگۆشەى دو ژور لە ناو پەكدا دەژيان و كورەو ئاگردانى قوربان لە ناوھ راستى ژورەكەدا ھەل دەپەست پا ھەل دەكەند وەك دېھانى كوردستان ئىستە، شىويان بە كەوچكى ئىسقان دەخوارد، زور بەى حاجەنى ناو مالىان لە بەرد و مەرمەر دروست دەكەرد، بەلام لە پىنج چىنەكەى سەرەوه، كۆينەكانى چەرم گەل گلبەنى - pottery تيا

دۆزرايوھ، كە ھەندىكى ھەر لە قورى كال دروست كراوھ وەك كەندوى گەم كە ئىستەش لە كوردستاندا ھەر ھەبە، و ھەندىكى تىرش سور دەكەرتەوه يا دەبرى لە كورەدا (كل) دەكرى وەك كاسەو كوپە، و قەرەوانە، و ديزە و گجۆھ و گەل حاجەنى تى ناو مال، بەكار ھىنانى قور و داھانى گلبە، دەور پى نازەى داھىنا لە كوردستاندا، كە ئىسان كەوتە لىك دانەوهو ھونەر بەكار ھىنان، و داھىنانى شتى نازە لە تەبو، وەك رەنگ رشتن كە گلبەكانى پى دە رازاندوھ يا رستى خورى و تەون كەردن و جل و بەرگ دروست كەردن كە بەدەرزى ئىسقان دەى دروو، و لە پيشدا بە پىستى ھەيوان خۆى دەپوشى، كە ئەمانە ھەمو نىشانەى لىك دانەوى مېشك و عەقەو بزوئى ھەستى ناسىنى ھىزو تواناى خۆى بەكار ھىنانى بۆ خوش كەردن و پيش خستى ژيانى.

بەلى كۆينەوى زاناکانى ئەركىئۆلۆجى و ئەنژۆپۆلۆجى، ساغۆوھەكە دامىنى شاخەكانى زاگروس كە بە ولأنى كەوانە پەيت - اهللال الخصب، ناسراوھ، و گوئى روباوھەكانى كە لە زاگروسوھ ھەل دەقوئن وەك - ئىدجلات - دجلە، و پوراتو - فورات، و زنى گەورەو زنى بچوك، كە دەرزىنە دجلە، و خابور كە دەرزىنە فورات، دول و دەشتى ئەم روباوانە كە يونانەكان ناويان نا مېزوپوتاميا، بە لى كۆينەوى ئەو زانايانە ھەمو لەو ناوچە ناوبراوھدا كە كوردستان دەگرتەوه دەھەزار سال پيش زابن، ئىسقانى دەورى بەرد لە لوتكەو ئەشكەوتەكانى زاگروسوھ كە ياسان كەرد، بەرەو دەشت و دول، خوار بۆتەوه لە گوئى روباوھەكاندا سەرەوتى گرتووھ و كەوتوھ زەوى كينلان و تۆو چاندن و خانو مال دروست كەردن، لەو شوپنەنى ياسان كەرد وەك كەرم شار و زرى و چەرم و دېھاتيان دامەزراندووھ و ژيانى ئىسانيان لە پلەى كۆينى بووھ كە بە راووشكار و گژو گيا چىنەوه ژياوھ، گەباندۆتە پلەى كشت و كال و شارستانى و دېھات و شار دروست كەردن بەلكو، ئىسان لەم پلە بەدا گەيشتوھ پلەى بزوانى ھەستى دەرون و لىك دانەوهو مېشك و ئەق بەكار ھىنان، و چاكەو خراپە ناسين، و پەيدا بوئى (ئابن) كە بە پلە بەكى بەرزى شارستانى و پيش كەوتن دادەنرى، ئەم ئەوژمە، چەند ھەزار سالىكى خاياندووھ تا ئىسان لە تارىكى دەورى بەرەوه پى ناوھە روناكى شارستانى ئاشكرا و پەنوسين بەكەم لا پەرى مېژوى ھەل داوھتەوه، و دەستورى بە ريوە بردنى دنياى داھىناوھ و دەولەتى دامەزراندووھ و ياساى بۆ داناوھ و بىروباوھى بەرامبەر مردن و ژيان، چاكەو خراپە، ھەق و ناھەق دەرزىوھ و چارى كەردووھ ياساى خواى بۆ داھىناوھ، ھەر لەم پلە بەشدايووھ كە ئال و گۆرى بىرو باوھرو ھەستى دەرون و پى وىستى ژيان بوون بە ھۆى داھانى (زمان) چونكە زمان ناوینەى مېشك و دەرونى ئىسانە كە بزوان دەيان ھېتتە زمان، زمانىشەكە بىروباوھى ئىسقانى ئەم دەمەى بە ئىمە گەباندووھ.

كەوايو ئەگەر بمانەوى لە راست بگەرى ئىن، ئەنى بلىئىن ھەرزەنى ئادەم لە كيوەكانى زاگروسوھ روى كەردۆتە ئاسيان و بە زاگروسى لەگەل خواى خۆى داوھ، ئەك بە عىرانى وەك جولەكەكان دەلئىن، چونكە لە كيوەكانى زاگروسدا لە دابك بووھ، و لە سەر لوتكەكانى زاگروس ئەرزو ئاسان ناسيوھتەوه، و خوداى پەرسووھ.

ئەم كارەساتەش، واتە لە دى ئىشەوهو سەپتای شارستانى پەوھ كەدە ھەزار سالىك بۆ لە كوردستاندا دەستى پى كەردووھ، ھەتا لەوئۆھ شارستانى گەيشتوھ بە خواروى مېزوپوتاميا - كە مېزوپوتاميا ناويان ناوھ ولأنى سومەرو ئەكەد، چەند ھەزار سالىكى تى خاياندووھ.

كە واپو، مېژو، كە چاوى لە ولأنى سومەر و ئەكەدا بە نوسینەوه ھەل ھىناوھ ئەنى نريك ھەزارەى جوارەم دەستى پى كەردنى، بەلام ئەو نەتەو پەبى كە زانايانى مېژو زاويان

سومەر یا سومیرو - shumerw ولاتنه که بان ناو ناوه ولاتی سومیرو. نه به خویان وتووہ
بیرو. نه ولاتنه که بان ناوی ولاتی سومیرو بووه! وهک وا ده زانری. به لام پیش نه وهی
میشی به رون که بنه وه. نه بی بزاین. شارستانی چون له ژوروی میزوپوتامیا -
وردستانه وه. دا کشاوه ته خوارى و له خواروی میزوپوتامیادا نوسین داهاتووہ و میزو
ستی پین کردووہ.

تیمه تا ئیسته باسی ژبانی ئیسانمان کرد که له دهوری بهردی هه ره کۆنه وه
تا دهوری پهیدا بوئی کشت و کال و ژبانی شارستانی و شار دروست کردن.
که به یه که شوینه کۆنه کانی شارستانیان تیا پهیدا بووه له کوردستاندا باس کرد
به لگه کۆنینه کانه وه هه تا دهوری چهرمو که له بهینی ۹ تا ۶ ههزار سال
زی بو داتراوه له لایه ن زاناکانی نه نروپولوجیه وه نه مهش سه ره تای پهیدا
فی ژبانی کۆمه لایه تی و شارستانی به کشت و کال و دئی نشینی دهستی
کردووہ.

به لام خواروی میزوپوتامیا تا ئه م کانه هیچ کۆنینه به کی تیا نه دۆزراوه ته وه،
ه هی نه وه ده ورانه تی، و باوه رپیش نا که م، له مه و دواش بلدۆز ریته وه، چونکه
و ناوچه به ده س نادا بو ژبانی سه ره تای پهیدا بوئی ئیسان، نه وی ساغ بوته وه
ئیسته که ئیسان له ناوچه کیۆ به کاندایه که م په لی ژبانی رابواردووہ، وهک
سیان کردو شاخه کانی زاگروس و کوردستان به که م مه لبه نده که ئیسان چاوی
پشکوتووہ.

سه ر گوزه شته ی پهیدا بوئی میزو که به نوسین تومار کراوه به شتا ته واو رون
بوته وه، نه وی تا ئیسته و تراوه له م لایه نه وه نه وه به که نوسین به خه تی میخی
ها توووه سومه ریه کانی به که م نه ته وه ن که دایان هیناوه، و ئه م سومه ریا نه ش
نه س نازانی له کیۆه هاتون به ته واوی، و زوریه ی میزوناسان له و باوه ره دان
نه نه ژادیکی نه ناسراون، نه سه ر به سامیه کانی که له رۆژئاوای میزوپوتامیا وه
هاتون و نه سه ر به ئاریه کانی که له زاگروسه وه و رۆژه لاتی میزوپوتامیا وه هاتون.
مه هه مو بیرو و باوه ری زانایانی میزو کون بو تا چل په نجا سال له مه و پیش
اتا تا ده س کرا به کۆنینه وه ولێک دانه وه ی میزو کونی زاگروس و دامینه کانی و
دۆزینه وه ی نه شکه وته کانی دهوری بهردی کۆن و تازه و دیهاته کانی دهوری
شارستانی له کوردستاندا که ژوروی میزوپوتامیا و رۆژه لاتی ولاتی که وانه به پیت
ده گریته وه.

دۆزینه وه ی کۆنینه ی نه وه ده ورانه پله به پله له کوردستاندا ولێک دانه وه ی
له لایه ن گشت زانایانی ئارکیپولوجی و نه نروپولوجی به وه سه رنجی زانایانی میزو ی
وه گریتا به ره و ژور بو کوردستان و زاگروس بو دوزینه وه ی نه ژادو ره چه له کی
سومه ری به کانی، نه و بیرو باوه ره کۆنه ی که ده بیوت له ولاتیکی دور له
میزوپوتامیا وه هاتون، له چاو ئه م راستیه دا بویه نه فسانه وه له به ستی میزوناسانی

نه و دهوره. که پیش دۆزینه وه ی کۆنینه کانی کوردستان. قسه بیان ره وا بو. له
راستیه دا سی به شی میزو له کۆنه وه تا ئیسته نه فسانه وه هه لبه ستی میزو
نوسه رانه. نه گه ر میزو نوسو زانین نه بی به زانیاری و نه خریته ته رازوی راست و
ناراسته وه وه ره له چوار چیه ی ئاره زوی نوسه رو پی وستی زه ماندا
پسۆزیته وه له سنوری راست ده بی و ده چپه به رگی ره نگاو ره نگی نه فسانه وه
په گجا ر میزو کۆن. که پیش نوسین ته نها کۆنینه کانی به ده سه وه هه ن و میزو
نوس به که بی خوی ده توانی لیکیان بداته وه. یا ده ی توانی تا چل په نجا سال
له مه و پیش چونکه به کارهینانی ته کنیکی تازه له م دوا ییه دا، ریگه ی له
نه فسانه وه خه یال بری و توانی تا راده به کی ته واو نه و کۆنینه نه بهینته دو. و
راسته که یان پی بدرکینی.

نه مهش سنوریکی فراوانی بو میزوناس کرده وه، که به هوی پارمه تی
ئارکیپولوجی و نه نروپولوجی به کانی ده توانی میزو به شیوه به کی رونر و ئاشکرا تر و
راست تر لیک بداته وه. ئیسته به به شداری هه مو زانایانی. ئارکیپولوجی و
نه نروپولوجی و فیلولوجی، ساغ بووه که سومه ریه کانی له میزوپوتامیای ژورو
نه شکه وته کانی زاگروسدا له دایک بوون وه میزوپوتامیای خوارو میزویان
داهیتا وه.

و ئمان له پیشدا که کل کردن و گلینه دروست کردن تا دهوری چهرمو بهدی
نه کرابو له کۆنینه کانی پیش چهرمو، له کوردستاندا و داهاتی ئه م هونه ره
رویه کی تازه و پیش که وتوی ژبانی ئیسانی نه و دهوره که له ده ههزار تا شهش
ههزار سالی بو داترا له لایه ن Braid wood و تیمه که به وه ده رده خا و نه م دهوره به
دهوری (چهرمو) ناو ده نری.

هه ر له کانی شارستانی چه رموشدا، شارستانی خواروی میزوپوتامیا له (حه سونه) تریک
موصل و (تل الصوان) تریک سامرا، ده س پی ده کا که و ته به کی شارستانی چه رمون و
کاری گلینه و کل کردن له کۆنینه کانیان ده دۆز ریته وه، که بی گومان ئاشکرا به وینه ی
شارستانی چه رمویه و دیاره نه و نه ته وانه ی چه رمو هه ر له ژوروی میزوپوتامیادا گیر نه یون
و بلا و یونه ته وه به گوی روبا ره کاندایه ره و خوار، پروفیسۆر بریدود، ۶۷۵۰ سالی
پیش زاین داناوه بو داهانن گلینه و کل له چهرمو و ۶۰۰۰ بو کۆتایی شارستانی چهرمو.
و ۵۸۰۰ بو پهیدا بوئی شارستانی (حه سونه) که به که م شارستانی له ده شته کانی میزوپوتامیای
ناوه راست و له پیش حه سونه دا هیچ کۆنینه به کی دهوری بهردی له ناوچه کانی به ره و خوار
کوردستان نه دۆزراوه ته وه، دو هه م شوی وهک و ئمان خوار حه سونه به که (تل الصوان) ه
تریک سامه ره شارستانی نه م دو ناوچه یه ناوترا شارستانی حه سونه. خانوو مالی نه م دو
شوینه وهک خانه کانی چهرمو، له خشی قور و بهرد دروست کراون، به وینه به کی و
جوان که ناچپه نه قله وه که نه ته وه به کی بیابانی دروستی کرد بی. چونکه نه و نه ته وه به
کشت و کال و جوتی کردوو و ده غل و دانی چاندوو و حه یوانی دابه ستوو. خانه کانی

گه و ره و فراوان بووه و ژوره كان له دهوری حموش و باخچه دروست كراون. دايكه خودايان
 بهرستوه كه خوادى پيت و بهر كهت بووه وهك خوداكانى چهرمو. ومردويان له ژور
 ميني خانوه كاندا ناشتوه. گل كارى و گلبنه كانيان وهك هينه كانى چهرمو بووه. بهگوزرى
 ليك دانه وى راديوكاربون هم شارستانيه (حسونه - تل الصوان) شمش هزار سالى پ
 بو. دانراوه كه دهكه و پته كوتاي شارستانى چهرمو. گلبنه كانى هم دهوره وهك له وانه
 چهرمو به. له وينه و چه شندا. كه برينه له كويه وگوزوه و بزهى سورو كه ندوى گه نم و له
 او ژوره كاندا دانراون هه ندليك به قير يا قسل وگه ج سواخ دراون يا به رهنگى سور. له
 گلبنه كانى (تل الصوان سامهرا) رهنگى قاهه ي ورهش به كارها توه له گل سور نيچگه
 هوه ره سم وهه بكه له كانى له قورو بهرد دروست كراون نشانه ي هونه ريكي بهر زتره له هي
 حسونه. كه گه لى بهوردى هه سنى بزوتنه ووه جولان. و گيان له بهرى تبادده كرى. نقش و
 هه كانى سامرا بوى زياني لى دى. به هه مو گيان له بهر بكه وه. وهك بالدار له كانى
 برندا. ئاو و تافگه و ماسى ئاو ئاو. يا قازو مراوى ئاو ئاو مه له دهكهن. يا كچان سما
 كه كن. هم پله ي سامه ربه. ده سال پ زى بو دانراوه كه به پيش كه توتر داده نرى
 حسونه. و پته ي شارستانى سامرا پاش به نيك له شارستانى (له ريدو) له ولائى سومه ردا
 زده كه وى. شارستانى حسونه هه نه نها له ولائى ميژوپوتاميا دا بووه. بهلكو له هه مو
 بهكى ولائى كه وانه به پيت وينه ي دوزراوه توه. به گوزره ي هه بكه لى مردووه كان
 كه لى سريان نه توه كانى ولائى كه وانه به پيت و ميژوپوتاميا كه له دامينه كانى زاگروس و
 وى رويارى (دجله) وه دهس پى دهكا هه تا گوى ده راي سبى. دياره هه مو له بهك
 ژاد بون له دهوره داو كل كردن و گلبنه دروست كردنى هه مويان له بهك چون. كه دياره
 ونه رى بهك نه توه به. كه هونه ريكي بهرزو جوان بووه. گلبنه كان له قورى سور دروست
 راون و به نه اندازه و پته يان كيشراوه و ره سى گيان له بهر به رهنگى جوان رازاونه توه و
 هه سنى بزواندنيان تيا ئاشكرا كراوه و هه مو له وه ده چى كه له لاي روزه لانه ووه دامينه كانى
 زاگروس هم هونه ره بلا بو پته ووه. نهك له روزه اواوه وهك تا چل بهنجا سال
 موييش ده زانرا كرده وى نه زاديكي هونه رهنه ندى زيرهك بوونى و.

پله ي دواى شارستانى حسونه ناوترا پله ي (خه له ف) به ناوى لهو شو پته ووه كه به كم
 زار نمونه ي چه شنيكى پيش كه توترى گلبنه ي تيا دوزرايه ووه. لهو شو پته ش ناوى
 بل خه له ف) هه تريك سنورى به ينى توركي او سوريا له گوى رويارى خابور. هم شو پته
 نايه كى ئاركيبولجى نه ئان له پيشدا دوزيه ووه و كومه ليك گلبنه ي زور جوانى رهنگ
 واوى تيا دوزيه ووه كه له ژير كه لاوه ي قه لايه كى هزاره ي به كه مدا نيز ابو. دواى نه وه
 و فوسور (مالوان - mallowan). لهو چه شنه گلبنه ي له (نينوى) (تل ئه رپاچه يه)
 ليك موصل دوزيه ووه. هه روا له گردى (جاغر بازار) له جهره. شارستانى خه له ف دواى
 مه ليك درايه ووه و ده كه موت كه هه ندى تايه تيه ي ناوچه ي خوى هه به. هه رچه نده
 و پته كان به شتا هه ر له پله ي ديئاني بچوكدان و نه بون به شارى گه ووه. به لام ديسان له
 ي بهكى ريك خراوو ئداره كراو ده چن كه له لايه ن (ميريك) باكو ن خايه لك به ريه ووه برى.

خانوه كان گه و ره ترو باشتر نه اندازه كراون له وانه ي حسونه و چهرمو. خشتى سور پهيدا
 ده ي له باني خشتى كان. له هه موى زياتر. لهو (گومه زانه) به كه له گومه زى گوزستان
 ده چن به لام هه چ گوزو ئيسكى مردوى تيا نه دوزراوه توه. هم گومه زانه له خشت
 كراون و له سه ر بناغه بهكى خرى بهرد هه ن به ستراون. هه نديكيشان ژور يكي دورو در يزي
 له پشته ووه به. تا ئيسنه نه زانراوه توجى به كارها تون. لهوى سهيره هه چى تيا
 نه دوزراوه توه. به لاي مته ووه (حمام) بون له وينه ي لهو حه مامانه له كورداستاندا باو بو تا
 بيست ساليك له موييش. كه له ناوه راستى دى يا شاره كه دا دروست ده كراو رهنگه هه ر
 مابيتيش له هه ندى شار. هه نديك له زانايان به بهرستگاي داده نين. شتيكى ترى تايه ي
 هم دهوره. لهو بهرده بچو كه نه قش كراونه به كه دياره ناو نيشانى تيا هه ل كه ندر اووه كون
 كراوه و به پته ليك كراونه مل (ههوى به) هه ر وا هم مورو خه نمانه كه نه قش كراون و هم
 سه رنه تاي بير كرده ووه به له نوسين! گه لى هه بكه لى دايكه خودا وهك هينه كانى چهرمو
 حسونه. هه بكه لى تافره ت وهك له كانى منال بوندا پيت. كه رهنگه بو چاوه زار كراين. له
 دواييدا لهو گلبنه جوانانه كه نمونه ي پيش كه ونينكى زور ديارن له كل كردندا. كه ده تويان
 بلين هم هونه ره گه بشته لهو بهرى جوانى و ته ووى. هم شارستانيه وينه ي له هه ر دولاي
 بهره و روزه هلا ت و روزه ناوا خوى كيشاوه. ناوچه بهكى فراوانترى له شارستانى (چهرمو) و
 حسونه گر تونه ووه. كه دياره به دم خشتى هه واي دهشت و دوله كانه ووه بهره ي
 سه ندووه. هم پله ي شارستانيه دواى رور بهره و خوار ده پته ووه تا ده گانه ولائى سومه رو
 نه كه ده كه كونه كانى له (العوبيد) تريك شارى (نورى) كوفى سومه رى. دوزراونه توه.
 هم شو پته به كم ناوچه به له ميژوپوتامياى خوارودا بلدور پته ووه. و ترخيكي زورى هه به
 له بهر نه وه له ميژوى كوفى ولائى ميژوپوتامياى خوارودا. چونكه به يوه ندى دهكا به
 ميژوپوتامياى ژورو. و تير لهو كانه ووه هه ر دو ولاي لانه كه به شدار ده ن له شارستانيه كانى
 دواى هم دهوره. هه روه ها ئاشكراش ده نى كه ميژوپوتامياى خوارو له پيش شارستانى
 (سومه ر) ي دا ناوه دان بووه. گه لى له پيش لهو كانه ي بوى داره. كه وا دياره له گه ل
 شارستانى (خه له ف) دواى (حسونه) بهك ده گر تيه ووه هاو ميژووه. به پى كونه كانى
 (نور - غوبيد) لهو ده مده دا ديئاني بچوك پهيدا بووه. خانوه كانيان له خشتى كان
 دروست كراوه. بهرستگايان له سه ر | زيگورات سه كوى | بهرز هه ن به ستر اووه
 گومه زى هه بوه و به پى يلكه چونه سه روه وهك بهرستگاي حسونه و خه له ف. دواى
 (نور) له سالى 1947 - 1949 دا به ريه به رايه نى كه تيكه خانه ي عراق شارى (له ريدو) ي
 كه شانزه ميل له (نور) هوه دوره. دوزيه ووه. هم شاره زور به شار يكي پيرور داترايو له
 زه مانى سومه ر به كاندا چونكه مه ليه ندى خواى ده رايى ژير زه مين ئينكى Enki. بو له
 زه مانى سولاله ي سى يه مى ئوردا دروست كراوه. بهرستگاي (ئينكى) له سه ر سه كو -
 زيگورات يكي بهرز بو كه ژيره كه يان هه ل دايه ووه شوين كه لاوه ي (17) دانه بهرستگاي
 كوفى لى دوزرايه ووه كه بهك له سه ر بهك پاش روخان له سه روه ووه دروست كراونه ووه.
 نه مش نه وه ده نوبنى كه له ئماره دا شوينى (17) بهرستگاي بون بهك له سه ر بهك دروست

و نهوه، له هشت چینی سهروهه یا له شارستانی (عوبهید) دهچن. له لایه شپوهی نهوه وینهی گلینه کان. به لآم له چینی نویم تا چوارهه. جیاواژن لهو شارستانی. که وا ره نمونهی کونترین پرستگان له خواروی میزوپوتامیادا نه اندازه که یان وهک ژورینکی

یوکی چوارگوشهیه له خشتی قوری مهبله و دزیژ کراوهه سه کویهکی بچوک بهرامهر روزه که ی، که له وهدهچی وینهی دهوری (خهلهف) ی ژوروی میزوپوتامیایه سامهوه) ی ناوه راستی ولآنهکه که دیاره نهو ناوچهیه که ولآنی سوهمرو نه که ده له خواروی میزوپوتامیایه گل پیش دهوری (عوبهید) ناوه دان بووهه خهلفی ناوچه که سه به لهقی خهلهفو سامهه بون که له ژوروی میزوپوتامیادا ژیاونو ره چه له کیان فی گومان

گرگوس بووه. نهوی تم باوه رهش زیاتر ساغ نه کانه وه نهوه به که (تاین) له ژوروی میزوپوتامیایو خواروی وهک یهک بووهه چه رخ به دوی چه رخدا له به کیان وه رگرگوهه. له هر شوینیک بگه ری یین هر دهگه بیه نهو باوه ره که پینکه وه په یوه نه بون وه تا زیاتر

یکولینه وهه کونینهی تر بدوزینه وه زیاتر به وه پروا ده که یین که سوهمره که کان ره چه له کیان له ولآنی میزوپوتامیادا دا کونراوهه و ژور قوله و به هیچ جوریک ناتوانین به وه باوه به که یین که له ولآنیکی دوره وه هاتونو نهو شارستانی به ناویانگه یان له ولآنیکی دوا که وتودا داهیناوه.

شارستانی (عوبهید) به گلینه تابه تیه کانیه وه ناسراوه. که وهک دیاره له کل کردندا هندی له دوا یه له وهی (خهلهف) زیاتر سوزکراوهه نهوه تا سوتاوه و رهش بووه (وايزام به هوی جیاوازی گلنه که وه یه، گلنی کوردستان هر خوی سوره. گلنی خواروی میزوپوتامیایه مهبله و بوره. له برژاندن (گل) دا فی گومان رهنگیان جیاوازه ده فی) رهنگی گلینه کان فریه، له بوره وه بوسوز. هندی جار نه خش کراوه به ره می گول و گه لآوه هندی کیش خدیوان، هندیک ههروا به خدمت کیشان که ژور دوباره کراوهه نهوه له وه دهچی

خهلقه که وهک هی ژوروی میزوپوتامیایه خه بالیان ژور وردو بزئو نه بووه. لیره دا بویه کهم جار گوزه و کویه به قولفو دهسکه وه کراون، تم جوره گلینه تازه یه، له ههمو ولآنی میزوپوتامیادا دوزراوهه نهوه لهو کانی میزوهه دا، وانا شارستانی، دهوری (عوبهید) (ثور) گشتی بووه، و هر له شوینیکی تابه فی نه بووه، وهک شارستانی (چهرم) و (برادوست) که نهها له میزوپوتامیای ژورودا بونو په شتا نهگه بشتونه ته میزوپوتامیای خوارو.

وشه ی قوز clay و قامیش Read نشانه ی شارستانی (عوبهید) و میزوپوتامیای

خوارووه. هر وهک بهرد ston و دار wood نشانه ی شارستانی میزوپوتامیای ژورو بووه. هر شوینه به پی ی دهس که وت. میزوپوتامیای ژورو شاخوی و بهرده لانو دارستان بووه خانومال و پرستگای له بهردو دار درست کردوهه و حاجاتی ناومالیش هر بهردو دارو ئسقان بووه. له میزوپوتامیای خوارو ولآنه که زهله کاوه و دارو به ردی تبا ههله نه که وتوهه. له بهر نهوه خانومال و پرستگاو حاجاتی پی و یستیان له قور و قامیش درست کردوهه.

دایکه خوابان وهک پهک په رستوهه له ههردولا. له شارستانی (عوبهید) دا له وینهی ثافره تیکی جوان له گل کراوهه پرچینکی هونراوه له وینهی (مار) دا له دهوری سه ری تالآوه له قیر. پرستگان له خشتی کالی مهبله و دریزکراوه. وهک ژورینکی چوارگوشه وه.

سه کویهکی قوری بهرامهر دهروازه که لی کراوه بویه نهوهی هه بکه له خوا که ی له سه ر داری. لهو به ریشه وه سه کویهکی تر بو قوربانی. ههمو پرستگانی ولآنی میزوپوتامیای ژوروه خوارو کلاوژونه ی هه بووه بویه نهوهی نیشکی رژی لی بجینه ژوری و روناکی کانه وه ههروه ها تم کلاوژونه بویه مهسیکی ثابتی درست کراونو په یوه نندیان به خودای ثابته کانه وه هه به که هر له ژور کونه وه ژور بووه که ناوی (utu - هه تاو) بووه به زمانی سوهمری.

له نهجامدا میزوپوتامیای ژورو گه بشتوته دهوری میتال metal معدهن. که مس له کونینه کانی (ته په گهوره) دا دوزراوهه نهوه بویه کهم جار وه هندی به ردی به نرخ له (ثور). له کونانی دهوری (عوبهید) دا.

تاین له ژبانی نه ته وه کانی میزوپوتامیادا به گشتی حوکی له پیش دامه زانندی ده زگای دهوله تدا ژور رهوا بووه، و هر ماوه ته وه چونکه سه ره لکو گه وره ی ولآنیش هر (مهلا - موغ) ی پرستگابووه له خواوه حوکی له رزی پی سپیراوه. ههمو یاسای دنیایی له یاسای ثابته وه داهاتوهه له ناسپانه وه نیراوه. ههمو ژبانی نسان له دنیاو کاتی زیانداو له وه دنیا پاش مردن به ثابته وه په یوه نه بووه. نه نانه تیش و کاری روزه ی. رابواردنی و.

کشت و کال و کاسپی. بازرگانی. نه خوش و ساغی. کرده وه رهوشتی و. هر هیزه ش خوی خوی هه بووه، ههمو هیزه کان سه به خوابه کی گه وره بون که له ههمو هیزه کان به ریزتر بووه خوی شاره که بووه. تم خوابانه هر له کونه وه دو باهت بون هندی خوی چاکه که په رستویانه وه هندی خوی خراپه که لی ترساون.

شارستانی (عوبهید) وهک و تمان هر هی ناوچه ی ولآنی سوهمرو نه که ده نه بووه. وینهی له ههمو لابه کی میزوپوتامیای ژورو دوزراوهه نهوه به تابه فی کونینه کانی ته په گه وره.

که نژیک پانزە میل لەسەر و شارێ موسڵووه دۆزراوه تەو. ئەم شۆینە لە ساڵی ۱۹۳۱ - ۱۹۳۸ دا پروفیسور سبازەر که لەگەڵ تیمبکی ئارکیولوجی لە زانستگای بسلقانی - ئەمریکاوه هاتون - دۆزراوه.

تەپە گەورە گردبکی بچووک و تەسکە. هەژدە چین کۆبنە نیا دۆزراوه. که لە دەوری (خەلف) تا ناوەراستی هەزارە دوهمی کۆبنە نیا دۆزراوه تەو (تا دەوری میتانیکان) لێردا ئیگومان خانوی بەردو خشتی سور دۆزراوه تەو لەو چێناندا که بەرامبەر (عوبەید) ه لە خواری میزوپوتامیا که قورق قامیش بەکار هاتوووە لە بانێ بەرد.

چینەکانی هەژدە تا پانزە بەرامبەر (عوبەید) ه. لێردا خەمگی لولەیی لە بەرد دروست کراوه بەکجار زۆرە که جی لە (عوبەید) ی میزوپوتامیای خواری (ئور) (ئەردو) هیچ خەمگ نەدۆزراوه تەو لەو دەورەدا. و ئەم (موز) و (خەم) نە. هەندیکیان بە تەخشی هەندەسی هەل کەندران و هەندیک رەسمی حەبوان و ئێسانیان لەسەر هەل کەندراوه بە شیۆهەک لەو دەوێ جی که یۆ جادوگەری بەکارهاتنی یا وەك چاوەزار لە مل کرانی. هەر و ئەم شۆینەدا هەندی وردە شنی لەمیتال - مەعدەن دروست کراو دۆزراوه تەو که بەکەم جاره ئەمە پەیدا بوئی لە کۆبنەکانی میزوپوتامیا بە گشتی.

لە هەموی گرنگتر لە کۆبنەکانی (تەپە گەورە) ئەو سی پەرستگایە که لە دەوری خەوشیکی گەورە دروست کراون. بە تەواوی لە پەرستگای (ئەردو) نە میزوپوتامیای خواری دەچن! بەکەم لە گومەزی سەر پەرستگای دوهم لە دایکە خوا که وەك هەبکەنی دایکە خواکە (خەلف) ه سی بەم پەرستگایان لە ناوەراستی شاره که بون و لە دەوریان شاره که دروست کراوه. شارستانی (عوبەید) لە پینچ تا چوار هەزارێ پز بۆ دانراوه. چینەکانی تری (تەپە گەورە) که لە چینی دە تا بەکە. هی شارستانی کۆترەو پیشۆترە (عوبەید).

دوای شارستانی (عوبەید). شارستانی (uruk) یا (Erech) ی تەورات که لە شۆین (وهرکا) ی ئێستە. لە ناوەراستی دەشتێکدا بەینی شاری بەغدا و بەسەر. نژیک (سەماوه) کەمەلەندی دو خودای بەریزی سۆمەری بووه. (ئان) یا (ئانو) خودای ئاسان و ئینانا خودای خۆشەویستی. که لای سامیەکان ناوی (ئەشتار) بووه. لە ناوەراستی کەلاوەکاندا. پەرستگای خودای ئاسان دۆزراوه. لە ساڵی ۱۹۲۸ م دا لەلابەن کۆمەڵی زانی ئارکیولوجی ئەمان. که دەرکەوت پەرستگای (ئوروک) وەك پەرستگای (عوبەید) و (ئەردو) ن. لە وێنە بنا. لە بناغەیی که لەسەر بەرد دروست کراوه. لەو دەوێ که لەسەر تەپۆکەیی دەست کرد یا سەکو (زېگورات) و بە پی پیلکە بۆ سەرکەوتون. لە گومەزەکانی سەری. لە کلاورۆتێکاندا. لە رازاندنەوێ دیوارهکان بە سواغو تەخشی جوان. لەو سیرامیکە بەکارهاتوووە که رەنگەکانی ئێستەش ئەبریسکێتەو. لە خوداکان و هەبکەلکانیان. هەر ئەوێندە ئەنی بە درێژایی زەمان.

ورده کاری زیاتر نیا کراوه. ئەندازەکی جوانتر و نژیک تر بووه. سەکوێ زیاتر بەرز بوو تا گەشتۆتە پەنجای پیو. لەسەری سەرەووه (مەلا - موخ) هەکان بانگیان داوه.

ئەم دەورە. ئەك هەر لە خانوو پەرستگا دروست کردنو هونەری وردەکان سیرامیک و رەنگ پڕشتندا دەورینکی پیش کەوتو نایەتە لە شارستانی میزوپوتامیا بەگشتی. بەلکو لە هەموی زیاتر لەو (خەم) و (موز) ه لولەیی بە دا که لە دروست کراوه و نەقش کراوه بەرەسمی حەبوان و ئێسان و گەلی شتی تر که بەلای سەرەتای نوسین و لە پێشدا لە (تەپە گەورە) دۆزراوه بۆ بەکەم جاره که دەکەوتە پە (عوبەید) چینەکانی سەرەووی. که گەلی گۆشەیی ژانی ئێسانی ئەو دەورە رون دەکات بە رەسم.

ئەوی سەرە. لەگەڵ ئەوێ ئەم دەورە لە تەری بنادا زوو هونەر بەکارهاتوو. جی لە گۆبنەکاندا. هیچ هونەریکی وا دیار نییه. هەموی ساکارو ئی رەنگ. وادە پەیدا بوئی میتال - مەعدەن دروست کردنی قاپ و قاچاغ لە مەعدەن. گۆبنەیی خەس پەلەبەکی نزمەووه.

بەلام ئەوی لە هەموی گرنگترە لە میژودا. ئەوێهە که لە کۆتایی ئەم دەورەدا. پەرستگای ئی ئانا E. ANNA لە ئوروک. نوسین بۆ بەکەم جاره لە شیۆهیی وێنە دۆزراوه تەو. بەلام م ئەلیم (موز) کانێ خەلف و تەپە گەورە بەکەم پەلی نوسین خەمگی وێنە (ئوروک) دوهم پەلەبو. دیسانەووه بۆ ساغ کردنەوێ میژوو دۆزینەووه بەکەم لاپەری دەنی بەرد و ژورو بیئەووه زیاتر و قووتر هەل کۆلین. گومان نییه لەوێدا ئەو سەر هەر دەکەوتە سەر ئەرز و نژیک! چونکە ئەقل نای بری ئێسانی ئەو (میزوپوتامیا) ی ژورو. پاش ئەو رێگە دورو درێژە بری ئە داهێانی شارستانییدا. ئەنجامدا وەك بقی سەر ئاو بکۆتێتەو لە پڕو ئەتەری ئەمێنی و لە پڕ لە میزوپوتامیای خواری ئەو شارستانی وەك قارچک هەل تۆقی! بەلام دیاره بەشتا زانیانی ئارکیولوجی و زە پەلەبەکی تری رەنجیان لە بەرە یۆ ئەوێ ئەم تاکە سەرە لە بن ئەرز دەرھێن.

نوسین لەسەر نادا. وەك لە خەشتە تەخشی کراوهکانی (ئوروک) دادەردەکەوی وێنە بووه. که برینی بووه لە کۆمەڵی رەسمی ورد ئەو نوسراوانی (ئوروک) ئەوێ ئالۆژن دیاره هی پەلەبەکی ئێن و دەنی بە چەند پەلەبەکی ساکاردا ئی پەری بن تا وا ئالۆژان دیاره ئەنی نوسین وێنە لە پێشدا لەسەر بەرد یا پێستی حەبوان رەسم کرانی و بە درێژا زەمان فەوتانی. کەم گومان نییه لە میزوپوتامیای ژوروو لە پەلی تەپە گەورەو بەل خەلفی پیش ئەویش پەیدا بوئی و که گەشتۆتە میزوپوتامیای خواری خشتی بۆ ئامادە کرانی که زۆر ئاسانتر تەخشی ئەکری بە تەری که دیاره هەر بە تەری بەش کرانی خەشتە کەو خە کۆتێرانی جوار گۆشە جوار گۆشەو هەر جوار گۆشە بەک رەسمیکی تیا تەخشی کرانی و دوا خەشتەکان کل کران.

خویندنهوهی ئەو رەسائە، ئاسان ئی یەو تائێستەش تەواو لێک نە دراوێتەوه، چونکە ئەو وێنە شیتێک بێت بە گۆزێری زمان و شیوه هەر زمانە بەوینەبەکی دەخوینتەوه بۆ ئۆنە رەسە (سەگ) بە زمانی عەرەبی (کلب) ئە ئی ئۆنێرتێوه. لە ئەنجامدا کە ئەو هاتە پلە ی رەمزی و دەنگی وینە کە بە دو شیوه ئە ئی لێک بەدێرتێوه (س) کە بەکەم ی وشە (سەگ) بە کوردی و (ك) کە بەکەم دەنگی وشە (کلب) ه بە عەرەبی. سۆمەرەکان ئەم کارەساتەیان بەسەر هاتوووە کە سامیەکان (بابلی و ئاشوری) خەتی ئی لە دواییدا خواستوووە لە سۆمەری پەوه هەر رەمزە دو سێ دەنگی ئی پەیدا بووە ئی بووە بەهۆی گێچەلێکی زۆر لە ناو زمانایانی زمانە کۆنەکاندا کە لە ئەنجامدا بووە بە هەلەبەکی زۆر لە لێک دانەوهی زمانەکاندا، بەلەر ئەوه زۆر باوەر بە لێک دانەوهی ئانا مێزو ناسانە ناکرێ بەتایبەتی ئاشوری ناسەکان، چونکە چاویان پۆشیوه لە شیوه رێ پەکەو، هەر بەلای شیوه بابلیە کەدا روپشتون و بەرهو سامیەتیان بردوووە.

لە ساڵی ۱۹۲۵م دا، هەندی گلێنە تایبەتی لە (جەمەدەت نەس) کە شوینیکە نزیک ی بابلی ئێستە، دۆزراپەوه، ئەم گلێنە گەورەو ئەستور بون و بەخەتی هەندەسە و ئی رەش و سور رەنگ کرابون کە جیاواز بون لە گەل گلێنەکانی (ئوروک) و بە مێزو بە ئی کۆتایی دەوری ئوروک داتران. ئەم گلێنە ئەوێندە بە نزخ ئەبون کە کۆنێنەکانی دەت نەس بە دەوریکی تازە ی پیش کەوتوتر لە ئوروک دابنن، بەلام ئەوی دیار بو پەیدا، و لە پیش ئەم شوینە لە هیچ شوینیکی تر نەدۆزراپوووە ئەو هەبکەلانە بوکە لە و مەعدەن و هەتا گلێ دروست کرابون لە وێنە ئێسان و حیوان و شتی تر. واتە رێ (نەحت sculpture) کە یا بە تەنها دروست کرابون، یا لە سەر دیواری شتگاکان هەل کە نەرابون و هەندیکیش لە سەر مۆرە لولەبێهکان کە لەپلەکانی پێشوتر خەلەف و تەپە گەورە دۆزراپوووە. هەر وها لەم کاتەدا نوسین دەگاتە پلە ی میخی بەرە بەرە لە وێنە ی پەوه پیش دەکەوی بە کورت کردنەوهی وینەکان و هەر وینەبەک بە نیشانە ی بەکەم دەنگی ناوی وێنە کە نوسینی میخی لێرەدا پەیدا دە ئی و شارستانی ئاتە ئەو پلەبە کە بتوانن خاوەندەکە ی ناوینشان هەل دەبن و بلی ی ناوی شارستانی بەرەبە کاتە بەلام لە گەل ئەو هەمو نیشانەو بەلگە دیارانی سەرئی ئێسان بەرەو زۆری مێزوپۆتامیا رادە کێشن،

لەل مێزوی نەتەوه کۆنەکانی ولاتی مێزوپۆتامیا خەریکن و یان بەزانیای مێزو دادەنن، وان بەو راستیانە دا نائین و هەر ئەو بیرو باوەرە کۆنانە بلاو کە نەوه کە دەلی سۆمەرەکان لە هندستانەوه هاتون، یا زمانە کە یان زمانیکی نەناسراوهو دیان بزەر، ئایا سۆمەرەکان بەو هەمو بەلگە ی زانیاریهوه ساغ بێتەوه کە لە زۆری تەکە ی خوێانەوه لە دەوری بەردەوه بەرە بەرە پیش کەوتون تا گەبشتنەتە پلە ی ستانی و دوانی لە ولاتی سۆمەردا جی نشین بوون و نەزادیان دیارە ئاری بون و زمانە کە یان لەل زمانە ئاریەکان وەک یونانی و خانی بەراورد کراوهو ساغ بۆتەوه کە ئەویش وەک ئەوان یی، ئایا ئەمە باشتر ئی بە لەوهی بەو بیرو باوەرە کۆنە ناپەسندەوه بنوسین؟! لە بێکدا هیچ زانیاریکی ئارکیولوجی و ئەنثروپولوجی و فیلولوجی ئەمە پەسند ناکاو بووه بە سانسەبەکی ئی سەر و شوین.

لە هەمو سەیرتر ئەو پە، کە سۆمەرەکان خوێان بە خوێان نەتوووه سۆمەری و ولانە کەشیان ناوی سۆمەر نەبووه، وشە ی سۆمەر هەر نەبووهو نەبیراوه لە هیچ نوسراویکی میخیدا!! بەلام ئاشوری ناسەکان ئەم ئەفسانەبەیان هەل بەست بۆ مەبەسی تایبەتی خوێان کە لە پێشدا باسم کردو، ئاخنی یانە میشکی خویندەوارە کانیان و ایان ئی گە یاندن کە (سۆمەر) ی ناوی ئەو نەتەوه بلیمەتەبە کە بەکەم لاپەرە ی مێزوی هەل دابەوه لە هەزارە ی سێ پەمدا. وەک ئەفسانە کە ی وشە ی ئەکەد. Akad کە ئێستە باس دەکەین.

سۆمەرەکان خوێان بە ولانە کە یان دەوت (ئوریکی - uriki) کە ناوی شاری (ئوروک) کە بەکێک بووه لە شارە پیروزە کانیان لەو ناوهوه وەرگیراوه. هەر وها ناوی (عراق) ی ئێستە نشانە ی گەورە ی ئەم راستیەبە، و ئوریکی یا ئوروک لە پێشدا ناوی گشتی بووه بە واتای (ولان - نیشان) کە هەمو مێزوپۆتامیای خواری گرتۆتەوهو لە دواییدا بووه بە ناوی تایبەتی شارە کەو نەتەوه کە دوا ی ئەوهو هەر وها زمانە کە، ئوروکی یا (ئوریکی) پش ولاتی ئاری بە. کەوا بو سۆمەرەکان بە ولانە کە ی خوێان و توووه ولاتی (ئوری) کە بەلای مەوه لە (خوری) پەوه هاتوو، خوریەکانیش ئاری بون و لە زۆری ولاتی مێزوپۆتامیاو سواریدا ژباون و دوا ی لە هەزارە ی دوهمدا دینە سەر روی مێزو وەک دەو لە ئیکی بەهێزو دەسلان و. پەکێک بون لە نەتەوه زاگروسیەکان و لەویوه بەرەو روبراری فورات و سواریا چون و لەوی ئەو ئمپراتوریەتەیان دامەزراندوو. ئوریکی بە ئیددیوگرامی میخی بەم شیوهبە نوسراوه kiengi کە سۆمەرەکان خوێان بە ئوریکی خویندو یانەتەوهو، بابلیە سامیەکان، sumeru، ئاشوری ناسەکان شیوه سامیە کە یان وەرگرتوووه ئەوی تریان باس نەکردوو. لە راستیدا دوا ی کە شەرۆکین sargon ی بەکەم ئمپراتوریەتی بابلی دامەزراندوووه شاری (ئەگەدە) ی کردوو بە پایتەختی ولانە کە کە شێر بووه بە ناوی ولانە کەش بەگشتی و دوا ی زمانە کە. دیسان ئاشوری ناسەکان ئەم ناوهیان بە (ئەکەد) خویندۆتەوهو بەرگی سامیەتیان بە بەردا کردوو. لە کاتی کدا شەرۆکین خوی

ناوی ناوه ئەگەدەو Agade لە هیچ شوینیکدا بە شیوه ی ئەکەد - Akad نەناسراوه - بەلام ئاشوری ناسەکان هەر بە ئەکەد نوسیوانەو باسیان کردوو، و لە دواییدا ولانە کە هەمو ی بە ناوی ولاتی سۆمەر و ئەکەد ناسراوه لە لایەن زانا ئاشوری ناسەکانەوه و بە هەمو توانایانەوه و یستوبانە بیکەن بە سامی. هەتا شەرۆکین خوی کراوه بە سامی لە کاتی کدا کە خوی نە ی زاینه کێ یە ویاوکی کێ بووه

لە شەریکدا کە بە زمانی ئاشوری بە دەم شەرۆکینەوه نوسراوه دەلی:

دایکم ئافرەتێکی ئی پەروا بو.
 باوکم نازام کێ بو!
 براکانی باوکم دلایان بە شاخەکانەوه بو
 شارە کەم ناوی ئازور پیرانو بو

که له باوهشی فوراندا پالی دابووه
دایکه نی پدروا کم
بهذریهوه منی بو!
له بهرچندهکدا شاردمیهوه
به قیر سواغی دا
فزیی دامه ناو ئاوهکهوه.

سهرچاوهکانی هم باسه.

1. Indo Sumerian seals deciphered.
Prof. L. W. Waddell.
2. Ancient IRAQ. by George Rowx
3. The Cambridge Ancient History VOL., 1 part 1
4. The Cambridge Ancient Hist. vol 1 part 2
5. The Cambridge Ancient Hist vol. 2 part 1
6. The Samskirt Language
Prof. T. Burrow.
7. A sumerian Reading book
Prof. C. J. Gadd.
8. First steps in Assy.
Prof. L. King
9. Sumner and Akkad
Prof. L. King
10. A comparative Grammer of the Hettite Lang.
Prof. sturtevant.
11. Manuel Depigraphic Akkadienne
Prof. E. Labat
12. Old persian.
Prof. R. kent
13. The Akkadian lang.
Prof L. lipin
14. Comparative Grammer of the Semitic Lang.
Prof. w. wright.
15. Ugantic Handbook
Prof. e. Gardon
16. Early Semitic.
Prof. A. Mortonen
17. Elamite Problems.
Prof. M. Mallowan
18. Indo European Philology.
Prof. w. Lock wood.

بهم وینه به سهر گوزه شتهی خوئی ده گیزیتهوه وهك سهر گوزه شتهکهی حمزهره نی
موسی و دایکی وابه.

بهمه دا دردهکهوی که شهر و کین له ولاتی خوری و مینانیهوه لای فورانهوه هانوه.
ناوهکهوی خوئی وشارهکهوی لهوه ناچی سامی بن. خورین (که په کم نه نهوه ن به ناری
ناسرابن). بهلام ئاشوری ناسهکان ئاره زوپان و ابو بی به سامی!

بهلام. نهوه نهوسا بو. پیش نهوهی زمانی سومهری و نهکه دی تهواو بناسرین و.
کۆینهکانی زوروی میزوپوتامیا بدوزرینهوه وانا پیش په نجا سالبک له مهویش.

نهوهی زانیاری ئارکیولوجی و نه نروپولوجی و فیلولوجی کردیان له مهیدانی میزوی نه نهوه
کۆنهکان و زمانهکانیاندا. شۆرشیکی و اگرننگ و گه وره و به نرخ بو له زانیاری ئنساندا.
ههر نه بووه لهم په نجا سالهی دوایندا. ههمو زانیاری میزوی کۆفی سهر له نۆی
ههل گیزیتهوه و گه یاننده نهوه نهجامهی باسم کرد به دورو دریزی.

په کیک لهو زانا بلیمه تانه پروفیسور ل. و. وادیل - L. W. Waddel بو که ماموستای
ئارکیولوجی و نه نروپولوجی و فیلولوجی زمانه تاریکان بو له لهندهن که له سالی
۱۹۲۵م دا به دواي نهزادی تاریکاندا ده گه راو له هندستاندا گهل په لنگهی زمانی
دۆزیهوه دهر بارهی سومهریهکان و زمانی سومهری و بۆی ساغ بووه که نهک ههر زمانی
سومهری زمانیکی ناری بووه. په لکو زمانی فینقیهکان و نهکه دپهکان و عاموریهکانی
روژئاوی ولاتی بابل (ناری) بو. هم باسهی به دورو دریزی کردوه له کتیهکهی دا که
بلاوی کردهوه دواي دۆزینهوهی نهوه په لنگانه. له بهر نهوهی باسهکه دورو دریزهوه
پس وستی بهوتاریکی تایه تبه. که ئاماده به لام بو بلاو کردنهوه لیره دا. ههر نهوهنده
ده لیم. ناوی کتیهکه Indo sumerian seals deciphered.

هم کتیه له چاپ دراوه له سالی ۱۹۲۵م. له لهندهن چاپخانهی LUZAK & CO
و نهها پهک دانه لای من هه به.



«به بۆنه‌ی تپه‌ریبونی سالیك

به‌سه‌ر كوچى دواى شاعیرى كورددا كامه‌رانى موكرى نه‌مر»

كامه‌ران موكرى چیرۆك‌نووس

حه‌سه‌ن جاف



له‌بانى پێشه‌كى

به‌موومان كامه‌رانمان وه‌ك شاعیر ناسیوه. نه‌ك شاعیرێكى ئاسای. به‌لكو لونه‌كیێكى ئی‌هاوتای
ی كوردی كه هه‌تا هه‌تا به‌ شاعیرى كوردی و نه‌ته‌وه‌ی كورد شانازی پێوه بکات و له ناو میله‌تانی
دا پێوه‌ی بنازی. ئهم قسه‌یه‌ش له سۆزو خۆشه‌ویستیێكى رووت و ئی‌نه‌ماوه نه‌هاتوه. هه‌رچه‌نده
بۆم هه‌تی شانازی به‌ شیکه‌وه بکه‌م. ئه‌وه به‌وه‌وه‌ی ده‌که‌م كه چهن مانگیك له گه‌ل مامۆستا
دا به‌ په‌كه‌وه له ئوتلیكدا و له به‌شی كوردی كۆلیجی ئه‌ده‌بیاتیدا پێشتریش له شاره‌كه‌ی نالی و
ایه‌كترمان ناسیوه. له لایێكى دیکه‌وه قه‌رزلیكی تایه‌نی شاعیریشم چونکه له شه‌سته‌كاندا به‌ خۆم
قه‌دری شاعیره‌وه له به‌غه‌داوه رووم كرده سێتی به‌ نیازی چاپه‌ركه‌نیان. مامۆستا ئه‌مر له چاپخانه‌ی
ئانداپوو. كه به‌ نیازی زانی. ده‌قه‌ره‌كه‌ی ئی‌وه‌رگه‌رمو چاپیكی پێدا خشانوو زۆر به‌ نه‌رمی و
زێنه‌وه. گوئی «جاری ماوته. زیاتر خۆنه‌ره‌وه‌وه كه‌متر بنوسه». جا كه ئیستا به‌و شاعیرانه‌دا ده‌چمه‌وه
و له‌شم له تهریقا نوێی ئاره‌ق ده‌نی و پر به‌ دل سۆناسی مامۆستا ده‌که‌م كه نه‌پێشست ئه‌و «شاعیرانه»
بکه‌م. ئیستا ش دووباره‌ی ده‌که‌مه‌وه كه ئهم لیکۆلینه‌وه‌یه تهن‌ها له‌م سۆزو خۆشه‌ویستی‌هه‌وه له‌دايك
وه. به‌لكو وه‌ك قه‌رزلیكی سه‌ر شانی خۆمی ده‌زانم به‌رامبه‌ر به‌م شاعیره‌ لونه‌كو مه‌زنه. جا كه
ئێنی خۆشه‌ویستم كاكه‌ به‌دو‌ئالا ئاگرین شاعیره‌كانی مامۆستا ئه‌مری گه‌رنه ته‌ستۆ. مینش له‌لای
وه به‌ریارم دا له‌م لایه‌نه‌ی كامه‌رانى گه‌وره‌ بانیویم كه ره‌نگه هه‌ندى كه‌س پێی نه‌زانن. ئه‌ویش
ئێنی چیرۆكه‌كانی. كامه‌ران له په‌لخا كاندا وه‌ك چیرۆك‌نووسێك هاته مه‌به‌دانه‌وه. پێش ئه‌وه‌ی خه‌لك
ئێنی وه‌ك شاعیرێك. له سه‌ر لابه‌ری رۆژنامه‌ی «ژین‌دا». به‌لام ئه‌وه‌ی به‌ وردی چیرۆكه‌كانی
پێشه‌وه په‌كسه‌ر بۆی ده‌رده‌كه‌وی كه ئهم نووسه‌ره بۆ شاعیر خولقاوه نه‌ك چیرۆك. چونکه خاوه‌ن
ئێنی پاروو به‌ره‌یێكى ئی‌هاوتای به‌ كاره‌بنانی وێنه‌ی هونه‌ریه له كۆمه‌له‌ رسته‌یێكى چۆر پر دا...
پێش هه‌ر ده‌كرد له گه‌ل ئهم لیکۆلینه‌وه‌یه‌دا چیرۆكه‌كانیش دووباره چاپ بکرا به‌وه تا خۆنه‌ر
ئێنی بۆ چۆنه‌كانی ئهم توێنه‌وه‌یه‌ی بۆ ده‌ریكه‌وی. به‌لام له راستیدا ئهم توێنه‌وه‌یه ئاماده‌كرا.
له‌په‌ش پله‌ی ئی‌داكرا. بۆ ئه‌وه‌ی ئاماده‌تی بۆ یادی په‌ك سالیێ كۆچى دواى ئهم مرۆقه مه‌زنه‌و

شاعیره‌ گه‌وره‌یه‌ی نه‌ته‌وه‌ی كورد كه به‌راسق نازناوی «شاعیرى كورد» هیشا كه‌مه بۆ كامه‌رانى
مرۆف و نیکۆشه‌رو شاعیر كه تا مرد نرخوا به‌هاى شاعیره‌وه‌به‌و وێزدا ئی‌مرۆفانه‌ی خۆی وه‌ك گه‌یه‌ی
چاوه‌كانی پاراست. نه‌ ده‌ستی بۆ كه‌س درێژكرد. نه‌ سه‌رى بۆ كه‌س داوه‌اند. نه‌زبان و نه‌ركی ناخۆشى و
نه‌شكه‌نه‌ی هه‌مه‌ جۆری چۆكى پێ‌دا. هه‌زار سلاو له‌گیانه‌ پاك و پلندو ئی‌گه‌رده‌كه‌ی شاعیرى كورد.
كامه‌رانى گه‌وره‌و لونه‌كه.

ناوه‌رۆكى چیرۆكه‌كانى كامه‌ران

زۆرم هه‌زده‌كرد له‌گه‌ل ئهم لیکۆلینه‌وه‌یه‌دا چیرۆكه‌كان كامه‌رانیش چاپ بکرایه بۆ ئه‌وه‌ی خۆنه‌ری
ئازیز شاره‌زاییه‌كى ئه‌واى ئهم به‌ره‌وه‌ هه‌تی و به‌راوردیش بکرایه له گه‌ل توێنه‌ره‌كه‌دا و ئاست و
پله‌ی بۆ ده‌س نیشان بکرایه... به‌لام له به‌ر ئه‌وه‌ی ئه‌مه‌یان نه‌وه‌سا ناچارم سه‌ره‌تا به‌كورتیش پێت له
چیرۆكه‌كان بدویم و هێله‌ گه‌شی په‌كانی بگه‌مه روو تا هه‌چ نه‌تی خۆشه‌واى خۆشه‌ویست شاره‌زاییه‌كى
باكه‌میش پێت - ده‌رباره‌ی چیرۆكه‌كانی هه‌یت.
ئه‌گه‌ر سه‌رله‌جی ناوه‌رۆكى چیرۆكه‌كانی كامه‌ران به‌هین. بۆمان ده‌رده‌كه‌وی كه له بازله‌ی ناوه‌رۆكى
چیرۆكى كوردی په‌لخا كان ده‌رنه‌چى و هه‌مان باهت ئی‌ره‌شا دووباره ده‌په‌سه‌وه به‌لام كامه‌ران زۆر
هونه‌رمه‌ندانه باهته‌كان وه‌رده‌گه‌ری و ده‌باخاته دوونی چیرۆكه‌كانیه‌وه.
له‌و مه‌سه‌لانه‌ی كامه‌ران باه‌خى داوه‌تی مه‌سه‌له‌ی هه‌زاریه له پله‌ی په‌كه‌مدا. ئه‌و هه‌زاریه له
شاردانى پان له لادى. به‌هه‌موو ناله‌بارى و ناوه‌مبار به‌وه به‌ گه‌شت له‌جابه‌ دلنه‌زین و خرابه‌كانیه‌وه.
مه‌سه‌له‌ی هه‌زارى له لادیدا له چیرۆكى «كۆنه‌ره خه‌لوژێك» و «ئهم ئی‌ستانه‌دا ده‌رده‌كه‌وی» چیرۆكى
«سه‌زاش هه‌مان باهته به‌لام ئی‌ره‌دا پاله‌وانه‌كانی چیرۆكه‌كه له لادیه‌وه روو ده‌كه‌نه شارو به‌سوال و
كاره‌كه‌رى ماڵان ژيان به‌سه‌ر ده‌به‌ن. له كاتی‌دا چیرۆكى «نانی سیلاوى» و «مانگش و دلیكى به‌ سه‌مان» له
شاره‌وه ده‌ست پێده‌كا. تهن‌ها چیرۆكى «له بیابانێكدا» جیاوازی هه‌یه له‌گه‌ل پێنج چیرۆكه‌كه‌ی دیکه‌دا
ئه‌ویش له رووی شوێنی روودانى كاره‌سانی چیرۆكه‌كه‌دا. چونکه ئهم چیرۆكه له بیاباندا روو ده‌دا

پالەوانى چىرۆكەكە كەسەكائىشى غەربىن. ئەمەش ئەو دەسلەپكى كە كامەران پىش زۇربەى ئەدەبىي نووسەران كەتوئە لە مەسەلەى ھەستکردن بە ئىش و تازارى مېللەتانى دېكە ھارەبەشىشى كەردە لەو ئىش و ناگۇرۇپانەدا بەدشېرەيىكى ھونەريانە ھەستى ئىمەشى بىزانوئە، وەك لە دوايشدا لە شېرەكائىشيا ھەمان رېزەوى گرتوئە ھەستو بىرى مۇقائەى خۇى دەربېرەو سەلمانوئە وەك شېرى «جەمىلە» و «جىمى ولسن» و «گىقارا» ئەمەش ئەو دەسلەپكى كە مۇئى ئەتەو پەرەزى راستەقىتە گشت نەتەوەكائى جىيانى خۇش دەرىزە بە مەش دەگاتە چلە بۇيەى مۇقائەتى.

جىگە ئەمەش ئەوئەى لە ناوەرۆكى چىرۆكەكائى كامەراندا بەدى دەكرى ئەو ھەستە پىر سۇزۇ خۇشەويستەبە كە كامەران ھەيئەى بەرانبەر ھەژارو لېقەوماو زۇرئىكران كە ئەمەشيان لە دوايدا دەپتە ھەيئەى ھەموو شېرە بەرزو ناسكەكائى. بەلام دەئى ئەوئەش بېلىن كە ھەندى جار لە «پەتائەى چىرۆكى پەخماكان رزگارى نەبەو» - وەك لە دوايدا باسى دەكەين - بە تايەئى مەسەلەى وەغزو و تار بۇزى و تارادەبەكىش لايتەو دروشم كارى.

جا بائىستە دەس بەكەين بەگەشتە بەلەزەتەكەمان لە ناو جىيانى چىرۆكەكائى كامەران موكرى شاعىردا.

چىرۆكى بەكەم «سزە»^(۱۱)

ئەم چىرۆكە باسى ژبانو خور رەوشتو نەرىنى لادى دەكا. خاتونى كچى مام رۇستەم. ئافرەتېكى جوانو شۇخەو كورى ئاغا چاوى ئىدەبرىو ئەماغى ئىدەكا بەلام ئەو مى بۇ ناداو بەرھەلىشىشى دەكاو كە دەستىشى بۇ درېز دەكا ھەموو دەم چاوى بە چىرۆكە ئەرنى، ئەمىش لە ئۇلەى خۇيدا درۆيىكى بۇ ھەلەبەستى. گوايا لە گەل بە كەچلەى شواندا دەستيان ئىكەل كەردوئە ناموسى خۇى دۇراندوئە رەدو كەتوئە. مام رۇستەمى بەسزەمان بەرگەى ئەم ھەوالە ناگرىو كە ئۆكەرەكائى ئاغا پىئى رادەگەيىن. لە تاوانا دەمرىو ھەسەنى براشى بە خۇىو بە خەنجەرەوئە دواى دەكەوئى تا لەككەى شەرەفو ناموسى خۇى بە خويىن بشۇرئەتوئە. خام بە خۇى دەستە خوشكېكەوئە خۇى دەگەيىنە شارو

كارەكەرى مالان دەگاتە پىشە. بلە كەچەلېش كە ئاگائى لە ھىچ نە لە ترسى پياوئەكائى ئاغا گوندەكە جى دېئى. لېرە بەدواوئە چىرۆكە روو لە شار دەكا. لە مالى دەولەمەندىك دەگېرئەتوئە، لېرەشدا. لە جىيانى كورە ئاغا كورە دەولەمەندەكە دەپتە مۇزىمى خامو دەپەوئى دەستى بۇ درېز بىكا، ئەمىش لە ترسى ناموسى خۇى مائەكە جى دېئى. مالى دووئەمىش ھەروا، دوا جار لە مالى مىزما مارفدا دەگېرئەتوئە دوو سالى ئىدەئى. تارۇزى لە رۇژان سەرگوروشتەكەى خۇى بۇ كچى مىزما دەگېرئەتوئە، ئەوئەش لە بەر ئەوئەى خاتون رابەرى بۇ نەكرەدوئە شكانى لېدەكا لاي داپكىو بە دەركردنى دەدا، ئەوجا دەكەوئە سەل سەل دەكەوئە. كە شەوى ئىدەئى خۇى دەگەيىنە سەر تووتىك و لە پال كۆمەلە پەيشكدا خۇى ھەشار

دەدا، لەوئەش مائىكى ئىكەسى بە سزەمانى ئىدەئى كە لە ئاو نەدارى ئەوئەى كەردوئە بە مەزئىگائى خۇى لە سەر رەوئى پالەوانەكەى چىخۇف كە كەس گوىئى لېناگرى ناچار سەرگوروشتەكەى خۇى بۇ ئەسپەكەى دەگېرئەتوئە، ئەمىش چى بەسەر ھاتوئە بۇ ئەو مائەلەى دەگېرئەتوئە، با مائەش لە پرخەى شېرىن خەودائى، گرنگ ئەوئە بە ئەم رازى دلى خۇى ھەلرېزىو بارى دەروونى بىرك سووك بىكا.

ھەسەنى براى خاتونىش، لەگەشتى گەراپا بە دواى ئاپروو ناموسى دۇراوا، لەشار سوانا دەكاو لائەوازو برسى دەگاتە سەر ھەمان تونو گوىئى لە خوشكەكەى دەئى دواوى ئىدەئى لېدەكاو ھەردووكيان بەتيازى دەست پىكرەنەوئەيىكى نازەى ژبانو بەلېئى ئۇلە سەندەنەو. مائەش لە گەل خۇيان دەبەن دەپۇن.

چىرۆكى دووئە «ئەم ئىنسانانە»^(۱۲)

ئەم چىرۆكەدا وەك چىرۆكى پىشوو بەھۇى كۆمەلە وئەيىكەوئە سەختى و دۇزارى ژبانى لادىئا دەتەخشىئىو دەخاتە بەر چاو. زۇرابو خاتونى ئى لە ھۇز بەجى ماونو لەمشتە ھەرزى زىاتر ھىبە لەمەلدائە، ئەكەش لە سەر مائەل بوئەو ئەوئەندەش رووتو برسىن كە بىر لە مائەلەكە دەكەئە چى ئىو بىنچ پاش لەدايك بوئى، زۇراب پاشاھەى فەقائەكەى پىشبار دەكاو خاتونىش پاشا پەرۆكەى سەرى، دواى ئەو، كامەران وەك چىرۆكەئەسپىكى كارامو شارەزى ھونەرى چىرۆكە كۆمە وئەى دېكەمان دەخاتە پىش چاو، وئەى ياكى زۇراب كە لە گرانە گەورەكەدا لەبرسا وئى

كەن دەمرىو ئەنبا ئاواقى ئەوئەبوئە لاشەكەى ھەر چۇنك پىت پىشارنەو سەگ نەبۇوا، وئەى براى زۇراب كە بە دارېكەوئە ئەبەستەتەوئە تامردن ئى دەدرى لەبەر ئەوئەى لەرووى ئا ھەلگەراوئەتوئە. بەلام لە ھەموو ئەم وئەنە تراجىدپاينەترو لە ھەمووشيان زىاتر بەرجەستەكەرى زو سەتمو ھەژارى ئىيانى جوتياران وئەى پياوئەكائى ئاغا بەدەئە سەر زۇرابو دواى ئىو مولكائە لېدەكەن. ئەو برسى و لەناو مائىكى چۇل و ھۇلدا، بەدبار لاشەى ئە بە سەر مائەلەو چوئەكە لاكەى سەرى دىو ھىزى ھەلسان و جوئەلەى ئەماو، كەچى ئەمانىش ھاتوونو دواى ئىو مولكائە لېدەكەن «شەرت ئى بەپانى دوو رەبە گەئەو رەبەك چۇ نەھىت بە خەنجەر قىمە قىمەت ئەكەين». لەمە تراجىدپاينەترو تارادەبەكىش پىكەئەن ھىنەرە، ھەر وەك پەندە غەربەكە دەئى «شەر الېلى يضحكە خراپەزىن بەل ئەوئە بە كە ئەئىنئە پىكەئەن. ھەر بۇ ئەوئەى زىاتر وئەكەمان لا دۇو بەرجەستە ئركات مائەلەكەشى دەمرىئى، زىرە بۇزەكائى ئاغا شەو لە ئىر پىئى باندا دەپىلېشئەتوئە. مائەلەى زۇراب بە ئەماى بوو گورە بىئى و شوابەئى بۇ بىكاو ئاقى بۇ پەيدا بىكا، تروسكەى ئەو ھىوار لە ئىر پىئى رموزنەكائى ئاغادا دەكۇرئەتوئە. لېرەشدا وەك چىرۆكى پىشوو گەشىنى روونىي بە دەكرىو مام زۇراب لەبانى ئەوئەى بە قەدەرى خۇى رازى پىت پىبارى ئۇلە سەندەنەو دەدات

چىرۆكى سى پەم «ئاقى سىلاوى»^(۱۳)

كە چىرۆكەكە دەس پىدەكا، مائەلېك لە برسانا دەگرى، نەدايىكى لە مائەو نەكەشىش ھەيە تائىكى بدائى، ئەنەتە درواسىئەكىش ئاقى بەدەنگەوئە، ئەنبا باجى پىرۆزى ھەژارى بىكەس نەئى ژبانى گەرەك مائىيان پى دەتۇقان و واپان دەخستە مېشىكى مائەكائىئەوئە گوايا جارووار ئەئى بە جۆكە خىو، بۇئە ئەو مائە بەسزەمانە «ئەوئەندەى نەمايو زەندەق بچىو بۇقۇت» لە دوايدا لە رىز چىرۆكەكە قەسى ئەكەتوئە بۇمان روون دەپتەوئە كە باوكى ئەم مائەلە نووشى نەخۇشى سىل بووئە سالىشە لە نەخۇشخانە كەتوئە. داپكىشى ھەموو رۇزى ئەچى سەرى لېدەداو لەسەرېشەوئە لە خۇيدا خواردى نەخۇشخانەكە دەھىئەتوئە بۇ خۇى مائەلەكەى. ئەمەش دەپتە ماپەى سەر سىزەمانى ئەئەى بەرگوزارى بەوئە ئىدەپەرىو «خەلكى ئەو گەرەكە نەبوو بۇئە بەم مەسەلەبەى نەدەز بەلاپەوئە سەر دەئى دەقېرئى «چىشى خەستەكان؟ چۇن ئاقى سىلاوى... ئاقى بەردەمى سىر ئەخۇن؟» ھەر لەبەر ئەمەش كە ئىمەش لە گەل باجى پىرۆزدا دەلېن ئەئەى ئەگەر نەخۇن چى بىكا ھىچ كەسپىكائى تە پاروئەك نائىيان ھەدائى» و «ئەگەر ئەو نەخۇن چى بىكەن ئىشبو سەر بىئەوئە؟ كۇتاپىشدا ئەو ئانەش دەپرى... باوكە دەمرىو چىر ئاقى سىلاوىان وە چىنگ ناكەوئى بىخۇن... فرسەتپان بدات.

چىرۆكى چوارەم «كۆنەرە خەلووزىك»^(۱۴)

بە دوو وئەى زۇردارى ئاغاو خاوەن مولكەكان دەس پىدەكا، وئەبەكپان داركارى كەردنى لاوئەبەكە لە رووى ئاغادا گوتبووى «ئە! كائى دواوى ئى كەردىو جەردەئى و رېگرى بۇ بىكاو خەلكر

بىكەتتە، ئاغاش چىگدا خۇرەكانى خۇى ھان دەداو بە دارو قامچى تىرى بەر لەين تامردنو
 بە كەندە ئاينىكى بە سەردا دەروخىنو شوئەوارى تاوانەكەپان دەشارنەوہ.
 دىكەپان لە مالى مام ھەسەنەوہ دەس پىندەكا، ئاغا دەپەوى كچەكەى مام ھەسەن بۇ
 سەركارى بخواى، رەسوولۇ پىرەو پىشتىرىش دور زى خۇى كوشتوہ لەسەر شتى زۇر پرو
 سىخ وەك گۇزە شكاندېئىك با وەرگەرانى قاچى بىزىك يا زىانى كاسە دۇئىك، جگە لەوہى
 بە وەحوو جەمو بۇگەنو داركارى كردن رەفتارى لە گەل زەكانىا كرددوہ، ئاغا دەپەوى «خاتم»ى
 نىج بدات بەو رەسولە كەرتو جىئوفۇش و نەزانو زۇردارە... بۇيە مام ھەسەن بىر بار دەدات
 گرىو دىكە بەجى بىلى. بە ئام بىپاوەكانى ئاغا ناھىئىن ئەو شەوہ رۇز بەكەنەوہ مالى مام ھەسەن
 نو دەپاندەنە بەر گوللە لە ئەنجامانەك مالى دەسوتى بەلكو كۇرپە ساواكەى مام ھەسەنىش
 زەردە خەلۇزىك.

پىنجەم لەبىبابىكەدا،^(۵)

لە لاوئىكى ەربە دەكاكە سى سائە لە داخۇزەكەى دورو كەوتوہتەوہ ئى ئەوہى بزائىن ھۇى
 كەوتوہتەوہ چىبە. ئەم لاوہ لەوہ دەجى رىئى ھەلە كرددى، كە چىرۆكەكە دەس بىندەكا
 كە ناوى پالەوانى چىرۆكەكە، مى رىئى گرتوہ گۇرانى و شىبەر بە پالانى دلدارەكە پىدا ھەلەداو
 ناوى پى ماموہ ناھەوى بىخواتەوہ، تا لە رىنگاو تىزىك بوونەى جى مەبەست دلئىا نەئىت،
 رىئى مەتارەكە دەبا بۇ دەمى و پەشپان دەئىتەوہ. كە تىزىك دەئىتەوہو لە سەر گىردۇلكەىكەوہ
 وەدانىك بەردى دەكات تەكان دەدانە بەر خۇى، بە ئام لە پەنا گىردۇلكەىكە پەكى دەكەوتىو
 ئاوەكە بخواتەوہ. ئىترىنگا زۇرى مالى ياكەم ئەمرى پانامى، ئەمانە ھەمووى گىرنگ نە، بە ئام
 گوىئى لە دەنگى ئافرەئىك دەئى ھاوار دەكاو لە تىنوبەئىا خەرىكە بىخىكى، ئەو ئافرەتە لە
 ئامۇزاكانىا بەكەوہبوون، دوانى گىزە لۆكەبىك لە پەكبان دائەبرىو بەكترى ون دەكەن، بۇيە
 بە تىناو تىنو دەئىتەوہو لە مردن تىزىك دەئىتەوہ، لەو سائەدا ھەمدە گوىئى لە دەنگى
 دەئىو بەزەئى پىپايدا دىتەوہو ئاوەكەى خۇى دەداتىو خۇشى لە ئىنوانا دەمرى، لە كۇتائىشدا
 ئافرەتەكە دەدۇزەنەوہ ھەمدە دەئىئىن، بە ئام لە داويدا وەك مەرقىكى ئەفسانەئى دەئىتە
 سەر زارى گەوہو و بىچووك.

چىرۆكى كامەران. چىرۆكى شەشەم مانگىو دىلكى بەسەزمان،^(۶)

چىرۆكەدا دوو خوشك، نەسرېن و ئاواز لەگەل داپكىانا دەئىن. دوو خوشكى ئى باوكى ھەزار.
 نەزى لە نەوزاد ناوئىك دەكاتو ھەموو رۇئىك يەكتر دەئىن. لەم ھاتو چۆپەيدا دلى
 ئى سىبى دا دەجىو دەپەوى بىكرى. بە ئام پارەى نە، ئەو ئەنبا دە قلس رۇزائەبەئى ئىتر چۆن
 قراسى تازە بىكرى؟ بۇيە پىر بار دەدا دەست بە كلاًو دورېن بكا. دەستە خوشكىكى پارمەئى
 مالى ئەواندا كلاًوكان دەدورىو پىرەئىك بۇى دەفۇشېت پارەكە لە گۇزەپەكى شكاودا
 بوەكە لە بن دار مېوہكەپاندا چائىكى بۇ ھەلكەندىبو. نىپايدا ناشىو، چۆنكە ئەگەر ئاوازی
 داىكى پىئان بىزانىپا پارەكەپان ئى ئەسەندو ئەپاندا بە نان يا كرى خانو. كە پارەى كراسەكە كۇ
 دە بىكرىو لە بەرى دەكاو بە ھىواى دىدارى نەوزادەوہ دەچىتە دەروہە ئى ئەوہى گوى بدانە
 وەرەز زىستانە و كراسەكەش ھاوئىتەپە بە دەم بىركردنەوہ لە نەوزاد دەگانە گەرەكلىك تەماشدا دەكا
 بە پەنا دىوارىكەدا رادەوہستىو سەبرى بووك ھىئان دەكا، تاززانى شوكردو ئىن ھىئانى مائە
 دان چۆن دەئى. بووك دىتو زاواش دەچىت بە پىرەوہ. كە نەسرېن سەرخى دا، زاوا نەوزادە
 ، خۇشەوئىنى. ئىتر دلى پىر ئەئىتو بە دەم گائە پىكردى كچنەوہ بە كراسە سىبى بە
 ئى و گرىبانو ئومىد پىراوئەوہ خۇى دەكانەوہ بە مائدا....

وئەئى ھونەرى لە چىرۆكەكانى كامەراندا

چىرۆكەكانى كامەران موكرى ھونەرمەند ئوقلانەى ئەو پان لىدەداكە لە دوا رۇزدا ئەم شاعىرە گەوہو
 ھونەرمەندەى لى دەردەجى، ئەگەر بە وردى چىرۆكەكان بخوئىنەوہ بۇمان دەردەكەوى ئاچ رادەئىك
 ھونەرى تىپاندا ئاوندەوہ دەشتوانىن بە ئەو پەرى دىئىپاەوہ بىئىن كە لە زۇر شوئىندا لە زمانى شىبەرى تىزىك
 دەئىتەوہ، ئەمەش ئەوہ دەسەلئىنى كە ئەم چىرۆكەكەسە تىوانىكى چاكى بەسەر ھونەرى چىرۆكەدا
 شكانوہو شارەزائىكى باشىشى ھەبوە لەم لەقى داھىئانداو ئەگەر شىبەر راپنەكېشاپە بۇ ناو جىپانە پىر سىبەرو
 جىوانىكەى، يەكلىك دەبوو لە چىرۆكەكەسە ھەرە بە ھەرمەندەكانمان، بە ئام پىش ئەوہى دەس بە
 ھىئانەوہى ئىخوئەى سەلئەئى ئەم راپەمان بىكەن، بە ئىوئىسى دەزائىن چۆنەئى و گىرنگى وئەئى
 ھونەرى دەس نىشان بىكەن. س. م. بۇزا لە كئىئى «التجربة الحلاقة» دا دەئىت «وئە تىواناى جىبا
 كرددەوہو كارىتكردى لەو وشە رووتو قوتوانەى جىبان دەگىرئەوہ زىاتەر ھەبە. وئە روخسارىكى
 تاپەت بە بارەكانى فېكەر دەدات ئەو بارانەى ھىچ زاراوھىكى ئاسانى ناتوانى دەربان بىرى»^(۷) رۇبىرت
 ھەمفرىش لە كئىئى «تبار الوعى فى الروايە الحدیث» دا دەربارەى وئە دەئىت «ھۆپەكى رەوانىئىزە لە
 ھەموو نووسىئىكى كارىگەردا بەكار دىتو رەزمىكى - قىئاق - حىسى دەگەئىئى»^(۸) جگە لەمانەش
 وئەئى ھونەرى زىاتو كارىگەرانەتر ھەستو بىو بچوونى نووسەر بەرچەستە دەكاتو دەئىتە روو.
 ئەم وئەئەش ئەنبا ھۆپەكى نووسەرى بە ھەرەدار لەھى دىكە جودا دەكاتەوہ.

لەم روانگەپەوہ ئەگەر سەرخىكى چىرۆكەكانى كامەران بدەئىن دەئىئىن كە كامەران لە جىبانى ئەوہى
 بە دەستەوازەى راستەوخۇ ھەستى خۇى دەربىرىو بە ھەرەمىكى كالو كىرچ و ئى نامان پىشكەش بىكات.
 وەك نووسەرىكى ھونەرمەند پەناى پردوہتە بەر كۇمەئى وئە پىپونەرى، ئەمەش بوئە ھۇى ئەوہى
 كامانى نامىكى تاپەت بە چىرۆكەكانى بىخەشېتو وئەئى نووسەرىكى ھونەرمەندو بە ھەرەدارمان
 بۇبىكئىش.

لە چىرۆكى «سزادە» لە جىبانى ئەوہى راستەوخۇ پىئان بلى مام رۇستەم پىرو نەخۇشو لە
 سەرمەردگىپە، بەم جۇرە وەسقى دەكا «ئىوارەبوو. با يارى بەرپىشە دىرئە سىبە بە دووكل
 زەردەپەكەى ئەكرە» تا دەئى «ئەو پىرە بە سەزمانەى مردن باوئىش بۇ گىرتىوہو بانگى دەكرە.
 سەرخىكى وردى ئەم وەسقىئەى بدەكە لە چىرۆكى دووہمدا «ئەم ئىنسانانە» دا ھاتو «وەك كۇمەئە
 لاشەبەكە دەئىو گورگ تىزبان لى خواردى. ئەو كوئە داروخاوو نىزم تارىكانە لە ئىز پەردەى رەشى
 شەودا بە كۇمەئە لە دۇئىكى كىبى ئى دەنگدا كۇمەئە پىون».

دوايش كە دىتە سەر وەسقى پالەوانى چىرۆكەكەى. بەم جۇرە لى دەدوى كە قەت ھەست ناكەپت
 وەسقى ئىت. چۆنكە ئەوئەندە ھونەرمەندانە شتەكانمان بۇ بەرچەستە دەكات دەئىئى قىلمىك دەئىئىن
 نەك چىرۆكىك دەخوئىنەوہ. كامەرانى شاعىر بەم جۇرە باسى زۇرئان بۇ دەكات «دەستە دەستە مووہ
 بۇزەكانى سىئى وەك دەستەبەك نەخۇشى ئى ھىز لە سەر لىوہ بە خەم ھەلقىراوہ وىك ھەلئوہكەى
 راكشاپوون، چاوى وەك دوو چىراى شووشەى لىل پىرپوہ پىمىچە رەشە دارزىپەكەى دارىكى لە
 ناوہراستىدا دوو لەت بوو بوو ھەردوو لەنەكەى لووتيان بە سەر زۇرپا داژەندىبو وەك دلخۇشى بدەنەوہ
 پان ئەوانىش سكالائى بۇ بىكەن. كە ئەمە دەخوئىتەوہ بەكسەر ئەو ئوورەت دىتە بەر چاوى وەك خۇت لە
 ناواپىئىتو زۇرپايش بە ھەموو كەساسى و ھەزارپەوہ لە پەردەمتدا قوت دەئىتەوہ.

ئەگەر ئاوردىك لە چىرۆكى سى بەم «نانى سىلاوى» بدەئىتەوہ دەئىئىن بەم جۇرە وەسقى مائەكەمان بۇ
 دەكا «فەرمىسكى بە گورپى روومەتە زەردە خۇلۇپەكانى ئەشت. جەلكانى لە چىلكىندا وەك پارچە



شەكابه كيان ئى ھاتىبو، ھەردو چاوى وەك دوو گىلاس سوور ھەلگەراپوون. دوا بەدواى ئەو دەپتە سەر وەسلى ئەو رۇزەى مئالەكەى نیا دەگىراو بۇ ئەوئى روالە ئىكى تراجىدىيانە تر بە چىرۆكە كە بەدا دەئى رۇز مەر ناوچەوانى لە دەم كەلەو دەبارماپوو. شاخەكانى ئەو بەر ئەوق سەربان زەردزەردىبوو. كۆلەندەكان وەزە وەزە بەرەو ئىلى و تارىكى ئەچوون. ئەم گىشە وپتەپەى ئەنھا پوتەو ھىناو تەو تەملى خۇر خەرىك بوو تاوا دەبوو دونىاش بەرەو تارىكى دەچوو. پاشان باسى باجى پىرۇزمان بۇ دەكات و دەئىت «باجى پىرۇز كە پىشى وەكو كەوان چەماپووەو دەق گرتىو، پەنجەكانى وەك كۆلەوزى گرتى گرتى واپەن. ئەگرىچەى ھەموو دو سى چەپكە قزى سىچى چلكن بوو».

كە چىرۆكى چوارەم «كۆنەرە خەلووزىك» دەخوئىتەو پەكسەر و ھەزى وەسفو وپتە ھونەرە رەنگىكەكانى كامەرئەو و ھەست دەكەپت ئەماشائى فلىمىكى تراجىدى دەكەپت. لە جىائى ئەوئى بلى ھەموو لەشى بە قامچى و ئىچر و ئىچر كراپو دەئى «قامچى بۇ جىك ئەگەرا لەسەر پىشى كە بەدپىش»، بەم جۆرەش نارەزائى خۇى بەرامبەر بەو كارەساتە دەردەپى «كەق دەمى لە گەل خوتنا بە ئىكە ئاوى ئەرزايە سەر دەمى و قورى ئەگرەو و «شەو لە گەل سزائ ئەو ھەزارەدا ئىكەل ئەبوو. لەخۇى ئەداو خۇى ئەكوشت و خۇى لەشار دەو. ئەنانت سىروشتىش لە گەل ئەمدا گزىو مۇن ناوچەوانى داو بە بەكاو دزى ئەو كارەساتە ناپەسەندە دل پەست و غەمگىتە «شەو بالى رەشى وەك واشەدا بەسەر دىدا. ئەستىرەكان زۇر بە گورجى ئەجرىانەو وەك چىرە چىرە بكن دەربارەى مەسەلەى مام ھەسەنى ھەزار. كۆرەكان ئى دەنگو مات چۆكىان داداپو. ھەر وەك بىر لە زۇردارى و سزائ ئەو ھەزارانە بكنەو. ئاوكان ئالە ئالىان ئەھات ھەر وەك بىزىن و ھەرەشە لە زۇردارى بكن. سەگەكانى ئاوانى لوورەى پر بەزىيانەبان لە لالەندە ئەچو. شەمال دەمى ئەھىنا بە ئەگرىچەى درەخت و بەروومەنى گول و وەك

دەخوشىيان بەدائەو ئەم ژانە ئالەدا. درەختەكان ئەشانەو ھەرەك سەرى پەسنى راوئىش ئە داخى ئەو ھەموو زۇردارى بە كى پىت ئەم وەسفو خۇئىتەو ھەموو دەمارەكانى لەشى گزى ئەپت و گىشت توو كەكانى سەرى رەپ رانەو ستن لە داخى زولم و زۇردارى. دەق ج وەسفى ئەمە جوانرو كارىگەزىش. سەرنجىكى ئەم وەسفى تىر بەدە. بزائە بە بەر چاوتەو مالى مام ھەسەن ئاسوئ و خوتش بە ديار بەو رانەو ستاوى «چەن مالىكى تىش لەگەل مالى مام ھەسەن سوتان. كۆل و كۆيان دامردەو بوون بە ئىلەمو. شەمال كەوتە فراندنى دابەش كەردنى بەسەر دارو بەردو گول و گەلاو كەزۇ چىادا».

چىرۆكى پىنجەم «لە بابا ئىكەدا بەك پارچە وپتە وەسفو ھونەرە. كە ئەو وەسفو وردو ناسكە دەخوئىتەو پەكسەر و ھەست دەكەپت كە خوت لەو بابانەدا گىرت خوار دوو و دىمەنەكان بە پىش چاوتەو زىبو و زىندوون و دىن و دەچن. گەرى بابانو ئۆپەلە لەكان قسەت لەگەلدا دەكەن و سەرهانى «مەدەت بۇ دەگىرەو پىشائىش دەدەن. ئالەم خۇتەرەو. بەلكو دەئىم ئەماش پەكە وەك كەپەى دوائى پىش و بكوئىتەو رۇز تاوا كەپەى ئەسەند. گەرى بە ھەموو لاپەكدا بلأو ئەكردەو و تىشكە وەك تىرى ئاگرىكەكانى ئەچەقائە سەر سىنگى بابانى سووتاو. ئاسوئى بابانو ئاسپان پىك گەپىنى خوتىنى سامى ئەناپە دلى ھەموو گىبان لە بەرئىك. گەرما شەپۇلى ئەدا. مى سووتائى ئەو بابانە بە دەم باوہ لىك دوور ئەكەوتەو خۇيان بە دەمپەو سووك ئەكرد وەك لەو پىرسن كە بە بەكا بىزىن و پەكجارى بىن بە قەقەس. گەرما شەپۇلى ئەداو باش وەك تىرى ئاراستە كراوى بۇ سەر زەوى ئائوونى رەنگ مەيلەو ئاگر. بە ناو شەپۇلى گەرمادا تىر ئەبوو. سەرنجى ئەم وپتەپەش بەدە «بابازى بەو بابانە ئىگىانە سووتاو ئەكرد... رۇزىش پەنا پەنا ئاگرى تىر ئەرئەداو باش وەك گائەى پى بكات دەمىك كۆمەلى گەردۆلكەى لى دروست ئەكرد دەمىك كۆمەلىكى تىك ئەداپەو كە دەپتە سەر وەسفى پالەوانى چىرۆكەكە. لە باتى ئەوئى بلى بە پەلە ھەنگارى دەنا. دەئىت «م لە ژىر پىندا بە كۆمەل دەرتەپەرى» راي ئەكرد. لە چكەكەى بە دەم باوہ باوہنى ئەكرد بە روومەتيا وەك لى پىرئىتەو ئەماشائىكى ئەم وەسفو ناسك و

چە جوانە. نوسەرى ھونەرەند لە جىائى ئەوئى بلى دۆپىك ئاوى ئەمە ئارەكەو نكاند. دەمپەو. بەر چۆن وەستانانە ئەمەى دەربىرە كە دەئى «مە ئارەكەى بەرز كەردەو ئەمەندەى فرمىش ئى بە درۆ پىرسەى پىگانەدا گراپو. بان شەونى سەربەك پەردى ئىرگس ئاوى رزانە دەمپەو».

چىرۆكى شەشەمىش «مانگ و دلىكى بە سزمان» وەك ئەوانى دى لەم وەسفو جوانو ناسكە بەش نىپە. چىرۆكەكە بەم جۆرە دەس پىدەكا «ھىشئا دوائىشكى زەردەپەر لە شەودا ئەتو پەو ھەسرىن گەپشە مائەو» دوائى ئەو دەپتە سەر وەسفى نەسرىن. كە لە بەزەدە ئەو ئاوتە شكاوئى زەمانى ئەمكەو لە دىوارەكان چەسپ كەردبوو» راوستانەو سەپرى خۇى ئەكا «سەپرى زووى خ

كرد، گەش رووناك، گۆزائى ئالە. گەردنى تەزو ناسك، قزى خورماپەكى كان. دوو سى زەردەخەنەى پزانە سەر لىوہ تەرەكەى و دەسپىكى ھىنا بە كەمەرى بارىكەا. ئا ئەم كاتەى ئەم خەرى تەماشاكردنى خۇى بوو «رۇز مالى ئاوانى كەردبوو. لەسەر گۆپسانە داوخواو كەپانەو مانگ بە سەرنجى مالى ئەوانى ئەدا».

تەكىككە لە چىرۆكەكانى كامەراند

سەرەتا ھەندى كەس لەم ناوئيشانە سەل بگەنەو چۈنكە ئەوئەي ئىمە پىئى راھاتوئىن ئەوئەيە زاراوئەي تەكىككە تايەت يىت بە ئەدەي دواي ھەفكەكانەو، كە چىرۆكەكانى كامەرانبىش لە ۱۹۵۲ - ۱۹۵۷دا پلاو كرايئەتەو ئىتر چۈن ئەئى ئىمە باسى تەكىككە لەو چىرۆكەكانەدا بگەن!

بە ئەدەي دواي ھەفكەو بەلكو ئەو پىشېش چەن لا پەئىنكى نازە گەرى لە ئەدەي كوردىدا ۱۹۶۹ - ۱۹۷۵دا كەس لەم ناوئيشانە سەل بگەنەو چۈنكە ئەوئەي ئىمە پىئى راھاتوئىن ئەوئەيە زاراوئەي تەكىككە تايەت يىت بە ئەدەي دواي ھەفكەكانەو، كە چىرۆكەكانى كامەرانبىش لە ۱۹۵۲ - ۱۹۵۷دا پلاو كرايئەتەو ئىتر چۈن ئەئى ئىمە باسى تەكىككە لەو چىرۆكەكانەدا بگەن!

بە ئەم بۇ چۈنە بگەنكە لە ھەلە باوئەكانى ناو ئەدەي كوردىمان، چۈنكە مەسەلەي تەكىككە بە ئەدەي دواي ھەفكەو بەلكو ئەو پىشېش چەن لا پەئىنكى نازە گەرى لە ئەدەي كوردىدا ۱۹۶۹ - ۱۹۷۵دا كەس لەم ناوئيشانە سەل بگەنەو چۈنكە ئەوئەي ئىمە پىئى راھاتوئىن ئەوئەيە زاراوئەي تەكىككە تايەت يىت بە ئەدەي دواي ھەفكەكانەو، كە چىرۆكەكانى كامەرانبىش لە ۱۹۵۲ - ۱۹۵۷دا پلاو كرايئەتەو ئىتر چۈن ئەئى ئىمە باسى تەكىككە لەو چىرۆكەكانەدا بگەن!

بە ئەم بۇ شىوازو زمانى نوسىي ئەو چىرۆكەكانە. كە سەرلجى زۆربەي چىرۆكەكانى ئەو سەردەمە دەپئىن بەزمانىكى سادەو راپۇرت ئاسا نوسراون، لە كاتىكدا ۱۹۶۹ - ۱۹۷۵دا كەس لەم ناوئيشانە سەل بگەنەو چۈنكە ئەوئەي ئىمە پىئى راھاتوئىن ئەوئەيە زاراوئەي تەكىككە تايەت يىت بە ئەدەي دواي ھەفكەكانەو، كە چىرۆكەكانى كامەرانبىش لە ۱۹۵۲ - ۱۹۵۷دا پلاو كرايئەتەو ئىتر چۈن ئەئى ئىمە باسى تەكىككە لەو چىرۆكەكانەدا بگەن!

بە ئەم بۇ شىوازو زمانى نوسىي ئەو چىرۆكەكانە. كە سەرلجى زۆربەي چىرۆكەكانى ئەو سەردەمە دەپئىن بەزمانىكى سادەو راپۇرت ئاسا نوسراون، لە كاتىكدا ۱۹۶۹ - ۱۹۷۵دا كەس لەم ناوئيشانە سەل بگەنەو چۈنكە ئەوئەي ئىمە پىئى راھاتوئىن ئەوئەيە زاراوئەي تەكىككە تايەت يىت بە ئەدەي دواي ھەفكەكانەو، كە چىرۆكەكانى كامەرانبىش لە ۱۹۵۲ - ۱۹۵۷دا پلاو كرايئەتەو ئىتر چۈن ئەئى ئىمە باسى تەكىككە لەو چىرۆكەكانەدا بگەن!

بە ئەم بۇ شىوازو زمانى نوسىي ئەو چىرۆكەكانە. كە سەرلجى زۆربەي چىرۆكەكانى ئەو سەردەمە دەپئىن بەزمانىكى سادەو راپۇرت ئاسا نوسراون، لە كاتىكدا ۱۹۶۹ - ۱۹۷۵دا كەس لەم ناوئيشانە سەل بگەنەو چۈنكە ئەوئەي ئىمە پىئى راھاتوئىن ئەوئەيە زاراوئەي تەكىككە تايەت يىت بە ئەدەي دواي ھەفكەكانەو، كە چىرۆكەكانى كامەرانبىش لە ۱۹۵۲ - ۱۹۵۷دا پلاو كرايئەتەو ئىتر چۈن ئەئى ئىمە باسى تەكىككە لەو چىرۆكەكانەدا بگەن!

دەتوانىن بلىئىن كە كامەراند بگەنكە لەم نوسەرئەي زۆر لە مېژەوئەو زىرەكانە سودى لەم ھونەرە سەنەمايە ۱۹۶۹ - ۱۹۷۵دا كەس لەم ناوئيشانە سەل بگەنەو چۈنكە ئەوئەي ئىمە پىئى راھاتوئىن ئەوئەيە زاراوئەي تەكىككە تايەت يىت بە ئەدەي دواي ھەفكەكانەو، كە چىرۆكەكانى كامەرانبىش لە ۱۹۵۲ - ۱۹۵۷دا پلاو كرايئەتەو ئىتر چۈن ئەئى ئىمە باسى تەكىككە لەو چىرۆكەكانەدا بگەن!

ئەمبىئەتەو لا پەئىنكى دېكەي نازە گەرى لە چىرۆكەكانى كامەراند كە برىتە لە «خۇدواندەن» - مناچاۋە النفس - كە جۆرەكە لە جۆرەكانى مەنەلۇج و لەزۇربەي چىرۆكەكانى كامەراند بەكار ھاتوئە. ھەرچەندە دەئى ئەوئەش بلىئىن كە خۇدواندەن لە ھەندى روالەتدا لە گەل مەنەلۇجدا جىباوئە.

ئەكەنكىكى خۇدواندەن - مناچاۋە النفس - ھەرچەندە برىتە لە قەس كەردن لە گەل خۇدا بە ئەنبا. بە ئەم ئەوئەي لە مەنەلۇجى ناوئەوي جىبا دوكانتەو ئەوئەي كە لەمباندان دان بە بوئى كۆمەللىكى ئامادەو دەس نىشان كراوئا نراو، ئەمەش ئەو ئاكارە تايەتبانەي دەداتى كە لە مەنەلۇجى ناوئەوي جىبا دەكانتەو، گەنگەئىن ئەو ئاكارانەش ئەوئەي كە قەسكان زىبارو روونتر بە پەكەو گەرى دراون. چۈنكە ئەمبان مەبەستى گەپاندنى ئەو ھەستو بىرانەيە كە بەگەرى كەردارى ھونەرپەو بەسزاون لە كاتىكدا مەنەلۇجى ناوئەو دەپئى - پىش ھەموو شىئى... شوناسنامەي زەئىي بگەنەي»^(۱).

ئەم جۆرە تەكىككە. ھەرچەندە دەتوانىن لە زۆربەي چىرۆكەكانى كامەراند ئومونەي بۇ بېشئەو. بە ئەم لە چىرۆكى - لە بىبايانكدا - زۆر بەروونى دەردەكەوي خۇي دەنوئى. لە كۆتايى ئەم باسەدا دەتوانىن بلىئىن كە كامەراند موكرى ھەرچەندە شاعىرىكى گەورە تازە كەرەوئە ئەستىزەيىكى ھەمبەشە پىرشىنگدارى ئاسانى شىعەرى كوردى. دەكرا ئەگەر بەردەوام بوايە. بىوايە بە چىرۆكەسېكى داھىنەرو كۆمەلە بەرھەمىكى نازدارى لە بوارى چىرۆكدا پىشكەش بە كىشخانەي كوردى بگەردايە. ھەرەوھا لە رىزەوي چىرۆكەكانىبەو دەردەكەوي كە كامەراند پەيرەوي قوتابخانەي رىالىزىمى كەردوئە. بە ئەم دەئى ئەوئەش بلىئىن كە بە ھۆي زمانە ناسك و پاراۋەكەبەوئە بە ھۆي ئەو وئە ھونەرپانەي بەكارى ھىناون تۈنبايەنى لە وشكى و يىئامى ھەندى شىوازى رىالىزىمى رزگارى بېشئەو پەردەپەكى زولالى شاعىرانەو رۇمانسىانە پدا بە سەر چىرۆكەكانىدا.

بە ئەم لە گەل ھەموو ئەمانەشدا دەئى ئەوئەش دىبارى بگەن كە كامەراند - بەداخەوئە - نەئىنايەوئە لە ھەندى شۇئىدا لە شىوازى قەسە راستەوخۇ وەز ئامىزو ئامۇزگارى و لافىتەو دروشمكارى رزگارى بېشئە. كە ئەمەش بوئە ھۆي كەم كەردەوئەي - تارادەئىك - نىخى ھونەرى چىرۆكەكان. ئەم كەم و كۆرەش بە زۆرى لە كۆتايى چىرۆكەكاندا دەردەكەوي بۇ ئومونە لە چىرۆكى «سزا» بەم رستانە كۆتايى بە چىرۆكەكە دىئى «لام وايە ئاغابەئى بىئى» ھەروا دوچارى دەسنى نەزانىن و بىسقى و سزاين». لە چىرۆكى «ئەم ئىنسانانە» دا زۆر چار رستەي (ئەم ئىنسانانە وادەئىن و دەمرن) دووبارە دەئىتەو ۱۹۶۹ - ۱۹۷۵دا كەس لەم ناوئيشانە سەل بگەنەو چۈنكە ئەوئەي ئىمە پىئى راھاتوئىن ئەوئەيە زاراوئەي تەكىككە تايەت يىت بە ئەدەي دواي ھەفكەكانەو، كە چىرۆكەكانى كامەرانبىش لە ۱۹۵۲ - ۱۹۵۷دا پلاو كرايئەتەو ئىتر چۈن ئەئى ئىمە باسى تەكىككە لەو چىرۆكەكانەدا بگەن!

ئەبى بەلگە تەۋەست دووبارە دەككەتەۋە كە زىادەو لە نىخى چىرۆكە كە شىيان كەم كىرەتەۋە «ئىسان كە
ۋەك چىرايەك ئەكۆزىتەۋەۋە لىتر قەت دانانگىرستەۋە... ۋەك ئەستىرە بەك تەكشىۋە لىتر روناك ناپىتەۋە.
سان كە مرد ئەمرىت. ئەپىت بە خۆل بە خۆل... ئە چار پكى تر خۇشى ئەپىن» نە ناخۇشى نە شادى نە
ئە برىتىنى نە ئىزىۋ نە... بوون» ھىتد.

بە ھەمان شىۋە لە چىرۆكى «ئاق سىلاۋى» دا دەئى. لە كاتى باسكردىنى مەنئەلەكە دا. «ئەگرىا بۇ نان.
گە زۇر كەس كە نازان دەردى برىتىنى چەن گرانە. نان چەن بە نىخە رەنگە پىنكەن. رەنگە
ن. نان ئەۋ ھەموو گىرپانە. ئەۋ ھەموو خۇكوشىن ۋە ھاۋارەى بۇچىيە؟ ھەرۋەھا لە كۆتايىشىد دەئىت
م جۇرە ھەزارى دەسى ناۋەنە پىنى ھەزاران ھەزارانەۋە ۋە بە برىتىنى ۋە بە دەم سزاۋە بە سىل
ئىكۆزىتەۋە دەستە دەستە ۋەك گەلەي پاپىز ھەلئەۋەۋەرىن. ناخۇ كەى پىت رىزگارپان پىت».

لە چىرۆكى «كۆتەرە خەلۋىزىك» دا ئەم رستە بە دەخوئىنەۋە «ھاۋرپىكەم بە جامانە چىكەكەى
سكە كاتى سىرىۋ ونى:

«بە گرپان ھىچ ناكىرت ئەپى ئى» بۇ كۆشۈن. لە كۆتايىشىدا دەئىت «بەنا بەرىنە بەركى؟ ئى گومان ئەپى
بەنا بەرىنە بەر مېللەت... بەرھەق... بەرئىكۆشۈن ئىكۆشۈنكى خۇئىن».

لە چىرۆكى «لە يىبابىلىكدا» چەن رستە بەك ئەم بابەتەمان بەرچاۋ دەكەۋى «ھەر كەمىك پىت بە
ت كەتوم... مادەم ئىنسانىكىت. ئىنسانىكى بە سىمان. لى قەۋماۋە پان دەئى «ئەم بىرم بىم
زىانى ئەم بە سىمانە» ھەرۋەھا لە كۆتايىشىدا دەئى «ئاۋى محمد ئىستاش لە ناۋ خىلە كاتى غەرەبدا بوۋتە
ئىزەى پرشىگ دارى ئاسانى دىلسۇزىۋ قورپانى. بوۋ تومۋەى قورپانى راستۋ ئى رپاۋ پاداش». لە
كى «مانگىۋ دىكى بە سىمان» ېشىدا كە كچەكە دەپەۋى كراسە سىپەكە بىكرىت نوسەر بەكسەر
د دىئىنە پىشەۋە دەئىت «ئەپى بىكرىت؟ بەلام چۇن. بەچى!! چۇنى بىكرىت: ھەزارە. باۋكى
پارەى نىۋە ھىتد.

بەلام دەئى ئەۋەش بلىن كە ئەم جۇرە شىۋازانە ئەۋسا باۋبوۋە گىشت نوسەران پەپرەۋان كىرەۋە
سىيان ھاندانى خەلكى بوۋە بۇ ئىكۆشۈن ۋە پوۋپوۋو بوۋنەۋەى رىتىنى پاشاپەنى.

دەمىنەۋە لاپەنىكى ھەندىك گىرنگ كە بە پرواى من مامۇستى ئەم ھەسنى پىنەم كىرەۋە بە سەرىا
پىرۋە. ئەۋپىش مەسەلەى «كاتە» لە چىرۆكى سزا - دا، ۋەك لە خۇئىنەۋەى چىرۆكەكەۋە بۇمان
دەكەۋى خانى كچى مام رۇستەم لە كاتى رۇدداۋە كاتى چىرۆكەكەدا لە تەمەنى ۲۵۰ سالىدا بوۋە
كە خۇى دەئى «ۋەخى خۇى كاتى» لە تەمەنى ۲۵۰ سالىدا بوۋم جۋانە كچى دى بوۋم. بەلام كە
كەكەى خۇى بۇ مئالى سەر تۈۋنەكە دەگىرپتەۋە دەئى «مەن خاتونى كچى مام رۇستەم ئىستا لە
۴۰ سالىدا» واتە پازرە سالە بە سەر راكرىدىدا لە گۈندەكەيان ئىپەرپوۋ، كەچى ۋەك لە
ئىنەۋەى چىرۆكەكەۋە دەردەكەۋى، لەۋەنى گەپتەۋە شار چوار مالى كىرەۋە لە سىيانسا زۇر
دەتەۋە. ئەنە دوۋا مالى ئەپى كە دوۋ سالى تىا ماۋەتەۋە، ئەۋپىش مالى مىرزابە، دۋانى لەۋپىش
قراۋە. كەۋانە ئەم پازرە سالە چۇن بەسەرچوۋ ئەگەر لەمالى مىرزا دوۋ سالى مابىتەۋە، كە لە ھەموو
مالانەى دىكە زىاتر كاتى تىا بىردەنە سەر - ۋەك لە چىرۆكەكەۋە دەردەكەۋى - دەئى ئەۋ سى مالى
پەكى لە دوۋ سالى كەمىزى تىاباندا بىردىنە سەر، ئەنەلەت ئەگەر پەكى دوۋ سالىشان بۇجىساب
ن. ئەۋە بە ھەر چوارپان دەككەنە ھەشت سال، ھىشتا ھەر جەۋت سال، لەۋ بەنەدا دەمىنەۋە.
لە دۋا پىدا ئەگەر مەنەۋى رىتۈسى چىرۆكەكەۋە بىدەن دەتۈنەن ھەندى خال جىا بىكەپتەۋە كە
ن:

۱ - لە زۇرەى چىرۆكە كاتدا لامى قەلەۋ لەلامى سوۋك جىا نەكرەۋەتەۋە. بەلام ھەندى چار بۇلامى
قەلەۋ سى خالى... لەسەر لامەكە دانانە

۲ - بۇرىنى قەلەۋپىش ھەندى چار دوۋرىنى نوسىۋە. ۋەك «بەرزە شىرپىكە» ۋە «لپادە شىرپىكە». بەلام
زۇرەى چار بە بەك رى نوسراۋە.

۳ - زۇرەى چار الف «ئەى بەكار ھىناۋە لە باقى ھەمزە ۋەك «ابىستا» ۋە «ابوارە» ۋە «اۋەندە» ۋە «اجارە» ۋە
«ام چىرۆكە»... ھىتد. تالكو تەراش ھەمزەى بەكار ھىناۋە ۋەك لە چىرۆكى - لە يىبابىلىكدا - دەئى «ئەۋە

۴ - ئى لەمانەش زۇر چار ۋاۋى پەپوۋەندى - عىظف - لكاندەۋە بە ۋوشەى پىش خۇپەۋە ۋەك لە
چىرۆكى - سزا - دا دەئى «ھەموو لەشى ھاتە لەرزىنۇ لە پەلۋىكەۋەت» پان «دەسى كىر بە پىكەنىۋە»
ھەرۋەھا لە چىرۆكى - ئەم ئىنسانانە - دا دەئى «بەم جۇرە ئەزىنۋە» لە چىرۆكى - كۆتەرە خەلۋىزىك -
دا دەئى «بەرزە شىرپىكە لپادە شىرپىكە».

۵ - دەمىنەۋە لاپەنى بەكار ھىنانى شىۋە زارى سىلئانى لە چىرۆكە كاتى كامەراندا. كە ئەمەش بەلامى
مەۋە شىكىكى سىرۋىشە چۈنكە: بەكەم خۇى خەلكى ئەۋ شارە بوۋە بەۋ شىۋە زارەش زامانى گىرۋەۋە
پىرۋە. دوۋەمىش. لە پەنجاكاندا كە سەردەمى نوسىنى چىرۆكەكەنە ھىشتا زامانى ئەدەنى
بەكگىرۋى كوردى بناغەى دانەنراۋى رىۋ شۇئى بۇ دىبارى نەكرابوۋ.

۶ - لە چىرۆكى - سزا - دا ۋوشەى «داغان» بەكار ھاتە كەۋ شەۋىكى تۈركىۋە بەۋاتانى ئىكەدان ۋە
شىۋاندىن دىت. لە گەل ھەموو ئەمانەشدا دوۋبارەى دەكەپتەۋە كە ئەمانەى باسپان كىردن بە ھىچ جۇرپىك
لە نىخ ۋە ھەى ھۈنەرمەندانەۋە داھىنەرانەى كامەرانى شاعىرۋ چىرۆكەۋەس كەم ناكەنەۋە ھەمىشە ۋەك
ئەستىرەپەكى گەش ۋە پىشەنگ ۋە رى نىشانەدرى ئاسانى چىرۆكى كوردى دەمىنەۋە دەدەرەۋىشەۋە.

ھەلىق
۱۹۸۷ / ۸ / ۱۶

پەراۋىزەكان

- (۱) پروانە رۇژنامەى ژىن ژمارە ۱۱۰۳ لە ۱۲ / ى حوزەبرانى ۱۹۵۲. ۱۱۰۴ لە ۱۹ / ى حوزبرانى ۱۹۵۲
- (۲) پروانە رۇژنامەى ژىن ژمارە ۱۱۱۴ لە ۱۱ / ى ئەپىلوۋى ۱۹۵۲ ۋە ژمارە ۱۱۱۶ لە ۲۵ / ى ئەپىلوۋى ۱۹۵۲
- (۳) پروانە رۇژنامەى ژىن ژمارە ۱۱۱۹ لە ۱۶ / ى تشرىنى بەكەم ۱۹۵۲ ۋە ۱۱۲۰ لە ۲۳ / ى تشرىنى بەكەمى سالى ۱۹۵۲.
- (۴) پروانە رۇژنامەى ژىن ژمارە ۱۱۲۴ لە ۲۰ / ى تشرىنى دوۋەمى ۱۹۵۲ ۋە ژمارە ۱۱۲۸ لە ۱۸ / ى كانوۋى بەكەمى ۱۹۵۲.
- (۵) پروانە رۇژنامەى ژىن ژمارە ۱۱۳۹ لە ۵ / ى مارتى ۱۹۵۳ ۋە ژمارە ۱۱۴۱ لە ۱۹ / ى مارتى ۱۹۵۳
- (۶) پروانە رۇژنامەى ژىن ژمارە ۱۳۳۶ لە ۱۴ / ى مارتى ۱۹۵۷
- (۷) پروانە كىتئى «التجربة الحلاقة» نوسىنى س. م. بۇرا. ۋە رىگىرپانى سىلافا حجاول ل ۱۴ - ۱۵
- (۸) پروانە كىتئى «تبار الوعى في الرواية الحديثه» نوسىنى رۋبەرت ھەمفرى، ۋە رىگىرپانى دوكتۇر مەحمود ئەلوۋىشى. چاپى دوۋم - دار المعارف - لە مېس ل ۱۰۱.
- (۹) پروانە كىتئى «لىكۆلىنەۋە بىبلىۋوگرافىاى چىرۆكى كوردى ۱۹۲۵ - ۱۹۶۹» دانانى عومەر مەعروف بەرزىجى. چاپخانەى كۆزى زانىارى كورد ل ۳۷ - ۴۸.
- (۱۰) پروانە - تبار الوعى - ل ۷۲
- (۱۱) ھەمان سەرچاۋەى پىشۋو ل ۵۶.

كەسايەتتى نەتەۋەيى كورد

پىشەكى:

پىش ئەۋەى بېجىنە ناۋ باسەكەۋە بە پىۋىستىن زانى باسى زاراۋەى كەسايەتى بگەپىن ۋ خوينەرانى ئازىز شىنكى لەسەر بىۋىپىن.

(ئەلپورت) ئەلى: وشەى كەسايەتى Personality بە ئىنگىلىزى بان Personalte بە رەنسى ۋەيان Personlicheit بە ئەلانى تارادەيىكى زۇر بە وشەى Personalitas ى تىنى ئەكا. كە لە چەرخەكانى ناۋەندى بەكار ئەھتېرا. بەلام بە لائىنى كۇن وشەى Persona بەكار ھاتۋە. ئەم زاراۋەبەش پەپوۋەندى بە شانۇى يونانى كۇنەۋە

پوۋە. لەو سەردەمە ئەكتەرە يونانپەكان ۋ رۇمانپەكان پوۋپۇشيان لەبەر ئەكردو دەمو ۋويان پى ئەشاردەۋە بۇ ئەۋەى ئەو دەۋرانە بېپىن كە بۇيان دائەندرا. ھەر ۋەھا بۇ ۋەى لە لايدەن بېنەرەنەۋە ئەناسر ئەۋە. كەۋانە كەسايەتپەكەى ئەو كەسايەتپە بوۋە كەۋا پوۋشەكە ئەيداپى. ۋەيان پەردەيىك بو كەسە راستى بەكە لە پىشتى پەۋە خۇى

شاردەۋە. ئەم ۋانايەش لە گەل ئەو جۇرە پى ناساندانە ئەگۇنچى كەۋا ئەلى: كەسايەتى دېمەنى دەرەۋەى سەپرى ئەكرى. كە ۋانە ئەو جۇرە ناساندانەى بابەخ بە دېمەنى رەۋەى كەسەكە زىيارت ئەدەن ۋەك لە دېمەنى ناۋەۋەى. پاشان دۋاى ماۋەيىكى زۇر ئەى (پرسۇنا) بان ھەر بۇ ئەكتەرەكە بەكار ئەھينا. لە گەل ئەۋەش دا تائىستاش كۇمەلى

ساندى جۇراۋە جۇرە دائىراۋە بۇ كەسايەتى بۇ نۇمۇنە ئەلپورت Allport پەنجا جۇر ساندى بۇ داناۋە ھېچ كامىكىيان پەۋى تر ناك. بەلام ئە ئەنجام دا ئەگاتە ناساندنېكى لە ھەمو ۋاوتر كەۋا كەسايەتى رېنكخستېنكى دېنامى بە لە ناۋەۋەى تالك. بۇ ئەۋ پېرۇ پاكوفىزىكىيانە كەۋا شىۋازى تايىقى تاكەكە ديارى ئەكەن لە گۇنجاندى لە گەل

ئىگەكەى دا، (۵ : ل (۳۴۵).

(مورتز پرنس) ئەلى (كەسايەتى كۇى ئامادە پونەكان ۋ پالئەرو مەپىل ۋ ئارەزۋوۋە ۋەكى بە سەرەتايەكان ۋ ئەندامناسپەكانە. لەگەل ئەو مەپىل ۋ ئىتجاھاتانەى كە لە ئىجامى شارەزاپەۋە قېرى ئەپىن.) (۷)

بە پىسى بۇچۋى فرۇيد Freuds كەسايەتى لە سى پېرۇى (۱) سەرەكى پىك ھاتۋە: O (ئەو) Id ۋ (مىن) Ego ۋ (مىنى بالآ) super- eg سەرەراى ئەۋەى ھەرپەكى لەم بەشانەى كەسايەتى بە تايپەتەكان ۋ ئەركەكان ۋ جۇرى دروست پوۋى تايپەنى خۇيان ھەبە، كە ھەر بەشەيان بە پىسى ئەم تايپەتەكان كار ئەكەن. بەلام ھەموۋ پەك ئەگرن ۋ كار لە پەكتەر ئەكەن بە جۇرېك تۋانېنى جودا كىردنەۋەيان نى بە. رەۋشنى مرفۇف ئەنجامى كار ئىكردى ئەم سى پېرۇپەبە. زۇر كەمېش پوۋ ئەدا تاكە پېرۇپىكى بە تەنپاكار بكا بە نى دوو پېرۇكەى تىران.

(ئەو) Id پېرۇى سەرەكى كەسايەتى بە. ئەو كە ۋانە Id بىرى بە لە بۇماۋەكان ۋ بوۋنە دەرۋنەكان كە لاي مرفۇف دروست ئەنى لە سەرەتاي لە داپك بوۋنەۋە تا ئەگا بە رەمەكەكان. كەۋانە غەمبارى ۋزەى دەرۋونى بە. فرۇيد بە (ئەو) ئەلى. بان ناۋى لى ئەنا (واقى دەرۋونى راستەقېنە).

بەلام (مىن) Ego دەر ئەكەۋى لەبەر پىۋىستى پەكانى مرفۇف ۋەك جۇنېنى ماملەت كىردن لە گەل بىرىنى دا، كەسېكى بىرى ئەنى بە دۋاى خواردن دا بگەرى ۋ پەيدى بكاۋ بېخوا. تا بتۋانى خۇى لە شەتەكى بىرىنى بەكە قورتارىكا. كەۋانە (مىن) دەرگاى بەرپوۋەراپەنى كەسايەتى بە.

مىنى بالآ super- پېرۇى سى پەم ۋ دۋا پېرۇپە كە لە كەسايەتپەۋە گەشە ئەكا، بەلكو تۋنەرى ناۋەۋەى بەھاكان ۋ دابو نەرىتەكانى كۇمەلە. مىنى. (مىنى بالآ) قەلغانى ئاكارنى كەسايەتى بە. ھەمو ئەركەكانى ئەۋەبە ئايا فلانە شت راستە بان ھەلەبە، تا بتۋانى پىسى ھەل بىسى. بە پىسى بەھاكانى كۇمەلەكەى.

بەشپوۋەيىكى گىشى ئەتۋانېن بلىنېن (ئەو) دروستكاراۋەيىكى زىندەۋەرى بەۋ (مىن) بىش دروستكاراۋەبەكى دەرۋونى بە. (مىنى بالآ) پىش دروستكاراۋەيىكى كۇمەلەبەنى بە. بەلام كەسايەتى بە پىسى بۇچۋى (يونگ Jung, c.G) كەۋانە كەسايەتى گىشى،

ن دەروون (Psoche) وەك بونگ ناوی لی ئەنا، لە چەند پېرۆپیک دروست ئەلی،
وینکی لەپەكتر جیا بەلام كارتی كەر لە پەكتر سەرەرای جیاجیایی بان. پېرۆ سەرەكپەكانی
بابەتی ئەمانەن:

من، نەستی كەسی و گری كانی، كۆی نەستی شیو سەرەتایەكانی روپوش
(Persona) لە گەل ئەنیاو Anima ئەنیموس Animus، پاشان سێر shadow.
سەرەرای ئەم پېرۆیانەش كە بەك لەسەر بەكی تریان ئیعتاد ئەكەن، (ئینجهاش) هەبە،
ئینجهاش كسانی Extraversion ئینجهاش گۆشە گیری Introversion لە گەل
زێفەكانی بێرکردنەو و پێزان و هەست كردن، دواي هەمويان (خۆ) هەبە (الذات)
هەش كەسایەتی گەشەكراوی ئەواو. (من) لای بونگ هۆشی هەستی بە. بەلام نەستی
سی Personal Unconscious شونیکە بە (من) دەو گری دراو. ئەمیش بریتی بە
و شارەزاییانە لە كۆنەو هەستی یونەو پاشان چەپاندراو و سەرکۆر كراو و لەبیر
نەتەو و پشست گوی خراو.

بەلام (گری كان) Complex بریتین لە كۆمەلێکی رېنكخراو، لە وێزان و هز (٢)
Idea بیرهوهریەكانی كە هەن لە نەستی كەسی دا. ئەم گری یانە وەك ناووك وان و کاری
زبان ئەكەن و كۆمەلێ شارەزایی كۆ ئەكەنەو.

نەستی كۆی Collective unconscious، ئینگەپشتی نەستی كۆی، یان ناكەسی
ئینگە لە سەرەكی ترین سېانەكانی بێردۆزەي پونگ لە كەسایەتی دا.

بەتایەتی لەكانی نەخۆشی دا بال رانەكیشی بەسەر (من) و نەستی كەسی دا. وادەر
كەوی نەستی كۆی عەمباری شونەوارەكانی بیرهوهری شاراوەكانی كۆنەپەو مرووف لە
باپیرانی دێرزەمانەبەو بە ملیونەها سال بۆ ماوەتەو، تا ئەگا بە پشستەكانی باو باپیری
ئازەل بوونە (بە پستی بۆجونی یونگ).

شیو سەرەتایەكەش Archetypes بەدروست كەرەكانی نەستی كۆی ئەوتری و
هەلی ناویانیش لی تراو وەك:

شیو سەرەتایەكان یان زال بووەكان dominats وەبان دیمەنە سەرەتایەكان
Imag وەبان دیمەنە ئەفسانەییەكان Mythological Images یان Primodial
Imag لە گەل شیوەكانی رەوشت Behaviour Pattern شیو (نقط) دیمەنیک
ری باوو كشتی بە، جۆرە هەلچونیک زۆری تی دابە. بۆ نمونە (شیوێ دایکی) وینە
ك پەیدا ئەكاو وەك دایکی راستەقینە سەیری ئەكری. یان باشتر بڵین مندال بێنیک
ی پشستەكی لاپەبدالەتی دەربارەي دایك بەگشتی، ئەمەش لایەنیک بۆماوەیە. (٥):
(١١٠ - ١١٤)

نامانەوی ئیرەدا لەمە زیاتر درێزە بە پی ناساندنەكانی كەسایەتی بدەین، بەلام ئەلین
رەرای هەمو جیاوازی بەكانی ئەم پی ناسبانە، لەوانە بە كەسایەتی كۆمەلێ خالی تیا
بكرتەووە كە جینگای پەكگرتنە لە سەریان وەك:
- توابنە هۆشی بەكان و ئامادە تاییەكەكانی تاك.
- لاپەتی هەلچونی تاك.
- ئەو گونجانەنە تاك لە ژانی دا پەیدا ئەكا لەگەل ژینگەكەي دا، وەك دیمەنیک لە
نەكانی كەسایەتیدا
- پالترەكان و پۆیستی بەكان و ئینجهاهەكان و بەهاكان و ئارەزوو كانی كە سنووری

رەوشتی تاك دیاری ئەكەن بە هیزە پالترەكانی رەوشت دالەندترین.

٥ - لاپەنەكانی لەشی تاییەت بەهەر تاكێك.

نەواوی و رېك و پینکی و گونجانەنی ئەم خالانەي سەرەو لە گەل پەكتردا لە بەك
شیوەدا، دیمەنی كەسایەتی تاك دیاری ئەكەن و مەرجیش تی ئەم كۆبوونەو بە
كۆبوونەو پینکی بێركاری یانە تی. بەلكو ئەنجامی كار لە بەك كردنی ئەم هۆیانە
ئیکەل و بوونیان لەگەل پەكتردا لە تاكە كەسایەتیەكەي دیاری ئەكەن.

كەسایەتی نەتەوینی كورد:

بابەتی كەسایەتی نەتەوینی بەكێكە لەو بابەتە گزنگانەي دواي شەری جیایی
دوووەمە كە مێشکی كۆمەلناسەكان و گەلی كەسانی تریش خەریك كرددووە بە بێرکردنەو
لېكۆلینەو ی كەسایەتی، كە ئەلین تۆزینەو ی كەسایەتی نەتەوینی، مەبەسبان
دراسەكردنی هەر زۆری (سېانە) باوەكانی كەسایەتیەكە لە هەر كۆمەلێك دا، بۆ
پش كەش كردنی شیو پینکی گردی ئەم سېانە. لەوانە بە تۆزە رەب وەسفە قایل تی و لەسەر
بەرەتی ئەم بۆجۆنە بگاتە ئەنجامەكانی كەسایەتی نەتەوینی یانیش بەو نەندە رانەو سستی و
خەریکی دراسەتی بەراوردنی تی لە ئیوان كەسایەتی نەتەوینی لە چەند كۆمەلێكدا.

بە هەر حال بابەتی كەسایەتی نەتەوینی تا ئیستا جینگای لېكۆلینەو و نوویزۆ، رېك
نەكەوتنە لەسەر كۆمەلێ لە لاپەنەكانی، كەواتە تائینتا كۆمەلناسەكان لەسەری بەكیان
نەگرتووە... زاناكان تا ئیستا بەكیان نەگرتووە لەسەر سروشتی كەسایەتی نەتەوینی و ئەو
بەرنامانەي كە پۆیستە لەسەری برون لە بواي دراسەت كردنی كەسایەتی نەتەوینی. بۆ
بەلگە پرسباری واهەبەتەلی: چۆن ئەتوانی كەسایەتی نەتەوینی لە گەل بەهاكان و
رەوشت و سېانە كۆمەلەبەتەكان دا جیاواز بكرتەو.

لە راستی دا ناتەبایی بێکی زۆر هەبە لە ئیوان تۆزەرەكان دا لە سەر گونجواترین
زاراوەكانی كەسایەتی نەتەوینی كە پر بە پستی تی وەك زاراو، یان تاج رادەتیک راستی
زاراوەكە بەهای زانستی تیا دا هەبە. (٦ : ٤٠٠ - ٤١).

مێزوی تۆزینەو ی كەسایەتی نەتەوینی:

مێزوی تۆزینەو ی كەسایەتی نەتەوینی ئەكرتە دوو بەشەو، یان باشتر بڵین دابەش
ئەكرتە سەر دوو قوناغ دا:

١ - قوناغی بێرکردنەو ی دامەزراو لەسەر بیروپرای خشتی (النظية) Stere Otypes.
ب - قوناغی زانستی، ئەم قوناغەش ئەگەر پشستەو بۆ سەردەمی شەری جیایی دوووەم و
رېبازی بەرنامەیی و، شیو تازەكان و باوەكانی زانستی كۆمەلەبەتی بەكار ئەهینی بۆگەپشتن
بە ئەنجامەكانی.

ج - قوناغی بێرکردنەو ی دامەزراو لەسەر بیروپرای خشتی:

رۆژنامە نووس و ژانای ئەمریکی ناسراو (والتر لېبان) ئەم زاراو بەی لە جیایی

مەنى بەۋە ۋەرگرتوۋە، كەۋاتە لەو خىشت پىرەي (قالبى) پىتەكانى چاپكردنەكانى پىرەي، پاشان ئەم زاراۋە بەي بۇ بابەتتىكى زۇر دورتر بەكارهينا، ئەۋىش لە بوراەكانى ماھات) ۋە پىرو راكان، ئەگەر كىردار. ھىزىرەكان - كە بابەت شاره زايەكانىان بە ھەيىكى نەگۈر داۋەمەزىن - شىۋەتتىكى وشك بن.

(لېجان) ئەلى: لەم حالەتەدا - ئەگەر لە روانگەى قالبە وشكەكانەۋە بىر بەكەنەۋە - كاتە ئىمە بۇ يەكەم جار شتەكان نايىن ۋە پاشان بياناسىن، بەلكو پىشان شتەكان ياسىن ۋە پاشان لەدورەۋە ئەبائىن.

ئىمە گەلى شت لەم جىھانە بەرىنە ئەقۇز بەتوۋە، كە ئەۋ ژبارى بەي ئىستا لە سىئەرىدا پىن ۋە ئەحەسىنەۋەۋە بۇمانى بەجى ھىشتوۋەۋە پىئانى ناساندو، لەسەريان ئەرۋىن ۋە ھەريان پى ئەكەين، كە زۇر جارى ۋاھە بە لە قالبى وشك ۋە مەيۋىدا دارپىراۋن تاشكراشە م رىيازە لە جۇرى بىر كىردنەۋە، پىرە لە ھەلەۋ كەم ۋە كورنى.

ئەگەر وردىنەۋە لە ئەۋرۋىدا شۋىنەۋارى ئەم رىيازە لە جۇرى بىر كىردنەۋە ئەكەۋىتە ش چاومان ۋە مېۋىتىكى پىر لە جىۋازى نەتەۋەنى ئەيىن لە ھەندى تاخافنى رۇژانەى پان ئەۋرۋىياپەكاندا، پان لە ۋتارەكانى گۇفارو رۇژانەكاندا، ۋتوۋىۋو ئەحكام بىلاۋ كىرتەۋە لەسەر جىۋازى لە نىۋان ئەلئان ۋە ئىتالى بەكان، پان لە نىۋان بەلچىكەكان ۋە لەندى بەكاندا. بەلكو لە نىۋان دانشتۋانى باكورو باشورى ئىتالىدا، ئەمەش شىتەكى نىۋە ھەرسورھىتەرى پان شىتەكى نامۇنى نى بەلكو ئەتۋارى بوترى كەۋا ھەر كۆمەتتىكى نەۋەنى لە قۇناغىكى زەمەنىدا ھەندى قالبى ۋوشك ۋە مەيۋى دروست ئەكاۋ گەشەى ئەدا. دەربارەى

ۋەكانى تر (ۋەك راكانمان لەسەر ئىنگلىز گوايا ساردو سىر). لەگەل ئەۋەش دا ئەم جورە ايانەى بىلاۋۋىۋان لە نىۋان جورەھا كۆمەلئاندا دەربارەى كەسايەنى نەتەۋەنى، دەرفەنى راسەت كىردىن ان بە شىۋەتتىكى زانستىبانە ئەگەرىتەۋە بۇ سالى ۱۹۴۰. كەۋا ئەۋەلدىنكى راستى ۋە گورج ۋە گول دەستى پى كىرد دەربارەى زانستى سىروشى جىۋازى بە بارى بەكانى نىۋان كەسايەتە نەتەۋەىيەكاندا بە رىيازىتىكى بەرنامەنى، بەم جورە گۇۋازىنەۋە قۇناغى دوۋەم لە قۇناغەكانى مېۋى تۇزىنەۋەى كەسايەنى نەتەۋەنى. (۶: ۴ - ۴۲)

ئەگەر بگەرىنەۋە بۇ كوردستان بە تايەنى لە سەدەى حدودەبەم ۋە ھەژدەبەم داۋى اېەش كىردى كوردستان ۋە رىك كەۋنتى ئىران ۋە توركىيا لە سەر مىرائى كوردستان، سەست كىردى نەتەۋەى كورد بە ژىر دەستىتى ۋە چەۋساندەۋەنى نەتەۋەى، ئەيىن داۋى م مېۋە بە تاشكراۋ روۋنى چاومان بە جىۋازى نەتەۋەنى ئەكەۋى لە تاخافنى رۇژانەى پان كوردو توركەكان لە لاىكەۋە پان لە نىۋان كوردو فارسەكانەۋە لە لاىكى ترەۋە، بە يىپەنى لە كىتەب ۋە نووسراۋانەى لە ھەردەمەۋەۋە تائىشتاش بۇمان ماۋنەتەۋە: چاومان بە ئەلى قسەۋ قسەۋلۇكى سووك سووك ئەكەۋى فارس ۋە توركەكان بە كوردىان ۋە نوۋە كوردەكانىش زۇر جار ۋە ئاميان بە قسەۋ قسەۋلۇكى سووك تر داۋەتەۋە. بەم داۋىيەش قۇنان لە گەلى نوكەى رۇژانەى نىۋان كوردو ھەرب ئەنى كە بۇ بەكترى ھەلى ئەبەستى.

- قۇناغى زانستى:

كۆكردنەۋەى ئەۋ زانبارى بە زۇرئەنى لەسەر مۇناسى كۆمەلئەنى (الانتروپولوگىيا الاجتماعىة) لە لاىن تۇزەرەكانەۋە (Gesacher) دەربارەى كۆمەلەكانى كە رۇژئاۋانىن كۆكرانەتەۋە تاسىرىكى زۇرى ھەبۋە لەسەر فراۋان بىنى تۇزەرەكان بۇ بىنىنى ئەۋ جىۋازىبانەى لە نىۋان گەلئاندا ھەبە لە زۇر بابەت ۋە مەسەلەى گىرنگى ۋەك:

- ۱ - جىۋازى زمان.
- ۲ - جىۋازى خىشتەكانى (انماط) زانبارى بەكانى كە سنوۋو نامىنى ئىنگە سىروشى ۋە كۆمەلئەتەكان دەست نىشان ۋە دىبارى ئەكەن.
- ۳ - جىۋازى خىشتە ھۆكارى بەكان ۋە مەنتەقىەكان. (المنطقية).
- ۴ - خىشتە ئاناسايەكان، دەربارەى دەربىرى پىر بارەكان لەسەر كۆمەلە كۆمەلئەتە جىۋازەكان.
- ۵ - خىشتەى لىپىسراۋىنى ۋە خىشتەى دەسەلات دارىنى.
- ۶ - خىشتە جىۋازەكانى دەربىرى دەروۋنى رىيازى شارنەۋەى ھەستەكان.
- ۷ - جىۋازى لە ناساندنى پەۋشى ۋە دەربارەى بەھاكان.

ئەتۋارى بوترى كەۋا ئەم بەبانانە دەۋەلەمەندە جۇراۋ جۇرانە، بالى گومان لى كىردى رايكشاۋە بەسەر (سپاتە) گىشتى بە نەگۈرەكاندا، كە بالى بەسەر سىروشى دەروۋنى مۇرفىدا رايكشاۋو، ھەروەھا بەسەر ھەناسىرە سەرەككەكانى ئىئانى كۆمەلئەنى ۋە ئابورى ۋە رامبارىدا.

لەۋانەى تۇزەرەكان لەسەر ئەۋە ھەم بەك بگىر كەۋا شەرى جىپانى دوۋەم خالىكى مەزنى راپەرىتەر بو بۇ تۇزىنەۋەى كەسايەنى بە نەتەۋەىيەكان. چەند مۇفناستىك - لەكانى شەردا - ھىزىكى ۋايران دروست كىرد كەۋا ئىنگەبىشتى سنوۋرە دىبارى كراۋەكانى رۇشنىرى ھەر بەكى لە ئىمە.

بۇ جىۋازى لە نىۋان كەسايەنى بە نەتەۋەىيەكان گىرنگى لىكى گەۋرەى ھەبە لە ئىنگەبىشتى كۆمەلە رۇژئاۋىيەكاندا. ھەروەھا باۋەريان ھىئا كەۋا ئىنگەبىشتى بە ھۇشپى سپاتە گىشتى بە ھاۋەشپەكانى شەر، لەۋانەى بىتتە ھۆى ئىنگەبىشتى ۋە شى كىردنەۋەى پەرسەندەنە كۆمەلئەتەكان ۋە رامبارى بەكان كە رىنگەى خۇى كىردۋەتەۋە لە نىۋان ئەم نەتەۋانە ھەروەھا باۋەريان ۋاۋو كەۋا شى كىردنەۋەى بەرنامەنى كەسايەنى نەتەۋەنى لەناۋ كۆمەلە رۇژئاۋىيەكاندا، لەۋانەى بىتتە ھۆى پەيدا كىردى جورە بىنىنكى تايەنى دەربارەى نەنگۈچە لەمەنى بەتۇرەىيەكان (الدورىة) ۋە ناتەبايەكاندا، كە زۇر جارن ئەكەۋتە نىۋان تاكەكانى سەر بە كۆمەلە نەتەۋىيە جىجىاكان ۋە لەناۋ سنورى ۋە ناتە ھاۋەپەمانەكاندا لە سەردەگەدا.

دراسات ۋە تۇزىنەۋەكان بەك لە داۋى بەك دەر ئەچۈن لەسەر كەسايەنى نەتەۋەنى لەماۋەى سالىنى ۱۹۴۲ تا ۱۹۵۳ تەنھا لە ئەمرىكادا زىاتر لە دە (۱۰) كىتەب دەچۈرەلەن لاىن مۇناسەكانەۋە، كەۋا باسى كەسايەنى نەتەۋەنى ئەمىرىكەكان ۋە بابانىيەكان چىنى بەكان ۋە ئەلمانەكان ۋە روسەكانىان كىردوۋە.

دهوری چهپاندن Depression له کسایهتی دا:

مرؤف له تممینی مندالیهوه کومه لې شاره زای زانیاری په پدا تهکا به تایهتی له دهوړو بهری تممینی شمش سالاندا، دواى همو شاره زایو زانیاری پانه له مالیهوه له گهرهک قوتانخانه دا دواى چوونى بو قوتانخانه بو جارى په کم له ژبانى دا... هم شاره زایو زانیاریانه کارېکى زور تمکنه سره کسایهتی مندالهکوه به تهواوى له تاکارو رهوشى روزهانى دا رهنک تهدهنوه. بهلام همدى شاره زایو زانیاری تریش هن به خوکى ژنگه کومه لهکى چ له مالیهوه لې چ له گهرهک قوتانخانه لې، لې قدهغه تهکرى و تهخرته قالى حرامهکانهوه پان خانى عیبو شوره لې و... هتد. وهک چالاکى هوکى (1) و همدى جوړى په یوهندى رې پی نه دراو له گهل کچان دا. هم شاره زایانه له جیاتی قیرونیان و نهجام دایان وهک دهرووناسه کانی قوتانخانه شى کردنهوى دهروونى لیکى تهدهنوه، له نستی مندالهکوه گیر نهخون و نهچسپین و به هوى چاوه دپری کردنى کس و کارى و ژنگهکى ناتوانى پی پان ههل بسى، بویه پهکسر له نستی دا نهچسپین.

هم جوړه چهپاندانه کار تمکنه سره کسایهتی مندالهکوه لهگه لیا تمینهوه تا گهرهوش نه لې، تهوکاته به تهواوى شوینهواره کانی له کسایهتی گهرهک تهپین و هم جوړه چهپاندانه سهدها ساله له کومه لې کوردهوارى دا له پایره گهرهکانو باوکوه وهک بوماوه بو مندالی کورد ماوهتهوه، نهوه له دواى نهوه بوته شتیکی رهچهلکى... بهلام هم شاره زایو نهو نارهزووانه که له نستی مرؤف دا نهچسپندرین له هر هلیک دا که بوی بسورى، پهکسر دهریان نهپرى و لهزهنى خوى وهرتهگرى و خوى تیرهکا. هم جوړه نهپین چون هم شاره زایو په شارراوانه له نستاندا تهکونه پروو کار تمکنه سره کسایهتی هرهکى له نیمه.

هو کیشهیدى Conflict له قوناغى ساره تانی مندالیتی په پدا نه لې، دهوړیکى بالآ تهپینى له دروست بوونى کسایهتی مندالهکوه دواى گهره بوونى له قوناغى گهره لې دا... هو شتانهو ناره زوویانهى مندال له تممینی مندالیتی دا نهپه وئ و دسنى تا که وئ پان لې قدهغه تهکرى، ههل تهدا له تممینی گهره لې دا وهک لاو پان پیاو بیانته دى و نهجامیان بد او خوى تیریکا... هم جوړه وزه دهروونیه کانی به تال تهکاتهوهوه له نگهرى کسایهتی کهى پارسهنگ تهپه سینهوه.

هو مندالانهى تهخرته قوتانخانهوهوه له تممینی شمش سالانهوه، له ژنگه کى مالیهوه پان دا تهگوازنهوه بو ژنگه نیکی تازه، هویش ژنگه کى قوتانخانه به. قوتانخانهش به دهوړى خوى کومه لې زانیاری و شاره زایو تازه تر له هی مالیهوه مندالهکوه قیرى تهکا تیکه لوبوونى مندالهکوه له گهل کومه لې مندالی ترى هاو تممینی له قوتانخانه داو قیروونى شاره زایهکانو زانیاری په تازهکان، کارېکى گهره تمکنه سره کسایهتی کهى و نامادهى تمکن بو قوناغیکى نوى ترو دواتر، به پی قیروونى کومه لهکى و ژنگهکى، که تیا نه لې...

گومانى تی دانی په کمو بهرزهوهندى رامیاری همدى ولاتان وهک تهمریکا، به تایهتی لې پیه پان ناوه کمو خهریکى هم جوړه دراساتانه بن، دراسانى که سایهتی نهتهوه لې، شهرى جیهانى دووم بووه هوى تهوهى زیاتر پال به تهمریکاهوه بى یو تهوهى پاپانیهکان ناسن، به تامانجى زال بوونیانو سرهکوتنیان له شهردکه دا. (6: 43).

له عیراقیش دا دواى دهست پی کردنى شهرى نیوان عیراق و ئیراندا کاربه دهستانى عیراق دهستان کرد به هاندانی کومه لاسهکانو دهرووناسهکانو میژوو ناسهکان خهریکى دراسات و نوزینهوى کسایهتی ئیرانى پان فارسى بن، له گهل کسایهتی نهتهوه لې فارسى، دواى تهوهى ههستیان کرد کمو که له بهریکى گهره ههپه له مرشیف و کتینهخانه عیراقیهکانو عهریهیهکانو دهربارهى بابى کسایهتی ئیرانى پان فارسى. به تایهتی کسایهتی فارسى وهک نهتهوه تیک نهک ئیرانى، له بهر تهوهى زاراهوى ئیرانى تهمرؤ کومه لې تهتهوه تهگرتهوه پهکى لهو نهتهوانه عهرهپیش تهگرتهوه تا تهکا به کوردو بلوش و زهریهکان. بویه پیوسته بلین دراساتى کسایهتی نهتهوه لې فارسهکان، نهک ئیرانیهکان، کاتى که بمانهوى دراساتى کسایهتی نهتهوه لې ئیرانى بکه بن، تهوکاته نه لې سنورى باسهکه هم نهتهوانه هر پهک بهجیا دراست بکرین: (فارس، کورد، هره ب، تازهرى، بلوش... هتد). کهواته تهکونه هلهوهوه هیچ سوود وهرناگرین له راسه تیک دهربارهى کسایهتی نهتهوه لې تهگر له ژر ناوینشانى (کسایهتی نهتهوه لې ئیرانى) بکرى. له بهر تهوهى له سره تاوه له مهسه که تی ناگه بن.

کهواته تهمرؤ له عیراق دا پیوستى پهکى زور گرنگ و مزغان ههپه به دراساتى کسایهتی نهتهوه لې فارس) هروهها به دراساتى (کسایهتی نهتهوه لې کورد) پهکهمیان بو تهوهى کاربه دهستانى ولات له جوړى مامله تهکانیان له گهل پیروى (نظامى ئیرانى دا له کانی شهردا تووشى ههل نه بن و برباره کانیان له رى و شوینى خوى لې و دواى راگرتنى تهپه کهش ههکاتى راهه گری - نهوه گرنگ لې به - تیسک له نیوان ههردووه گهل ههردوب و عجهم نه شکیندرى و دوژمانیه تیکی میژوى دوورو دریز نهکونه نیوانیهوه که تهواتن وهک دوو دراوسى پیکهکوه بون.

دوهه میان دراساتى (کسایهتی نهتهوه لې کورد) بو تهوهى کاربه دهستانى ولات له عیراق دا که سهدهها ساله دوو نهتهوهى عهره ب و کورد پیکهکوه نه لې وهک براو کومه لې رهزهوهندى هاوبه شیان ههپه له گهل پهکتردا، نهکونه هلهوه له برباره کانیان دا دهربارهى نهتهوهى کوردو چوینى ژبانى هاوبه شى له گهل پهکتردا. گومانى تی دا لې به بوونى هم دراساتانه تهپته هوى نه زاینى چوینى پیکهکوه ژبان له ولاتیک دا پان له دوو لاتی هاو سنوردا به تایهتی زور جاریش گونان له کاربه دهستان نه لې ته لېن همه دهدرمانهوه له گهل ئیران دا دوو دراوسین و خو ناتوانین باربکه بن و ولاتکهمان گوازیتهوه... کهواته تهگر بارکردن و گواستهوه مهاله، خو دراسات کردنى کسایهتی ارس مهحال لې به، بو تهوهى بیانسانین و خومان لهگه لیا دا بگوینچین دوور له شهرو ئیران کردنى وولانى ههردوولا.

هه‌دا سی ژینگه‌ی گرتنگ دهر ئه‌بێن له دروست‌کردنی که‌سایه‌تی منداله‌که، ژینگه‌ی ئه‌وه‌و گه‌ره‌که‌و قوتابخانه، که‌واته دایک و باوک و برا و که‌س و کاری له ماله‌وه له‌گه‌ڵ ئه‌وێری کانی له گه‌ره‌که‌بان و هاورێ کانی قوتابخانه‌که‌ی له‌گه‌ڵ مامۆستا کانی، ئه‌مانه هه‌مویان دهری سهره‌کی خۆیان ئه‌بێن له جۆری دروست‌کردنی که‌سایه‌تی‌که‌ی.

گومانی تی‌دا ئی‌یه‌ مندالی کورد له سالانی پێشو، ئه‌توانین ب‌پێین له په‌نجاکانی ئهم سه‌ده‌یه‌دا ژماره‌یێکی زۆر که‌میان هه‌تی ئه‌وه‌یان هه‌بوو بچنه قوتابخانه‌و له قوتابخانه‌کان‌دا ئه‌وێن، خوهر له دهبه‌ته‌کانی کوردستان‌دا قوتابخانه نه‌بوو ئه‌گه‌ر چهند قوتابخانه‌یێکی‌ش هه‌بوو له مه‌له‌ندی قه‌زاو ناحیه‌کان‌دا هه‌بوو ئه‌و قوتابخانه‌ش ژماره‌ی قوتابیانی به‌نجه‌ی ده‌ست ئه‌ژمێردان، ئه‌مه‌ له کوردستانی عێراق‌دا خوهر له کوردستانی تورکیا و ئێران‌و سواریا‌دا مندالی کورد له دهبه‌ته‌کانی‌دا به‌ ته‌واوی ئی‌ به‌ش بوونه له‌مخوێندن به‌هۆی بوونی قوتابخانه له دهبه‌ته‌کانیان‌دا. که‌واته له‌و سه‌رده‌مه‌ نزیکی سێ سال له‌مه‌و پێش له کوردستان‌دا ته‌ن‌ها ماله‌وه‌و خه‌زان دهری سهره‌کی ئه‌بێنی له په‌روه‌رده‌ کردنی مندالی کورد، هه‌ک هه‌موو کۆمه‌له‌ی له کۆمه‌له‌ دوا‌که‌وتوو‌ه‌کانی جیهانی سی‌یه‌م.. که‌ باسی دهری زه‌گه‌وت و مه‌لا ناکه‌م. له‌به‌ر ئه‌وه‌ی ژماره‌ی ئه‌و مندالانه‌ی له مزگه‌وت ئه‌یاخوێند بوونه‌ده‌که‌م بوونه ناتوانین گرتنگی‌کی ئه‌وتوی بده‌بێنی له رووی دروست‌کردنی که‌سایه‌تی ته‌وه‌ی کوردا.

به‌لام ئه‌مرۆ مه‌سه‌له‌که‌ گۆڕاوه‌و به‌په‌ی‌ پێشکه‌وتنی ژاری په‌روه‌رده‌و په‌په‌له‌ په‌روه‌س‌اندن و گه‌شه‌کردنی ژبان و پێوستی‌یه‌کانی ژبان له جیهان‌دا، خه‌زانی کورد توانی ئه‌وه‌ی ئی‌یه‌ به‌ ته‌ن‌یا به‌دهری په‌روه‌رده‌کردنی مندالی کورد هه‌ڵ‌بسی و ئاماده‌ی بکا بۆ یان له ژینگه‌ی ئه‌مه‌ر‌دا.

کانی که‌ درسه‌تی که‌سایه‌تی ئه‌ته‌وه‌ی کورد ئه‌که‌ین ئی‌ گومان مه‌سه‌له‌ی ئی‌ به‌ش بوونی مندالی کورد له‌مخوێندن و په‌روه‌رده‌کردنی له قوتابخانه‌دا کاریکی زۆری کردۆته‌ سهر که‌سایه‌تی ئه‌ته‌وه‌ی کوردا.

دهرباره‌ی ژماره‌ی قوتابخانه‌کان و قوتابی په‌ کورده‌کانی کوردستانی ئێران دوکتور عبد‌لرحمن قاسملو ئه‌تی:

«سه‌دی هه‌شتای دانیشتوانی کوردستان نه‌خوێنده‌وارن. حکومه‌ته‌کانی ئێران و تورکیا هه‌چ هه‌نگاوێکیان بۆ ب‌لای بوونه‌وه‌ی خوێندنی تازه له ئی‌ کوردا هه‌له‌ه‌ناوه، له کوردستان زانستگه‌ هه‌ر ئی‌هه‌ زۆر که‌مه‌تر له پێداوستی دانیشتوانن. ئه‌گه‌ر بۆ ئه‌مونه ئاوچه‌ی مه‌هاباد له ئێران ب‌ه‌ینه‌ به‌رچاو ده‌بێت که ژماره‌ی دانیشتوانی ده‌گاته ۲۵۰ هه‌زار که‌س، له کاتێک‌دا له سالانی ۱۹۵۴ - ۱۹۵۵ ژماره‌ی قوتابخانه سه‌ره‌تایه‌کانی کوران ۸ هه‌شت قوتابخانه بووه‌و هی کچانیش (۴) جوار. قوتابخانه ناوه‌ندی‌یه‌کانیش (۴) قوتابخانه‌ی کوران و (۱) یه‌ک قوتابخانه‌ی کچان. ژماره‌ی قوتابیانی سه‌ره‌تای کوران ۱۶۵۰ قوتابی بووه‌و کچانیش ۵۵۸ به‌لام ژماره‌ی قوتابیانی قوتابخانه ناوه‌ندی‌یه‌کانی کوران ۳۳۹ قوتابی بووه‌و کچانیش (۵۶) په‌نجاو شه‌ش.

له هه‌ممو کوردستان‌دا نزیکی ۳۰۰ قوتابخانه‌ی سه‌ره‌تای و ۳۰ قوتابخانه‌ی ناوه‌ندی هه‌یه، واته قوتابخانه‌یه‌ک بۆ زیاتر له ده‌هه‌زار که‌س.. پاشان ئه‌تی وه‌زعی خوێندنی ژبان زۆر له‌وه‌ش خه‌راپه‌تره له شار ۹۵٪ی ژبان له لادی هه‌مویان نه‌خوێنده‌وارن (۲: ۳۵ - ۳۶)

هه‌روه‌ها دوکتور قاسملو ده‌رباره‌ی خوێنده‌واره‌ی له کوردستانی تورکیا‌دا ده‌ست‌نیشان کردوه‌و که‌وا له ۷۵٪ تا له ۸۰٪ی دانیشتوانی تورکیا نه‌خوێنده‌وارن، له کاتێک‌دا که‌ له هه‌ممو تورکیا ئه‌و نېسه‌ته‌ سه‌دی په‌نجایه، ۵۰٪. له‌ناو ژبان راده‌ی نه‌خوێنده‌واره‌ی ده‌گاته سه‌دی نه‌وه‌ت ۹۰٪ تا له ۹۸٪. که‌چی له هه‌ممو تورکیا له سه‌دی حه‌فتا که‌مه‌تره، ۱۰٪. له ئه‌نجام‌دا ئه‌بێنن مه‌سه‌له‌ی نه‌خوێنده‌واره‌ی تا چ راده‌یێک‌دا. رونه‌ سه‌ر که‌سایه‌تی ئه‌ته‌وه‌ی کوردا، ئایا هه‌ر مه‌سه‌له‌ی ئهم نه‌خوێنده‌واره‌ی نه‌بوو بووه‌ هۆی ئه‌وه‌ی گه‌لی کورد له سالانی ۱۹۴۶ له کوردستانی ئێران‌دا نه‌توانی کۆماره‌ تۆبه‌ره‌که‌ی بپاریزی له رووخان و مانه‌وه‌ی گه‌لی کورد له سه‌دی بیسته‌م‌دا به‌ئێ‌ کانیکی سه‌ره‌به‌خۆ؟ لێ‌ده‌ نامانه‌وه‌ی په‌نجه‌ درێژکه‌ین بۆ هۆیه‌کانی تری مه‌سه‌له‌که‌، له‌به‌ر ئه‌وه‌ی باهه‌ته‌که‌مان په‌به‌ندی بو به‌ خوێندن و خوێنده‌واره‌ی و قوتابخانه‌وه‌ هه‌یه له رووی دروست‌کردنی که‌سایه‌تی ئه‌ته‌وه‌ی کوردا، که‌واتا به‌په‌ی‌ بێ‌دۆزه‌که‌ی بۆنگ ئهم نه‌خوێنده‌واره‌ی و دوا‌که‌وتوویه‌ی سه‌ده‌ها سالانی پێشوو کاری کردۆته‌ سهر که‌سایه‌تی ئه‌ته‌وه‌ی کورد.

بمانه‌وی یان نه‌مانه‌وی ئه‌مه‌ راستی‌یه‌که‌ به‌قه‌سه‌ی زل و سنک ده‌ره‌په‌راندن پێان ناشاردرێته‌وه... به‌کی له‌و مه‌سه‌له‌ هه‌ره‌ زه‌قانه‌ی نه‌خوێنده‌واره‌مان که‌ ئه‌مرۆ پێانه‌وه‌ دياره، ئاوه‌دانی و روو کردنه‌ ته‌که‌یه‌ی شێخه‌کانه. له کوردستان‌دا، به‌هه‌زاره‌ها ده‌رویش و موزید وازیان له کار و کاسبی هه‌ناوه‌و له قوژنی ته‌که‌یه‌کان که‌وتوو‌نه، یان کار و کاسبی بکه‌ن هه‌رچی یان ده‌ست بکه‌وی بۆ گه‌رفانی شێخی ته‌به‌ن و مال و منداله‌کانیانیش به‌ برستی ته‌مینه‌وه، له‌کاتێک‌دا به‌چاوی خۆیان وه‌زعی شێخه‌کانیان ته‌بێن له‌قه‌سرو کۆشک و باله‌خانه‌ ئه‌ژین و سواری تازه‌ترین گه‌روکیش ئه‌بن. ئه‌نه‌ی باوه‌ریان به‌ شێخ و جادوو شتی پڕو پووج هه‌یه بمانه‌وی یان نه‌مانه‌وی نېسه‌تیکی زۆرن له دانیشتوانی کوردستان‌دا.. هه‌روه‌ها که‌سایه‌تی ئهم ژماره‌ زۆره‌ش چهند خشتیکن له دیواری که‌سایه‌تی ئه‌ته‌وه‌ی

له‌م رووه‌وه‌ خاتوو رو‌دینکو له پێشه‌کی کتێبه‌که‌ی مه‌لا محمودی باه‌زیدی (داب و نه‌ریقی کورده‌کان) نووسیه‌تی ئه‌تی:

مه‌لا محمود به‌شێکی ده‌رباره‌ی باری ئابوری کورده‌ موسلمانه‌ کۆچه‌ریه‌کان ته‌رخان کردوه‌و که‌ له تورکیا ئه‌ژین له (کۆمه‌له‌ کۆچه‌ر - بازرگان - کاسبکار - پاسه‌وان، فه‌رمانبه‌ر، مزگه‌وته‌ گه‌وره‌کانی کورده‌ ده‌ره‌به‌گه‌کان، پاسای سیستمی هۆزایه‌تی، پێک هاتوون، که‌ره‌سه‌ی کۆلکۆن‌یان له (خانوو دروست کردن - چه‌ک - ته‌سپ) پێک هاتوووه‌و ده‌ستووری خو‌ره‌وشت و ئاهه‌نگیان (خوازینی، نیشان‌کردن، شای، خه‌ته‌نه‌ سووران) مه‌راسیمی خه‌زمايه‌تیشیان بریتی‌یه‌ له (خوێندن) (توله‌سه‌ندن)، شیربانی، ... په‌یوه‌ندیان له‌گه‌ڵ ئافه‌وت و شێخ و پیریان و هاریکاری خه‌زم و که‌سوکارو له‌گه‌ڵ چهند باوه‌ریکی پڕو پوچی پێشیان که‌ تا‌کو ئیستا له‌ناو کورده‌کان‌دا باوه. گه‌لی کورد له په‌خشانه‌که‌ی مه‌لا



ئېمەش لەسەر ھەمان بۆجۈونى (لویس کامل) ئەلپىن ئەتەنەن كۆمەلگە كاتى كوردى چەرخەدا داھەش كەپتە سەر سى جۆرى سەر كى پەو، ھەر جۆرەيان تايەتە بە ئايەتە كاتى و دەروونە كاتى و ئابورە كاتى ديارو ئاشكران، سەرەراى ئىك ھەل كېتى ئايان، زورەى زۆرى دانېشتوانى كوردستان دەشتە كى و لادېن و خەرىكى كشتوكال و پوتيارىن، كەمبەيىكى بە توانا و بەرەو زىادبوون ئەرۇن دانېشتوى شارەكان و ئەمانە رىيىكى چالاكى رامبارى و ئابورى و پۆشپىرىن. ئەم تاقە لە تاقە كاتى تر زياتر جۆرى ن و پۆشپىرى و ئاناتانى دەروەو دراوسى كارىان تى ئەكا بە ھۆى پەيوەندى بە كاتيان و توچ كوردنى دەروەيان، بەشى سى بەم كۆچەرىيەكان و ئەمانەش پۆز لە دواى پۆز لە رقى ئەدەن و بەرەو ئەمان ئەچن.

بە ھەر حال سەرەراى ئەمانەش ھەموو، چەند ھۆيك ھەبە ئەتەنەن بلىن بالى سەر كەسايەتى نەتەوەى كورددا گرتووەو ھەمويانى بەك خستوو، ھۆبەكانىش مانەن:

– زمانى كوردى: نەتەوەى كورد لە ھەر چوار پارچەكەى كوردستاندا بە بەك زمان سە ئەكەن، ئەویش زمانى كوردى بە. ھەر چەندە ئەم زمانە چوار شىوەى (لھجە)ى بەرەكى ھەبە، بە ئەم لە بوونى ئەم شىوانە، ھىچ جىاوازيىكى نى بە لەگەل زورەى زۆرى مانەكانى دونىادا، وەك زمانى عەرەبى كە چەندە شىوەى جۆراو جۆريان ھەبە، زمانى ئنگلىزى... ھند ئەم زمانە كارى كوردتە سەر كەسايەتى نەتەوەى كورد، ھەمو كورد ئىك ھەر شىوئىكى كوردستاندا بۆى. شانازى بە زمانە كە پەو ئەكاو زمانەكەش كارى دۆتە ناخىو، بە تايەتى لە بەر ئەوەى ھەست بە جۆرە چەوساندنەو ھەيىكى نەتەوایەتى كا. بۆبە زياتر كار تى كوردنى زمانەكەى لەسەر كەسايەتەكەى پۆو ديارە. لەوانە بە كىك عەرەب لە عىراقدا بەم جۆرە ئاشكرابىو پوونى بە پۆو ديار نەنى، لە بەر وەى كېشەى چەوساندنەو نەتەوایەتى نى بە نە لە عىراقداو نە لە وئانە عەرەبە كاتى دا. خو كوردىكى كوردستانى توركيا كار تى كوردنى زمانەكەى لەوانە بە ئەيىنەكەى زياتر ارى كوردتە سەر كەسايەتى بەكەى، لە بەر ئەوەى زمانەكەى بە كوردى لى قەدەغە كراو، لا بەن كار بە دەستە توركەكانەو.

– ئايىنى ئىسلام: ئاشكرابە زورەى زۆرى كورد ئەمرو موسلمانن و نىزىكى ھزارو سى ئەدە ساك زياترە بوونەتە موسلمان، گومانى تى دا نى بە ئەم ئايىنەش ئايىنى ئىسلامىەتى ئارىكى گەورەى كوردتە سەر كەسايەتى نەتەوەى كورد وەك ئەو دابو نەرقىبانەى دواى بوونيان بە موسلمان ھاتۆتە ناو ئيانى كوردەوارى پەو و نامەوى لىرەدا لەسەر يان پۆم، بە ئەم دەورى سەر كەى ئايىنەكە لە بەكخستنى كەسايەتەكە پە، كەسايەتى نەتەوەى كورد.

– مەترىسى كوردن لە فەوتان و توانەو ھەى نەتەوایەتى: ئەم ھۆبەش بە تايەتى لە دواى شەرى جىبانى دوو ھەموو بۆتە ھۆيىكى گرتەك لە بەك گرتتى كوردو بېركردنەو لە بەك بوون و بەرەنگار بوونەو ھەى ئەو شائاوانەى لە دراوسى كانىانەو ھەى بۆيان ئەبرا بۆ خستتە ئىر دەستى وئانەكەيان و پاشانىش تانەنەو ھەىان لە بۆدەقەى نەتەوە كاتى خۆيان. ئەم ھۆبە لە دوو ھۆبە كاتى سەرەو دەورى كەمتر نى بە لە بەكخستنى كەسايەتى نەتەوەى كوردو جۆرە رەوشت و ئاكارىك و ھەل ئوئىستىك زۆر نىزىك لە بەكترى لای زورەى زۆرى كورد پەيدا بكاو شۆنە وارىان لە كەسايەتى نەتەوەى ديارو ئاشكرابى. ئەم ھۆبەش واى كوردو ھەموو كەوا

جىاوازي ئىوان خېلەكان و دانېشتوانى شارەكان و دىھاتەكان لە كوردستاندا زۆر تەسك و كەمتر يىتەو لە سالانى پېش شەرى جىبانى دوو ھەم دا.

ئەم بۆ جۆرەئانەو ھەمو بۆ چوونە كاتى مروناسىش ئەو نەگەبىنى كەوا جىاوازيىكى زۆر ھەنى لە ئىوان گەلان و مېللەتان و نەتەوە كاتى ھەموو سەر پووى زەمىندا، بەلكو لە بەكجۆنىكى زۆر ھەبە لە نىوانياندا (ل ۱۵).

ھەر بۆبە ئەو دراساتانەى ھەولى ئەو ئەدەن گەلانى سېسى بچەنە سەروى گەلانى پىست رەشدا، يان تايەتەىكى بالآ بەگەلئىك بەدەن و تايەتەىكى نزمىش بە گەلئىكى ن بەدەن، ئەو جۆرە دراساتانە بە دراساتى رەگەز پەرسنى لە قەلەم ئەدرىن.

پەراويزەكان:

پېرو: نظام ھرز: فەكر ھۆكى: الجىسى
پالئەرەكان: الدواع ژنە شارى بەكان: ئەوانەى لە شار دادەنېشن.

سەرچاوەكان:

- ۱ – بايەزىدى. مەلا محمود. «داب و نەرىنى كوردەكان، وەرگىزبانى لە رۆوسىو ھە – دوكتورە شكر رسول – دەزگای رۆشنىرى و بلاو كوردنەو ھەى كوردى. چاھەمەنى و اوفستى – العدالە – بەغدا – ۱۹۸۳.
- ۲ – قاسملو. عبد الرحمن «كوردستان و كورد، وەرگىز – عبد الله حسن زاده – بلاو كراو ھەى بەك پىشەوا – ۱۹۷۳.
- ۳ – كامل. لویس. «الشخصية البدوية. فى: «قراءات فى علم النفس الاجتماعى فى البلاد العربية. القاهرة – الهيئة العامة للتأليف والنشر مجلد ۲. ۱۹۷۰.
- ۴ – لنتون. رالف «دراسة الانسان» ترجمة عبد الملك الناشف – مؤسسة فرنكلين – للطباعة والنشر بيروت – نيو بورك. ۱۹۶۴.
- ۵ – هول. كالفىن و لىندى. جاردنر «نظريات الشخصية» ط ۲ – ترجمة د. فرج احمد فرج واخرون دار الشايح النشر – القاهرة – ۱۹۷۸.
- ۶ – ياسين. السيد «الشخصية العربية + بين صورة الذات ومفهوم الاخر» ط ۳ دار التنوير للطباعة والنشر – ۱۹۸۲.

Stanger (psychology of personality) Mc. Graw — Hill Book Company Inc. New York. 3rd , 1961.

Kahn, Margaret. (Children of the Jine) In Search of the Kurds and Their Country sea view Books — New York — 1980.

Hjelle, Larry A. and Ziegler, Daniel J. (personality Theories) Basic assumptions, Research, and Applications. second Edition. Mc Graw — Hill International Book Company — London — 1981

زېږون

له تېمومز په دهوري

«محوی» توهنلده وه

مسعود محمد

په راستی و ئې ته ټول، مبارهك ئې له دل سوادای دهریو دهشت و دټول و ك چه من و باغی محوی كم به نه فسوونی شیره كافی جلوه له خه پالی خوولیا دار ده به ست نركه و نه عره ته و هره شهی تم سرده مه له بهر گوئی دلدا ده گورن به شاهنگی بل سازو عود یان هر نه ئې وهك په نجی برینكاری نازاری هستی زامدار سرده كهن. كی ئې ئیمه ی كوردی ناخه لټوه ی سالی په دیوومی ۱۹۸۷ و صده ی بیستمی خوین لی چو دلټکی یان ملیکی بهر تیغی پرنده نه كه وئیت:

له چاوا ندم نه ما بوگره نویه سجده بهر دهریه
سیاسلم نه باره نویزی ئیستیسقا نه كم چ بكم

خوم له جیاتی قهلم صده جار (سجده بهر دهری) په رستگه ی دیوانی محوم له وی دا ئې له چاکی و پاکی شتیک ئې په سجده ی بو ببردیت. خه پالی كوزو نویم لی ئیكه ل ده بن و ده مگیزنه وه بو رابوردوی ده دوازه سالی له مه و بهرو حیاكایت خوانیم پی ده كهن تا بلیم: په كیک له و خوولیاپانه ی ده نه دنامه تم له كوزی زانیاری كورد كه هست و خوازمی بو خوی ده كیشا نه وه بوو، دوا دوا ی لی بوونه وه له باسی حاجی قادر، یان به كیتیب یان به زنجیره گوتار له سر شاعیر ریزی په كمی خاوه ن دیوانه كاغان بنووسم. ئې گومان محوی لونه كه بهك بوو له وان هر چه ند شیعری محوی تا حه فنا كانیس هینده ی شیعری نالی و سالم و كوردی و ش ره زاو وه فانی و مصباح الدیوان... به بهر چاومدا ئیته به ریوو، به لام نه و نمونانه بیتسوومن و خویند بوومنه وه، ئې هه لوه ست كردن، شه بهنگی محوی یان له هه ستندا بهر

له بهر یوه بهر یغی روښنیری جه ماوهر، له سلټانی، بانگ هیشتنیکم بو هات و پرای نامه ی کی دل سو زانه له ماموستا عبداللأ ناگرینه وه به یونه ی سازدانی میبه جانیکی بیرخه وه وی شاعیری مزنی كورد (محوی) له روژانی ۱۷ / ۱۲ و ۱۸ / ۱۲ / ۱۹۸۷. هر له سلټانی. چه ندیک به و میبه جانه دل خوش بووم هینده م پر روش خوارد له نه لوانی دهر فته بو ناماده بووم ئییدا: باری ناله بارو ته نسازی مه یله ولار بوونه سهرباری چه ند هویه کی دیکه ی نه گوتنی له شوینی خومدا پیشیان پی خوارده وه، چ ماوه په کیش نه بوو له نیوان شهوی ۱۱ - ۱۲ / ۱۲ / ۱۹۸۷ كه نامه و بانگ هیشته كم پی گه پشته له گه ل روژی بهر بابوونی میبه جانه كه بائی نه وه بكات به گوتار پایه ی نه و كه له شاعیره له هه ستندا بده مه وه به خامه و ئې كمه نامه ی پیروزیانی و منه تباری به لكوو قهر زداریم له ناست گیانی محوی و چاکی بهر یوه بهرانی میبه جانه كه نه ختیک كه متر بكانه وه. ئیسته له ۱۹ / ۱۲ / ۱۹۸۷ كه وا گانگوله به خامه ی ساوا ده كم بو ناو باغ و راغ و دهشت و به هشتی جیهانی محوی نازام میبه جانه كه ی به چ گه پشته: ته ماو راپه رمووم به پایه ی محوی و هستی نرخ زانی و بایه خ ناسی ته دبب و نه دب و دوست و جه ماوهری خوینه ری كورد به گشتی و هی شاری سلټانی به تایه تی هام ده دا له تاریکی ئې خه بهری داگه ش بیانه چاوه چاوی نه و ده مه پیروزه تم كه موزه ی نه تنها سر كه وتن به لكوو هی هه لمه ت بهری و به هره به خشی و به ره م داری میبه جانه كه گیانم ده گه شینته وه، وا له ئیستاوش ریتم به خوم داوه ختو كه ی شادی دهر ووم به و موزه یه بگرزینته وه و به وده دا تامو شامی كوزی محوی بیژنه موره كه به ووه و به خوشاو بشكینه ناو دپره كام بو بهر چه زی خوینه ران:

دلی بدم به شوخی دلبرینکی تازه، سر له نوی
مبارهك ئې له دل سوادایه کی كه ی كهوته سر، له نوی

بىلەن دەكان دەبرد. مەھارەتلىكى لىم ئىمۇ ئانەدا رەنگى دەداپەو دەنگوت لە گۆمى دەدات :

لەيلا بەرۇزى خەش ئەدا وادەي لىقا مھوى
قىامت ئەو واوەيلا نەكەم چ بەكەم

د ئاشكرايە (واوەيلا) جەلوى ھۇشت بەرەو (وا لەيلا)و دەبات كە لە بەرانی
س بەكەمى بەيتەكە دەدرەوشىتەو: (واى سەرەتاي وشەكە سىيەرى ئەو (و)ەى
سەى دواتر بردوو (لەيلا)ى كرددو بە (و)ەيلا). سەيرىش بەكى دەيىتت لە (ئەوا
دەق (وا لەيلا) بە ئەواوى دروست بو، نىجا لە وشەى (وادە)ى دواى وشەى
(ش) تەكائىك بۇ ئەو (و)ە باس كراو دەچىت كە (لەيلا)ى كرددو بە (و)ەيلا)و
دوونىشان پىكراو. ئەم مەھارەتە، بەر لە مھوى، ئەنھا لە نالى بەدى كراو كە

ى كلامت كە بە اشرافى لطافت
دەگەينى بە دلۆ (دەن)ى مخاطب

ئانقەست و بۇ خاترى باشتر روون كرددو بەيتەكەم بە رېئوسى كۆن نووسى :
شنى بەيتەكەم ئەو كەرەستەى تەعبىرى ئىيدا بەكار ھىتراوە نوختە بەكى يىقى (ذ)ى
لە (لذە)و دەگەبەنى بە (دەن)و دەپكاتە (دەن). شەھدى كەلام لە (دەن)دا
ئاي دەم و زارە جى دەيىتەو بەئام كە (لطافت)ى ئىكەن بوو خەقىقەنى بگانە
ش : شەھلو دەم ھەردوويان ماددىن، بەئام (دەن) مەعنەوى بە (لطافت) كە
ن مەعنەوىيە ئەو شەھدى پى دەگات. وشەى (دەن)ى فارسى ئەگەر وەك
دەن) بۇئىندىر يەو كىشى بەيتەكە ئىك دەچىت بەو شەدا ديارە تەرخان كراو بۇ
ەى نوختەكەى (ذ) تاكوو بىتە (دەن)كە لەگەل (دەن) نەك (دەن)دا
ن. سەيرى دواى (لذە) بەكە بەكسەر (دەگەينى) ھاتو كە ھەر (گەباندىن) چارى
نى ئەو نوختە بە دەكات بۇسەر (دەن). دەمىتەو بلىن (دل) ھەر شىرانى
ى شەھدەكە ھەست دەكات، نە نوختەى راگوئىزاو بەخۇيەو دەگرىت و نە
لەسەرى كوتوئە بۇيە بە ئەو نوختە بە شىوئەى (حتى) بۇ (دەن) دەچىت. وەك
ئاي مەعنەوى بۇ دلۆ دەن لەبارە شەھدىش بۇ (دەن) كە دەمە لە شۇئى خۇى دا
ى دەمىتەو.

ش كە لەيلاى لە جىگەى (يارم، مەحبوبە..) داناو ئەى گوت :

م بە رۇزى خەش ئەدا وادەى...
محبوبە رۇزى خەش ئەدا وادەى...
وا بە رۇزى خەش ئەدا وادەى...

بەستىنى ئىى بگەين دەبوئ (والەيلا) وىردى زارى يىت تا رۇزى قىامت. لە
ياخود لەبەر ئىشكى وا وەيلاو والەيلا (قامى قىامت) پىش قوتە قوتىك لەگەل ھىئا
ەماندا دەكات : ئەگەر نەگونجائى كىش لى گەرابايە دەشيا (قامى قامەت) لە جىنى
قىامت) ئى وەك كەشيا واوەيلا لە جىنى والەيلا ئى چونكە لەپىشەو باسى خەش
لە واتادا فەرق نامىنى لە ئىوان قامى قىامت و قامى قامەت كە دەزانن قامى قامەنى
دارە لەيلا بە ھەزاران جار پتر پەسەندى مېئىرى عاشقە : ھەتا قامى قامەت دەئى بلىم
... دەركەوتن و راست بوونەوئەى قامەنى لەيلاش ئاوانىكە ھىندەى خەش لە تەماى

عاشق دوورە، ھىندەى خەش رىش ئاشوونى شەيدانى لە جىبان پەيدا دەكات.
مەبەستى نە بلىم ئەو مەھارەتەو ھونەرەى مھوى لەم بەيتەدا چاويلىكەرى بە لەو وەو بۇ
ئالى، خۇ ئەگەر وەھاش يىت چ كەمايەنى تىدا نى بە، بگرە زىدە بەرە بەكى مھوى بە لەو
بەيتەدا ديار دەدات چونكە ئەم جۇرە چاويلىكەرى بە ئاستەنگىر نى رىگە بە شاعىر پىندا
پروات لە ھونەرەى شىعەرى خۇبەستەو بە شىعەرى بەكىكى دىكەو وەك : اقتباس،
تضمن، معارضة... راستى بەكەى ئەگەر مھوى ھەستى بەو ھونەرەى نالى كرددىت، كە بە
ترجىحەو دەئىم ھەستى پى كرددو، ئاكە كەسىك دەيىت لە شوەراى كوردى دەباناسم
ئەو ھونەرەى لە نالى دا دۇزىيىتەو. من لە گونارنىكى زنجىرەى (چەپكىك لە گونارنى
ئالى) دا دەورى ئەم شىوە ھونەرەى نالى ھەئاتووم، ئەوساش جارى بەيتەكەى مھوم
نەدبىئو بۇيە بوو پەنجەم بۇ ئىمۇنە شىعەرى رانەكىشا لە بابەنى بەيتەكەى نالى يىت، ئەو
ھونەرەش نەمىستو ناولى بۇ داندرايىت مەگەر بە ئەوئىلىكى دوور بەرئىتەو بە
(استخدام) ئەوساش پەراوئىرى ئىستىخدام وەھا لىك دەكىش رىتەو زۇرئەنى جۇرەكانى
(مخسناات)ى تىدا جى بىتەو. ئىرەش جى لىكولئەوئەى باسى ئەوتوئى نى بە لە مھومان
بەزئىتەو بۇ خۇى...

دواى داپرايم لە كۆر بارى چالاكىم لە مەيدانى نووسىندا گۆزا : حاجى و نالى جىگە
لەوئەى كە خۇم بە دلۆ و زمانىش پىئانەو خەرىك دەبووم، بربارى ئەجمەنى كۆرئىش
ئەو بوو لىيان بىكۆلمەو بوو جىسائى كۆر ئەو لىكۆلئەوانە بىلاوبىكئەو. لە بەرەو كۆزانى
سالى (۱۹۷۸) وەو ئىمكان نەما خۇم تەرخان بەكەم بۇ ئاكە باسى كەسىك پان بابەنىك
سالىكىم لى بىخائىنى مەگەر بەكىك پان لاپەنىك بەربارى ئەركى ئەو كارە يىت، ئىتر نەشيا
چى دىكە بە پلان و نەفەسى درىزەو تەماى خۇم لە ئۇزئەوئەى ئەدەب وەبا ئىانى كەسانى
دەست نىشان بىم : لوان و رىكەوت چۆنى ھىئاو كىنى خستە تۇرى فەكرەو دىمانەى
بەخىر. قەدەر، رىكەوت وەھا بوو كە ئەم سالى ۱۹۸۷ لە گىگانە لاوئەى بەسەرچوونى دا
ھات دوو ئىوئەى مەرگى لىك بىتت بابەنى ئەم نووسىنەى بەركەوت و بەمىرات بۇمى بەجى
ھىشت : ئاخىر مىش ۳۶۵ رۇزى رەبەنى رەق روولەيم كرددو ئى بووم بە مىرانگر. دەئىن
سەيرە لە كۆنى بەئام سەيرتە لە رۇزگار كە سالى وەھا رەش مىرانى وەھا گەش بەجى
بىلئىت. ئابەنى (بىخر الحى من المىت) م بە بىردا دەھىتەو.

مھوى و ھاو مەسلەكە نەمەرەكانى لەو جۇرە ئەستىرانەن ئاوبوون و بىر بوونىان بۇنى بە. لە
دەمىكەو بەدلۆ ھۇش ئاشنايانم، پى بەئى فراژى بوونىش لە ناسىنەوئەى بايەخ و نىخ و
جوانى پتر ئوگرى ناو و شاعىرەتبان بووم. ئەو راستى بەش لە زىدە پىاو چاكى خۇمەو
نى بە، بگرە لە زىدە پىاوئەى ئەوانەوئەى كە لەسەر بىنگەبەك دامەزراو بە دروستىر ن
عبارەى نىخ پىو سنى و پتەوى بەكەى بە ئىسپات دەگات، لە گەيشتن بەو ئىسپاتەش
رەنجەم بردو:

من لە عبارەى نىخ پىو ھەرچى خاترانەى تىم نەخوئىندۇئەو، مەرچەكانى
پەسەندابەنى عبارەش لە بابەنىكەو بۇبابەنىك دەگۆرئىن : ئەو بابەتەنى كە لايدى
(جوانى) ئىياندا بەرەنى بە دەئى لە پەلى جوانى دا زووروى (ناوئەجى) كەوتىتەو دەنا بە
عبارەى من لە سەنگ دەكەوى، ناچارىش ئەنى خۇمىان تى ناگەبەم. ئى كەس لە
موانسە بەكەدا گونى : ھەردوو گونم پىروو.. مىش دەئىم ئەرزو ئاسان پىر بوو لە گونانى
ناوئەجى و مۇسقىاى ناوئەجى و بەستەى ناوئەجى و شىعەرى ناوئەجى و چىرۆك و رەسم و

په يکړو شله ساواری ناوغمیش تا کوو له ده فری نه حمولان که له ریژی بان کرد. نو
 بابه تانه - جگه له شله ساوار - ټیکرایان بر جزی مه هارت ده کون، بابه تیش هین
 وه کوو پزیشکی، به نانی، خه بانی، دار تاشی، شه عبده، چاپوک ده سنی... و ده بان و
 صه دان که سب و کار له هه ماندا مه هارت هه به تا نه وهی پزیشکی نا ماهر ده بیته
 مهرگی نه خوش به لام دوو نوخته (نالیم پتر) لیکیان جودا ده کاته وه: نوخته ی به کم
 نه وه به که هه رچی به ره وه هونه ری ته واره وه ده چیت لایه نی جوانی و مه هارت تیدا
 به رچاوتره تا نه وهی ره نکه هونه ری هه نی هه مه هارتی پرووت بیت که چی پزیشکی له
 سه رتاره زانسته دواتر مه هارته. نوخته ی دووم نه وه به پزیشکی و نه جاری و لڅوړی و
 به نانی به رادیو ته له فریونو سینه ماو شانوو نویسی روزه نه ناخریته به رچاوو گونی
 خه لق... گورانی بیژنکی نیو داشت له هه موو زاناکانی ولاتی خزی مه شورتر ده بیت،
 تیشیاندا هه به له مهرگی دا کچان خورانیان بو کو شته..

شیر بابه ټیکه له لایه نه مه هارته وه ده که وپته نیوان نه ده بی په خشان و هونه ره وه:
 باهی زیده پشکی له جوانی و موسیقا په خشان به چی ده هیلته وه بولای هونه ر. هه رچی
 بابه ټیکي پشکی جوانی و مه هارتی تیدا به رچاو بیت له پله ی به کمدا روخساره نه و جا
 ناوهروک. تابلوی کی په سم که مهر چی هونه رو مه هارتی تیدا نه هاته دی نرخی ناییت با له
 ناوهروکدا پیش نیسی به ی ثانی تیشی که وپته وه. ره نکه مولیدیک وپته به کی مه هارتی
 که عبه به ده بان هه زار دینار بکریت هه وه که دینداریش له وانه به ره سمی کی پشت له دینی
 پر له مه هارت بهو نرخیه بکریت به مه رچیک خوی مه یلی هونه ری هه بیت. نجا که
 زانپان شیر خزمی هونه ره هه قانه لئی داوا بکه یین جوان و رازاوه بیت، که وه هه نه بیت له
 شیرایه نی ده که وپت.

راستی به کی دیکه ی گرنگیش هه به داوا له شیرو ټیکرای هونه ره دکات رازاوه و نی
 عیب بن: شیرو هونه ر له چاو قسه و په خشان نامیری مام سه لاهه ټکه ی ته عییرن. جاری
 له پتسه وه بابلیم هونه ری پرووت چونکه قسه ناکات په کجار په کجار به دره نکه وه رفی
 خه لق هه لده ستییت له خزی، شیریش به دریژی ریزگار به قسه ی خوش و جوان و
 شیرین له قه لم دراوه خاله به خشیش کراوه له جورته ټیکي تیدا بو بیت. شیرعی نی
 په رده و پشت له دین که به ره هانی له ماوه ی هه زارو چوار صه د سالدا بلاو بوته وه ری
 خوش نه کرد بو بلاو بوته وه ی به ک لاپه ره نویسی په خشان پشت له دین و نی په رده.
 چه ند سهیره که ده بیین هه موو نه و تامه زرونی پانه ی خه لق بولای زایه ند (جنس) که به
 قسه ی نو سراو له کتیب و گوفارو روزه ناماندا ناشکیند ریته به په سمی پرووت خوی
 دا بین ده کات هه ر چونکه په سم هونه ره و قسه نی په گوفارو روزه نامه ش هه ر نه وه نه هه ن.
 له موه ده لیم په خشان کی هه لمه نی تیدا نی بو سه ر رو به کی کومه لایه نی ناله بار نه گه ر
 پروالته و روخساری کزیش بیت جی خویته نی ریژی لی بندریته چونکه نازانی
 شه فاعه نی بو ده کات، قوته رایشی نه گرونه جوان و شلک بیت. به لام هه مان هه لمه ت به
 شیرعی لاواز نرخی ناییت چونکه مهر چی شیرایه نی تیدا نوقسانه: به کیک نه توانی به
 شیرعی جوان هه لمه ت به ریته خو په نجه ی له په خشان په ق نه بوه هه لمه ته که بداته وه به
 په خشان. بویه ده ده بیین نویسی لاواز پتر له شیرعی لاواز بلاو ده کریته وه. به بیکی له ننگ
 بیت له خوه ده سرتیه وه.

لوم ناییم خوم له خونه ران بکم به په سپوړی نرخی جوانی و بابه نی بابه ت له کاری

ته ده بی و هونه ری و هی دیکه شدا هه رچه ند ده شرام بازاری رو شنبیریمان تا بلنی پیوسو
 به ناسینه وه ی نه و نرخانه و پایه بان له پله ی خوارو ژوردا هه به چونکه به داخه وه له گه لیل
 نویسندا دیتوومه به ره همی ترستوک و هه بر دراوه ته به رزانی هه ر ده لئی قاره مانه نی دوازه
 سواری مه ریوام بو ده گپریته وه.

شیرعی شاعیره به سه رچوه کانی قوتابخانه ی (نالی) ده نی له و کولانانه وه سه رپه
 بکریت. له لایه نه ناوهروک وه ناشی له کوتانی صه ده ی یسته موه عیاره ی نرخانند
 دیاری بنیرم، وه کوو کونک و ته به قی ده سته وانی، تا کوو (ساقی له په رده ده رها ت
 مه ستوره و غه بری و ه حده ت له وجودا نی به له ته ققه ی نال و شه ققه ی پانی به رزی
 په هودی به چچه... ی پی هه لسه ننگیند رین.

مه حوی که پد ریته وه به ریزگاری خوی توه له به که له و توه لانه ی گه رده ن کیل که له
 دیوی ناسوی به سه ر چونیا نه وه به پر شه ننگ و تاو و تین، روونا کانی و گه رمای و جوانی
 شپوه ی میرانی نی برانه وه بوچین له دوا چینی زیندووان به دیاری ده نیرن. چی گوتوه نی
 کردوه نی به روخسارو ناوهروک وه ده نی له نرخانندنا لئساقی دوستانه ی له گه ل
 به کاریت، لئساقی دوستانه ش پیوسی به لایه نگیری نی به: دوو نوخته ی سه ره کر
 ساده ی تیدا ره چاو بکری به سه:

(۱) داوا ناکری له شاعر قاره مانی خویه سخت کردو بیت.

(۲) کهس نی عیب نه خولقاوه.

به سه بو مرؤ عیبی نه و توی نه نی شه رمه زاری بکات.

نجا نه گه ر که سی و هه هه بو به نازانی له نیوان هه موو عالمدا خوی له پیناو گه ل
 مه فته ن گه یان دیته پتی سیداره و هه هینده نی گه رد بو بیت له عومری عه بدو له عه ز
 غاندیشی تیه راندیت، نه و زیده نازانی و پاکیه کی به مانی ته واره وه بوی حساب
 ده کریت، به لام ناشی نه و پاله وانه تیه سینه رها وپته سه ر خه لقوللای جیهان که خویان
 به خت نه کرده کاتیک گله یه که به سه رشانی ټیکرای میله ندا دوورا نه و سا جی خویته
 عه بیداری وه کوو بارانی په له ی ثقیلمگیر هه موو شاعیرو ته دب و شینخ مه لا بگریته وه
 لیره را راستی به کی سه ر به کومه لایه نی هه به به ره پراویزی تم باسه ده که وی له
 ده مانه دا که کومل وه کوو گومی داوه ستا و نی جووله زانیکی روزه نی که په رننگ به سه
 ده بات و وه ک چوله که و که رویشک خه ربکی گوزه ران و خویاراستی (ناگره سووره له خوه
 دووره) به هه موو چالاکیه کی گوم شه قین که یاری نارام و مهنی کوچه و بازار و ری
 بانان له به ره هه نگاوی که سابه ت و گوزه ران ده شپوینی خوی زه ق و په ق و ناحه ق
 ده نویتی. که گوتراوه له قه ده ر به ری خوت پت پاکیشه وه یاخود مریشک هیلکه ی قاز
 بکات و هه های لی به سه ر دیت ته عییری له دل و ده روونی له هلی بازار و کاسی عاده نی و
 هه زاری نی ده سه لات داوه ته وه نجا هی ده سه لاتدار. به دریژی ریزگار بوره پیای
 سه ریزو له لایه نه رهش و پرووت و نی ده سه لانه وه سه رشکین کراوه (نه گه ر به ده سم بویه
 په بکری سه ریزی نه ناسراوم بو نه و سه ریزوانه هه ل ده نا) دواتر قسه گه یشتوته توچارو
 شینخ مه لا. حاجی قادر له کویه ی صه ده ی نوزده مدا نمونه به کی نی مانه ندو ده گمه نی
 چه ندین صه د ساله بوو، خو نه گه ر مه لا نه بویه و زمانی له شیرعی برنده نه گه رابابه هه رگیز
 نه ی ده توانی له به رگی فلاحی کی نه خویندو و به خی شینخ نه نی و شینخ غه فوور بگریت،
 که به خه شی گرتن توانی له په نا مه لایه نی و شاعیری و شه خسیه نی خویه وه ریژی خوی

به لنگه‌ی شهبه‌سیف محوی ده‌چه‌سپینی. ئەو روباغیە فارسیەش که له لاپەرە (بیست و
 حەوت) ی پێشه‌کیە‌که‌ی (دیوانی مەحوی)، له شەرحی ماموستا مە‌لا عەبدولکەریم و کاک
 موحەمەد، بە عەیب حساب کراوە لەسەر محوی بە‌وه‌دا که حەمە عەلی شای قاجاری پێ
 هەڵداوە‌تە‌وه، ئە‌و‌یش دە‌ی بدەریتە‌وه بە‌و سەر‌ده‌مە‌ی تێدا هۆنراوە‌تە‌وه تا ئە‌گەر خە‌لق
 سە‌لتانی وە‌یا کوردستان بە‌تیکرانی لە‌سەر محوی بان بە‌عەیب حساب کردی‌ت ئێ‌مه‌ش
 پێ‌زە‌وی بان لێ‌ دە‌کە‌ین. بە‌لام دە‌ی که ئە‌مه‌مان کرد هە‌موو ئە‌و رۆشنی‌ره کوردانە‌ش
 تاوانبار بکە‌ین که بە‌ برووسکە‌ی گەریم گوێز پێ‌رۆزبانی بان له عبدالکریم قاسم کرد لە‌سەر
 بۆ‌مبارمانە‌که‌ی کوردستان له (۱۱) ی ئە‌پ‌رێ‌ل ۱۹۶۱. من دانیام لە‌وه‌ی که محوی
 گە‌له‌ی لێ‌ نە‌کراوە چونکه ئە‌و خە‌لقە‌ی که بە‌خە‌یال دە‌یان‌خە‌ینه‌ سەر گە‌له‌ی کردن له محوی
 بۆ‌ خۆیان بە‌رزە‌پێ‌ بۆ‌ زانیکی تۆ‌ک راست دە‌بوونە‌وه و دە‌ست‌نە‌زەر بە‌رابە‌ری
 دە‌چە‌قن، کورده‌که‌ی تێ‌رانی‌ش له ئاست حکومه‌تە‌که‌ی قاجاری هە‌روه‌ها یوون که‌سی‌ش
 بە‌تە‌ما‌نی‌یه گە‌له‌ی بە‌ خە‌بەر بێ‌نی لێ‌یان. واقعی‌کی هە‌ناسە‌بری پش‌ت‌ش‌کێ‌نی ئە‌و خە‌لقە‌ی
 تێ‌دا گرفتار بوە ئە‌وه‌ نی‌یه له ترسی گە‌له‌ی دوا رۆ‌ژ (که هەر بە‌ وه‌هیش دانە‌هاتوو)
 سە‌ر‌پێ‌چی و سینگ دەر‌پە‌راندنی پێ‌ کرد‌ین له ئاست داگیرکە‌ری لێ‌ رە‌حم. سە‌بری
 می‌ژوو‌ی کۆ‌ن نوێ‌ بکە‌یت دە‌بی‌ت کورد که‌متر له‌ میلیه‌تانی دیکه مە‌ودای کۆ‌ر‌پ‌نی و دە‌ماغ
 بە‌رز ی شک بردو. قسە‌ لە‌م رێ‌ی‌ازە‌وه شریه‌تی هە‌به‌ من لێ‌ دە‌پ‌رم‌وه. بە‌لام
 راستی‌یه‌که‌ی حە‌زم دە‌کرد بزێ‌م ئە‌و روباغی‌یه‌ له ج زەر‌قی‌ک و به‌ ج نیازێ‌ک داندرا‌وه‌و
 چۆ‌نا‌و‌چۆ‌نی بۆ‌ مە‌دح کرا‌وه که بە‌ری کرا‌وه. محوی هێ‌نده کۆ‌ن نی‌یه سە‌روشوونی خە‌به‌راتی
 بز بووی‌ت، له غە‌ریب‌یش نە‌زایاوه تا‌کو مە‌ودای دوور باس و خواسی کپ کردی‌ت. له
 نمونە‌دا دە‌لێ‌م ئە‌و نە‌فی کرانه‌ی ئە‌وه‌و چە‌ند مە‌لایه‌کی دیکه‌ی سە‌لتانی بۆ‌ بە‌غدا که له‌سانی
 ۱۲۹۱ ک. روه‌ی دا‌وه‌و له‌لا‌پەرە (شە‌ش) ی دیوانی محوی باس‌کرا‌وا هۆ‌یه‌که‌ی به
 نە‌زائرای هێ‌لرا‌وه‌تە‌وه خست‌یه‌ سەر پرس‌کردن: به‌ کورنی دە‌لێ‌م به‌ تە‌له‌فۆ‌ن داوام له
 براده‌رم (علی درویش) کرد له‌ سە‌لتانی، ئە‌و‌یش قسە‌که‌می به‌ ماموستا عە‌بدوللا ئاگ‌رین
 را‌گە‌یان‌د، ئە‌و‌یش له‌ هە‌مان دە‌م‌دا به‌ تە‌له‌فۆ‌ن پێ‌ گوتم که له‌ مە‌لا ئە‌سه‌دی مامی خۆ‌ی
 بیست‌وه چە‌ند مە‌لایه‌ک به‌ حکومه‌تیان را‌گە‌یان‌د‌وه که محوی و مە‌لاکانی دیکه پێ‌وه‌ندی بان
 به‌ حکومه‌تی تێ‌زان‌وه هە‌به‌ بۆ‌ سست‌کردنی دە‌سه‌لانی عوسمانی‌یه‌کان... گوئی‌شی ئە‌م
 با‌سه‌ی له‌ گوتاریکی خۆ‌ی که سالی، وایزێ‌م، ۱۹۷۷ له‌ گۆ‌فاری زانکۆ‌ی سە‌لتانی
 بلا‌وکرا‌وه‌تە‌وه، شە‌رح دا‌وه. دياره‌ حە‌سوودی مە‌لاکانی خە‌به‌رده‌ری خست‌وته‌ سەر
 رێ‌گه‌ی وە‌ها دزی‌و، پێ‌شی ناوی به‌ تە‌ئویل عوزریان بۆ‌ بێ‌پێ‌نه‌وه بە‌وه‌دا که وا رە‌نگه‌
 جودایی مە‌زە‌هە‌ب له‌ سنی‌یه‌وه بۆ‌ شیعە‌ که‌مه‌ری هیممه‌تی بۆ‌ جوغلی پێ‌ بە‌ست‌ین...
 محوی که بە‌عایه‌ره‌ی ئاکارو رە‌فتارو ئە‌ده‌بیاتی سەر‌ده‌می خۆ‌ی هە‌لکێ‌ش‌ری‌ت له
 ئاکارو عە‌قیده‌دا خواناسی‌کی راست و حە‌ق‌پەرست دەر‌ده‌چێ‌ت، دی‌یاره‌ مرۆ‌ی ئە‌وتۆ‌ی
 راست و حە‌ق‌پەرست لای چاکه‌ی خە‌لق دە‌گ‌ری‌ت که ئە‌گەر بە‌کرده‌وه‌ش نە‌ی‌توانی‌ت
 حە‌ق به‌ خا‌وه‌ن حە‌ق بگه‌یه‌نی‌ت به‌ دل‌و بە‌زارو به‌ قە‌لە‌م راپه‌وی حە‌ق ناسی و حە‌ق
 سە‌لتانی و دژه‌ ستمی دە‌گ‌ری‌ته‌به‌ر. لێ‌زه‌دا دە‌ی بێ‌م، پە‌ندی (له‌ شاری کۆ‌یران دە‌ی چاو
 بنووقی‌ت بان دە‌ست له‌سەر چاوت دانی‌ت) هەر نە‌ی بۆ‌ره‌ سیه‌ریکی خۆ‌ی ده‌خاته
 سەر رە‌فتاری ئاده‌می، ئە‌و بۆ‌ره‌ سیه‌ره‌ش له‌کە‌س به‌ عە‌یب ناگ‌ری‌ت: حە‌دیسی
 مە‌شهوری (من رأی منکم منکرا فلیغیره‌ بیده‌ فان لم یستطع فیلسانه‌ فان لم یستطع فیلقبه

وذلك اضعف الايمان) دە‌ستووری واقعی و ئی‌ساف‌کارانه‌یه‌ لە‌م مە‌یدانه‌دا
 چاره‌سەر‌کردنی بە‌دایه‌تی و ستم‌و‌نی و ئێ‌لی و تا‌کاری وە‌ها چە‌پە‌ل به‌ پالە‌وانبازی تا‌ک تا‌کی
 مرۆ‌ی که‌م دە‌سه‌لات و پێ‌ته‌و وە‌ه‌مه، له‌ زۆ‌ر باردا خۆ‌ دزی‌نه‌وه‌ش له‌ بە‌دایه‌تی‌یه‌کی که
 زۆ‌ردار به‌ سەر خە‌لقیدا دە‌سه‌پێ‌نی ئاسان نی‌یه. بە‌سه‌ بۆ‌ شە‌رافە‌تی محوی و کە‌سانی وە‌ک
 ئە‌و که له‌ جغزی ئە‌و حە‌دیسه‌ دەر‌نە‌چن. ئێ‌مه‌ ئە‌گەر له‌ کولانه‌ی (نظری) یه‌وه‌ سە‌بری
 کۆ‌مه‌لایه‌تی بکە‌ین دە‌ی به‌وه‌ رازی بین مرۆ‌ خراپه‌ نە‌کات، که خراپه‌ی نە‌کرد خا‌له‌ به‌حس
 یێ‌ت له‌ بە‌ره‌ئه‌ستی نە‌کردن له‌ خراپه‌ی غە‌یر، کۆ‌مه‌لایه‌تیش لێ‌زه‌دا ئە‌وه‌ به‌ که‌ خۆ‌مان و محوی
 تێ‌دا زیا‌وه‌ نە‌ک‌ه‌ی سوسه‌رو فته‌ل‌نده. لایه‌نی (نظری) ش لێ‌زه‌دا ئە‌وه‌ به‌ که‌ (مرۆ‌) خراپه‌ی
 نە‌کرد خراپه‌ نامنی به‌ره‌ئه‌ستی لێ‌ بک‌ری‌ت.

دوای ئە‌وه‌ی له‌ لایه‌ن ئاکارو کرداره‌وه له‌ محوی بو‌ینه‌وه‌ بۆ‌ ئە‌و ئە‌نجامه‌ی پێ‌
 گه‌یشت‌ین له‌ شە‌رافە‌ت و خا‌و‌پ‌نی و خواناسی و دادخوازی، چ رێ‌گه‌یه‌ک له‌ به‌ر هە‌نگاوی
 مندا نامنی تێ‌را برۆ‌م له‌ با‌سی ژبان و بە‌سه‌ر‌بردن و روودا‌و‌پ‌کی بە‌ده‌نگ‌و سه‌دا دوو‌چاری
 بووی‌ت چونکه هەر ئە‌وه‌ی لێ‌ ده‌زانم که به‌کورنی له‌ پێ‌شه‌کیه‌که‌ی (دیوانی محوی)
 با‌س‌کرا‌وا هاتو. لە‌مه‌ش بتراز‌پ‌ین، من نه‌ هاتووم له‌ ژبان و بە‌سه‌ره‌انی محوی بکۆ‌مه‌لو
 چونکه مونا‌سه‌به‌که‌ی میه‌ره‌جان په‌را‌و‌یزی به‌ دە‌وری ئە‌م نووسنه‌دا کێ‌شا‌وه که مە‌به‌ستی
 بنجی تێ‌دا ده‌ی ئە‌ده‌ب یێ‌ت نە‌ک بە‌سه‌ره‌ات. ئە‌مه‌ له‌ لایه‌که‌وه:

له‌ لایه‌کی دیکه‌ش‌وه‌ به‌نی تێ‌گه‌یشتنی من له‌ هێ‌ای روودا‌و‌پ‌کی رە‌نگی دایه‌نه‌وه‌ له
 دیوانی محوی به‌و جو‌ره‌ی تێ‌ب‌گه‌یه‌نی که ده‌خ‌لی تابه‌نی هە‌بووی‌ت له‌ ئە‌وه‌ی محوی و
 رووکاری به‌ره‌و لایه‌نیکی نوی‌دا سووراندی‌ت هې‌چی ئە‌وتۆ‌ نایم له‌ چا‌و تە‌قالیدی شاعیر
 کۆ‌نه‌کانمان زە‌ق خۆ‌بو‌نی‌ت. له‌ نمونە‌دا دە‌لێ‌م سە‌ری‌کی قسیده‌ی لاپه‌ره ۱۲۱، ۱۲۲،
 ۱۲۳، ۱۲۴ له‌ دیوانه‌که‌ی محوی بکه‌ که له‌ تێ‌ش‌کانه‌که‌ی رووسان به‌رابه‌ر ژا‌و‌نیای
 سالی ۱۹۰۵ هۆ‌نرا‌وه‌تە‌وه‌ به‌هە‌مووی بە‌ک سال‌ ما‌وه‌ ژانی محوی له‌ ۱۹۰۶ کۆ‌تایی یێ‌ت
 ده‌بی‌ت چ فەر‌قی‌ک نی‌یه له‌ نی‌وان ئە‌و قسیده‌یه‌و هەر‌چی پێ‌ش خۆ‌ی گوترا‌وه‌ له‌ لایه‌ن
 دا‌رش‌ت‌و فەر‌ه‌نگ‌گۆ‌ک و با‌وه‌رو تصورو هەر‌چی شتی‌کی که رێ‌ی تێ‌ ده‌چی یێ‌ته‌ نا‌و شیعری
 شاعیر وە‌یا رە‌نگ‌گێ‌کی جودا‌که‌ره‌وه‌ی تێ‌ هە‌لسۆ‌ت. با‌وه‌ر نا‌که‌م ئە‌و تا‌که‌ ساه‌ش‌دا که
 ئە‌مه‌نی محوی به‌لای که‌مه‌وه (۱۳۲۶ - ۱۲۵۲) ۷۳ سال‌ بوه‌ مە‌ودا هە‌ی بۆ‌ گۆ‌رانی‌ک
 رووسوورانی‌ک کاربکاته‌ سەر خۆ‌ی یا ئە‌ده‌نی. گه‌وره‌ترین بنگه‌ی خە‌یال‌ له‌و قسیده‌یه‌دا
 دوو شته‌: یه‌کیان ئە‌وه‌یه‌ که (زۆ‌ر) له‌ ئاست (که‌م) دا هە‌ل‌اتوو به‌وه‌ش‌دا باش‌تر توانای
 کرد‌گار بۆ‌ خە‌لق ئاش‌کرا ده‌ی‌ت، ئە‌مه‌ش عە‌قیده‌ دل‌خۆ‌ش ده‌کات. دوه‌میان ئە‌وه‌یه‌ که
 (قیصر) له‌ زمانی رووساندا (چاره‌) ئی‌تر دەر‌فە‌ت په‌یدا بو‌وه‌ بۆ‌ که‌ل‌ک‌وه‌رگرتن له
 رێ‌که‌وتی‌کی خۆ‌ش که له‌ کوردی و فارسی‌دا وشه‌ هە‌ن (چار) یێ‌ت وە‌یا (چار) ی تێ‌دای‌ت
 به‌ واتای هە‌مه‌ چه‌شنه‌:

چاری قە‌ده‌ر بزانه‌ نیه، چە‌نده‌ چاری وا

نی‌ چاره‌ ما که بوو به‌ دوو په‌نجە‌ی قە‌زا دوچار

تا لە‌م دوو نی‌وه‌ دێ‌زه‌دا چوار جاران جینگه‌ بۆ‌ (چار) دۆ‌زرایه‌وه. له‌ به‌ینی دیکه‌ش‌دا
 (چار) هاتو له‌ جیانی (چوار) ئە‌مه‌یش شتی‌که‌ له‌ چه‌ژی شیع‌ر شیرین دێ‌ت. لە‌م
 قە‌صیده‌یه‌دا دەر‌فە‌ت بۆ‌ منیش هاتو که دە‌وری به‌ینی چواره‌می هە‌ل‌انیم:
 دەر‌په‌ تریش‌قه‌یه‌که‌ که کێ‌وی ده‌دا به‌ باد

لهم به پته دا هتاپه کی به هیزه هیه بو نایه تی (فلا تجل للجل جعله دکاو خر موسی (ما). ماموستا مهلا که ریمو کاک محمد تم لایه نه یان تی نه خوئندوتوه. سهیر لهوئیه به مرگی محوی به ۳۹ سال بومبای ناتوم (ذره) به سهیر ژاپوندا هاته خوارو لهو شقه به ی لی کهوتوه که ده زانین کیو ده دا به باد. ته گهر محوی مریدی ما بانایه (ذره) شقه) یان بو به پیش بینی و کهرامت له قلم ده دا.

که ده لیم لهم نووسینه دا باسی چوئینه تی ژان و رووداوه کانی به ره ننگاوی محوی به ست تی به نه هاتوم بلیم زانینی لهو لایه نه کهم بایه خه، هه ره لهوئیه که جیگه لی لیره دا لهوئیه به ما ته گهر بلین بو تیگه ییشتی مانای شیره کانی دیراسه ی ژان و میرووی رده مه که ی پیوسته، راستی به که ی زور به داخه وه، نواناوه به که نه تی شاعیره کاغمان زوی دروونی خویانیا ن به شیره کیشاوه نه که بوئنه ته ناوئنه ی روزه گاربان. بوونی شاعیره و خوئنده وار به ناوئنه تی واقع به وهئنده نانی باسیکی زولم وه یا خه فته تک بو داد وه یا لگیکی عاده تی واقع بکه وئنه به ره مه یانه وه چونکه مرؤف هه ره زار هه لئیت به ناچار ی کی به زماندا دیت پیوه ندی به بازار یاخود کولان یاخود مرگه وت و ته کیه و رمان... وه هه ییت یا هیچ مه به سنیکی نه ییت من و تو له نووسیندا به ووستی میرووی بده یته وه. که مرؤفه که کهوته سهیر باری شیره دانان ده ست ده کات به بژارده کردنی ی شیره. له روزه گاری محوی و پیش محوی دا (وئنه ی شیره) لهوئیه بو که له نه کانیاندا ده ی بینن: خه یال، ورده کاری، نارایش، نوکته نارانی، مه هاره تی شتن. وئنه ی هونه ری تازه یاخود ته قلیدی به پیی ده سه لاتی شاعیره... و شتی لهوئنی چارچوئیه ی مفهوم می سئلندارو به عیاره ی مقبول پیوراو کیش و قافیه ی ریک ته ورده تی شاعیره خه ریک بو به زمانی شیره ته وسه ئیسه اتی نه بوونی ده می یار و ته که مه ره که ی له موو یاریکتر بکیشیت گونی نه داوه ته روودا، بگره خوی له که وخره ی دنیا نه گه یاندوه. سه رنج بگریته ده یینت شاعیره کان مه نه جیکیان به بوختی گه یاندنی کاروباری تم دنیا به، که ی رووداویک کهوته به ریجیری یاخود نه تی مه هاره تیکی ناوشیره کرد نیگایکی لی خوارده کانه وه. سالم تهو شیوه نه ی بو به کان کرد لهوئیه بو که برین کهوتوه له شی خوی دنا هه شت سالتیک پیش تی چوونی نه رواندز لئی قهوما بوو بیری بوی نه چوو. هه لیه ت من زور مه منونی سالم که شیره ی کرده لاواندنه وه بو شیوه تی تیچونی بابان، خو ده ی توانی بهو ته ده به پی دزیلکه ته به ره و ده سه لاتی نوی، که نه ی کرد له مه ردا یه تی وه ستی بریندارو ده ماری امه ته وه بوو. به لیم ده تی خو مان به سه هو نه به ین له ده لاله تی روودا: لهو ده ماندا س گله تی نه بو له خود زینه وه وه یا خاموش بوون له نگه تی به کیکی له تریکه وه خزم و ست نه بوو ییت: به ریکه وت محوی و سالم و کوردی... شیره یان هه یه لیان ده ییت ده تی چا که وخره ی، ته دی لهو عالمه ی که شیره ی نه گوت خو هه موویان هه ره لک بوون بوجی جاهیل بوونیان بیته شه فاعه تکار؟ هه ره لهو جاهیله له سه رگیسکیکی ی ناماده بوو دز بکوژت که چی بو ره وانندز گونی نابزویت !!! شاعیره کان کفریان د به ره یان هه بوو، ناشاعیره کانش چ چا که یان نه کرد که به ره یان نه بوو. بائمه ره مان خوار نه ییت و ته رازوومان له نگ نه که ین به وه دا که چا که ی شاعیره کان له بیر ین هه ره چونکه وه کوو ناوئره ی خه لقی هه ستیان به ئیش و بازار کرد ییت نه که وه کوو

من که له سه ر شاعیره ده که مه وه جه ماوه ره خه تابار نا که م: ده مه وی به چاویکی ئینسافه وه سهیری خه لقی لیره به پیشه وه بگریته. نه شاعیره نه غهیری شاعیره له باریکی نه فی و ژاری و رامپاری و نا بووری تهوتو دا نه بوون ریز بگرنو له دزی زور وستم هه لچه فن. هه زار لومه ی به دوا کانی تم روزه گاره بانی هه زاریه کی لهو نه گه ته تی به که بابایه کی به ره له ۱۰۰ سال به شق و شویلاق ده خرایه زیندانه وه و مال و مندالیشی له ترسان و له برسان زیره یان لی هه لده ستا. هه ستی سپی کومه لایه تی لهو سه رده مانه که میزو و کرد بوو نه که هی نامه ردا یه تی خه لقه که، وه ها نه بوو بو بازار ی غهیر به خه به رییت وه یا بوئی تیاری ده ردی غهیر بکات: هه ره که سه خه ریک بوو خوی بزیته و به ره که ی له ناو ده رکات، ئینجا که من گله ییت لی نه که م توش گله ییت به سه رمه وه نامی تی..

چ شاعیره و غهیری شاعیره له هیچ سهرو به ریکی کاری دنیا به شدار نه بوون هه تا چاوه تو برین ده نگی هه لوه ستی ره خه گرانه یان له کاری ناره واییه ین. هه لوه ستیش قسه ی رووت تی به، کرده وه لی له گه له چ زالیکیش به ته مانه بوه له قسه ی رووت تووره ییت. له نووسینیکی عه ره بیم، که جاری له ژر چاپدا یه گوئومه: (کل فلسفه فی الارض وکل حکمة فی السماء نکون معطله اذا عدمت بشرًا یؤمنون بها ایمان اداء و تفضیل) دواتریش لهو نووسینه دا ده لیم: سته مکار چونکه ده ی زانی لهوانه ی له دیوانی داده نیشن ریاکارن هه رگیز خه یالی بو لهوئیه چوه که له شیره دا دزی ستم قسه ده که ن لهویان مه به ست بوو ییت خو لهوان پاته و پات به دادو ئینسانی لهویان هه ل ده گوت. له کورده واری دا شاعیره (مداح) به واتای مفهوم می سه رده مه کونه کان پهیدا نه بوه چونکه باری وه های به خوره نه دیتوه له ده و له مه ندی و سیاسه ته داری و به رزه وه ندی زل که بو ده و له ت پاریزی به کی له سه ر شیره کهوتییت: له کوردستانی باشوردا به ره له ناخه لیه ی حوکی عه بدوره حمان پاشا شیره عهروزی کوردیمان نه بوو چ جانی شاعیره مداحان هه ییت. شیخ رها به هه ره شه نه که ده ست پان کرده وه مزه ی مدحی له که سالتیک ده ستانده که حزبان ده کرد باسیان نه کریته. تم حاله ته ی ده ست کورنی و تی سامانی و هه زاری سیاسی وه های کرد که شیره سه رده می محوی لهو جفه دا بئینه وه که شیره شاعیره گو شه گیره کانی سه رده می عباسی و دواتریش ئیدا قه تیس ماو بوو. لهو ده ماندا که شاعیره مزه خو ز دیوانی خه لفه و ته میرو وه زیره کانیان به شیره ی زرینگه دار ده رازانده وه شاعیره گو شه گیر زور بوون شیره یان بوو دروونی خو یان ده گوت. تی گومان ته گهر له کورده واریشدا بازاری شیره مدح به ره وه بایه محوی هه ره لهوئیه ده بوو که ده ی ناسین. لهو تا که روباعیه ی بو شای ئیران به سی به لنگه ی مه حکم ئیسه اتی قسه که م ده کات: به لنگه ی به که م لهوئیه که ناقانه یه.

به لنگه ی دووم لهوئیه که ده ست پان کرده وه ی ئیدا نیه. به لنگه ی سیم لهوئیه که تهویش وه کوو حاجی قادر مه دحی ده سه لاتداری نزیکه نه کرده خه یالی پاداشی لی بگریته.

له نووسینیکی هه فتا کاغدا بانی زانینی خوم هوش پی شکام دیارده ی کناره گیری و خو له دنیا نه گه یاندن و سکت بوون له روودا و لهو جوره دووره پاریزی به ی شاعیره ناسراوه کانی لیره به پیشه وه مانم شتی کرده ته وه که، وه که به بیرمدا دیته وه و پیشی رازیم،

ديارده كه ده چينهوه بو ئی دهسه لاتی و به شدار نه بیون له هه لئس و كه ونی دنیا و قومانی کاری گرننگ و چاره سه رکردنی گرفت و کۆسپی کۆمه ل و ئه و ته رزه ئی ته ره فیه ناچار بیهی كه ده كیشینه وه بو به خووه خه ریک بوونی شاعیر و په ننگ خواردنی ده روونی، ئانه وه ی وهك ئه و حه بسانه ی كه له ماوه ی ۱۰ - ۱۲ سا لدا ده بته ما هیرترین كه س له هوزه ری نه خش شاعیری ئی به شیش له کاری دنیا ده بیته وه ستای نه خش و ته ونی ناو شاعر. ئی گومان هندی باوه ری سه ر به قه زاو قه ده ریش ده بیته ری خو ش كه ره وه بو په پكه خواردنی شاعیر و غهیری شاعیریش له حال و بار یكدا كه هه رگیز په سیان پی ناكریت و تی ناخویندر بینه وه. به لأم قه زاو قه ده ر به ته نها قه ت نه بو ته هوی پر بوون: له ده می پینه مه رابه تی دا شاعیر هه بوون و پپوستیش سه ربوون بو له سه ر خو كرده وه وه لأم دانه وه و بده نه وه ی شه ره دندوو كنی وشه پی. من نامه وی لیه دا په جمه ناو در یژه ی ئه و هویانه ی وه هابان كرد كۆمه لایه تی كورد مرده له ی نه زوك بیته. هه ر ئه وه نده ده لیم نه ده شیا كورد له م باره ی ئییدا ده ژبا مرده له نه بیته و شاعیر و غهیری شاعیری دووره پار یزو ره و قه زاو قه ده ر نه بن. ئیستا كه له سا لی ۱۹۸۷ من ئه گه ر دووره پار یز نام چیم؟ حكومه ت به خیری خو ی ری ده دات نووسیم بئاو بیته وه، له وه به ولاره چ ده كه م؟ هیچ هه ر هیچ. ئیتر محوی و كوردی و وه فانی چی بان كرد بایه ده بوونه رۆ له ی سه رده می خو بان! به شینگی زۆری نووسه ری كورد خه ریکی بئاو كرده وه ی حه برانه و به ستنه بالۆ ره به كه نه مانه له تامی ته رازووی هیچ سه رده م یكدا نابته هاوسه نگی شاعیری ئه و باس كرا وانه نه له روخسارو نه له ناوه روك و نه له هندا. ئه گه ر بالۆ ره بئاو نه كه نه وه چی بان پی ده كریته؟ سه قافه تی نو ی وه های كرده هه لگه رانه وه هه بیته به لأم مه رچی زۆره. مه رچیش واز لی به پین به ده گمه ن نه ئی كه س له رابه ره به سه هوو چه كه ی خو ی هه ل نا گه ر بینه وه. كه س به ته ما ئی به به ره خه له خو كرتن واز له باوه ری پوو چه ل به بیته ئاله وه ی كه ته جره به ش ئه و پوو چه لی به به ئیسات ده گه به ئیته وازی لی نا هیندریته. ئنجا كه گه نه و خویندووی ئاخه ئیوه ی سه ده ی بیستم سوور بیته له سه ر بو ته په رستی مۆدی ل نو ی بۆ چی داوا بكه ین له مولوی و محوی واز له (قه ریه) به پین كه هه ر نه ئی (قه ریه) به عیاره ی خو ی راست ده رده چیت و وهك ئه وه ئی به كه شلیم چاندو شین نه بوو به رده وام م له سه ر شلیم په رستی.

گله پم له محوی ئی به كه رمانی حا كپایه تی بابان ده نگی نه دا وه ته وه له دیوانی چونكه له غهیری دیوانی سالم ده نگی له دیوانی كه سی دیکه نه دا وه ته وه، حاجی قادریش پیش ئاواره بوونی بو ته سه ئیول نه باسی رمانی ره واندزو نه بابانی نه كرده. پیم بئین شه شی ئه یلبول له چه نه جیگه ی كوردستان ده نگی دایه وه؟ سلطانی كه بو شه شی ئه یلبول ده نگی به رز كرده ئه وه خو ی تازه دار بوو. له ۱۹۵۷ كه لافا زه ره ی له سلطانی دا چالا كانه هونه ركارو موسیقا رو گۆرانی بیژبان كه و ته پیتاك كو كرده وه، به لأم چه نه ماله هه ژا ربك له هه ولیر ئاوردنی یك سه لكه پازیان پی ره وانه دیته برین كولاندنه وه خو ش ئی به به لأم ئی سوودیش ئی به. شاعیری محوی ده ئی به كیش و ته رازووی سه رده می خو ی هه ل بکیشریته، ناشی له په نا فكري (نو ی) وه تیری ئانه و ره خه بو سه د سا ل به ره له ئیمره به ری بكریته. هه ره وه ره وانی به به خو رانی گله ئی ساز بده ریت هه ره و هاش ره وانی به له ده ره وه ی شاعیری شاعیر واتای بو بخوار بینه وه ئی بار بكریته. دۆزینه وه ی واتا له ده قی شاعر

جودایه له به سه ره وه نان: ناشی په رۆشی ده روونی خو م وه یا باوه ریم به چا كه و خرا به ئیسات گه بانندی نیاز ئیكم بمهاوینته سه ر ته ئویلی ئی بنگه له شاعیری محوی و الفارض وه یا ابو نواسدا. كه شاعیری كورد گوئی: قه زاو قه ده ر حوكمی خو ی ریم ئی به بئیم به وه دا مه به ستی بزواتنی گیانی كوردایه تی به گۆیا و یستو به ئی بلی به ئومید بن!

له ئه و نه ی روو به واتا گۆرین له رپی ته ئویلی ئی بنگه وه ئه م به یته ی خواره وه له (۱۷) ی دیوانی محوی ده هینه وه:

بو دوكانی مشتەری گر حەول ئەدا كالا فرۆش

دینی وادبیتە قیەمت خواجە ئەعضای بکات

له و لا په ره به دا شه رحی به یته كه وه ها كرا وه كه مه لایه كی بو خواستو نه وه و زیش خواجە خواستو ته وه بو ی.

ئه م ته ئویله هه رگیز له و ده قه هه ل ناستیت چونكه مومكین ئی به ریشی خوا ده قه دا به شه و یله ی كه سه وه بنووسیت چ مه لا و ج غهیری مه لا. ریشی خواجە شو ئی خو ی دا ده بیته و به ریشی جووله كاپه ئی به وه ده ئی بچینه ئه و ته ئه ئه و نه ی هی دادگا بیته (ئه عضای ئییدا ده كات. كالا فروشیش كه ئه و دینه نایا وه دینینه قیمة ئه عضای خواجە ی جوو جه ره به زه ییكه، قیلباز یكه، قولا بریكه ئی دینیه ئه و نوینه ری به دایه تی به: ئه گه ر به مل مه لا وه یا شینخ وه یا توچار وه یا والی و قاضی و وه زرانیش دا بیریت له واتای كه م ده بیته وه با به خ ده دۆر بیته چونكه له (مه ئی دین و ساخته چی و ئك دینه وه بو (مقید) ی مه لا كه ده زانین زوره یان هه ژا ربوون و ده سه لاتی جووله كه دامه زران دنیان نه وه به ئه ندای دایه ره ی حكومه ت. به هه مه حال ده سه لاتی شیان هه بوونی ئه وان بهر ته عه ی به یته كه مه گه ر وه كوو هه ر كه سینگی دیکه بیته له هه موو ئه ستانی كۆمه ل كه توانای ده ساخته ی زلی هه بیته.

ئه و نه یه كی دیکه له لیک كیشانه وه ی په راوێزی واتا بو وه به رخستی مه به ستی شاعیر نه ی و یستوه شاعیره كه هه لی نا گریته:

له لاپه ره ۹۰ ی كتیبی (له باره ی محوی لوتكه وه) به پینگی دیکه ی محوی كه ده قه كه به ئی:

قەزا، ئی ده سه لاتت كا، چی به غهیری ره ضا چاره

له بهر ده ستی جه لایا ریوینكه شیری پهل به سته

مانا كه ی له (قضاء) وه بو (ریكه وت) و له تصوفه وه بو كۆمه لایه تی با درا وه ته و ته ئویله نه به یته كه قبو لی ده كات نه محوی خویشی پی رازی به چونكه ئه و ئی شاره زاین كه به لای ئه وه وه ئی ده سه لاتی كۆمه لیش هه ر ده چینه وه بو ته قه دیر پشتر دیتان ئی شكافی رووسیای زل و زه به للاح له ئاست ژاپو نی بچوو كی كه م شه ده دانه وه به قه زاو قه ده ر. ئایا به كی ده كری ئه م قه ده ره یان با هه لدا ته وه له خو كۆمه لایه تی. محوی به پی وه های هه به هه ل ده گری دلداریه كه ی به دلدار ی راست بده رینه وه ئنجا ده شی له ده می گه ئجایه تی دا شاعیری وه های گوئیته وه یا له كام پیره ی ده ستوورانی شاعیره تی ئه و رۆژانه ی كرده بیته، هیندی قه صیده شی هه ن مز تصوف و غه زه ئی ئی ته ئویلی. ئنجا هه ره وه ناشی شاعیری دلدار ی به زۆر هه لگه ر در یته

ب ھەر وہاڭ جاھەزى ئىنە تصوف لە مەعنەۋىيىتى خۇي رپوت بىكرىتە ھو بىر تىتە
 ئۆمە ئايەتى. راستى بەكەى لەلايەن بەخۇدا راپەر مەۋنەشە ھو ج شىرنانى ھەست
 لە ھو داكە محوى ھو ھا شاعىرو دەسە ئاتدار لە تەعبىرو تەبىيات خورت خۇ بىلزىتە ھو
 سراجا) بۇ ناو تەمى تصوف ھو رپا راستە عقىدە، بە بەيتى سەرپۇش كراو كۆمە ئايەتپان
 كات. ئەگەر (قضا) قەزاو قەدەر ئەتى كۆمە ئايەتى ئى دەئى محوى ترسانى ھو رپا
 رانى ھەستى دەروون بەداتە ھو بە ھىزى ئاخوتىن. لە لاين ترسانە ھو ئى ھو ھى من
 رپانەكەى شاھەدى بۇ دەدات كە چى وىستە ھو ھو گوتە، خۇ نەھاتە شەر بەم ھو
 بىرۇشەت و ناوى خەلق بېئىت تىر تەقبە لە چى بىكەت؟ كى تەقبەى كىردە
 كات. لە لاين تەعبىرو زمان زائىشە ھو ھەموومان دەى ناسىن چ ئوستادىكە لە

ئەللىك بەيتى دواى ئەم بەيتەش دوور خراونە تە ھو لە مەبەستى خۇيان ھو كە كە رەنگى
 ى ياقوت و جلى شىنى پىرۇزە لە بەيتى:

بىرسم دللى بۇ پر لە خوئىنى ھەسرەتە ياقوت
 پۇشى چى بە كى بە؟ جلى پىرۇزە بۇ شىنە

ھو ئەللىك دراۋە تە ھو كە محوى لەم شتە جوانانە «ئازارو ژان فرمىلىك ھەنسك و
 رەت و دلئى خۇيانى و قولبى گىرمانى دە رەئنا ھو كە گە ھو تىر شىۋە ئازاردانى
 خستۇتە بەر جاو. ئازارە لە بەر سزادان، لە بەر چەوساندە ھو. لە بەر داركارى
 ھەست.» بىۋارە لا پەرە ۹۱ و ۹۲ لە (... محوى لوتكە).

بە مەبەستى محوى لە سەرپاى قەبىدە كە دا ديارە ھو تەئول ھە ئاگرىت تە نەنەت ئەگەر
 تەئول مام ناۋەنجىش بىر تىت دەئى لە بەيتى دو مەدا كە دەئى:

بى جىنەك ئەمرۇ بەزمى عەيش و بادە نۇشەنە
 ئى زوو زەمانە ھە ھە ھە گۆزىۋە لە نۇ شىنە

دەئى مەبەستى محوى شىۋەن كىردن بىت بۇ ھو خوا پى داۋانەى لىيان تىك دە چىت
 كە (بەزمى عەيش و بادە نۇشەن) ھى چەوسا بە ھو سزادراۋنى بە. گەلى محوى لە
 و وجودە نەك لە بە شىكى. سەرەتاي قەبىدە كەش ھەر ھو ھە گە بە بىت و ھو ھا
 ت پى دە كات.

بۇزى ھەلدرا ئەم كۆنە خەمەى تان و پۇشەنە
 سا بەى دا شەرائى بەزمى عوشرەت گرىە جۇشەنە

ھەر ھو لە ئىۋونەى زال كىردى ھەستى دەروونى بىزەر بەسەر دەق شىعدا زور بەى ئەو
 وونانەى ئىۋان لا پەرە كاتى ۱۹۷ - ۲۶۶ لە كىتەبەى (مە محوى لوتكە) دا بە ئاشكرانى
 رانى نووسەرە كە كە لە ھەموو نووسىنە كە خۇ دە نوئىت. نىكەل بە دل و دەروونى محوى
 دن. لە لا پەرە ۲۲۶ كە رپا بە كەى (ئەم پارە پەرستانە.. شى دە كرىتە ھو نووسەر
 بە مەبەستە ئاشكرانى محوى بە ھو دە نىت ھەتا بەرپارەوى خۇى دا دەى گە بە نىتە
 قى قەبىدەى:

ھە پر بەردى ئەجەل بۇ شىشەى عومرم نەوا ئى زوو
 ئەم بەيتە بە:

طەبەى بە جارى عالمى داگرت ئەوا محوى
 گە ئىلتىجا بەر دەرى على جەناتى زوو

ئىتر بە چەند دېرئىك لە لا پەرە ۲۲۷ كار دە گاتە دە رە بە گابەتى و نىمچە سەر مابە دارى
 و چىنابەتى...

من ناتوانم لىرە دا بەدوا ئەو ئى بىنى بە بنجى يانەم بىكەم كەوا لە ئاغلى بىروراكانى ئەو
 لا پەرە دا داۋاى شەرح و كەلئىن گىرن و خستە قالم و راست كىردە ھو بەدائە ھو بۇ رپارەوى
 محوى دەكەن چۈنكە بە نىمچە كىتەك لى نا بە ھو. ھەر ئەۋەندە دە ئىم دە بوو نووسەر
 بۇمان ساغ بىكەتە ھو كە رپا بە كە زووتر ھۇنراۋە تە ھو لە قەبىدە كە بۇ ئەۋە بشى، ھەر
 ئەتى، روالەتى، بىسەلئىن كە محوى بە پلىكانەى رپا بە كە دا سەر ھو زور چو بۇ قەبىدە كە.

بىرە شىعەرى (ئەلە بە دا) كە رپا بە رووى نىكرانى ئەھلى (شار) گوتراۋە:

بۇتە مونتىس، بۇتە مەتوا قەوم و شارى ئەلە بە دا
 دىۋى بىنى جى بە جى دەروا بە بارى ئەلە بە دا
 ھەر كەسى ساتى لە گەل ئەو قەومە بوونى تانە بە د
 بىتە ھو فەكرى لە زارى دادە بارى ئەلە بە دا

بادراۋە تە بۇ سەر (دەسە ئاتدارو دەست رۇنى) - لا پەرە ۲۲۸ كىتەبى محوى لوتكە - نە
 محوى نە بەر لە محوى كە گەلى يان لە زەمانە ھو خەلق كىردىت مەبەستىان جودا كىردە ھو
 چىنى زۇردار بوە لە زور لى كراو. ناۋاۋە لە بە بىتە كە ھو بە لە قەبىدە بە كە ئەم ھەلۋاردە
 ھە بووئىت (مەنەجى) ى نە بە خشىۋە. ھەر لەم شىۋازەى محوى دا بەر لە ھەزار سالىش
 گەلى ھو ھا لە زەمانە ھو عالم كراۋە تا ئەگەر محوى لە قەبىدە كە ھى ھو ھەى ھە بووئىت
 (زەد) ى گرىتە بەر. شاعىر ھە بوون لە كۆنە ھو ھەر (زەد) يان كىردە بە رپارە ھى چىشيان
 بە شۇرشى فەكرى داناندىن دىۋى چىن ھو بە زىچىن و تىرۇ ھو ك پىشترىش گوتە كەس لەو
 تىرە شىعەرنە ھە تەنگ نەھاتە چۈنكە بە ھاندان ھو خەلق تىرۇ كىردن حىساب نە كراۋە. لەو
 ئەلە بە دا بە بىتە ھە بە دەئى:

ئەھلى تەزۋىرو فەسادن غاصبى مالى عىباد
 موبتەلاين بەم بەلەبە ئەھلى شارى ئەلە بە دا

ئىشارەى بۇ (غەصب) ھەبە: ئەم غەصبە بەر زۇردارو ئەھلى بازارىش دەكە وئىت كە
 پىشەيان بەسەرە ھە نانى قەرزە بۇ حىسانى قەرزدارە كانىان تاكوو ھو ھە بىت قەرزە كە
 دە كرىتە ھو سە لەم بۇ كۆزى دانە ھاتووى بەرخ و گىسك ئىتر لە ئاكامدا رەنگە لە برى
 دىنارىك قەرز پىنج دىنارىش ھەر گىرە بىتە ھو. ھەر چۈنكى بىت زۇردار مەلەۋونىكى
 بەرچاۋى ئەھلى شارە لى دە ھە شىتە ھو ئەۋەندە مۇجامە ھى لە گەلدا بىكرىت. خوا
 لە ناۋى بىات كە مرۇ نەتوانى لە ناۋى بىات. تىك ھاۋىشنى چىنابەتى و برى چىنابەتى لە
 كوردستانى خۇماندا ھەتا سىبە كاتىش سەرى ھەل نە دا بوو، كە سەرى ھەلدا لە ئاكامى
 بۇ بوونە ھو بىرۋاۋە رە كاتى شۇرشى ئۆكتۇ بەر بوو نەك لە نىماى چىنى بۇرچاۋى كە تا
 ئىستاش پەدا نە بوە. گونومە ھەم باسە شىدا گوتە تا كە (صراف) نىك لە كورد نەرسكاۋە..
 محوى بە ھو دا پەنجە نىشان نائىت كە بە سەرۋىۋتە راكى خراپە و ئىدنى دا ھاتۇتە خوار
 چۈنكە تەقلىد كى كۆنى شىعرو ئەھلى (ۋشە) بە گەلى لە بە دا بەتى بىكەن. ئە بوونواس كە بە
 پارەى پاداش دە ئىا خۇگىف دە كاتە ھو دەئى:

ۋمستعد اخوانه بترائە
 بىست لە كىرا ابر على الكىر

مخوی له لایډن شیعروه به مه تانقی دارشتمو نوکته نارانی و سهره ژورور چون له هسوروه سملیزاوه کانی شاعیرهقی سردهمی خوئی و دهر پربنی ههست به شپوازی نهی قه شنگو داهینانی وینهی زینتی نوی و بهجی هیشتهوهی شاعیرانی تر له بهسته شیعری به ناشنایانهی هه موو تیاندا به شدارن.. له مانه و له جوړه دارشتمیکی وغهوی تاپهت به خوئی که شهقلیکی جودا که رهوهی تععبیری نهوه له شیعری کوردی نوی دهچپته ریزی پهکمی شاعیره کاتمانو له نهیشته نالی پال لی ددهداتهوه.

لیره دا رایه که دهرده پرم دهئی له بیستنی و بهلاوه نانی په له نهکرت:

هر چند جاری ریم نه بوه به وردی دیوانه کی محوی بخوینمهوه، بگره ههولئی و زدانه نوم بهم گو تاره ماوهی نه دانی هه مووشی بخوینمهوه، له گه له نه مه شدا که من له بویندنهوهی شیعری کوردی سر به هیرو گلینی دا ناگرم به لکوو نه بزی هر به بیتیکی له هه ماردا فرکه دهکات، سهرنی به به زووی دیاردهی بهرچاو له دیوانیکدا به دی بکه م: نه وها ده بیم شه بهنگی نالی له شیعری محوی دا بزوه دیاریشه، نهک نه مه و بهس به لکوو ریوونه کی له شوینانه دا که پیوست بوو دهر که ویت به لگهی دیار بووینهی له ویزدانی نوی:

سهرنجیک بگره قصیدهی (به حری نور) پاته و پات (معارضه) ی قصیدهی (نه لانهی نفسی بووم ناسا هه تا که کی حیرصی ویرانه) ی نالی پی کرده، 'وهک ده شزاین معارضه زینهوهی شیعره له قافیه و کیش و ناوه روکی شیعریکی مه شوور. له موعاره زه دا و شمنایه تی مه بهست فی به مگر هونه رهوه بیکا به دوشمنایه تی. له م قصیده به دا محوی که ریازی نالی دا رویشته دیت له به ره و کو تانی هه لیه ستدا ده لی:

که پرره بوو قصیدهی بورده نه شتهی عالمی پر کرد

هه موو بهم قصیدهی کورده نوبهی نه شته پیوانه

ته: قصیدهی (برده، برده) ی بوسیری که له نه عتی پیغه مبره (د زور گوتراوه، هه موو بهم قصیدهی کورده دهست به نه شته پیوی بکرت. محوی به ثانقهست معارضه ی نالی دهکات که چی ناوی (برده) ده هینت که کیش و قافیه ی جودابه له نه کی محوی، خو مه علومیشه قصیده کی (نالی) ی بیستوه به دلشی بوو خویشی هریک کرده له قصیده کی خوئی دا له نالی دانه مالتی، به لگه ش، جگه له ده لاله تی معارضه) خوئی، که بهیتی چواره می قصیده کی ده لی:

تاریکی شوی کوفرا به پهک ده م له معینکی دا

زارو سینه دو بیست و دوه، دنیا چراغانه

دیاره له ۱۳۲۲ک. قصیدهی داناه. نالی له ۱۲۹۰ک مردوه، تا ده می قصیده کی وی ۳۲ سال تپه ری کرده، له وه دا فی به بگوتری ده شی محوی جاری چاوی به دیوان یا قصیده کی نالی نه که وتوه.

له ناوه روکی قصیده کی هه ردوانیش به راوردیک بکرت گه لیک شوین پهنجی له محوی دا دهور زینهوه به نمونه محوی ده لی:

مه دحیکت بکه م لایق به تو (یا خیر خلق الله)

فی خیری نالیق که جیریلت نه نا خوانه

له نه عته کی نالی ده خوینته وه:

مرادم زیللهت و پارانهوهی حاله نهوه که نه عته

به چهند به بیتیکی کوردانه که قورنات نه نا خوانه

هه م بهیته تازه باس کراوه کی محوی و هه م بهیتی (موکه پرره بوو...) ت به بیردا دپته وه: وشه ی کورد له ویانداو (نه نا خوان) له میاندا (قاسمی مشترک) ی هه ردوو قصیده که په..

له م قصیده په وه له بهیت و دوو بهیتی دیکه شدا نالی یزینکی دیاره. سهری بهیتی سیه م بکه له لاپه ره ۱۱۰ ی دیوانی محوی ده خوینته وه:

(رهحه) بهو شینیه له خهق قصیکی عاقلانه ی ووت

منم عاقل له بهرگی عاریه خویم که عاری کرد

ننجا ته ماشای تم بهیتنه ی نالی بکه:

من له فی بهرگی نه حه م پرسی که بوج روونی گوئی

یاره فی شیت م نه گهر شاد م به بهرگی عاریه

وا ده زانم (رهحه) و (نهحه) ش پهک ناو بیت له نو سیندا به هه له گوتراوه یا خود محوی به ثانقهست نهحه ی کرده به رهحه. له واتادا هه ردوو بهیت پهک شتن.

له م بهیت دا، محوی، که ده لی:

تم فیزاعت به دوه وه حه قه که نا پرسی چه

تو په کی دائم هه زارینکی وه کوو من دوو به دووت

وهک نالی شاعیرانه و نوستادانه وشه ی (هه زار) به واتای ده جارن صدو به واتای بولولیش له کارهیناوه. شهرحی دیوانه که بو ژماره ی هه زار نه چوه. له نه صلشدا عه ره ب که به بولوی گوت (هزار - هه زار) وشه ی (هزار داستان) ی کورت کرده وه به واتای

(هزار نامه نگ). نالیش گوتوه تی:

روخی تو گوئی که صد بهرگشو هه زاری عاشق نه ما

له هه موو چه من دیاره به نوصولی ناله نالی

نالی ژماره ی ناخادو میتات و نولوفی کور کرده وه، محویش دوو ژماره ی ناخادو په کیکی نولوفی کور کرده وه له بهیت که دا. کورد به تیکرانی که مه بهستی بولول بوو ده لی (هوزار).

زوری نه دیبه کانیش هه روه ها ده کن بو په له (هزار - هه زار) هه ر بو ژماره که ده چن. له دیوانی محوی بگره بیت نمونه ی دیکه زور ده بینت له حازری و بزری نالی

هه موویش هه ر به گیانی (تحدی) په وه هاتون که وا تی دهر پربنی پاته و پات به رده عازه بانه په که هه لده گرت هه ر به نالی هه لگه پراوه. حاجی قادر له چه ندین جیگه ی

دیوانه کی ناوی نالی و شیعرو مه تانقی ده هینت تا ده گاته نه وه ی که ده لی:

به 'تضمین' بهیتکی نالی ده هیم تا ره فبقام

بزائن من به نه و ناگه م خزه ف قهت وهک گوهر نانی

محوی تی ناوهینان ملاننی له گه لدا ده کات.

نه و رایه ی له لاپه ره ۲۱۸ ی (محوی لوتکه) دا که شیعری محوی له (سبکی هندی) داده نیت پیوستی به روون کرده وه هه په ده بوو نووسه ر شهرحی بدات، به نام من وه های

بو ده چم که دارشتمی (سبکی محوی) به پتر له وه ی جاو لیکه ری بیت. محوی له هه لانه ی بهیت کانی نه و مامله ته له گه ل وشه دا ده کات که وه ستای به ننا دیت بو دوزینه وه ی جیگه ی

له بار به دوا به ردی له باردا ده گه ریت. گه لیک له بهیت کانی محوی نه وه نده سفته ده لی

تقالیدی شیعرمان موبالغمو به سورهه نانو نارایشنی زیادو نمو جوره نیگارکیشیهی تیدا باو بوه. نالی نی یان محوی یان هرکس ده نی بی حال و باری ناو دیوانه کی دووکه لو ناگرو تنگی و تاریکی تیدا قهلم کیش کراوه. مه به ستم نیه بلیم نازاریان نیبوه به لام نازاریکی که هه بویه خراوته ژر عده سهی زل کره وهی خه یالی شیعر.

له گه له مه شدا ده نی حورمه نی نمو مه هاره ته بگرین که له سره نیا کردنی نیش و نازاردا خزمنی خه یالی ره نگیز و ونه کیشی هونه راوی و زاخاوی می شک، و برای ده و له مه مند کردنی زمان ونه ده بیان کردوه. چهنه شیرنه نمو به پتهی طاهر به گک له شکانی په نجهی به گولله ی ده مانجه گوتونی:

**له لهک زانی که ده شکنی ره ونه قی بازاری مانگنو خور
شکاندی په نجه کم نامن نه نووسم وه صق روخساری**

نیمه ته گهر تنها دیوانی محوی بکه بن به شاپه دی خوشی و ناخوشی روزگارو به سر بردنی. هرگیز نمو رووداوه خوشکه له بهی لاپه ره کافی ۲۴۶، ۲۴۷، ۲۴۸ ی (مه محوی لوتکه) ناخویننه وه که هه مو ناگرووریکی گوربوه به نبروونی. به نام نهمزانی پیوه نندی چوارینه کی لاپه ره ۲۴۶ که ده رگایه بو گپراوه وهی رووداوه که، بهو خه ونه سهیره ی که نالی والی دیتووینی و له ناکامدا کردووینی به کویله ی (محوی) چی به؟ به داخه وه هیچ تاکیک لهو ههشت نووسراوه ی باس کراو له لاپه ره ۲۵۵ ی (محوی لوتکه) دا نه هاتوته بهرچاوم که وا نی گومان گه لیک شتم لی وهرده گرتن له باره ی محوی به وه نیستاش مه ترسی نه وه مه هیه لیره دا راپه ک به ناوی خومه وه ده بربرم دواتر ده رچی که به کیک یان پتر لهو سه رچاوانه بوی چوون.

وهک گه لی جار گوتراوه و نووسراویسه شیعی محوی غرق و اتاو نوکته و ونه و جوانی به، له وانه به مرو پی وانی له به ینیکی قولو بونه وه بو ته ختی بی که چی به رووچوونی قولو تر گه وه هری نه دوزر ایه وه به ده سه توه ده دات. بو به سر کردنه وهی چهنده چونی واتای دیارو نادباری شیعه کافی هر نمو دیوانه له بهر ده ستدایه که ماموستا مه لا عه بدلو که ریم وکاک محمده شرحیان داوه. لیره دا هانا ده به مه بهر نمو دیوانه بو مه شقی وردی بی له چهنه نمونه شیعیکی بانی نه وهی ترووسکه به کی زیاد بهاویری بو ناو دیوانه که بهر نیگای نه دهب دوست و نه دیان له قهواره ی گوتاریشدا جینی پیته وه. ده شنی بلیم کاریکی من ده ی که کم گه لیک ناسانتره له وهی ماموستا وکاک محمده کردوو یانه چونکه هه همیشه ره خنه وه یا به سه ره وه نان له بنیات نان سووکه لهره: نه وان مهیدانیان خوش کردوه تنجا من دیم به وه کازی قهلمه وه پیاسه ی تیدا ده کم. نمو نمونونه ش هی به دوا دا گهران نین: لاپه ره م سیر کردوه و به ینیکم ره چاو کردوه تنجا ده به زم هه لدا وه ته ه تا له سه ر لاپه زه به کی به بند بووم، وه هاش بوه کتیم داناه، که بوی گه پراوه ته وه لهو لاپه رانه گیر بووم که پیشتر پیاندا تیه ری بووم، تا نیستاش نه گه ییشتوومه به شی آرسه به کی.

لاپه ره ۶۴ دیوانه که هاتوه:

هگرو نازاده گیله کی نی له عده مه دا بومان

هی هه به غهیری به پیچی په له پهل داوی حیات

له شهرحدا هاتوه: نه بوون هیچ نه نی سه ره سته کی بو بنیادهم تیدا به له م هه مو

کوت و زنجیره جور به جوره ماددی و رووحیانه ی به خویانه وه یان به ستوته وه... هتد من تنها ده علم به سه ره وشه ی (به پیچی) به وه هه به که وهک بوی ده جم (پیچی) به و اتا که شی ده بیته (په له پهل، خیراخیرا پیچی داوی حیات) وهک که داو به پیچانه وه هه ل ده کرتنه وه. (به پیچی په له پهل) لووس ولیک نی به: به پیچی داوی حیات جمله ی نه واو دروست ناکات چونکه (اسناد) ی تیدا نی به وهک که له فیعلی (پیچی) اسناد په یدا ده نی.

له لاپه ره ۶۶ هاتوه:

خه لاهی بوونی قهت ناوی له سیری زولقی زنجیرت

له بهر تیرت، مه لهک نی هه لفرینی نه بوه نه خجیرت

له شهرحدا هاتوه: دیلی که مه نندی زولقی نو هرگیز ناپه وی رزگار بی و نیچیری پراوت ته گهر فریشته ش نی هرگیز له بهر تیری نو هه لفرینی و ده په وی بهو تیره پیکی نی چونکه دلدار ده په وی هه همیشه له باره که به وه نریک نی. من وه های بو ناچم: شیعه که نه ی گوت نیچیر ده په وی بهو تیره پیکی نی به پیچه وانه وه گوتی نیچیرت مه لایک تیش نی خه لاص بوونی له داوی زولفت ناوی چونکه هر هه لفرینی تیرت ده ی کوزی. مانه وه ی له داوی زولقی چاکتره بوی.. داوه که سه لام تره له تیره که. وشه ی (مه لهک) به واتای (بهک مه ل) پش دی. مه به ست له نیچیر نیچیری کوزداوه.

له لاپه ره (۷۰) دا هاتوه:

له پی حه رانه زره ی سیلسیله ی موقه دده سی عشق

بی به شیرو مه گهر هه لگری له دنیا ده ست

له شهرحدا ده نی:

زنجیری عشق نا کرتنه پی هه مو که س و هه مو که س شایانی خه لانی واپه ز نیه. بو نه وه ی نم زنجیره بکرتنه پی و له پیندا زره ی نی، پیوسته بی به شیرو نه وه نده تازا نی بتوانی ده ست له دنیا هه لگری.

من وه های پوده جم، به رینووسی کون وشه که ده نووسرا (شیر) و به هه ر دوو جور ده شیا بخویندرینه وه واته (شیر، شیر = اسد، سیف). بو شکلی (شیر) هر واتا بهک لی بدریته وه قهیدی نی به مه رچیک له گه ل ده قی شیعه که بگوتی نهک به زوره ملی به سه ری دا به پی.

چهنده ده کم بوم نالوی بلیم ده ست له دنیا هه لگرتن سزای زنجیر کردنی پیوه نی. وا ده زانم نیوه دیزی دوه می به پته که ده نی بخویندرینه وه:

بی به شیرو مه گهر هه لگری له دنیا ده ست

بوون به شیر (سیف) و ده ست له دنیا هه لگرتن (نمرد) ده گه به نی نهک واز لی هبنان. له سه یکی به پته که نمو ده ست هه لگرتنه وه کوو نالا هه لگرتن و رم هه لگرتنه بو جه نکت. نو که خو ت شیر بوویت ده ست هه لگرتنیش ده بیته شیر هه لگرتن چونکه شیر ده ستی هه لگرتنه. نم سه رکه شیه به که مناسی سزای زنجیر کردنه، چونکه له واقعدا دنیا ته لاق دانه ده بیته هزی حه لال کردنی زره ی سیلسیله ی موقه دده سی عشق

له لاپه ره ۷۸ نم به پته:

پیتیاقی، نافتاب تانی موقایل بوو به رووت

نافه تیکی دی، نه ما تانی، بوه ستی روو به رووت

شهر خدا هاتوه:

بهرینکوت جارینکیان رۆژ ناوێک له گهڵ رۆوت روو به روو بوو. دهردنکی وای
سهر هات توانای نهما له بهر اهرتدا خۆی بگری.

وهك من بۆی دهچم: رۆژ خۆی له ناوێنه ی رووی یاردا دیتوه. رۆژ به (افتاب)
وسراوه له بهینه که دا. که دیققت بکسی له وشه ی (افتاب) (افت) ههیه که دهکاتهوه
(اف) ی نیوه دێری دوهمی شیعره که. ئنجا تانی نهما چونکه له وشه ی (افتاب) که (افت)
به ریت (اب) ده مینی نهک تاب. (اب) پش که ئاوه ناتوانی بوهستی.

له لاپه ره ۱۵۲ ئهم بهیته:

هه زولفیا ونه روو لێوی ههر له کارایه

هه ئافتابه گهر ئاوا بوه مه سیحا خوش

نیوه دێری دوهم له بهر کیش ده خویندریتهوه (ئهو فتابه گهراوا بوه...) له شهر خدا
ده ئی: ئافتاب: خۆر، مه بهست له حه زره ی عیسیا به. مه سیحا: عیسا، مه بهست لێوی
یاره که هه ناسه به ککی لێ ده رده چی وهك نهو هه ناسه به یی له ده می حه زره ی عیسا
ده رده چوو مردوو ی پنی زیندوو ده بوه وه.

من واده زانم ئافتاب که ئاوا بوه رووی یاره له زولفدا ون بوه. ئه ما لێوی له کار
نه که وتوه چونکه نه فسه ی ههر دیت و خه لقی زیندوو ده کاته وه وهك مه سیح. نه فسه ی
مووی زولنی لاده دا بانی ده رکه وتی ده می.

له لاپه ره ۲۱۹ ئهم بهیته:

له پاداشی قسه ی سردا هه مه ئاوه هه ناسه ی گهرم

که سی شینانه به ردم تی گری من به رقی تی ده گرم

له شهر خدا ده ئی:

له تۆله ی قسه ی ساردو ناخۆشی وهك به ردی زه ق یارانی بی به زه ییدا منیش
هه لکیشانی ناخو هه ناسه ی گهرم هه یه وهك هه وره بره وسکه وه برقی ئاسان کار یگه رو
سووتیه ره.

من دوو تی بیتم هه یه: به کیان ئه وه به که محوی ده ئی (به ردم تی گری) ئهم به رده ی له
خۆرانی نه هیناوه. وشه ی به رده ده نووسرا (به رده) ئهم وشه یه به عه ره یی ده کاته وه (سه ردی
بوه به یی به کم. که واته به واتای (حج) یش ده روات و له مونا سه به ی قسه ی ساردا به
(به رده، ساردی) ش ده روات. تی بیی دوهم ئه وه به که وشه ی (شینانه) ههر چه ند جی
بۆ نه وه به لام زنده له هه موو وصفیک بو (شیتی) په سه ند کراوه؟ بۆچی گیلانه نه ئی؟ وه ها
ده زانم وشه که به رتیووسی کۆن (شینانه) ی ئی چوکه ده نووسرا. ئهم شکه له هه لده گری
(شیطان) یش به زاری کوردا بیته (شینانه) له هه مان کاتیشدا (شینانه) ش له کبسه
ده مینیه وه:

که سی شیطانه به ردم تی گری...

که سی شینانه به ردم تی گری...

که سی شینانه به ردم تی گری...

ره نگه محوی له ئاسۆی وشه ی (شیطان) هوه به ته مامان بوو یش خه یال له (برقی)
بکه ی نه وه که ئه و (شهاب) ه ئی رامانی شه باطن ده کریت وهك له قور ئاندا هاتوه (... فاتبه

شهاب مبین) ئنجا ته گه ر شریته به م خه یاله در یژ بکه ی نه وه ده گه به راده ی ئه وه ی که
وشه ی (سه ردا) ئه ویش (سه ر) یش و ته و او که ری حرف جری (له) که (دا) به به دوا ی دا
هانیش وهك که (سه ردا) ش ههر (سه ردا) به و دالیک ی لێ قرتاوه. ئه وسا (سه ر) به واتای
(سه روو. به زانی) دیت به مه به ستی (ئاسان) چونکه شه باطن گوی یان له قسه ی ئاسان
را ده گرت و شهاب، به رقیان تی ده گه را: له پاداشی قسه ی ئاساندا من به رقی ده گه ره
شه یطان. نه ختیک چاو پۆشی یارمه تی دان پیوسته تا ئهم واتا لێ دانه وه ی (ئاسان و
برقی) له شه یطانه وه له بهر ته ییاماندا ده سازیت.

یارمه تی دان و چاوپۆشی ئه وتی هه میشه له گه ل لوغزو موعه مادا کراوه بۆ ئه وه ی
بتوانی هه نهری وه ها سه رکیش رام یش، هیندی له شیعری محوی و نالیش به وردی و
قوولی باندا خۆیان له رۆخی موعه ما ده خشین.

له م مونا سه به ی موعه مادا با سکی کور تبه ده گه ره وه:

عبدالباقی العمری به شاعیری سه ده ی نۆزه می به غدا داده ندریت. خۆی مووسلی به
هاتوه به غدا. ده گه ره وه ده ئی رۆژینکیان به عاده ی خۆم ده چوم بۆ لای مه ولانا خالید.
به بیرمدا هات فیراسه تی نا قی بکه مه وه. به رینگاوه موعه مابه کم ریک خست. که گه ی شته
خزمه تی گوتم: موعه ما بهك هه یه بۆم لیک نادریته وه. داوای کردو منیش خوینمه وه:

بان لام العذار من ألف القدر

فتم الوصال فی عامین

ده ئی تی وه ستان گوئی: (ئه فسه نتین) له وانی مووسل زۆر هه یه. لیکدانه وه که به م جو ره
ده یش:

لام دوور بکه ویته وه له (الف) ده مینیه وه (اف) که وصال له دوو سالدا پیک یش.

سال وهك (عام) ی هاتوه (سه ن) شی هاتوه، دوو سال ده یشته (ستین) له گه ل (اف) به

په کتر بگه ن (اف ستین - افستین) دروست ده یش. ئه فسه نتین ره کیکه. واتای

به یته که ش به کوردی ئه مه به: لامی بسک له ئه ئی قه د دوور بۆوه. له دوو سالدا وصال

پیک هات.

له لاپه ره ۲۹۸ که شهر حی ئهم بهیته دراوه:

روخیشی کرده ئه ولا ده ی شی پرسی

به شوخی شاهی من تو بۆچی مانی

ده بوو بگوتری (روخ و شا) دوو به ردی شه ترنجن ههر وه ها (مات) یش زا راوه یه بۆ
مردنی شا که ئیتر یاری ده دۆریت. (روخیشی کرده ئه ولا) له نوخته ی یاری شه تره ئه وه
ده شی ئه وه ئی که روخینکی خۆی به لاوه نا (وهك که له به یته که شدا رووی خۆی به لاوه
ناوه) دیسانه وه یاره که ی بر دۆته وه که محوی مات کردوه. ده شی ئه وه ش ئی که روخینکی
مه حویشی لاداوه و کوشتوه تی ده شه رسنی بۆچی مانی؟ روخ له پاش وه زیر له هه موو
ئاله ته کان به هیزره.

له لاپه ره ۳۰۰ ئهم بهیته:

مه گه ر قه طعی نه فسه چاری بکا، وه رنا نه هه رگیز

له پیوه ندی که مه ندی پر خه می طوئی ئه مه ل چاری

شهر ح دراوه به وه دا که: له گیان ده رجوون به ولاوه هه چ چاری نه فس نا کاو له

که مه ندی ئالوزکاوی هیوا در یژی رزگاری نا کا.

نامه‌ی خهونیک و خه‌میک

○ جەسیب قەرەداخی ○

۱- بۆچی نینگای چاوه‌کانت گزته دلم؟
زێله‌مۆ بوو گه‌شانه‌وه
خۆ من داوام لێ نه‌؟
خۆ من په‌یم پی به‌بردی
بووم به‌ کورنیک هه‌رزه‌کار ده‌ستم گرتی
قسه‌ی خۆشم بو ته‌کردی
وام ته‌زانی هه‌ژده‌ سالم
که‌ شیعردا له‌ روومه‌ت و وتم: نه‌خه‌یر من منالم
ئیتروستم به‌ل بکوتم بو‌گه‌ردنی به‌رزو وازت
بو ناو سینه‌ی پر له‌ رازت!
به‌ل بکوتم... من منالم ته‌ی هاوده‌مان
ری له‌ منداڵ چون ده‌گیری ده‌میش به‌ری بو گۆی مه‌مان?

که‌چی ته‌نجام نه‌خواستی من نه‌خواستی تو...
هیچی نه‌یست!
۳- سه‌د رۆژه من له‌ دووت و ئێلم
سه‌د رۆژه من هه‌ر ته‌م خه‌ونه!
ده‌بینم و نایته‌ دی
ئارمابه‌ نایابه‌که‌ له‌ کۆی ته‌ژت?
ئسته له‌ کۆی، بو کۆی ته‌چیت?
ته‌ی هاوازه له‌ ناخدا چ، ئاگر نکت نایه‌وه?
چون ده‌رگایه‌ک کرایه‌وه!
له‌ مەجلیسی خه‌مه‌کانمان..
چ تالائی خوراپه‌وه?
۴- چپای بلند... بمناسوم
هه‌ر بو تویه‌ ته‌م نامه‌یه
شعیری وه‌ها..

(انا الحق) ی ته‌م ده‌رویشه‌ گه‌م فامه‌یه،
ته‌م ده‌سته‌یه ته‌م خامه‌یه.
ته‌گه‌ر رۆژی بتیسه‌وه... هه‌ر ئاره‌قه‌ی
چالی تینه‌ت...
شیقا به‌خشی ته‌م نامه‌یه.

۲- له‌م شاره‌دا

تالەم دوخو له‌م باره‌دا
ده‌رفه‌ت نه‌بوو
ده‌می بنه‌مه‌ سه‌ر ده‌مت
هه‌لیمزم بوونی خه‌مت
تو وات ته‌ویست، من وام ته‌ویست

شانسازي

ووتويانه ناوي فورات،
زي به که له به هشت دايه!
که مرويش دووباره هات،
له چيای اجودي، که وته کايه!
به دلنيا...
«ذو القرنين» له ويدا، ژبا!
«خدر» که وته چول و چيا،
تا ناوي ژني دوزي به و!
دهوراني چو...
له هراو رووداوي زه مان،
خه لکي که وته گهرميان، کويستان،
به رهنگاري سهختي ده بوون،
به ره و مان و نه مان ده چوون،
به لام خاکيان نه گوري به و!
له کافي زوو...
چه کوشه که ي ده سني کاوه،
خوشي هيناوه هم ناوه!
ده گيرته و هوش، هم بوو، نه بوو
که وا له وي ژباړ ههستا، له ژير پدیره وي ناوېستا!
ته و ي ده ست نيشانه له روو
ته و خاکه پيروز و پاکه،
له خوشي و جوانيدا، تاکه!
له ميژوي نو...
مني مروف، مني نينسان،
فرچکم به و ناوه گرتووه،
هيزم له و خاکه بر دووه،
هه رتا و تته له وي ژبان!
که ده شمرم لام وا چاکه،
گورم بخريته ته و خاکه!!!!

جہلال مہدحت خوشناو
رمادی ۱۹ / ۸ / ۱۹۸۷

شېئىر بۇ نەوجوانان

بولبول و گول

جەزاعەلى ئەمىن

۱۹۸۶ سەلتانى



بولبول:

ئەي گولنى جوان

گولنى بۇن خوش

دەۋەرە توش!

با پىكەۋە بەبال بفرىن

شاخان بىرىن

دەمى سالە

دەنوۋكى من

بوت، شمشالە

كام ئاۋازە

زۇر ئاۋازە

ئەنيا بۇ تۇ

نوتىنى نازە!

بەسەرتا دى

لە خەمناكىت دەكاتەۋە

بزەي ۋەربو

بۇ لىۋانت دەباتەۋە

ئەي گولەكەم

توش ھەر بۇ من

خوت بىۋىتە

ئەۋ لىۋانەت

بۇ كەسى دى

مەپشكۈتە!

گول:

بولبول من

گوۋىم لە تۈپە

ئەم دىنبايە

يىجگە لە تۇ

يىجگە لە من

خەلكى دىكەشى تىدايە

خۇ دەزانم

تۇ دلسۇزى

بۇ من گشت كات

مايەي رىزى

بولبولەكەم:

تۇ ھەركاتى

فرىنى خوت

لەۋ بالانەت بکەپتەۋە

مىنىش ئەۋسا

رەنگىۋ بۆم

ھەلدەگرم

رىنى تۇ دەگرم!

بەلام بولبول

گەر بىت و بىم

رەگەكەم

يەك، يەك دەپسین

ره گئی پچراو
 په لکه کام ده ورینی
 نه وساش نهره ننگ نه بون
 هیچ نامینی
 نهو ره گانه
 بو منی گول
 هدر ده لئی بالی فرینه
 چون دلم نی
 جی بان بیلم
 له پیش تودا
 زه ویم ناسی
 له ناو نه ودا
 قاجم رووا
 پیشی وتم:
 - «کچم نه که ی برویه وه
 لیره نه نی قهت ناتوانی
 نهو لیوانهت بکه به وه
 ره ننگ و بونت
 به شیی به وه»
 منیش... نارام نارام
 سهری ریزم بهردایه وه
 له وساکه وه دلم نایه
 یه ک بست چی به
 دوورکه ومه وه
 خدم نی و شادی
 هدر له لای نهو
 ده بجومه وه
 بیت و پروم
 ره گه کام له ناو خاکا
 جی ده مین

په لکه کام سبیس ده نوین
 ره ننگ و بونم ده تورین
 بولبوله کان بوم ناخوین
 نیوه ی بولبول
 شهیدای جوانین
 تینووی شهونمی به یانین
 به نام بولبول!
 زه وی نه نی
 کافی له کوی چاو هه لینی
 جوگه له ی تاو بو گزوغیاو
 نه مام بینی
 زه وی نه نی
 باران چون چونی بباری؟
 رووه و کام لا یته خواری؟
 زه وی نه نی شارو لادی
 چون به پیوه راده وهستی
 زه وی نه نی
 نهو چیا به بو کوی ده چن؟
 رووه و چ شوینی رو ده چن؟
 زه وی نه نی
 مامه ی جوتیار چی بکیلی
 گه تم له کوی
 وا شین ده نی
 گهر کریکار
 گه تم نه خوا
 بازووه کافی چون دینه کار؟
 بولبوله کام!
 تم دنیا به

هدر من و نوی تیدا نی به
 چاو بکه وه
 گوی هه لخواه
 تم زه مینه
 بو هه موو لا
 مایه ی ژنه
 مروف له سهر بستنی خاکی
 په خه ی دوزمنی ده گری
 رنی پی ده گری
 نه کا بیت و تمیش له ژیر
 پیدا بمری
 مروف سهررداری دنیا به
 خوشی و ترشی
 ته نیله له دهستی نه ودا به
 مروف نه نی
 ده نگی پیکه نینی نایه
 هارژنی گریانی نایه
 هیچ دره ختی هیچ په نایه
 چپه ی بونداری لی نایه
 کورس:
 ده گیزنه وه ده لین له و ساوه
 گول و بولبول
 وه فاو مایلیان بویه ک ماوه
 زه ویش هه رگیز نی گول نانی
 باخیش،
 نی تاوازی بولبول نانی
 تم دنیا به، تا هه نایه
 هه... به ثاده مزاد تاوایه!

شانۇۋى ژيان

كامل ژور

واتەكانى
وتارى بۆش
فەرمايشنى
زاناي بەھوش!
لەھەر ژىرىك
ھەر توانايەك
ئەو دەرگاھە
كلىل بدرى
ئەشكىتەو
تىنى ناھىنى
ئەگەرچى شىر
بە گوى بگرى
بەلای زۆر
گرى كۆپرو
كوسنى گران
رووى تى ئەكەن
لىنى ئەگۆررى
پۆزى بە شەو

دەبەنگە و ژىر
گالئەجارى
پەنھانىكىن
جىگەھى رەخنەو
توانج و تىر
كە دەرروازەھى
باوو برەو
ئەكرىتەو
بۆ ئەگامىك
خوشى نازانى
لەبەرچى
پىنى ئەلئىن
خاوەن پەيامىك
كە ھانى بوو
جىنو فرۆش
ناوى ئەبرى
كامل ژىر
بە قسەخوش

نەرتى
چەوت و دىارىەنى
دەمى شادى
دەمى پەستى
ھاوسەرو
دۆست و بارىەنى
ئىمەھى مروڧ
ھەموو چون بەك

پىك ھىزاوین
لەخوشى و ژان
ھەموو ئەكتەر
بەنى تاگا
لەسەر شانوى
پانى ژان
رەش و سىپى
كورت و درىژ
پىرو منال

ئەم ژانە
لەسەر پەنجەھى
كۆمەلى
دەستى پەنھانى
وەكو بووكى
دەسى مندال
ئەبزوتىرى
بە ئاسانى
سەماو يارى
بى پىوانەو
بەسەرھانى
بى سەرو پى
سەرگروشتەھى
دوئى پەنى
داستانى كۆن
چىرۆكى نوى
كارى گىپرو
نالەبارى

به‌لنگاز

اسماعیل طه شاهین

خوه حورلامی کلهسی مه‌که به‌لنگاز !
 چاسقان ته‌ئی مه‌ئی فه‌که به‌لنگاز !
 ئاجامه گشتان ژه‌که به‌لنگاز !
 ئه‌سینه دز کماکده ئاغا به‌لنگاز !
 ده‌می ئاده‌م ئاغانه‌بوون به‌لنگاز !
 ئه‌م به‌کرمانج‌بوون نه‌زه‌بوون به‌لنگاز !
 ئه‌قانی بوو مال و همه‌بوون به‌لنگاز !
 قه‌د به‌بوو کله‌س بیژته‌که‌سی به‌لنگاز !
 ژیل کله‌فشین خوه ئاغانه‌مه‌ده‌رانی
 ب‌مان و ملک مه‌ئاغانه‌ژیره‌دانی
 دئی ئاغانان ژخوه پیاکتر نه‌ه‌زانی
 ئاغانه‌ژورده‌نه‌هاتی به‌لنگاز !
 ئاغانه‌هند ئاغانه‌هندی ب‌ماله
 ئاغانه‌اتی بی‌سه‌رو سامان به‌تاله
 همه‌به‌ئاغانه‌نه‌نی بیته‌پاله
 همه‌به‌پاله بیته‌ئاغانه‌لنگاز !
 ئاده‌م چ‌بت ئه‌م ژئی ئه‌ون به‌لنگاز !
 ئاغانه‌اتی قییله‌و ده‌ره‌ون به‌لنگاز !
 چو‌له‌به‌ر خوه مه‌که‌خه‌ون به‌لنگاز !
 چ‌خواری دی‌گه‌هی بی‌به‌لنگاز !

بوونه دوژمن
 روخساری ناییم
 بزهی

ئاراسته‌کات
 به‌رامبه‌ر من
 پاچی ده‌ستی
 ناومیدی
 کۆشکی شادیم
 ئه‌رووخینی
 چپای به‌رزی
 هیواکام
 له‌خویه‌وه
 هه‌ره‌س دینی
 پشته‌کام
 پشتی گالته‌و
 پشتی تورانم
 تی‌ئه‌که‌ن
 بو‌بیانوی ئه‌م
 هه‌لو‌ئسته‌یان
 ئه‌چن کای کۆن
 به‌با ئه‌ده‌ن
 منیش وه‌ک بووم
 ئه‌گه‌ر پشتم
 بشکی‌ی پشتم
 دوو له‌ت بی
 سه‌ری به‌رزم
 نه‌وی ناکه‌م
 پشتی کۆم
 با هه‌ر نه‌بی

فریشته‌که‌ی
 به‌ئه‌هری‌ه‌ن
 مروغه‌چاو
 چنۆکه‌کان
 به‌چاوی تیل و
 ئاوه‌ژوو

سه‌یری ئه‌که‌ن
 ئاماده‌ن بو
 هه‌زار به‌لنگه‌ی
 دروو دووروو
 نه‌نیا ریگه‌و
 تروسکه‌به‌ک
 که‌به‌ره‌له‌ستی
 پی‌بکری
 وره‌ی به‌رزو
 کۆل‌نه‌دانه
 ئه‌شی‌که‌لکی
 سوودی بگری
 من ئیستا‌که
 له‌و‌که‌سانه‌م
 په‌یژه‌ی به‌ختم
 وه‌رچه‌رخاوه
 هه‌نگاو ئه‌نیم
 بو‌پیشه‌وه
 هه‌نگاو هه‌نگاو
 دیمه‌دواوه
 ده‌ستی کورتم
 هیچ ناگری
 دۆسته‌کام

رازی هه زیگی تینوو

سهلام عومەر کهرم

به ژنا ته یا ده لال و رند
 د بچه و فورات
 هیدی هیدی قیدا هاتن.
 هه لیژارتن
 نافی شیرین.
 له می ره خا مشت و پرن
 باژپرو گوند.
 دیروک و شارستانیا ته
 لی فه دگیرن.
 ژ سهرده مه کی دویرو دیرین.
 دداین ته
 که فیرین سپی نه
 ریز ب ریزن لهردو ملا
 خورستینه.
 گه له ک لیمشت و هورده با
 بهردا هاتن
 نه لقاندن
 چ جار ناهینه لفلشین.
 دو چاقین ته
 ستیرین گه شن
 پیلین شه فین رهش و تاری
 بهمهردی خو تیره کون
 روناھی ژی نه هات برین.
 سینگی ته زوزانه و که فی
 شیر و پلنگ لی دچهرن
 ل لاتین بلند
 لهر به له کا
 کهوو بلبل لی دخوین
 دکه نه هیلین.
 ل بهردا کافی و چیمه نن

گه لی لهم جوړه برگانه!
 پیلک ده دانه ده ریای سورم،
 گه لی رسته ی پر له گومان
 زهنده بو رای فی سورم،

چیشه ن توش توی داخوری و
 لهم داوایه ت وهر سوپووه،
 نه پای بدینی چهنه جار هت
 بوخوت توی و هه سه سووه،

نه با نه لهنه ی نه زنجیره
 په نه کانه دارزیی
 لهم تویک و هه ورازانه
 له تیز راوا دام خرنی،

خوت ده زانی بویه کتری
 چهنه هاوه لی دوست گوشتین بوین!
 بو دوا مه زرای خو شه وستی
 چهنه شه یدا ی به ک جی نشین بوین!..

ده نه م ناوانه پرسو نیهم
 باله میزی توه بیهم،
 ده نگم بگا به شاری خو
 ده رفعت فی بو پیکه نیهم.

نیستا بیرسه داخو من
 له کام لاری بشوم داوه؟
 چهنه قه دیرو هه لیدیرانم
 له پیچیکا گریداوه.

بیرسه داخو چهنه جارن
 په راسویان نه نجیوم؟
 له چهنه که له بهرو شوینا
 به سه ر خو ما راجمیوم،

بو نه و نیگا ترازوانه
 گه لی درکی تیزم جو یوه.
 له بو به ک سانه رامانت
 به ده م گشت دارمیوه.

له دی چهنه جارن بو پرهم
 له نیو جیکا راجه نیوی؟..
 له چهنه سانی دیده نیدا؟
 پر به ده م بیم پیکه نیوی

له چهنه ناوان و بریاردان تو؟
 بهرگی ختوکت بو شیوه،
 تا کام له چهنه جهمه سه راندا
 پیکه تازارت نوشیوه،

دی گہین ٹک ب تہینی
 دناف پیلین تہینی دا
 ہمی ہرسف و مزگینی
 دی بن دہرمان
 بہ نوزدار
 پی ساخ بن تہف
 دہردو برین
 بہرہہ رین دیروکا دامای
 دی گہفن کہیف و سہمانی
 ہین گرتین
 نی داخازا من و تہیہ
 ہسر بلندی
 پیکفہ بڑن
 پیکفہ بڑن

ژ تہینا تہ تیر نام
 لریا تومیدا تہ دی چم
 نازفرم
 ہندی من مابن گوشت و خوین
 ہہتا تیروژکین روژا گہش
 لسہر تہنیا تہ دہرنہ کہفن
 وہکی تہسہانہ کی سہای
 تیر روناہی
 ژئی دلی کول
 خلاص نابن ناخ و نالین
 من ہیہیہ
 ہیہیا من
 چیاہ دگہردہنا تہدا
 چیا چ جار ناہین دزین

دیہنہ کی جوانو زیرین
 ریشنگین ریا
 رزگاریا
 دیم و ریا
 دیو زیرو مراریا
 (جزیری و خانی و جہگہر خوین)
 دلی تہ نامہدہ نامہد
 نادہم بدلین ژنگرتین
 فی جہانی
 نادہم بیوانیا ہہیفی
 لہسہانی شین

خو جووتیار ل چاندنگہان
 بیوی و شہال ل بہاران
 ل کارخانان ہمی پالہ
 کار ل جہی پالہ پالہ
 خوریندہوان ل چاندنگہان
 خور تیرو می
 ب ہہنکیشن ہمی گہہان
 گہہید فہمان و تہمانی
 خر خوہا تہنیا ب رین
 ہمی پیکفہ مانندی بن
 ب کہن و ب گرتین
 پیکفہ بڑن و ہرد ژبان
 ہان و مانا مہ تہو دم
 وہ ناہیل
 وہ ہرد نادہم

— بر مہ دیارکہ
 کہسکہ ژنی
 کہنگی دی ہی ہی
 ز بیر تہکہ
 خوشی و قینی
 مہ تو دہی
 دی ہی ل گہن ہاشکہ قینی
 دی پہدا بی ب رویشتی
 + سہد ہزار تہ
 نی تہز کوشم نقشتی
 گہر ہات تہو دم
 دہستی مہری
 ب بیت قہلم
 ل مہری ری
 ب جت زاتین
 خوینا دلان ب بیت تہفن
 خہلکی ہہمان ب قین ژن

کہسکہ ژین

گہر تو ہانی
 کہسکہ ژنی
 ل وازی مہ بکہ سہبران
 گوہدہ لاولک
 گوہدہ جہبران
 گہر تو ل مہ بوویہ میٹان
 بیڑہ خہلکی بہسہ کوقان
 جویا جہمان
 روژو شہقان
 بہسہ فہمان

○
 ہاشم محمد مصطفیٰ تہ تروشی



دهستين خو ژبن سهری خو ئينسان دهر و چاقين خو پرخاندن جاره کا ژنو
 فيا لهر چاقين خو بينت وی دانو ستاندن و بشکورين و ديمي ياری .. دهرزا
 وی دا وينهك چيو ژوی وهره «دهلال» ه وهلی ددیت لهشی وی ژنك دچو
 وبه لاف دبول ئاسهانی هزاوی .. وهکو تو بهر هکی ل برکه کا ئاڤا راوه ستای
 بدهی ، جاوا پیل ژی دچن و لهی ئنك ز دوو تاكول ره خا هه و دین .. دگهل
 نامانا چوو پاشاوا وی لهش ل ئاسهانی هزاوی دا .. چهكو چهكو جي فی لهش
 روڻ دبو .. تا هندی دبرسقی ، بی ی هاژ خو ههبت بلهز هه دوو دهست دانانه
 سهر چاقين خو ... و بخو حهسیا ، گهل خو گوت :

«دياره ئيشهف ، شهف بهراتا منه ، ... نغستن نينه» خو قولپانده سهر
 ئالی چهپی و چاقين خو گوتن ، چهکی ما کر ... پاشی بلهز فه کرن ... نهفه
 کی به ؟

گهل خو گوت «ههکه من بقیته بزائم کی به ، دقیت خو بهر دهم وی
 جيهانی .. جيهانا ب چاقين گرتی .. مروف ههست پندکته و لئاف دا
 دژت ..» ديسا چاقين خو گرتنهفه ... دیت ، «نهو

لهشی بهری چهکه بورا فه دهات و نيزیکی وی دبو ... راوه ستایه» ، ما کر
 چاف گرتی دیت ... «بهری خو باددا ...» .. چاقين خو فه کرن و پرخاندن ...
 و گهل خو ئاخفت «نهفه چی به» پاشی گوت ... «نهری نهز نینگه هشتم ، نهف
 چهنده نهرازی بونه .. ئانکو چاقين خو گرتی ب هيله ..» .. جاره کادن چاقين
 خو گرتن ... لهر چاڤا وينهك چيو قیزهك سهر پئجای ب که فیکهك سپی و
 کراسهك - دريژو ديسا سپی لهر .. بيژی دناسی ، وهلی نه دزانی کی به ؟ ..
 وی لهش دهست ب ئاخفتنی کرو گوت :

«عهجیب گرتی ... نه ! نوکه نو ديژيه .. «فيان» نوکه وهختی ته بو ..» ..
 وهختی گوهداری ئافی «فيان» ی کری مويين لهشی زل بون .. ههول دا
 رابت ، وهلی هشین وی هاتن سهری وی .. زانی رابت و چاقين خو فه کته
 ئیدی لهر چاڤا ئائيهفه .. کرما ..

«ژته وهره نهز نزامه ، .. پيروژ بت نه فينيا تهو دهلالی ته دگوت .. ته ژبير
 ناکه م .. دلی کهس نه فيا بهو نه قیت تو نه بی .. نهو هيقار ژبير ته چوو .. هيقارا
 ته دگوت من .. گهلو هه موو نه فيندار هوسانه ، هند ئنك دقین ..» فيا
 بئاخفت .. وهلی ديسا خو گرت و گوه لی بو تا کو دوماهی .. «نهخير .. چوو
 نهفين و سوز .. دلی ته دانين ..» .. هه دار نه ما .. گوتنين بهری بيتهکه د
 گهورنی دا د پهنگیایی .. نخوب ته فاندن ، بدهنگه کی بلند گاز کری و دگهل
 گازیا خو رابوو سهر جی خو رونشت .. «مانه توو مری .. نهز چی بکه م -
 فيان .. ما من کی دی فيابا تول جهم من بی .. تو بو من بی ..» ..

هيقارا دی نیت ژبير کرن

●
 عزیز مهرگهھی
 ●

دهمی د بشکوری ژدل .. ليقين وی خو لسهر ئنك نه دگرتن سهری خو
 د کرو جارهك دن بلند دكرفه و دهستی خو ل بسکين خو بين زراف دداوژ
 ر چاقين خو رادکرن ... گه شاتی بهك ديار دبو دین پرچا دای ئالی .. تو
 زی هديشه ل چاردی مروقی خو ددیم و چاڤا راددیت .. هس نه مان
 ری ... تو ديژي خهونه لهر جاوا ... نه دليا بهری خو ژي بگهورت و ل
 یا خو برنت ، چاف برسین ديتنا وی بون ..
 «ژ منژ وهره ، نهز چاڤه ری ... تو نهی ديار ...» ..
 «دی کوفه چی به فی هيقارو تاری گهور کی ؟» ..
 «ما چیدبت ته نه بين !!» ..

که تن و بی خوږ خوږا وان و کرنه غارو زئی دوبرکه تن.

ږک وړک چافې وی مال من، د دلی خوه دا من گوت: «که زی زه ری...
دقیا نه ز دوسنی بی یا ته بکم... لی نه ده می من و وان شولانه...!!» ده نگه
وی هاته بهر گوهی من... به لی من نه زانی چ گوت...؟ هه ما نه ز بوزیم
روژ هاته نیقا نه سانی، نه ز شولی زفریم... په لخی... وه ستای... پستو
که فن و دریای، بیست جارا خوهی گرتی و بهر دای... هو تازه رهق بی یه
هه چکوب حدفت ثوبتا هاتی به ثوبته کرن، پاتک ل من د زره اند... من
گوت: «ها ها... دی ژپیستی خوه چمه دهر ژگه رمادا... به ری خوه دده
دهر گه هی ژکونا بیژنگ... بی ژورا من فه کری به...؟ من گوت: «چی دې
ده می نه ز دهر که تیم، من نه گرتب...! ثان هنده کا فه کری به؟ دی بلا پاش
دی زیرا بن زیقا بو من هیلن دی جامیر، نه ف پت پتا من زئی هه روه دچت
کی دخوینت... کی دنفیست...؟ نه ز ف ژور که تم...!! هو به ری خوه دده
سهر جهی خوه...!! خوه لی عیرو نه فه که زی زه ره...!! بی منهت یا خوه در
کری سهر ته ختی من... وه ندی وه کی به فری سپی بی ده بنایه بن سهر
خوه... ل بهر هلم هوینه بانی د په نجه رکا جام شکه ستی را تینه د ژوروه
دخوه و چووی... دی بیژی مالا وی یه و بی بیانی ژ خوه نه زم.

ب پینگافیت کورت نه ز نیریک بېم و من گوتی:

— کی به ری ته دا کولکی من هه ی به ختی خودی...؟ چ به رسف من ژ
گولی نه بین...!! راستی هه ژ جارا نیکی چافې من فی که تی، من دقیا
نیریک وان چاقیت شین ب بیتم.

هیدی، هیدی و ب بی دهنگی نه ز روینشتم په خ... ل سهر ته ختی.
بیست و پازده دهب ل په خو دورا داین و ژ هه می په نگا بزمار تی قوتاین،
هه دهه ژا... ده می نه ز دروینشتم سهر ثان من پال ددا، دلی چپر چیرا وی
بن من فهو نه رادوستا... نزا وی زئی کهرب ژ من فه دین ثان سهری من هه
نه قیت...؟.

ب سهری تلپت خوه نه و داقیت موی یا وه کی زیړی زه... من فه د
سهر نیک، نه ز د بیژم گه له ل جانی وی خوهش دهات... وی زئی دل د یار
هه بی ل گه ل من بکت... به لی نینوکیت وی بیست دریزو تیړی نه ددالی و
دهستی من را دچوون...

نه ز نزام چاوا چافې وی ف مشکه کی که ت، ده می خوه ژ بن بهر
دهرا زینکی هاقیتی و دقیا دهر که فت...!! ژ بنی پی یا کر: میوو... میوو...
میوو... خوه ژ ناف دهستی من هاقیته دهری و راهیلا مشکې به لنگاز.

هنده جارا من د دیت، نه و دوو سی روژی نه ز پی چه سیم... کورژ نوی
یا هاتی به نیریک مالیت مه، چونکی بیست وهک وی خوین شرین و ههستی
سک، من ل تافا مه نه دیت بیزو... بیست پرچ زه و چاف شین د ناف مه دا
کینمن، نه م نه شین بیژن هه ر په بیدا نا بن.

گه له ک جارا دکته بهر چاقیت من، ل سهر بانکی ب په خ خانې
من فه... بی پیکهاتی ژوروه کی و نه یوانکه کا بی سهر و بهر... ده می نه ز ب
سهر پیله لیسکا سست و پست دکته تم، من دگوت: ها ها دی ف بی که تم
ناخ... خوه زی مروف چ زه مانا پیر نه بیایه و هه ر تولاز بایه... بیهنا من دهاته
سهری دفا من د وی ژورا ته نگه و تازی فه، ب چ حالی هه ی من خوه
دگه هانده سهر بانی... دا ب چاقیت برسی به ری خوه بدمه دنیا نه ز زئی بی
به ره... راستی نه ز گه له ک حه ژ دیمه نی تافا بینی دکم، نه مازه ده می سی
چار نیکیت روژی به رزه دین و تنی چار نیکه ک دسینت دیار... هه می تشیت نه و
ل هنداف، خوه سهر و چاقیت مه زئی ب ته داقی یا خوه یا مه لولید زه ردکت...
هه ر وه کی گازندی ژ مه هه میا دکت... ثان زئی بو مه دیار دکت و دکته سهر
به رکی، کو هه ر تشته کی ل دور مانیت مه دویمه بیکه ک یا ژوه هی... به لی
ده می نه ز لی دزفریم و چاقیت من ف چاقیت شین دکته تن...! من دگوت:
خوه زی دویمه بیکه هه ر تشته کی پاییز ب سهر دا نه هاتبایه و گیایی ژینا وی زه ر
نه ب با... به لی وه کی چاقیت... ته نازک و پاقر و بی گونه به بایه.

سپنده هیا، گه له ک جارا من خیره ت نه دکر، نه ز خوارنی بو خوه به ره هف
بکم... مروف ب مسافری بریت زه حمه ته. سپنده به کی نه ز دهر که تم دی
چمه سهر شولی خوه... سی کورپت بالولی من دیتن، بیست خوه ریژکرین...
ملیت وان بیست پینگفه و بیست دناخفن... نیکی دگوت:

— یازخوه به، دوهوی هندی من راهیلامی نه ز قیرا نه گه هشتم... بی دوی
گوت:

— برا خولام ب نه زمانی خوهش مار ژکونی تینه دهر... بی سنی دگوت:
— پانی نه فروکه نه و ژ دهستی مه قورتال نا بت... هو چافې من ف کوسه را
خاننی ینش مه فه که ت...!! چاف شینی ژ ترسیت وان دا... یا خوه
بچویک کری و نرانت دی چاوا خوه فه شیرت...؟ دلی من گه له ک پی سوت،
من هه و شیا خوه... دهستی خوه من نک هه ر سی یا فه دریزوکرو نه ز ل وان
خویریم:

— ما هوین ژ خودی نا ترسن نیره که رینو...! به لا خوه زئی فه کن... دی
زوی...؟! هه وار نه م چ که تن زه مانه کی دا...! هه ر سی ب دویف نیک

دېڭىز

جەبار جەمال غەرب

خۇي. ئەم مەلۇت كەيە دەيتتە پارچە يەك لە شاخ، مەزنى و سەخت. ئىستا بە ھىمىنى، لە باوھىشى دا يېكىدا، لە ناخى ئەو چىپايانەدا خەوتتوۋە.

ئەو رۆژە نە شاخ ساتىك ئارام بۆۋە نە بالئندەش ئاسوودە بوو. چاۋە كانى ۋەك باران خوينيان لېدە ھاتە خوارى. ۋەك بروسكە خۇي لوولدەدا، ھەموو جەستەي شاخىش ۋەك دەريا دەجوولئا ۋەك بووركان دەكولئا.

لەگەل كىرپوونى خۇرا، بالئندەي نامۇ، بەرەو خۇر مىلنا، بالەكانى ۋەك ئاش ھارەي دەھات. پىكانى شۆر بېوونەو، لەگەل دوا گىزىكى خۇر ئاۋا بوو. تاكە دانىشتوۋى شاخ بە فر بوو. شەوانە لەو دە چوۋ ئەستېرە كان، دەئىو بە فرى سەر لووتكەي، خۇيان مۇلدانى. ئەو شەو شە شاخ چاۋى نە چوۋە خەو، بەلام ھەرگىز دەنگىكى نە ھاتە گوى. گەلایەك نە جوولئا، شەوئىك نە خزا. لېرە، دەئىو دىنبايەكى سېسى، ۋولئىكى سەخت، دەئىو بەستەلەكو، ئەم و گورى ئاۋدا، زىندوبەك، تاكە ژانېك، ھەناسە يەك، تولىك جىگىر بوو. ئەي ھەناسەي ناۋ شاخ، ئەو ژبانە «خوينى» فېر كىرد چۆن بەستەلەك بېستى، چۆن لە تافگە بە گورترى. بازووت ۋەك شاخ سەخت و ناخت ۋەك زەندول قوول و دەماخت ۋەك چىا بەرز، رووچىشت بە فرىكى رووت.

لە ساتەكانى سۇزدا، لەو ساتانەي مرۇ دەگەل ھەناسەي خۇي دەدوى، لەو ساتانەي مرۇ دارىك، رووبارىك، پەنجەكانى، تووتكە سەگىك دەكاتە ھاورىي خۇي، لەگەل تافگە دەياۋ باران و شەودا بۆ تەنھانى گىراي. لە دەنگى پاك ئاسان رەش داگەرا، رەشەبايەكى تونند ھەلېكرد، تافگە كان گىرمەيان دەھات، بارانېكى تونند بارى، لاۋاۋىكى ئى ئامان بە دولەكاندا ھروژمى دەكرد، دواي ئەۋەي دىنا ئاسوودە بۆۋە، كورى چىا بۆ دامىن شاخەكە شۆر بۆۋە، شتىكى رەش لە كەنار دەريا رادەژا. بە پەلە بۆي چوۋ ئاسان و لووتكە و تافگە و شەو كچىكىيان بە دەريا بەخشىبوو.

بالئندە يەكى بال گەورەي نامۇ، لەگەل گىزىكا خۇي بەئىو دوو توىي ئەم دەكرد، بوخچە يەكى بە دەنوۋە قولەكانى ھەلگىرتىبوو، دەئىو بوخچەكەدا ك دەجوولئا، لەسەر لووتكە كان گىزىكى دەخواردو تېدە پەرى.

دوو چاۋە زەردەكانى ۋەك مزراح دەگىزا. كاتىك لە گىزە شاخ رامابوو ئى بوخچەكە ترازو چىتېدا بوو بە شاخەكەدا گلور بۆۋە. بالئندەكە ۋەك تىر واپدا كشا. گىزە شاخ «مىدالى» ۋەك باشوۋ لوولدا. بالەكانى بالئندە لە تاش دەبوونو رەنۋە بە فرىان دەترازاندەنگى توورەي شاخ ۋەك بوومەلەرزە گىكى دەدايەو. مەلۇت كە يەكى رووت كەوتتە باوھىشى شاخ. شاخ ۋەك ر دەگىمىنى، بالئندەش ۋەك رەشەبا خۇي بە ئىو پىچى شاخدا دەدات، ۋەك پەيامېكى وون كىردى تا ئىستا كەس بالئندەي واى نە دېو. كانى درىزو ئەستورن. پىكانى پىيى مرۆن. سەرى ۋەك سەرى وېشكەو چاۋەكانى چاۋى ھەلۆن، ھەموو گىيانى بالئندە بۆتە گر. پەرەكانى سىمىرخن، تىزو درىزن، ھەناسەي ۋەك دەفە دەنگى دىت «كەس نازانى» ي خوايە يان ھى شەيتان.

ھەركەسى روو لە باوھىشى شاخ كات، شاخ ۋەك دلى دەپيارىزى، كەسى بە سەر لووتكەو بەگىرسىتەو، دەئى ۋەك لووتكە بەرزى، ۋەك رەق، ۋەك بە فر سېسى.

ئەمرۇ شاخ بۆتە بوومەلەرزە يەكو ھەستاۋتە سەرى، چىكى لە ئاسان گىر بوو. مەلۇت كە يەكى ساۋا دلى بە بە فرى چىا سېاردو. مەلۇت كە يەكى ساۋا دلى لە ناۋ دلى چىا داناۋ. مەلۇت كە يەكى ساۋا خۇي لە ناۋ گىرى چاۋى چىادا دۆتەو.

ئەي بالئندەي نامۇ، رىي خۇت بگرەو برو. پەيامەكەي تۇ دەگاتە شوئىنى

ئىستا دوو گيان دەنيو يەكديدا دەتوانەو، ئىستا دوو رووح دەبوونە بەك،
خوئىيان ئىكەل يەكدى دەبوو، زىانئىكى ناسك لە باوھشى يەزدان وە پىروكە
كەوتبوو. ھەناسەى دووگيان گەرمەگيان وە بەر سروشت دەنا. روژجاریكى
ئىكە بو سۇراخى تولىفەكەى وە دەركەوتەو، رەنوە بەفر بەسەر يەكديدا
ارین، دامئى چیا رەش بووتەو، شاخ تازە دەستى نە دەگەشتە كورەكە،
وژخوى بەسەردا چەماندەو، تا جاریكى كە بەشپىكى خوى لەسەر زەوى
ئەلگىرئەو، بەلام كە نرىك بوو، نئى پاما، دىتى لە ژوانى كچى دەريا دا،
ناوھندى ئاسمان چاوەروانى كرد، ژوانيان تەواو نەبوو، خۆر ئاوابوو،
جاریكى دىكەش وە دەركەوتەو، روژئىكى دىكەش چاوەروانى كرد، تا
ئىستاش خۆر لە چاوەروانى كورەكەيدا لە گەشتەكەى بەردەوامە.

بەجووتە، دەستيان ئىكەگرت و بە نىو شەونى گپای دەكەوتن،
پىخواس و وسەرئو رووت، بەنىو جوگەى دەكەوتن، خۆيان دەنيو پەلكى
ئولان دەشاردەو، وەك گولە ئەستىران دەفرین، خۆيان بە ھەودای تىشك
ئەلەوئەسەى.

دەبوونە دوو كۆترو بە كەناردا دەكشان، لە باوھشى يەكديدا دەفرین،
مەبای دەريا ھەلیدەگرتن. ئىكەلى دنیای بالئەدى سەر دەريا دەبوون،
دوو بالئەدى جیا، دوو بالئەدى نورانى، دوو بالئەدى پىروژ، دوو بالئەدى
ئاشق.

دەنگى بالئەكافی سەر دەريا خەمىكى قورسى لیدەتكى، ئاوازی مردئىك
سەر كەناردا بارىو. ھەرتك بەشەكەنى دەفرین. كۆتر نزمەو نك،
ك، خوئى لیدەتكى. كەس زامەكە ناناستەو، چ پىكاوئەنى؟ كچە كۆتر لە
ئىزى دەكات لەسەر چناریكى بلئى رۆدەنى. كەنار دەريا بەكپارچە دەبیتە
ئىلى سوور، گولە خوئى رەنگيان زۆرە، ھەندىكيان لە رەنگى تىشكى
سوى سەر دەريا دەچن، سوورئىكى توخ، سوورئىكى سەپى باو، سوورئىكى
گرى. دەريا گولئى سوورى بەشەو، ئىستا لە ھەموو دنیا، لە كەنار ھەموو
وبارى، گولئى سوور زامى كۆتر بو دنیا دەگىرئەو. چنارەكە سوور بوو،
ھەرتابا، لە خوئى ھەلكىشرا، لاقەكافی شوپ بوونەو سەر زەوى، چەند

رستردەبوو، ھىندەى دى بەسەر زەویدا شور دەبوو. سوورە چنار، بووكە
ھىدى وولئى بەفرە، سوورە چنار بو ژانى ئەو دنیایە دەگرى، لەبەر دەمى
ھەموو كەسئىك راوھستاو، لە دلاقەى مالى ھەموو كەسەو ديارە. سوورە

چنار گيانى خوئى لىگەردى مرؤفە، ھەموو روژى خورتىشكىكى روو
بەسەردا دەريزى، سوورە چنار سەرى دەنيو خۆردا، لاقەكافی لەسە
زەوین، رەگىشى لە دەريادا، سوورە چنار خەم و ژانى ھەموو مرؤبە
جەرگى رەش و مندالى ھەلپروكاو، دوو كۆتروكە دەنيو سوورە چناردا و
دەبن، دەبوونە بەشپىك لە گيانى.

دەگوى بگرە: بالئەكافی سەر دەريا داستانى عەشقى دەگىرئەو
عەشقىكى شەھىد، عەشقىكى پىروژ، ھەندى جار بە دەنگىكى تەرم
ھىدى، ھەندى جار بە ئاوازىكى ھىمن و خەمبار، لە دواى كە دەبىن ئە
برىنەى لە ناخى مرؤفدا، لە عەقلى گەورەترە، بە دەنگىكى تىزى تۆرە بە نىو
يەكديدا دەچن و ئاوازىكى ترسناك و ئالوز پەخش دەكەن.

ھىمن بە: چاوت لە گولئى كەنار بىت، ھەمووى سوور سەريان پىكەو
ناو، دەريابەك گولئى سوورى ناخ رەش، رەگەزى گولە خوئى ھىندە زۆر
ژمارە بەدەرن بەلان ھەموو بەك توخمن، ھەموو لەكافی خوئى كۆتر
دروست بوون، ھەموو باسى پىروژى ئەو دەكەن.

پروانە: چاوت لە ماينە شى دەريا بىت، پىرچ رەشى درىز، چاوى نىو
سەپى، پروانە، بۆن و بەرامەى كچە كۆترە. بۆن و بەرامەى كچى دەريابە
وەك تىر ئا و دەپرى، لە ئاستى چنارە سوور و دەردەكەوى. لە ناخیدا وون
دەبىت. دەچىتە ئەو شوئەى كۆتر خوئى بەسەردا دەپزا، لە نىویدا وون
دەبىت، بەرەگەكانىدا بو دەريا دەگەرئەو.

لە ئىوارەبەكى زۆر درەنگا، بالئەبەكى نامۆ، لەسەر سوورە چنار
ھەلەستى، بالەكافی پىت واپە لى و پۆپى سوورە چنارەكەن پىكيان دا دەدا،
بەسەر دەريادا دەروا، سنگى لە دەريا دەخشى، خورتىشكىكى سوورباوى
بەسەردا دەريزى. بالئەدى نامۆ، رىك بەرەو خۆر دەروا، بالەكافی بالئى
سىمرخن، رەنگى سوورە چنارى ھەبە. پروانە تا لە مەوداى چاودا، كە وون
دەبىت پىت واپە دەكەوتە خۆرەو.

ئىستاش دوو مندال بە كەنار رووباردا، بە پىخواسى رىدەكەن، دەنيو
ئاونگى دەگەوزن، سەرئو رووت. بەسەر تافگەى بەستوو دا دەخلىسكىن،
بە دواى گولە ئەستىرە دەكەون. لەبەر پلوسكى گەورەى تافگەى گىژە شاخ
دەچنە ئامىزى يەكترى. زستانئىكى تووش ھەر لەوئىيان دەكاتە «مۇميا»، ئەو
چەندان سالى ئەو دوو رووحە، ئەو دوو ھەناسە، لە باوھشى يەكديدا مەيون،
تافگەى گەورەى گىژە شاخىش بە سەرياندا دەريزى.



۱۱۰

عبد الله حمەسور

- با، با...! ، وەكو دوو كە ئى لولەى توونى گەرمانووە كە ئىكەل بە رەشە با بوووە
 راپىچى دەكات، كەس نازانى گەردى رەشى بە سەر جەلە شۇراوى چ
 مالىكەووە ىم بازدين دەكات، ئاوەها دەرچووە... ها، وانى بە...؟
 - خۆت باشتەر دەزانىت دوختور... بابايەكى وەكو من لە چى حالى دەئى؟
 - ئاوەرە پىشەووە.. سەر كەووە، ئەبجارەش راکشى، ەرد وەكو جارى پىشوو
 بەروكت بترازىتە، دەى باش خۆت بخرە ژىر لولەى تىشكە كەووە.
 - چاك دەفەرموى بەگم.. گلە سىى بو تەراوى ەهوان و كەلەگى و پىشتە بوانە
 تۆ دىوارى ورگى پى سواغ ئەدەيت، رەزام بە رەزاي خوا.
 - دەى ەناسە لە خۆت بېرە... ئەو فىشكە فىشكى سېرە چى بە پىاو كاس
 دەكات.
 - قوربان خۆ مار لە بۆنى سېر رادەكات.
 - باش بزانه نە بەگم نە مارم، بە ئام پىت دەردەخەم، راستم پى بلى ها، تا
 خەرىكى شتەووەى ئەشەكە بووم چىت لى ها؟
 - قوربان پىم ەل نە ەيناو، دانم بە خۆما نەگرت، بوومە گورگى برسى، بە
 پرتاو سەرىكى ئەو مەدبەقەى سەر عەرەبانە دەستى بەكەى ئەو بەرتام داو
 ئىدى بوچروكى قورگ و ەناسەم توى لى كەردمەو بە ئاسك و فەرماپىشتە كانت
 ەلدىن لە دەستم.
 (لەشى لە پىچانەووەى چۆغە كەيدا خەشار داو ناوقەدى توندو تۆل
 جەراند، قىچ و قىت لە تەنىشت لاشىپالى دەرگا كەووە رووا).
 - ئا وەرە كاكو گيان.. خوا لە لاي لابلەووە خواو راستان بو منى
 رەخساندىت، ئەم جۆرە ئۆش دارانە لە زمانى من ناگەن، وا لە خەفەت
 جەرگاوس بووم، راي تۆ چۆنەو پىم بلى چى بەكەم؟
 - چ كارەى لالۆ..؟ خۆ دارە زەرەكەى بەر ئاوانى.... نىت ئاوا رووا پىت

ئەوەى لە ەگبەكەدا ەببوو رزا، رۆ چوو... لۆچى گەدەو رىخۆلەى
 سابوو بە پرېرەى پىشى بەو... نەفەت لە برسىتى، لە كۆستى باوك مردن
 ئەك دژوارترە، گرنگ بو تېرە برسى بگرىتە ئامىز، پىوهرى مروفايەنى رىزەى
 ەو ەلپەو مېوموشى زىندەوەر لە يەكدى جودا دەكاتەو، كاميان بەلەسەى
 ەرى كىوى بەو كامەشيان پارو بەك نان بە تەنپانى ناچىت بە قورگيا، لە ئاو
 ئاوى برسىتى بە پەلە پروزى خۆى گەبانە بوفايەكە، شفتە بەكى نىو
 وەرەو ەكراوى بە سەموونىكەو ەو لول دا، لە تەك كەف ەلچنى زەر داودا
 اندى بە ئاو شەرگەى بو شانى ورگى بەو... لە گىژاوى تىك ەلدىنى پىالە
 كەى دا وردە شەكرەكەى بە سەرشىواوى بەرز ئەبوو ەو كەفى ئەچساند،
 ى ەل قوراند، دەم و لىوى ەل قىرچا، بە زمان سوتواوى بەو دوو كەلى
 گەرەكەى لە بىن گىرا، قىرخە قىرخى پى كەوت، بە نەرمە لۆقە لە
 ەو كەووە خۆى گەبانە بەر دەرگاى ژوورەكە، لە دوواند دەم و دووى
 كا. پىچر پىچر ئەى برى، منجە منجى وەلامەكانى بەرگى پرسىارى
 ەرسورمانى پۆشى.. چۆن...؟ دەر نەچو... ئەى ەرى كوى بەكەم بە سەر
 ۇما...!! لە دوونكەو ەك ەل ئەلووشم و پەرى كۆنە لووتەكانم بە قامك
 ك تۆپى ەوورى قوباندو ەو لكاون بە كۆلەكەى نىواناندا ەبند ئىنلىز دوزى و
 ن گەرچەكەم بە شەرە تىلا كرد بە قورگيا، كەچى نازە بىزى دەر نەچو...
 وتاوە، بو بە كۆلو، ئەى چۆن مېش لە تەكيا كل و كۆم دانە مراكو...!
 ئەى لالۆ ئەم ووت ئارام بگرەو بچەقە ەتا تىشكەكەت دەر
 چىت...!! - خۆ تۆ دەئى سەرە بزوتكىت، زەوى نات گرىتە خۆى، ەدى
 ىو.
 ئەها برا گيان بە تەنافەكەو ەلېم ديارە، نامەخوا دەئى پەلە ەوورە
 لىكەنى سەر كەزى بە ەارەو ەزار كۆنە ئاوى وا پىو... ئەو ەنى بە دەرچو...!

— نەخىر، نەبەخوا، دارەكە زېرىنە... لە ساپەى خواو ھەموو پايزىك دوو سى بار گۆيى لى ئەرم.

ئى لالو... خۆزگەم بە ئىرىت نەنى، كەوانە قسە ھەزارە دووانى بەكارە... بائى تەنى گۆيى بىكەرە قەبالى گىرفى ئەم تىار كىردنەت، با لەم بەردەرگاى ھەلكەندىت، ئەوسا گۆيى بىرىك لە بەھى داھانەكەت دەرخە تا خىشەى ئەچەقەتە نىو زەمىنى گىرفانى ئەتەكەت و نۆيلىك ئەخاتە ئىر رەگى پىيەو ھەلى ئەداتە ئەو بەر شەقامەكەى كە لە زەردەپەردا ھەموو ئىوانىك زەردەخەنە دەئالەتە مامەلەى مرۆى نەناسىاوى ئى دەرەتان... چارىان ناچارە خۇيان دەكوتە زوورى پىپورى شارەزى تايەنى جۇراو جۇر قىتامىنەو، چەقۇ مەقەستەكان بە دەم تىشكى زەردەپەرەو ئەدرەوشىنەو، ئەنگىك بۇ ئاسن نەھاتەو، تىشكى زىرىنى خۇزى بەرەيان ئەنگداريان دەكات، ھەر دارو تەختە بە لە زستاندا دەئاوسىن، كىشى ئاسن تا نەرزىت كەم ناكات پىزى چەند ئىوارە وەختانىك ماشىنىكى بەزىنى پوخت و پالوتەى لى دەرئەچىت، تەپو تۇزى دوواى دووكەل كىشەكەى ھەر وەكو دووكەلى توونى گەرماو كەرم بازدىن ئەكات بە سەر لووت و سىنەى مرۆى سەر پىارەوى شەقامەكاندا، من دەئىم دە بەك، تۇبلى سەد بەكى نووكى دەرزى بەكى رەنگىانە ھۆنىنەو بەلە لە ئەشەبەكەيدا ھەبىت بە چەشنى دووربىنىك چۇن كەلە كىوى لە بان تاوئىرى مەلى كەزىكى رووتەنەو نىشان ئەدات ئاوەھا بەلەى ئەو زامە ئامىر وەدەرى ئەخات و لە ھەندەرەنەو داوو دەرمانى بۇكىش دەكات... دەپرۇ لالو خۇت ھەلئەكەتە ھەر لە پى دەشت و دامىنەو تا بە لاپالدا دەگەپتە سەر نىرەشان بۇ لوتكەى چىا پارسەنگى بارى خۇت بىنى با لاسەنگ نەنى و خوات لەگەل.

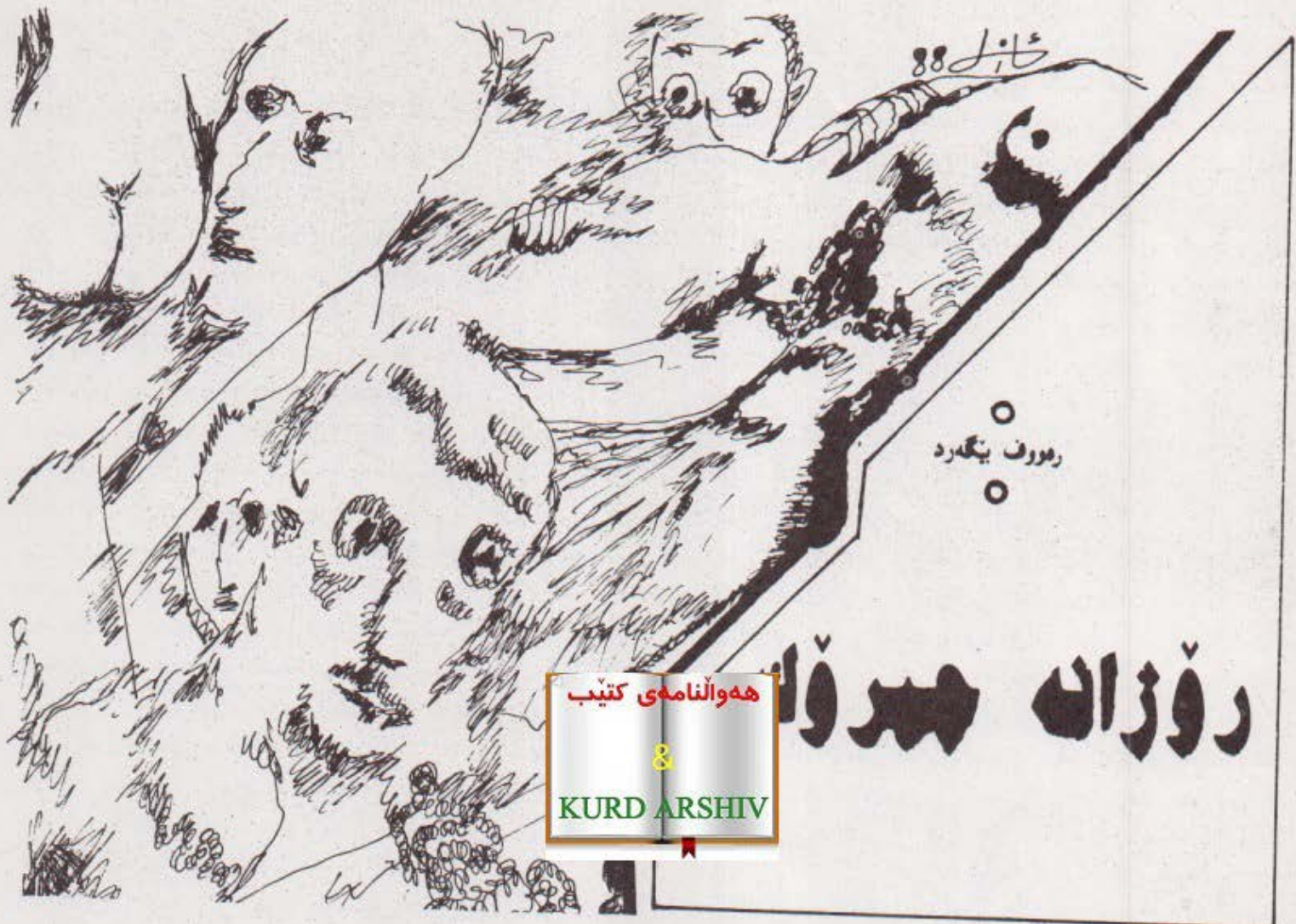
لالوى ئاوارەمان وئىل كىرد... بىرا دەمزانى چى بە سەر ھاتى، شارىكى زۇر جەنجالە، پىداوىستى ئىان سووكو ئاسان دىت بە دەستەو، ھەندىكىشى تا بلى ئالۆزە، ئەو ھى بۇ من دۇوار پىت شەكەتى مىشكە، گىرنگىش ھەر پەوانى گىيان و ھۆشە، تۇبلىى وام لى پىت پاشەكشى بىكەم لەم ھەموو شارستانىتە پىشكەوتەو بە ئاسانى شەكە دابىن دەبىت، يا روژى لە روژان بىكەومە مل ملانى لە تەك سىروشتى ھەردو دەرودەشت و گوندى قەدپالى كەئوكىوان و خۆزگە بە ئىانى لالو خۇازم، خۇ ئەو گۆرەى داومەتە بەر گۆزەران تا ئىستا بەردەوامە، ھەورازى ئىانىش ئەو جۇرە پى ھەلگىرتەى گەرەكە بۇ گەبىن بە كۆپى بەختەو ھەرى و تىروانىنى ئاسوى پىشنگدار، ئەى كەوانە بىرم لە چى تىراماوە؟، نا، نا، بىرى مۇقایل نەبە بە مەنگى پىش بخواتەو، ئىان ھەمىشە تەكانى داو ھە بەرەو پىش چوون، بىرا وىردانىش لە تەك ئەو گۆرانكارى و تەكانەدا روئى خۇى بوئى... كارى شەكەتى راست پىت،

دەستى ماندوو لە سەر سىكى تىرە، دەستى پىشوى بىرىك لەوانەى دەرەزە سۆز و تەبىيان لە سەر ھەستىان پىشت كۆلۆم داو ھە سەر سىكى وشكەلەو ھەبووى قىاوە، مەگەر گل چاوتىر كات، بە مەزنى خۇى سەرەستى لە رىژەى قازانچى كەرەستەى پىداوىست و خۇراك و پۇشاك، باو پىاسە بۇرەوانى گىيان بۇتە لۇقەى ئوتومبىل، چاوبىركىى لە خۇ بانى بوون بىرىسكەى ئاوتەى بەردەم و لانەنىشەو بە ئاوەئوونى نىگارى پىارەوى كە شەقامەكان دەنوئى، كى دەلى لالوش بەكىك نەبە لەو داماوانە، دىارە لال پەى بەو راستى بەردەم كە ئىان ئەو ساتەتە تىايا ئەئى و گومانى لەو نەھىشتەو و بىزدانى خودى خۇى كىردىتە سەرپىشكى شاپەنى ھەلس و كەو لەبارى ھەمىشەى... زۇرى ماو دەست بىرتە بىنە قاقاى تەماع، بۇ بەك بە لە چەند روژنىك بە لالۆم ووت تا زوو فرىاى خۇت كەو تا پىستىان نەگرووى لەو باشتە سەرەنجامى چەواشە بوون توورت ھەلداتە بن كەندە ئانىكى نەوى.

ئى لەم شارە گەورانە، جەمى دىت... بە دەم روشتى ئاسانى بە سەدان خۆزگە و پىست و خەبال دەستە و بەخەى دەمارەكانى مىشكۆ دەبىتەو، ئەو ھى گەرەكە زەق زەق چاوتى دەروانىت و مىشك خۇى لى گىل دەكات، جارى واش ھەبە رىكەوت لە چەق پىرە رىگا پىا و ئىنگا خۇى نازانىت تا لوونى دەبىت بە لوونى ئەو كەسەى پىتەكانى ناوەكەى بەك دوواى بەكدا سەماو سەمتورىانە لە خەيلىدا... دوواى پەرىنەو كە نازى ئە بەرى شەقامەكە پىشوازى لە ھەنگاوەكانم كىرد، ھەر وەك مووى ھەل كىروانىت لالو لە سەر پىارەو كە ھەلئوقى.. رەنگە زەردەكەى پەراى بوو. سىپاى كەمىك سوورانى تى زاو، چاوبىكى چەقاندە گۆمى شەقاوى چاوەكانمەو، زەردەخەنە بەكى ووشكى ئالاندە بىرو ھۆشى بىزىكەوم چوون ئىى كەوان گىزى كىردە سەر چەند رىستە بەكى پەربلاو، لە ھەمووان خەست و خۇلتىر راستەوخو چەند دەستەواژە بەكى بە بنا گۆمى دا سەرەواند

— بىرا زوو تووشى تۇبەتايە كاكۆ، زەبىم رى بەدى نەئەكرد، گەر دەمزانى راوئى ئاوەھا بە زوو بە دەنگىو ھەھام... ئوخەى سەد ئوخەى لەو ئانە سىك پىزگارم بوو.!

رووداوو بەسەرھانى لالو وەك كورنە چىروكىك شىو ھەموو ناوەرەكى بە تىزەوى خۇى دا بە دەستەو، لە ئىوان سەرەتاي ئاخافنى ئەم سەرپى پىيەدا لە بەك تىزان، ئەو ھەندە ھاتە وەلام: ئەى زوو پىنم نەووتىت لالو.. گۆيى ھەمووى قىتامىنە، زامنى ئەو ھەت دەكات گەر نەوئىرى پەنجە بەرى بۇ ئەو چەلى لىموى پىو شۆر بۇتەو، خۇ دەست دەگاتە سەرپەلى ئەو دارگۆزەى كە بە گىر ئاساندا چوو.



ههوالنامهی کتیب
&
KURD ARSHIV

رۆزانه ههروا

که ههوالی کوت و پری کوچی مالی نازه کهوته بهرگویی، تهمیکی
خهست بهری چاوو دلّه راوکی یهکی سامناکیش له دهروونی لاههکاندا
ههوازی خهست، (نازه بوکوی؟ شار مهرگی جوانی و خوشهویستی، نازه که
تۆ نه بیت تهه گونده چۆل و تهه جیهانه ویرانهیه، تهه سال نه باران دهباریت و
نه گه نه گول دهکات، کانی ووشک و درهختهکان له گه لا کانیان تهتورین. نازه
نه که بیت گونده کهمان بکه پته که لاهه ی باهه قوش، ئیمهیش بیینه تاق تاقه که ره ی
شهوانی دریزی پایزو، تا مردن دهست له دامینی هاوارو ناله بهر نه دهین).
نازه گریا، کولمه سورو خه ره کانی زهرد هه لگه ران و سیس بوون، ده ریای
چاوه شینه کانی بوونه شه پۆلی شلوی و ماندوو. به لأم به لینه که ی باوکی نازه
بزماریکی له پته ویا دا کو تراو بوو، تهو کاره ی له شارا دهست گیری بوو بوو

کۆچ
ههروا که رۆژ ده بهوه و بووکی خۆر نه کهوته که زاوه ی گوندی (س) هوه،
هه کوریه ی مه چهک له شهرو ناوشان پر له کهوته چاوه دزه و مله قوتی. له
یان و رینگای سهه کانهوه، له په نای شه خهت و شهوشه ی مزگه وتهوه، له
و کوریه که وه سووسه ی شاشوخی گوندیان بگره داپه له سهه ری یا وه که قارچک
له ته ترفین. یان ته پورنه هوه ریزه شه ره ی مل که چ و (نازه) ی شاشوخی
کاوو خۆ به ناوه راسنی شه قامی دلایا ههنگاوی تهنا.
- نازه - ناسکیکی سهه که ویکه به خال و مل بوو، لای کوریه یهکی
کیه کانی شینی مانه وه ژبان و نارامی گوند بوو، که نه و به یابه چیا بی
و نه که و خۆر بی پروناکی و ناسانی شه گورستانی تهستیره بوو.

ئەزەم دوو جۆرە مەرگك ھەبە ، بەككەيان پېشوازی لی ئەگریت و ئەوی دە نەفرەت ، من لەم دوانە بەككەيان ھەلئەبئیرم ، تۆ لای خۆتەوہ کامیان پەسەند ئەزانیت وای دابنی منیشت لەگەلدام ، بەلام ئەوہیش بزائە کہ من نیم .

۱۷۸ - ۱۲ - ۱۴

۳ - ژبان

کہ بەکەم جار بینم گەلایەکی سەوزی ئاونگك لەسەر کەوتوو بوو . دە چاوہ سپیەکی رەنگیکي کالی شەرائی لەسەر بوو بوو نەخش و چاوہ کاسامائیکي بە پڕشەو وورشە بوون ، لە درزی پەخەکراوہ کە پەوہ رووباریک تەسک وەك کۆچەری بەرەبەیانیکي سپی بەرەو خوار سەری نابووہ . ئەوسا منائیکي ھەشت تۆ سالان بووم ، دەستم بە دەستی دایکەوہ بوو . گەبشتینە بەردەم مائەکەیان لە بەردەرگا کە راپەری و بەرەو روومان ھات دەستی لە گەردنی دایکم کردو ووتی :

- ئەوہ بۆ وا پیر بوویت ؟

- جا رۆلە کئی پیر ناییت !

بە ئەوسەوہ بزەبەك کەوتە سەر لیوی و ، پەنجە سپی و گۆشتتە کانی پە کاکۆلە کەمدا گێرا ، ماچیکي ئەوئەندە بە تاسەبیشی کردم کہ ھەرگیز تا بۆنەکەم لا نارەوئەوہ .

ھەر لەو بەردەرگا پەدا بینمەوہ ، سەری ئەوئەندە ئەوی بوو چەناگە کەوتبووہ سەر سنگي ، پیرزێنیکي کۆماوہ ، دوو سئی تەلەمووی سپیش لە سە چەناگە پەوہ بە چەماوہنی بەم لاو ئەولادا کەوتبوون ، پشقی دەستە سپیەکان ئەوسای لە پشقی کولتیرەبەك ئەچوو ، دەمارەکانی زەق و زۆپ دەرکەوتبوون . بەردەمیا وەستام ، نەیناسیمەوہ . کہ باسەم بۆ کرد چاوہکانی پیر بوون لە ئاو ، پیر ووت :

- ئەوہ بۆ وا پیر بوویت ؟

- جا رۆلە کئی پیر ناییت !

لەو کاتەدا ھەستەم کرد منیش کاکۆلەکە ی جارنم ئەواو سپی بووہ . گۆچانیکەوہ لە پالیا دانیشتووم ، چەند ئەکەم ناتوانم نەپشتە کۆماوہکەم راسنە بکەمەوہ نە بەری ھەناسە توندەکەم بگرم ، تاکو پە کەم دیتە ژێر شامو بەرە ھۆدە ساردو سپرەکەم ئەکاتەوہ .

۱۹۸۶ - ۱۲ - ۲۴

سەدان دلۆپە فرمیسکی نازەو دایکی رینگابان لی ئەئەگرت . نازەبیش ناچارە ، ناتوانیت دەست لە خیزانەکە ی ھەلگرت ، تەنیا دلۆپە خۆشە کە دەبیتە میوانیکي چەند رۆژە ی شارو ، مەرگك زوو لە ئامیزی دەگریت و بە تاسەوہ دەگەرئەوہ گۆرستانی گوندەکە ی .

ھەر دوای دوومانگك ، نازە لە کۆلانیکی شاردا بووہوہ بە شاشۆخەکە ی جارن ، کۆرانی سەر رووی پانتۆلی چەسپ لە پئی بۆی بوونە قەرەوول و ئەم سەر ئەو سەری کۆلانیان لی گرت . کۆلەکانی نازە لە جارن زیاتر گەش بوونەوہو سوور داگەران ، چاویشی ھەر کارمامزەکە ی جارن بوو ، بەلام شەوقی دوو گۆتیا ن ئەدا . لەو لایشەوہ کۆرانی گوندی کۆک و پتەو لەش کەوتەوہ ملە قوتی و چاو گێران . شا شۆخیکي تریان دۆزەوہو لە رابووردوو داپران ، وەك جارن کلاوو جامانەکە یان لارو جئی ژوانیان پەناو پەسپو بوو . ئیتەر نە ئاسان رووخاو ، نە ژبان وەستاو ، نە گوندی - س - یش ئی درەخت و کانی و ئەوین مایەوہ .

۱۹۸۷ - ۱۲ - ۱۳

۲ - سالی (۲۰۰۰)

شەوانە لە درەنگانیکدا کە دنیا بەکي ھێور بەرۆکی ژوورەکەم دەگریت ، ھەست بە نامۆی دەکەم ، ئەمەوئیت جەنجال بژم ، چونکە سەردەمەکەم ئاشیکي ھەمیشە لەگەرەو ئەبەوئیت ھەموو شتیک بھارت ، بۆیە بەرۆکی کارەساتەکان ئەگرم و خۆم بە گەردنی دوا ھەوالدا ھەلئەواسم ، جاریک دەبە سیزیف و باری گرانی ئەم گەردوونە لە کۆل ئەنیم ، جاریک تر دەبە - کۆلیش - ی ئەم سەردەمە گالتە چارەو شپیر بۆ زۆر بەھاو پەوشت ئەکیشم . ھەموو شتەکان ھەلئەبئچم و بە گومانەوہ ئەیان کەمەوہ . تەنیا مەرگك نەبیت کە ئەو حەقیقەتە پیرۆزەبە ناگۆریت و لەنگەری تیک ناچیت . گالتەبیشم بەوانە دیت لە ناوہکە ی سل دەکەن و کەچی لە راستی و حەقیقەت ئەدوئین . حەقیقەت لای ئەوانە وەك کەفەزێلە ی سەر ئاوو ژەنگي گۆنچکە یان وایە ، مەرگك قیزەوونە ، تەنیا لە بەر ئەوہی لە خۆراک و خەو ئەکەون ، کەچی رۆژانە دەیان مەرگی تر وەك وئیسکی ئەنۆشن و گۆشتی پئی ئەگرن .

بۆیە منیش ئەمشەو پیکەکەم خەست تر کردو ملی رینگام بەرەو سائە ھەرە بەناوبانگەکە ی (۲۰۰۰) گرت ، وەك پئی دەلین سالی تاسەو چاوہنواری . بربارمدا لە شەوئیکي وای ئەو سائەدا پیکەکەم خەست تر بکەم ، ئەگەر گەدە بەکي جەلانیشم ھەبیت ھەر بیخۆمەوہ . پەنگە پئی بزم ، بەلام من

وانەكە تەبۈۋىيە ھەم نىشىنى جامى بادەو ، سى قۇلى سەرى شووشەمان ، پرومەتەكانى مامە پىرە سوور دا ئەگەرەن ، چاۋە كال و گەورە كا فى تە درەوشانەوۋە . كە سەرى خەمە گەورەكانىشى ئەگەشىتتە لووتكە ، ئېتر بەدى لە جگەرە ئەبراۋ نە پشۋوى بە پىكە خەستەكانى ئەدا . ئەوسا ھەر ن سەرمان ئەدايە دەست قەتازەكەى ماملې ، جارېك لەگەل كەپىدا تاۋىكېش زەنگى كاروانەكەى خۇمان ئەھانە ورىنگە ، مامە پىرە رادەئى و بۋارى بە ھەناسەى نى دووكەل ئەئەدا . ئەسپى يادگارەكانى تە كۆرژن ، بەرەو تروپك و زنوۋرەكان ، پەوۋەزو زەمەندەكان ، لە تەئەپەرىپەو ، لە بووك و زاوا سەرئەكەوت ، بەرەو شىلانۋى دەھانە ھەو ئۇخۇن .

كە لە تارىك و روونى بەبانا كاروانەكە لە ھەوارى (جوانى) گيان بۇوات لى () دا پشۋوى دوا خەسانەوۋى ئەدا ، چاۋە درەوشاۋەكانى مامە پىرە پىر ن لە ئاۋ ، خەمىكى ئەرخەوانى ئەكەوتە سەر رووى و ئەى ووت :
وۋە دەتانەوۋىت ماملېم لەبىر بەرنەوۋە !

بەرا مامە پىرە بوۋە سۈرۈپەيەكى دوورە وولات و لەبەر جاوان وون بوۋ ، لە بىكى خۇشترە چاۋى بە دوندو نوالەكان گەشايدەوۋە ، لەبەردە بازى بىرىشدا زەمىكى تى ھەلدا ، تا ئەوكاتەى دلە ناسكەكەيان تۇراندو بۇ دوا ش لە لېدان كەوت ، مىنىش تەنبا ئەوۋەندەم لەدەست ھات وىنەى يەك بىكىشم و بۇنىباخىكى پەشېش لە گەردنى كىتېخانەكەم بەدەم .

۲۳ - ۴ - ۱۹۸۶

بۇ خۇيان يان بۇ خوا !
بۇ : ئەخمەدى راستەقىنە

دوا كۆلانى شەقامە تەنگەبەرەكە ئەچىتەوۋە سەر ئەو دوو دەرگاىەى بە شى يەكەوۋە ، وەك دوو درەختى پىر رەنگيان زەردو بۇيە شىن باۋەكەيان بۇتەوۋە ، بەكەمىان ئەلقەر يىزىكى نىۋمەترى لە سەرووى لاي چەپپەوۋە شوپۇر ، ھەر لەزەلامىكى شەكەنى نى خەوسەلە ئەچىت ، كە لە دەرگاكەى ئەدەبىت وەك چەكىك نۇرە بكات جارېك نى دەنگەو جارى تى ئەى كاتە و زەنا . لەو دىۋىشەوۋە ، ھەر لە پەناى دىۋارى دەرگاكەوۋە سەكۆيەكى بىكى تازە كراۋە ، ھەروا جىگەى دوو بەرمالې لى ئەبىتەوۋە . كاك ئەخمەدو ى و بەرمالەكەيان مېۋانى ھەمىشەنى ئىۋارانى ھاۋىنى ئەو سەكۆيەن . يەكى لە چاۋچىۋەو شووشە گىراۋىش ، كە لاۋىكى موزەردى سووركارە ئىۋان ھەردوۋ بەرمالەكەدا شانى ئەدەن بە دىۋارەكەوۋە ، ئەمە وىنەى

داراى كۆرپانە ، كە دەمىكە لە شوپىكى دوورەو دەنگيان ناىگاتى .
ناقە كۆرپانەو

خۇشەويستە ، دواى ھەموو نوۋىزىك چەند سرودو دروودېك ئەخوتىن ، ئەيكەن بە ھەوايەكى ناۋدەمىان و فۋوى ئەكەن بە سەروچاۋى وىنەكەدا . پاشان بە جوۋتەو بەفرمىسكى رزاۋەوۋە روو لە بارەگەى خوا ئەكەن ، تى ئەروانن ، وەك بارەگا كە تەواۋ بەسەر سەرىانەوۋە لەنگەرى گرتىنې و ئەمانىش بە چىرە لە گەل خوادا بدوۋىن وايە . ئەم دوانە - وەك خەلكى گەرەك ئەلېن - لەم دوايەدا بوۋنەتە يەكە خواپەرسىتى ئەو ناوۋە ، ديارە خواپىش ھىدايەنى داۋن . كە دارا لە جىگەى دوور گەرايەوۋە ، ھەر دواى ماۋەيەكى كەم بەرمال و سەكۆۋ وىنەكە يەك ئەۋى تى خوارد ، سەكۆكە - وەك كاك ئەخمەد خۇى وونى - جىگا ئەگرى و شوپتەكەى خراپە ، بۇيە تىكىان داۋ ئەو جۇگە پىسەيان پى پىر كەدەوۋە كە بە بەر مالەكەباندا تى ئەپەرى ، بەرمالەكان فرۇشان و بۇ بەرگى دەرەۋەى ھەردوۋ كچەكەيان دران بە تەنوورە . وىنەكەپىش كە بەدەم ھەواى پانكەكەوۋە ھەمىشە بە دىۋارەكەوۋە ھەلئەلەرزى و كەسىك نەبوۋ خۇى تى بگەيەنىت ، رۇزىك كەوتە خوارى و شكا ، كچە ھەرە بچوۋكەكەيان دراندى و پارچە پارچەى كرد . باۋك و دايكىشىيان ووتيان مادام دارا ھاتەوۋە ئېتر خۋاى ئەكرد دىنا ئەرووخا . . خواپىش پىۋىستى بە نوۋىزۇ رۇژوۋى ئىمە نەماۋە .

۶ - تاسەى گەرانەوۋەيەك

زۇر جار ئەيەۋىت بىتتە ئەو ھەنگانەى دواى كاروانى رىگايەكى دوور لە كورەكەباندا خپ ئەبن ، ئەمىش لە پشۋويەك دەگەرېت ، چاۋ ئەبىتە سەرىكە و ھىۋر ئەبىت ، ھىۋرەكەى ئەبىتە بالدارىكى سەرە روۋ بەرەو نشىۋو ھەورازەكان ، دەرياي شىت و درەختە تاكو تەراكانى بىابانىكى كىركاى كىرك گىزى ئەدات . ئەگەرېتەوۋە لاي كۆلانە تەسك و دەرنەچۋەكان ، چوخم و خانوۋە دۇنھۇم و كۆختە نەۋيەكان . زوورى چىراى لالە بە دىۋارا دا كوتراۋو ، فانۇس و قوتىلەى ناۋ خەوشەو ھەيۋانىش بەسەر ئەكاتەوۋە . بۇنىكى خۇش ئەكەۋىتە ناۋ ھەناسەو سىەكانىەوۋە ، بۇن و بەرامەى پلاۋى سەر پلاۋ پالېۋو نانە تىرەكەى بن مەنجەلە مسەكەيە ، شلەو بىرنج و گۆشتە ناقانەكەى شەۋانى ھەبىنىش تامىكى خۇش تى ئەدەنى . پەنجەكىشى و گالگالې چەۋرەكەى دوا گونكەكانى سەر تەنوۋرىش وەك سەرما بىردەلە گەرمى ئەكەنەوۋە . شەۋانى درىزى زىستانى سەخت و حىكايەتەكانى نەنەى دەست و سەر خەناۋى و چەناگەى بەخال كوتراۋ ئەۋەندەى تىر كىرو ھىۋرى ئەكەن . سەرى ، لەشى ، دەمارە كرۇر گەرم داھاتوۋەكانى لەۋەپىشى ئەخەسىنەوۋە . ئەوسا دىنايەكى ئاسوودەو نى دەنگەو سەنگى بوۋ ، پارە نى دەسلەت و مروۋف سەركردەو رابەر بوۋ .

زۇر ناخايىت لىنگەرى لىكدا نەۋە كافي تىك ئەچىت ، ئەكەۋىتەۋە
 نەكەى ترەۋە . ئىستا چىراي بى دوۋكەل ۋ سى ژەمەى تاقە شەۋە ھەينەكەى
 وسابە ، نەفرتەۋ تەراتىنى مشكى بن مېچو نە چەرە دوۋكەلى زىر مەنجەلى
 خواردەنەكان ھەمە جۆرۈ ھەمە رەنگىن . بەلام بۇن بەرامەى دەست و
 كەى ئەوسا نادەن . بۇنى خىل و مېخەكى گەردن و بەرۋكى دايكى لى
 مەت . نەپلاۋو مەنجەلى مس و ، نە نەنەى خال و مل خەناۋى چىرۋك
 قىزىتەۋە ، شتەكافى ئىستا بى تامن ، ھەموو دوو بارە بوونەۋەپەكى ووشكىن .
 تام ھەرماۋە ؟ يان ۋەك مەكىنەبەك ھەست بە گرىسەكە ئەكەين و خۇمان
 ھەتتىن . ھەمىشە جومگە ماندوو ، سەر كاس و ، لەش لە قولاپى
 اردايە . لە خەۋىشدا بەسەر لاشاخىكەۋەپت و پىشت ھەلدېرو ھەزار
 نەزارە ، سىبەرەكەت لى دەپتە دەستىكى نەفرەت لى كراۋو پالت پىۋە
 پىت ، بەدم ھاۋارو كېرۋانەۋەبە ئاگادىت . ئەرى خەلكىنە ناشى
 ۋرېئىنەۋە بۇ خەۋى خوشى ناۋ چىخەكافى سەربان ، بۇ دنباى بى پارەى ، بۇ
 گۆشتەكە ، بۇ شەۋانى گۇرانى ناۋ كۆلەنەكان ؟ ئەرى بۇ ناشى ! ھەموۋتان
 گەلەن ؟

۱۸ - ۵ - ۱۹۸۷

— لە پايىزى تەمەندا

خالە ھەمە ۋوتى : ئەۋ سالەى من ژم تبا ھىنا قات و قېرى بوو ، گرانى
 ۋاۋىكى دزىۋى بەرھەموو دەرگاىەك بوو ، گۆشتى سەگت و پىشەلە بەرەۋادو
 نەۋەپىش درۋىنەكەرىكى ھەلۋ ئاسا بوو .
 ھەسەن پى ۋوت : جا ژن ھىنان بۇ رۇژانى ۋا نەگەتى ۋ بىۋلەتى نى ؟
 كورم .. چاۋى خۇشەۋىستى كورە ، بىجگە لە خۇى ھىچ نايىنت .
 لە رۇژى ۋادا لەتاۋ مردن كى فرىاي خۇشەۋىستى ئەكەۋىت !
 با .. رۇلەكەم .. پىاۋ كە رۋو بە رۋوى كارىكى ناچارى بوۋە ئىتر سل
 ۋوۋە .

شېرىن كە ھىشتا كىزىكى لە باۋان دەرەنەچۈ بەلام قۇشەۋە بەقسە بوو

خالە ھەمە ئەۋە چۈن بوو ؟

ۋائەزام ئىستايە ، دەمەۋ ەسرىك كە ھەموۋ شتى سىبەرى بۇ خۇى
 بوو ، ژن و پىاۋىكى شەكەت لە گەل كېرە خشتەكەياندا لە پال دىۋارى
 ۋەكەمان لايندا . كرو ماندوو بوون ، لە برسانا رەنگىان بوو بوۋە خامى
 . بە نان و دۋكەى دايكەم تەراپىەكىان تى گەراۋكەۋتە رازو سكالال .
 ىش ھەر لەۋىدا بە پىخەفى ئىمە نووستن . بەلام ئەم شەۋە من ئەستېرە

ژمىرى گوندو مارانگازى جوانى خۇنچەى ميوان بووم . كە بەيانى دايكەم لاي
 دايك و باۋكى دركاندى ۋەك بارىكى گرانىان لە كۆل داگرابىت ۋابوو . تاقە
 داۋايشىيان لە برى كېرەكەيان دوومەن ئاردى رۋوت بوو . دۋاى دوو رۇژ ھەموو
 شتىك كۆتاپى ھات ، تا خۇنچە مابوو خۇمان بە قەرزارى ئەۋ دوومەن ئارده
 ئەزانى ۋ يادگارىكى زىندوۋى دلى منالەكانىشە .

پىم ۋوت : خالە تەنيا ئەۋ خۇشەۋىستىۋە ھىچى تر ؟

خالە ھەمە پىدەنگ بوو ، كەمىك پامما . مژىكى لە سەبىلەكەى داۋ
 ۋوتى :

— ئاى شەيتانە نەگرىسەكان ! ئەتانەۋى خۇمتان بۇ رۋوتكەمەۋە ! باشە ..
 بەلى پىش خۇنچەپىش ..

پوۋرە فاتم كە پىرېۋىزىكى لە قەدەر خالەۋ گۋى قولاغى قسەكان بوو . ۋەك
 كوت و پرىك مارى پىۋە دايىت ھاۋارى بە سەرا كرد .

— ئەۋە چىتە پىرەى خەلەۋاۋ ، دىبارە ئەم كورۋو كالانە گۆلمەزت پى ئەكەن !
 يان ئەتەۋى خىكايەتى رۇم و عەجەمىيان بۇ باسكەيت ! خالە تەماشايەكى پوۋرە
 فاتەى كردو كېر بوو ، چەندمان كرد زمانى نەھانەۋە گۆ . ھەستاۋ چوۋە ناۋ
 ھەۋشەكە ، لەبن دارىكا بوۋە ھەتۋى كروشكە كردو . دۋاى كەمىك پوۋرە
 فاتمىش دۇشەكلەپەكى درىز كۆلەتى ھەلگرت و لە گەل تەزىحە سەد
 دەنكىەكەيدا بەرەۋ لاي بوۋەۋە . دۇشەكلەكەى بۇ ھەردوۋكىان داخست و لە
 پالبا دانىشت ، ۋەك نىپى بەكىان لە بەينا پىت . يان مېۋانكى ھەرە
 خۇشەۋىستى دوورە ۋولانباۋ بۇ بەكەبجار ھاتىتە سەردان ، جازىك لە گەلىا
 بىكەنن و تاۋىكىش بە تاسەۋە بچن ۋابوو . كە كەۋتە چرپە چرىش ئاگاپان لە
 ئىمەۋ لە ھەموۋ شتىكى تر پرا .

۳۰ - ۷ - ۱۹۸۷

۸ - سەردەمى پروا

شاعىرىك تاقانە چىرۋىكىكى خۇى بۇ ھاۋرى چىرۋىكنۋوسەكەى خوتىدەۋە .
 ئەۋىش تاقانە شىعەرەكەى . ھەردوۋكىان تۋانەۋە ، لەناخەۋە خۇزىگەيان بە
 بەررە داھىنانى بەكترى خواست . بەلام كە جىيا بوونەۋە ھەنگاۋيان بەسەر
 رىگىاى گومانانا ، ھەرپەكەيان بىرى لەۋەئەكردەۋەكەھاۋرىكەى ئەۋ بەرھەمە
 جوانەى لە كوتۋە دزىۋە !

۲۴ - ۸ - ۱۹۸۷



تەلەفون

نويسینی: ياكوف سيگيل
 وەرگىزىرى لى رووسى يەوۋە: جەلال تەقى

ئىستانبۇل ۱۹۴۱

- گوڭت لەچى ئى؟...
 - لە «چى» نە... بەلكو لە «كى»... بۇ
 ئەۋەى گوڭم لە تۇ ئى!...
 - ھەر ئەۋەندە؟...
 - ھەر ئەۋەندە... دە خوات لە گەل!...
 - ئەى ئەگەر مەن ئەمەۋى خوا خاھىزى بەكم؟... دەنگت زۇر نازدارو خۇشە!
 - خوات لەگەل!
 - راۋەستە... تەلەفونەكە دامەخە!
 - فەرموو. چاۋە رېم.
 - دەقىقە بەكى تر كانت ھەبە؟... دايمەخە... ئەنھا دەقىقە بەك...
 - لە بەرچى؟...
 - دەنگت خۇشە!...
 - ئەمەم گوڭى ئى بوو... سوپاس...
 - ئەگەر ئېستا تەلەفونەكە داغەى لېم بىز ئەتى.
 - ئەمە بۇ ئۇ زىيانى نە... خۇ تۇ بە شوئىن مەندا نەگەر اۋى... خوات لەگەل!...
 - راۋەستە... كەمىكى تر راۋەستە!...
 - ... (ئى دەنگى بەك)...
 - ھەلاو... ھەلاو... گوڭت لېمە؟...
 - بەلى!
 - ھېچ ئەتى يېم بېلى ناوت چە!...
 - چى پىۋىست ئەكا؟...
 - ھەرچۇنىك ئى... بېلى...
 - فەرموو... لەۋانە بە ناوم ساشا ئى... شوۋرا ئى... ئەلىكساندرا ئى... ئەشى سائىيا ئى... چۇنت
 ئەۋى وا ناوم يېتە. جىاۋازى نە!...
 - ئەى خۇت؟... خۇت چى ناۋىكت بە دلە؟...
 - خۇم؟...

بەلى... گوڭم لېتە!...
 مەن ئېستا سېۋى ئاياب ئەخۇم!
 ھەلاو... تى ناگەم!...
 ئەلېم سېۋى ئاياب ئەخۇم!
 ھەلاو... كېئان ئەۋى؟...
 تۇم ئەۋى.
 كى ئى؟
 كېچىكىم!
 ئەتاسم!
 نە!
 ئەى تۇ مەن ئەنابىت؟...
 ئەمەك... دوۋجار بېنىۋىت... نە. سى جار...
 بە پىيارمەدا تەلەفونت بۇ بەكم!...
 بۇ ئەۋەى يېم بېلى كە سېۋى ئاياب ئەخۇى؟...
 بەلى!
 نۇشت ئى.
 سوپاس.
 دەنگت زۇر خۇشە!
 سوپاس.
 بەراستە... دەنگت زۇر خۇشە!...
 سوپاس... ئەزائى چى؟... خوا خاھىز!...
 ھەروا زوو؟... كەۋانە بۇچى تەلەفونت كىرد؟...
 بۇ ئەۋەى گوڭم ئى ئى.



- سوپاس لەبەر ئەوەی تەلەفۆن تۆ کردم.
 - من خۆم حەزم کرد تەلەفۆن تۆ بکەم!...
 - ئەلیسا...
 - بە ئی!...
 - من ئیستا چەند پرسباریکت ئی تەگەم و تۆش وەرەم ئەدەیتەوه!...
 - بزاتم پرسبارە کانت چەن... بېرسە!...
 - تەمەنت چەندە?...
 - شازدە... تریکی شازدە سالت... تۆ تەمەنت حەفدە سالتو ناوت وەمشا، بەو لە خانووی ژمارە بیس
 سی ئی شەقامی «پیتروفاکا» ئەژیت!...
 - چۆنت زانی?...
 - ئەزاتم... هەموو شتیک دەربارە ئۆ ئەزاتم... ئەتوانم بێم هەموو شتیک!...
 - کەواتە هەلۆ ئیستان وەك بەك نیه!...
 - بۆ چی?...
 - لەبەر ئەوەی تۆ هەموو شتیک دەربارە ئۆ ئەزاتیت و من هیچ شتیک دەربارە ئۆ ئەزاتم... با
 بەرزە?...
 - بالام مامناوەندی بە...
 - جواپت?
 - مامناوەندی... زۆر مامناوەندی!...
 - ئی گومان لە قوتابخانە ئاوەندی ئەخوئی...
 - بە ئی... دەبا خوا حافظی لە بەك بکەن!...
 - هەمدیسان!... ئی کە تەلەفۆن تۆ ئەکەیتەوه?...
 - پێوست ئەکا?...
 - ئی گومان... کە?...
 - ئەزاتم...
 - بە لکەر هەر چۆنیک ئی من خۆم تەلەفۆن تۆ بکەم... ژمارە تەلەفۆنکەت چەندە?...
 - (ئی دەنگی بەك)...
 - هەمدیسان بێ ئەکەیتەوه?...
 - بێرم کردەوه... بنۆسە: ۸۹ - ۲۶ - ۵
 هەمان پۆلە

- بە ئی!
 - خۆم... ئەلیسام بەدە...
 - ئەلیسا... ئەلیسا... ئەلیسا... ئی من ئەتوانم تەلەفۆن تۆ بکەم?...
 - ئە... تۆ ژمارە تەلەفۆنکەم نازانی!
 - تۆ خۆت پێم تە ئی!
 - نەخێر، پێت نائیم!
 - باشە، کەواتە جارێکی تریش خۆت تەلەفۆن تۆ بکە... باشە ئەلیسا...
 - ... (ئی دەنگی بەك)...
 - هەلاو... هەلاو... گوێت لێم!
 - بە ئی!
 - ئی بۆچی ئی دەنگ بوی?...
 - بێ ئەکەمەوه...
 - کەواتە تەلەفۆن تۆ ئەکەیتەوه!
 - باشە!
 - بە ئی?...
 - باشە!
 - سەعات شەش?...
 - باشە... خوات لەگەل

«ژۆژی دوای سەعات شەش»

- وا دانیشوومو سێو ئەخۆم... تەمەم... چۆنی?...
 - ئیو سەعاتە لەبەردەم تەلەفۆنکەدا دانیشووم!
 - تۆ وەت سەعات شەش... ئیستا سەعات شەش!...
 - سوپاس!
 - شا بان نیه!...

هەلاو... نكايە ئەليسيام بەدەنى؟! ...

كى... كى...؟ ...

ئە... ئى... سىا... ..

ئەليسيا كى؟... شنى وامان نيه.

چۆن نيتانە؟... تەمەنى ئزىكى شازدە سالە!

شازدە سالە؟ ئۆرەنگە «شووڤات بوى»! ...

كەواتە ھەتائە... ئى گومان شوورا.

ئە خۆتەو ئەليسيا... ئەليسيا! ... شوورا... شوورا گرادوفا! ... تەلەفۆنە... وا ھات! ...

بەلى، گوڭم ئيتە.

ئەليسيا، رۆژناش. ئەمە مەن! ...

رۆژناش، زائىم تۆى! ...

مەن وئم ئەليسيام بەدەنى، كەچى نازان ناوت ئەليسيا.

ئەتە ئۆ ئەزائىت ناوم ئەليسيا... ئەمە ئىتتىبە... ئەتوئم ئىتتىبە ھەنى؟ ...

ئى گومان... مەن شادمانم كە ئەتە مەن ئەم ئىتتىبەت ئەزاتم... ئىستا نازناوەكەشت ئەزاتم گرادوفا،

ئاوۋە؟

تەواو!

كەواتە ئىستا تەلەفۆن ئەكەم بۆ بەدالەو بەپىئى نازناوەكەت و ناوەكەت ئەدرەسەكەم پى ئەلئىن...

ئى، چى تر؟ ...

ئەگەر بەھۆى ھەمان نازناوۋە چەند ئەدرەسئىكش بەدەنى وا بە پىئى ئمارەى تەلەفۆنەكەت

ئەدرەسەكەى ئۆ ئەدۆزەمەو...

شنى وا مەمە... نكات ئى ئەكەم شنى وا مەكە...

بۆچى؟ ...

ھەروا... پىوئست ناكا، پان، پان... قەيناكا، بىكە... باشت بىرلى كۆرۋەتەو... لەگەل ئەوەشدا

ئىچت دەست تاكەوى! ...

بۆچى؟ ...

زۆر ئاشكرابە... تەلەفۆنەكە بەناوى خۆمەو نە! ...

ئىنجا چى... كەواتە ئەچم بۆ «نوسىنگەى پىسار كۆرەن» لەبەر ئەوەى ناوەكەت و نازناوەكەت

ئازاتم ئەدرەسەكەم ئەدەنى.

ئالەدەنى! ... ھىشتا ئەدرەسەكەم لەوى ئەنووسراوہ... مەن دوو مانگى تر پىناسە وەر ئەگرم، چۈنكە دوو

ئانگى تر تەمەم ئەنى بە شازدە سالە!

باشە، كەواتە... كەواتە چاوەرى ئەكەم... ئەتوئم چاوەرى بەكەم...

لەبەرچى چاوەرى ئەكەى؟ ...

دەنگت نازدارو خۆشە! ...

ئىنجا چى؟ ...

ھەز ئەكەم ئىتتىبە... دەنگت خۆشەو ھەز ئەكەم خۆشت بىتتىبەم بىزاتم چۆنئت!

ئىتتىبەم ئىتت زۆر مامناوەندىم! ...

ئەمە گىرنگ نە! ...

بە راستمە، زۆر مامناوەندىم... بىگرە زۆر زۆر مامناوەندىم خوات لەگەل...

باش چەند رۆژئىكى ترە

ئەكايە ئەليسيام بەدەنى! ...

كى... كى...؟ ...

- بلىم، شوورا، شوورا گرادوفا...

- دەوابلى، ئەليسيات ئەكەى ھىتا؟ شوورا لەمال نە

«باش چەند رۆژئىكى تىرش»

- ئەكايە شوورا گرادوفا بەدەنى؟ ...

- دەرگاگەبان داخراوہ... ھەموويان رۆپىشتوون.

«باش چەند رۆژئىكى تىرش»

- ئەكايە شوورا گرادوفا بەدەنى.

- داىكى قسە ئەكات... خۆى بۆ ھاوین چوہ بۆ لادى بۆ لادى ئەكەى. لەم رۆژانەدا نامەى بۆ ئەنووسم

پىئى بلىم كى تەلەفۆنى كۆرد؟ ...

- ئەمە گىرنگىش نە... بنووسن مېشا! ..

«كۆنابى حوزەيرانى ۱۹۴۱»

- ئەكايە شوورا گرادوفا بەدەنى! ..

- وا بىزاتم لە مال نە.

- كەواتە داىكىم بەدەنى.

- باشە، ئىستا سەير ئەكەم... گرادوفا... كەستان لە مائن؟

- ھەلاو... گوڭم ئيتە! ..

- رۆژ باش، داىكى شوورا بە؟ ...

- بەلى شوورا ھىچى ئى قەوماوہ؟

- ئەخىر، ئەمە... لەبىرتە ئەوسا تەلەفۆنم بۆ كۆردى و بىستم لەگەل شوورادا قسە بەكەم؟ ...

- ئاە... ئۆ كۆرەكەى ئەوسايت؟ ... شوورا بەيانى لە لادى ئەگەر تەوہ... بەيانى تەلەفۆنى بۆ بەكە.

- بەيانى ناتوئم، ئەرۆم.

- لەناو جەنگت بار ئەكەن؟ ...

- نە، بە پىچەوانەوہ...

- ئەچىت بۆ جەنگت؟ كۆرە ئەوہ بەچى پى ئەكەنى؟ ..

- بىوورە، بە تۆ پى ئاكەم... بەوہ پى ئەكەم كە وت بۆ جەنگت... نازاتم بۆچى ئەمەم لا سەير

بىوورە... بەيانى ئەچم بۆ بەرەى جەنگت... سلاوم بە شوورا بگە بەنەو ھىچى تر. خوات لەگەل و

ھىوام بەخىيارىتائە! ..

- تۆش ھەرۋەھا لەشت ساغ ئى... ئەئى، ئەئى كۆرەكەم ناوت چى؟

- مېشا.

«باش پتر لە چوار سالە»

- ئەكايە شوورا گرادوفا بەدەنى.

- كى... كى...؟ ...

- شوورا گرادوفا.

- شوورا گرادوفا كى بە؟... شنى وامان نە...

- دەكەواتە ساشا پان سانبا بانگ بەكەن! ..

- ئەمانەشپان نىن.

- بەلكو ئۇ نەزائىت؟ ... بەلكو لەپىش جەنگدا لەوى زابىن؟ ...
 - نازام... ئىستا ئەپسىم، ھەر ئىستا... پوورە رايبا... شوپرا ئاۋىك داۋا ئەكەن، شوپرا گېرادۇقا...
 دەخۇت ۋەرە لاي تەلەفۇنەكە پىكى بىلى.
 - پوورە رايبا قەسەكە... كىت ئەوى؟
 - شوپرا گېرادۇقا ئەوى.
 - بىرت كەتەۋە؟ چار سائىك ئەفنى ئىرە نەمان... لەوساۋە كە لەتاۋ شەر باربان كىرەۋە ئىتر
 نەگەرۋەتەۋە...
 - كەۋانە لە مۇسكۇ نىن؟
 - بۇچى لە مۇسكۇ نىن؟... لە مۇسكۇن، بەلام ھەر كە باۋكياڭ كوشت ئىتر نەگەرۋەتەۋە بۇ ئەم شوقەبە.
 شوپراۋا شوۋى كىرەۋە مندالى بۈۋە داپكىشى لەگەل خويدا بىرەۋە.
 - سىياس!

- سىياس بۇچە؟... خۇ ئەركىكى گران نىە ئەمانەت پى بىلىم. ئىستا ئەۋانەى زىندوون پاش جەنگ بە
 شوۋىن ھاۋرىكا ئاندا ئەگەرېن... راۋەستە، زمارەى تەلەفۇنەكەى ئىستان لەسەر دىۋارەكە نووسرايوۋ
 ئەگەر مالى... ئەۋەنا، بىنوسە: ۶۸ - ۱ - ۱. ئىستا لە نىزىك پىشانگاى «بەرۋوبومى كىشتوكالى» پەۋە
 ئەزىن.

لەھمان رۇۋدا

- زمارەنى - سفر - بەك - شەستو ھەشتە؟
 - بەلى!
 - نكاپە ئەلىكساندرا گېرادۇقا ئىرە ئەزى؟
 - بەلام ئىستا نازناۋەكەى گېرادۇقانى، زىمسوقايە...^(۱) ئەمەم... رۇۋاش مىشا...
 - چۇنت ناسىمەۋە؟
 - ناسىمەۋە!
 - چار سالۋ پتر تىپەرېۋە... بىگرە پىنج سالە...
 - لەگەل ئەۋەشدا ناسىمەۋە... زۇر شادامام!
 - كە زىندووم!
 - بەلى، لەبەر ئەۋەش كە تەلەفۇنت كىرد!
 - دەنگت ھەر ۋەك خۇبەنى!
 - بەراست كۇپرا چار سالۋ تىپەرى؟
 - زىباتر!... نىزىكى پىنج سالە... تۇ ئىستا زىمسوقايت؟
 - من شووم كىرەۋە!...

- ئىگەبىشم... بان راستر ئەۋەپە بىلىم ئەزام... ئەشزام مندالت ھەپەۋە لە نىزىكى پىشانگاى «بەرۋوبومى
 كىشتوكالى» پەۋە ئەزىت و داپكىشت لە گەلداپە. ئەۋەش ئەزام كە شووت كىرەۋە.
 - ھەمورى ئەۋاۋە... ئىستا تۇ ھەمورى شىك دەربارەى من ئەزالىن، بەلام من ھىچ دەربارەى تۇ نازام.
 - دەربارەى من؟... من ۋەك ھەمورى ئەۋانى تر لەجەنگدا بەشدارىم كىرەۋە دوو چار بىرىندار كىراوم.
 - بىرەنەكانت كارىگەر بىون؟
 - پەككىيان پىر مەترسى بو، لەگەل ئەۋەشدا ۋەك بىرىنى سەر لەشى سەگك سارېۋېۋە... چى تر؟...
 دوانى گەپامەۋە شوۋىن خۇم. لەۋە ئەچى قەلەۋو گەۋرە بووم... داپكىم قات و كراس و پىلاۋەكانى
 پاراستىۋوم ھەمورى شىام پى بچووك بوۋنەتەۋە زۇر سەپىرۋىكە نىباۋى يە... قاتەكە تەسكە، پىلاۋەكان بە
 پىمەۋە ناچن، بەخەى كراسەكەم ناپەتەۋە پەك... سەپىرە، گەۋرە بووم!
 - نىزىكى پىنج سالە!
 - دەفتەرىكى بچووك لە گىرقانى قاتەكەمدا بو، زمارەى تەلەفۇنەكەنى ئىدا بو. من سى مانگ زام

ئەكرد تەلەفۇنت بۇ بىكەم لە دوایدا بۇم كىردى... پوورە «رايا» ئاۋىك ئەم زمارە نازەبەى
 - ئەۋە دراۋسى كۇنەكەمانە!
 - بەم جۇرە، ۋامبىش تەلەفۇنت بۇ كىردى!...
 - سىياس.
 - تۇ ئىستا شووت كىرەۋە...
 - نىزىكى پىنج سالۋ تىپەرېۋە!
 - تۇ بە جۇزىك قەسە ئەكەت ۋەك پاكانە پەكى ۋاپە.
 - ئەمە بەرىكەۋە...
 - مېردەكەت خۇش ئەوى؟...
 - زۇر... ئەۋبىش خراب بىرىندار بوە... كۇرەكەشى زۇر خۇش ئەوى... ھەردوۋكېشىيان منىان
 خۇش ئەى.
 - ئەلىسىا...
 - «ئى دەنگى بەكە»...
 - ئەلىسىا... ئەتۋانم بىتىم؟
 - «ئى دەنگى بەكە»...
 - ئەۋە بىر ئەكەپتەۋە بۇپە ۋەرام نادەپتەۋە؟
 - ئە، بىرم كىرەۋە...
 - دەنگت ۋەك ئەۋسا ھەر نازدارۋخۇشە!
 - كەۋانە پىۋىست ناكات پەكتىرى بىپىن!
 - بۇچى؟
 - خۇت وت كە دەنگم نازدارۋ خۇشە... من ئەمەم زۇر پى خۇشە. رەنگە تۇ خۇشم بە شىنكى
 ئىگەى... ئىم ئەگەى!... ئىم ئەگەى؟
 - زۇر ئە...
 - رۇزىك دى ئىگەى... با ئىستاش ھەمورى شىك ۋەك ئەۋسا بىپىتەۋە... با ھەر ئەۋە براۋ
 كىچىكى ئەلىسىا ناۋ ھەبۋو دەنگى نازدارۋ خۇش بو...
 - ... «ئى دەنگى بەكە»...
 - ئەپىنى؟... ۋائىستا تۇ ئى دەنگ بوۋى!
 - ئىستا من بىر ئەكەمەۋە!
 - مىشا... ھىوام كامەرانىتە... ئەۋانېت كامەران بىت؟
 - نازام، ھەۋل ئەدەم!
 - كامەران پە... با خوا حافىزى بەكىن...
 - ئەلىسىا... بۇ يادگار شىنكى خۇشم پى بىلى.
 - ۋەك چى؟
 - ھەر شىك بەۋى، باشىن شت!
 - سىۋى ناباب ئەخۇم!...
 پەراۋىزەكان: «۱» ئەلىكساندرا: ھەمان ناۋى شوپراپە. شوپرا كورت كىراۋەى ئەلىكساندراپە
 «۲» دىارە شوپرا شوۋى كىرەۋە بۇپە نازناۋى مېردەكەى ۋەرگرتەۋە نازناۋەكەى خۇى تەماۋە
 تىپىنى: نووسەرى سۇلىقى «پاكۇف سىگىل» لە «۱۹۲۳»دا لە داپك بوە، كانى مندالى ۋ لاۋ
 مۇسكۇ بەسەر بىرەۋە، لە «۱۹۴۱»دا قوتانغانەى ناۋەندى ئەۋاۋ كىردو چوۋ بۇ بەرەى جەنگ ۋ لە
 ھىزى «بەرەشوت»دا جەنگا. پاش ئەۋاۋ بوۋى جەنگ پەيمانگاى «سېنەماى ئەۋاۋ كىرد، دەرھى
 گەلى فىلىمى پەناۋانگە، گىرنگىزىيان ئەمانەن: «ئەۋ مالى تاپىدا ئەزىم «پەكەم رۇزى تاش
 ۋكۇرەكان، خواتان لەگەل»، ۋزۇزى تر، لە سالى «۱۹۵۰»ۋە لەپال كارۋبارى سېنەمادا چىرە
 لەنۋوسى.



هونەری نواندن خەيالو ئەندێشەو بێرکردنەوێ مندال دەبزوینی و رێگەئێ بو خوش دەکات کە خوێ نیشان بدات و زاتی خوێ دەربیریت . .

هونەری نواندن لەلای مندال ، جۆرە یاریە کە یاری لاسانی کردنەوێ ، واتە نواندن لەلای مندال یاری یە . .

مندالێک کە سواری دارێکی درێژ دەبێ و پەتێک بەسەرە کە یەو دەبەستی و قایشێک دەگرێ بە دەستە کە ی تریەوێ دەست دەکات بە غارکردن ، ئەو بە نیازو دلی خوێ ئەمە تەمسیلی سواریێک دەکات . . . جا لەم کاتەدا کە پەتە کە ی لەجیاتی لغاو گرتوو بە دەستەوێ بە دەم غاردانەوێ پێچ دەکاتەوێ ناو بەناوێک قامچێک بو دوواوێ دادەوێ شینی و هەتا جاری واش هەبە لە جیاتی ئەسپە کە دەحیلیتی ، لەم هەلوێستەیدا خوشی خوشیەکی زۆری پێ دەکەوێت . جا لەم کارەیدا واتە لەم یاریەدا باوهری تەواوی بە ئیکسسوارەکان هەبە باوهری تەواوی بە دارە کە هەبە کە ئەسپە ، بە پەتە کە هەبە کە لغاو ، بە قایشە کە هەبە کە قامچێو چۆتە داراتیکیشەوێ کە

لە راستیدا شانۆو هونەری نواندن یاریە بەکی گەورە ی مندال دەدات کە باوهر بە خوێ پەیدا بکات ، شەخسیەتی دەربکەوێت و هەلبدات و ، شەرمی لە کۆل بێتەوێ ، لە بێزاری و گۆشەگیری رزگاری بێت . لەبەر ئەوەش کە شانۆ کارێکی کۆمەڵکاری و هەرهوێزە ئەم هونەرە مندال دەخاتە ناو ژبانیکی کۆمەڵایەتی و پر جم و جوولەوێ کە بەهۆی ئەم دەرفەتەشەوێ لەناو یەکترا یاریە ی هاورێکانی خوێان دەدەن و بەشداری ئێشەکانی یەکترا دەکەن . . کە لە راستیشدا ئەمە پەرورده کردنیکی گیانی یاریەو هاورێکانی بو ژبانی ناو کۆمەڵی لە دوواروژدا ، لە هەمان کاتیشدا دەرفەتێکە بو تیگەیشتی عالم و تیگەیشتی خوێ .

لە کۆیوێ دەست پێکەین ، لە کۆیوێ دەست پێنەکەین ، وایزەم لە هەرکۆیوێ دەست بەم باسە بکەین ، دەشیت . با پێشەکی لەو یوێ دەست پێ بکەین کە ئایا هونەری نواندن تا ج رادەبە ک پەرورده کردن و پێگەیانندی مندالی گرتوێ ئەستۆ .

هەلوئىست و رەوشت و ئىنقىعالاتى سوارىكى ھەبە ، ھەتا چۆتە ئەو قەناعەتە شەوھە كە ھاوړ پىكانىشى بە شۆرە سواری دادەنن . جا ئەم باوهر كردنه بهو ياريه كه لای ئەو مندالە بۆتە شتىكى راستەقىنە كوتومت به تەواوى ئەو جوړه نواندنەبە كە ستانلافسكى پى دەلئت (الصدق فى التمثيل) و كە زۆرى بە لاوه مەبەست ئەكتەر پەيرەوى بكات . . بەم بۆنەبە شەوھە لە ئىنگلىزى يان زمانەكانى تردا كە دەبىستين دەلئىن فلان كەس دەورى جوتيار يارى دەكات يان فلان ئەكتەر دەورى ماموستا يارى دەكات . . ھتد . . دوور نەبە كە ئەم وشەى ياريە لە تەمسيل كردنى مندالانەوھە وەرئەگيرائت . نوواندن لای مندالى

بچكۆلە لە باخچەى ساواكاندا كە تەمەنيان لە ۴-۶ ساله ، نوواندن لە خۆوھە بئت (تلقائى) چاكتەر دەگونجئت ، واتە بى چيروكى ئامادەكراو ، بى دەور لە بەر كردن ، بەلام پاريزگارى ئەوھە بكرئت كە ھىلى سەرەكى بابەتەكە ون نەكرئت . . جگە لە ئەمانەش لە باخچەى ساواكاندا نوواندن پشت بە خەيال و لاسانى كردنەوھە يارى كردن و دووبارە كردنەوھە دەبەستئت كە ئەكتەرىش لە خۆبەوھە دەچئتە دەورەوھە .

شانۆى مندال لە نووانندا پشت بە ئەكتەرى مندال دەبەستئت ، بە تايبەتى لەو چيروكانەدا كە شەخسىيەتەكانيان مندالن . . جا لەبەر ئەوھەش كە تەمسيل كردن بەلاى مندالەوھە جوړە ياريەكە ، واى بەلاوھە دلگيرترە كە شانۆگەرەبەكە بە ديمەن و ديكۆرى جوان و گۆرانى و ھەلپەركى و موسيقاو دەنگ و رەنگكارى دەولمەند بكرئت و بە رەنگ و رەنگكارى و رووناكى بازى ، پرازىرتەوھە بە جوړىكى ئەو توكە شتىكى شادمانى و بەختيارى لەسەر شانۆكە دروست بئت ، كە ئەمەش يارىدەى ئەوھە دەدات كە كارى نواندنەكە بە رەوانىيە لەسەر شانۆكە پروات و لە ھەمان كاتيشدا ئەوھە كە مەبەستە بىگەبەئت و كارىش بكاتە سەر بىنەرى مندال .

كاتىكىش كە بئىنە سەرەوكارى ئەو بابەتانەى كە شانۆى مندال نيشانى دەدات و پئشكەش بىنەرى مندال دەكرئت ، پئويستە ئەم باسە توندوتول بە نووسىنى شانۆگەرى مندالەوھە گرى بەدەين .

ئەو دەقە شانۆيانەى كە بۆ شانۆى مندال دەنووسرئت ، ئەگەر خواوھەكانيان شارەزاي عالمى مندال بن و سايكۆلوجىيەت و ئايدىئولوجىيەتى مندال بە چاكي بزانن و يان ئەگەر تەمەنىكى دريژيان بە ماموستايى لەناو مندالاندا بردبئتە سەر ، نووسىنەكانيان كەلكى بەنرخ بە شانۆى مندال دەگەبەئت . . بەلام خو ئەگەر واش نەبن لەم حالەتەدا نووسىنەكانيان لە شانۆى گەرەدا كەلكى خوڤى دەبەخشئت . شانۆگەرى مندال كە بۆ شانۆى مندال و بىنەرى مندال دەنووسرئت بەلايەنى كەمەوھە بەم ناو نيشانانە قايله كە بۆ خوڤى ھەلئاردوھە :

• شانۆگەرى مندال راست واپە يەك پەردەبى بئت ، تا سەير كردن و لئكدانەوھەى بچر بچر نەبئت ، لە ھەمان كاتيشدا دريژخائى بۆ شانۆى مندال ناشئت ، چونكە مندال ھەر وەك لە جم و جوولدا بزئوھە ، ھەر وەھا لە بىركردنەوھەشدا ھەر بزئوھە ، واتە بىركردنەوھە سەرەنجى زۆر لەسەر شتىك راناكريئت و تاقەتى دەچئت و زوو دەى گوزئتەوھە بۆ شتىكى تر ، لەبەر ئەوھە شانۆگەرى بەك پەردەبى كە دريژخائى نەبئت بۆ شانۆى مندال لەبارە . . ھەتا پەسپۆرەكان و ايان بەلاوھە پەسەندە ئەو بەرھەمانەى كە لە قوتابخانەكانى باخچەى ستاواياندا پئشكەش دەكرئت ، پئنج دەقىقە تا دە دەقىقە پتر نەبئت . . با بئين بۆ تەمەن دە سالەكانىش نيو سەعات تا سى چارەكە سەعاتىش پترئت ، لە جىگەى خۆيدابەتى . . لئرەشدا بەم بۆنەبەوھە ئەو نووسىنانەم دئنەوھە بەرچاو كە لای خۆمان لەم بارەبەوھە نووسراون و خواوھەكانيان داواى پەسپۆرگەرى نووسين و دەرھئنانى شانۆى مندال دەكەن ، كەچى لە مەيدانى كردارىشدا دەبئين بەرھەمى نوواندى وادريژ پئشكەش مندال دەكەن لە دەورى دوو سەعاتيشدا تۆزدەكات .

• شانۆگەرى مندال واپەسەندە كە لە يەك رووداوى سەرەكى پترى تئدا نەبئت ، تا نەبئتە ھۆى ئەوھەى كە ھۆش و سەرەنجى مندال پەرش و بلاو بئتەوھە ، خو ئەگەر رووداوى لا بەلايش تئدابوو ، پئويستە توندوتول بە رووداوھە سەرەكەبەكەوھە بىسەرتتەوھە .

• شانۆگهری مندال له رووی بیرو فیکرو لیکۆلینهوهوه دهییت
گهل رادهی تیگه یشتنی مندالدا هاوشان بوه ستیتهوه ،
به رادهیهك قورس نهییت که نه توانی بیرو لی بکاتهوه ، بهو
رادهیهش ساکار نهییت که سه رهنج دان و بیرکردنهوهو
لیکۆلینهوهی نه بزوییت . له باره ی رووداوه کانیشیهوه وا
دهگوئجییت که له جم و جوولی قورس و ماندوووون و ئهرکی
گرانهوه به دوور بییت .

• شانۆی مندال ره مزو ره مزکاری ناگریته خوئی ، چونکه ئه مه
له سنوری تیگه یشتنی مندالدا نیه . جا ئه وه ده قانهی که بو شانۆی
مندال ده نووسریت و ، ره مز ، یان ته جریدو ته جریدکاریان
تیدا هیه ، وا به که لکترن که له شانۆی گه وردها جیگه یان بو
بگریتهوه ، به لکو له جیاتی ئه وه ههول بدرییت که ئه وه ده قانه له
جیاتی ره مز ره نگدانهوه یه کی واقعی تیدا ییت که به هوئی
گۆرانکاریهوه ئه نجامیکی چاکتری لی بیته دی .

هیندی دهق ده یه ویت له ریگه ی شانۆی منداله وه گروگریتی
گه وره هه لبخات یان کیشه ی گه وره چاره سه ر بکات که له
تیگه یشتنی منداله وه دوورن ، جا له کاتیکیدا که شانۆی مندال
له گهل ئه م هه لوسته شدا ئاشنانیه ، له سه ریکی تریشه وه
مادام شانۆی گه وره هیه ، هیه چ جوړه به لگه به کیش به
دهسته وه نیه که ئه م باره پشت شکینه بدرییت به کۆل شانۆی
مندالدا ، شانۆی مندال ، شانۆی منداله وه شانۆی گه وره ،
شانۆی گه وره یه .

• بابه ته کافی شانۆی مندال بهو شیوه یه په سه ند نیه که
درامایه کی رووت بییت ، یان هه ر گالته جار یه کی رووت بییت .
خو ئه گه ر سووکه خه میکیشی تیدا ییت ، ئه وه شه خسیه فی مندال
له سه ر ئه وه راده هینییت که له ژباندا به رگه ی هیندی ئیش و
نازار بگرییت .

• له شانۆگهری مندالدا ، ئاراسته کردن و ئامۆزگاری کردنی
راسته وخۆ ، جوړه وشکیه ک به شانۆگهریه که ده گه یه نییت .
جا ئه گه ر ئه م کارانه ناراسته وخۆ بن چاکتر سوودی خو یان

ده به خشن . چونکه کاروباری ناراسته وخۆ نادیار سه ره نجی
مندال ده بزوییت ، ئیتر له وه هه لوسته شدا بیرو هو شی خوئی
ده خاته کار بو دۆزینه وه ی شته نادیاره کان ، بو هه لگۆزانی
ئامانجی جوان . سه ره پای ئه مه ش بو ئه وه ی شانۆگهریه که له
وشکی رزگاری بییت و به ته وای سه ره نجی مندال یه ستییت به
خۆیه وه ، بابه ته که ناوبه ناویک ، سه مایه ک یان گۆزانیه ک یان
مۆسیقایه ک ، یان جوړه یاریه کی تیدا ییت ، په سه ندتره .

• رووداوو بیرو باوه ری شانۆی مندال به جوړیک داده ریژریت
که خوشی و شادمانی به مندال بگه یه نییت و له هه مان کاتیشدا
مه به ستی خوئی بگه یه نییت ، تا که له ئاهه نگه که چووه ده ره وه
هیوایه کی گه شاره ی له ده رووندا بییت . رووداوه کان ئه گه ر
هیواشکسته کیان به مندال گه یاند ده نی چاره سه ریکی
ئه وتویان بو بدۆزریته وه ، که دل خو شیان بکاته وه هیوایان
بیوژنیته وه . ئه گه ر نه خو شیکی تیدا بو ، ده نی چاک بیته وه .
ئه گه ر گوئیک کرابیته وه ، ده نی بیوژنیته وه . ئه گه ر دره ختیک
برایته وه ، ده نی راست کریته وه و ساغ بگریته وه . ئه گه ر کانیه ک
وشک کرابییت ، ده نی بیوژنیته وه . هتد . ئه مه یه دل و
ده روونی مندال . هه زکردن به جوانی و به چاکه . . جا
ده قه کان مه رجه که له خزمه تی تیروپرکردن و په روه رده کردنی ئه م
هه زو ئاره زووانه یدا بن ، ئه گه ر وانه بن مندال دل شکست
ده بن .

دووی ده ست نیشان کردنی ئه وه خاله سه ره کیانه ی که له

دهق شانۆی مندالدا هه ن ، ئه نجا ئیستا دینه سه ر .

به سه رکردنه وه یه کی ته مه نی شانۆی مندال .

وینفریدوار له کتیی (شانۆی مندالاندا) ئه وه ته مه نه ی

کردووه به چوار قوناغه وه .

یه که م - ۶ - ۷ سال

دووهم - ۷ - ۹ سال

سی یه م - ۹ - ۱۲ سال

چوارهم - ۱۲ سال و به ره و ژورتر

هەرچەندە وینفریدوار ئەم کارەى زۆر ورد کردۆتەو ، بەلام لە راستیدا لەو ناچیت کە جیاوازی نیوان قوناغى یەكەم و دووهم بە رادەیهكى گەورەبیت ، بەلكو بە تیکرانی جیاوازی لە نیوان جووتە قوناغى یەكەم و جووتە قوناغى دووهمدا زۆرتر ھەبە . . . لە جووتە قوناغى یەكەمدا خەیاڵیكى فراوان بەسەر مندالدا زالەو ھەز بە چیرۆكى خەیاڵی و ئەفسانەو ناواقیعی دەكات . لە جووتە قوناغى دووهمیشدا واتە لەو تەمەنەشدا لە واقع نزیك دەبیتەووە دەبەوێت لەو کاروبارانە بپرسیتەووە کە نیشانی دەدریت و لە ئاستیاندا ھەلوئەستیكى (سەلجی) رانەووستی

دەربارەى جوورەکانى شانۆى مندالیش ، شارەزاکان ئەم جوورانەیان لى باس دەکەن :

۱ - شانۆى بووکە شووشە (قەرەقۆز) : کە ئەم جوورە شانۆیە تاییەتکارێتى خۆى ھەبەو مندالی بچووکیش ھەزى لى دەکەن و جەماوەریكى گەورەى ئەم شانۆیەن . ھەتا ئیستاش مندالی کورد لەم جوورە شانۆیە بى بەشە .

۲ - شانۆى قوتابخانە : کە خزمەتى فیربوون و پەرورەدەو پروگرامى خوێندن دەكات . ئەم جوورە شانۆیەش لەبەر ئەوێ کە دەرهێنەرەکان بە دەربەستى ھەو نەبوون ، مندالی لای ئیمە تاكو تەریەك نەبى ، نەى دیوہ .

۳ - شانۆى ئاسانى (اعتیادی) : کە لە کاروبارى خوێندا پشت بە شانۆى گەورە دەبەستیت . ئەوێ کە تائىستا مندالی کورد کەرى بىنى و پىشكەش کرابیت ، ئەم جوورەیان بوو لە سالەکانى خەفتا کاندای ھونەرەندانى چالاكى قوتابخانەکانى سلپانى و ھەولیر دەستەکانیان خوشبیت جم و جوولیکى گەرمى ھونەرییان خستە شانۆى مندالانەوہ . زۆر لە وشەى مندال و دنیای مندال نزیك بوونەووەو گەلیك شانۆگەرى و ئۆپەریتى نایاب و سەرکەوتویان لەسەر شانۆو تەلەفزیون و مېرەجانەکاندا پىشكەش کرد ، کە ئەم جم و جوولە گەرمەش جینگەى شلخازىەكى گەورەو مژدەى دووارۆزىكى درەوشاویە بو شانۆى

مندال کە خۆزگە ئیتر لەمەولاش ئەو شانۆگەرى و بابەتى مېرەجانانە ھەر بو پىش برکى نەبوایە ، بەلكو بەرادەیهكى ئەوتوش پىشكەش بە جەماوەرى مندالان بکرایە کە تیریان لى بچواریە ، چونکە لە راستیدا ئەو بواری دەرفەتەى کە لە چالاكى قوتابخانەکاندا بە دەستەوہیە ، کەلك بە شانۆى مندال دەبەخشیت . . ئەوێ کە لیرەشدا شایانى باسە لەم دوواییەدا لە ھەولیرو سلپانى تپە ھونەرەکان تاكو تەریەك شانۆگەرى مندالیان پىشكەش کرد کە خۆزگە ئەمەش ببوایە بە سەرەتایەك بو چالاکیەكى گەرم و گۆر .

۴ - شانۆى موسیقا : ئەم جوورە شانۆیەش ئۆپیرای تیدا پىشكەش دەکرت ، لە دەربڕینشدا پشت بە جم و جوول و موسیقا دەبەستیت . ئەم جوورە شانۆیانەش زۆر بە دەگمەن ھەن ، چونکە پىوستکاری خۆى ھەبە . لە شارى مۆسکو لەم جوورە شانۆیە ، شانۆیەكى لى بە .

خوینەرى بەرێز ! مادام لەسەرەتای ئەم چرپەشەوہ بەم وتەبەى (مارك توین) دەستم پى نەکرد ، بەلام لە كۆتاییەكەیدا بە پىوستى دەزانم کە لە گەل وتەكەى ئەودا بە خواتان بسپیرم : «شانۆى مندال مەزنترىن داھینانەکانى سەدەى بیستەمە کە لە دووارۆزیشدا نرخ و گرنگیە پەرورەدەییەكەى ھەر دەردەكەوێت . شانۆى مندال مامۆستای رەوشت و باوہرى پیرۆزەو بەلكو چاكترىن مامۆستاشە کە بلیمەتپى ئىنسان دۆزیوتیەوہ ، چونکە ئەو بە كتیب و بە قوتابخانە بە شپۆبەكى ماندووکردن و لى زارکردنەوہ دەرسەکانى دانادات ، بەلكو بە جم و جوول ، بە جم و جوولیک لە دەبىنرت و کە گەرم و گۆرى و شەوقىكى ئەوتو بە مندال دەبەخشیت ، ئەو فیربوونە لە دلیاندا عەماربیت . كتیبى رەوشت لای مندال کە گەبشتە سنورى عەقل ، کار ناکات و رادەوہستیت ، ھەرچەندە کەم جارپش بەگران دەبگاتى ، بەلام کاتى کە دەرسەکان لە شانۆى مندالەوہ دەست پى دەكات ، لە نیوہى رینگا راناوہستیت ، بەلكو رووہ و ئامانجە پیرۆزەکانى خۆى ھەر دەروات .»

فرانس ھالس

نووسىنى مېژوو نووسى سۆھبەتى: ئى. نى. روئىبېرگ
 ۋەرگېران ۋ ئامادە كەردى لى ۋووسى يەۋە: محمد عارف



ئاللى ياپىيى سالە كانى ۱۶۳۰ مۇزە خانەى بەرىن.

بىنكە كۆنە كانى ھونەرى پۇرتىت مۇدىلى ۋا بەرچاۋ دەخست، كە گىانى دەسە لاتدارى ۋ پۇزو خۇ پىف دان بەرچەستە بىكات... بە ئام فرانس ھالسى ھونەرمەند بە پىچەۋانەى ئەم ھونەرمەندە ۋووخسارى يانەۋە، مۇدىلە كانى خۇى لى بارىكى مۇقايەتى ۋ سروسىتى دا دەرىپوۋە، بە شىۋە يەكى تايپەنى چەۋساۋە لى قەۋماۋ دەست بە ئەنۇكان، لى كانى ژانى رۇژانە ۋ ساكارى خۇياندا... بە ئام ھونەرمەند لى دەرىپىن دا بە چاۋىكى نىزم يان كەم كەردنەۋەى ئاستى مۇقايەت يانى رەسەم نە كەردە، بە لىكو لى بە شىكى ئەم پۇرتىتە دا گىانى نوكتە بازى ۋ پىكە نىن ۋ زەردە خەنە ۋ وورده گە لى دەرىپوۋە.

رېرەۋى ھالسى ھونەرمەند لىسى جۇردا بەرچاۋ دەكەۋى، بە كەم: پۇرتىتى. كۆمە لى كەسىك لى بەك نىگاردا: (پۇرتىتى كۆمە لى).
 دوۋەم: پۇرتىتى دەۋلەمەندىك كە بۇ خۇى داۋاى لى ھونەرمەند كەردە. پۇرتىتى بۇ دروست بىكات.

سى يەم: پۇرتىتى ھەژارو سادە ۋ ساكارە كان.
 پۇرتىتى كۆمە لى، جۇرە ھونەرىكى زور باۋى ھۆلەندى بوۋ، كە لەسەر بىنج ۋ بناۋانىكى تايپەنى دامەزرا بوۋ، لىرە دا پىۋىستە پەنجە بۇ ئەم دياردە ھونەرى يە بىكىشىن كە - ھونەرى دىۋارى ۋ فرىسكو - چ رۇلىكى ئەۋتۋى لى مېژوۋى ھونەرى ئەم ۋولانە دا نە بىنەۋە، بە ئام ھونەرى - پۇرتىتى كۆمە لى - ، تارادە يەك ئەم كە لىنەى پىر كەردە تەۋە.

باشتىن بەرھەمى فرانس ھالس لىم بوارە دا پۇرتىتى (كۆمە لى ئەفسەرىك) ە، ئەۋ ئەفسەرە ئازاۋ نىشان پەرۋەرۋ گە شىن ۋ ۋووخوشانەى كە رۇلىكى گىرنگىان لى ۋەرگىتى سەربەستى ۋ سەربەخۇنى ھۆلەندە دا بىنەۋە... ھونەرمەند لى ئەنجامى تاقى كەردنەۋە ۋ بەرزى ئاستى ھونەرى ئەم جۇرە ھونەردە، تۋانىۋىەتى بە ئاسانى كىشە سەختە كانى چارە سەربىكات، چۈنكە پىۋىستە ھەرىكەتك لىم كە سانەى نىگارە كە لەۋكاتەى كە ساپەنى خۇى دەرىپى، لى ھەمان كاتدا بەشدارى لى - ئاۋازى گىشى - يەكگرتەۋەى ھونەرى دا بىكات، ۋاتە كۆ كەردنەۋەى ئەم فىگورە جىاۋازانە لى بەك چوارچىۋەى - دامەززاندى ھونەرى، كە لەرىت ۋ يەكگرتەۋەى ۋووخسارو دەروۋن - ئەركىكى ھەرە سەختى ھونەرى يە، ئەۋ ئەركەى فرانس ھالسى

رۇلى گىرنگە ۋ سەرەكى لى دامەززاندى قوتابخانەى رىالىزمى نە تەۋابەتى ھەرى نىگاركىشانى ھۆلەندى، لى بەرھەمى نىگاركىشى ھۆلەندى مەزن: نىس ھالس) دا، بەرچەستە دەپى: ئەم شتە بە شىۋە يەكى زۇر تايپەنى لى ھەرى (پۇرتىت ۋاتە ۋىنەى مۇۋى) ئاشكراتر بەرچاۋ دەكەۋى. فرانس س (نىزىكەى ۱۵۸۰ - ۱۶۶۶)، لى شارى (ئەنئىتىپىن) لى داىك بوۋە ۋ بەى زۇرى سالە كانى تەمەنى لى شارى (ھارلم) بىردوۋە سەر، ئەم شارەى يەكىكە لى گىرنگىرەن مەلەندە كانى جۋولانەۋەى ھونەرى لى ھۆلەندە دا. ھونەرمەند بە خىرالى پايەى خۇى ۋەك نىگاركىشىكى (پۇرتىتىست، : ھونەرمەندى دروست كەرى ۋىنەى مۇۋى) لى ئاستىكى جىپانى دا كىرگىرە. بەرھەمە كانى فرانس ھالس لى بۋارى پۇرتىت دا زۇر تايپەنى ۋ رەكەۋتۋانە دروست كراۋن، بە ئام بە داخەۋە لى دە سالى دۋالى ژانیدا، ئەۋ ۋ نىخ پىدانەى پىشانى پى نە دراۋە ۋ خۇرى ھونەرى بەرە ۋ ئاۋابون چۋە ۋ سالى ژانى يەكجار بە ھەژارى ۋ دەست كورنى رابردوۋ. لى مېژوۋى ھەرى پۇرتىتى جىپانى دا، فرانس ھالس بە داھىنەرى راستە قىنەى ئەم جۇرە ھەرە دە ژمىردى... ھونەرمەندە پۇرتىستە كانى سەدەى پازدە ھەم ۋ دە ھەم، لى چۋارچىۋە يەكى دەست نىشان كراۋدا جۋولانە تەۋە، ئەۋانەى نىزىيان بۇ كەردوۋن پىۋى ناسراۋو كاربە دەست ۋ ھونەرمەند ۋ خزم ۋ ستە كانىان بوۋن.

فرانس ھالس لىم چۋارچىۋە تەسكە دەرچۋە... لى گەل پۇرتىتى پىۋە لى مەند ۋ دەسە لات دارە كان، ھونەرمەند ۋوۋى لى چىنى ھەژارو رەش ۋ تەكان كەردەۋ بە راستى بە ھەستىكى تەك ۋ پىر سۆزەۋە ئەمانەى دەرىپوۋە ۋ ش پۇرتىتە كانىان لى ئاستىكى زۇر بەرزى ھونەرى دا بەرچەستە كراۋن ۋ لى بىرىنى ناۋە ۋ كە كاندا گىانى مۇقايەتى ۋ دىمۇكراتى ھونەرمەندى مەزن، دە يەكى سەرنىچ راكىشە... ئەم گىانە پاكەى كە رەگ ۋ رىشەى لى رىشى ھۆلەندى ۋ شارستانىەنى دىرىپى ئەم ۋولانە ۋ ۋەرگىراۋە، ئەمە لى لايەك، لايەكى ترەۋە ھونەرمەند مۇۋى بە شىۋە يەكى سروسىتى دوۋر لى پۇزى مالىزمى ۋ نواندىن دەرىپوۋە... لىرە دا خۇ رىزگار كەردى ھونەرمەند لى دىلى رچىۋەى ئىستاتىكى كۆن ۋ بىنكە ۋوشكە كان بە ئاشكرى دىارو بەرچاۋە.



داهینانی راستەقینەو لووتکەى ھەرە بەرزى ھونەرى فرانس هالسى ئە پورترتى خەلکى ھزارو سادەو ساکاردا بەرجەستە بوو. ھونەرمەند زنجیرەبەکى نایابى لە پورترتى موسیقاژەنو ماسى گرو گۆشە گیرى مەبجائەکان و مندالى کۆلانەکان دروست کردو. ھونەرمەند ئەم مۆدیلانەى بە ھەستیكى قبولى پر سۆزو خوشەو یستىو دروست کردو و ئەو سروشە دەبەخشیتە سەیرکەر وەك بلیى ئەم پورترتانە بەوپەرى دینامیکەى ھونەرى بە (بەك ئەفەسى درێژ) دروست کراون. باشترین نمونەى ئەم قوناغەى ئە پورترتانەن: (مندالیكى گۆرانى بیژ، مالىى بابى، کچە دویمک)، پاريس - موزەخانەى لووفر.

لە چلەکانى سەدەى پازدەھەمەو، دەسەڵاتدارو دەولەتمەندەکانى ھۆلەندى ھەستیان بەو کردو. کە ھونەرمەندە مەزنەکانى وولات روویان لە ناوەرۆکى میالى کردو و زۆربەى ھەرە زۆرى پالەوانەکانیان لە رەش و رووتەکان ھەلدەبژێرن... ئەمەیان لە دل گری دەنو بەرە بەرە ھەتۆستى خویان بەزامبەر ئەم ھونەرمەندانە دەگۆرن. لە لیستەى - غەزەب لی گیراوەکان - فرانس هالسى یەکەم کەس بوو. بەم جورە، ھونەرمەند دوا سالتەکانى ژبانى بە ھەژارى و دەستکورتى پردووتە سەر، بەلام وەك ھەر ھونەرمەندىكى مەزن لە بەرھەمى ھونەرى بەردەوامبوو، بەلام زەمىنەى نینگارەکانو پالەوانەکانى ئەم قوناغەى بە پردەبەکى خەم و پەژارە داپۆشراون، لیژەدا ھونەرمەند لەگەل ھونەرمەندى گەورەى ئەسپانى: فیلاسکس بەك دەگرتو: (رەنگى رەش لای ئەم دوو بلیمەتە، مۆزكى رەنگى - قورس و کەرو لاتی ھەلنەگرتو - ، بەینچەوانەو: ریشى خەمگینى و مانای تەواوى ووشەى رەنگیان ھەلنەگرتو و لە جوارچبوەى کۆمەلە تۆنیکى ھەرە دەولەتمەنددا بەکار ھێزاو).

ھونەرمەند بەو پەرى وەستایى بەو جى بەجى کردو. پالیتى ھونەرى هالسى و مۆزى وەشاندى فلچەى دەولەتمەندو پر لەجولانەو دەو دینامیکەت بوو، ھەنگەکان گەش و پر ژبان و کراوہ بوون، ئەو رەنگانەى لە دوا قوناغەکانى پانیدا بەرە و کترى دامرکاوئى چوونو لە جوارچبوەى: رەش، سپى و تۆلەمیشى - دەرنەچوون. پالەوانەکانى هالسى لە کاتى دەربرىن دا، وەك ئەى سەبرى مروقیك دەکەن کە بێنەر نایبى، بەلام لە ھەندىك باردا سەبرى ناوى بێنەر دەکەن وەك بلیى ئارەزووى گفتوگۆى لەگەل دەکەن. ھونەرمەند کاتى پر ژبان و دەربرىن وەك ھالەتى قاقای پیکەن، زەردەخەنە، خوشى بەکى ھوونى، بان بارى سايکۆلۆژى جیاوازی بۆیان ھەلئێژاردو، بەلام بەو پەرى سەربەستى ھونەرى و فلچە لیدانى پر دینامیکەت) بەرجەستە کراون.





پيشانگه‌ي منالاي سلیماني

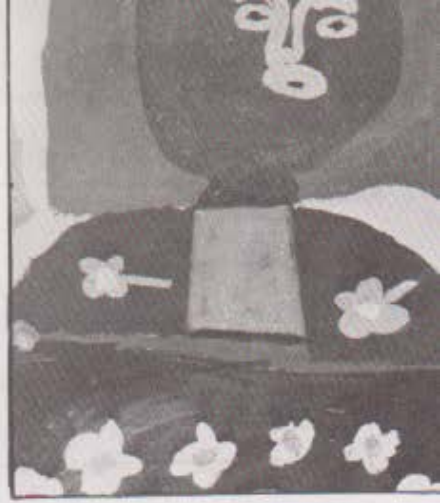
چهند سهرنجيكي گشتي له‌بارهي هونهری منالوه

پدېكك له سهرچاوه هره سهره‌كي په‌كافي هونهر (باري) په‌تمه‌ش به‌تواوي له هونهری منالدا دهرده‌كويټ ، به‌لام پيوسته راسته‌وخو ټه‌وش ده‌ست‌نیشان‌بكه‌ين كه ههر بدو چيشنه ي له هونهری كه له هونهرمه‌نده‌كاندا . باري‌په‌كه باري‌په‌كي في هوده في‌بدو في مده‌ست في به ، له‌لای منالېش به‌همان چيشنه ، ټه‌وش له‌بهر ټه‌وي هونهر وهك ههر چالاكي‌په‌كي تري مروغ ههر له سهره‌تاوه په‌يوه‌ستي دوو هوكاري گرينگو ، له له‌جامه‌كانپانه ، له‌وايش :

- ۱- هونهر په‌يوه‌ستي (كار) هو ، كورې راسته‌قيني ټه‌وه .
- ۲- هونهر په‌يوه‌ستي چهنديني و چوئي (بيروكه) كافي مروغه ، سه‌بارت به‌جپاني مه‌وزوعي و ، دياردهو رووداوه دهره‌كي و ناوه‌كي په‌كافي خوي .

ټم دوو هوكاروش ههر په‌ك له‌گه‌ل ټه‌وي تر داو ، ههر دوو‌كيشيان له‌گه‌ل هونهردا په‌يوه‌ندي‌په‌كي ټان و گوزي كارټيك كردنيان هه‌به ، چا له‌لای باوان ټم په‌يوه‌ندي و په‌يوه‌ستي به‌ زور ټاشكراو په‌كلاپوهه‌ويه ، به‌لام سه‌بارت به‌منال مه‌سه‌له‌كه نه‌خټيك ټالوزهو ، له ريگه‌ي ناراسته‌وخوه‌كارله‌په‌ك كردنه‌كه دهرده‌كويټ ، په‌تايبه‌ني هوكاري په‌كه‌م كه (كار) ه ، چونكه منال راسته‌وخو‌كارپكي به‌ره‌م هينهر ناوئيټ له‌زياني دا ، په‌لكو باري ده‌كات ، خو ټه‌گر ټه‌نپا له‌تورزي باري كردني منال‌كه‌وه برواينه مه‌سه‌له‌كه ، ټه‌وه وا دهرده‌كويټ كه هه‌موو باري و چالاكي و ټه‌نانه‌ت و ټه‌كيشانه‌كاشيان بريټيټ له خوخله‌فاندن و كات بردن‌سهر ، به‌لام ټه‌گر له‌گوشه‌نيگايه‌كي تره‌وه تي‌ي بفكرين ، ټه‌و راستي به‌مان بو په‌كلا ده‌په‌توه ، كه منال گهرچي كارپكي به‌ره‌م هينهر ناكات به‌لام له‌باري په‌كانيدا (لاساني) كارپكي به‌و چيشنه ده‌كه‌نوه كه‌هي باوانپانه‌و ، له‌بهر ټه‌وش كه هونهری باوان په‌يوه‌ستي ټه‌و كار به به‌ره‌مه‌به‌و پر مه‌سته ، كه‌واټه ټه‌و باري پانه‌ش في هوده نين ، به‌لكو ده‌توانين ټه‌مه‌يان به‌كوره‌زي كار داينين ، ههر له ريگه‌ي ټه‌و باري پانه‌شه‌ويه ، كه منال فيري كار ده‌په‌ت و زانباري په‌كافي زياد ده‌كات و ، بيروكه‌كافي پره ده‌سين و ، زياد و كويمه‌ل له‌لايان روونو به‌رجسته ده‌ين ، چا بو ټه‌وي منالكي چيست و چالاكو وريامان هه‌په‌ت ، زور پيوسته كه ريگه‌يان بو خوش بكه‌ين و ، پيوستي په‌كافي باري كردنيان بو مسوگر بكه‌ين و ، هانپان بددين بو به‌رده‌وامي و په‌ره‌پيداي ټه‌و





۱- موبالغه: ئەم دياردەبە لە سەرچەمى كارە ھونەرىيەكانى مالاڻدا ھەبە ، جا ج بەگمورە كردن يا بە بچووك كردنەوبەى سەرچەمى لەشى مرۆفەكان ، يا ئەندامىكى لەشەكان ، تەنانت لەبۆنەوەرەو شەكەكانى تىرش دا ، ئەمەش راستوخو پەيوەندى بە بەھاي ئەو شتەو ھەبە لەلای مالاڻەكو . چەندىنى كارتىكردى ئەو شتە بۆ سەر مالاڻەكە . بۆ غوونە كە مفايلىك وئەنى دايكى دەكشيت ھىندە گەورەى دەكا كە جارى وايە لە خانوو چياكانىش گەورەتر دەبىت ، ئەمە چونكە دايك تىشكۆكەيەكى ئىكجار گەورەى خرۆشاندەن لە مېشكى مالاڻەكەدا ، جگە ئەو پەيوەندى بە چەندىنى زايارى ئەو مالاڻەو ھەبە لەبارەى پەيوەندىيە پێوانەىيەكانى ئىوان شەمەكو ، كەسانى دەورەبەرىيەو .

۲- روونى «الشفاقيە»: مەبەستان لەووبە مالاڻ وئەنى شتەكان وھا دەكشيت وەك بلى ئى ھەمووى شوشەنو وان لەناو شوشەشداو ، ھىچ شىك رى ئى بىنى شىكى تر ناگرىت ، (مەنچەئىك ھەموو كفتەكانى ناوى ديارەو ، خانووبەك لە ديوى دەروە دروست كراو ، لە ھەمان كاتدا ھەموو شتەكانى ناو خانووبەكەش ديارە ، ئۆنۆمۆئىلىك ھەر چوار رەووبەكەى ديارە ، تەنانت ھەموو نەفەرەكانى ناوبىلى ...)

ئەم سېفەتە دەگەرئەو بۆ ئەووى كە مالاڻ ھىشتا تېروانىنى بۆ شتەكان زۆر ساكارو ، دوورى سىيەم جيا ناكاتو و ئىكەن دوو دوورىيەكەى ترى دەكات .

۳- كەم و كورنى : لە وئەنى مالاڻدا ھەميشە زووبەرووى ئەم دياردەبە دەيتەو ، كائىك دەيتىن وئەنى مرۆفكى كىشاو كەچى ھەندى لە ئەندامەكانى قراو ، جا يا ژە ، يا لوت ، يا دەست و پەنجە ... ، ئەم دياردەبەش خۆى بۆ خۆى حەقىقەتەىكى زانستى فسولۆژى لە دوابە ، كە ئەو پەش (چرکردنەووبە - تركىز) ، لە لاىەكى تىرشەو پەيوەندى بە بەھاي ئەندامەكو ، چەندىنى زاننى مالاڻەكە لە بارەى ئەو ئەندامەو ھەبە .

۴- بەئالى - بوشاشى - (القراغ) : ئەم دياردەبەش وەك ئەووى پىشوو پەيوەندى بە چرکردنەووبە ھەبە .
 ۵- شىوان : مەبەست لەووبە كە وئەنى مالاڻ پرە لە ھىلى خواروو خىچو شىواو پێوانەى ناوازە لە ئىوان قەبارەو جى ئەندامەكانى مرۆفەكانداو ، شت و مەكەكانى ترى ناوى .

ئەم دياردەبە پەيوەندى بە تواناى گەياندى ئەوژمە كارئىكەرەكانەو ھەبە ، لە لاىە ئەندامە ھەستيارەكانەو بۆ مېشكو ، ھەرەھا تواناى ماسولكەكان بۆ جى بەجى كردنى داواكارىيەكانى

ئەيان ، لەوانەش يارى كردنبا بە قەلەم و رەنگو كاغەز ، كە لە ئەندامدا بەرھەمى ئەو يارىيە ئىكە تايەت بە خويانو ، گوزارش لەتواناو چۆنىنى بىرکردنەووبە ، تېروانىيان دەكات .
 مابەرت بە ھۆكارى دووھەيش ، ئەو ھىچ ئكولمان لەو ئىيە كە (بىر بەرھەمى كارەو ، بە گەلآلە دەيتو پەرە دەستىو ، لە ھەمان كاتدا پەرە بە چەندىنى و چۆنىنى (كارو كەرەستەكانى ش دەدات ، لەو راستى بە زانستى بەشەو كە (مېشك) مەلەندە مادىيەكەى (بىر) و ھەموو ئى و جۆلەو كردارىكى مرۆفەو ، لەبەر ئەووى ھونەرىش جۆرىكە لەو چالاكىيانە ، بۆيە كە لە ئى ھونەرى مالاڻ دەدوئىن ، دەيت ئاگامان لە تواناى (مېشك)ى مالاڻ بىت ، ئەم توانابەش لەم ئىرنگانەدا دەست نىشان دەكرىت :

ئال خاوەن مېشكىكە كە بەشە حسى بەكەى زالەو ، تەوئەل و توكەدەماغى زۆر چالاک نىن ، كە انەش بەر پرىسارن لە چالاكى زمانو بىر ، ئەم كەم چالاكىيەش ، كە تا حوت سالايش بىت ، دەگەرئەو بۆ كەمى تاكە ووئە زمانەوانىيەكانى كە بەھۆى ئىكەن بونى كۆمەلەو پەرە

ئال خاوەن تىشكۆكەى خرۆشاندن و كارنى كردن (بۆر ئاثرە)ى تايەنى خۆيەنى ، كە پەيوەندى خۆى بە پىداويستىيەكانىيەو ھەبە .

ئال خاوەن پەرچە كردارى بەمەرجى (متەكس شرطى)ى تايەنى خۆيەنى بەرامبەر كارئىكەرە پەكان

ئال لەلايەكوو پەيوەندىيەكى ساكارو تايەنى لە ئىوان مېشكو ئەندامە ھەستيارەكانى داھەبە ، ئەو ئەو تەوژمى كارئىكەرەكان دەگەبەنە مېشك ، لەلايەكى تىرشەو پەيوەندىيەكى تايەنى و ساكار مېشكو ماسولكەكانى لەشيدا ھەبە ، لەوانە ھى قۇل و نەجەكو دەست و پەنجەى ، كە ئەمانە پەرچە كردارەكانيان پى دەگاتو ، لەشيوەى جۆلەدا گوزارشى ئى دەكەن .

ئىگە كۆمەلەيەكىيەكەى مالاڻ .
 ئەم حەقىقەتە زانستیانەو دەيت لەكارە ھونەرىيەكانى مالاڻ بکۆلئەووبە ، ئەو سېفەتە يانەى ھونەرەكەيانى پى دەناسرئەووبە راقە بکەين ؟ نەك وەك كەسانى مامەلەى قەبو خەيالۆوى دا بکەين ، ئەو سېفەتەسەركىيانەش ئەمانەن :



میشک و ، چەندىن ئۆزى زانىبارى بەككى مائەلەكە ، لەبارەى پۇرەنى قەبارەى ئەندامەكان و ، شوپۇن و سىگەيان لە لەشداو ، دوورى بان لە بەككى پەو ، ھەروەھا سەبارەت بوونەورەكانى تىرى سروسشىش .
 ۶ - رەنگ : كەسانى ھەن دەلەين گوايە مائەلە دنيا بەكى پر رەنگو گوزارشىكى ئالو والو ، ئاھوانا لە زيان دەكەن ، بەلام ئەمە ھىچ راستى بەكى زانسى ئىدانى بە ، بەلكو مەسەلەكە لەودا بەكە مائەلە ھەرچى لە بەردەستدا ھەيىت ھەول دەدات ھەمىرەى بەكاربەيىت لە يارى بەكانى دا ، ئەنبا لە بەر ئەو دەپەيىت بزايت ئەم شتائە چىن ، جا ئەگەر مائەلەكە زمارە بەكى زور رەنگى لە بەر دەستا ھەيىت ئەوا وئە بەك دەكشيت كە زور بەى ئەو رەنگانەى ئىدانىت ، خۆ ئەگەر بەك دوو رەنگى لە بەر دەستا يىت ئەوا ئەنبا ئەوان بەكار دەھيىت . واتە وئە بەكى بەك رەنگى يا دوو رەنگى دەنەخشيتى . كەواتە مەسەلەكە پەيوەندى بە چەندىن كەرەستەكانى بەردەستى پەو ھەيە ، ئەك بە دنباى پر رەنگو ئالو والى خەبالى مائەلەو .

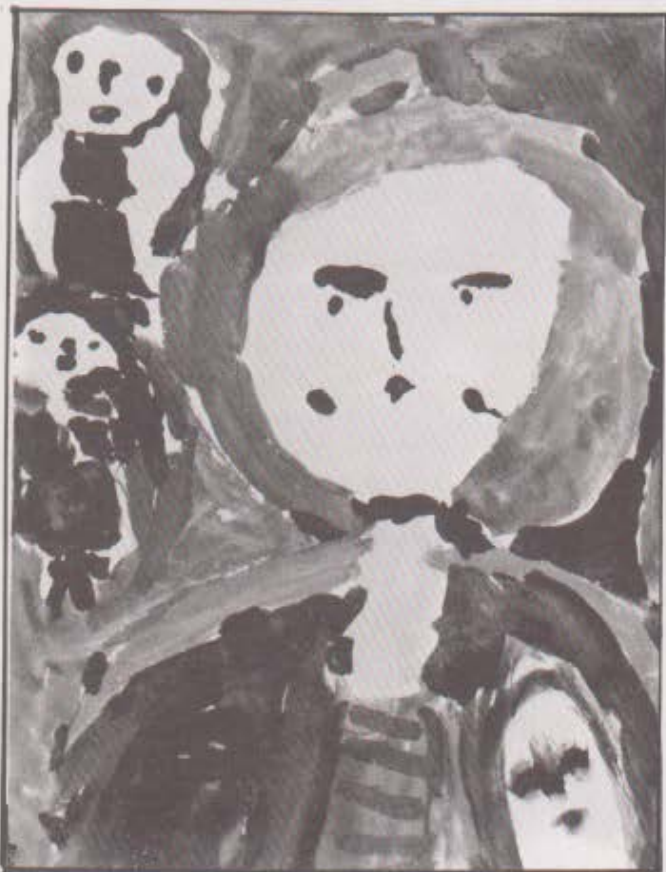
۷ - سەر بەستى : ئەم سەفەتە ھىچ پەيوەندى بە قەسە پەو نى بە كە دەلەين مائەلە جىيانىكى سەر بەستەو ، بە ئارەزوويەكى سەر بەستانەو وئەكەى دەكشيت ، كە دەشەين وھانى بە ، مەبەستان لەو بە ، ئەو تەرزە سەر بەستى بەى بە وئەنى مائەلەو دەيىن ، دەگەر پەتەو بۇ ئەو بە كە مائەلە ھەر ئەوئە دەزايت ، ئەك وەك ئەو كەسانە گوزارشى لى دەكەن و دەلەين ئەو ھىلانەى مائەلە دەكشيت ، بە ئەنقەستەو بە مەبەستىكى سەر بەستى ھەلئار دەنەو دروستى دەكات . سەرچەم ئەو ھەوت سەفەتە سەر بەكى بەى باسان لپوە كردن ، ھىچان پەيوەندى بان بە مەبەستىكى دىبارى كراو ھەست پىكراوى مائەلەكەو نى پەو ، لە ئەنقەست وھەا ناكات . وەيا لە مەبەستىكى ئىستانىكى پەو نى بە وئەكان وھەا دەكشيت ، بەلكو ھەر ھەموو بان ئىشانەى كەم زانين و كەم تزانى بە ، دەتوانين بشەين دىبارە بەكى خراپەو ، بەتايەت ش ئەگەر مائەلەكە لەسەرى بەردەوام يىت و ، ھىچ گوزارنىكى لىجانى بەسەردا نەيەت ، سەلماندى ئەووش ، ئەو ھەموو كەسانە بە كە پزىشك و



فەرمانبەرى گەورە گەورەش ، كەچى ئەلفونى وئە كىشان نازان و ناتوان ھىلەكى راست بەكشيش ، تەناتە ناوى زور لە رەنگەكانىش نازان .
 ھەر پەھرى ئەو حەقىقەتە ناوازانەشەو بە ، كە بە پۇيسى دەزانين مائەلە زۆر چاودىرى مامۇستادا يىت و پىتەمەى بەكىت ، لە بەر ئەووش كە مائەلە خاوەن ئەو ميشكە ساكارو ژانە سەرەتانی بە نى ئەزمونە پەو ، كەم دەرامتە لە بىر كەو تاكەووشە زمانەوانى بەكاندا ، ئەوا ئەگەر وازى لى ھىزا بەپەى نى ئەو تەنابە ھەلسوكەوت بەكات ، دلەيان لەو بەر ھەمى كالو كرجى دەيىت ، چەندىش لەسەر ئەو حالە پروات ، ئەو ئەوئەندەش دواكەوتو دەيىت ، بۇ بە ھەردەم پۇيستە قىر بەكىت .
 بەئەووش لەپاد نەكەين ، كە فېر كردن ، بەزورى زۆردارى نايىت ، بەلكو پۇيستە ووردو لەسەر خۆو بەلەزەت يىت ، جا چا كترين رېنگەش (بارى) بە ، سەرەپاى ئەووش ، پۇيستە ئەو شتە نوى يانەى قىر دەكريت ، پەيوەندى بەكى راستەو خۆى بە تاكەووشەو زانىبارى بەكانى پىشوى مائەلەكەو ھەيىت ، ئەنبا جۆرە داچەرانىك لە لای مائەلەكە دروست دەيىت و ، ناتوانىت ئەم زانىبارى بە نوى يانە بەكاربەيىت و ، لە پەيوەندى بەكى بىر كەو زانىبارى بە زانراوەكانى دا داپان بەرزىيىت و ، بياخاتە تىو وەسبەلەكانى تىرى پەيوەندى بە كۆمەلەپەنى بەكانى پەو .
 بۇ نمونە ، ئەگەر مائەلەكە وئەنى مرقۇبىكى كىشاو ، دەست و پەنجەى نەو ، ئەوا ھەلە بەك دەكەين ، ئەگەر پەنجەى بىلەين دەست و پەنجەى بۇ بەكە ، بەلكو پۇيستە ، ئەو كەم كورنى بەى لە دوو نوى بە چەند زانىبارى پىداووستى بەكەو بۇ دەست نىشان بەكەين ، كە پىشتر مائەلەكە دەياناسىتەو ، بۇ نمونە — ئەگەر لەوئەنى مائەلەكە دىمان مرقۇبىك دەست و پەنجەى نى بە ، ئەوا پۇيست ناكات راستەو خۆ بەسەر مائەلەكە بەسەپىن كە دەست و پەنجەى بۇ بەخشيتى ، بەلكو راستەو ھەيە كە بە مائەلەكە بىلەين : كاتى خۆى نان دەخوات ، بەچى كەوچكەكە دەبات بۇ دەمى ، ھەلەتە وەلامى مائەلەكە (بەدەستەم) دەيىت ،

رەنگى جىل و بەرگى باۈكە كرىكارەكائىيانە ، ھەروھە رابوھ مامى و گەشت و گوزارېش لەو بابەتە ديارانە بوون لە بەرھەمەكائىياندا ، بەلام پيويستە ئامازە بۇ ئەوھە بگەين كە بە جۆزېك لە جۆرەكان بابەنى وئەكائىيان نەختېك دوور بوو لە ژيانى ساكارو بارى بە سادەكانى خۇيانەوھە ، بەواتاپەكى تەدەئېين . بوونى مامۇستاو سەرپەرشكار زۇر پيويستە بۇ ئەوھى پەرە بە تواناى مائەكە بدات و تاكە ووھە زمانەوانى وئەئېيكانى لەلا زىاد بكاتو لە ئەنجامدا مائەكە دەست و پەنجەئى توندىو تۇلۇ يېت و پيوانە قەبارەئى ئەندامەكان بزانېت و دوورى بەكان جوودا بكاتەوھو دەرکيان پى بكات ، جىئى ھەر بەكە لە ئەندامەكانى لەشى مۇقۇبو بوونەوھەرەكانى تر بە گۆزەئى پەكتەوھە دەست نېشان بكات . ھېلۇ فېگەرەكان بە شېوھەكى دروست تر دامەزىنېت و رەنگەكان لېك تېزېك بكاتەوھە ، بەلام پيويست ناكات مامۇستا بابەنى وئەكائىيان بۇ ديارى بكات وھيا بۇيان ھەئېزېت ، جا وھەئى بەباش دەزانېن كە لەم لاپەنەوھە . مئالان خۇيان بابەئەكائىيان ھەئېزېن ، چونكە لەرېئى ئەو بابەتەوھە مەسەلە گرېگش و كارېگەرەكانى ژيانى مائەكائىيان بۇ ئاشكرا دەئېت ، كە ئەمەش پارمەنى بەكى زۇرمان دەدات بۇ زانېنى توانا عەقلى بەكەئى مئالۇ ئېفكرېنى لە دەورەوھەرو وېست و ئازەزووھەكانى و ئەو شتائەئى بەسلى كارى ئى دەكەن . ئەم دەست نېشان كەردەشم تەئيا سەرئېكەو بەسەر گەشت بەرھەمەكاندا ناسەئېت . بەراسى مئالانى سئلىانى ھەر لە خەفتاكانەوھە رۆئىكى مەزنىان يېتوھە بۇ پېئاسەئى مېللەتەكەيان لە ئاوەو دەرەوھى وولائىدا نوئەزېكى راستەقېئەئى ھونەرى كورد بوون ، ئەوھش بەو بەشدارى كەردە ھونەرى يانەبان لە پېشانگە خېراق و عەرەئى و جېئان بەكاندا . بەشېكى مەزەن لەم راستەئى بەش دەگەرېتەوھە بۇ كۆششى ئى وچاننى مامۇستا (نورى) .

مئالانى سئلىانى لە سەرئەسەرى ئەو بەشدارى يانەدا بە خەلانى گەورەوھە رووى خۇيان و مېللەتەكەشېان سېى كەردوھە ئېستا خاوەنى دەيان مېدالېئى زېرېن و زېوى و برۇئزېن ، دەيان پروانامەئى ھونەرى يان لە ديارى دلۇ دەروونى خۇيان و مېللەتەكەشېاندا ھەلۇاسېوھە .



بوکاتە ئېمەش پىئى دەئېين : كەواتە ئەو كەسەئى وئەت كېشواھە نان ناخوات چونكە دەستى ئى بە . ھونەئى تىرى وھە زۇرۇن ، گرنگ ئەوھە تاكە ووھە زمانەوانى بە ئوى پەكان ، لە رېنگى سەپاندەئەوھە قېرى مائەكان نەكەين .

پېشانگەئى مئالانى سئلىانى :

بە دلېئىئى بەوھە دەئېين ، سەرجمە ئەو رابانەئى پېشتر باسەن لېوھەكەرد ، لە پېشانگەئى مئالانى سئلىانى دا رەنگى داوۋوھە ، ئەو تابلۇيانەئى پېشكەشېان كەردېو ، برىئى بوون لە ھەولۇ كۆششىكى ئى ئەندازەئى مئالانىك كە دوا رۆزئىكى ھونەرى بە پېئان ئى چاوە پروان دەكرى ، ئەگەر بوو رۇنگە بەكى ھونەرى بەردەواميان بۇ پەرخسېئىرى و ئەو ئەزموون و رېئومائى يانەئى ئېستا مامۇستا (نورى ئېساعىل) پېشكەشېان دەكات نەپېرېت .

لەدوا پېشانگەئى مئالانى سئلىانى كە لە شارى ھەولېر سازدرا ، (۲۳۱) مئال بەشدار بوون كە ئەمەئىيان ئە ئېوان (۲ سال تا ۱۴ سال) بوو ، قوتائى قوتائىخانە سەرەئائى و ئاوەندى بە جيا جياكانى سئلىانى بوون ، بەرھەمەكائىيان ئېكە لېك بوو لە بەكارھېئانى كە رەستە جيا جياكانى وئە كېشېان ، ھەر لە باسئىل و رەنگى وى و پۇستەرو ئالە خورى و كاغەزو قورى رەنگا و رەنگ .

شايبانى باسە مئالانى قوتائىخانەئى بۇئاننى سەرچنار زۇرترېن بەشېان لە پېشانگەكە ھەبوو ، بەرھەمەكائىيان كارېگەرئى ئۇنگەكە ياننى پېئە ديار بوو ، بەئايەئى سەروشت و كارگەو ئېكچېرى خانوو رەكەكان ، ھەر بۇئە بۇ ئونە رەنگى شېئە خولەمېئىش لە زۇرېئى بەرھەمەكائىياندا بەكارھېئرا بوون كە



هونەر

تامادەکردنى: زرگار صالح

«فوتوگرافى» ووشەيەكى يۇنانى يەولە دوو ووشەى «Photos» كە «تېشك» ووشەى «Graphos» كە «كىشانە»، هاتوو... و پىنگەو ماناكەى ئەينە «بەتېشك» كىشان»، و ئەتوانىن پىتى بلىنن «وینە تېشك».

سەرھەلداو گەشەسەندى فوتوگرافى:

لەسەرەتای سەدەى نۆزدەھەمدا - لەسالى ۱۸۲۶دا - زانای ئارەزوومەند فەرەنسى «جوزيف نيسفۆر نيبس»^(۱) چەند تاقى كۆرگەنەو بەكى لەم بارەبەو، ئەنجامدا تاوەكو لەبەيانىەكى زووى هەمان سالدا دوایەمىن تاقى كۆرگەنەو بەكى «هینا»... لەوچىكى دارپۇراوى هینا و پروبەكى لەقەترانى «جیودیا» هەلكىشاو لە پش «عەدەسەى» ئەوكامبىرا ساكارەى هەببوو، دايناو پاشان كامبىراكەى لەسەر رەفەى پەنجەرەبەى كەئەپروانە سەر باخچەى مائەكەى، دامەزراندو بەرەو باخچەكە ئاراستە كۆردو ئەو رۆژە تائىوارە جىتى هینا... ئىوارە كە گەراپەو، لەوچەكەى لا بردو... كە پروان لەوچەكە... گەبشتە ئەو پروابەى كە كاتى تېشك ئەكەوتتە سەر لەوچەكە، قەترانەكە رە دەنى و سىپى هەلدەگەرى، و بەپىچەوانەشەو ئەگەر تېشك بەرى نەكەوى هەروا بەتەر ئەمىنەو بە پاشان بۆى دەرەكوت ئەو قەترانەى بەتەرى ماوەتەو بە تېشكى بەرەكەوتتو ئەتوانى بە هۆى رۆنى رېحانە كۆپىلەو لای بەرى...

بەو جۆرە بەكەمىن وینەى تېشكى - بەهۆى كامبىراو - گىرا كە برىنى بوو لەوینەى دىمەنىكى سروشتى... «وەك لە وینەى «۱» دا پىشان دراو» جا هەر چەندە وینەكەش تەلخەو شىواو بە ئاشكرانى بە... بەلام بوو بە دەروازەبەكى ئاوەلای فراوان لەبەردەم ئاوات و مەيسەربوونى پىويسى بەكانى مرقۇداو رۆئىكى گەورەى بىنى لە مېژوو مرقۇسو خزمەنى مرقۇباەنى دا...

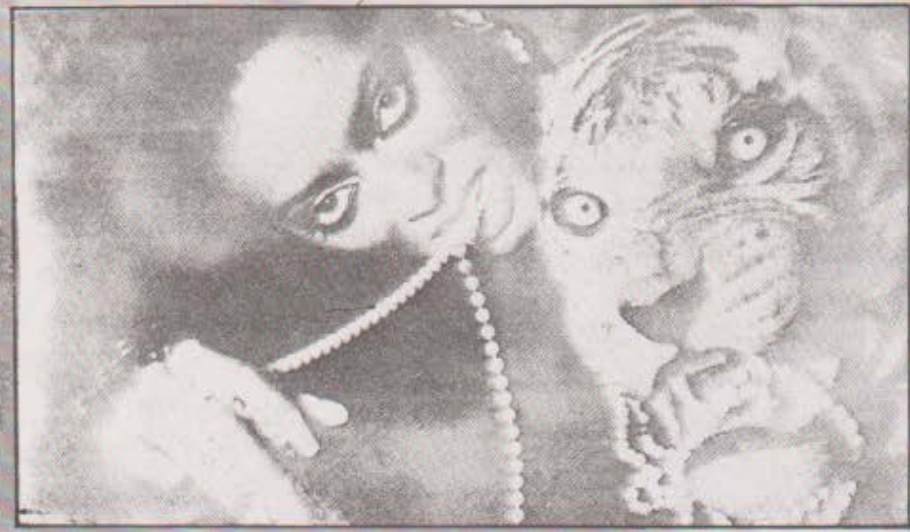
ئىتر لەو رۆژەو «فوتوگراف» لەسەر دەستى دەستەبەك پىشەمەندو^(۲) ئارەزوومەنددا^(۳) گەشەى سەندو سەرەپاى ئەوەى هەندىكىان هاتن و چوون و وازىاى هینا، بەلام بە جۆزىك بوو بووە خوولباى خەلكەكەو هەروا ماپەو بە لە ناوئەچوو... «نېبىس» بەكەم وینەى گرت... بەلام بەكەم رېنگەى پراكتىكى و لەبار كەهات گۆزى، دواى مردنى ئەم بوو بە شەش سال، ئەویش لە رىتى «لويس ماندى داگىر»^(۴) بەو بوو، كە زۆرەبەى وینەكانى لەسەر لەوچەى زىوین و لە چوارچىوەى



• پىليوگرافىبەكى كورنى بەشدارى بە هونەرى بەكانيان :

- دەبان پىشانگەى هاوبەش لە سەرەسەرى وولاندا.
- لە يابان ئەم بەشدارى بە هونەرى بەكانيان كۆردو :
- «پىشانگەى جىپانى وینەى مىلان ۱۹۷۶ - پىشانگەى چوارەمىنى وینەى مىلان ۱۹۸۵ - سىبەم پىشانگەى جىپانى هونەرى مىلان ۱۹۸۵ - پىشېركى وینەى مىلانى جىپان لە قەتانی چوارەمى لەفرېونى طوكيو ۱۹۸۵ - پىشانگەى پىشېركى وینەى مىلانى جىپان لە تەلفرېونى يابانى دا ۱۹۸۷».
- لە توركيا (پىشانگەى بەكەم پىشېركى ئەناتوركى نيو دولەتان - پىشېركى وولانە سلامى بەكان ۱۹۸۴).
- لە تېسبانيا بەشدارى پىشانگەى پىشېركى نيو دولەتانی وینەى مىلانيان كۆردو لە ۱۹۸۵.
- لە كۆزىا بەشدارى پىشانگەى سىئولى نيو دولەتانی وینەى مىلانيان كۆردو لە ۱۹۸۵.
- لە هندستان بەشدارى پىشانگەى (شانكەرى) نيو دولەتانی وینەى مىلانيان كۆردو لە ۱۹۸۶.
- لە هەنگارىا بەشدارى پىشانگەى جىپانى هونەرى مىلانيان كۆردو لە ۱۹۸۶.
- لە كورنىت بەشدارى پىشانگەى چوارەمى عەرەبىيان كۆردو لە ۱۹۸۶.
- لە قاهرەشدا بەشدارى پىشانگەى مىلانى بەەرەمەندىان كۆردو لە ۱۹۸۶.
- سەرغرازى بەرەدەوامى بۆ ئەم مائە چىستو چالاكانەو رېژو ستايشان بۆ هەموو مىلانى سلتانى گىشى و بۆ (كارزان جلال مەجىدو لوقان رشىد، تارا كمال، شەوق كەمال و سىروان حەمە صالح...) رېژو تايەتپان هەبە، رېژو ستايش بۆ مامۇستا نورى ئىسماەيل.

فوتوگرافى



قەبىھى گرتونۇ ھەتا ئىستاش ھەر پارىژراونۇ ماون...

بەلام ئەم رېنگەبەي «داگىر» درىزخايەنۇ ئالۇز بوو سەرەزى ئەوھى كە بە بەكارھىنانى ھەلمى يۇدو جىوھ بوو بووھ ھۇي كەمىك مەترسى... بەلام لە دوای ئەمىشەوھ گەلېك ھەنگاوى تر نرا بۇ پېشەوھ. ئەویش بە داھىنانى (Calotype) لەلايەن فۇكس تەلبونى ئىنگلىزى يەوھ، كە بە باوكى فۇتوگرافى دائەنرى. ئەم زانا ھونەرمەندە لە سالى ۱۸۳۵ دا نەك تەنھا وئەي پۇزەتېنى^(۶) داھىنا، بەلكو يارمەتى دەرېك ياخود قۇناغىكى ترى لە بەردەم وئەي «پۇزەتېف» دا داھىنا، كە پىئى ونا «نېگەتېف»^(۷) كە لای خۇمان «جام» پىئى ئەلېن...

بەلام لە دوادوانى ۱۸۳۹ دا كە كارى «Calo Type» نى ئاشكرا كىردو بىلاو كىردەوھ... توانى وئەي پۇزەتېف لە رىئى كاغەزى نېگەتېفەوھ بەدى پېئى... بەوھش وئەي بەكى سافو لووسو پرونى دا بەدەستەوھ، ھەر چەندە لىوارەكانى كەمىك تەلخو شىواو بوون ئىپاي ھېلكارى بەكى قەلمى رەشى پىوھ دىار بوو. ھەر لەم پىودانەوھ دوای گرتى چەندىن وئەي تر بەكەمىن كىئىي فۇتوگرافى دەر كىرد بە ناوى. «خامەي سىروشت»^(۸) ھەكە زۇرەي وئەي كانى دىمەنى دەشتو دەر وسىروشت بىون...

لە دوای ئەمىشەوھ كۆمەلېك رېنگەو بۇچونو ئاق كىردەوھى جۇزاو جۇزى فۇتوگرافى سەربان ھەلداو جا يا جىئى ئەگرت يا پوچ ئەبووھوھ.

بەلام ھەنگاوى دوای ئەمانە گەلېك گىرنگ بوو. ئەویش سەرەتاو دەروازەي بەكار ھىنانى لەوھەي تەر بوو، لەم بوارەشدا ئەمىش لەلايەن «فۇدېك سىكوت ئارچەرەوھ» كە بە سالى ۱۸۵۰ دا ھات وئەلشى بەكار ھىنا. بەوھش ھات و لەوھەبەكى شووشەي ھىناو دىونىكى لە ئەلش ھەلكىشا. ھەر بەو تەرى بەكارى ھىنا... بەلام گەورەترىن نەنگ وچەلمەي وئەگىرانى ئەم كاتە، گىرانى گوزانەوھى ئەو ئامىروشت و مەلكو بۇستى - يانە بوو لە شۇنېكەوھ بۇ شۇنېكى تر... و سەرەزى بوونى ژورېكى تارىك بۇ ئىترەوھى وئەكان. ئەم شتو مەكانە قورس و قەبەبوون، ئەوكاتە ئەبوایە وئەگىرەكە بە ئۇل ئى ھىنى و ئى با، يا خۇد گالىسكەي ھەبوایە.

جا لە كۇنانى كارەكەپدا، ئەو لەوھە تەرى لەسەر لەوھەبەكى تر كە پىئى ئەوتىرى دوابىن لەوھە - چاپ كىرد. ھات شووشەبەكى بچووكى ھىناو پاشان لەوھە نېگەتېفەكەي ھىناو لەسەر تەختىكى قەبىھى رەش دابناو ئەمانەتېنى لە گەل دوابەمىن

لەوھەو ئەمىرۇنابىنكا چەسپ كىرد... ئەو ئەمىرۇنابىش لە كۆلۇدېنىكى^(۱) نېگەتېف پىك ھاتووھ بەھۇي پىشتەكىكى رەشەوھ رەنگەكەي ئەگىرى و بەوھش وئە پۇزەتېفەكەي لىوھ دەست ئەكەوئت...

لەوكاتەي كە رۇشنانى ئەكەوئتە سەر ئەلشەكەو ئەلشەكە ئەو رۇشنانى بە ئەداتەو، پروھ پروناكەكە دەر ئەكەوئت... و لەقەبەكەشەوھ بەناو شووشە بچووكەكە دا كە لەسەر قەبىھەكە چەسپ كىراوھ، سىبەرى ئەو تەنە دەر ئەكەوئى.

بەلام ئەم رېنگەبەش ئاسانو بەدەستو برد نەبوو، بەلام لەم لەوھە تەرەوھ بۇ لەوھەي ووشك چەند ھەنگاوو نەقەلەبەكى كەمى وىست تا لە سالى ۱۸۸۵ دا «رۇلۇ فىلم» ھاتەكەبوھو ئىتر تا ئەم دوا دوانى بە ھەر بەردەوام بوو، ھەر لە داھىنانى كامىراي دەستى و كەسى يەوھ.

ھەلۇستى ھونەر بەرامبەر فۇتوگرافى:

ئەو سەردەمەي فۇتوگرافى تىپا سەرى ھەلدا، چەندەھا قۇناغى ھونەرىي زىرېن بەرى كىرابوو، چ لەمەيدانى وئە كىشنان و چ لەمەيدانى پەيكەرتاشىن و ھەلكۇلېن لەسەر دىوارو رازانەوھ دا... لەبەر ئەوھ ھونەر گورەي داوئىي ئەھات و بەھارى ژبانى بوو... و ھونەرمەندان سەرقالى بەدى ھىنانى تابلۇ بە بەھاو ناوازەو نوى كارى بەكى بەردەوام بوون.

لە سەرەتادا پەيدا بوونى «فۇتوگرافى» يان بە يارمەتى دەرېك لىك داپەوھ، بەوھى سىكچىكى ووردو تەواوى دىمەنىكى نەبىزاو يان شىوھەكى ئالۇز بە ئامادە كراوى، پىشكەش بە ھونەرىي وئە كىشنان يا پەيكەرتاشىن ئەكا... ھەرەھا واپان دا بوو كە فۇتوگراف، ئاوەزاو بىرورايەكى ئى سنوور ئەبەخشىتە ھونەرمەندانو دەروازەبەكى ئاوەلا لەبەردەم ھەست و دەرېرىن و ئەندېشەي وئە كىشەكاندا ئەخاتە سەر پىشت...

جا بەكى لە كارىگەرى بەكانى فۇتوگراف ئەوھ بوو جىئى بە ھونەرى پۇرتىرەيت كىشنان لەق كىرد. ئەویش كەم بوونەوھى وئەي پۇرتىرەيتى گەورەبوو كە لەسەر «Canvas»^(۱) ئەيان كىشاو بە وئەي بچووك جىئى گىراپەوھ.

بەلەم لە ھەمووی گرتگ تر، ئەکادیمیە فۆتوگرافی بەکان ئەم وێنەیان لە
 «Anatomy» لەشی مروف و گیانداراندا تەرخان کردو ژمارە بەکمی ئی
 ومارو پێویست، وێنە ی رووتیان پێ گرت و کردیانە بەرنامە بەکمی
 سەقینە ی ئامادە کراو لە فیکردنی قوتایی و وێنە کێشە تازە پینگە یشتوووە کاندای
 ئەمەش بۆ بەکەمجار لە وێنەکانی دۆلا کروا (۱۲) کۆرئیی دا (۱۳) بێراو
 ئەلێک وێنە ی رووتی فۆتوگرافی لەشی مروفیان خستە روو..

دۆلا کروا لە سالی ۱۸۵۱ دا، بەکێک بوو لە ئەندامانی بەکەمین
 لەشی کۆمەلایەتی وێنەگرافی فەرەنسا... ولەبەرئەووە هانی ھونەر مەندان و
 گەردانی قوتابخانە ھونەری بەکانی دا، کە مێتانی بەکەنە سەر وێنە ی فۆتوگرافی و
 ن ھونەری ئی لی بەدی بێن، بەووەی کە ئەم وێنە ئیای ئەوای سروشتن.
 م لە گەل ئەو شیدا ئاگاداری کردن لەووەی ئە ئی زۆر بە ووردی و
 لێقە بەکمی ئەو اوووە دەستی بەدی.

ھەر وەھا جەختی کردە سەر ئەووەی «ھەر کە سبکی بلیمەت بیت و ئەو
 گەبە ی «داگیر» گرتوو بە بەر، وەک ئەو و ھونەری تریش بێنیتە دی، ئەو
 ھونەری بەکە ی ئەچیتە ئاست و پلە بەکمی بەرزی ناوازەووە کە لە وێنە ی

وێنەگرەکان لە گەل ئەو شیدا کە پەیکەرتاش و وێنە کێش بوون، لە بواری

وێنە گرتیشدا کامێرایان ھێنا بوووە گێروگازو توانیان ھونەری ئی زۆر شکۆدار و
 بە بەھای ئی بەدی بێن و ناو ناو بانگی ھەموو لایەک بەگرتە ووە و ئیووە ی
 پێویستی بەکانی ژان و زۆرگاریش سەریان ھەلدا و بوونە دوو ئەو و کەری
 ئە بەدی و پەییووەست و بەجۆرێک بوونی بوو پێویستی بەکە ژان مێتانی بەکانە
 سەری و ھەر چەندە سەرە تاکە ی، ھونەر مەندانەکان خۆشیان نەیان ئەزانی و ئەو
 چێژە ی لەم ھونەرە دا بە لە ھونەرەکانی تردا بەدی یان نە ئە کرد..

جا ھەر ئەووە بوو لە سالی (۱۸۵۹) دا لە سالتونی فەرەنسا دا، ژمارە بەکمی
 کەم لەم وێنەگرە ھونەر مەندانە لە پێشانگای ھونەرە جوانەکانی ئەو سالی دا
 بەشداری یان کردو چەندین وێنە ی فۆتوگرافی یان خستە روو..

بەلەم کار ھەر و بە شێتە یی و ئاسانی نەھات تا جی ی خوی بەگرتی، بەلێکو
 ھونەر مەندان و شاعیرانی ئەم دەمە لی یان ھاتنە دەم و ئەم ھونەر و وێنەکانیان
 لە بەردەم ھونەری وێنە کێشان و پەیکەرتاشین «یاخود ھونەر بە شێو بەکمی
 گشتی» دا بەتەم و مێک دانو ھەر ئەووەش بوو پالی بە «بۆدلیر» (۱۴) ھو ناکە
 بلی «فۆتوگراف دوژمن و روخینەری ھونەرە»، ھەر وەھا لە بەکێک لە
 نوسینەکانی دا بەرامبەر ئەم ھونەرە، ھات بە شێو بەکمی گالنتە جاری یانەووە
 نوسی «ئەو وێنە و شێو بەکمی ئی خۆزگە ی بۆ ئەخووزین و چاوەرین و
 ئەمانەوی، ئەگەر فۆتوگراف بە و ووردی بە و پری پری خۆزگە و ویستە کاتمان





بیداته دهستان... ئەمە ئەو ئەگە بەنی فۆتوگراف و هونەر هەمان مەبەست ئەگە بەن و لە هەمان ئاستدان.. جا لە بەر ئەو ئەگەر فۆتوگراف رینگە ی بدری ئە هەندێ ئەرکی دا پەنا ببات بەر هونەر، ئەو یا، زۆر بە زوونی جی بە هونەر لەق ئەکاو جی ئەگەر ئەو، یا خود بە ئەوای لە گریز ئەبات.. لە بەر ئەو پێویستە بگەرێتەو بەر دەرگای هونەر و زانست و بیته خزمەتکاران.. چون خزمەتکار ئیکش؟!.. خزمەتکار ئیکی دەسەوسان...»

بەلام هەر سی سال دواي ئەمە، دادگای فەرەنسی ئەو دەمە پریری خوێان داو ئاشکرایان کرد که لە مەولا فۆتوگراف هونەرەو وەك هونەرێك سەیری و مامە ئەی ئەکری..

جا ئەمەش وەنەنی بووینە رازی کردن و دەم کوت کردنی هەموو کەسی.. بە لکو بوو هۆی بەر بەرەکانی و جار کیشانی لە نیوان هونەر مەندانی ئەو دەمە داو لە سەر و هەموویانەو «جان ئوگست ئەنگر»^(۱۵)..

ئەم کۆمە ئە ووتیان «شتیکی ستمەو نای ئەو هونەرە ی زاده ی گیان و زیرەکی دا هینانی هونەر مەندە، لە گەل وینە ی فۆتوگرافی دا بەرام بەر بکری و ناو بەری»..

ئێتر «ئەنگر» و هاو ئە ئە کادیمی بە کانی کەوتنە لۆمە کردنی ئەو جار و پریری کە ئە بیوت «فۆتوگرافی بە هونەر لە قە لەم ئە درێ»، ووتیان «باشترین هیلکاری بە»..

«فەلەندرن» بە کێک بوو لە مان و قیری گرتوو بەراو بۆ چوونە کانی خویداو ئە بیوت «فۆتوگرافی زرمیکی خرابی لە هونەر داو» ئەم بەر بەرەکانی و جار کیشانە تا سالی ۱۸۶۳ هەر لە گەر مەیدا بوو، بەلام لەم سالا دا کە چەند وینە بەکی بەرانی سروشتی رەنگاو رەنگ پەیدا بوو، ئێتر رەخنە گران ئەم هونەر بە ئەوای لە مە ترسی و دەسە لانی فۆتوگرافی گەشتن... و هەر لەم سالا شدا ژمارە بەکی زۆر لە لە قە ی فۆتوگرافی دەر کەوت لە لایەن «دینگا»^(۱۶) وەو شێو و شێواز ئیکی نۆی و بە دێقە قی هینا بە جیانی ئەم هونەرەو..

بەلام لە دوا دوانی «۱۸۷۸» دا، ئە دوار میویرج وینە ی گەر ماو گەرمی بەدی هینا و ئەمەش ئاسۆ بەکی فراوانی خستە بەردەم ئەم هونەرە...

بەلام لە هەشتاکانی ئەو سە دە بە دا.. چەندین گۆرانی گرنگ و بەک لە دوا ی بەک بە سەر کارە فۆتوگرافی بە کانی میویرجدا هات.. ئەمەش لە سەر دەستی «تۆماس ئیکن» و زانای فسیۆلۆجی «جولی ماری» داو ئە مانەش لە دوانی دا بە وینە گەر دەست پێش کەری بە کان ناسران، و توانیان خەیا ئە گەر ماو گەر مە کان و دێقە ئەم و مژاویە کان بەک بجنه..

ئەم دوو وینە گەر ئا پێچ و پەنا و نین، هەر ج شێو و دێقە نیکیان بگرتان بەدی هینا بە یان خستە بەر چاوی خە لکی، بە تایبەتی «جولی ماری» کە وینە تەقە لا هونەر ی بە کانی، بوونە هاندەرێک بۆ ئەو ی «مارسیل دۆشان»^(۱۷) شۆین پی ی هە لبگری و بیان کاتە بنە مایەکی پتەو بۆ ئەو کتیبە ی کە لە سا ۱۹۱۲ دەری کرد بە ناوی:

«THE DESCENDING OF STAIRCASE»

و ئەمەش بریتی بوو لە دیراسە ی لەشی مرۆف..... سەرەرای ئەو ی کە وینە کانی، لە بیرو هە لس و کەوت و مامە ئە کردنی ز لە وینە و دا ئاشراوە کانی ریزیازی دا هاتوو نی دا «FUTURISTS»^(۱۸) رەنگ دا بەو، لە وانی وینە کانی باللا، و بوکوئیو، بسیرینی...

بەلام هەر لەم ماوە داو دوا ئەمە کامێرای دەستی و سینە مایی و پاشان ئۆتوماتیک پەیدا بوون و پێشە سازی دروست کردنی ئامیزو پێوسی بە جۆر بە جۆرە کانی تری کامێرە پەری سەند... جا هەر لە دەر کەوتنی کامێرای دەستی ئەو کە بە خالی وەر گە رانی رۆو ئاسۆ بەکی تری هونەر کە دانرا... بوو هۆی ئەو ی ئەک وینە کیشە کان بە لکو وینە گرە کانی وازیان لە شێو و شێوازی کۆن و پێشوو هینا و رۆویان کردە ئەم جیانی نۆی کەوتنە خە ئالی بە دی هینانی ئەو شێو و ریزیازی کە بە ئاشکرایی و راستگۆرانی مە بە سە راستی ئەو واقع و بارو دۆخە ی تیا یا ئە ژان دەر بەری و ئیکی بداتەو... جا لە بەر ئەو وینە گرانی وەك هەموو هونەر مە ند ئیکی تر، شایان ئە دا بە بەر ئەو ریزیازە هونەر ی بە ی



دهر يابه كدا. ديمه نيكي سروشتي يه جوانه.. وه رتهو سروشته شه كه هه ژاران منانه يان له
سهر يه تي... له سهر روخي دهر ياكهش خانووو ته لاري دهوله مه منده كانه. كه نهو كه سهو
كه ساني به روكي چاكه ته كه نمونه ين... نه م و نه يه هه ست و نه ستي و نه گره كه ي به
شيوه يه كي راسته قينهو هونه ري يانه خستونه روو كه شان به شاني واقعيه كه و ريناژه
هونه ري يه كه هاتونه مديان...

ليزه دا بومان دهر نه كه ويته كه هيچ جياوازي يه كي فيكري و هه ستي مرؤزايه تي له نيوان
و نه يه به دا - نه م هونه ره - في نه ته گهر به فلجهو پشوس بكيشرايه. چونكه گرنك ليزه دا
زاده ي بيرو هوشينيكي به ناگايه. سهره راي نه وه ي شيوه يه كي هونه ري ي جوان و داهينه ري
داوه به دهسته وه..

ويندي (۳). بريني يه له ده ستينك و چهنه د هيلكه به كي تيا به يه كيك له و هيلكانه ده م
چاوينكي له سهر چه سپ كراوه...

پهراويزه كان:

(۱) جوزيف نيس فؤر نيسي له سالاني (۱۷۶۵ - ۱۸۳۳) دا زياوهو به داهينه ري فؤتوگرافي دالنه ري و
به كمين ويندي له ۱۸۲۶ دا به دي هيناوه..

(۲) قه تراني جيوڊيا: مادهه به كه له كوئنرين رنگي فؤتوگرافي دا به كار هيتراوهو له سيفه تي نه م مادهه به
نه وه به ههر تيشكي بهر به كوي روق نه نه و سهي هه لده گه پري و نه گهر به ري نه كوي ههر به نه ري و
نه ري له مينينه وه.. نه مهش باشترين سيفه نه له م پوره دا..

(۳) پيشمه مند Professional

(۴) لاره زوومنه مند mature

(۵) لويس ماندې داگير له سالاني (۱۷۸۹ - ۱۸۵۱) دا زياوهو وينه كيشيكي فهره نسي بووه به باوكي
فؤتوگرافي دانراوه (۶) پوزو تيف: ليزه دا مه به ست وينه كه به كه تاريخي و رووناكي نه نه نه گيراوه كه ي وهك
خوي تيا دهر كه وتووه...

(۷) نيگه تيف: نه مه (جامه ي پي) ده لئين. تاريخي و رووني نه نه كه به پيچه وانه ي نه وه ي هه به.
له سهر ي دهر ده چين. واته رهش به سي دهر نه چي و سپيش به رهش.. نه مهش رووني تاشكرايه و هه موو
به كي له تيمه ديويه تي.

(۸) «خامه ي سروشته گزيږيني، The Pencil or Nature»

(۹) نه لشن: مادهه به كي هه ستيا ره به رامبه ر رووناكي و له فؤتو - گرافي دا رووي كاغه زه كه يان فيلمه كه ي
پي داله پؤشري.

(۱۰) كؤلؤڊيون: بريني يه له: له وحييكي شووشه له گيراوه ي نيتراي سيلفه ر هه لده كيشيري و ههر به و
نه ري به وينه گرتنه وه دا به كار هيتراوه.. به كار هيتاني نه م كؤلؤڊيونه ههر به رده وهام بووه تا له وحى ووشك



بووهو نه هاته مه يدانه وه... ههر له م پيودانه شه وه. وينه گرافي وهك ره روبرت و يماش.
سپه ناند، نه دواورد ويستون... هتد) پؤ هونه ر مه نداني وينه كيشان و خه لكي يان
اند. كه وينه گرتن هونه ري يكي لي هاتووهو شان به شاني واقع نه روو داناميني له به دي
تي ههر بيرو راو فيكره به كدا كه يه ويته له گهل. واقعيه كه دا بيته ده ستوه به خه...
لمانديان كه كاميرا بريني في به له نه نا ناميريك و هه موو نه كه كه ي لاگرتي (كه سيك يا
نيك يا له قه ي رووداوي يا.. هتد) دا خالي بيته وه... به لكو ناميريني لي هاتووهو زور
زياتي له بار دايه به نام هونه ر مه ندنيكي به سه ليفه ي نه وي هه لي سوريني و جي
سني خوي هه روو كه فلجهك يان خامه به كه به خشيئي باشترين به لگه يش له گهل
هه لداني سيريالي به كاندا به ته ووي هاته ده ست و شان به شاني
نه مه سريالي به كان نه روويشت و به ره مه لي هاتووه كافي نه م هونه ره
تابلو كافي «بيكاسوو فان كوخي» نه گرت. نه مهش به هوي نه وه وه بوو كه
وازي داديزم و سريالي به كان ده م ده ست هونه ره كه يان قوزته وهو شان يان
كرد. توانيان نه وه ي له سهر تابلو به كه نه نيونين.
...

نمونه ي نه مانهش وهك له ويندي (۲)، (۳) دا دهر نه كه ويته، كه به كه ميان زياتر
بي روزگاره كه ي خستونه روو، گالته به فه نتازي و شوين كه وتي موده و بوزروزيه ت
، سهره راي نه وه ي به به كه كه س وازي نه هيناوه، به لكو نه و ديوي نه م كه سهش كه
به ليكي گومراي وهك خويه تي و له به روكي چه بي چاكه ته كه يدا به ريز پيشاني داون..
وه ها ده ستي راستيشي كردوه به قرانگيلك.. نه مانه ده ست به كن و به راوورد ي كردوون
له نه و كايرا راوچي به هه ژاره دا كه هه موو هوشي لاي راو كرتي ماسي قه له و قه له وه.
نه م راوچي به نمونه يه له ده سته ي دووه كه ده سته ي هه ژاره كه به و نه وه ي خوي
بووري ته خوا كه س في به في به لايه وه.. وينه كه زور جوان ريك خراوه.. به له ميك له



ئەو سەرچاوانى ئەم باسەى لى ئامادە كراوہ:

1. The Photographers Handbook

By: JOHN HEDGE COE

Fully revised edition. 1985

PHOTOGRAPHY

THEGUIDETOTECHNIQUE

BY: Andrew Hawkins and Dennis Avon

New Revised Edition. 1984

3. LANDSCAPE PHOTOGRAPHY

By: John Wade. 1984

4. IMPROVING YOUR COLOUR PHOTOGRAPHY

By: Joe Marvullo

First edition. 1984

5. THE OXFORD — COMPANION TO ART

Edited By: Harold Osborne

Fifth Edition. 1979

دۇزراوہ تەوہ لە سالى ۱۸۷۰د...

(۱۱) Canvas: لە دوادواى سەدەمى پانزەھەمدا بۆ وئەكئشان بەكارىان ھىناوہ بەلام پاش گۆرانكارى و چاك كۆردن. ئەوسابەزەبى ئىشان لەسەر كۆدوہ.

۱۲ د لاكروا: وئەكئشىكى فەرەنسى بووہ و لە سالى (۱۷۹۸ - ۱۸۶۳) دا ئاواوہ بەكئك بووہ لە ئىشەنگانى قوتانخانەى رۇمانىكى ھونەرى و بىرى بەرھەمكائىشى كارىگەرى شىعو نوسىنە ئەدەبىيە - كانى دانئو شكسىرو گۆتەو بايرۆنى ئىوہ ديار بووہ.

۱۳ گۆستاف كۆزى - ئەمىش وئەكئشىكى فەرەنسى بووہ لە سالى (۱۸۱۹ - ۱۸۷۷) وئەكى بووہ لە ئىشەنگانى قوتانخانەى رۇمانىكى و بايەتەكائىشى كارىگەرى گۆتەو شكسىرو بايرۆنى ئىوہ ديار بووہ.

۱۴ بۆدلىر: بەكئك بووہ لە مەزىنەى شاعىرانى فەرەنسى و لە ئىوانى سالى (۱۸۲۱ - ۱۸۶۷) دا ئاواوہ. ۱۵ جان ئوگست ئەنگر: وئەكئشىكى فەرەنسى بووہ بە ئىشەنگانى قوتانخانەى كلاسىكى دالەزى ئو لە ئىوانى سالى (۱۷۸۰ - ۱۸۶۷) دا ئاواوہ.

۱۶ دىگا Degas: وئەكئشىكى فەرەنسى بوو بە پەماو دامەزرىنەرى قوتانخانەى ئىسپانى بەكان دالەزى ئو لە ئىوانى سالى (۱۸۳۴ - ۱۹۱۷) دا ئاواوہ.

۱۷ مارسىل دۇشان: وئەكئشىكى فەرەنسى بوو لە ئىوان سالى (۱۸۸۷ - ۱۹۶۸) دا ئاواوہ بەكئك بووہ لە دامەزرىنەرانى ھەردوو قوتانخانەى دادىزمو سربالىزم. جا ھەر بەھۆى ئەو كئىئەوہ - كە ناومان بىردوہ - ناوبانگى بەدناوى رۆشنىو.

۱۸ رىيازى داھانوى Futurists: جولانەوہ بەكى ھونەرى بوو لە ئىتالىدا سەرى ھەلدا. لە مەيدانى ھونەرى مۇسقىاو ئىگار كئشاندا. ئەم جولانەوہ بە ناوہرۆكئىكى رامبارى لە خو گرتبوو.

دامەزرىنەرى ئەم جولانەوہ بەش شاعىرو رۇمان نوسى ئىتالى فېلىو مارتىنى (۱۸۷۶ - ۱۹۴۴) كە لە سالى ۱۹۰۹ دا بلاوى كۆدوہ.



دیاردەکانی

ژیان لە وردیینه گیانهوهردا

دیاردەکانی ژیان که له بەکتریادا دەبینی بریتی به له توانای زۆربوون. به کتریا بو ئهم مەبەستە جۆرەها رینگه بەکار دێنیت لەمانە ساکارە دوو کەرت بوون (mitoses) که له باوترین رینگهکانی زۆربوونە لەم رینگهپەدا خانەى بەکتریا گەشە دەکات وەزیاد دەکات ئە قەبارەدا تا ماوهپەکی دیاری کراو پاشان دابەش دەیت بو دوو کەرت له ناوهراستهکەپەوه که دووخانەى چۆن بەک دەنوین ئە قەبارەو لەشیوهدا پاشان ئهم خانە نوێپانەش دابەش دەبن تاد...

لەژێر هەندى باری دیاری کراودا هەندى جۆر لەبەکتریا خەریکی جۆریکی تر دەیت له زۆربوون که دەناسری به تیکه له پیتیکی (Mixed Fertilization) ئەمەش توخمە زۆربوون (exual Reproduction) دەنوینی هەرۆه کو باوه له گیانهوهری بالادا. زۆر بوون دەست پی دەکا به دروست بوونی ناوبەندیکی روون له نیوان دوو خانە جوت بووه که پاشان یەکی لەم دووخانە جوت بووه بەشی له ناوهروکهکەى که ترشەناوکیهتی (Nuclie acid) ئەبەخشیتە خانەکەى تر له رینگهى ناوبەندەکەوه، لەئەنجامی ئەم تیکه لاو بوونه خانەپەکی نوینی زیندوو پیک دیت که هاوبەشە بۆماوه سیفەتی (mixed inherital characters) — تیاپه بو هەریهک له دووخانە بەشدار بووه که. جۆره زۆر بوونیکی تر هەپه لەهەندى بەکتریادا دەناسری به (گۆپکه کردن)، لێرەدا گۆپکهپەکی بچووک دروست دەنی له دەرەوهى لەشی خانەکەوه پاشان گەوره دەنی تا قەبارەپەکی دیاری کراو له دوانی دا جیا دەیتەوه بو خانەپەکی سەرپەخۆ.

دیاردەپەکی ژبانی تر له بەکتریا بریتی به له بوونی توانایەکی فراوان له بەدەست هینانی پێداویستی ووزە که پەرهی پی دراوه له جۆرەها ووردیینه گیانهوهری جیاواز بو ئەم مەبەستە. بو نمونە لەهەندى جۆر بەکتریاى خۆزین ووزەى تیشکی خۆر (solar energy) وەردەگری به کرداریک که له کرداری رۆشنه پیک هاتن دەچی له روهکدا بو بەدەست هینانی ووزە بو بەردەوام بوونی زیندە چالاکی پەکانی.

جۆریکی تر له بەکتریا هەپه که خۆزین نی به (مشنهخۆره (parasite) که زۆرتر باوه ئەمەش دوو جۆره، یەکه میان گازی ئوکسجین (oxygen) بەکار دینی بو بەدەست هینانی ووزە، دوومیان توانای به دەست هینانی ووزەى هەپه بهنی بوونی ئوکسجین به کرداریکی کهم توانا دەناسری به نی ئوکسجین هەویته (aneobic Frmentation).

هەندى جۆر گیانهوهره خانەى بچووک هەن بەجۆریک بەچاوی رووت ی بیترین تەنپا بەئامیزى گەورهکەرى رۆشنه ووردبین (Light micro) دەبینین و هەستیان پی دەکری. به بیجەوانەى ئەوه هەندى تر هەن له گەورهنی دا وەك هیلکەى وشترمخ (Ostich egg) لێرەدا چەندە قەبارەى خانەکان جیاوازه بەلام هەندى سیفاتی هاوبەش هەپه له ندا بو نمونە: — هەموو خانەپەک دەور دراوه به خانە پەردەپەک (ell mmmbr)، وەتوانایان هەپه ووزە وەدەست بپین له بواری دەوروبەودا. (Envirom) وەله ئەنجامی زیندە چالاکی پەکانی خانە پاشەرۆک ئەخەنە وپەر، له گەل ئەم سیفاتانەش دا ووردیینه گیانهوهرهکان به گۆرەى روونی دیاردەکانی ژیان بو زیندە کردارەکان شیوهپەکی ساکاری ئالوز پیک نی که وینەپەکی سادەى ژیان دەنوینی له گیانهوهرزانی دا (Biology) که ت پی دەکا به ژیان. ئەوهى لەم یارەدا گرنگه که باپەخى پی بدەین یه له بەکتریا (Bacteria) و مایکوپلازما (micoplasma) و قاپیرهس (vir) که شیوهى جیاچیان له نواندننی ژبانی سەرەتانی دا، نی کهم کردنەوهى جۆرەکانی تر له ووردیینه گیانهوهره که دابەش کراون له ژیر ئەم یارەدا هەکەونه دەرەوهى هیزی بینین بەچاوی رووت (Necked eye).

بەگۆرەى بەکتریا (Bacteria) بریتی به له ووردیینه گیانهوهرى بچووک له ی پەکی سەرپەخۆن گەشه دەکەن و زۆر دەبن. ئەوهى گرنگه لێرەدا کردنیهتی لەسەر ئاوووهوای دەوروبەر و تەندروستی مرۆف له بەر ی هۆى سەرەکی زۆرپەى ئەخۆشى پەکانی مرۆف و ئازە له که جیانی هەتەوه بیجگه لەوهى زۆر جۆر بەکتریا له توانایدا هەپه خۆراک بگەنیتنویش ئەکەنە سەر داخووانی کەل و پەنی کانزایی.

لێرەدا هەر چەندە چالاکی بەکتریا زیاد بکات له داخووران و گەناندن و له ئک خستن له گەل ئەوهیش که ئەیزانین ژبانیش بەردەوام نانی بهنی ئەم لاکى پانە. بەگەناندننی لاشەى گیانهوهران و پاشاوهى روهوک رۆتیکی ئگ دەبینی له ریک خستنی یه که بنجینهنی پەکانی خاک وەرپیک خستن راستنی سوری نایتروجین (itrogen) و کاربۆن (Carbon) له بواری ژباندا. ئەگەر سەپیری چالاکی پەکانی بەکتریا بگەین لەهەموو لایەنەکەوه بگی مان بو روون دەیتەوه که زۆر زیاتره له ریک خستنی ژبان. وهى بەندە به سیفاته زیندەکی پەکان لەم گیانهوهرهانوه وه گرنگترین

بەهێزترین بۆچوون کە روون بکریتهوه لەسەر بەکتریا بە گۆڕەهێ خۆراکی تاییەتەندەبەتی لە بەکارهێنانی فرەرووی دەرووبەر (Enuironment) .وەک سەرچاوە بۆ ووزە بۆ نمونە :- هەندی جۆر بەکتریا دەژی لەسەر پەتۆڵ (petrol). هەندیکێ تر توانای داڕزانی (destruction) پلاستیکی هەبە بەمەبەستی دەست کەوتنی ووزە.

بەلام لە بابەت مایکۆپلازما (micoplasma) بریتین لە گۆمەتی جۆراو جۆر لە گرووی پروتۆپلازما (protoplasmic — agents) نەجۆول (Non motile) دەوێردراون بە پەردەبەکی زەق مام ناوەندی (semi solid membranc) هەلدەستن بە هەندی زیندە چالاکێ لەبەر وون کردنی پەردەخانە (cell membranc). ئەمانە زۆربەیان مشەخۆرن لە سەرگیانەوهران وەتوانای ژیاپان نامینی لە دەرەووی لەشی خانەخوێ (host — body) هەرەو کۆ قایرەس (viruse). لە گەل ئەوێش دەتوانن نەش و نەمای پێی بکری بە بەکارهێنانی ناوەندە گەشەیی تاییەتی (spesific cultur media) کە لەوێنە پێک هاتووی ناریکی پەل و پۆدار دەرکەوی. بەلام لەسەر ناوەندە گەشەیی پتەو (solid) (cultur midia) دەرەو کەوی لە شێووی هیلکەکی لە رۆن کراو (Roasted egg).

ئەم ووردبێنە گیانەوهرانە قەبارەیان لە بچوکێ دا تیرەکەیان دەبەکی تیرە زۆربەیی بەکتریاکانە، ئەمانە زۆردەبەن بە دروست کردنی تەنی خۆک (Round bodies) ی ساکاری بچوک لە قەبارەدا پاشان گەورە دەبن بەگەشە کردن لە ماووی سوری ژاندا (life cycle) کە ماووی چەند رۆژنێک دەخایەنی دەبنە خانەبەکی گەورە تیرە بەک مایکرومەتری (I micromiter) وە ئەم خانانەش دا بەش دەبن بۆ پێک هێنانی خانەیی گەورە تریان تەنی بچوک پێک دەهێنن لەناو لەشی خانەکە خۆی دا (— dom) (cell) باشان بڵاودەکریتهوه بۆ دەرووبەر (Enuiron ment) لە باری گونجاودا.

بەلام قایرەس (viruse) بریتین لە گرووی بچوک لە زانینە بۆماوە (Genetic information) بەک جۆر ترشە ناوکیان (Nuclic — acid) تیا بە (RNA) یا (DNA) و پروتینە پەردەبەکیان هەبە (protein membranc) وە لە قەبارەدا ئیجگار بچوکن بە جۆرنێک بە بچوکترین بەکەیی زیندوی ناتەواو دادەنرێن.

قایرەس (viruse) هەلدەستی بە ئامادە کردنی چالاکێ بە مشە خۆری بەکافی (parasitic activity) لەناو لەشی خانەبەکی خانەخوێ دا (inter host) (cell) بەجۆرنێک هەلدەستی بە دەست بەسەر گرتنی بەسەر میکانیزمی خانەکەدا (cell — mechanisms) وەچۆنی بۆیت ئاراستەیی دەکات، بۆ

دروست کردنی بەکەیی نۆی لە قایرەس. وە لە کۆتایی دەبێتە هۆی لەناو خانەکەو تەقینەووی (explosion) وە بڵاوبوونەووی قایرۆسە نۆی کە دەرووبەری. بەمەش نمونەبەکی گرنگان بۆ روون رەبێتەوه لە زیندەگی ووردبێنە گیانەوهرانەکان لە بەکارهێنانی پێک هاتووەکافی خانەو دەست بگرتنی ئەو میکانیزمەیی تیا بە مەبەستی زۆر بوون و زیاد کردنی ژمار لە بەر ساکاری پێک هاتنی قایرۆسەکان بەبەرورد کردنیان لە ووردبێنە گیانەوهرانەکانی پەرسەندوتر لە وان. زاناکان لەو باوەرەدا قایرەس دەرکەوتنی دەستی پێی کردووە لە سەرەتاوە لە خانەبەکی مش لەسەر خانەیی تر پاشان ئەم خانەبە زۆربەیی میکانیزمەکافی خانەیی وون کرد بەسەرئنج دان لەم بۆچوونەدا وادەردەکەوی کە قایرەس گشت هاتووەکان و زیندەچالاکێ بە بنچینەبەکافی وون کردووە تەنبا ئەو نە پێویستە بۆ تووش بوون و زۆربوون چونکە لەژانە مشەخۆری بەکەیی دا لەناو خانەیی خانەخوێ دا (inter host cells).

ئێشکە تی خزان لە جیپانی ووردبێنە گیانەوهرانە شتیکی سۆک و کاسان نی بەلکو شارراووی زۆرو نێتی گەورەبە. بە بیرو باوەرێ زیندەوهرانە سیفات و جۆری خۆی دیاری دەکات لەسەرەتاوە لە سەر بۆ ماووی (Genetic cords) کە تیا بەتی پاشان بەرجەستەیی دەرەو کەوی میکرووب یا خانەیی گیانەوهری یاخانەیی روووەکی. جیاوازی ناوهرۆکی پێک هاتن و شێووە کارکردنی نێوان گیان لە دەگەریتهوه بۆ بۆماوەپەرلە (Genetic codes) تیا بەتە بەهەر جۆرنێک هیلکە بیست یا بەکتریا بیست یا هەر بەکەبەک کە ژیاپنی تێدا بەدی بکری ناوخانەدا بەنی دەرەووی وەک قایرەس (viruse).

ئەووی روونمان کردووە هەندی لە دیاردەکافی ژبان بوو لە بە مایکۆپلازما، قایرەس بەنی کۆمەلەو جۆرەکافی تر لە ووردبێنە گیانەوهرانە بەرئەووی ئەمانە زیاتر پێویستیان بەباپەخ پێی دانە کە زاناپان خۆیان خەریک ئەکەن.

سەرچاوەکان :-

Review of medical microbiology melmicle and blerg P. 63,274,328 1982

2. علم الحياة اليوم - تأليف: ديفيد كريك ترجمة: - مجموعة من الأ

دروست كردنى باسوق و سنجوق لە دۇشاوى ترى

خەسار دەبىت ، ئاوى ترى يەكە بە گلە شوکەكەو دەخىرئە ناو مەنجەلىكى گەورەو دەخىرئە سەر ئاگرئىكى خوش دەكولئىزىت ھەتاکەفېكى سېسى دەر دەکات ، ئەگەر مەنجەلەكە سەرلىوان بېت ئەوا خوی کەفاوہکەى بە ھۆى قولپەقولپى ئاوه ترى يەكەو بە لىواری مەنجەلەكەدا دېتە خوارەو ، بەلام : لە کاتیکدا ئەگەر : مەنجەلەكە سەرلىوان نەبىت لەم کاتەدا پېویستە بە کەوچکېک کەفەکەى لى فرى بدرېت ،

ئەم کولانە ماوہى ۲۰-۳۰ دەقیقە یان پتر دەخاىبېت لە دوواى ئەم کولانە ئاوى ترى يەكە خەست دەبېتەو دادەگىرېت بۇ ماوہى ۲۰ دەقیقە دادەنرېت بۇ ئەوہى بزرنگېتەوہو خلتەکەى بنېشېت بەمە دەوترېت : دۇشاو (شیلە دۇشاو) دوواى زرنگانەوہى دەپالپودرېت بۇ ئەوہى کەفو خلتەکەى لى بېتەوہ ،

بۇ دروست كردنى باسوق ئەم شیلە دۇشاوہ دەخىرئە سەر ئاگر بۇ ماوہى ۲۰ دەقیقە یان زیاتر دەکولئىزىت کە شیلە دۇشاوہکە دەستى کرد بە کولان بە ئەسکویئەك بەلەبارى تېك وەردەدرېت و ئاردى سېسى زبرى گەنى کویستانى بۇ ئامادە دەکرېت کەم کەم لە گەل کولاندا دەکرېتە ناو شیلە دۇشاوہکەو تا بەگۆرەى خوی خەست دەبېتەوہ ، لەم کاتەدا نایب ئاردى زور تى بکرېت بۇ ئەوہى زور خەست نەبېت ، ئىنجا باسوقەکە دادەگىرېت و دەزئتە سەر سېنى ئامادەکراو ، کە باسوقەکە رزایە سەر سېنى لە شوئىكى سېبەر دادەدەنرېت بۇ ئەوہى ھەتاوى لى نەدات و لىق ھەلبېبېت و چاک دەرنەچېت چاکتر وایە لە دووا نیوہرۆیەكى درەنگدا بکرېت ئەو کاتەى کە ھەتاوئى تېن دەبېت . بۇرۆزى ئایندە توند دەبېت ئىنجا قاش دەکرېت و ئاردى تېوہ دەدرېت و ھەلدەگىرېت .

بۇ دروست كردنى سنجوق کاکلە گۆز دەدرېت لە پەلۆلۆوى باسوقەوہ ، توئزآلە باسوق بە کاکلە گۆزەکەوہ دەنوسېت بەمە دەوترېت : سنجوق .

بۇ نوسىنى ئەم باسە سودم وەرگرنە لە محمد عزیز صالح خەلکى دنى سرگلرە تەمەن ۳۵ سالە دابشئوى کومەلگای (سورە ثلاث)

لە لادى لەو شوئىنانەى سەختەو رېنگاو بانى ناگاتى ھەر لە شوئىن رەزەکاندا بە زۆرى دروسېت دەکرېت ، ئەو کەسانەى کە دۇشاو و باسوق دروست دەکەن ، لە پېش ھەموو شتیکدا بەرھەمى ترى کەبان کۆ دەکەنەوہ ، دوپلە دۇشاوى بۇ ئامادەدەکەن بۇ ئەوہى ترى يەكەى تېدا بگوشن ، دوپلە دۇشاو : لە قەدى دارى گەورە داناشراوہو ناوہکەى چالە لە کۆتایى چالەکەوہ بلوسکېكى بۇ کراوہ بۇ ئەوہى ترى گوشراوہکەى لى بېتەخوارەوہ .

ئەم ترى يە دەخىرئە ناو ئەم دوپلە دۇشاوہ دەگوشرېت ئاوى ترى يەكە بە بلوسکەکەدا دېتە خوارەوہ بۇ ناو مەنجەلىكى گەورە ، دوواى گوشېنى ترى يەكە دادەنرېت بۇ ئەوہى بەتەواوى بزرنگېتەوہ ،

لېرەدا دەبېت ئەوہ رەچاو بکەن ئەگەر : مەبەست لە دروست كردنى باسوق بېت دەبېت ئاوى يەكەمى گوشېنى ترى يەكە بەکار بېنرېت .

بەلام : بۇ دۇشاو ئەو تېلانەى دەمېبېتەوہ لە گوشېنى يەكەم جار ئاوى تېدەکرېت و دېسانەوہ دەگوشرېتەوہو ئاوهکەى وەردەگىرېتەوہ لە کاتى گوشېنى ترى يەكەدا گلەشوکی^(۱) تېدەکرېت یان لەکاتى زرنگانەوہیدا .

گلە شوک : گلېكى سېسى يە شوہى وەك گەچ وایە ، ئەم گلە جوړېكى ترى ھەيە رەنگېكى بۆرى ھەيە ، ئەوانەى بەم کارە ھەلدەستن زیاتر شارەزای ئەم گلەن لە کەسانى تر .

ئەو رېزەيەى بەکار دېت بۇ ئەم مەبەستە بۇ ھەر ۲۰ کیلو ئاوى ترى (۲۰ لتر) ، يەك کیلو گلە شوکی تى دەکرېت ، ئەگەر بېت و لەم رېزەيە کەمتر بېت ئەوا ئاوى ترى يەكە دەترشېت و

نه‌ستیره گه‌شه‌ی ناسانی شاره‌زوور

« سولتان ئیسحاقی به‌رزنجی »

هاشم کاکه‌بی

به‌شی دووهم وکژنای

بی‌شک ئەو کەسە یەج مەولا شوناسا»^(٤٢)
«شیشە‌ی دل ساف بو چون ئاو زەم زەم
ئیمجار دیار مەبو شوعلە چە تۆی شەم
(ئەهل هەق) دایم مۆ نۆش کەرۆ سەم
ساکن و سکوت دل بارۆ وە هەم»^(٤٣)

کەوابوو ئەمانە سووتاوو سەرخۆش و پەروانە‌ی (حەق) نو ،
بو حەق دە‌نالین . دیارە ڕینگای حەقیش ، ڕینگایەکی ڕوناکو
پالکو بی خەوشە .

نەریت و میژووی پەیدا بوونی ئەم ڕیبازە :

ئەم ڕیبازە سی‌سەد سال پێش پەیدا بوونی ئیسحاق لە
کوردستان دا ویستوو یەتی سەر هەل بدا بەلام سەری نەگرتوو و
نەچوو تە سەر و ئەو باوو بره‌وه‌ی نەبوو لە هەموو ئەو دەورو
زەمانە‌ی پێش پەیدا بوونی ئیسحاق به‌رزنجی .
(شاخۆشین) و (بابا ناوژی سەرگەتی) ئەمانە نەیان توانیوه

لە ئەنجام دا ئەلین ئەو زاراوانە‌ی لی‌یان دوا‌ین بو ناوی
ڕیبازە‌کە‌ی ئیسحاق ناسین ، لەبەر ئەوە‌ی هەموو ئەو
خە‌لکە‌ی گۆران و تیرە و هۆزە‌کانی کورد لەوانە‌ی لەسەر
ڕیبازە‌کە‌ن ناگره‌وه ، هۆی سەرە‌کیش پەیدا بوونی زاراوه‌ی
(ئەهل هەق) ، لە لایەن خۆیان و خە‌لکی نامۆی
ڕیبازە‌کە‌وه . ئەهل هەق بە واتای (گرو‌ی هەق ناسان ،
هەقیقەت پەرست ، گرو‌ی خوا ناسان) دیت و ئەم راستی‌یه‌ لە
سروودو ئەدەبی تایینی ڕیبازی ئیسحاق پێش چا و ئە‌که‌و‌یت
وەک هاتوو ئە‌لی :

«سوزیای سەرۆش جەور جە‌مالم

مە‌نالم بە‌ی (حەق) ، بە‌ی حەق مە‌نالم»^(٤٠)

«یاران یاوه‌ران (رای حەق) راستی‌یەن ،

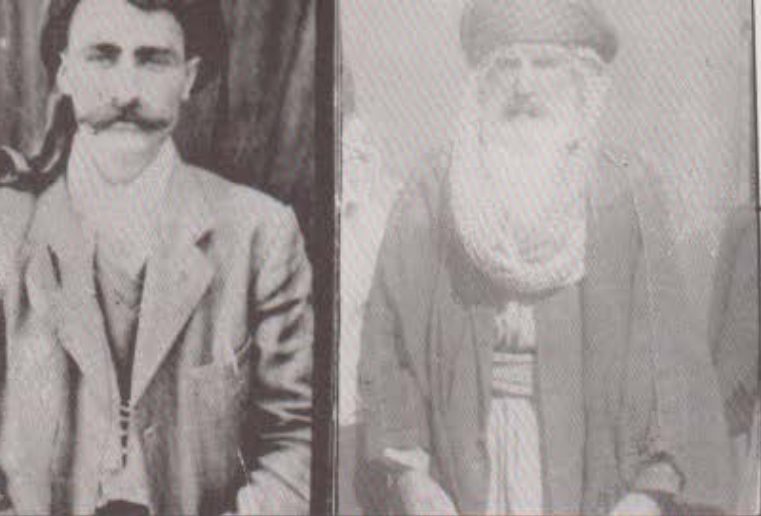
(پاک‌ی) و (دروستی) و (رە‌دا) و (خاسی) یەن»^(٤١)

«هەرکە ویش ناسا محمد ئاسا



تیمپراتوریه تی عوسمانلی و ئیرانی سفهوی دا هاته کایه وه . . که به شیء له هۆزه کورده کانی عوسمانلی درانه ئیران و به شیکیش کهوتنه ئەم دیوی سنووری عوسمانلی بوونه سەر به خاکی عیراقی عوسمانلی و بەم جۆره هۆزه کورده کانیاں له یەک دابری (۴۴) .
 له پاش ئەم پێشهکی یه ئەلین : پهیدا بوون و هاتنه کایه وه ی ئەم ریبازه : سۆفیزمی ههق سولتان ئیسحاق کوری شیخ عیسی بهرزنجی ئەگەر پته وه سەر تهریقه ته کانی ئیسلامی و ئەو ریبازانه ی به دریزانی میژوو له ناو گهلانی موسلمانان دا هاتنه دی و کار تیکردنی بهو قهلسه فه سۆفیه تی به گوره پیاوانه ی نه ته وه کانی رۆژ هه لات . کاتیک پێغه مبه ری ئیسلام محمد (د. خ) جیهانی ئیسلامی جی هیشت و یارانیشی نه مان . . له ناو کۆمه لگای ئیسلام دا ، چه ند ریبازیکی ئایینی پهیدا بوون ، که پاشان تهریقه ته کانی ئەهلی ته سه وف له سه ر بناخه ی ئەو ریبازانه هاتنه ئاراهه . تهریقه ت و ریبازه کانیش هه موو له ئیسلامه وه سه رچاوه یان گرتوه ، هه ر چه نده به ناوی بری گه وه پیاوی ئایینی به وه ناو نراون ، ئەمه وانان گه یینی ئەوان پهیدا یان کردون . به لکو بریتی به له نووسین و دارشتنی ره وشت و بیره کان له قالیکی جواندا بو خه لکی موسلمان تا بتوانن به شیوه یه کی ئاسان سوودیان لی وه رگرن و به هه له دا نه چن . ریره وو ریبازی ته سه وفیش بریتی به له ریره وی گه وه پیاوانی خواناس و هه قیقه ت په رست ، ئاوات و ئامانجی ریبازه کان له راستی دا به کیکه و هه مووشیان هه ول و تیکۆشانه بو گه پشتن به سه رچاوه ی پاکی خواناسی و ئەنجام دانی فه رمانه کانی یه زدان به زایه ری و نه یی و به زمان و دل و ده روون ، سه رچاوه ی راستی خواناسیش واته پله ی یه قین و باوه ری ته واو .
 ریره وه کان له گه ل یه کدا جیا و ئەم جیاوازی به ش ته نها له به رگی ده ره وه دا به دی ئەکری نه ک له ناواخنی خواناسی . هه ر سه ر زنجیره یه ک ، واته گه وه پیاویکی ریره وه کان وه ک : (بایه زیدی به سطامی ، شیخ عبد القادری گه یلانی ، بهاء الدین نه قشبه ند ، احمد رفاعی ، عومه ر سه رووردي ، مه ولانا جه لاله دینی رومی ، سولتان ئیسحاق به رزنجی . .) .

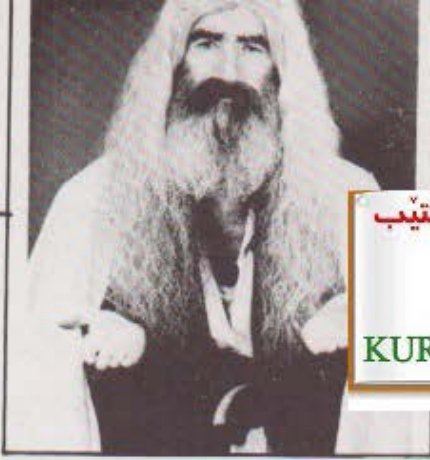
ریبازه که دامه زڕین و له ناو خه لکدا بلاوی بکه نه وه تا پهیدا بوونی سولتان ئیسحاق و دامه زڕاندنی به شیوه یه کی ره سمی و گه شه سه ندنی له سه ر ده ستی ئەمدا . واته ریبازی ئەهلی هه ق له سه رده می سولتان دا ره واجی بووه و دامه زراوه . جا ئەو (ده وه = سوور) انه ی ناسراون به ، ده وه ی خوشین (۴۰۰ك) و ده وه ی ناوژی (۵۰۰ك) ، به سه ر هاتی ئەمانه له سه رده می ئیسحاق و له شار ی پردیوه درکیژاون و به سه ر هاتیان نووسراوه ته وه ، هه یچ نووسراویک بلاو نه بووه ته وه پێش ئیسحاق . بویه خه لکی نامۆی ئەم ریبازه واتی گه یشتوون ، ئەم ریبازه شاخۆشین له لورستانه وه هیناویه شاره زووره وه ! دیاره ئەمه ش له راستی به وه دووره ، چونکی ئەگه ر که سانیکی زۆر یا که م ده سته گیری ئەم ریبازه بوایه ن پێش سولتان ئیسحاق ، ئەنی ناوبان چی ئی و چییان پی و ترانی ؟
 ئەم ریبازه ی ئەهلی هه ق ئیسحاق له کوردستان دا بلاو بووه ته وه ، ئەو کاته ش سنوور له نیوانی نه بووه وه کو ئەم سه رده مه که ئەوتری کوردستانی عیراق و ئیران . . بویه هه ل ناگری بوتری ئەم ریبازه له ئیرانه وه هاتوه ته کوردستانی عیراق ! ئەوه یش دیاره ، کاتی ئیسحاق ریبازه که ی له ناو گۆرانه کانی شاره زوورو هه ورامان بلاو کرده وه ، زۆر په ره ی سه ندو گه یشته ! ئەو دیوی ئەم سنووره دیاری کراوه ی ئەمرو ، واته هه ر وه کو کۆچ و بار کردنی هۆزو تیره کانی کورد له یه ک شوین نه گیرساونه ته وه . بو نمونه عه شیره تی زه نگه نه و جاف و لورو له ک ، گۆران و کاکه بی . . هتد له کوردستانی هه ردوو لا هه ن ، ئەمه ش له پاش دیاری کردنی ئەو سنووره ی نیوان



ئەمانە کە گەییونەتە ئەو پلەبەیی بێنە سەر زنجیرەبەك ، هەر یەكەیان رێزەوو رەوشتیکی جودای لەوی تریان داناوە بۆ پەپەرەوانی خۆیان و رچەیان بۆ كوتاون تا لە هەوارگەیی (فەنا) ^(٤٥) تی پەریوون و گەیشتونەتە مەنزلی (بەقا) ^(٤٦) و هەر یەكەیان زیكرو بیری تایبەتی خۆیان هەبە ، لە ناواخنی خواناسی دا لە گەل یەكتر جیاواز نین . كەوابوو لە گەل بوونی جیاوازی لە نیوانی زیكرو بیری رێزەوكان دا . بەلام ئاوات و ئامانجی هەموویان یەكێكەو گەیشتنە سەرچاوەی راستی خواناسی یە كە تاكو تەنھاو ئی هاوتایە . جا هەر یەكێك لەو رێزەوانە دەستووورو سیستەم و داب و نەرتی تایبەتی خۆیان هەبە وەك : پەپەرەوی كردنی دەنگی بەرز ، دەنگی نزم و ئی دەنگی ، زیكرو سەمای تایبەتی بە هۆی ئامیریکی موسیقاو . ئەمانە هەموو هەولدانە بۆ پێی گەباندنی باوەرو تاراندنی ئەم و تاریکی لە دل داو چەسپاندنی نووری خودا لە دل و دەروون و گەباندنی (موریدان) بە باوەری (عین الیقین) . جا هەر یەكەیان وەكو پێشتر وتمان . . بە شیوەی تایبەتی خۆی بە گوێزەیی نەخشەو بۆچوونی پەپەرەكەیان یانی موحتەهیدەكەیان كە نەخشەیی بۆ داناون و خوا هیدایەتی داون بۆ دۆزینەووی . ئەم رییازەیی سولتان ئیسحاقیش لەو رییازو رێزەو . سۆفیەتی یە ئیسلامی یانەو ئاوی خواردووەتەووە چەكەرەیی كردوو ، لە نیووی سەدەیی حەوتەمی كۆچی لە ناو هۆزەكانی (گۆران)ی كوردستان دا پەرەیی سەندوو .

سولتان ئیسحاق بەرزنجی بەووەوە نەووەستاوە كە رییازی ئایینی یەكەیی بە ساكاری و دوور لە بارو دۆخی كۆمەلایەتی لە ناو خەلكی گۆرانەكان بۆ بکاتەو ، بەلكو ئەو بایەخ و گرنگی بە باری ژانی كۆمەلایەتیش داوەو كارێکی وای نواندوووەو بیری لی كردوووەتەووە كە ژبانیکی ئی خەوش و پڕ لە بربایەتی و یەكسانی و دۆستایەتی لە نیوانی یارانی دا بچەسپینی ، بەووەیی هەر یەكەیان خۆشك و برای ئەوی دی ئی لە كۆمەلگای ئەهلی هەق داو مافیان لە هەموو لایەتیكەووە چون بەك ئی ، هەر یەكەیان راست كەرەووی باری لاری ئەوی دی بیست ، سەریان لە رتی خوداو

یەكتردا بەخت بکەن ، قین و رقیان بەرامبەر بەیەك نەبیست ، خۆیان لە پیاو كۆزو درۆزن دوور بگرن ، لایەنگری مافی هەژاران بن . لە گەل ئەمانەش دا سولتان هەموو هەول و كۆششی ئەو بوو . ، ناوەروکی ئایەتەكانی قورئانی پیرۆز بە یارانی و كۆرەكانی و موریدەكانی تی بگەیینی و بە شیوەیەكی راستەقینەو بە پێی مەبەستە ئایینی یە سەرەكی یەكەو تەنھا بریتی نەبیست لە چەند كارو كردەووەیەكی روالەت وەكو نوێزو رۆزو گرتن . . ئەم بیرو باوەرە پاكەیی سولتان و یارانی ، كاتی لە ناو كوردەواری بۆ بوووە ، خەلكی دەورو بەریان لە پێش دا رییازەكەیان بە رییازی نامۆ ناپەسەند هاتە پێش چاوو كەوتنە بەرپا كردنی پڕۆپاگەندە لە دژبان و هیرش بردنە سەریان بەهۆی زاناو مەلاو شاعیران ^(٤٧) بە هیوای ئاوارە كردنیان لە مەلەبەندی شارەزووری پان و بەرین ! هۆی ئەو جۆرە پڕو پاگەندانەش ئەو بوو گوا ، ئەمانە وازیان لەچەند مەناسیكی ئایینی هینابوو . . كاتیكیش بروانینە نووسراوو كە شكۆلە پیرۆزەكانی ئەهلی هەق ، ئەیین پرن لە مەلاو زاناو دانای هەموو جۆرە تیرەو هۆزەكانی كوردو هاتوونە : سەر رییازەكەو لە كردارو گوتاری پێشینیان پەشیان بوونەتەووە بە یارو سۆفی یەكی راستەقینەیی ئیسحاق داناون ! ئەهلی هەقەكان برویان بەو بوو كە مروف لە ناوی ناووەووی یەقینی هەبیست و سۆزەیی یەزدانی گەرە بکات ، نەك تەنھا بە كردنی چەند جۆلەبەكی روالەتی و خۆ پێشاندانیك ، بەجۆری خەلكی بەو سۆزەو جۆلەبەكی خۆیان رابییین و هیچی تر . پاشان وا دەر ئەكەوی ئەمانە لەو برۆیەدا بوونە كە زیكرو ویردو بابەتەكانی نوێزو ئەنجام دانیان لە شیویی تایبەتی دا بکری و هەر خوا خۆی پێی بزانی . .



سۆفی بەکی رینگای ھەقیقەت

ھەوائنامە کتیب

&

KURD ARSHIV

گۆنیکە خۆی بۆنی کردووە ، دیمەنیکە لە جیھانی (موشاھەدە) و (موراقەبە) دا خۆی دیویەتی . . . (٥١) .

ئیمەش بە گۆرەیی ئەم پێناسەیی سەرھووە ، با لامان سەیر نەبێ ، کاتی سۆلتان ئیسحاق و سۆفی بە پێ گەیشتوووە کانی باسی دیمەنیکیان لە جیھانی موشاھەدەو موراقەبە بەچاو خۆیان دیتیی و وتیی ، بە شتیکی نامۆو ناپەسەند نەیتە پێش چاوی . چونکی زۆر کەس لە ئیمە ئەو جۆرە میوەبەمان نەخواردوووە ، یان ئەو جۆرە گۆلەمان بۆن نەکردوووە . زانیاری تەسەووف بۆ دوو شت تی ئەگۆشیت کە پەبوەندن بە یەکەووە ، ناسینی خۆو ناسینی خۆای گەورە . لەم بارەبەرە و تراوە بەکی خۆی نەناسی ، چون ئەتوانی خۆای خۆی بناسی؟! ! «من عرف نفسه فقد عرف ربه» ، سۆفی بەکی رینگای ئیسحاقیش وتویەتی «ھەرکە ویش ناسا (محمد) ناسا ، ئی شک ئەو کەسە بیج مەولا شوناسا» . (شیخ محمد أمین کوردی) وتویەتی «شەریعەت درەختە ، تەریقەت لقا پۆیە کەبەتی و (حەقیقەت) بەرھەمە کەیی و ھەقیقەتیش خوا ناسی بە لە رینگای دەروونەووە کە بریتی بە لە (تصوف) (٥٢) .

کەوابوو بیرو باوہری ئەم رینگا خواناسی بەی تەسەووف لە شەریعەتەووە پەیدا بوووە سۆفی بە شیت و شەیدا بوووە کانی ئەم رپرہوو رپیازانە ، خۆیان ئەکەنە پەروانەو ویلن بە دواي شەمی راستەقینەو دۆزینەووەیدا . لە کتیبە پرۆزە کانی رپیازی سۆلتان ئیسحاق دەربارەیی چەکەرە کردنی تەریقەت لە شەریعەتەووە گەیشتن بە ھەقیقەت ھاتووہ ئەلی :

«شەرت شەریعەت تەوفیق حەقەن

تەریقەت چاوش خەلق خالقەن»

«مەعریفەت مۆھرەن چە پەردەیی سەرپۆش

بەنایی یارەن جامەیی نور نۆش»

باشتر و پەسەندو گەیشتو ترە لەوہی بە روالەت پێشان بەدی و بکری! (٤٨) ئەمەو ئەمانە ئەوئەندە لە ئایین و تەسەووف و فەلسەفەیی سۆفیزم و خواناسی دا قوول بیوونەووە بە رادەبەک لە لایەن خەلکی یەووە بە شیت ناو نراون (٤٩) ، دیارە ئەمەش مقامی (فنا فی اللہ) یەو ئەو کەسانە ئەوئەندەیان بیر کردوووە تەووە لە خودا ، تا کو تیبدا تەوانەتەووە . ئەمانە وەک ھەر کۆمەلە سۆفی بەکی تری رپیازو رپرہوووە کان زۆر دەم جەزبە گرتوونی و بیھوش کەوتوونی و وشە کانی (حەق حەق و ھو ھو) لەسەر زاریان بوو . جا لە کاتی (جەزبە = حال) لی ھاتن دا ، کە جۆرە سەر بەستی بەکی بیر کردنەووە و قسە کردنی تیبدا ، قسەیی سەر سوور ھاوہری وایان لەزار دەر پەرپووە . ناوچە کانی دەورو بەریانیان وروژاندوووە وایان لەو خەلکە کردوووە کە بلین ئەمانە گوہراو سەر لی شیواون ، یاخود لە ئایین لایان داوہ (٥٠)

گەورە پیاوانی ئەم رپیازەیی سۆلتان ئیسحاق ، بیرو باوہرو تیووہ کانی فەلسەفەیی سۆفیزمی پیاوہ کانی ئەم مەیدانە کاری تی کردبوون . بە تاییبەت فەلسەفە کانی مەولانا جەلالەدینی رومی و حوسەینی مەنصور ھەلاج و شیخ محی الدین عرنی و شیخی ئیشراق . . جا ئەمانە لە زۆر شوین و جیگا و مورشید فیری رەوشت و بابەتە کانی زیکر و فیکری سۆفی بەتی بیون ، ئەشی بیری وای فەلسەفەیی سۆفیزمی تیدا بەدی بکری کە لە قسەو بۆجوونی ئەو چەند پیاوہ گەورانەیی تەسەووف دا ئەبیزین . (تەسەووف) بە گەلی جۆرو شیوہ لی کۆلینەووەی دەر بارە کراوہو بە ئیمەیان ناساندووہ ، بەلام ئەتوانین بلین :

«ھەر یەکیک لەو گەورە پیاوانەیی تەسەووفیان بە ئیمە ناساندووہ ھەر یەکەیان دەست نیشانی ئەو (حال) و (مقام) بەی کە ئەوی تیدا بووہ ، یان ھی دەسکەوتیکی تاییبەتی (مەعنەوی) ھەر یەکی لەو گەورە پیاوانەیی . . . چونکی باخی زانیاری تەسەووف باخیکی زۆر گەورە یەو نی پایانەو رازاوە تەووە بە ھزاران جۆرە میوہی (مەعنەوی) ، فەرموو دە کانی ھەر یەکی لەو گەورە پیاوانە باسی میوہ بەکی خۆی خواردوویەتی و باسی

«حقیقت بهرپا شهریعت لهنگه»

جهان سهقام دهر بندهی بهك رهنگه» (۵۳)

ئهئین له تهسهوف دا بیدعت واته شتی تازه داهینراو ههیهو به گویرهی ئابین نین ، وهکو وتهکانی بری له سوئی مهسله کهکانی وهك (بایهزیدی بهسطامی ، محی الدین عهره بی ، منصور هلاج ، شیخی ئیشراق . .) بری ههلس و کهوت و قسهی موریدانی ئهم گهوره پیاوانه به تایبته پاش مهرگی خوئیان ، گوايه وایان کردوه لهو گهوره پیاوانه وهکو تهوهی شهریک بو خوا دابزین . قسهو وتهکانی ئهوانه یان به (شطحات الصوفیه) چاره سهر کردوهو ئهئین چهند هویهك ههن بو وتنی قسهی بهو جوړه وهك حالتهی نا ئاسایی و مهست بوون و کهشف بوونی ئهو شتانه له پیش چاو که خودای گهوره پیشانان ئهدات . له هندی مهقامهکانی تهسهوف دا به تایبته له مهقامی (قورب) دا ، واته نزیک بوونی بنده له خوی گهوره ، ئهئین ئهو کهسانه ی تهگه نه ئهم حاله بوئیان ناکری به زمانی توانایی هه بیته لهو شتانه بدوین که بینویانه ، یاخود وشهیهك نی به بو دهر برینی ئهو دیمه نانهو تهگه که سیکیش لئی بدوی ئهئین ئه که ویته هه له وه ، وهکو ئهم پایهی (قورب) ه ، هندیکیان لایان وایه ته مه (حلول) ه ، یانی دابه زینی رهوانی خوشه و یست له ناو له شی بندهو بریکیان وایان زانیوه ته مه (اتحاد) بوونه ، واته بهك بوونی گیانی ههر دوولا . . خوداو بهنده . بریک و توویانه ئهم حاله (قورب) ه ، بریتی به له (وصول) گه یشته لای خودا (وحدت وجود) .

(شاهی نه قشبه ند) دهر باره ی حاله (قورب) : وتوویته ی :

«ئه ی زاهیدی زاهیر بین تهز قورب چه میپرسی

ئو دهر مدنو دهر وهی چون بوو به گولاب ئه ندهر» (۵۴)

دانهری کتبی (تصوف) ماموستا ئهمین نه قشبه ندی له شی کردنه وهی واتای ئهو دوو دیره دا ئه نووسی «واته ئه ی زاهیدی زاهیر بین ، تو سه باره ت به (قورب) چی له من پرسیار ئه که یته . . ئهو له منه وهو من له وه وه ئه وه نده نزیکی و وهکو بوئی

گولوو ئاوی گولوو» (۵۵) . به لای هندی که سه وه ئهم ریازه ی ئیسحاق بیدعتی تیدا به ! ئیمه ئهئین ههر به کیك له گهوره پیاوانی ریازه کان جوړه خوړه و شتو ده ستوورو سیسته می تایبته خوئیان هه نهو بو موریدانیان بریاریان داوه . موریدانیش به پی ده ستووره کانئو ئهو سهر زنجیره به ئهو جوړه زیکرو مونا جات و باز نه ئابینی به ئهرو ئ به پوهو رهوشتی پی ئه که ن . سولتان ئیسحاق که سهر زنجیره ی (ئه هل هه ق) ه ، جوړه ریگاو رهوشتیکی بو موریدانی ریازه که ی په سهندو ئه نجام داوه ، که هیچ کاتی ناشی له چوار چپوهی ئیسلامهتی لای دانی . ئهو جوړه بیدعته ی که و تراوه لهم ریازه سو فیزی به بوئی دیت ، له وانه به ههر ئهو باسه بیته که له حاله (قورب) دا لئی دوا یین . بو ئه وه ی به ئیسحاق و پرپه و ریازه که ی ئاشنا بین ئهئین : سولتان ئیسحاق هاتوه ریازه یکی خواناسی داناوه ، بهو هیوای گه یانندی موریدانی به سهرچاوه ی خواناسی و نه ریت و زیکرو فیکری جوړی خواناسینه که ی به زاری (ماچو) (۵۶) ی گورانی کوردی و تیکه لاو به زاری (هه ورامی) و (کرمانجی خواروو) ، به نه زمیکی جوان و خاوین و به شیوه ی که ی هونراوه یاسروود ، به کیشی خومالی (په نجه) ریک خستوه . . بو ئه وه ی موریدانی بتوانن به ئاسانی له بهری بگه ن به تایبته بو نه خوړنده واره کان لهو سهرده مه دا ، پاشان رهوشتی پی بگه ن . دیاره ئهو زه مان و سهرده مه ش زاری (گوران) له شاره زوورو هه ورامان باو بووه . ئهئین بایه زیدی به سطامی و توویته ی : «ههر که سی پیرو رابه ریکی نه ی ، شه یان ئه بیته ری بهری» . سولتان ئیسحاقیش پیرو رابه ری بو موریدانی دیاری کردوه ، به وه ی ههر به کیك لهم ریازه پیرو رابه ریکی هه یه بهو هیوایه ی بگه نه سهرچاوه ی راستی خواناسی و هه قیقه ت و دهر و نیان په یوه ندی پیرو ده لیل کردوه ، ئهو پیرو ده لیله ی له دهر و ونه وه په یوه نده به روحانیه تی ری بهری گه و ره مان (محمد د . خ) ، که فی گو مان رو حی پاکی ئه ویش لی واسیته په یوه نده به سهرچاوه ی نورو لوتنی خودا وه . سوئی به تی که رهسته ی زمان و زاراوه ی تایبته خوی هه یه و

په پرهوی ته کړتیت له بازنه ی زیکرو خواناسی و کورپو به زمی سوئی یاندا . له بهر نه وهی سه رچاوهی ته سه و ف ته گه ریته وه بو شهر یعتی نیسلام و قورثانی پیروز ، زوربهی زار اوه کافی سوفیزم به زمانی عه ره بی یه و له نایه ته پیروزه کانه وه وه ر گیرا ون و له ناو سوئی یان و ریبازه کان دا باون . نه و ریبازو ریپره وانه ش له ناو هه ر میلیه تیگ دا په یدا بوئی ، هه ندی جار زار اوه ی داتاشروی پیویستیان بو دروست کردوه ، به تایبه ت له ناو گه لانی موسلمان ی وهك كوردو فارس و هیند . . هتد .

له ناو ریبازی (ته هل هه ق) ی سولتان ئیسه ق ، زار اوه یه کی زوری سوفیزمی هه ن و بر یکیان کوردی یه کی ره سه نه و هه ندی کیشیان له عه ره بی یه وه وه ر گیر دراون ، یان ساده عه ره بین . . زار اوه ی (ته مه سووگ) یان ، به م جوړه وتووه (لوا وه دهس) یانی ده ستگیر بوون به م ریبازه و ته مه سووگ کردن به پیرو رابه ریکه وه . یان (مورید) یان ، به واتای (یار ، برا) وتووه . شیخ به واتای (پیر) و ، (خه لیفه) به واتای (مام) . یان به (به یعت) و (عه هد) په شیانی و به لئین و ته وه و عه هدو ته نجام دانیان وتووه (بیابه ست) ، که بریتی یه له و به لئین و په یمانه ی له شاری پردیوه ری دیرین له نیوانی سولتان ئیسه ق و موریدانی ته نجام دراوه . یان به (موکاشه فه) یان وتووه (چه م داری) چا و پی که وتن به چاوی ده روون . یا خود ته م مقامان یان به م شیوه وه ر گیر اوه ته کوردی (قه ناعت = رازی بی یه) ، (شوکر = شوکرانه) ، (ته وه ککول = پشت به سته) ، (خه وف و رجا = لاله که رده) ، (صیدق = راستی) . . هتد . له گه ل ته مانه ش دا ته م ریبازه ی سولتان که ریگایه کی ته سه و فی گرتووه ته خوئی ، ریگایه کی پاکی خواناسی یه و خو دور گرتنه له کردار و کرده وه ی چه وت و نار هوا ، پاک کردنه وه ی دل و ده روون و گه یشتنی به سه رچاوه ی راستی خواناسی و نه گرتنی ریگای شه یتان و گو مړا بوون و وتنی به دل و ده روون (قل هو الله احد الله الصمد لم یلد ولم یولد ولم یکن له کفوا احد) (۵۷) ، یان هه موو ده م وتنی (هو الاول والاخر والظاهر والباطن وهو بكل شیئ علیم) (۵۸) .

گیانی هاوبه شی و دهستی یارمه تی له نیوانی یارانی ریبازه که :

نه و ده ستوورو سیسته مه پاک و خاوتنه ی سولتان دایمه زراند له ناو یارانی دا بریتی بوون له مانه : هه ر برابه ک پیویسته یارمه تی برا که ی بدات و باری لاری راست بکاته وه ، زیان و قزانج هی هه موو برابه که . سامان و دارانی و سهروه تی پیرو ده لیل و مورید ، هه مووی سه ر به گروئی ته هلی هه قه . که س ده وله مه ندو که س هه ژار نی یه . به شی پیرو ده لیل و مورید وه کو یه که . شیوه ی ژبانی هاوبه شی و هاریکاری کردن له ناو یه ک داو گه لیک ی دی . . گروئی یارانی ئیسه ق له ناو یه ک دا زور به پته و یه کیان گرتووه ، له هه موو بابه تیگ دا . . بیینه له شین و شانی یه کتر دا به شدارن ، نه وی که سیکی مردنی هه موو یاران دهستی یارمه تی بو نه و خیزانه دریژ ته که ن و شهریکی غه می راسته قینه ن . بیینه نه وی له گروئی ته م ریبازه بی و شانی کردنی و به ته مای پیکه وه نانی خیزانیک یی یاری بی و تازه به م کاره ی هه لسانی ، چه نده دیاری له لایه ن برابانی ریبازه وه پی ته به خشری . بیینه و بزانه که سیکی ته م گرو پا که ی ئیسه ق له کوچه و بازاره کان دا دهستی هه ژاری و نه داری پان کردووه ته وه ؟ ! پیرو مورشید خه لیفه و موریدیان به ثاره ق ناوچاوانی خوئیان نان په یدا ته که ن و هه موو پیکرا رهنج ده رن ، که سیان ته بووه ته بار به سه ر نه وی تره وه . ته مانه هه موو مانای یه ک گرتن و کومه ک بوونی ته م گرو کورده واری یه ته خه نه پیش چا و . بوونی گیانی هاوبه شی وای لیان کردووه که که سیان خوئی به خاوه ن مال نه زانی . زورجار جوړه خوار دنیگ ، یا میوه یه کیان بووه به یه کسانی به سه ر یه ک دا دابه شیان کردووه و خوار دوویانه ، که س که م و زیادی نه بردووه ، به شی گه وره و مندال و پیاو ثافره ت وه کو یه که . نه وه ی پیویستی به مال و پاره بوونی هه موو برابه که به شداری کردووه و باری لاری ته و یاره یان پی راست کردووه ته وه . زورجار پاره یان کو کردووه ته وه بو چاک کردنی ته کیه و نه زرگا کانیان .

مافی ثافره ت له کومه لگای ئیسه ق دا :

یه کسانی مافی ثافره ت و پیاوو نه بوونی جیاوازی له نیوان

ئەركو مافەكانيان داو تى رۋانينيان بە شېۋەى خوشك و براو نەبوونى دل پىسى و ناپاكى لە نېوانيان دا ، سەربەستى بەكى جوانى بۇ ئافرەتى گرۆى رېيازەكە دابىن كىردوۋە . ئافرەتيان تا رادەيەك سەربەست بوۋە لە ھەلبۇزاردنى ھاوسەرى و پىسيان پى كىردوۋە . لەبەر ئەۋەى ھەموو ئەھلى ھەق پىرو دەليل و مورىدى يەكتىر و ھەر لەيەكەم رۆژەۋە كراۋنەتە خوشك و براى يەكتىر كەسپش دل پىسى لەۋى دى ناكات ، بۇيە ئەگەر لە ئاھەنگ و مەراسىمى ئايىنى دا كۆ بوۋنەۋە . . كەس بە چاۋى خراب نارۋانئە ئەۋى دى و تىكەلاۋ بوونى ئافرەت و بەشدار بوونى لەم كۆرۈ مەراسىمە ئايىنى يانەدا ، ديارە دانى بە مافى ئافرەتدا داناۋە (ھەر چەندە ئافرەت ناچىتە ناو كۆرۈ ھەلقەى زىكەرە لە گەل پياۋان) . ئەم مافى ئافرەتەش لە لايەن دوژمن و ناھەزانەۋە كراۋتە چەكىك بۇ بەرپا كىردنى پىرۇ پاگەندە دىزان و تاۋانبار كىردىيان بە ۋەى ئىباحىن و ئافرەتيان ھى ھەموۋانە !!^(۵۹) ديارە ئەمەش لەۋەۋە بەرپا بوۋە كە گرۆى ئەھلى ھەق لە ناو كوردەۋارى بەكى دوا كەوتوۋى ئەۋ دەمەى كوردستاندا پەيدا بوۋە ۋەل كەكەش بەۋ جۆرە سەربەستى بەى ئافرەتيان نەزانىۋە ، ھەر چەندە ئافرەتى كورد بەگشتى لە ناو كوردەۋارى دا جۆرە سەربەستى و مافىكى ھەيە ، رۋو پۇش و عەبا بەكار نەھىئان و بەشدارى كاروبارى ناوخوى خىزان ئەكات و بارى ئەركى سەر شانى مېردەكەى سووك ئەكات بە بەشدار بوونى لە كشتوكال و ھىئانى بەروو بووم .

رەۋشنى ئەم گرۆيەى ئىسحاق :

دەست و داۋىن و زمان پاكى و نىزىك نەكەۋتەۋە لە دزو درۆزن و پياۋ كۆرۈ بوختيان ، سەر راستى لە كارو كاسبى و مامەلەداۋ تەماع كارى نەكردن و نەبىنى دەستى ئەم و ئەۋ . ھەموو برايك لەم گرۆيە پىۋىستە لە سەرى لە فەرمانەكانى سولتان ئىسحاق و يارانى دەر نەچى و رىزى برانى تىك نەدات ، ھەر لەبەر ئەمەش بوۋە كەم جار تىكەلاۋى كۆمەلانى غەيرى رېيازەكەى خۇيان بوۋنەۋە كەم ھاۋرىتى بىگانەيان

كىردوۋە . ھەرۋەھا دەستى يارمەتى درىز كىردن بۇ ھەزاران و لى قەوماۋان ، نواندىنى كارى بەسوۋدى مرقايەتى . .

رېك خىستى خىزانەكانى ئەم گرۆيە :

ئەۋ كارو برىارانەى سولتان ئىسحاق بۇ گرۆى ئەھلى ھەق دەر كىرد بۇ رېك خىستى خىزانەكانيان و نەبوونى دل پىسى و تەماع كارى كىردن لە ناموسى يەكتىرۇ ژان ۋەكوو برا بەم شېۋەيە بوۋ ، يەكەم : يارى = برانى . وشەى يار واتە برا ، ياران واتە براكان و مەبەست لە يارى واتە ھەموو يەكىك لەم گرۆيە يارو براى ئەۋى ترەۋ ھەموو پىكرا خوشك و بران و لە كۆمەلنىكى پاك و دوور لە زىنا كىردن دا ئەژىن و كەس چاۋى لە مال و ناموسى ئەۋى دى نى يەۋ كارى چەۋت بە بىرى كەس دا نايەت . مافى ئافرەت و پياۋىش لە زۆر رۋوۋەۋە ۋەكوو يەكە . نەبوونى جياۋازى لە نىۋانى سەيىدو مەنسوب و مەحسوب دا ، لە نىۋانى (سەيىدو مام و پياۋەۋ ئۆمى) دا ، لە نىۋانى ئەۋانەى ھاتتە رىزى رېيازەكەۋە لە تىرەۋ ھوزەكانى (جاف ، زەنگەنە ، زىپىن گەر ، لەك ، چولمەك ، ئومەرمل ، شوان ، سازانى ، لاجانى . .) . بۇ زۆر بوونى ئەم گرۆيەۋە ژن خواستىيان و تىك نەدانى رېچكەى رېيازەكە چەند برىارىك دراۋە بۇ خىزانەكانى مانەۋەيان بە نى خەۋشى و بۇ ھىئانەدى مەراسىمى ئايىنى و تىك نەدانى رېچكەى رېيازەكە چەند برىارىك دراۋە بۇ خىزانەكانى رېيازەكە ، پىش ئەۋەى خىزانەكانتان پى بناسىئىن ئەننى پىناسەيەكى (مورىدى) ئەم رېيازە بكەين و بزانىن بەكى ئەۋترى مورىد ؟

مورىد :

واتە خوداۋىست ، ئەۋەى ئەيەۋى لە خودا نىزىك بىتەۋەۋە بگاگتە سەرچاۋەى پاكى خواناسى پى ئەلئىن مورىد . مورىد لەم رېيازەدا شېۋەيەكى تايەتى تەمەسووك كىردنى ھەيە ، ئەۋىش ئەمەيە . . منداللىك لە ھەر خىزانىكى ئەم رېيازە ھاتە دىناۋە يەكسەر بە خەلىفەۋ مورشىدىك ئەسپىردى . ئەمەش ماناى وايە ھەر لە مندالى يەۋە ئەۋ (مورىدە مندالە) تەمەسووكى پى ئەكرى و پىرو رابەرىكى بۇ دابىن ئەكرى و ئەۋان ئەبنە لى پىرسراۋى ئايىنى كاتىك پى گەپشت * ر دەمە لە لايەن خەلىفەۋە

فیر ده کړیت و ټیتر پټویست به تهوبه دادان ناکات . پاشان مورشید به هموو زانیاری په کی خواناسی ریپازه که ی ناشنا ته کات . لم ریپازه دا به هموو که سی ټهوتری مورید ، چونکی هموو موریدی خودان و که سیان موریدی ټهوی ترنی په (مه گمر) ته نها بو فیربوون و تمه سووک کردن بی که ټه و که سه ټه بیته موریدی فلان پیر یا شیخ) ، تمه سووک کردن به مورشیدو خه لیفه وه بو ټه وه نی په که سانیکی زور بینه نوکه رو خزمه کاری گوره پایوی ټایینی و ټه ویش خوئی بکاته ټاغای دنیایی ! به لکو مه به ست لم بازنه دانانه ته نها ټه وه په موریدی تازه ، ټه وی تازه هاتووه ته ناو زنجیره ی ریپازه که با بلین چه شنی گلویکی (٦٠ واط) وایه و ناتوانی خوئی له سه رچاوه ی کاره با بدات ، چونکی ټه سووتیت و بهرگی ناگرت . لیره دا مورشیدو خه لیفه دانراوه وه کو (محو له) به ک و ټه و گلویه خوئی پیوه به ند ټه کات بو ټه وه ی به هره مه ند بی و نه سوتی و بگاته سه رچاوه . به لام هندی جا (محو له) به ک و له وانه کار ناکات واته هندی مورشید هه ن کامل نین و ناتوان خه لکی رینموونی بکه ن و موریدانیان بگه یینه سه رچاوه . بو په پویسته له سه ر ټه و موریده خوئی له و جوړه مورشیده رزگار بکات و مورشیدیکی راسته قینه بدوژبته وه .

خیزانی سه ییده کان :

«خه لکی بروایان به ره چه له کی خوئیان هه په» ، ټه مانه نه وه ی سولتان ټیسحاق شیخ (عیسی به رزنجی) ن^(٦٠) . سولتان حوت کوری هه بووه . ناسراون به (هفته وانه = حوته وانه) پینجیان ژبیان هیناوه و سه ییده کافی ټم ریپازه یان لی که و تووه ته وه . له پیش دا ژبیان له ساداتی به رزنجه هیناوه تا چند پشټیک ، پاشان له ناو په کتردا ژن و ژن خوازی یان کردووه . به گویره ی فرمانیکی په که م روژ ده رکراوی سولتان ټیسحاق ، ټیتر ټه و په یوه ندی ژن له په کتر خواسته یان لی قه ده غه بووه . واته پینج خیزانی (میری ، میری سوور) ، (ټیبراهیمی) ، (مصطفایی) ، (حاجی باوه یسی) ، (عبد الوفایی) نالی له

په کتر ژن بهین ، به لکو ټه بی هه ره په کیک له و خیزانانه ژن له بنه ماله کافی خوئیان بخوازی . ټه مه ش بو ټه وه بووه تا ره چه له ک و رشته ی ټه و پینج زاته ون نه بن و به خاوتنی بمینه وه ، هه ره چند هیشتا سه د له سه د ټم بریاره په پیره وی نه کراوه ! . . بریاریکی تری سولتان بریتی بووه له نه خواستن و هاو به شی کردن کی پیرو ده لیل و مورید . . واته هه ره ټه ند امیکی ټه و پینج خیزانه بوئی نی په له گه ل پیرو خه لیفه و موریدی خوئی ژن خوازی بکات ، ټه مه ش بو په یدانی نه بوونی زینا کردن له ناو کومه لگا که یان و ټیک نه دانی رییره وی (یاری - المواخاة) و له یاد نه بردنی تمه سووک کردنیان به په کتر . ټه مه ش ده قی ټه و قسه به ی سولتان ټیسحاق که له م باره به وه فهرمو به تی :

ټه و ده ست په کتر بلدی وه (وه تن)
و ټیان په ی و ټیان جفت بودی بی فن
نه په ک بوازدی چه رای سه نگ و من
سه رتان ټه و په ک (حله لان) بو په سن
نه وانه سلتان ته خلیط ببولنه نگ
نه و چون به قه م بگیلوتان ره نگ^(٦١)
خیزانی مام و (خه لیفه) کان :

ټیسحاق ټیجازه ی به حوت خه لیفه ی به ره قی ټم ریپازه داوه و بوونه ته مورشیدو رییره ، واته هه م خوئیان پی گه بشتوون و هه م توانیویانه خه لکی پی بگه یین . نه وه ی ټه مانه به خه لیفه نیو ټه برین و روخسه تیان دراوه تی بو جی نشینی کردن مورشیدو فیر کردن رییره و ریپازه که وه ټه لین ته وه ی مورید داته دات . نه وه ی ټم خه لیفانه بوئیان نی په ژن له مورشیدو پیره کانیان بخوازی و ریسیای به ره قی ریپازه که له نگ بکه ن . مافی ټه وه شیان نی په له موریدانیان هاوسه ره پیدا بکه ن . ټه مانه له سه ره تادا له بیگانه ژن و ژن خوازی یان کردووه ، پاشان هه ره په کیان له خانه واده ی تایه قی خوئیان وه کو سه ییده کان هاوسه ریان هه لباردووه .

خیزانی بابا کان (باوه) : له پله ټایینی په پیروزه کافی سه ره به م ریپازه نو په کیکن له وانه ی به خزمه ت و خه لاتی سولتان

ئىبراھىم) گەورە سەيىدە كانى ئىبراھىمى يەو لە شارى بەغدا لە گەرەكى (شىخ عومەر) مەدفوونەو زيارەتگای يارانە . ئەم زاتە سى كۆرى ھەبوو بە ناوہ كانى (مىرەبەگ ، قانون بەگ ، قەلەندەر بەگ) ، لە سىد مىرەبەگ (ئىمام ئەحمەدى كەركوكى) كەوتوو تەوہو ئارامگای ئەم زاتە ئەكەوئتە ناو شارى كەركوك ، نزيك بە خانى خورماكەو زيارەتگای يارانەو بە (خان ئەحمە) يش ئەناسرى . ھەر ھەھا (ھەمزە بەگ ، شاعەلى مىرزا ، ھەيدەر بەگ ، خوييار) لە نەوہى مىرەبەگن . نەوہ كانى قانون بەگ ئەمانەن : سىد عەلى ، يارىجان . شا ئىبراھىم لە شارى بەغدا جىگىر ئەئى و زۆر كەراماتى لى ئەيىندرى ، جار ئىكيان كابرابەكى توركى تەبرىزى كە ناوى خانەوادەكەيان بە (قوشچى) ناسراو بوو ، كۆر ئىكيان بوو بە ناوى (يعقوب قوشچى اوعلى) يەو ، لال و كەر بوو ھىچ چارەبەكى نەكراوہ لای شىخ و سەيىدە كانى ولانەكەى . شەوى يەككە لە خىزانەكەيان لە خەويا پئى ئەئىن كۆرەكە تان بەرن بو خزمەتى شا ئىبراھىم لە شارى بەغدا ، با بىيىنى بەلكو بە لوطنى خودا لە سەر دەستى ئەودا شفای چاك بوونەوہى بو ئى ؟ ئەوانيش لە تەبرىزەوہ ئەكەونە رى و بەرەو بەغداو كۆرەكەيان دىن و دىن بو لای شا ئىبراھىم كاتى چاوەكانى يعقوب قوشچى ئوغلى ئەكەوئتە شا ئىبراھىم ، بە لوطنى خوا يەكسەر زمانى دىتە قسەو گوچكە كانى ئەيىستن و دەست ئەكاتە ستايش و سرود ھەلدان بە شان و بالائى ئىسحاق و شا ئىبراھىمى نەوہى بو كارو كردهو ھە كەراماتى . ئەو سرودانە بە زمانى توركى و تراون و تا ئىستاش ماون . ھەر ئەم يەعقوب قوشچى يە بوو زۆر لە سرودە ئەدەبى و ئايىنى يەكەنى رىيازى سولتان ئىسحاق وەر گىراو تە سەر زمانى توركى ، لەمەوہ گەلى لە نەوہى ئەو قوشچى يە توركانە دەستگىرى رىيازەكە بوونە .

- ۳ - نەوہ كانى سىد مصطفى ئەمانەن : (سىد خەسەرەو ، سىد بشارەت) .
 ۴ - نەوہ كانى سىد عبد الوفاء ئەمانەن : (سىد خاموش كە

ناوبانگە بە پرچن) ، لە سىد خاموش كۆرى سىد عبد الوفاء دوو كۆر كەوتوونەتەوہ بە ناوہ كانى (سىد جەوزى ، سىد فەرزى) .
 ۵ - نەوہ كانى حاجى باوہيسى ئەمانەن : (سىد محمود) لە خانەقەن مەدفوونە بە ناوبانگە بە (باوہ مەحمى) لە لايەن خەلكى ناوچەكەوہ .

خەلىفە بنەرەتى يەكەنى رىيازى ئىسحاق

- ۱ - خەلىفە محمدى شارەزورى ، ئەئىن لە دىنى شىخان مەدفوونە
 ۲ - خەلىفە شەھاب الدين (شەبەدين) ، لە شىخان كۆچى دوائى كردهوہ .
 ۳ - خەلىفە عبد العزيز (عزيز) ، لە دىنەوہر لە داىك بووہ
 ۴ - خەلىفە شاشا ، لە شارەزور لە داىك بووہ
 ۵ - خەلىفە عبد الامير (امير) ، لە شارەزور لە داىك بووہ
 ۶ - خەلىفە باپىر ، لە (دىنەوہر) لە داىك بووہ .
 ۷ - خەلىفە عبد الجبار (جەبار) ، لە شىخان لە داىك بووہ

نووسراوہ ئەدەبى و ئايىنى يەكەنى رىيازەكە :

ئەو بەرھەمە نووسراوانەى بە درىزائى مېژوو لای كۆمەلگای ئەھلى ھەق پارىزاون ، بە نووسراونىكى پىرۆزى ئايىنى دەژمىردىن ، بە زارى (گۆران) ى زمانى كوردى ھۆنراونەتەوہ كە برىتىن لە سرودى (خومالى = كىشى پەنجە) . وتىيان ئەگەر پتەوہ بو ئىسحاق بەرزنجى و پىرەو و پىشپەو و پىراڤ رىيازەكە ، لە سەرەتاي سەدەى ھەشتەمى كۆچى نووسراونەتەوہ . ھوى نووسىيان بە شىوہى ھۆنراوہو سرود ، ئەگەر پتەوہ بو بازارە گەورەكەى شارەزور كە مەيدانى ئال و گۆر كوردنى ئەدەب و شىعرو موسىقاو بىرو باوہرى سۆفیزمى بوو ، جگە لەوہى بازارىكى گزنگو و گەورەى ئال و گۆر كوردنى شت و مەكى بازىرگانىش بوو بىت . لە ئىبارەتى ئەردەلان دا زارى گۆران لە لايەن بابا ئەردەلانەوہ بىو

زمانیکی ره سمی شماره ته که ی . زاری گوران زمانی ته دهب و شعرو ریازه ثابینی یه کانی ته و ناوچانه بووه . کتیه پرورزه کانی ئیسحاق و ریازی بهو زاره ی گوران باسی یه کیتی خوداو هاتنی پیغمبهری ئیسلام ته که نو ره و اج بوونی ثابینی ئیسلام و باسی ئاسمان و زهوی و سازاندنی فریشته کان و ئادهم و حموا ته که ن که له ناوه روکی قورئان و فرموده کانی پیغمبهروه وه رگراون . ههروه ها باسی خویره وشت و حه رام و حه لال و ته رکه کانی ریازی مه راسیمی ثابینی و باسی پیرو ده لیل و مورید و چونه تی ته مه سووک کردن به پیره وه و پیک هینانی برابینی و هه ره وه ز . باسی مه نصوری هه لاج و چه ند فه لسه فه به کی سو فیزی . وشه ی نووسراوه کان تام و بوئی ره سه نابه تی زاری گورانیان پاراستووه و هه ندی جاریش . له ژیر کار یگه ری زاره کانی له کی و لوری هه ورامانی و کرمانجی خواروودان و تم نووسراوانه له کانی خویدا به ته وای کونه کراون و که سیکیش نه بووه بتوانی هه موو که شکوله کان به شایه تی چه ند که سیك بکاته یه ک و بتوانی جودایی له نیوانیان دا به دی نه کری . ته مرو هه ندی جیاوازی پیش چاو ده که وی که زور کار یگه ر نین به تابه تی له گورینی ده نگه کانی وه ک (ژه = چه = له) ، یا خود ناوی که سه کان و هه ندی لایه تی تر . .

ته ده بیاتی ثابینی ریازه که هه موو به زاری گوران یا خود وه ک خویمان ته لین به شیوه زاری (ماچق) ی گوران و تراون . له گه ل ته م زاره ش دا شیوه ی کرمانجی شارباژیر به کار هینراوه ، به لام دیاره ته ده بیاتی نووسراوی کلاسیکی گوران پیشی که وتووه به وه ی کانی سولتان چوو ه مه لبه ندی گوران کان سوودی له زمانه که یان وه رگرت که زمانی دایک و خالوانیه تی و کردیه زمانیکی ره سمی ریازه که ی . جا نه بین سولتان به زاری گوران هاتووه ته ئاخوتن و که م جار به شیوه ی کرمانجی شارباژیر دواوه . ته و گفتو گو ته ده بی و ثابینی به ی نیوانی خوئی و (عابه دین) (۶۳) جوانترین قالبی دارشنتی شعرو ته ده بی یانه ، عابه دین بلیمه تترین و خوشخوانترین که سیکه له ناو یارانی

سولتان دا که هاتووه به رامبهری سولتانی گرتووه و جوانترین و به نرخترین ملوانکه ی شیعی سو فیزی نه خشان دووه ، گه رچی قسه کانی له کانی (جهزیه = حال) لی هاتنی دا وتووه بری (شطحات) ی قسه ی سهر سوپ هینه ری هاتووه ته سهر زارو درکاندووه ! کاتیکیش هاتووه ته سهر هوشی خوئی له و جووره قسانه وه دوور بووه ، لیره دا ته لی :

«تازیز باوانه . .

تازیز هه ر توومی براو باوانه
ده خیل لیم مه گره خه تاو تاوانه
کوئرت کوردبووم تو له چاوانه
به له دیم نه بوو له م ریگاو بانه» (۶۴)

پهراویزه کان :

۴۰ - هه مان سه رچاوه به رگی شه شم . ل ۴۲ به شی ته بیور

۴۱ - زانباری تابه تی ، برینی به له فرموده ی پیرقانون شامی و به کیکه له برانی ۷۲ پیره هه لیزاره که ی سولتان ئیسحاق .

۴۲ - برینی به له وه ی سو فی به کی ریازه که .

۴۳ - کومه له شیعی مه لا عه باسی حیلمی کاکه نی . هه رده ویل کاکه نی ل ۱۱۴ .

۴۴ - پروانه العراق فی التاریخ . دانانی بری پهبورو میژونوس . چاپخانه ی دار الحریه للطباعة به غدا ۱۹۸۳ ل ۵۸۵ - ۵۸۶ .

۴۵ - فه نا : «برینی به له دوا پله و دوا قوناعی (سیر الی الله) ، واته رویشتن بوگه بشتن به حقه پروانه کتیی ته صوووف چی به تمین شیخ علاه الدین نه قشبه ندی دار الحریه للطباعة به غدا ۱۹۸۵ ل ۲۶۵ .

۴۶ - به قا : «برینی به له سه ره ئای ده ست پی کردنی (سیر فی الله) واته گه بشتن به مرانو به هه ره مند بوون له نوری هه ق و به ر خوردار بوون له و کمالات و ده ست که وتانه ی که له نریکی به ده ست ته که ویت . (سیر فی الله) کانی ته و او ته بیت که ریوار له مه لبه ند «وه ته نه ی هه میشه تی خوئی و له هه موو به شیکتی ئاده می زاده بت بیته ده ره وه خوئی دامالی و له ریازی ناوات دا پروو بکاته خوا . مه لبه ند ، یان «وه ته نه» به چی هینشتن ، ده س نیشانه بو ته و قالبی ماددی جیسه که گیانی نیابه . پروانه سه رچاوه ی پیشو ته صوووف چی به . ل ۲۶۵ .

۴۷ - چه ند بوژنکی جیو فروش له بهر هه ر به رزه وه ندی یه ک بوونی ، هیرشیان برده ته سه ریازه که و خه لکه ده ست گه ر بووه که ی . . عبد الله حسن ناویک ، هه رچی له بازاری جه نگ سازی و کارگه کانی دا دروست ته کری و پهیدا ته لی ، له م بواره دا به کاری هیناوه ، دیاره ته کاته ش خه لکی بری له م جووره باه تانه زیاتر کردوه ته وه و گه رو گرفت یان بو خویمان به م بوئه یوه دوز بوئه ته وه «موشید کامل» پیر ته ویله - ده به ره موو مچه دینه که ت قیله پروانه که شکولی که له پوری ته ده تی گه ردی . محمد عمل قه رداغی . به رگی دووه م . دار الحریه للطباعة به غدا ۱۹۸۲ ل ۲۰۶ .

۴۸ - لیره دا قسه به کی پیشینان دینه وه یاد که ته لی (تو چاکه بکه و بیده به ناوه - با که س

لهزانی لای خوا نووسراوه.

۴ - بابا ناوزی سررگنی ۵۰۰ ک، ههولێ داوه ئەم رێبازەزی ئەهلی هەق پلأو بکاتەوهو بە کوردەکانی شاره‌زووری بناسینی، بەلام بۆی نەچوووته سەر تا پەیدا بوونی ئیسحاق بەرزنجی. بابا ناوز کاتی باسی بیرو باوه‌رکانی خۆی بۆ خەلکی دێهاتەکانی سررگت و گولپەت و خورمان کاردوو، خەلکی ئەویان بە شێت داوه‌ته قەلەم و گولپەت بۆی نامۆی لە قەسەکانی بابا هاتوووه ناوچەکە‌ی وروژاندبوو، بۆیە ناویان نا بە (بله شینەو ناوزه شینە .).

۵۰ - ههستیاریو بۆرەکانی رێبازەکه هه‌ندی جار وریه‌وه قه‌سه‌ی نا ئاسانی له زاریان ده‌ر په‌ریوه له کاتی جه‌زبه لی هاتیان. جا ئەو جۆره شه‌له‌حات و قه‌سه‌ له نیو نووسراوه تاییه‌ی یه‌کان تۆمار کراون بۆ ئەوه‌ی ده‌ستگیر بوی رێبازەکه پروایان به‌و جۆره دێهانه نه‌یشت و نه‌کونه هه‌له‌وه، په‌شپان بوه‌وه‌ی یوژانی ئەو جۆره که‌سه‌نه‌ش پێشان دراوه.

۵۱ - پروانه ته‌سه‌وووف چی‌یه، ئەمین شیخ علاه‌ الدین نه‌قشه‌ندی ل ۱۲۷.

۵۲ - هه‌مان سه‌رچاوه‌ی پێشوو ل ۸۰ (زۆرم له‌م کتێبه سوود یه‌تی).

۵۳ - بریتی‌یه له‌ قه‌رموده‌ی یه‌کی له‌ یارانی ئیسحاق (زانبا‌ری تاییه‌تی).

۵۴ - پروانه ته‌سه‌وووف چی‌یه له‌ ۲۵۵

۵۵ - هه‌مان سه‌رچاوه‌ ل ۲۵۶

۵۶ - (ماچن)، ئەو شێوه‌زاره‌ گۆرانه کوردی‌یه‌یه. که‌ هۆزی کاکه‌تی عێراق یی ده‌ناخوێی. هه‌ندی لایان وایه. نووسراوی ئەده‌بی و تاییه‌ی رێباز‌ی ئەه‌ل هەق به‌م (ماچو ماچن) یه‌ی گۆران ووتراون که‌ زمانی دایک‌و خالوانی سولتان ئیسحاق بووه.

۵۷ - قورئانی پیرۆز تاییه‌تی (۱-۴) شوهرتی الاخلاص

۵۸ - قورئانی پیرۆز تاییه‌تی (۳) شوهرتی الخلدید

۵۹ - هه‌ر دوو هاوسێ (تالەبانی و کاکه‌تی) هه‌ندی جار له‌ سەر ئاو‌دێری و باه‌تی زه‌وی‌وزار، نا‌کۆکی له‌ نیوان ئاغه‌کاتیان روه‌ی داوه. شیخ ره‌زایش به‌ جێبو ده‌ستی خۆی وه‌شاندوه.

۶۰ - ده‌ریاره‌ی شیخ عه‌سبی به‌رزنجی و تویانه‌ کواتره‌ کۆری هه‌بووه (عبد‌الکریم، محمد ره‌خانه، محمد صادق، محمد میری سوور، سلطان اسحاق، وصال‌الدین، کمال‌الدین، جمال‌الدین، عباس، بابزید، حسن، حسین). بەلام ئەوه‌ی جینگای پروانی (سید محمد لێو ره‌خانه‌و سید احمدی میری سوور) ئەوه‌ی سلطان ئیسحاقن به‌ هه‌له‌ کراونه‌ته‌ برای! کتێبه‌ پێژه‌کانی رێبازەکه ئەم راستی‌یه‌ ته‌درکێن و نه‌وه‌کاتیان له‌ناو هۆزی کاکه‌تی ئەژین. یان ووتویانه‌ سید محمدی میری سوور کۆری (سید عه‌سبی‌الأحدب) ه‌. ئی گومان ئەمه‌ش هه‌له‌یه، بەلکو کۆری ئیسحاقه. من ئەوه‌ندی لی ئەزانم و‌العلم عند الله.

۶۱ - دفتر رموز پارستان. سید قاسم ئیبراهیمی ل ۲۵-۲۶ به‌شی گواهی غولامان.

۶۲ - هه‌مان سه‌رچاوه‌ ل ۷۱-۷۲ به‌شی ئیبراهیم و یادگار.

۶۳ - (عابدین) وه‌ک ئەلین مامۆستا‌یه‌کی دوازه‌ عه‌لمی سه‌رده‌می ئیسحاق بووه، کۆری نورالله جافه. کاتی ئاشنای رێبازەکه بووه، هاتوو به‌رامبه‌ری ئیسحاق گرتوووه زۆر پرسیا‌ری سه‌ر سوور‌هاوه‌ری کاردوووه پرسبوه، هۆنراوه‌ سۆفیزمی‌یه‌کانی هه‌ندی شه‌له‌حات و قه‌سه‌ی نا‌ئاسانی تێدا‌یه‌ پێوست ئی‌یه هه‌موو که‌سی بیخوێنته‌وه نه‌ک بکه‌ویته هه‌له‌وه.

۶۴ - دفتر رموز پارستان ل ۹۸ به‌شی عابه‌دین باش چاوش.

سه‌رچاوه‌کان

أ - به‌ عه‌ره‌تی:

۱ - القرآن‌الکریم

۲ - العراق فی‌التاریخ: تألیف نخبة من المؤلفین. دار الحریة للطباعة بغداد ۱۹۸۳.

۳ - سی. جی. ادموئندز:

کرد و ترک و عرب. سی. جی. ادموئندز. ترجمه جرجیس فتح الله مطبعة التامیس، بغداد

۱۹۷۱.

۴ - میجرسون:

رحلة همتکرة الى بلاد ما بین النهرین وکردستان. میجرسون. ترجمه فؤاد جمیل. الجزء الثاني مطبعة التامیس، بغداد ۱۹۷۱.

ب - به کوردی:

۱ - به‌دلیسی، شه‌ره‌ف‌خان:

شه‌ره‌ف‌نامه. شه‌ره‌ف‌خان‌ی به‌دلیسی. وه‌رگێرانی کۆری زانیاری کورد به‌غدا ۱۹۷۳.

۲ - دکتور ماره‌ف‌خه‌زه‌دار:

له‌بابه‌ت مێژووی ئەده‌بی کوردی‌یه‌وه. دکتور ماره‌ف‌خه‌زه‌دار. المؤسسة العامة للده‌ایة والطباعة به‌غدا ۱۹۸۴.

۳ - شیخ ئەمین نه‌قشه‌ندی:

ته‌سه‌وووف چی‌یه. ئەمین شیخ علاه‌ الدین نه‌قشه‌ندی دار الحریة للطباعة بغداد ۱۹۸۵.

۴ - عبد‌الکریم مه‌درس:

بنه‌ما‌لی زانیاران مه‌لا عبد‌الکریمی مه‌درس چاپی‌یه‌که‌م چاپخانه‌ی شفیق به‌غدا ۱۹۸۴.

۵ - محمد ئەمین هه‌ورامانی:

کاکه‌تی. محمد ئەمین هه‌ورامانی چاپخانه‌ی الحوادث به‌غدا ۱۹۸۴.

۶ - محمد ئەمین هه‌ورامانی:

زاری زمانی کوردی له‌ ته‌رازووی به‌راورد‌دا. محمد ئەمین هه‌ورامانی. ده‌زگای ره‌شنی‌ری و پلأو کردنه‌وه‌ی کوردی به‌غدا ۱۹۸۱.

۷ - محمد علی قه‌ره‌داس‌تی:

که‌شکۆلی که‌له‌پووری ئەده‌بی کوردی. محمد علی قه‌ره‌داس‌تی به‌رگی دووه‌م. دار الحریة للطباعة بغداد ۱۹۸۲.

۸ - مه‌ستفا عه‌سکهری:

ئاورد‌انه‌وه‌یه‌که‌ له‌ بزوتنه‌وه‌ی (هه‌قه). مه‌ستفا عه‌سکهری. چاپخانه‌ی علاه‌ به‌غدا ۱۹۸۳.

۹ - مینۆرسکی:

کورد، تێبی و وردبونه‌وه. فلادیمیر مینۆرسکی، وه‌رگێرانی حه‌مه‌ سعید حه‌مه‌ کریم. چاپخانه‌ی زانکۆی سه‌لاح‌ه‌دین ۱۹۸۴.

۱۰ - هه‌رده‌وه‌یل کاکه‌تی:

کۆمه‌له‌ شعیری مه‌لا عه‌باس حه‌لمی کاکه‌تی. طالب هه‌رده‌وه‌یل کاکه‌تی. چاپخانه‌ی أسعد به‌غدا ۱۹۸۴.

ج - به فارسی:

۱ - سید قاسم ئیبراهیمی:

دفتر رموز پارستان گنجینه سلطان صحاک اهل حق سید قاسم افضلی شاه ابراهیمی چاپ تهران.

۲ - ما شاء الله سووری:

سروده‌های دینی یارسان. ما شاء الله سووری چاپ تهران ۱۳۴۴ فارسی.

د - گۆفاری و رۆژنامه‌کان:

۱ - گۆفاری کۆری زانیاری کورد. چاپخانه‌ی کۆری زانیاری کورد. به‌رگی یه‌که‌م به‌غدا ۱۹۷۳.

۲ - گۆفاری کۆری زانیاری عێراق ده‌سته‌ی کورده چاپخانه‌ی کۆری زانیاری به‌رگی حه‌وت به‌غدا ۱۹۸۰.

۳ - رۆژنامه‌ی ژین ژماره (۱۳۶۱) ی ساله‌ ورۆژی ۱۹/۹/۱۹۵۷.

۴ - رۆژنامه‌ی هاوکاری ژماره (۸۴۱) ی ساله‌ ورۆژی ۲۲/۵/۱۹۸۶.



لاندکا من هه ی لاین

علی محمد بهندی

لاندکا من هه ی لاین
دی بنغه عزیز خودی به
تو فی دایه بهر دلی دانی
خهوکا بانی به مانی
دبهر گریا لاندکا ساقارا نانی

دهیکا لاندکی نه ل مالیت بابانه دا جاهه کی بده می
نه ل مالیت خالانه دا قاسده کی فری که می
نه ل مالیت جیرانانه دا گازی به کی بکه می
دهیکا لاندکی یا مری
مشکو مار فی دخون پخالو نیشانیت گمرده نی

شعیت کائینا گه لهك دریزن لمن کریمه دهنگه
پیزو گه لاقیز هنداقا سهری من بونه کومر چهنگه
دی بلا دهیکا لاندکا من ژ لاندکا خورا بیا خودانه
بلا سهر سهری من کوم بیان عه جه مو فورهنگه

— داری لاندکا من ژداری دری
هوستا کار نه لقیه به فی لرهنی نافکوری
دی بلا خودی خرا بکهت مالا هوستاو هوسته کارا
داری لاندکی خراب فی هه لیری
سینگنی دهیکا لاندکی فی گورچه
ناکه قیته سهر دهفو لقییت کوری

— شعیت کائینا گه لهك دریزن لمن کریمه دومه
پیزو گه لاقیز هنداقا سهری من بونه چهنگو کومه
دی بلا دهیکا لاندکا من ژ لاندکا خورا بیا خودانه
بلا سهر سهری من کوم بیان عه جه مو رومه

— داری لاندکا خو من هه ژاندو هه ر بیا کور
دهست بیلنکا ژ دهستا فهکر یا بیا لی دوتا کر
خه لکو عالمی دهیکیت لاندکیت خوشیرانه
من ره به نی خودی بدهستی خو
دهیکا لاندکا خو ژ ناخی برا کر

داری لاندکا من ژ داری به نی
هوستا کار نه لقیه به فی لرهنی به می

- داری لاندکا خو نوز ددهژیم

دهست بلینکا زدهستا فهکم

یا پیا لی دشیدیم

خهلکو عالم دگهل دهیکیت لاندکیت خوسیرانه

نوز ره به نی خودی روندکا بو دهیکا لاندکا خو دیاریم

• • •

- داری لاندکا خو دی بهمه سهر بانی

دی پی پراکیشم تاکی کتانی

خوزی من زانیا مالا نهف ساله

کی دی ب لاندکا من کهتن خودانی

• • •

- داری لاندکا خو دی بهمه نافدهری

دی پیندا ده مو تاکی میزه ری

خوزی ز خیره کا خودیرا من زانیا

کی دی بلا نڈکا من هیته دهری

• • •

- داری لاندکا خو نوز ددهژیم

دهست بلینکا زدهستا فهکم

یا پیا لی دشیدیم

دی رابم کالکه کا پیلانی

نو گوپالکه کی مفره فی بخو په پیداکم

دی ل هدر چار کنارت دنیا نی گهرم

کا دی ژکیفه دهیکه کی بو لاندکا خو په پیداکم

• • •

- دی داری لاندکا خو هدر بیا کم

دهست بلینکا زدهستا فهکم

یا پیا لی دونا کم

دی رابم گوپالکه کی مفره فی

نو کالکه کا پیلانی بخو په پیداکم

دی ل هدر چار کنارت دنیا نی گهرم

کا دی ژکیفه دهیکه کی بو لاندکا خو په پیداکم

• • •

- لاندکا من هدی لانی

دی بغه عزیز خودی به

تونی دایه بهر دلی دانی

خه وکا بانی نه مانی دیهر گریا

لاندکا ساقارا نانی

خوزی ز خیره کا خودیرا

نو زدهری میری مرادارا

حاکمه کی عادل هاتبا خویانا گوندی مه

داخلت دهینا با شوینا دانی

تیپی

من نهف سزانا فولکلوری یا وەرگرن ژرار دهقی هینا مدهمه دی مه میندی وهرگرنی کو جهلکی
گوندی ره مشقابه لدههرا پینتا لامیندی زنی وی نیریکی ۴۷ سالانه نوکه تی پی تاکجه لاسجیا دینا لولک نوز
گه لک سواسیا وی دکام



مهلاين مشهور^(*)

محمد امين بوز ارسلان

عزت فندي ژيټيت لائني وهرگيرايه

مهلاين مشهور كي به؟

ل سهر كه سقي و نه ته وه تي يا مهلاين مشهور دسهر چافين ته ورا - ته ورين بزمانين جوره - جوره دا گه لهك ديتن هاتنه نفيسين، پر ناخفتن هاتنه كرن، ب روپه لان دوزو دوزو پيشتا هاتنه لاژون.

هدروه ها، له گه لهك وه لانان له سهر مهلاين مشهور پر نه فسانه هاتنه نافراندنو كه تنه ده فو زاران.

هدر گه لهك خوه سقي به كو مهلاين مشهور زخوهره بكه مال مرؤف دكاره بيژه كو همتا نوها چو كه سهك وهك مهلاين مشهور نه بوويه بابه تي موناقه شي، له سهر چو كه سهك لهو قاس ته خمين و ناخفتين جوره - جوره نه هاتنه كرن. نيراني مهلاين مشهور زخوهره دكن مال. مه سلا نفيسكاري نيراني

(بيجان نه سهدى پور)، دپرتووكا خوه يا ب، نافي «مولا نه سره دين» جي دايه ديتين ته ورا - ته ورين له سهر نه ته وه تي يا مهلاين مشهورو دا زانين كو هن ليگه رين نازه ربه بجان، وه كه هتي دنابه را مه سه لو كين مهلاين مشهورو مهلا نه سيرو دديني تووسي دا ديتنه ووسا قه بول كرنه كو مهلاين مشهور مهلا نه سيرو دديني تووسي بخو به⁽¹⁾.

مهلا نه سيرو دديني تووسي ز روهلا تي نيراني ژ هيتلا خوراساني ژ باژير «تووس» ي به، دنابه را سالين (1200 - 1273) يان دا ژايه.

بيجان نه سهدى پور بيژه كو د پرتووكا ب نافي «تاريخا ته يمورى له ننگ» دا هاتن نفيسين كو دكوشكا ته يمورى له ننگ دا زلامه كي زانو زانيارو پيشين هه بوويه. نهو زلامه كي گه لهك هه نهك بيژ بوويه زي. نافي وي نه سره ددين بوويه. ته يمور وه ختي خوه تي قالا ب هه نه كين وي و هازر وهلامى يا وي دهر باس كرينه⁽²⁾

ك زى دېيىن كۆ مەلانى مەشھور ترك بوويه، ل بازارى ئاق شەھرى ژايەو لور
ت كرىه. ئاق شەھەر ل ناپ هېلا ئانادولى، ل دۆرھېلا قونايى دكەفە.
ل ئاق شەھرى كۆرەك زى ب ناپى مەلانى مەشھور ھەبە ئەو كۆر زى ل كۆر
مەلوكىن مەلانى مەشھور پىكەنۇكە مەسەلا، سى ئالىين دۇرا وى فەكرى نە، تەنى
پىكىكى وى دېوارەك ھاتىە ئاڧاكرن، دوى دېوارى دا دەرەك ھەبەو لەسەر دەرى زى
ك ھەبە، قوفل زى قوفلاندى بە.

نېفىسكارو فۆلكلورزانى ترك پەرتەف نالى بۇراتاف، دېرتووكا خوہ يا ب ناپى
كۆلور بىزە دا دىيۇە كو: (ل كۆر رىوایەتەك وەلاتى نەسرەددىن خوۋجە بازارى
شەھرى بە، كۆر وى زى لەوى بازارى بە) (۳). لى بەلى، نېفىسكارەكى تركى دى، كو
وى بورھان فەلەكە، دېرتووكا خوہ يا ب ناپى «ناسرەتەن ھۇجا» دا دىيۇە كو ئەو كۆر
ئاستى نەگۆر مەلانى مەشھورە، ژ ئالىين ھن كەسانفە پاشى ھانى بە چىكرن (۴).
كورد زى مەلانى مەشھور كورد دەھسپىن. نېفىسكارى كورد گىوى موكرىانى،
ووكا خوہ يا ب ناپى «مەلانى مەشھور» دا دىيۇە كو مەسەلوكىن مەلانى مەشھور
كوردى جارا پىشپىن دسالا (۱۹۳۹) دا ژ ئالىين مامۇستا مەمەدى مستەفافە، كو
مەلانى مامۇستانى خوہندەگەھا ئەيوونى يا كوران بوہ، ھاتتە چاپ كوردن، مامۇستا
مەدى مستەفا دوى پرتووكى دا نېسىبە كو مەلانى مەشھور بەئەسلى خوہ ژ كوردىن
ئەندەرانى بوويه و ددەما سولتان ئورخاننى ئۇساقى دە چوويه بازارى ئاق شەھرى و لور
مى بوويه (۵).

ئەرەب زى مەلانى مەشھور دىكىن ئەرەب. لەوەلاتىن ئەرەبان ناپى وى جوھا
(خا) بەو مەسەلوكىن وى گەلەك بەلاف بوونە.

«جىنى مەسەلوكىن مەلانى مەشھور» دېيۇە فۆلكلور رۇزھەلات دا.

مەسەلوكىن مەلانى مەشھور ل گەلەك وەلاتىن رۇزھەلات كەتتە دەف و زاران، لەناڧا
لان بەلاف بوونە، ب گەلەك زامان تىن گۆتۈن و ب گەلەك زامان ھاتتە چاپ كرن،
سەر وان ئىگەرىن ھاتتە كرن، ئاخفتن ھاتتە نېسىپىن. ژ وەلاتىن ئەرەبان ھەتا
رەبەيجانى، ژ كوردستانى، ئىرانى و تركى ھەتا ھندستانى مرؤف مەسەلوكىن مەلانى
شھور بەزىماتىن تەورا - تەور دېيىزە، كەنا بەوان مەسەلوكان لەسەر لېقىن مرؤقان
پىنە، پرتووكىن ژ وان مەسەلوكان پىك ھانى بە دخوبنە.

تەور ئەو مەسەلوك لەھن وەلاتىن ئەوروپا رۇزھەلاتىن وەك يونانستانى، رۇمانىيانى و
گۆسلاڧيانى زى بەلاف بوونە كەتتە زىماتىن وان وەلاتان.

ناڧى مەلانى مەشھور زى وەك مەسەلوكىن وى ل گەلەك وەلاتان بەلاف بوويه.
بەلام ناڧى وى گەلەك ھانى بە گوارتن، ب پەبەككا دى، لەھر وەلاتەك ناڧەك
لى ھانى بە دانىن. مەسەلا ل كوردستانى ناپى وى لى تەور ناسكرى «مەلانى مەشھور»،
ل وەلاتىن ئەرەبان ناپى وى بوويه «جھا»، ل تركى ژېرە تى گۆتۈن «نەسرەددىن
خوۋجە»، ل ئىرانى چەند ناڧى لى ھاتتە دانىن و ژېرە تى گۆتۈن «مولا نەسرەددىن» «مولا
نەسرەددىن» «مولا» «خواجه» و «ئەفەندى».

ھەرەكەك كۆن رىزىن ژۇرىن زى تى قام كرن، مەسەلوكىن مەلانى مەشھور دىيۇە
فۆلكلور مەمى وەلاتىن رۇزھەلات دا جى بەكى گرىنگ گرتتە بوونە مالى موشتەرەك ژ بوو.
ھەمى گەلەك رۇزھەلات.

گەلەك رۇزھەلات، كو ب تەبىئەتنى خوہ ھەنەكان دتەڧىن، ئەو مەسەلوك ئاڧراندنەو
بەسدان سالا ژ ھەڧرا گۆتتە، ب وان بىزەو فۆلكلورىن خوہ دەولەبەندەكرنە. مرؤف
دكارە بىزە كو ھەنەك و پىكەنۇك ژ بەرىقە بوونە پەرچەك ژ ئانا مرؤقىن رۇزھەلات. ژ
ئالى بەكفە ئالوزى تىن ئابوورى، سىياسى، كۆمەلى و.. ھتە.

ب ژيانى را ھەركىنە سەرگەلەك رۇزھەلات، ژ ئالىەكى دى قە زى دۇوارى يا تەبىئەت تى
ب پىسىرا وان گرتى بە.

ژ روونى قان سەمەدان، ژان ژ بۇ گەلەك رۇزھەلات بوويه بارەكى گران.
وان زى خوہستى بە كو بارى خوہ پچەك سڧك بكن، وەك ھەڧالەك ئەف مەسەلوك و
گەلەك مەسەلوكىن دى ئاڧراندنە، ژ ھەڧرا گۆتتە، ب وان كىنى يانەو بوى ئاوانى بارى
خوہ پچەك سڧك كرنە، ژانا خوہ پچەك ھىسان كرنە. ب دېتتا مە، مرؤف نكارە
مەسەلوكىن مەلانى مەشھور تەنى ژ گەلەك را بگە مال، ھەقى نېفىسكارىن وەلاتەك زى
توونە كو دەست داين سەر قان مەسەلوكان و مېرخاسى وان مەلانى مەشھور،
ب شۇقە تىسى وان ژ گەلى خوہ را، ژ بىزەو فۆلكلور خوہ را بكن مال، ب وان بەسنت و
ل سەر گەلەك دى پۆزىلندى بكن.

ئەف دېن ژ ئالى گەلەك نېفىسكارىن وەلاتىن جورە - جورە قە زى ھاتتە قە بوول
كرن. مەسەلا نېفىسكارى ئىرانى (بىجان ئەسەدى پور)، دىيۇە كو گەلەك رۇزھەلات ژ بەر
گەلەك دۇوارى يان ئەف مەسەلوك ئاڧراندنەو ب ناپى مەلانى مەشھور بەلاف كرنە، ناڧى
مەلانى مەشھور بوويه وەك سەمبۇلەك، وەك تىشانەك ژ بو قان مەسەلوكان. (۶)

نېفىسكارى ترك (پەرتەف نالى بۇراتاف) زى قەبوول دكە كو ئاوانى مەسەلوكان،
بابەتتىن، ناڧەرۆكىن وان تىن پىكەنۇك و ھەنەكى مالى نەتەوى يان لى موشتەركن.
(بۇراتاف) پاشى دىيۇە كو مەسەلوكىن و ھا دائالمانى و فرانسىزى دا زى ھەنەو، پەيشا
خوہ و ھا ددۇمىنە:

(ئەو بوو يەرىن كۆنەم قالا وان دىكىن و دىيۇن كۆنەم سەرى (نەسەردىن خۇجە) و ئەم بوان دىكىن، فرانسۇزى قالا وان دىكىن و دىيۇن كۆنەم سەرى «پانورگە»، ئەرەب وان بويەران ژوھارا دىكىن مال، ئالمان زى وان دىكىن مالى (ئولەنس پىگەل). مېرخاسىن وان مەسەلۇكان، دىيۇن مۇفان ئىن رەخەكى يىن كۆنەم بىمەرچىن كۆمەلى كىشى دىن، ئادەتتا وەك ھەنەك بويەران لە دۇرا كەسىق ئىن جفاندەن. ئەو بوو يەر كەتتە قالى چىرۇكان و بھىسافى ژەتەو يەك دەرياسى نەتەو يەكى دى بوونە. كى دزانە، ژەر كۆ مەرچىن ژانان نەتەو يەك وان وەك ھەف بوونە، بەلكى زى، ئى كۆ ھايا نەتەو يەك ژەف ھەبە، ئەف مەسەلۇك دناقا نەتەو يەك جورە - جورە دا دىيۇن دەمى دا وەلدنە^(۷).
 ئىسكارى تىرك بورھان فەلەك، تەور دەھقى ھەبوونا مەلانى مەشھوردا زى گوماندارە. وەھا دىيۇن: (ئەو داھىي كۆ ئىرا تى گونن نەسەردىن خۇجە، نە كىشە كۆ زى يايە بان نەزى يايە)^(۸).

جىي مەسەلۇكىن مەلانى مەشھور دىيۇنە فۇلكلۇرا كوردى دا.

مەسەلۇكىن مەلانى مەشھور، وەك ھەمى وەلاتىن رۇزھلات ل كوردستانى زى گەلەك بەلاف بوونە، كەتتە دەفۇ زاران، دىيۇنە فۇلكلۇرا كوردى دا جى يەكى گىنگى گرتتە. لەھەر دەرى كوردستانى خەلك وان مەسەلۇكان ژەف پرا دىيۇنە، بوان وەختى خوە دىيورىنەو رەنگ ددە ژانان خوە. مۇف دكارە بھىسافى يىزە كۆ چو مالەكا كوردستانى تونە كۆ مەلانى مەشھور بوان مەسەلۇكىن خوە يىن شىرېن و بوى رووفا خوەنى گەش و جىر خوەش ئىدا نەبوو بھىقان، چو جفاتەك تونە كۆ ب مەسەلۇكىن مەلانى مەشھور گەزو گەش نەبە. مەسەلۇكىن مەلانى مەشھور ئادەتتا بوونە پارچەك ژانان گەلى كورد، بوونە خەمىل و خىزا يىزەو فۇلكلۇرا كوردى.

ل كوردستانا ژىرىن مەسەلۇكىن مەلانى مەشھور دو جار ھاتتە بەرھەف كىر و چاپ كىر: جارا پىشېن مامۇستافى خوەندە گەھا ئەبوو يى يا كۇران ل سىلانى عەمدى مستەفا دىسالا (1939) ان دا لەبەغدائى، جارا ددو يان زى گىوى موكرىانى دىسالا (1967) ان دا لەھولئىرى ئەو چاپ كىرە. ئەو ھەردوو چاپ زى ب كوردى يا ژىرىن، يانى بىزارى سۇرانى و بىتېيىن تەرەپ نە.

لى ھەرچى ل كوردستانا ژىرىن و ب كوردى يا ژىرىن، يانى بىزارى كورمانجى، مەسەلۇكىن مەلانى مەشھور بەرى نوھا نەھاتتە بەرھەف كىر و چاپ كىر. سەمدى قى بەكى زى قەدەخە بوونا زمانى كوردى يە ل كوردستانا ژىرىن. ھەر وەك كۆ ھەر كەس دزانە، دەولەتتا تىركان، كۆ كوردستانا ژىرىن داگر كىرى يەو بىزۇرا ئەسكەرى دىنى لەپى وەدا دگرە، ژ سالأ (1923) يان فردا زمان و يىزەو چاندەو فۇلكلۇرا كوردى قەدەخە كىردنە.

ئامانجا دەولەتتا تىركان ئەفە كۆ گەلى كورد ل كوردستانا ژىرىن دناقا تىركان دا بېشى كوردىنى لوى بەشى كوردستانى تونە بىكە. دەولەتتا تىركان، ژۇكۆ بگىزە وى ئامانجا يا نەمۇفكى و ھۇفكى، ھەر تىشى كۆ يىھنا كوردىنى زى تى قەدەخە كىرى يە. ئاھا ژەر سەمدى، گەلى كورد مەجال و فەرسەندو ئىمكان نەدىنى يە كۆ زمانى خوە وەك زە ئىسېنى بكارىيە، پىشنا يەو ب كەملىنە، ئىسكارو فۇلكلۇزانى كورد نەكارىنە ل فۇلكلۇرو يىزە يا خوە يا دەفكى بىخەبىن، وان بەرھەف و چاپ بىكن، لەسەر لىگەرىيىن زانىارى بىكن.

بەھزاران سىران و چىرۇك و مەسەلۇك و پىكەتۇك و تىشانۇك... يىن كوردى گەل دا دەفكى مانە، دەشى گەلى كوردو دىرا مۇفېن كورددا ھاتتە پاراستىن. مەسەلۇك مەلانى مەشھور زى بەشەك ژوان مەسەلۇكىن كوردى نە كۆ دەفكى مانە. ب دەركە قى پىرتوكا مە، ئەف دىبە جارا پىشېن كۆ مەسەلۇكىن مەلانى مەشھور ب كوردى يا ژىرىن تىن چاپ كىردن و بەلاف كىر.

وەك كۆ مە ل ژۇر زى گۆت، ب دىتنامە مەسەلۇكىن مەلانى مەشھور مە موشتەرەكن ژۇ ھەمى گەلېن رۇزھلات. ئەم ئىدىئا ناكىن كۆ مەلانى مەشھور كورد يان زى گەلى كورد تەنى ئەف مەسەلۇك ئافراندىنە. لى بەلى ئەم ئىدىئا دىكىن كۆ پارا گە كورد زى دقان مەسەلۇكان دا ھەبەو گەلى كورد زى دئافراندىنە وان دا بەشدارە. تەور ھەنە ژ مەسەلۇكان تەنى د كوردى دا ھەنەو دىمانىن دى دا تونن، ھەنەك زى دىمانىن دى ھەنەو نەكەتتە زمانى كوردى ژى يەكى زى تى قام كىر كۆ ئافراندىنە بەشەك مەسەلۇكان گەلى كوردە ھەنەك ژ مەسەلۇكان زى دەھمى زمانان دا يان ب تەمامى و ھەفن، يان زى دناقەرا وان دا ھن جودانى يىن بېچوك ھەنە. گەلۇ ئەف مەسەلۇكىن وە كۆ دەھمى زمانان دا يەكن، بەرى ژ ئالى. كىزان گەل قە ھاتتە گۇھاستىن؟ ئەلبەت نكا بەرسىفا قى پىرسى ووسا بھىسافى بەدە. ژۇكۆ مۇف بكارە بەرسىفا قى پىرسى بەدە، دى كۆ ژ ئالى لىگەرو فۇلكلۇزانان قە لەھمى وەلاتىن رۇزھلات لىگەرىيىن زانىارى ئويجەكە تىف يىن كىر.

دگەل وى يەكى زى، دىبە كۆ دىسان ئەف مەسەلە نەگىزە رۇنانى قى. لەو ئەف مەسەلۇك ب سەد سالان دناقا گەلىن رۇزھلات دا بەلاف بوونە، ھاتتە گۆت و ھاتتە گۇھاستىن، بىزمانىن جورە - جورە ھاتتە وەرگە پاندىن. ژەر كۆ دەست دا چو بەلگە زى تونن، رۇنى كىرنا كۆك مەسەلۇكىن موشتەرەك گەلەك زۇرە.

جودانى يا مەسەلۇكىن مەلانى مەشھور دىمانى كوردى و زمانىن دى دا

دەما كۆ مۇف ل مەسەلۇكىن مەلانى مەشھور يىن بىزمانىن تەورا - تەور دىتەرە، مۇف دىيەنە كۆ ھن ژوان مەسەلۇكان ب تەمامى وەك ھەفن، لى

هنان دا ژي جودايي ههيه. تهسييت كرنا جودايي يا دناقهرا ههيه
 وښين ههيه زمانان دا، تهلبت دبه بابته تي ليگه رينه كا تايه تي يا فرهو
 دريژ، نهو ژي دروژا ټيروين دا نهكاري مهيه، نهژي جي ټهف
 شي به. تشتي كو ټهف دخوازن ل فر بكن ټهفه كو، ټهف هن جودايي بين
 كه بين دناقهرا مهسه لوكنين كوردي وين ب هن زمانين دي، خاصا بين
 ا، بين بهر چاقان. هن مهسه لوك تهني ډكوردی دا هه نهو دزمانه كي
 تونن. يهك ژوان مهسه لوكان، مهسه لوكا (خوه دي ډكاره، لي ټاكه) به.

ا مهلي وها ديژه:

ي ډكاره في گري بكا كه

لي كهری مهلي دناف كه

اري كو نهكري به نا كه.

يهك ژ مهسه لوكا كو شانسان تونه به. په. دوي دا ژي مهلي ديژه كو:

كا به

ل با به

كهری مهلي پي نابه.

ټهف ديين كو دفان هه دو مهسه لوكان دا ژي مهلي هه لهبستكي دبه په،
 فيه دبه په. ټهف قافيه ژي بزمانني كوردي نه، ب نه خشتين كوردي هاتنه
 نندن و لزمانه كي دي نايين.

ههروه ها، مهسه لوكا «ټهف لو - لويه، لي - لي هيژ مايه» ژي تهني
 ريديدا ههيه، په يفا پاشين ټا كو مهلي دوي مهسه لوكي دا ژ شه بنانرا، ټهف
 تهني دزمانني كوردي دا هه به و لزمانه كي دي نايي هن مهسه لوكنين مهلاي
 ههور ژي تهني دتركي دا، يان دفارسي دا، يان ژي دټهري دا هه نه، لي
 ردي دا تونن. يهك ژ مهسه لوكنين كو دتركي دا هه نهو دكورديدا تونن ټهفه:

كاره كي مهلي ل باژاري بورسائي ډكهفه دهري دهوله تي دوسته كي وي
 ديژه كو: «ټهغه ټو چل روژ ل په ي ههف بچي مزگه فتا گه وره و نميژا
 لور بكي، كاري ته دي پيك بي». مهلي ژي ووسا ډكه. بهلام ډكه ل وي
 يه كي ژي كاري وي پيك نايي، مهلي ټيچار ژ مزگه فتا گه وره هيرس دبه و
 به مزگه فته كا بچووك ټا تاخه كا باژر، نميژا خوه لور ډكه. ده ماو كو ژوي
 ټهفني دهردكهفه، قاسدهك زيژه خه بهر تينه كو كاري وي ل گورا داخوازا
 ك هاتي به.

مهلي هه ما بله زو بهز ډچه بهر مزگه فتا گه وره، بهري خوه ددي و ژي
 ها ديژه: «ژمه زني يا خوه فه دي بكه مه زني يا خوه! من چل روژ دته دا نميژ
 ، كاري من پيك نه هات. لي ټهف مزگه فتا بچو وچك ټا كو وهك كوري ته به،
 ز يهك جار هك چيوم من ټيډا نميژ كر، كاري من ناقل پيك هات (9)!

مهسه لوكا كه دي ژي كو تهني دتركي دا هه به تي گوتن وهه ايه:

جارهك مهلي دزه وچه سي مهه پاشي خيزانا وي گوده گهك دوهلدينه.
 لسه ر وي بوويه ري مهلي گهلهك خه مگين دبه، مات دمينه، پاشي ژونكي را
 ديژه كو گوده گهك دفي كو نه مهه ډزكي دي يا خوه دا مينه و پاشي بوله، لي
 بوويه سي مهه كو ټهف زه وچينه و ډپرسه: «چاوا دبه كو گوده گهك تهني سي مهه
 ډزكي ته دا ماو هات دني»؟

ژنك گهلهك خاسووكه، وهه مهلي دخاينه: «نا، تو شاشي. بنيره ټهز ژ
 ته را هه ساب بكم: بو سي مهه كو تو ب منرا زه وچي، بو سي مهه ژي ټهز
 ب ته را زه وچي مه. ټهف بو شهش مهه. نوها ته ب خوه ژي قه بول كر كو سي
 مهه ژي گوده گهك ډزكي من دا مايه. ټهفا بو نه مهه! «لسه ر في هه سائي ژونكي
 سه ري مهلي لههف ډكهفه، ژ نه چاري په يفا ژونكي قه بول ډكه، ب سه ر دا
 ژي نوزر ژي دخوازه». بيوره، هشي من نه دگه پشست هه سابه كي وهه
 هور (10).

يهك ژ مهسه لوكنين مهلاي. مه شهوور ين كو دزمانني فارسي دا تين گوتن و
 ډكوردی دا تونن ټهفه.

شهفهك مهلي پرتووكهك دخوبه، ديينه كو ډپرتووكي دا وهه هاتي به
 نفيسين: «ري ډريژو سه ري هور نيشانين ټه هه قبي نه». لسه ر وي يه كي،
 رادبه ټه ينكي ډگرو لري خوه دتيره. بالا خوه ددي كو ري وي ډريژه.
 دترسه كو ژوي را ژي ټه هه ق. ژ بو كو نيشانا ټه هه قبي ژ سه ر خوه را كه،
 دخوازه كو ري خوه كن بكه. هه ما رادهيژه چرائي و تينه دده بني ري خوه.
 چاوا ټاگري چرائي بري وي ډكهفه، ري ب جار هك دټه فشه و ناقل دشه و ته،
 دبه كزيو ډچه. ب سه ر دا ژي ټيگر برووني وي ډكهفه، رووني وي ژي
 دشه و ته. مهلي چرائي دانينه، ديسان پرتووكا خوه ډگره دهستي خوه، ټه ريزا
 كو ټيډا هاتي به نفيسين كو «ري ډريژو سه ري هور نيشانين ټه هه قبي نه»،
 ټه ټهك ل بهر وي ريژي دنفيسه: «راسته» (11).

مهسه لوكا كه دي ژي كو تهني ب فارسي دا تي گوتن وهه ايه:
 جار هك مهلي نه خوهش ډكهفه و دترسه كو بوي نه خوه شي بمره. بانگ
 ډكه خيزانا خوه و ژيړا وهه ديژه: «ژني ټه گه ټهز بمر و تو بخوازي بز ه وچي،
 ټهو جيرانني مهني نه مروفي كو ټهو قاس دژمنيا من ډكرو دلي من دشكاند،
 زينهار تو بوي را نه زه وچي هه!!!». ژنك وهه بهر سيف دده: نا نا، مهراق
 مهكو فريقت به، ټهز بوي را نه زه وچم، من سوژ دايه زلامه كي
 دي! (12).

يهك ژ مهسه لوكنين كو دزمانني ټهري دا لسه ر جوهه تين گوتن ډكوردی دا
 تونن ټهفه:

جوھا رۆژەك دېر گۆرستانەكرا دەرياس دېر دېرە كو ژەك لېر گۆرەك
انشتى يەو ھەللايە دگري. ژۇنكى دېرسە كو كى وى مري يە، ژنك دېرە
ووڭى من مري يە، ئەف گۆرا وى يە».

جوھا دېرسە كو شووڭى وى دساخىق يا خوھدا چ كار دكرد، ژنك دېرە «ژ
ريان را گۆر دكۆلان». ھنگى جوھا وەھا لى فەدگەرينە: «كەسى كو ژبرالڭ
ئوھرا چال ب كۆلە، ئەو ب خوھ دكەفە چالڭ»^(۱۳).

ژ ئاليەكى دى فە، ھن مەسەلوكىن مەلانى مەشھور ھەم دزمانى
وردى دا، ھەم ژى دھن زمانىن دى دا تىن گۆن، مەسەلا مەسەلوكا «مۆريا
ن ب كى زا، دلى من ژوڭى زا» دتركى دا ژى ھەيە. لى ديا كوردى دا، ھەر
كە كو دخويە، پەيقا مەلى ھەلبەستكى يەو بەقايەيە، دتركى دا نە بەقايەيە.

مەسەلوكا «گارس ل سەر وەريس راخستە» ژى دتركى دا ھەيە. بەلام
مەسەلوكا دتركى دا تى گۆن كو مەلى دېرە «من ئارد ل سەر وەريس
راخستە». مەسەلوكا «گەلو بەسە، يان نا؟ ژى دتركى دا تى گۆن. لى بەلى
مەسەلوكا كوردى دا مەلى ژخىزانا خوھ ھىرس دېو دچە دچە ھەتا كو دگىزە

ھشتا مووشى، بى ئاواڭى مەسەلوكا دېرە مەسەلوكە كا كوردستانى،
مەسەلوكا دتركى دا مەلى ھەتا سى لرى دچە، لى نالى كفش كرن كو دگىزە
بەرى. مەسەلوكا «بلا سەرى خوھ ل مالى ژبىر نەكە» ژى ھەم دكوردى دا،
ھەم ژى دتركى دا ھەيە. بەلام مەسەلوكا دتركى دا دەينى زلامەك ل مەلى يەو

ھەما كو ئەو زلام بەر ب مالا مەلى تى و سەرى وى دپەنجەرى را دېنە، مەلى
ئوھ ژەرى فەدشېرەو خىزانا وى ژمىركرا دېرە «مەلى نە ل مالى يە» ل سەر وى
يىقى مىرك دېرە كو «جارەكا دى بلا سەرى خوھ ل مالى ژبىر نەكە». مەسەلوكا
و دجوانى يا خوھدا ژى ئەف بووى «دفارسى و دتركى دا ژى ھەيە. لى بەلى

مەسەلوكا فارسى دا مەلى دكە ل ھەسپى خوھ سواربەو پل ددە سەر پشتا
سەسپى، لى ناگىزى و دكەفە ئەردى، ل سەر وى يەكى دېرە «ئاخ ئەختيارى
خ»، پاشى ل دۇرا خوھ دېرە كو كەس تونە، ئىجار ل خوھ تى مكورى كو
جوانى يا خوھدا ژى ئەو بوويە. مەسەلوكا دتركى ژى ل سەر سوارى يا مەلى يە،
لام دوى دا مەلى دكە ل كەرى خوھ سواربەو پل ددە سەر پشتا كەرى، لى

گىزى و دكەفە ئەردى، پاشى وان پەيقان دېرە. مەسەلوكا «داتارىتى دا نزانە»
دئەرەبى دا ژى ھەيە. بەلام دوى مەسەلوكى دا مېفانەكى جوھا ب شەف
دا كو ل ئالى وى لى راستى يە ژى دخوازە. مەسەلوكا «دى چەلتوك بچىنە»
فارسى دا ژى تى گۆن. لى بەلى دوى مەسەلوكى دا مەلى ژبەر بەررا دېرە «تە

اليەكى رووڭى مندا پەنبو چاند، بلا ئالى دى بەيار ب مېنە، ئەزى دوى
يدا ھرى بچىم!» مەسەلوكە كا مەلانى مەشھور ژى دكوردى يا ژىرەن و
رەبى دا ھەيە. بەلام دكوردى دا ل سەر مەلى و ترکان تى گۆن، دئەرەبى دا

ژى ل سەر جوھاو كوردان تى گۆن، مەسەلوكا كوردى دا تى گۆن كو جارەك
مەلانى مەشھور دچە وەلاتى ترکان.

فەقەكى خوھ ژى دگەل خوھ دېرە. ل وەلاتى ترکان ئىفارەك گەلەك مروف
تىن جقاتا مەلى. چما ھنگى يا ب بەر وەلى ناكەفە! فەقى وى ژبەو وى فە
گەلەك شەرم دكەو فەدى كار دېرە، سەرى خوھ دىخە بەرخوھ. دەما كو
فەدگەرن، لرى فەقى وى ژى گازنج دكەو خوھ دىخەيدىنە كو چما دجقاتى دا

ب خوھ نەكارى و ئەو تىشت نەنگ ژى پەيدابوو. ھنگى مەلى وەھا دېرە.
«خەم مەخوھ، ئەو تركن، فام ناكن!»^(۱۴) مەسەلوكا ئەرەبى دا ژى
تى گۆن كو جوھاو فەقەكى خوھ چوونە وەلاتى كوردان، لور دجقاتى دا با

ب بەر جوھا كەتى يە، دەما كو فەگەريانە، لرى فەقى وى ژى گازنج كرى يە
كو چما ووسا كر، وى ژى گۆنى يە «مەراق مەكە، ئەو كوردن، فام
ناكن!»^(۱۵) مە ئەف مەسەلوك دكوردى يا ژورين دا نەبىستى يە، ھەر وەھا
سەرچاڭى تىن تركى و فارسى تىن كو ددەستى مەدا ھەنە، دوان دا ژى ئەف

مەسەلوك تونە. ژ ئاليەكى دى فە، د ھن زمانىن دى دا، خاسا ژى دتركى دا ھن
مەسەلوك ل سەر مەلانى مەشھور و تەيمورى ل نەنگ تىن گۆن. بەلام ئەو
مەسەلوك دكوردى دا، ب تايەنى دكوردى يا ژورين دا تونن. گەرچى جارنا ھن
رەوشەنيرين كوردان ھن ژوان مەسەلوكان دېرەن ژى، وان رەوشەنيران ئەو

مەسەلوك ژ زمانىن دى بېستەو ھىن بوونە. لى بەلى مەسەلوكىن مەلى و
تەيمورى ل نەنگ، نە مەسەلوكىن كوردى تىن گەلى نە. يانى ژ ئالى گەلى
كوردفە نەھاتنە ئافراندىن، نەكەتنە قالب و ئاواڭى مەسەلوكىن كوردى تىن گەلى.
ژبەر فى سەمەدى، مە دفى پرتووكى دا جى ئەدا وان مەسەلوكان.

ھەر وەك كو ژفان ئىونە تىن ژورين ژى تى فام كرن، مەسەلوكىن مەلانى
مەشھور، مىراسە كا چاندەبى و بېرەبى و فولكلورى يا گەلېن رۆژھلات پىك تىن.
ھن ژوان مەسەلوكان موشترەك، ھن ژوان تايە تىن ب ھن زمانان، بەشەك
ژى دزمانىن جورە - جورە دا ب ئاواڭىن جورە - جورە تىن گۆن. نەخو گەلېن

رۆژھلات دفى مىراسى دا بەشدارو پاردارن. يەك ژوان گەلان ژى گەلى كوردە.
بەلام ژبەر كو زمان و چاندەو بېرەو فولكلورا گەلى كورد ل كوردستانى ژورين
ب دەستى دەولەتا ترکان ئا رەھكارو ھۆف ھاتنە قەدەخەكرن، ھەتا نوھا
ب كوردى يا ژورين مەسەلوك نەھاتنە وەشاندىن.

كەسىقيا مەلانى مەشھور و نالى وى

كەسىقيا مەلانى مەشھور ژى وەك مەسەلوكىن وى گەلەك بالكىشەو
گەلەك رەنگىنە، ھەر جارەك ب ئاواڭەك ل بەر ھەر بوويەرەك ب تەورەك روو
دە. مەلى جارنا ھىرسۆك و خەيدۆكە، لەسەر تىشتەكى نەتشت ب ھەوا
دكەفە. مەسەلا ب شەف خىزانا وى ژبىر دېرە «بچەك خوھ وى فە بدە»، مەلى ژ

ی پەشقا ژنکی هیڤس ذبەو ژ ناڤا نڤینا دەر دکەڤا، ل کەری خوە سوار دبه،
 پەشو دچە، هەتا دەشتا موشی ناسەکنە. لی بەلی جارنا زی گەلەك خوەش
 تە، ووسا خوەش بینه کو مروڤ دبیژە قەسی کو دنی ب شەوتە قەڤدەك پووشی
 ی تیدا ناشەوتە. مەسەلا دەما کو ل گوندەك میڤانە خەبەرا مرنا خیزانا وی ژیرا
 ، لی ئەو خوە نالفینە، دبیژە: «وایە مری بەو چوو، ئەزی هەرم مالی
 بکم!» پاشی خەبەر ددنی کو خەبەرا مرنا خیزانا وی دەرەو، دیسا خوە
 بینه دبیژە «خوە بەری دڤساخ بوو، ئەزی هەرم مالی چ بکم!»

مەلی جارنا گەلەك سافە، کی چ بیژە دکەڤە ئاقلی وی و ئاقل باوەر دکە.
 مەسەلا جارەك کەری وی ووندا دبه، زلامەکی مزاور ژبو کو تازین خوە
 ی بکە دبیژە «کەری تەچوو بە ژۆرو لور بوویە ولی».

ئەو پەیف دکەڤە سەری. هەما رادھیژە ریسیا گیا ب ئالی والی قە دریز
 کەو دبیژە «چۆ کەرۆ چۆ!» جارنا زی ئەجیب خاسۆک ژیرە، ووسا خاسۆک و
 یرە کو دکارە کومی شەیتین بەرە پاش بدە سەری وی مەسەلا دریکەدا ئەو و
 شەیتین دبن هەڤال شەیتین دبیژە «بلا». مەلی دیسا پشیناز دکە کو کی ژوان

سوار بە دی سترانەك بیژە، دەما کو ستران ب قەدە ئەوی پەیا ببه وی دی دی
 بوی سوار بهو ئیجار ئەوی سترانەك بیژە، بوی ئاوانی وی ب دۆر لەهەف
 سوار بن هەتا کو بگیزن ژۆری هەفریز. شەیتین وی پشینازا وی زی قەبول

کە. مەلی دبیژە «کا ئەز بەری ل تە سواریم» شەیتین ژوی پشینازا وی ژا زی
 بیژە «ئەری» مەلی لی سوار دبهو دەست پی دکە دبیژە «لۆ - لۆ - لۆ - لۆ -
 لۆ» و هەتا کو دگیزن ژۆری هەفریز زی «لۆ - لۆ» یا وی ناڤەدە. بوی ئاوانی

شەیتین ب شەیتانیا وی زی دخاپینە.
 مەلی جارنا هیڤدارە، جارنا بی هیڤی بە. جارنا دەوله مەندە، لی گەلەك
 جارنا زی خزانه. جارنا دبه قازی و ئەدالەتی بەلاف دکە، جارنا زی دبه
 وۆزلیکری و دچە پیش بەری قازی. هن جارن میری دو ژانەو هن جارن زی
 یری ژنەكە. گەم خیزانا خوە دئەڤینە، گەم زی زی نەڤرت دکە. دەمەك
 مەلانی گوندە، ب شاشك و جبە بە، پێلەك زی وەك گوندی یان ژخوهر جوت
 دکە. جارنا مالا وی ل گوندە، جارنا زی ل باژیرە. گەلەك جارن کەری خوە
 دئەڤینە، جارنا زی زی ئاجز دبه. ژ ئالیەکی دڤڤە، مەلانی مەشهور، دگەل
 دژەڤی و ئیکل مەڤین کو دکە سیتی یا وی دا هەنە زی، زلامەکی پراتیکە، ل بەر
 بووران ناسەکنە، ژ هەر ئالووزی بەكرا ئاقل هاقلەك دینە، هاقلین وی جارنا
 ماقولن، لی جارنا زی نەماقولن. ئەم باوەر دکن کو نە پیویستە کو ئەم زیدە
 قالا کە سیتی مەلی بکن.

تشتەکی دی بی کو دڤی مروڤ ل سەر هەنەك ب سەکنە، ناڤی مەلانی
 مەشهورە. وەك کو ل ژۆر زی مە دا زانین، ل هەر وەلاتەك و دناڤا هەر

گەلەك دا ناڤەك لی هاتی بە دانین. ل هەن وەلاتان زی چەند ناڤین وی هەنە
 ل کوردستانی زی چەند ناڤ ل مەلی هاتنە دانین. ل هەن هیلین کوردستانی ناڤی
 وی «خۆجی» مەشهور «ه ل هیلنا ژیرا دبیژن» مەلا نەسرە دین». ل هەن هیلان زی
 ناڤی «نەسرە دین خۆجە»، لی هاتیە دانین. لی ل پیرانیا کوردستانی ئەو ب ناڤی
 «مەلانی» مەشهور «هاتی بە ناسکرن و بڤی ناڤی قالا وی تی کرن. ژبەر ناڤی
 بەکی، مە هەم دەمەسە لوکان دا ناڤی وی «مەلانی» مەشهور «نڤیسی، هەم ژ
 مە ئەڤ ناڤ ل پرتووکێ دانی.

ل کوردستانی دناڤا خەلکی دا ل سەر ناڤی «مەلانی» مەشهور «باوەری بە
 بالکیش هەبەو ئەو زی وەك مەسە لوکان پێکە نوکە. تی گوتن کو «مەلانی»
 مەشهور «گوتی بە «کەسی» کو ناڤی منی راستین بیژە، دڤی کو هەڤ
 مەسە لوکین من زی بیژە» و چیری دی یا وان کە سان کری بە کو ناڤی وی
 راستین بیژن و هەڤت مەسە لوکین وی نە بیژن ژبەر فی بەکی، پیرانیا کوردان ناڤی
 وی بی راستین نابیژن و ناڤی «مەلانی» مەشهور «قالا وی دکن، مەسە لوکین و

دبیژن.

• هیژا (م. امین بوز ارسلان) بی ناڤی ژۆوری سالاً «1986» پرتووکە
 ل سۆیدی چاپ کریه، هەموو ژ مەسە لوک و سەر هاتیین مەلانی مەشهور
 پێک هاتی بە، ئەڤ قە کۆلین ب ناڤی پێشکیشی تیدا هاتی بە، ژبەر گرنگیا
 بابەتی و دیراسە کرنا مەلانی مەشهور بەر ننگەك فرە هەمە ب فەر زانی ئەم

خواندەڤاییین خوەشتی را بی بابەتی بەلافە کەین. (ع. ف)

پەرۆیز

- 1 بیجان ئەسەدی پوور، «مولا نەسرە دین» - تهران - 1976
- 2 ئەبنی سەرچاڤی
- 3 پەرتەڤ نالی بۆراناڤ، «ڤولکلۆرو بیژە» - ستانۆل - 1983
- 4 پورهان فەلەك «ناسرەت نین هۆجا» - ستانۆل - 1982
- 5 گیبوی موکریانی «مەلانی مەشهور» - هەولێر - 1967
- 6 بیجان ئەسەدی پوور «مولا نەسرە دین»
- 7 پەرتەڤ نالی بۆراناڤ «ڤولکلۆرو بیژە»
- 8 پورهان فەلەك «ناسرەت نین هۆجا»
- 9 پورهان فەلەك «ناسرەت نین هۆجا»
- 10 پەرتەڤ نالی بۆراناڤ «ڤولکلۆرو بیژە»
- 11 بیجان ئەسەدی پوور «مولا نەسرە دین»
- 12 ئەبنی سەرچاڤی
- 13 «پێکە نوکین جوها و کوری وی و کەری وی»
- 14 گیبوی موکریانی «مەلانی مەشهور»
- 15 «پێکە نوکین جوهاو کوری وی و کەری وی»

جيانه كه موه ، باوه ږم پي بکه بليسه ي خوشه ويستم ناکوزته ووه تاوه کو
 نهو ږوڅه ي دلّم له لي دان نه که وي (پي که تينک به دهم گريانه ووه) ناخر
 شهرم ناکه ي نهو کارانهت بهرامبر به من نه کرد ؟ من زنيکی دلسوزم ،
 ده رگام له سر خوم داخستوه ، دلسوزيشم هه تا مردن نه گه رچی
 خه يانهت لي نه کردم و به جيت نه هيشتم به دريژاي هه فته ، داخو
 خه فتهت نه دامی . . . شهرم ناکه ي . . . به لام هه رگيز له يادم
 ده رناچی .

(۳)

(پوښواو لووکا)

لووکا : (به شه له زاوی و دینه ژوره ووه)

پياويک له بهر ده رگايو نه يه وي بتييت خانم .

پوښوا : پيت رانه گه ياند که من له وکانه ي (نيکولای) مردووه پيشوايم
 له کهس نه کردووه ؟

لووکا : پيم راگه ياند ، به لام گوښ نه دامی ، نه لي بو کارينکی گرننگ
 هاتورم بولا ي .

پوښوا : من . . . پيشوازی که سم پي ناکري .

لووکا : تيم گه ياند ، به لام پياويکی سر سهخت و جنبو فروشه ، به زور
 هاته ژوره ووه ، وايستا له زوري نان خوار دنه .

پوښوا : (نه شه له زي)

قه بدی ناکات . . . باينه ژوره ووه . . . دياره کابرايه کی تي نه گه پشتووه .

(لووکانه چينه دهره ووه)

پوښوا : هم جوړه خه لکه زور سه ږن ، چيان له من نه وي ؟ بوچی

تيسراحه تم لي تيك نه دنه ؟ هه ناسه هه لته کيشي ، نه خير . نه لي نه
 ماله به جي بيلم و بجم بوکليس (بیرکردنه ووه يه ک) به لي نه لي ږوم له وي

بزم .

(۴)

(لووکاو سميرنوف دینه ژوروی)

پوښوا : (له سهري څه پروات و سوره له سر قسه کانی)

تکايه نامه وپت هم قسانه دوويات بکه يته ووه زور باش نه زانی له پاش
 مردنی (نيکولای) ژيان له بهر چاووم که ووتووه وه هيچ نرخیکی نه و توی
 لام نه ماوه ته نها به پروالته ماووم . مه يينه زيندووم . . به لين بيت جلی
 ماته مين فری نه دهم و رووناکي به چاوو نه يينم تا نهو ږوڅه ي نه چمه
 گوږه ووه . . گوښ لي يه ؟ نه گه رچی زور دل رهق بوو له ناسم
 راست نه بوو له گه لمددا باوه ږم پي نه بوو . . له گه ل نه ووه شا تا دوا
 هه ناسه دلسوزی نه يم . . نه مهش به ده رختنی نه يني نازميرريت نه گه ر
 بليم خاين بوو بهرامبر به من . . راده ي خوشه ويستی بو نه سه پيم ،
 ته نانهت له و دنياش بوی دهر نه که وي که من چهنم خوش ويستووه و
 تپستاش چهنم خوش نه وي له پاش مردنی .

لووکا : خانم توژيک بچيته دهره ووه له باخچه که دا بسوور يته ووه چاک ترنی

به له وه ي له م باره يه ووه بدويت کات به قسه ي هيچ به رينه سه ر ؟ کام
 ماينت بو زين بکم (کوښته) يان (بوره) ؟ نه گه ر هم بکه ي ؟

پوښوا : نه . . . (به گريانه ووه)

لووکا : خانم . . دايکه . . چی ته ! . . بو خاتری خوا پينه مبر به ديار
 سه رته ووه بيت .

پوښوا : خوالي خوش بوو نه سپه (کوښته) ي خوش نه ويست هه ميشه

سواری (کوښته) نه بوو نه چوو بو سه ردانی خزمه کانی ، له بيرته چون به
 توندی ره شه که ي نه گرت و له غاوی نه کرد ، چون سواریک بوو ؟ نه

کوښته ي هه ژار ، به ته ويله چی به که بلي ناليکيکی زيادی باتي له مه و
 دوا . .

لووکا : نه مره که ي خانم .

(زور به تومدی زهنگ لي نه دږي)

پوښوا : (راهه چه له کی) نه لي کی ني ؟ هه رکي يه پي ي بلي من پيش
 وازی که سم پي ناکري .

لووکا : نه مره که ي (نه چينه دهره ووه) .

پوښوا (به ته نها نه مينينه ووه)

پوښوا : (سه ږی وینه به کی فونوگرافي نه کات) .

نه مه توی (نيکولاس) چون بتوانم خوشه ويستی و لي بوردن له يه ک

سەمىر ئۆف : دېتە ژۇرەۋە روۋى دەم لە (لووكا) ئەكات بە راستى پىرىكى ھەلەۋەرى ، كەرى ، تى ئەگەشتىۋى (لە پىر پۇتۇقا ئەينى) لە پىشىدا بە رىزگر تەۋەدا ئەنەۋى) خانم خۇم بە بەختىار ئەزانم خۇمت پى نىبسىتم ناووم (گرىگورى) بە ئەفسەرىكى تۇپ چى خانەنشىم ئىستا خاۋەنى زەۋى و زارىكى زۇرم ، ھۆى ھاتم كارىكى گىرنگە .

پۇتۇقا : (ئى ئەۋەى تەۋەى لە گەلدا بكات) چىت ئەۋى !

سەمىر ئۆف : خۇم بە بەختىار ئەزانم كە بەكىك بىم لە ناسراۋانى خوا لىخوش بوۋى مىردت ، كە مرد ھەزارو دوو سەد روۋىم لە لای بوو ، ئىستا پارەى بانقى كشتووكالىم ھاتوو تە سەر ، ئەئى سەبىنى يىگىرمەۋە . . . وامنىش ھاتووم ئەۋ پارەبەم كەلای مىردەكەت بوو يىگىرتەۋە .

پۇتۇقا : ھەزارو دوو سەد روۋى ؟ ھى چى بە ؟

سەمىر ئۆف : نىرخى جۇبە .

پۇتۇقا : (ھەناسە ھەلەكەتلىشىۋ بە لووكا ئەئى) .

لە بىرت نەچى ئالىكىكى زیاد بە ئەسپە (كوئە) بدە .
لووكا : ئەچىتە دەرەۋە .

پۇتۇقا : (روۋى دەم لە سەمىر ئۆف ئەكات) .

ئەگەر (نىكولائى) خوالىخوش بوو ئەۋ پارەبە قەرزار بىت ئەۋا گومانى تىدانى بە كە ئەئى من يىگىر مەۋە ، بەلام لەبەر ئەۋەى ئىستا ئەۋ پارەبەم بەلاۋەنى بە ، ئەكات لى ئەكەم چاۋەرى بىكەى تا دوو سەبى ۋەكىلەكەم ئەگەرتەۋە لە شار ، ئەۋ كاتە پىئى ئەئىم پارەكەت بۇ يىگىرتەۋە ، ئىستا بە ھىچ جۇرىك ناتوانم داۋاكارەكەت بەجى بىتم سەرەراى ئەمەش ئىستا لە بارىكى زۇر ناخۇشدام ، بە ھۆى تىبەر بوۋنى سالىك بەسەر مردنى مىردەكەمدا ، ناتوانم لەم بارەبەۋە بە ھىچ جۇرىك يىكۆلمەۋە .

سەمىر ئۆف : ھەرۋەھا منىش لە كاتىكى ناخۇشدا ئەزىم چۈنكە ئەگەر ھاتوو سەبى پارەى بانقى نەگىرمەۋە ، دەست بەسەر مالو مولكەمدا ئەگىرى و ژبانم سەرۋ ژىر ئەئى .

پۇتۇقا : تەنھا دوو سەبى پارەكەت چىنگ ئەكەۋىتەۋە .

سەمىر ئۆف : من ئەمىرۇ پارەكەم پىۋىستە ، نەك دوو سەبى پۇتۇقا : بىورە

پۇتۇقا : بىورە دەستكەۋوتنى ئەۋ پارەبە ئەمىرۇ كارىكى ئاساننى بە

سەمىر ئۆف : منىش ناتوانم چاۋەروانى بىم تا دوو سەبى

پۇتۇقا : چى بىكەم ئەگەر لە توانامدا نەئىت .

سەمىر ئۆف : كەۋابوو لە توانامدا نەئىت .

پۇتۇقا : بەئى .

سەمىر ئۆف : كەۋابە ھەر ئەئىنى نەئىت ؟

پۇتۇقا : بەئى دوا قسەى من ئەۋەبە .

سەمىر ئۆف : تەنھا نەبوۋنە ؟

پۇتۇقا : بەئى نەئىت .

سەمىر ئۆف : زۇر سوپاست ئەكەم . . . دە باشە باھەموو شتىك

بىرىتە ۋە (بەشان جولانئەۋەۋە) بەخواسەبىرە ئەيانەۋى تۇرەش نەبى . . .

ئەئىن لەسەر خۇبە . لە رىگا جانى بانقى بىتم ئەگاۋ ! بىتم ئەئى .

گرىگورى ھۆى تۇرە بونت چى بە ؟ ۋەلامى چۈن بدەمەۋە ئەئى بىتم

چۈن تۇرە نەبى . من پىۋىستىم بە پارەبە . . . لە دوئىنەۋە بەدۋاى پارەدا

ئەگەر بىم ، گەراۋوم بە دۋاى ھەموو ئەۋانەى كە قەرزارى من -

بەكىك لەۋانە نەى ووت فەرموو ئەۋە پارەكەت خوا ھەلەگىرت . . .

چۈن تۇرەنام ئىتر ، ۋاۋەكوسەگى ھارم لى ھاتوو . . . دواكەس پۇتۇقا

خان بوو ، دۋاى پىرى زىياتر لە ھەفتا كىلو مەترى رىگا بۇلاى بە ھىۋاى

دەستكەۋوتنى پارە كەچى ئەئى دىلم ناخۇشەۋ لە بارىكى دەرۋونى

ناخۇشدا ئەزىم . . . لە جىانى بە خىرھاتن و رىزگر تى قسەى ناخۇش

دەرخوارد ئەدات . . . ئاخىر چۈن تۇرە نام دەى فەرموو ئىۋە بلىن .

پۇتۇقا : ۋابىزانم قسەى راستم لە گەلدا كىردۋى ! كەى جىگەرەكەم

گەراپەۋە پارەكەت دەست ئەكەۋىتەۋە .

سەمىر ئۆف : من ھاتووم بۇلاى جەنابت . نەك بۇلاى جىگەرەكەت چى

پەبۋەندى بەكەم ھەبە لە گەل كەۋلە كۇنى ۋادا ؟ بىورە !

پۇتۇقا : نامەۋى گۇنم لەم ۋوشە ۋوشك و تالە بىى ، ۋەلەمەش زىياتر

نامەۋىت گۇنم لى بىگرم . (بە پەلە ئەچىتە دەرەۋە) (سەمىر ئۆف بە تەنھا

ئەمىنئەۋە) .

سَمير نۆف : ئەي جامباز . . . باري دەرۋوني . . . سائىكە مېردەكەي مردوۋە . . . قېروسيا . . . بەلام من ئەي پارەي بانقې بگېرمەۋە يان نە؟ هەي هەي مېردەكەي مردوۋە . . . بارىكى دەرۋوني . . . جەنابى جىنگر سەفەرى كردوۋە قەسەي هېچ ۋە پوچ چى بىكەم ! چۈن تاقىبيان بىكەم . . . بە فرۆكە بە سەرياندا بگەرىم ؟ يان سەرى خۆم بە دىۋاردا بدەم ؟ رۆيشتم بۆلاي گرۇزدېف جەنابى لە مائەۋە نەبو . . . چوم بۆ لاي يارو شىشېچ ئەم لاۋ ئەولا خۆي شار دوۋتەۋە . . . بۆلاي (كورېتسىندا) بوۋ بە شەرە جىنومان ۋە خەرىك بوۋ لە پەنجەرەكەۋە فرېئ بدەمە خوارەۋە . . . بۆلاي (مازوتۇف) چوم ئەيىنم نەخۆشى كۆليراي گرتوۋە ، دەك زاست نەيىتەۋە . . . دواكەس پۆتۇقا خانە حالى خراپە لە بەر ئەۋە ناتوانى پارەكەم بداتەۋە . . . تا بەم جۆرە هېچم لەم سەرسەختانە ۋەست نەكەۋوت . . . بەلام گونا گونا هي خۆمە ، خەتاي خۆم بو . . . چونكە زۆر نەرم بووم لە گەليانا . . . ئاخىر من خىزمەت كارم . . . كارەكەرم . . . چى بووم ؟ بەلام لەمەودا ئەي كارىكيان پى بىكەم با بە دەۋارى شېرى نەكات . . . رېگا بە هېچ كەسېك نەدەم قەسەي من بەگائتە بزاني . . . ۋەلاهي ئالېرەدا ناجولېمەۋە ناماي خۆم ۋەرنەگرمەۋە . . . ئا . . . ئاخ ماندووم . . . ئەمرو ئى هۆشم . . . زۆرىش ئاي خوا ، زۆر پەرىشانم ئەمرو زۆر ماندووم (ھاۋار ئەكات) خىزمەت كار ! . . .

(۵)

(لووكاۋ سَمير نۆف)

لووكا : (دېتە ژورەۋە) فەرموو چېت ئەۋى

سَمير نۆف : بەرداغى ئاووم بۆ يىنە

(لووكا ئەچىتە دەرەۋە)

سَمير نۆف : (لە گەل خۇيدا ئەكەۋىتە قەسەكردن)

ئاخىر ئەمەكەي قەسەيە ؟ پياۋىك پىۋىستى يەكى زۆرى بە پارە ئى تەنانت بلى خۆشم ئەكۆزۇم ئەگەر پارەكەم دەست نەكەۋىتەۋە دەيىت بۆلاي ئەم

خانمە داۋاي قەرزى خۆي بىكەتەۋە ، ۋلامى ئەۋە ئى كە جەنابى ئامادە ئى يە لەم بارەيەۋە بىكۆلېتەۋە . . . باسى پارەۋ پولى پى ناكىرت . . . ئاخىر ئەمە رەۋايە . . . بەراستى قەسەي ئافرەتېكى تېك چوۋە . . . ئەمە ۋاي لى كردم كە ژنم لە بەر چاۋ كەۋىت ، تەنانت ھەر قەشيان لە گەل نەكەم . . . ۋاي لى كردم بېچمە سەر تەنەكەيەكى باروود دانېشم كە بلىن ئائىستا ئەتەقى ۋە تەكۆزى ئەك بەلاي ئافرە . . . تىكىدا تى پەرم يان قەسەي لە گەلدا بىكەم . . . گىانم ھاۋتە لەرزىن . . . ئەم ژنە زۆر پەستى كردووم بە شىۋەيەك خەزم لە يىنىنى ئى بە لەۋانەش كە ۋەكو ئەۋون . ۋام لى ھاۋتەۋە ئەگەر يەكېكيان بىيىن تەنانت ھەر لە دوورېشەۋە ھاۋار بىكەم ، بۆ خاترى خوا فرىام كەۋون . . .

(۶)

(لووكاۋ سَمير نۆف)

لووكا : (دېتە ژورەۋە ئاۋى ئەداتى) خانم نەخۆشەۋ ئامادە ئى يە كەس بىيىنى .

سَمير نۆف : بۆ دەرەۋە

لووكا ئەچىتە دەرەۋە

سَمير نۆف : ئەلېت نەخۆشەۋ نايەۋىت كەس بىيىت ، چىم لە كارى ئەۋ داۋە ؟ ئەمىنمەۋە ۋە ناچمە دەرەۋە تاۋەكو ئەۋ پارەيەم بۆ نەگېرېتەۋە ، ئەگەر ھەفتەيەك لە ناۋ جىگادا بىكەۋىت ھەفتەيەك ئالېرەدا دائەنىشم . . . سائىك يىت سائىك ئەمىنمەۋە . . . ئەمىنى چۈن تۆلەت لى ئەكەمەۋە . . . باۋەر بىكە ماتەمىن ۋە بەزارەۋ شۆتەۋارى ھەكەندى سەر كۆلمەكانت كارم ئى ناكات . . . من ئەزانم بۆچى ئەۋ سەر كۆلنانت خەكەندوۋە ! . . . (لەپەنجەرەكەۋە بانگى عەرەبانجى يەكەي ئەكات) سىمىن . . . تەنگىۋ بەرۋكى ئەسپەكە بىكەرەۋە . . . يەم زوۋانە نارۋىن من لېرە ئەمىنمەۋە . . . توش بۆۋ بە تەۋىلەچى يەكان بلى جۆ . . . بدەن بە ماينەكان (ئەسپەكان) . . . ئەۋە بىكۆرېتە . . . چەپەل رەشمەكە ئالۋەتە

پىي چەپى ماينەكە ؟

سەيتون : (بە شەلەزاوى تىك ئەچى) قەيناكات)

سەير نۇف : (ولامى ئەداتەو بە رەقەو)

قەيدى ناكات پىي ئەرپىزم ! .. ئەينى مەعناى چى بە .. باشە (لە پەنجەرەكە دور ئەكەوتتەو)

شەتتىكى پووجە .. نۇف گەرمایەكە تەخمەموول ناکرېت .. كەسيان قايىل نىن پارەكەم بۇ بگىرېتەو .. دوينى شەو خەووم لى ھەراسان بوويوو ..

خاتمىش ئەبەوى جلى ماتەمىن فرى ئەدات .. ئاە سەرم دېشىت .. ئەلىم بۆتەمەو .. چى بۆتەمەو ؟

لووكا : چىت ئەوى

سەير نۇف : پەرداغىك ويسكىم بۇ يىتە

(لووكا ئەچىتە دەرەو)

ئوھ (دائەنشېت و بەم لاو بەو لادا سەيرى خوى ئەكات)

خراب نىم .. بە شان و شەوكتەم . گيانم بە تۆزەو بە ، پىلاوۋەكام

قورايى بە ، گيانم پىسە ، قزەكەم دانەھىناو ، پالتوكەم بە تۆزى

كاو بە ، ئەى ئافرەت چى وای لى كىردووى وەكوپرى گرېش وازىم لى

بەكى ؟ .. (باوئىشك ئەداو) بەراسى ئەمە ئى خەبايە بۇ من ئالېرەدا

بەم جۆرە .. بەلام قەى ناكە خۆ من بە ميوانى نەھاتووم بۇ ئەم مائە ،

من ھاتووم بۇ قەرز وەرگرتتەو ، كەس داواى ئەووم لى ناكات بە

شان و شەوكتە خۆم بىتوئىم

لووكا : (دېتە ژورەو بەرداغى ويسكى ئەداتى)

زۆر ئەمىنەتەو لېرە گەورەم ؟

سەير نۇف : (بە توپرەبەو) چى ؟

لووكا : من .. من .. ووت .. ھېچ

سەير نۇف : بۇ تۇ لە گەل كى دا قسە ئەكەيت .. دەمت داخە !

لووكا : (ئەچىتە ئەو لاو)

ئەم غىرېتە ئەلىي تەوقە بە سەرمانەو .. ئاە چەند بارىكى قورسە ..

(لووكا ئەچىتە دەرەو)

سەير نۇف : زۆر وەرسم .. بەرادەبەك وارقم ھەلساوە وا ئەزانم ئەم

دونىابە بەلايە بەسەرمەو . ئەمەوى داى برزىتم خوايە - ھەست

ئەكەم بەتاساندن (بانگ ئەكات) خزمەت كار .

(۷)

(پۇتۇقا و سەير نۇف)

پۇتۇقا : (دېتە ژورەو ھەردوو چاوى تىك چووه)

گەورەم .. دەمىكە راھاتووم كە بە تەنھاي بىنمەو دور لە دەنگى

خەلكى ، تەخمەموولى ھاوارو قىزە ناكەم .. تىكايە ئىسراھەتم لى تىك

مەدە .

سەير نۇف : من شتى و ناچى بە گوئىمدا ، لەم مائە ئاچمە دەرەو پىش

ئەوى پارەكەم بۇ نەگىرېتەو .

پۇتۇقا : من بە ئاشكرا تىم گەباندى ئەو پارەبە شك ئابەم ئىستا ،

چاوەرى بىكە تا دوو سەبى .

سەير نۇف : بەلام منىش بە ئاشكرا پىم ووتى ئەو پارەبەم ئىستا ئەوى

نەك دوو سەبى ئەگەر ئەمپو ئەو پارەبەم بۇ نەگىرېتەو سەبى ئەم بىنى

خۆم خىنكاندووه .

پۇتۇقا : بە راستى تەبىئەتتىكى سەيرت ھەبە پىم ووتى ئەو پارەبەم ئىستا

شك ئابەم چى بىكەم ؟

سەير نۇف : كەواى مەجبورم ئالېرەدا بىنمەو .. لەم مائەدا ئاچمە

دەرەو ھەتا پارەكەم وەر نەگرمەو ئاواھى دائەنىشم ھەتا ئەمدەبەتەو

(لەپر ھەلئەستى) من پىسارىكى راستى لى ئەكەم ! ئەبى پارەى بانق

بەدە مەوە يان نە ؟ .. لە جەنابت واپە من گائەت لە گەلا ئەكەم .

پۇتۇقا : گەورەم تىكات لى ئەكەم مەزكىنە ، چونكە ئېرە تەوبىلەخانە

نى بە ..

سەير نۇف : من پىسارى تەوبىلەو تەوبىلە خانەم لى نەكردووى ، ئەلىم

ئەبى سەبى پارەى بانق بگىرېمەو يان نە ؟

پۇتۇقا : تۆقتە لە كۆرى ئافرەتدا ھەلئە ساوېت و دانە تىشتووى بۇبە

نازانى قسە لەگەل ئافرەتدا بىكەيت .

سەير نۇف : نەخىر بە ھەلەدا چووى .. زۆر بە باشى ئەزانم موغا -

مەلەى ئافرەت بىكەم .. زۆر بە تەواوى .

پۇتۇقا : نەخىر تۆ ھەلەى ، تۇپياوئىكى ئى ئەدەبى ، ئى ئاپرووى چونكە

ئەو كەسانەى كە بەرپۇزىن بەم شىۋەبە قسە لە گەل ئافرەتدا ناكەن كە
جەنابت روو بە پرووى منى ئەكەى .
سەير نۆف : بەراستى مەسەلەبەكى سەر سور ھىتەرە ، بۇ چۈن
ئەمرەكەى من قسەت لە گەل بەكەم ؟ بە فەرەنسى يان بە زمانىكى كە ؟
(بە تورەبىيەو قسەى لە گەلدا ئەكات قسەكان بە بچر بچراوى لە دەمى
دېتە دەرەوہ)

خاتون شازن من زور پى خوش حالم پارەكەم نادەبەتەوہ . . ناخ ببورە
چۈنكە دل گرام كردى . . ئەمرو پروونكى خوشە . . جلى ماتەمىنت لى
دېت . . لە گەل ئەو قەدو بالا بەدا رېك ئەكەوېت (بە فېزەوہ ئەرووات)
پۇپۇقا : لەم كەرتى و بى عەقلى بە !

سەير نۆف : (ولامى ئەداتەوہ)

لەم كەرتى و بى عەقلى بە . . من بى ئابرووم لە كۆرى ژاندا خانم ئافرەتم
زور دىوہ بەلام تۆو كەو بالندەى ھوما وای سى جار توشى شەر بووم لە
سەر ئافرەت ، وازم لە دوتراھ ژن ھىنا تۆوازی لى ھىتام . . بەلى كاتى
خوى دلدارم كەرد قسەى خوشم ئارستە ئەكردن ، رامبوراد ، بە فېز
ئەروېشتم بە رېگادا رۇز رۇزى خۇم بوو كاتى خوشەوېستم بوو ، گريام ،
توامەوہ ، خەفتم خوارد ، توشى دەرەدە سەرى ئافرەت بووم ، تامى
خوشەوېستىم چىشت بە ھەموو جورېك ، لە خوشى و لە ناخوشى ،
بەلى كاتى خوى مېربان بووم ، بەلام ئىستا ھەرگىز دلتم بە ئافرەت
ناسوونى زورم بىنن باوېرم پى بىكە بە ھىچ شىۋەبەك ئامادەنېم بەك پوول
خەرج بەكەم لە پىناوى چاوى رەشا واز لە بەك پوول ناھىتم لە بەر لىوى
سوورو خالى سەركولم و چاوا داگرتن ! خانم ئەم قسانە ئاراستەى توى
ناكەم بەتەنبا بەلكو ئاراستەى ھەموو ئافرەتېكى ئەكەم گەرەوہ
بچووكنان درۇزن ، بى عەقلىن قىل بازو تەلەكەبازن دوو زمانن ،
غەببەت چىن ، لە سەرەوہ ناسك و بى دەنگ بگرە وەكو فرىشتەن ،
بەلام لە ژىرەوہ وەكو مارن (خوى ئەداتە سەر كورسبەكدا جورېك
تەقەى لى ھەلئەسېنى) ئافرەت كەسى خوش ناوېت تەنبا سىلى
يەخەكەى خوى نەبىت بە پىكەنېنى زەھراوى خوشەوېستى دروكانە دەر
ئەخات ، بە جولانەوہى دەست كەرد دروستى ئەكات . ئەگەر چى پياو
لە پىناوى خوشەوېستى ئافرەتدا توشى تەنگ و چەلەمەو ئازار نەبىت ،
بەلام پاداشتى تەنبا دروى ئافرەتە . . دروو دەلەسەو جولانەوہى
دەست كەردى ئافرەت تەنبا مەبەستى ژىر خستى پياوہ ، بەستەوہى
پياوہ ، مل شكاندىنى پياوہ . لە بى شەنسىتە (بى بەختىتە) خاتون كە
ئافرەتى ! گومانى تىدا نى بە تەبىعەتى ئافرەت بە ھەموو جورېك وەكو

كراس لەبەر كەردوہ . . رەوشى ئافرەت بە ھەموو شىۋەبەك لە خودى
تۇدا رەنگى داوہ تەوہ . . توى و خوا ، پىم نالى ئافرەتېكت بىنېوہ بە
وفا بىت لە ژاندا ؟ دلسوز بىت ؟ بەلى نەت بىنېوہ ، چۈنكە
دلسوزەكەتان تەنبا پېرە لى كەوتوہەكانتەن . . تەبى پىشېلەبەك شاخى
ھەبى بەلام نالى ئافرەتېك دلسوز بىت .

پۇپۇقا : ببورە ئاغام . . توخوا ئافرەت دلسوزترە لە خوشەوېستىدا يان
پياو ؟

سەير نۆف : خو گومانى تىدانى بە . . پياو

پۇپۇقا : (بەرەقەوہ پى ئەكەنى) پياو دلسوزترە

لەم قسە تازەبە (بەتوندى) چۈن ئەتوانى ئەم قسە نايابەت بو ئافرەت
بەستىنى ! . . باشتىن پياوم لە ژانما بىننى ئەوېش خوا - لىخوش
بووى مېردەكەم (نىكولاي) بو . . خوشم وېست بە ھەموو دلېكەوہ
سەر و مالم پىشكەش كەرد ، وەكوبت ئەم پەرەست لە گەل ئەوہشا كە
من بە باشتىن پياووم داھنا ، كەى بوى رېكەوتايە خىانەتى
لى ئەكردم . . پاش مردنى لە مەكتەبەكەيدا پرى سندوقېك نامەى
دلدارى كۆنېم دۆزى بەوہ ، چۈن يادگارېكى بو بەجى ھىشتم ، بە
درېزاي ھەفتە لە مالەوہ بە تەنبا بە جى ئەھىشتم ، بەلى ھەياو شەرم
لە پىشمدا دلدارى لە گەل ئافرەتدا ئەكرد ھەستى برىندار ئەكردم چى
پارەم ھەبوو لە ناوى دا . لە گەل ئەم ھەموو رەوشتە ناشرىنانەيدا خوشم
ئەوېست و دلسوزى بووم . . لە پاش مردنېش خوشەوېستى ئەو و لە
دلدا تەبرىسكىتەوہ وەكو نەمام پرواوہ . وا ئەم بىنى لە ناو چوار
چىوہى ئەم ژورەدا خۇم بە نەكردوہ و برىارم داوہ رەش پۇش بى تا
ئەو رۇزەى ئەم خەنە گۆرەوہ

سەير نۆف : (پى ئەكەنى بە گالئەوہ)

رەش پۇش ! . . تى ناگەم . . بە كېم تى ئەگەى . . وەكو نەزانم چى
رەش پۇشى كەردوى واپە ، خوت لەم ژورەدا زىندە بە چال كەردوہ
بەراستى سەرم سورماوہ . . سەرم لەم ژانەى تۇدەر ناكەم - نەوہ -
للاھى . . زور ئالوزە ، جورەھا نېبىت لە ژىر سەردايە ئەتەوى ھەرچى
كە سىك بەلاى مالتاندا تى پەرى ، لە پەنجەرەكەوہ بلىت ، تا لەم
مالەدا (تامارا) خاتون خوى بەند كەردوہ ئالزەدا خوى بەخت
كەردوہ ، وانى بە ؟ چۈنكە خوالى خوشبووى مېردەكەى زور خوش
ئەوېست ، لە پىناوى ئەو خوشەوېستىدا واى لە خوى كەردوہ ،
ئەتەوى بلىن ئانەمەبە ئافرەت ، ئەبى ئافرەت ئاوا دلسوز بىت ، نازانن

جۆره ها نېئىتى له ژېر سەردايە . . ئەم جۆره فرۆ قېلە زۆر باش ئەزانين
خاتم .

پۆيۇقا : (تورە ئەبى)

چى ؟ چۆن ئەوتىرى ئەم جۆره قسەبە بە من بلىئى ؟

سەير نۆف : خۆت زىندە بە چال كىردوو ، بەلام بۇ ياغ كىردى
رۆومەتت بىر نەچچوتەو وانى بە ؟

پۆيۇقا : چۆن ئەوتىرى قسەبە وام پى بلىئى كىرا ؟

سەير نۆف : تىكايە مەقېزىتە ، ماووم بدە با ھەموو شىتېك ناوى خۆى لى
بىئىم . من جىگرەكەت نىم ، ھەروەھا ئافرەتېش نىم عادەت واپە ھەموو
شىتېك بەراسى ئەيلىم بە ئى زۆرۆ كەم . ھىوادارم دوبارە گوئىم لە
ھاوارو قىرە نەبى .

پۆيۇقا : تۆ لە مالىەكەمدا ھاوار ئەكەى . . ئافەرموى بچىتە دەرەوہ !
بەرۆكم بەردەى !

سەير نۆف : پارەكەم بدەرەوہ مېنىش ئەجمە دەرەوہ .

پۆيۇقا : يەك پوول لە من وەرناگرېت

سەير نۆف : ئەيدەتەوہ

پۆيۇقا : مژدەبى يەك پوول لە من وەرناگرېت ، بۇ نام ھىلى بە دەردى
خۆمەوہ ؟ . . دە برۆ دەرەوہ .

سەير نۆف : باوەر بىكە قەت پىم خۆش نى بە بى بە دەزگىرانم يان بىم بە
دەزگىرانىت پىم خۆش نى بە بىم بە مېردت . . قسەى خۆت بزاتە ، مەبە
بە گزىمدا (دائەنشېت) من حەزم لە گىرو گرفت و ھەرا و بەزم نى بە .

پۆيۇقا : (زۆر بە رەقەوہ) دا ئەنىشى ؟

سەير نۆف : ئەى چۆن

پۆيۇقا : فەرموو برۆ دەرەوہ

سەير نۆف : پارەكەم بدەرەوہ (تۆزىك پال ئەدائەوہ بەم لادا) ئەمرو زۆر
وەرسم . . بەسم زۆر .

پۆيۇقا : تى ناگەى ئەئىم چى ؟ نامەوى لەگەل ھىچ سەرسەرى يەكدا
قسە بىكەم . فەرموو برۆ دەرەوہو لەبەر چاوم لاجۆ .

وہستانىك .

پۆيۇقا : ناچىتە دەرەوہ ؟

سەير نۆف : نەخىر . . .

پۆيۇقا : نەخىر

سەير نۆف : بەلى نەخىر

پۆيۇقا : باشە - قەى ناكە (زەنگ لى ئەدرى)

(لووكا دېتە ژوورى)

پۆيۇقا : ئەم پىاوہ بىكەرە دەرەوہ

لووكا : (بەرەو لای سەير نۆف ئەچىت) گەورەم . . بىر پاردرە ھەر ئىستا
ئەبى بچىتە دەرەوہ . . ئەبى لەم مالىەدا ئەمىنى ھىچ كارىكت بەدەستەوہ
نى بە لېرەدا .

سەير نۆف : (ھەلئەستى بەپەلە) دەمت داخە ئەگىنا پىستت ئەگرووم .

لووكا : (لە ترسا ئەلەرزى) خوايە . . ھىمەنى پىاو چاكان (ئەكەوئىت
بەسەر كورسى يەكدا) خەرىكە ئەبورىمەوہ . . خوايە لەم بەلایە .

پۆيۇقا : كوا داشا ؟ داشا . . ! (ھاوارئەكا) داشا ؟

پىلاگىيا داشا ! (زەنگ لى ئەدرى)

لووكا : ھەمويان رۆبىشتون بۆ دەرەوہ بۆ بەروو كۆ كىردنەوہ . . ئاە
خەرىكە ئەبورىمەوہ . . تۆزى ئاوم پى بىگەبەنن سووتام .

پۆيۇقا : (رۆودەكائە سەير نۆف) فەرموو بچۆ دەرەوہ .

سەير نۆف : قسەى جوان بىكەى باشتر نى بە ؟

پۆيۇقا : (توند دەست بەبەكا ئەداو ھەر دوو پىئى بەعەرز دائەدا) تۆ
لادىت . . وورچىكى لاسارى . . ھەبوانە كىوت .

سەير نۆف : چى ؟ ئەلىئى چى ؟

پۆيۇقا : پىم ووتى وورچى . . دۆرەندەبەكى سامناكى .

سەير نۆف : (بەرەو رووى ئەروات)

بە چ حەقىك رۆوشكىنم ئەكەى ؟

پۆيۇقا : رۆوشكىنم ئەكەم زىاترىش . . وا ئەزانى لىت ئەترسم .

سەير نۆف : وانەزانى ژنى ، ئىتر بۆت ھەبە رۆوشكىنم بىكەى نى ئەوہى
تووشى ئازار بىيت . داواى شەر كىردنت لى ئەكەم وەرە شەر بىكەىن .

لووكا : خوايە . . ھىمەنى پىاوچاكان

سەير نۆف : شەرە دەمانجە !

پۆيۇقا : من ئەترسىنى ! لىت ناترسم . . لات واپە ملت لە مىلى گا
ئەچى و قول و مەچەكەت لە ھى وورچ ئىتر من ئەترسم ھاہ . . بەراسىنى

لە وورچ ئەچى !

سەير نۆف : شەر كىردن (شەر ئەكەىن) (پالەوان بازى) من رىگا بە ھىچ
كەس نادەم كەرامەتم بىشكىنى . . بە ھىچ جۆرىك گوئىم لەوہ نى بە

كەزەعېفەى .

پۆيۇقا : (ئەبەوى بىقىزىنى) وورچ . . وورچ . . وورچ

سەير نۆف : وا رۆزى ئەوہ ھات كە سنوورېك دابىزى بۆ ئەو خەيالەى

(پۇيۇقا دېنە ژوورى)

گوايە تەنھا ئەنى پياو نرخی پرووشكاندن بداتەوۋە واى لى ھات ئافرەتېش داواى بەكسانەى ئەكات . .

واى ئەفرەت لە شەيتان . . با شەر بکەين . . پالەوان بازى .

پۇيۇقا : ئەتەوى بەگوللە شەر بکەين ؟ (بە دەمانجە)

سەير نۇف : بەلى ھەر ئېستا

پۇيۇقا : بەك دەقە . . ئەرۇم دەمانجە ئەھيتم . . ئەو دەمانجانەى كە لە خوالىخۇش بوو بەجى ماوون . (دىۋ ئەچى بەپەلە) چۇن خۇشى بەك ئەيىن بەك گوللە لە تەپلى سەرتدا نوقم بکەم كە لە سەرى وورچ ئەچى ۋ شەيتان بترقىيىت (ئەچىتە دەرەوہ)

سەير نۇف : مەرج ئى پيايا بەتقىتم وەكو چۇن بە چۆلەكەدا ئەتەقىتم خۇمن مندال ئېم ، ھەرگىز دان بەوۋەدا نائېم كە ئافرەت زەيفەبەو واخولقاوہ .
لووكا : خوايە . . خوايە رەھمان پى بکەى (ئەكەوئىتە سەر دەست و پىۋى دا) پياوى چاك بە . . خاترى ئەم پېرە بگرە . . فەرموو بچۆدەرەوہ . . بېكە خاترى خوا . . والە ترسانا خرىكە ئەمرم ، تۇش ئەتەوى بە دەمانجە شەر بکەى ؟

سەير نۇف : گۇنى نادائى - گوى بە پارانەوۋى لووكا نادات) .

شەر كەردن بەدەمانجە بەكسانەنى مافى پياوو ئافرەت دەرئەخات ئەمەش بانگەوازىكە بۇ داوا كەردنى سەربەستى بۇ ئافرەت ئەم جۆرە جياوازى بە لە ئىوان ژن و ئافرەتدا نامىنى . ئەنى بەھەموو دلىكەوۋە پيايا بەتقىتم ! (تىك ئەچى) (شەيتان بترقىيىت گوللەبەك لە تەپلى ئەو سەرتدا نوقم ئەكەم كە لە سەرى وورچ ئەچى) ئەمە چۇن ژىكە ؟ لە رقددا چاوى چووتە تەپلى سەرى ، بربارى شەر كەردنى قبول كەرد بەنى ترس ! بەراستى لە ژانغدا ژنى وام نەيىبوہ وا كەللە رەق يىت .

لووكا : باووكە . . فەرموو بېرۇ دەرەوہ . . تا ماووم خزمەت كارى پىلاۋەكانتم . . بېرۇ پىلاۋەكانت ماچ ئەكەم .

سەير نۇف : ئەم ژنە چى بە ؟ بەراستى ژنە . . ژنە بە ھەموو مانايەك ئەمە لەو ژنە نەرم و شلەكانە نى بە ، ئەلى پارچەبەك ئاگرە كوشتنى بەراستى خەسارە !

لووكا : (ئەگرى) باووكم بۇ خاترى خوا بچۆ دەرەوہ

سەير نۇف : چووتە دلمەوہ . . بەلى . . چووتە دلمەوہ ئەگەر چى خال بەسەر كۆلمەكانىدا پەرش و بلاۋ بۇ تەوہ . . ئامادەم وازى لى بېتم . . واز لەو پارەپەش بېتم . . لە قسە ناخۇشەكانىش بېورم . . بەراستى ژنىكى سەر سوپ ھىئەرە .

پۇيۇقا : ئەگەر پتەوۋە دەمانجەكان بەدەستى بەوہبەنى
ئا ئەو دەمانجە ! فەرموو بزانم چۇن بەكار ئەھيىزى پېش ئەوہى دەست بکەين بەشەر كەردن . . لە ژانغدا دەمانچەم بەدەستەوہ نەگرتوہ

لووكا : خوايە رزگارمان كەى رەھمان پى بکەى . ئەنى داواى يارمەنى بکەم ، لە باخەوانەكە . . بېچم بلىم بەتەويلەچى بەكە . . خوايە . . لە كويىتەوہ ئەم بەلايەمان بۇ دا بەزى . (دەرئەچى)

سەير نۇف : (دەمانجەكە ئەم دېوو ئەو دېوو ئەكات)
پروانە . . دەمانجە چەند جۆرىكە . . ھەبە تەنھا ھى شەر كەردنە . . ھەبە ھى راو كەردنە ، بەلام ئەمانەى تۇ بۇ نىشان شكاندن چاكن . . دەرزى پى ھەلئەگىرى ، بەراستى دەمانجەى چاكن ئېستا ھەربەكەى بە (-۹۰) رويى ئەفروپىرى . . چۇن بەنى بەكار ھىنانى تا بەم جۆرە ئەيگرى (بەرئەكا بەو لاوہ) خوايە لەم سەير كەردنە . . ئەم ئافرەتە ئەلىۋى پارچەبەك ئاگرە !

پۇيۇقا : ئا ئاواى دەمانجەكە بگرم !

سەير نۇف : بەلى ئا ئاواى . . لوولەكەى بکەرە نىشانە كە . . تۇزىك سەرت بېنە پىشتا ، ئەى چۇن . . ئىنجا دەست داگرە سەر بەلەفىتەكەدا ھەموو شتىك كۆنانى پى دى . . لە ھەموو شتىك گرنىكتر ئەوہ بە خانم تىك نەچى . . تەقەكەردن ھىمىنى ئەوى دەست نەلەرزىت .
پۇيۇقا : سوياس . . بەلام من لەم ژۆرەدا شەرم پى ناكىرت ئەچىتە دەرەوہ لە باخچەكەدا شەر ئەكەين .

سەير نۇف : ياللا . . بەلام بېرت نەچى من بەخەوادا تەقە ئەكەم !
پۇيۇقا : ماناى چى بە ؟

سەير نۇف : تۇ حەقت چى بە من چى ئەكەم ؟ ئەمەوى وا بکەم !
پۇيۇقا : ترساي ؟ ھە ھا ھانى . . ھاي نەخىر نانى ئەوہى ئەتەوى وا بکەى . . فەرموو وەرە لەگەلم سۇند بەگيانى ھەموو خۇشەويستىك ھىچ باكم نى بە گوللە بەك بەناو چاوہ پىسەكانتدا بەدم . . ترساي نامەرد ؟ بۇ بېروباوہرت گۆرى ؟

سەير نۇف : لەبەر ئەوہى چوونى تە دلمەوہ !
پۇيۇقا : (پى ئەكەنى بەرقەوہ) چومە دلتەوہ ! ناشترىيىت ئەلى چوونە دلمەوہ (دەست بۇ دەرگا كە دېرۇ ئەكات) بېرۇ دەرەوہ !

سەمىر نۇف : (دەمانچەكە ئەخاتە سەرمىزەكە بەنى قسەكردن ئىنجا شەپقەكەى ھەلئەگىت و بەرەو دەرگاكە ئىروات ئىنجا ئەوسىتت ئۆزىك لەپەكتەر ئىروانن و بىئى ئەلى) ئىستاش ھەر رقت لىمە ؟ مېنىش دلم تەنگەو ئاگام لە خوم نى يە . تى ئەگەى ئەلىم چى ؟ مەسەلەكە وا ئەبىنى بەكورتى ئەوئەبە (ھاوار ئەكات) چوتە دلەوۋە گوناھم چى بە ؟ من جەزم لى كردووى نى ئەگەى ئەلىم چى ؟ كەوتوومەتە داوى خوشەوئىستىتەوۋە خانم .

پۇيۇقا : لەبەر چاووم وون بە ، ئەگىنا ئەتكوزم

سەمىر نۇف : ھام كوزە ، بەلام تۆھمەست بەو خوشى بە ناكەى كە من ئەى بىنم كاتى ئەمرم و لەو دوو چاۋە جوانە تەلىساۋى بەى تۇدا ئەئىزىم - من بەو دەمانچەبە بىكوزىم و بەو دەست و پەنجە جوانە بەتقى . ئەى ھاوار شىت بووم . . لەمەسەلەكە بىر بىكەرەوۋە خانم ئىنجا خىرا حوكم بەسەردا بدە . . من پىاۋىكى بەشەرەفم ، خانەدانم ، پارەو مولكى سالانەم ئەگاتە دە ھەزار روى . . راۋچى بەكى باشم ، چۆلەكە بەئاسانەوۋە ئەكەمە قوربانى بەك گوللە . . ماينى كەخىلەى باشم ھەبە . . ئىتر بو رازى نانى بى بە ھاۋزىنى من ؟

پۇيۇقا : (تىك ئەچى و يارى دەمانچەكە ئەكات)

با شەر بىكەين وەرە . . زووبە !

سەمىر نۇف : ھىچم پى ناكى . . واشىت بووم خىزمەتكار پەرداغى ئاووم بو ئىتە

پۇيۇقا : (ھاوار ئەكات) باشەر بىكەين . . كاتى شەر كردنە .

سەمىر نۇف : شىت بووم . . وەكو ساوا توشى خوشەوئىستى بووم بەلكو وەكو نى عەقل . . (دەستى پۇيۇقا ئەگرى ئەوئىش بەدەم ئازارى دەستى بەوۋە ھاوار ئەكات) خوشم ئەوئى (ئەكەوتە سەر ئەزىد) خوشم ئەوئى زۇر زىاتر لەوانەى كە خوشم وئىستن لە ئانمدا . . دەستم لە دوانزە ژن ھەلگرت . . نۇوازى لى ھىنام ، بەلام كەسم لەوانە وەكو تۇ خوش نەوئىست واکرئوشت بو ئەھىنم وەكو شىت . . داوات لى ئەكەم ئەى ھاوار ! وابوو بە پىنىچ سال نامى خوشەوئىستىم نەچىشتوۋە . ووتم ئىتر من و خوشەوئىستى نابىن بەبەك كەچى لە پىر وەكو رىم چوو بە دلمدا . . من ئەمەوئىت وەلامم بدەبەتەوۋە بە ئا يان بە نە ؟ ولامم بدەرەوۋە ؟ قەيناكا . . (ئەوسىتت ئىنجا خىرا بەرەو دەرگا ئىروات)

پۇيۇقا : راۋەستە !

سەمىر نۇف : (ئەوسىتت بەلى)

پۇيۇقا : ھىچ ، پىر . . بەلام راۋەستە . . ! نەخىر پىر . . پىر دەرەوۋە . . من رىقم لىتە . . بەلام نە مەپىر ! مەپىر دلم تىك چووۋە . . ھوشم نى بە (دەمانچەكە فرى ئەداتە سەر مىزەكە) پەنجەى ئاوسانم پەنجەكافى شىكاندم ئەم شتە پىسە (دەستەسپرى دەمانچەكە لەرپا ئەدەپىنى) ھەرەوستاۋىت ؟ پىر

سەمىر نۇف : خوا جافىز ؟

پۇيۇقا : بەلى پىر دەرەوۋە (ھاوار ئەكات) بو كوى ئەرۋىت راۋەستە ؟ . . پىر ؟ خوابە بووام لى ھاتوۋە . . پەروام لى پراۋە . . بو تىك چووم . . لىم نىك مەبەرەوۋە لىم نىك مەبەرەوۋە .

سەمىر نۇف : (لى نى نىك ئەبىتەوۋە)

سەپم لە خوم سورئەمىنى ، ئەوئەندە خوشم ئەوئىت وەكو پەپولە چۇن شەيدى گولە . . وا لە پىشدا كەووتوم بە دەما . . ھەست ئەكەم تەزوۋىكى سارد لە شى دا پزانندوم (بەرەقى بەوۋە) خوشم ئەوئى . . ئەم خوشەوئىستى بە زىادەبەوۋە قەت بە خەبالم دا نەھات بو . چۇن بىر لەخوشەوئىستى بىكەمەوۋە . ئەنى سەبى قەرزى بانقى كشتوكالى بدەمەوۋە . . وا وەرزى دروۋىنەش دەرگای لى گرتوۋىن . ئەگەر قایل نەبى و رىگەم لى بگرى (باۋەش لە ناوقەدى ئەدات) ھەرگىز لىت خوش نام

پۇيۇقا : لىم دوور كەوۋەرەوۋە ! تىو قەدم بەردە من رىقم لىتە . . ياللا شەر بىكەين بە دەمانچە

(دەست ئەكرىت بە ماچ كردن)

(۱۰)

لووكا : بەخۇى و تەرەكەبەوۋە . . باخەوانەكە بە داسەكەبەوۋە تەوبىلەچى بەكە بەشەنەوۋە . . چەند كرىكارىكىش ھەر بەك بەتلايەكەوۋە ھەموۋىان دىنە ژوورەوۋە

لووكا : (ھەردوۋىكىان ئەبىنى باۋەشيان بەبەكدا كردوۋە) خوابە . . پىاۋچاكان

(ۋەستائىك)

پۇيۇقا : (بە چاو خوارى بەوۋە)

بەتەوبىلەچى بەكە بلى ئەمپىر ھىچ بەئەسپە كوئىتەنەدات .

(بەردە دائەخىرىت)

كاروانى رۇشنىبىرى لە كوردستاندا

ھەر ھەروھە سەبارەت ئەو شاعىرە كوردانەى كارىگەريان لەسەر كوردووە ئەمەو شايانى باسە كە شاعىرى ناوبراو ھەر ھەروھە كو خويشى ئاشكرای كرد چەندىن شىعەرى لە بابەتى ھەمە جۆر ھەن كە ئامادەى چاپىن و ھەندىك لەپو شىعەرانەشى لەم كۆرەدا پېشكەش بە ئامادەبووان كرد.

«دوو چىروكتووس و چوار كورته چىرۆك»

ھەر لە چوار چىوھەى چالاكىيە رۇشنىبىرەكانى بەرپۆھە رىتى رۇشنىبىرى جەماوەر لە سەلھانى و لە ھۆلەكەيدا لە رۆزى ۴ / ۱۰ / ۱۹۸۷ دا كۆرپىكى چىرۆك خويندنەوھەى بۆ چىروكتووسان كاك «رەوف ھەسەن» و كاك «مەھمەد فەرىق ھەسەن» سازدا.

لەم كۆرەدا كە كاك «ئەھمەد ئابلاخى» بەرپۆھەى دەبرد كاك «رەوف ھەسەن» دوو چىروكى خوي خويندنەوھە كە لەئىز ئەم ناوئىشانانەدا بوون: ۱ - مائاواى ۲ - ئەگەر گول نىت درك بە. ھەر ھەروھە دوو چىروكەكەى كاك «مەھمەد فەرىق ھەسەن» ىش لەئىز ناوئىشانى ۱ - تراكتور ۲ - خۆرگەوتن دابوون.

«ھونەرمنەند ئىسماعىل خەيات و ئىوارە كۆرپىكى ھونەرى»

ھەندى جار ئەوھەندەى ھونەرمنەند خوي دەتوانىت پەردە لە رووى تەختىيەكانى كارە ھونەرەكانى ھەلباھىت رەنگە ئەوھە لە تواناى رەخنەنووسان و



تازاد

سەلمانى

بىكى رۇشنىبىرى لە رانىە

لايەن دەزگای رۇشنىبىرى و بلاوكردنەوھەى كوردىيەوھە - لى سەلھانى كە بۆ براى ھونەرمنەند «ياسىن بەرزنجى» لە ھۆلى مەلەبەندى لاوانى رانىەو رۆزى پىنج شەممە رىكەوتى ۲۴ / ۹ / ۱۹۷۸ دا سازدرا.

لەم كۆرەدا كە كاك «ئەھمەد مەھمەد ئابلاخى» بەرپۆھەى برد كاك ياسىن وھەيكەى بىلوگرافىانەى بە ناوئىشانى «شانۆيە چاكراوھە كوردىيەكان» دەوھە كە تايادا خاوەن باس لەمەر ئەو شانۆيەئەوھە دوا كە لە شىوھەى كە لە چاپ دراون.

شايانى ئاماژە كردنە ئەم كۆرە كە نزيكەى سى سەغانى خاياند ئمارەيەكى بە شانۆ دۆستان ئامادەى بوون و پاش خويندنەوھەى باسەكە ھەر يەكە لەم كە برايانە راوبارى سەرنجى خويان ئاراستەى باسەكە كرد: «سىماندە نيازى ھەمە عەزىز، خەرمان جەمال».

بىرى مېللى شوانە لە كۆرپىكەدا»

بەرپۆھە رىتى رۇشنىبىرى جەماوەر لە سەلھانى لە ۲۳ / ۹ / ۱۹۸۷ داو ھۆلى بەرپۆھە رىتى خويادا كۆرپىكى تايەنى بۆ شاعىرى مېللى «شوانە» سازدا.

لەم كۆرەدا كە شىوھەى گەفتوگۆى بە خۆوھە گرتىو و لە گەل شاعىرى اوداو پرسىيارەكان لە لايەن كاك «شەھاب عوسمان» ھەو ئاراستە ران ، «شوانە» شاعىر سەبارەت سەرھەتاي ژبانى شىعەرى خوي دواو



«پيشانگايه كى گرافيك»

له ۲۰ - تا - ۲۶ / ۹ / ۱۹۸۷ به رتيوه به رتي گشتي په روه رده
 پاريزگاي سلطاني - چالاكي قوتابخانه كان پيشانگاي گرافيكى هونه رده
 «رزگار له تيف ره بانى» له هونى موزه خانه كرده وه.
 له م پيشانگايه دا هونه رده ندى لاو كومه نيك كاري گرافيكى خونى پيشا
 دابوو كه سه ليقه و وردينيان پيوه ديار بوو.
 - هونه رده ندى رزگار له تيف له سالى ۱۹۶۵ دا له سلطاني له دايك بووه.

- قوتاني پولى پينجه مى تاماده نى به
- «نياز كه مال خاليد»
- له سالى ۱۹۶۹ دا هاتونه ژبان وه.
- به شدارى پيشانگاي قوتابخانه كانى كرده وه.
- قوتاني پولى شه شى تاماده نى به.

«پيشانگايه كى تايه نى»

له لايه ن ده رگاي روشنيرى و بلاو كرده وهى كوردي په وه - لى سلطاني
 پيشانگاي دووه ميتايه نى هونه رده ندى «هيو اعزىز» له هونى ميواخانه نى سلطاني
 كرايه وه.
 كاك هيو له م پيشانگه به دا كومه نيك تابلوى خونى خسته روو كه سه ر
 بواره پسوزى به كهى خونى بوون واته بوارى نه خشه گه رى - التصميم...
 - هونه رده ندى «هيو اعزىز» له سالى ۱۹۶۲ دا هاتونه دنيا وه
 - ده رجووى نه كاديباي هونه رده جوانه كانى زانكوى به غداده - به شى
 نه خشه گه رى.
 - به شدارى پيشانگايى سالانه نى نه كاديباي كرده وه.
 - به شدارى پيشانگاي شه شى هونه رده ندى سلطاني كرده وه.
 - له په يمانگاي هونه رده جوانه كانى سلطاني ماموستايه و ده رزى نه خشه گه رى
 ده لته وه.

نوژه رواندا نه يتت. ينگومان نه ممش و ا له جه ماوه رى نه وه هونه رده نده
 ده كات پتر به جيهانه كهى ناشنابن و له دنيا هونه ريه كهى نزيكتر ببنه وه.
 له و كوره دا كه له روژى ۲۹ / ۹ / ۱۹۸۷ دا له هونى به رتيوه به رتيى
 روشنيرى جه ماوه رو له لايه ن به رتيوه به رتيى چالاكي قوتابخانه كانه وه بو
 هونه رده ندى ته شكيبى «ئيساعيل خه يات» سازدرا، هونه رده ندى ناوبراو به
 پيشاندا نيكى سلايدى هه نديك له كاره هونه رى به كاني خونى هه لسا.
 نه م پيشاندا نه نه وه كارانه نى هونه رده ندى گرته خو كه له سالى ۱۹۶۳ وه
 ده ست پى ده كات و تا دوا كاري كه له سالى ۱۹۸۷ دا به نه جامى هينا وه،
 شايانى باسه هونه رده ندى له گه ل پيشاندا نى سلايده كاندا له سه ر نه وه كارانه نى
 ده دوا و هه روه ها نه وه هونه رده ندى زنگانه نى كاريگه ريان له كاره كانيدا ره نكي
 دا وه ته وه.
 • پيشانگا: -

«پيشانگاي هاوبه شى كومه نيك له ده رجووانى په يمانگا»

له لايه ن نيقيه نى هونه رده ندى سلطاني په وه وه له روژى ۲۴ / ۹ / ۱۹۸۷ دا
 له هونى گه له رى سلطاني پيشانگايه كى هاوبه ش بو كومه نيك له ده رجووانى
 په يمانگاي هونه رده جوانه كان - له سلطاني كرايه وه.
 له م پيشانگايه دا ده رجووانى به شى ته شكيبى به هه ر سى به شه كه په وه
 (نيگار كيشان. په بيه كرسازى. سيراميك) هه نديك له كاره هونه ريه كاني
 خونى پيشان دا.
 هونه رده نده لاوه به شدارى بووه كان برتي بوون له: «نه كره م عه لى. نه كره م
 حه يده ر. بوشرا ئيساعيل. به يان حه يده ر. رازاو مسته فا. نزار حه م ره شه يد.
 نورى مه محمود. سيروان نه بو به كره. فه رهاد سه عيه د. خوشى رزگار. شال
 مسته فا. شيروان عه لى. سه رچل شه وقى. شوان كه مال. فه لاح عومه ر.
 ناشتى مه هدى. سه لام ره زاء. سه لاح نه حمه د. عوسمان ره شه يد. ريزان
 عومه ر. شه پول يونس. شوپرش ئيره ايم. نه حمه د عه بدولآ. ره حيم عه بدولآ».
 هونه رده ندى «ئيساعيل خه يات» سه باره ت به م پيشانگايه ده لىت: -
 «ده لىم كه بير كرده وه له م پيشانگا هاوبه شه شتيكى چاك بو و پيشانگا كه
 كه فوكولى كومه نيك لاوى خونى گه رمى له خو گرتوه وه هيو دارم هه مو و
 سالىك له كرده وهى نه م جوژه پيشانگايانه دا به رده وام بن. به لام پيشانگا كه
 به شدارى كچى كه م تيدا بوو.
 له رووى هونه ريشه وه ده لىم كه هه ست به چهنه ناستيكى جياواز
 ده كه بن و هه نديك كاري سه ركه و توويشى تيدا بوو. هيو اى به رده و اميان بو
 ده خوازم».



گایه کی هاوبه شی مندالان»

لایه ن بهر پوه بهرینی روشنبیری جه ماوه ری سلطانی یه وه له روژانی ۴ تا ۱۰ / ۱۹۸۷ و له هوئی موزه خانه ی سلطانی پیشانگایه کی هاوبه شی بو مندالی نیگار کیش کرایه وه.

مداله به شداری بووه کانی ئەم پیشانگایه برینی بوون له: -

سنا محمەد فەرەج

۳۱ نیگار به شداری ی کردبوو

مەنی ۱۲ سألە و قوتابی پۆلی شه شه می سەرەتایی به.

نیگار محمەد فەرەج.

مەنی ۶ سألە و قوتابی پۆلی به که می سەرەتایی به و به ۳۷ نیگار له م

گایه دا

زی و زهینی و ئایان پیشاندا که مژده ی پاشه روژنکی گهش دده ن.

را عه بدولوا حید له سالی ۱۹۷۱ دا له سلطانی هاوتوه دنیا وه

شداری پیشانگای قوتابخانه کانی کردووه.

- ئیستا قوتابی دوا قوتاغی به شی گرافیکی ئاموزگای هونره جوانه کانه له بهغداد.

- به شداری ی پیشانگای فستیقای سألانه ی ئاموزگای کردووه.

• دیاری محمەد فەرەج: -

- قوتابی پۆلی پینجه می سەرەتایی به و به ۲۲ نیگار به شداری کردبوو.

• دلکش محمەد عەلی: -

- قوتابی ی پۆلی چواره می سەرەتایی به.

- به ۲۸ نیگار به شداری کردبوو.

• زانا محمەد عەلی: -

- قوتابی ی پۆلی به که می ناوهندی به.

- به ۱۴ نیگار به شداری کردبوو.

• هانا محمەد عەلی: -

- قوتابی ناوهندی به و ته مەنی ۱۴ سألە.

- به ۱۹ نیگار له پیشانگایه دا به شداری کردبوو. له کۆتایدا ده ئین جی ی

ئاماره کردنه که تیکرای نیگاره کان ئەو ههست و سۆزه پاکه مندالان یان پوه

ده بیزاو مژده ی داها تو به کی گهش دده ن.

«کۆریکی شپه خویندنه وه هه لسه نگاندنیک»

سەر له ئیواره ی روژی ۱۵ / ۱۰ / ۱۹۸۷ و له هوئی روشنبیری،

بهر پوه بهرینی روشنبیری جه ماوه له سلطانی کۆریکی شپه خویندنه وه ی

بو شاعیرانی لاو: (فاتیح عبزه دین، یاسین که ریم ئەمین، خه یام کارگه چی)

سازدا.

پاش ئەوه ی شاعیری لاو کاک «هیوا قادر» که کۆره که ی بهر پوه نه برد





کۆری دووه‌میش که هەر له هه‌مان رۆژ واته ۹/۱۱/ دا سازدرا بۆ هونه‌رمه‌ندی لاو کاک «شه‌مال» عومه‌ر» بوو که باسینکی له ژیر ناوی «ده‌باره‌ی شانۆی گریکی» خۆینده‌وه.

• **پیشانگا:**

• له رۆژانی ۱۱ - تا ۱۹۸۷/۸/۱۸ دا له‌لایه‌ن به‌ر یوه‌به‌رتیی رۆشنبیری جهماره‌و له هۆلی موزه‌خانه پیشانگایه‌کی تاییه‌تی بۆ هونه‌رمه‌ندی لاو «سالار مه‌جید» کرایه‌وه که تیايدا نزیکه‌ی (۳۲) تابلۆی خۆی پیشان‌دابوو له‌وانه: (مروڤ و نان، کاره‌سات، یادی مروڤیک، خاچی دێر، به‌رزبوونه‌وه).
- سالار مه‌جید له سالی ۱۹۶۱ دا هاتووه‌ته ژبانه‌وه
- ده‌رچووی په‌یمانگای ته‌کنۆلۆژی به‌غدايه - به‌شی میکانیک.

- له سالی ۱۹۸۴ دا پیشانگایه‌کی هاوبه‌شی له‌گه‌ل هونه‌رمه‌ند «حکمت الجبوری» له به‌غداد بۆ کراوه‌ته‌وه.
- له سالی ۱۹۸۵ دا له هۆلی موزه‌خانه له سلطانی پیشانگایه‌کی تاییه‌تی دی بۆ کراوه‌ته‌وه.
• هەر له لایه‌ن هه‌مان به‌ر یوه‌به‌رتیی یه‌وه له رۆژانی ۸ - تا - ۱۹۸۷/۹/۱۴ و له هۆلی موزه‌خانه پیشانگایه‌کی تاییه‌تی بۆ هونه‌رمه‌ند «عه‌بدولسه‌تار شارباژێری» کرایه‌وه.

هونه‌رمه‌ند له‌م پیشانگایه‌دا (۵۰) تابلۆی خۆی پیشان‌دا که تیکه‌ل بوون له کاری زه‌یتی و ماجیک و مه‌ره‌که‌نی چینی و



وته‌یه‌کی سه‌باره‌ت شیعو به‌تایه‌تیش شیعی لاوان خۆینده‌وه برابانی به‌شدار ده‌ستیان به‌ خۆینده‌وه‌ی شیعه‌کانیان کرد.

فاتیح عیزه‌دین به‌ شیعی (۱) - فرمیسکی پیری ۲ - مردنی ده‌نگ و ره‌نگ ۳ - به‌رچوونه‌وه).

یاسین که‌ریم به‌ شیعی: (۱) - خه‌م، ۲ - دلۆڤیک فرمیسکی نامۆ ۳ - چاوه‌کانت نه‌ندیشه‌ی خۆی تیا‌ده‌بینم).

خه‌بام کارگه‌چی به‌ شیعی: (۱) - لاله‌ی شه‌و، ۲ - بیره‌کاتم بۆت ده‌گه‌رتین ۳ - زه‌رده‌خه‌نه‌ی لێوی شار).

پاش خۆینده‌وه‌ی شیعه‌کان کاک (عاصی باجه‌لان) هه‌لسه‌نگاندنه‌کی خۆی له‌مه‌ر شیعه‌کان خۆینده‌وه‌وه دوا به‌ دواي ئه‌ویش برابری شاعیر کاک «جه‌مال غه‌مبار» باری سه‌رنجی خۆی سه‌باره‌ت شیعه‌کان و هه‌لسه‌نگاندنه‌که‌ خسته‌ رووو به‌مه‌ کۆره‌که‌ کۆتایی هات.

• **ئێواره‌ کۆریکی شیعی و هه‌لسه‌نگاندنیک**

ده‌زگای رۆشنبیری و بلاوکردنه‌وه‌ی کوردی - لقی سلطانی له ریکه‌وتی ۱۹۸۷/۹/۶ دا کۆریکی شیعه‌ خۆینده‌وه‌ی له هۆلی به‌ر یوه‌به‌رتیی رۆشنبیری جهماره‌و سازدا که ئه‌م شاعیره لاوانه به‌شداریان تیا‌دا کرد: «هیوا قادر، ئه‌حمه‌د ره‌زا، مه‌هاباد قه‌ره‌داغی، سه‌لام مسته‌فا، که‌ژال ئه‌حمه‌د، ئه‌مین عه‌مه‌د».

له کۆتاییدا کاک «به‌هات حه‌سیب قه‌ره‌داغی» هه‌لسه‌نگاندنیک سه‌باره‌ت ئه‌و شیعه‌انه‌ خۆینده‌وه‌ که له‌م کۆره‌دا خۆیندرانه‌وه‌وه پاشانیش هه‌ندیک له خوشک و برا ناماده‌بووه‌کان پرسیارو راوباری سه‌رنجی خۆیان سه‌باره‌ت شیعه‌کان ده‌ربری و به‌مه‌ کۆره‌که‌ کۆتایی هات.

• هەر له‌لایه‌ن ده‌زگای رۆشنبیری و بلاوکردنه‌وه‌ی کوردی - لقی سلطانی یه‌وه دوو کۆر له هه‌له‌بچه سازدرا.

کۆری یه‌که‌میان کۆریکی شیعه‌ خۆینده‌وه‌ بوو که ئه‌م براو خوشکه‌ شاعیرانه به‌شداریان تیا‌دا کرد:

(هیدايت عه‌بدولآ حه‌یران، عه‌باس سالح، هوشیار به‌رزنجی، جه‌مال غه‌مبار، ئیبراهیم هه‌ورامانی، که‌ژال ئه‌حمه‌د، ئیسماعیل خورمالی).

رشيد - زيره فان ناصر - سرست قادر - سرست مصطفي - هاروان اسماعيل -
حازم شوكت - طه احمد .

ل روژا ۱۰ / ۹ / ۱۹۸۷ ژی ٲاههنگه کا هونهري هاته ريك خستن
هژماره کا سترانيژا پشكداري ٲيدا كرن وه كي : سليم يونس - خالد محمد طاهر
- مهدي احمد .

«فونيميت دايالكتا كرمانجيا ژوري»

ليژنا ره وشه نبيري ل نيكه تيا نفيسقانيت كورد - تاي دهوكي ل روژا ۱۰ /
۹ / ۱۹۸۷ بي نافيستاني سهرى كوره ك بوكاك بائيز عمرى سازكر ، هوزانفاني
برا محسن قوچاني كور برتفه بر . ژريته هيژاني موحازر بو تاماده بووان دياركر كو
تني دي به حسي فونيميت دايالكتا كرمانجيا ژوري كهت ، ژبهركو كرمانجيا ژوري
پر ل سهر في ده گهره ي ٲاخفتيه . پشتي به ل كرنا ٲيناسه كا هور بو فونيمي ، بناف
باه تي خودا چو خاري و ل سهر فان ته رزيٲ فونيا بدريژي ٲاخفت :

- فونيميت بزوين كار تي دكهن .
- فونيميت گوهروك .
- فونيميت بياني .

هژماره كا به رفره ه ژمونيت بژاره ژبو قايم كرنا لوچونيت خو بو مه ٲينان .
ژبراده ريت دان و ستاندين لگهل موحازري كرين : مني البازي و رشيد فندي .
«سترانيت داوهت و گوفه نديٲ كوردان»

دچارچوئي چالاكيت ره وشه نبيري دا ٲيت دهزگه ها ره وشه نبيري و
به لافكرنا كوردي ل دهوكي ، ل ريكه فتني ۱۱ / ۹ / ۱۹۸۷ ل هولنا بزاقيت
فيژگه هي ، كوره ك بو هيژا كاميران درياس هاته سازكرن بنافو نيشانيت
«سترانيت داوهت و گوفه نديٲ كوردان» ، سهيدا بائيزي عممه ر كور گيئا .
ژريته سهيداني موحازريٲشه كيهك سه بارا فولكلوري و كوم كرناوي
له قه له م دا . پاش هژماره كا سترانا نه فنيٲ كو دهرتوكا سهيداني هيژا حجي
جعفر دا هاتين ، نهوا كو كور ٲي نافو نيشان كرى ، ژمهرا خاندن و كيٲو
وزيده هي و له نكيٲ وان سترانا ل دويف راو ديتنا خو بو مه خويا كرن .
ل دوماهي زي كاك كاميران ي ديار كر ، كو هيژاني حه جي جه عفر لهزا
دكومكرنا فان سترانا دا كرى و گوت : گهر چ نهف ٲينيٲ من چ زبهاني في
كاري ٲيروزي في ره نجي كيٲم ناكهن . ددويقدا زي هژماره كا براده را پشكداري
دباهني دا كرن و هه ريكي ژلاني خوفه چهند تيشكيٲ روناھتي به سردا
بهردان .

«گوتيت مهزنا دسترانا كوردي دا»

نافيشانيت كوره كي بون دهزگه ها ره وشه نبيري و به لافكرنا كوردي تاي:
دهوكي ل روژا ۱۷ / ۹ / ۱۹۸۷ بو هيژا حجي جعفري سازكر ل هولنا بزاقيت

فيژگه هي . هيژا مصطفي نوري بامه رني ريٲه به ريا كوري كر . ژريته سهيداني
موحازر به لي كر كو فه كولين له سهر سترانا كوردي دكيٲن لهوما نه و ٲينگافيت
ٲينه هافيتن دي كئاسي نين . پاش ل سهر چقيٲ سترانا كوردي ٲاخفت و
ٲاشكرا كر كو په ندو په ژن ٲيدا تشته كي كه فته . سهيدا ٲيٲه چو گوت : په ژن و
په ندا هيژ دابه ستراني ژلاني راماني قه .

ددويقدا نمونه ژستراٲيت داوهت و شه فهروك و حهيرانوك و لاوكا ٲينان و
په ژن و په نديٲ ٲيدا خويا كرن و به راورديهك لئاقه را فان ته رزيٲ ستراني كر كا
دكيري دا ٲترو باشتر هاتينه .

ل دوماهي چهند براده ره ك ٲاخفتن و بيرو راٲت خو ده رباره ي باهني
دياركرن . ديسان هژماره كا ٲرسيارا هاته كرن ژلاني حازريت كورٲه و به رسقا
وان بزيره كي ژلاني كاك حجي فه هاته دان .

«حفتيه كا ره وشه نبيري و هونهري»

ريٲه به ريا گشتي يا په روه ردي ل دهوكي ، بزاقيت
فيژگه هي ژروژا ۲۳ / ۸ / ۱۹۸۷ بجه فته كا هونهري و ره وشه نبيري
رابو .

• ل روژا ۲۳ / ۸ / ۱۹۸۷ بچاقديريا هيژا پاريزگه ري دهوكي
ٲيشانگه هه كا هونه ري شيوه كاري و كارٲت دهستي ل هولنا
بزاقيت فيژگه هي هاته فه كرن سهيدا و قوتايٲيت خاندنگه هيٲ
دهوكي و زاخو ٲاميدني و سيميٲي پشكداري ٲيدا كرن .

• ل روژا ۲۴ / ۸ / ۱۹۸۷ بچاقديريا هيژا رازگري سه ركردايه تيا
تاي دهوكي في ٲارتا به عسا عه ره بيا هه فپشكي مي به رجهانه ك بو
خاندنيٲ هوزانا هاته سازكرن شش قوتاييا ژ خاندنگه هيٲ
دهوكي پشكداري ٲيدا كرن .

• ل روژا ۲۶ / ۸ / ۱۹۸۷ بچاقديريا هيژا جمال خضر عبدال
نه ندامي سه ركردايه تيا تاي دهوكي في ٲارتا به عسا عه ره بيا
هه فپشكي ل هولنا بزاقيت فيژگه هي ٲيشانگه هه كا ويٲيت
فوتوگرافي هاته فه كرن .

• ديسان ل روژا ۲۶ / ۸ / ۱۹۸۷ ل سه عدت شش ٲيٲقاري
مي به رجهانه كا مه زيقه و ستريني هاته فه كرن .

دفي مي به رجاني دا چهند پارچيت مه زيقي ژ ٲاوازيٲ جيهاني
هاته نه ٲيش كيٲس كرن ژلاني تيا بزاقيت فيژگه هي ، هه روه ها

چهند سترانهك ژى هاتنه گوتن ژلايى چهند قوتاييافه ، نهفه نهف
ميرهجانہ بچاقديريا هيژا ريفه بهري گشتي بو ئى پوره وردى .

زمانى كوردى دكوره كى دا

د چارچوڤى پروگرامى ره وشه نبرى دا ئى نيكه تيا نفيسقائيت
كورد تا ئى دهوكى ل ريكهفتى ۱۹۸۷/۸/۲۴ كورهك بو هيژا
فاضل عمر هاته سازكرن دهر باره ي زمانى كوردى ، هيژا
اكاميران بهروارى كور برتفه بر .
ل دو ماهيا بابته دان و ستاندهكا بهرفره ژلايى حازرا خو
هاڤيته مهيدانى و كوره بدوماهى هات و نيزىكى سهعت و نيڤا
كيشا .

ئيديه م د زمانى كوردى دا

ل ريكهفتى ۱۹۸۷/۸/۲۷ هيژا صديق شرو جارهكا دى
كوچكا نفيسقائيت كورد ل دهوكى بهوش نيخست ل ئيفاريا
فى روى كورهك پيش كيش كرو بابتهك نوى هلبزارت بناڤى
«چيكرن و پيدا بونا ئيديه مى د زمانى كوردى دا» .
هيژا رشيد فندى نهف كورپى خوش برتفه بر .
ژر يفه هيژا ئى موحازر بكورنى ل سهر زمانى و ئيديه مى ئاخفت .
ددويڤدا دهست ببابهتى سهرهكى كر هژمارهكا بهرفره ژئيديه ما
خاندن و رايأ خو ل سهر دياركر دهر بارا پهن و رامائيت وان .
پشتى هينگى دهرگه هى دان و ستاندى لتاق وو . براده ريت
ئاخفتن هه مى گه هشتنه وى رايى كو پيتي بو كهكى صديق
كو برترو هو برتر ل دويڤ فى بابته ئى گرنك چويا ههر چهند هيژچ
ژى نه چويه . پاشه روى دشت تىرو تهسهل بكهت ل سهر
ريكا گه هاندنا مفايهكى مهن بو زمانى كوردى .
دق كورپى دا هژمارهكا براده ريت لى بهرهف بوين
كه ته فاذا دان و ستاندى وهكى مه گوتى ژوان براده را :
نزار محمد سعيد - محسن قوچان - شقان علي ادم - بائيز عمر

احمد - حجي جعفر - حسن حجي حسن - عبد الكرم
فندى .

ل دو ماهى سيدانى صديق بهره فاني ژراو بوچويت خو كرو
كور ته فاف بوو سه عهتا كيشا .

«خولهك بو شانوى»

ب هاريكاريا مهلبندا لاوان ل قهزا سيميلى خولهكا
شانوى هاته فهكرن . ل ريكهفتى ۱۹۸۷/۹/۱ و بهردهوام بو
ههتا ۱۹۸۷/۹/۱۰ . نهف خولا ههنى هيژا عبد العزيز عبد
الكرم هاجانى و ابراهيم سموى سهر بهرشتى و ريفه بهريا وى كرن .
پروگرامى خولى بئى رهنگى ژرى دهست پيكر :
• سى شهب ۱۹۸۷/۹/۱ دهستپيكرنا شانوى ل جيهانى :
فه مى سلمان

• چارشهب ۱۹۸۷/۹/۲ گرنگيا دهفتى شانوى : ابراهيم سمو
• شهبى ۱۹۸۷/۹/۵ شانوى ل عراقى ژ سالار ۱۸۸۰ -
۱۹۲۱ : ابراهيم عيسى .

• ئيك شهب : ۱۹۸۷/۹/۶ هونهرى زارقه كرنى : فه مى
سلمان

• دوو شهب ۱۹۸۷/۹/۷ هونهرى گوتنى : بائيز عمر
• سى شهب ۱۹۸۷/۹/۸ سنجيت زارقه كهرى : محمد علي
محمد

• چار شهب ۱۹۸۷/۹/۹ روناھى د شانوى دا : فه مى
سلمان

• پينج شهب ۱۹۸۷/۹/۱۰ موسيقاو شانوى : ابراهيم سمو
نهفه دفتى خولى داو دقان موحازره ادا مشه دان و ستاندى چيبو
هژمارهكا بهرفره ژ بسپورو شهيدائيت هونهرى شانوى
پشكدارى تى دا كرن و بابته هاتينه پيش كيش كرن لى قام
تىرو تهسهلبون و مفايهكى / باش ژى هاته وهرگرتن تافهرين بو
مهلبندا لاوال سيميلى و سهر بهرشتكارو پشكدارى تى خولى
ل گهل ريزو هيقيت پيش كهفتنى .



كردى. ل دوماهى زى هاته سەر لهنگيئت زمانى و زگوهدارارا بەلى كرن .

باش دەرڤهتا دانو ستاندنى هاته دان حەفت برادەر پشكدارى تپدا كرن : محسن قوچان - نذير - رشيد فندى - بائيز عمر - نزار محمد سعيد - ابراهيم سمو - اسماعيل مصطفى . ئەڤەو كۆر بدوماهى هات پشنى نيزيكى سەعت و نيقا كيشاى .

پيشانگههكا كاريت فولكلورى

لرؤزا ۲۴ / ۹ / ۱۹۸۷ ل هولا تامادهيا كاوه ل دهوكى پيشانگههكا كاريت فولكلورى وپيشهسازييت مللى يا هونەرمەندى هيزا فاضل شەورى هاته ڤەكرن . هزمارەكا بەرفەرە ڤولەنييت پاريزگهه سى رۇزا ل دويڤ ئيك دەمهكى خوش و شاد لگەل ڤان كاريت بەرکەڤتى رابوراندن . ييت كوب دەست هەلى و پيڤههاتەكا بلند هاتپه چيكرنو وەرپانندن .

ئەڤ كارە دپنك هاتييون ژ تشنيت زاروكاو كەلو پەليت ناف مالى و ئاميرت چاندنى و پيشهسازييت مللى و ئاميرت معزيقى و ئيجيرى و ئەڤن و راجانداو كەلو پەليت كوچەرى و هزمارەكا دى يا ئاميرى پيدقياتييت مروڤى كورد دزيانى دا پەيدا دكەن .

• فاضل شەورو •

- سالا ۱۹۵۱ ل بائيزى كويسنجق هاتپه دنى .

- دەرچونى كوليجا ئادانى بە پشكا زمانى ئنگليزى سالا ۱۹۷۵ .

- دوو پيشانگههيت كەسوكى ل سالييت ۱۹۸۳ و ۱۹۸۵ ڤەكرپه .

- نپو ماموستانى زمانى ئنگليزپه ل كويسنجق .

ميرەجانا دووى يا شعرا سياسى

بچاڤديريا هيزا پاريزگارى دهوكى ، ل رۇزا ۲۹ - ۹ - ۱۹۸۷ ل هولا نيقابا ماموستايا ژچالاكييت دەزگهها رهوشەنييرى و بەلاڤكرنا كوردى ، ميرەجانا دووى يا شعرا سياسى هاته ڤەكرن . هيزا رازگرى تاپى دهوكى ڤى پارتا بەعسا عەرەبيا هەڤيشكى ل ڤى ميرەجانى تامادهبو .

۲۳ هوزانفانا زدهوكى و هەڤليرى و سولهيمانى پشكدارى دڤى ميرەجانى دا كرن . هيزا رشيد فندى و صديق شروى ريقه بەرپا ميرەجانى كرن و هوزانفان پشكيش كرن . ئەڤەو ل دوماهى هوزانفانيت پشكدار هاته خەلانكرن ڤلاى هيزا مصلح الجلالى ڤه .

ڤى ميرەجانى نيزيكى سى سەعتا كيشا ، هزمارەكا مەزن يا ئەديبو رهوشەنييرى لى تامادهبون .

كۆرەكى ڤەكرى بو شانوى

پشكا رهوشەنييرى ل ريقه بەرپا رهوشەنييرى جەماوەر ل رۇزا ۲۷ / ۹ / ۱۹۸۷ ل

ئەرى شانوى دكۆرەكيدا

دچارچونى وەرزى رهوشەنييرى دا ڤى ئيگهتيا نفيسفانيت كورد تاپى دهوكى ل رۇزا ۱۹۸۷ / ۹ / ۹ كۆرەك هاته پشكيش كرن ڤلاى هيزا محسن عثمان ل ژر نافيشتانى : «چەند تيبينى ل سەر بينەرى شانوى» . هيزا ڤهسى سلان ئەڤ كۆرە بريقه بر . پشنى سەرەتابەكا كورت ل سەر شانوى و جەماوهرى ، كەكى موحازر هات و بدرىزى سەر ڤان خالييت خارى ئاخخت : (بينەرى رەخەڤان - بينەرى رهوشەنيير بينەرى نى) . نيشكى بابەڤى ڤى كۆرى زى چەند تيبينەك يون ل سەر دوو گوتارا دوهختى دا يونە بەلاڤكرن ڤلاى هيزا بائيز عمرو ابراهيم سموى ڤه .

ل دوماهى زى چەند برادەرەك كەڤتە ڤادا دانو ستاندنى لگەل موحازرى ژوان ڤهرا :

بائيز عمر - ابراهيم سمو - عادل حسن - ابراهيم عيسى .

رەك بو هيزا د . احسان ڤواد لهوكى

ئيكهتيا نفيسفانيت كورد ل دهوكى ل رۇزا ۲۳ - ۹ - ۱۹۸۷ هيزا دكتور احسان ڤواد ڤان كر .

هزمارەكا نفيسفانيت كورد سەعت و نيقا گوڤى خو دانه ئاخختيت بەاگران ييت ورى .

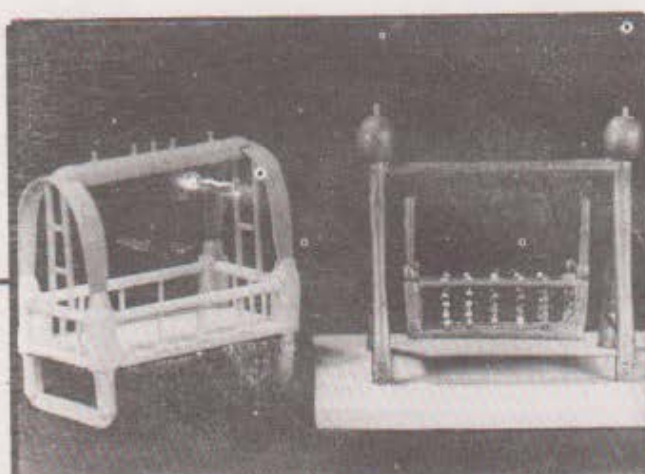
دڤى ئڤارنى دا دكتورى بومە ل سەر بېرهاتيت خو ييت تورهڤى ئەمازە ل چاخى خانلانا ل دەرڤه ئاخخت :

باش چەند بيروزا سەبار رهوشەنييرى كوردى بەلى كرن ، ژوان گرنگيا نفيسينا ريت ئيگەلى ب ميژووا تورى كوردى ڤه ، داكو لپاشه رۇزى سوود زى يته گرتن . هەر وەسا بو مە بەحسى زمانى ئەدەڤى كرو گوت : گەرەكە هەول بەدەين ڤره بەكەين و ژناوچيەنى دەرنيخين . باش تبابەكى ل سەر ئەدەڤى جيبانى ئاخخت ،

زە ئەدەڤى ئەمريكا لاتينى . ديسان بيستەكا خوش بەحسى وەرگيرانى و شعرا ئەڤرو كر . دوماهى زى چەند پرسیارەك هاته كرن هيزانى دكتور بەرسقا وان داو كۆر ب دوماهى

روكييت دلڤينو سەنگاندەك

دلڤين ، كۆمەلا چيروكييت سەيدا كرم يانى ، ل رۇزا ۲۴ / ۹ / ۱۹۸۷ هاته گانندن ل ئيگهتيا نفيسفانيت كورد ل دهوكى ڤلاى كاك جلال مصطفى . هيزا محسن موحازر پشكيش كر . ل پيشى سەيداي بومە بەحسى سەرو سپاو رەنگ و زىيى كى ل دەرڤى كر . نو پشنى تبابەكى ئەگەرئ كرى و لاوازا رەختى ل قەلەم داين ، ست بكاكلكا بابەنى خو كر ، چيروكييت كۆمەلى ئيك ئيگه پشچاڤ كرن و ل سەر سارو نافر وكييت وان ئاخخت و لاييت گەش و ديسان لاوازييت تپدا تلا خو دريژ



زېږه بېرې، كوره كې فېكرې لسهر شانوي ل دهوكې رېك ټېخست . هژماره كا
هرا دشانوي دا ره وشه نېرو ټفېندارېت شانوي ټېدا ټاماده بون .
هېژا بائير عمرې ټف كوره برېښه بر .

زخاښت دانو ستانده كا بهر فرعه لسهر چيوي ټف هېون :

- ۱- دهقيت شانوي ۲- نېيت شانوي ۳- جه ۴- دههپنه ۵- هېنان ۶- ټكتر ۷- دهزگه هيت هونري ۸- رهخه گريت شانوي .
- د دانو ستاندي دا كېم و كاسييت شانوي ل پاريزگه هې هاته ده ست نيشان كرد ،
ر و هسا چاره سهرې ژبو و هراو پيش ټېخستا وي هاته پيش نياز كرن . زبراده ريت
ككداري دناخفتني دا كرين :

لد حسين - عادل حسن - نزار محمد سعيد - كرم بياني - فهمي سلمان - محسن عثمان
محسن قوچان - قيران فرج - ابراهيم سمو - ټفهو كورې دوو سعه تا كيشا .

پا شوره شقان و شانوگه ريا فايلا ۶۷

ل ټيفاريا روژا ۲۹ - ۹ - ۱۹۸۷ تيا شوره شقان يا نيقابا هونه رمندا ل دهوكې ل
ولا بزاقيت فيرگه هې شانوگه ريا «فايلا ۶۷» پيشكيش كړ .

ټف شانوگه ريه زېره مفكرنو دهره پانا لقمان طيبي بهو فان ټكتره دهوريت خو بې
وايي ژبړي ديتن :

۱- فرهاد انور زاروك ۲- صباح صالح جوتبار ، نوبه دار (۱) ۳- شيوان
سېل ټاسكهر ۴- زهير عابد نجار ۵- عمر علي طه نان پيژ ۶- عصام

حجي طاهر نوبه دار (۲) ۷- حازم محمد كوشتي ۸- ابراهيم عيسى موجه حق
۹- لقمان طيب گوتو ۱۰- محمد علي باش چاويش ۱۱- فهمي سلمان دهنگ .

ديسان فان براده را ژي پشكداري دكاريت هونري دا كره :
زهير رفته ندي - جمال صديق - مقداد دېرگزيكي - مجيدي حسو - عماد شكري -

سباح صالح - حكمت ايوب - عبد الستار عبد الله .
ټف كاره دوو روژا ل دويف ټك هاته پيش چاف كرن و هژماره كا مزن يا خه لكې
دهوكې هاته پيش و سعه ته كا خوش لگه ل رابوران دن .

رخانده نك دچيروكيت تاش دا

لېن في نافيشاني ل روژا ۱ / ۱۰ / ۱۹۸۷ ل ټيکه تيا نفيسقانيت كورد ، هېژا صبح
محمد حسني موحازه ركه پيشكيش كړ . ل پيشي بكورني لسهر چيروكي بگشتي

ناخفت ، پاشي نافه روكيت چيروكيت كومه لا تاش يا سهدا نزار محمد سعدي بهر بچاف
كرون وگوت : «قاره ما نېت في كومه لي كو نوکه دي به حس ژي كه ين و كريات و ان

شروفه كه ين ، وكي حسوي و ميزوي و خه موي ، ټهون ييت كو حه تا ټيفاري دناف مه دا
دزين و شهرې تمخيت زوردار دكهن ، داكو مافي خوفي بهرزه بستين و رستكيت

سهر كه فتني بكه نه سته هيت بجويكيت خو ، كوريت پاشه روژي .
«ددويفدا ټك ټيکه چيروكيت كومه لي گرتن و لسهر ناخفت ژلافي نافه روكيت

وانفه .

ل دوماهني هېژا پيژاني ټاليخاني رېښه بېرې كورې دهره فتا دان و ستاندي دا ،
هژماره كا براده را لسهر بيرو راييت هېژا موحازر ناخفتن ژوان : جلال محمد - نجيب
بالايي - صديق شرو . ټفهو كور بدوماهي هات و نيزيكي سعه ته كي كيشا .

خوينهري نازيز:

وا گوفاره كه تان پي ي نايه سالي شه شه موميني كرى پر شكومه ندي
داگيرساند، دواي ټهوي ماوهي پينج سال كوشش و هيلايكي و ههولي ني
سله مينه وه خزمه تي هه موو جوړه بابه ت و بهرهميني ټده دي و رو شني رني
كوردى كوردو، ده ستي به بالي ټده دي په سون و پر تام و چيزي كورده واري به وه
گرت و، هه نكاويكي تر بهر وه گه شان هوه بوژانه وه و په ره سه ندي برد .

«كاروان» ي گوفاره كه تان و، «كاروان» ي ټده ب و رو شني رني كوردى
له ماوهي ټه و پينج ساله پر له ټرك و ماندو و بونه به و پېرې دل سوزي و
وه فاداري و، به پاليشي هه موو ټه و سهر بازه نه ناسراوانه ي كه به پي نوس و به
ووشه ي په سون له گه ل كاروان دا قوناغي تازه يان پريوه بهر وه مه نزلگاي
ټامانچ و، بهو ټركه پيروزه هه لساون كه هه ره له سهره تا دا نه خشه ي بو
كيشرابوو. گوفاره كه تان له ماوهي ټه و پينج سالي رابردو و دوستيكي دل سوزي
زور به ي هه ره زوري ټه ديب و نووسه راني كورد بووه و، بهر ده و اميش به هاوكاري
ټه وانه وه پشت ټه ستور بووه، هه ربويه ش به دريژاي ټه و پينج ساله له هېچ
ټه گره و گيرو گرفتېك سلي نه كرده ټه وه و، بو هه موولا يه كيشي سملاندووه گه
جارچاره ماندووش بووني و هه لوه سته به كي كوردي، به نام له ره وني خوي
نه كه و توه و، تا بو شي بلوي بهر وه و پيشه وه هه نكاو ده ني و، بهر ده و ام ده ني

خوينهري هېژا:

له گه ل سخي يم زماره ي سالي شه شه م دا پيروزباني له خو مان و هه مو
نووسه رو ټه ديب و رو شني رني ټده ب دوستيكي كورد ده كه ين، هيواداري
ټه مساليش گوفاري كاروان و كارواني ټده دي كوردى زياتر بهر وه پيشه و
هه نكاو بين .

ټيستايش ټيوه وه نامي كومه ټيک بهرهم و نووسيني ټه م براو خوشه
ټازيزانه ي، كه بهرهمه كانيان بوونه ته ميواني پو سته ي كاروان و، له لايه

ده سته ي نووسه رانه وه په سند نه كراون، هيوادارين له داها تودا بابه
سهر كه و توترمان بو بنيزن و دووباره سوپاسي هه موولا يه كه ده كه ين .

بو ټه و بهر ي زانه ي ټه م بهرهمه مانه يان بو ناردو وين :

«دوو تابلوي جوان، ياداشتيك، شيتي دهرگه وان، سهره ل داني ش
له يونا نه وه، جه ژني كوردمان به خيري، كچه ته له به، يادي جه ژني له دا



كاروان

سوران حيرري
تامادهي كرده

نه وي، بهرهمي سرکه و تو ترمان بو بنيري، چونکه شيعري «خويند
شورشنيکه» شياوي بلاوگرده وه نه بو.

• بو براي بهر يزر کاک «ياسين بريندار» له گره کي مهنکاوه ي هوليېره وه :
پيشه کي سوياست ده کين بو نو روونگرده وه ي که له نامه کت دا
هاتوه ... به لام ده ي بيوري که شيعره کت شياوي بلاوگرده وه نه بو، بو نو
قسه بهش که براده ره کت بو ي کردوي، هرديسان ده ي بيوري چونکه
شيعرو بهرهمي چاک خو ي، خو ي فترز ده کات و، پويست به وه ناکات
فلان و فيساره که س له کارگراني گوفاره که بناسيت، هم براده ره يشت با
هرواي تي بگاو، تيمه پش مهنون.

• بو کاک لولان زوراب ...

سوياست ده کين که گوفاره که مان ت به سر کردو ته وه و، شيعري
«عشقيني خاوين» ت، بو ناردوين ... به لام به داخه وه شيعره کت ته نها هم
کوله به ي خواره وه ي شياوي بلاوگرده وه بو، هيوادارين بهرهمي
سرکه و تو ترمان بو بنيري .

• عشقيني خاوين .

سوزيك له دل جي ي بو ته وه

عشقيني گرم و پرته وه

پشکويه که، بو ته قولا ب

بو ته ناگر ...

به دلدا خو ي به ستو ته وه

هرکات ده مه وي تو وري به م

کوت کوت، دل لي ي ده يته وه ..

ونت، تاکه ي هر چاوه روان ت م، گه شتي مستر ريچ به کوردستانا .
تازيزانم پر به دل سوياستان ده کين بو نو ههسته ناسکه ي له پيشه کي
مه کان تان دا ده رتان بريوه به رامهر به کاروان و کارگراني کاروان و باري
زيمه ت گوزاري گوفاره که تان، نه ليه ته هم ههول و کوششه دلسوزانه ي نيوه
هورني کي بالا ده يني بو زياتر به ره و پيش بردي گوفاره که تان. به لام داخان
چي که نو بهرهمانه ي بوتان ناردوين هيشتا زوريان ماوه پي بگه ن و،
که نه ناسني بلاوگرده وه، بو يه ده ي بمان به خشن.

بو هاورني گوفاره که مان «جاسم ح . م» قوتاي په يمانگاي هونري له
وصل .

کاکي برا، به دلخوشي په کي زوره وه هرسي شيعره که تان به ده ست
يشت، باوه رت ي پر به دل حه زمان ده کرد گهر شيعره کانت شياوي
وگرده وه بو ونايه، هر هه موويان بلاو بگه ينه وه، به لام وادياره هيشتا
يستت به شاره زاي په کي زياتر هه به ده رباره ي هونرو ريبازه کاني شيعري
رد ي، هيوادارين له داها تو دا بهرهمي سرکه و تو ترمان بو بنيري و
وياست ده کين .

بو نو بهر يزه ي که ناوه که ي له م پنج پته پنه کها تو وه «ا . م . ن . ا . ي» ..
به هه قيقت نازانم هم نووسره به خوشکي، يان به برا ناو بهرم، جاگر
سيک هينده کم ده سلات ي و نه تواني ناوه که ي خو ي به ته واوي بنووسي،
ي چون ده يوي بيته نووسره خزمه تي روشنيري نه ته وه که ي بکات،
کاتيکدا که نازناوي «خوري رووناکي» بوخوي هه ليزاردوه، که چي به پنج
ي نيني ماملت له گه ل تيمه دا ده کات .. به هر حال هيوادارين لمان دلگير

بۇ ئازىز كاك صابر كرىم چەوساۋە لە ھەلەبجەۋە..

براگيان، ئەو چەند روون كۆردنەۋەپەي دەربارەي بابەنى «سالى شاعىرو
رى سلتانى» كە مامۇستا كاكەي فەللاخ نووسىۋىپەنى ۋ لەژمارە «۴۷» دا
زىكراۋەتەۋە، راستەۋخۇ بۇ مامۇستاي بەرپۇز «كاكەي فەللاخ» مان نارد
ۋادارىن سوۋدى لى ۋەربىگىرى، ئىمەيش سوپاسى بەرپۇزتان دەكەين بۇ ئەو
نى دلسۇزى ۋ ھاۋكارى كۆردنەت لەگەلئاندا.

براى ئازىز كاكە فرىدون عارف عىئان...

سوپاست دەكەين بۇ نامەكەت، بەلام دەنى بىۋورى كە ئىمە ناتۋانين
ۋاكارى يەكەت جى بەجى بگەين، چونكە بەشى «اشتراكتمان» نى يە، بۇ يە
اكترۋايە لەگەل يەكى لە كىئىخانەكانى شارى سلتانى دا بەشدارى بگەيت.

بۇ كاك «مامند احمد» گەللى...

كاكى برا، دەنى بىۋورى كە ئىمە ھىچ شىئ لەبارەي ھونەرمەندى
دەنگ خۇش «ناسرى رەزازى» يەۋە نازانين، بۇ يە بۇمان نەكرا
ارى يەكەت جى بەجى بگەين.

بو براى خۇشەۋىست كاكە محمود حمە نورى كرىم لە ھەلەبجەۋە..

براگيان، نامە جوانەكە ۋ ھەۋالە ھونەرى يەكەت مان پى گەيشت، بەلام
داخەۋە ئىمە بۋارى بىلۋا كۆردنەۋەي ئەم جۆرە ھەۋالە نامەن نى يە، ئەمە جگە
ۋەي كە ھەۋالەكە زىاتر بۇ رۇژنامە دەشى ۋ، بابەنى گۇفارىكى مانگانە نى يە،
دەھرال سوپاست دەكەين ۋ، چاۋەروانى بەرھەمى دىكە تاتين.

بۇ خوشكە خەپسە احمد عبدول «ستەم» لە سلتانى يەۋە..

خوشكى گيان، دەنى بىۋورى كە تاۋەكو ئىستا ھەۋالى چىروكى «نەھىنى
كۆچكى ۋون بوۋ» پى نەگە يشتۋە، كە بەداخەۋە نەشیاۋە بۇ بىلۋا كۆردنەۋە بۇ
شيعرى «گەردەلوۋلى ئەۋىن» ىش، ھەر دەنى بىۋورى كە شىۋاى بىلۋا كۆردنەۋە
نە بوۋ، ھىۋاخۋازين بەرھەمى باشرمان بۇ بىئىرى ۋ پىشەكى سوپاست دەكەين ۋ
ھەربىت..

بۇ كاكە سيامند محمد عزيز لەگەرەكى شۇرشى پارىژكاي ھەۋلىز.

كاكە گيان، ئەو چۋار دىرە شىعەرى بۇت ناردوۋىن لەگەل
بەسەرھاتەكەي دا شىۋاى بىلۋا كۆردنەۋە نە بوۋ بمان بەخشەۋ سوپاست دەكەين..
براى بەرپۇز كاكە حمە جەزا نەرىمان كرىم لە مورتكەي سەر بەپارىژكاي
سلتانى يەۋە..

براى ئازىز، ئەو بابەتەي بەناۋى «مەلا حسەن سابىلغى» يەۋە، بۇت
ناردوۋىن شىۋاى بىلۋا كۆردنەۋە نە بوۋ، دەنى بىۋورى، خۇزگە بەرھەمى
چاكترت بۇ دەناردىن ۋ، سوپاست دەكەين..
«بۇ كاكە كاۋسىن بابكر حسين، لەقەلئادىزى».

براى ئازىز، ئەو بەرھەمى بەناۋى «سالار ئەو شاعىرە شۇرشىگىرەي كە
تاكو شەھىد بوۋن دىزى زۇردارى جەنگا»، بۇت ناردوۋىن، داخان ناچى كە
شىۋاى بىلۋا كۆردنەۋە نە بوۋ، چونكە لەگەل رېيازى گۇفارەكە مان دا نەدە گۇنجا،
ھىۋادارىن بەرھەمى چاكرمان بۇ بىئىرى ۋ، سوپاست دەكەين.
«بۇ كاكە ياسين محمود گەرميانى لەگۈندى قەشقە».

سوپاس بۇ ئەو ھاۋكارى كۆردنەت لەگەل گۇفارەكە مان دا، بەلام دەنى
بىۋورى كە ئەو شىعەرى بەناۋىشانى «سكالا لەژىن» بۇت ناردوۋىن ھەر تەنھا
ئەم كۆپلەپەي شىۋاى بىلۋا كۆردنەۋە بوۋ. خۇزگە بەرھەمى بەپىزرت بۇ
دەناردىن..

• سكاللا لەژىن •

دىسان شىۋەن ھات شادىمى گۆرى
ئەستىرەي بەختم كزبوۋ داچۆرى
تارىكە شەۋ ھات، مانگى تۇرانم
پىئى بەخشىمەۋە ئالەۋ گرىبانم
ھەۋورى تەم مۇ، خۇرى لى كوشتم
نم نم فرمىسكى خەمى پى پىشتم

• بۇ ئەم دۇستە ئازىزو خۇشەۋىستانەي شىعرو پەخشانە شىعريان بۇ
ناردوۋىن..

«تېمور كمال عارف، حمە توفىق محمد على، فوتاد على رشيد، احمد عبد
الله بابكر، ئومىد صابر كرىم، رەھبەر محمد عىئان، دلشاد فاضل محمد، نجما
قەرەداغى، كمال شوكت حمە خورشيد، فرىدون حمە امين سعید، عبد
الرحمن نى ئارام رەۋاندوزى، لقمان انور بىيانى، جمال حسن ھەرىرى، فاروق
واحد محمد، ژ.ع. ب - راز، ظاھر قادر جبارى، رېياز رانىەنى، صابر كرىم
چەوساۋە، فەلاخ صالح على، رېئاس سەئىدى، تاكو ظاھر كۆنى، جۋا
ابراھىم قەنبەر، خالد عمر معروف، يوسف قادر محمد، شەمال احمد رشيد
كمال ئاۋارە، بكر نى چارە، انور عمر، احمد محمد احمد، صباح مزىرى، كىزى
امین ترىشى، كرىمانج ھەكارى، فەرەيدون نى دەنگ شاربازىرى، على مصطفى
صالح سەرگىكى، صباح اسماعيل صالح، مەھدى محمد قادر - نى باك - ، بگ
عبد الله مجيد، رېئوار ادريس حسين، رشيد نى كەس، رەۋوف قەرەداغى
عدنان صدیق محمد، فاروق صالح رسول، سيامند احمد ژازلەنى، مامند محمد

در، طاهر مجید عبد الرحمن، رحیم پشدهری، سهرور علی محمود، زرار
عبد علی شیروانی، بهمان غمبار، برهان جوّلا»

خوشک و برا نازیزه کاتم، جاریکی دیش ده لئین شاعر نووسین ئیلهام و
پاره زانی و قال بوونئیکی زوری گه ره که، هموو بهره میکی که ئیوه به شیعری
ده گه ن ناچینه خانهی شیعری سهرکه وتوووه. ده شی بلئین ههولدا نه،
بهره تابه، بهلام هه رگیز تم ههولدا نه به په له کردن ناگاته نه نجام، چونکه
هموو بهره میکی سهرکه وتوو له نه نجامی شاره زانی و تاقیکردنه ووه دینه
یهوه، ئیتر خوژگه هه ریه کی له ئیوه چهند جاریکی دیکه به تاقیکردنه ووه
سانی بهر له خوژاندا ده چوونه ووه، بو ئه ووه شی تازه ترو به سوودترین لی
رین بیورن که شیعره کانتان شیواوی بلاوکردنه ووه نه بوون، بهلام ده ئی
بو ابریش نه بن، چونکه هه رکه وتئیک هه لسانه و به کی به دوا و به، سوپاستان
که بن چاوه پروانی بهره می سهرکه وتوو یه هموو براو خوشکیکی دلسوزین.

بو کا که صباح بایز عبد الله له «سلطاندهی» ووه.

براگیان، نه و شیعره ی به ناوی «ئاگری دووریت» ووه بو ت ناردووین، نه نا
چهند دیره ی خواره ووه ی شیواوی بلاوکردنه ووه بوو، هیواخوازین لیان زویر
وو، بهره می به که لکترمان بو بنئری..

ئاگری دووریت .

قز زه رده که، وه ک قزی زه ردت بیرم شیواوه

تم ئاونگه و، دووریت به تینتر له تیشکی تاوه

هنگی زه ردم که پرسایده که ی، تاوان له تو به

ت ترسی مردن، ده ردی دووریت له سهر دل کویه

بو برای نازیزمان کاک نجاة احمد عزیز له گه ره کی کورانی ههولیره ووه..

کا که گیان، ئیمه پر به دل سوپاسی هموو نه و پوئشنیره به و هه فو دلسوزانه
ته یین، که هه ولی کوکردنه ووه پاراستنی که له پوو رو قولکلوری نه ته ووه که یان
هن، بهلام به داخه ووه زور به ی نه و بهره مانه ی پمان ده گه ن یا زور ساده و
کارن، وه یا نه نا تومارکردنی چهند دپرو کوپله شیعری که، وه یا به سه رها ئیکه
نه ووه ی ساغ کرایته ووه، وه یا رای تایه تی کوکه ره ووه که ی به سه ره ووه بیته
هه ووه ی سوودی زیاتر به خوئنه ران به خشیت، بو به ده ئی بیووری، که نه و
هه مه ی بو ت ناردووین شیواوی بلاوکردنه ووه نه بوو، چاوه پروانی بهره می
نه تانین و هه ریژت..

برای به ریژ کا که حکیم ره حم برادوستی..

نه و چهند دیره زانیاری به ی له باره ی ناوچه ی «سیده کان» ووه، بو ت

ناردووین، ئیمرو شیواوی بلاوکردنه ووه نی به، جگه له ووه ی که زانیاری به کانت
زور که م و کورئییان ئیدایه و، شتیکی تازه نادن به ده سه ته ووه، بیوره که شیواوی
بلاوکردنه ووه نه بوو، سوپاست ده که بن...

• بو نه و هاوری و دوسته نازیزانه ی تم بهره مانه ی خواره ووه یان بو
ناردووین:

«به اوردیک، بارانه شیعرو شیعری جهوت سفر له ئیو که وانه دا، نه ندیشه و
خه یال و، ده رگای دل، ره مه زان هاته ووه - واته سالیکی دیکه - ، په خشانه
شیعرو، هه شت پارچه شیعری تری کاک «ف. شوانی»..

سوپاستان ده که بن که ماندوو بوون و، ویستوتانه له گه ل کاروان دا
گه شتیک به ئیو دونه ی نه ده ب دا بکن، بهلام به داخه ووه وادیاره نه مجاره ییش
له کاروان دوا که وتوو و فریای تم گه شته پیروزه نه که وتن، هیوادارین
به رده وام کو شش بکن و بخوئنه ووه، په له شان نه ئی چونکه روزگار ئیکی
دریژان له بهر ده مه و، نه و که سه ییش سل نه کاته ووه هه ر ده گاته نامانج..

• بو برای هیژا، هوزانفان زهیر محمد سلیمان ل پاریزگه ها دهوکی...

سوپاس بوته و، بو هاریکاریا ته دگه ل گوژارا کاروان، گوژارا هه می
ته دیبو نفیسه رو ره و شه نبیرت کورد، برا، هوزانته یا لب نافو نیشائیت
«دانی» هه ر نه ف کوپله به هه زی به لافکردنی بوو، یا کول خوارقه هاتیت
به لافکردن، هیتی دارین هوزانیت چتر بومه فری که ی و، دووباره سوپاس
بوته و، بو هه می براو خویشکین هوزانفان..

• دانی .

من ل بیره

رووندکین ته، شه فو روژی

ل فان وارا

د هاته خاری

بو سئوی یاو بو هه ژارا!

• بو برای نازیز کاک «ر. ع. عمر» له پاریزگای ههولیره ووه...

کاککی برا، دوو پارچه شیعرت بو ناردووین به ناوی «فرمیسی گه ش،
شوخی ئی به زه نی»، به داخه ووه هه ردوو شیعره که مه رجی بلاوکردنه ووه یان ئیدا
نه بوو، بو به ده ئی بیوری که شیواوی بلاوکردنه ووه نه بوون، چاوه پروانی بهره می
دیکه تانین.

• بو تم برا به ریژانه:

«ح. س. عثمان، غ. ط. سعید»..

براینه نه و بهره مه قولکلوری یانه ی بو تان ناردووین له زور لایه نه ووه که م و

ورقی بان تیداوه، به چاکی ناماده نه کارون، له گه ل ریبازی گوڤاره که شیان دا کونجین، بویه ده بی بمان به خشن که ده لئین شیاوی بلاوکردنه وه نه بوون، خوژگه به ره می چاکرتان بو ده ناردين و، سوپاستان ده که یین..

• بۆ کاك هیوا قادر محمد له شاری سلطانی یه وه

پیشه کی پر به دل سوپاست ده که یین به رامبه به هاوکاری کردنت له گه ل گوڤاره که ماندا، به لام داخان ناچی که نهو شیعری به ناویشانی «چاوه روانی به دووریانی سه رایکا»، ته نه ا هم کۆپله یه ی شیاوی بلاوکردنه وه بوو، چاوه روانی به ره می دیکه تانین و هه ربزیت...

• فو کالی گیان،

• ده ست یینه.. بۆچی نه رویت؟

• هه رچی خه می شیعرم هه به

• به قوزاخه ی ئاوریشمینی عه شقی تو یا.. خو ی ته نیوه

• ده وه ره وه،

• بیرت ته که م...

• بۆ نه و دوو برا نازینه ی هم دوو به ره مه بیان بۆ نار دوو یین..

«چه ند په یه که ینت دل داری، کور ته به ک ده ریا ره ی که ند یئا وه».. به داخه وه هه ردوو به ره مه که به ته وا وه تی پی نه گه یشتی بوون تا وه کو له گوڤاره که مان دا بلاویان بکه ینه وه، هیوا دارین لیان دلگیر نه یین و له مه و دووا به ره می به پیترمان بۆ بنیرن و، سوپاستان ده که یین..

• بۆ کا که «س. عبد القادر» له گه ره کی به لا شاره ی پارێزگای هه ولیره وه..

براله پیشه کی گه رمترین سوپاست ده که یین بۆ نه و پارچه شیعری بۆت نار دوو یین، به لام، نه وه ی جیگه ی داخه، نه وه به هه ر ته نه ا هم کۆپله یه ی خواره وه ی شیاوی بلاوکردنه وه بوو.. خوژگه له مه و دووا به ره می سه رکه و تووترت بۆ ده ناردين..

• ته سه ر

• که و ی کورستان و نزار

• وه نه وشه ی لیوار رووبار

• شه و ی تارن، زولفی ره ش

• برژانگ چاوی گه ش

• گه زوی هه لگۆرده گۆنات

• گه ردن، سینه، گشت بالآت

• نه سه ره و، جوانتر له زین

• ره وشت به رزو، خوین شیرین

• بۆ خوشکه «نا. ع. به رزنجی» له پارێزگای سلطانی یه وه..

خوشکی نازیز، پر به دل سوپاست ده که یین بۆ نه و به ره مه می به ناویشانی «مندا ل که ی ده ست ده کات به قسه کردن».. به لام به داخه وه گه لی مه رچی بلاوکردنه وه ی تیدا نه بوو، بویه ده بی بیووری که شیاوی بلاوکردنه وه نه بوو، به هه رحال چاوه روانی بابه ت و به ره می سه رکه و تووترین و هه ربزیت..

• بۆ کا که ناصر قادر علی له سه ننگه سه ر.

برای نازیز، نه و پارچه شیعری به ناوی (به یداخی ناشی) یه وه بۆت نار دوو یین، هه ر ته نه ا هم کۆپله یه ی خواره وه ی شیاوی بلاوکردنه وه بوو، هیوا خوازین له مه و دووا شیعری سه رکه و تووترمان بۆ بنیری و، پیشه کی سوپاست ده که یین..

• به یداخی ناشی»

• بۆ ئاوانی به رزی هۆزم

• فرمی سکی گه رمی پیروزم

• له بوته ی خه بان سخته، هه لپشته به

• بۆ نه وه ی فرمی سکه کام

• گشت دل داری شاره کانی

• سته و سابلاغ و بوکانی هه ژاندا به.

• بۆ نه و به ریژانه ی هم دوو بابه ته بیان بۆ نار دوو یین...

«به ردی پر شنگ شا، له ژیر زه رده ی خو ره تا وا».

ژیمه له کاتی که دا سوپاسی نه و برا نازیزانه مان ده که یین بۆ نه و هه ول کۆشسه ی داویانه بۆ ناماده کردنی هم بابه تانه ی که ناومان بر دوون له هه مان کاتدا داوای لی بووردن ده که یین که پی یان راده گه به نین به ره مه مه کانیان شیاوی بلاوکردنه وه نه بوون، به ئاواته وه یین که رۆژانی دادین به سه رما بکه نه وه، بابه ت و نووسینی به که لکترمان بۆ بنیرن، دوو باره سوپاسی نه برابانه مان ده که یین...

بهم جو ره کۆتایی به پۆسته ی هم ژماره ی کاروان ده هینین، به و هیوا به له ژماره یه کی دیکه دا به یه ک بگه ینه وه و، وه لأمی به شیکه تری نه و ناما بابه ت و به ره مه مانه به یه وه که بۆ بلاوکردنه وه نه شیاون، پیشه کی هیاو خوازین بمان به خشن و دوو باره سوپاسی هه موولا به ک ده که یین و هه ربزین



كاروان

مجلة ثقافية شهرية

تصدرها الامانة العامة للثقافة والشباب
باللغتين الكردية والعربية

هذا العدد

رئيس التحرير
محمد امين محمد احمد

نائب رئيس التحرير
حسين عارف

العدد ٦٢

كانون الثاني وشباط ١٩٨٨

السنة السادسة

- | | | |
|-----|---|--|
| ١٣٠ | قصة: احمد محمد اسماعيل
ترجمة: محمد صابر محمود | قصائد كردية فان قصيدتان |
| ١٣٢ | قصة: الدكتور كاوس قنتان
ترجمة: محمد صابر محمود | |
| ١٣٦ | قلم: د. محسن محمد حسين | صلاح الدين في نظر مؤرخيه
د. فروسية صلاح الدين |
| ١٤٢ | قلم: يعقوب فرنسي ايليا | المرأة الكردية في ماضيها
وحاضرها |
| ١٤٩ | محمد عبد الغفور
القسم الثاني والآخر | فولكلور اربيل او
تراثها الشعبي |
| ١٦٠ | اعداد: جعفر قادر التريخي | الصفحة الشخصية - الفناء عبد الله
عصر بشهري |

توقّف منتظراً . حتى ذابت القرية في أعماق الظلمة . . تجمّ القرية على يسار طريق جانبيّ . . لولا عواء بعض الكلاب السائبة المهزولة ، ونباحها المستمرّ ، فإنّ قلّة من الناس تستطيع أن تلتفت الى وجودها ، أو أن تتعرّج عليها . من بين عشرات البصمات لآظلاف المواشي المنطبعة على الأرض ، والسبل الرفيعة المتعرّجة ، إنحدر آخذاً سمته على إحدى السكك الضيقة ، حتى أوصلته أمام باب أحد الأحواش لمتزلّ غير متناسق البناء ، بادي الأعوجاج .

توقّف لحظة . . من وراء الباب الصديّ ، المصنوع من صفائح التنك ، كان ثمة صوت سعلة لأحد الرجال ، يختلط بين الفينة ، والفينة بكداس^(١) إحدى البهائم

صرير الباب أثار نائمة . اتدمّر لدى ذلك الرجل ، وفي الوقت ذاته بعث الحركة في ظاهر أذني البيمة القابعة بجانب الباب . وسط الحوش ، كان ثمة من فانوس ينير بضوئه الخافت عتمة الظلام أمام رجل طاعن في السن ، مضطجع هناك .

رفع الشيخ الهرم إحدى يديه ، واضعاً إياها فوق باصرتيه ، ثمّ رنا الى ناحية الباب . . وإذا اقترب إليه صاحبنا وضع ثقل جسده على يده الأخرى ، وكان يهمّ بالنهوض . . غير أن صاحبنا هذا ، وحتى عندما أخذ مكانه ، وجلس ، فإنّ الشيخ كان لا يزال متأرجحاً بين وضعية القيام ، والجلوس . . وقد غرز فيه عينين ممتلئتين بالأسئلة ، تجوسان في سيمائه دون أن ترميا عنها ، ارتجفت أخيراً شفتاه مرّة أو مرتين ، وبصوت مرتعش النبرات ، رحّب به عدة مرات ، ثمّ أطرق أطراقته التي لم يرفع رأسه بعدها . . «هل تراه منزعجاً لقدومي ؟ !» .

أراد أن يوضّح له ، بأنه ليس سوى مسافر مستطرق ، وليس في نيته البقاء : -



قصته كديتانه ..

على قارعة الطريق

○
قصة : أحمد محمد إسماعيل

○
ترجمة : محمد صابر محمود

○

٢٠
- إنني في طريقي الى تلك القرية .. هل ثمة من طعام؟

لم يمهله كي يكمل كلامه .. استدار قليلاً ، ثم نادى :

«هيا» .. «لو كان كارهاً لا ستصافني ، لاختلفت نبرات صوته ، وكان نداؤه على شاكلة أخرى» .

مع التفاتة الشيخ الهرم التفت هو أيضاً .. على بعد خطوات من الجانب الآخر كانت امرأة عجوز واقفة .. تنظر بعينين تمان عن كآبة وحزن عميقين .. «لكنني عاجز عن فهم صمتها المطبق ، والذهول الذي يرين عليها» .

لبرهة من الوقت ، لم يكن يدري ماذا يفعل .. على حين غرة طرق سمعه صوت نشيج محتق .. تضاعف ارتباكاه ، فأحس في قرارته بالندم على اختياره الذي وقع من دون بيوت القرية كلها على هذا البيت الذي أراد أن يريح فيه قدميه قليلاً من عناء السفر .. «رأياً قد حدثت بينها مشادة بسيطة قبل حضوري» .

لم يطل الوقت كثيراً ، حتى وضعت العجوز أمامه ما كان متوافراً من طعام كيفما كان .. ثم ومن دون أن ترفع عنه نظراتها ، انسحبت مباشرة الى الورا .. راحت فتقرقست بجانب الرجل الطاعن في السن .. «إنه حقاً لأمر غريب ! ! .. على أية حال ، مالي ، ولها ؟ ! .. فلأبدأ أنا بتناول طعامي ، وليفعلا ما بدا لها .. أجل .. رأياً ، إنها أيضاً على ديدن والدتي إنني يا ولدي حينما أرى واحداً من أترابك ، فإنه يذكرني بك .. رأياً .. رفع لقمته ، فأرسلها الى فمه .. التصقت تأملاته بالمرأة العجوز .. «والله .. ها» ، تبيست

يده باللقمة ، تعذرت عليه إعادتها .. تحجرت اللقمة في فمه .. «... ها ... عجباً إن هذه هي أم حسين .. إنها هي بلحمها ، ودمها .. ولكن من أين لها أن يتعرفا علي ، لقد رأيتها لمرة واحدة فقط» .

رفع رأسه .. كانت العجوز تخطو صوب إحدى الغرف المعتمة « .. إنها هي .. أنا أدري بأنها الآن تشرع بالبكاء» . تحسّس (البازبند) المربوط يساعده «ولكن ما الذي أوصلها الى هنا ! ؟» .. كان ذلك في مطلع شتاء قارس قبل سنوات عدّة .. حيث حللت مصادفةً بقريتهم .. اعترضت هذه المرأة العجوز طريقنا ، توسّلت بنا : سلّموا هذا (البازبند) لولدي (حسين) .. أخذت منها (البازبند) ، إلا أننا ، وقبل أن نصل إليه كان قد غاب عن أنظارنا نهائياً .. بعدها ، لم أكن براغب عن إعادة هديتها إليها ، فحسب وإنما كنت أكره أن أمر مجرد مرور بتلك القرية أيضاً .. لماذا حملتني رجلاي من دون كل هذه البيوت الى هنا ؟ ! .. إنني أعلم بأن جروحهم تنكأ لرؤية أمثالنا .

حلّ (البازبند) بهدوء من ذراعه .. وضعه على البساط .. احتذى حذائه .. لم يكن قد وصل الباب بعد حيناً تناءى الى سمعه صوت نجيب حار يصدر عن العجوز .. إلتفت الى الورا .. كان الشيخ لا يزال مطرقاً ، لكنّه كان يغلي كالرجل .

الهامش

١ - الكداس : الكدسة : عطاس البهائم ، وقد تستعمل للسان .

٢ - البازبند : التوبة ، أو العود ، تغلف وتربط بالساعد .. وتسمى (الرقبة) أيضاً للأشقاء من العين .

هذه القصة منشورة ضمن مجموعة القاص الموسومة بـ (الانتظار) المطبوعة من قبل وزارة الثقافة والأعلام - مديرية الثقافة والنشر الكثرية . بغداد سنة ١٩٨٢ .

نصف خطوة

بعيداً عن الجحيم

○
قصة: الدكتور كاوس قفطان

ترجمة: محمد صابر محمود
○

(١)

فأه المتداعيتان. كانتا تنفضان عنهما غبار الأجهاد.. إفرازات أحمصية
براء كانت تُلصق قدميه بأديم الشارع.. كان الهواء مصطبغاً بنفثات أنفاسه
.. أما حشود الناس. فقد كانت هي الأخرى تتأوج كبقعة من سنابل
في مهب الريح.

ضع كلمات علية اندلقت:
عدتم صباحاً.

رى هل الوقت نهار، أم هويليل؟..

(٢)

كانت السماء ترشُ سحوماً، وجدران الزقاق الملاصقة للبيت الذي يسكن
فيه، قد آحدودبت، وكأنها كانت تتحين الفرصة كي تنهار عليه، فتدفنه تحت
أنقاضها.

-ياويلتي!..لازال يتظرفني ماهو أدهى، وأمرأ!
باب الدار فغر له شذقيه...

كانت الغرفة فاعرة فاهما، تنبح عليه، وكأنَّ بها سعاراً.. ذبالات باصري
زوجته المنطفئات انغرزت في عينيه المرهقتين، الناضحتين بالألم.
-اليوم كسابقاته أيضاً، لاشي.

+ يارجل!، وكأنني بك تبحت عن اللاشي!..!

-فليكن.. أين هو ذلك اللاشي؟!، فلا عثر عليه أولاً، لكي أحصل من

ورائه على (عائتين^(١)).. وهذا الجوع...

+دع الجوع جانباً، فقد تعودنا عليه.. نحن الآن بحاجة إلى الدواء لولدنا.

-الدواء! الدواء متوفر في الصيدليات، ولكن لقاء نقود!..!

+أليس ثمّة من شخص يرقُّ قلبه؟!..

-القلب!.. أين هو؟.. وهل بقي ثمّة من قلب يخفق بالرحمة!؟..

+وماذا عن مصير ابننا؟.. لن يبقى أمامه غير الموت!..!

-لاشك.. لم يبق أمامه غيره.

ترأى لي الكون مضيئاً، لكننا تشوبه العتمة!..!
جوابٌ في برودة الصقيع صادر عن المنخر، تناهى إلى سمعه.

لاألومه..ربما إنّه يخاف من أن أبسط إليه يدي بالسؤال.

كرة أخرى عاود المرور من جانب صاحب الدكان.. يكاد أن يُصاب بمسّ
لجنون لمصة من دخان سيجارة!..! ولكن هيبات!..! هل تبلغ به الجرأة

.. يطلب ذلك من العم صاحب الدكان؟

-هو الآخر!.. ليس لي أن أعاتبه..هاقد مرّ شهران، أو ربما ثلاثة من دون
مدّ إليه يدي لأناوله فلساً واحداً!..!

هاهو ذا يعدّجه بنظرة أحدّ من شفرة الخنجر.. كأنني متأهب، لكي ينقضّ

.. ليفصل رأسه عن جسده، ومن ثم يلتهمه التهاماً، بكلّ مايجترّب من

ب. وشقاء، إذ بتلك الوسيلة وحدها على الأقل يستطيع استرداد ديونه

- إلى الخارج.. إلى حيث الناس.. إلى التفكير.
+كن رجلاً طيباً.
-دعيني، وشافي.
فتح له الرقاق الصَّبَقِ ذراعيه ثانية..
غرق في زحام الشارع.

(٣)

اعتصر مخك.. أمعن في التفكير، كي تعثر على منفذٍ للخلاص، وسط ه
الحشود من الناس، من ذوي القرون..
حاول ان تجد بُعيتك من النقود.. إبحث عن لقمة العيش.. احصل
قرشين.. أو حاول أن تجد مَنْ يُقرضك بعض المال.. أو...!
-ألا تصبغ حذاءك؟
-إقتني بطاقةً، ولاندع هذه الألوفا تضيع منك.
-لوجه الله.. فقط ثمن قرصة من الخبز.
ثمّة امرأة برفقة طفل، كانا منطرحين على الرصيف، في حين بضعة
العشرات، و(العانات) اليتيمة هي الأخرى كانت تلتصع بخفوت على الش
القدرة.
-حتى لو كانت (عانة) واحدة.. لوجه الله عانة واحدة فقط.
-دعيني، وشأني.
سار ثانية على مقربة من الدكان.. أبصر عينين كعيني ثعبان.

-أيها الحاج.. لقد فكّرتُ..
+إطرح التفكير جانباً يا بني.. خير لك أن تحاول الحصول على مبلغ زه
من المال، لتوفّي به ماعليك من ديون.
-لم أكن لأفكر إلا في هذا.. لقد تذكّرتُ أحد معارفي..
+لايحك فروة رأسك غير ظفرك.
-يا عمّي الحاج، سوف أذهب إليه.. إنّه يملك ثروة طائلة.. تسيل من
قدميه.

+وماذا يعنيك أنت؟
-إنّه يعيش بمفرده.. ليس لديه، لأطفال، ولا أقارب.
+بلى لديه.. لكنّه يتكرّم لهم.
-لا..لا.. إنني صادق فيما أقول يا عمي الحاج..
إنّه وحيد، وليس لديه من أحد.

التصقتُ أصابعه المتشنّجة شيئاً، فشيئاً، بتراب الغرفة، حتى تبيستُ به..
نشيحُ أناته لم يكن بوسعه إفاقة الطفل من غيبوبته.
+هذا مخالف لمشيئة الله.
-أنا معك في هذا.
+ماذا نبغي؟!.. وهل نبغي شيئاً غير لقمة من الخبز، وجرعة من الدواء
تقذ هذا الطفل من الهلاك؟!..
-صدقت.

+حتى الكلاب المنبّئة أمام باب الدار، قد تعثر على قطعة من العظام.. أمّا
نحن فحرومون حتى من ذلك.

-واسفاه.. لم نكن حتى كلاباً.
+يا إلهي، ياربنا، رفقاً بنا.. إفتح علينا باباً للخلاص.. إبعث لنا قلباً رؤوفاً.
-في هذه اللحظة، ترى الآلاف من أمثالنا يتصوّرون جوعاً.
+دع هذه العبارات الطنّانة.. حاول أن تفعل شيئاً.
-هذا صحيح!!.. يجب عليّ أن أفعل شيئاً ما.
+وماذا تفعل؟!..
-سوف أغدو كلباً.. أهاجم هذا، وأهاجم ذلك.. ابحث عن عظمة.
+هل جُننت؟!..
-إن لم يدفع الجوع بالإنسان إلى الجنون، فأني شيء آخر غيره، يا ترى يدفع

به إليه؟

+أترك هذه الأقوال جانباً.
-..لا..ولم أغدو كلباً؟!.. لم لأغدو لصاً؟..
إن لم يكن هنالك من عمل، فما الذي في مقدوري أن أفعل؟..
+حاول أن تطرد هذه الأفكار من مخيلتك..
ألتدري أن إرتكاب السرقة إثم.. جناية؟!..
-إن أسنان الجناية ليس بمقدورها أن تطال لحم الجوع بالعض.
+هل عدت ثانية؟!..
-وهل ممنوع عليّ الكلام أيضاً؟!..

عينا طفله الرافغان نصف المفتوحين كأننا مغروزين في صدر أمّه، وثديها
المتيسين..
الآف المقل قد نبئت على جدران الغرفة.. كانت تحرقه كجذّي من نار.
+ إلى أين؟!..

+أجل بخير.. لكنك تبدو، وكأنك هارب من المستحق.

-بل أسوأ بكثير.

+ها!!..

-هل أستطيع الدخول؟

+حسناً.. لكنني مشغول الآن.

+إذا كان كذلك يمكن.. تعال، وادخل.

أحسن بالخدر يسري تحت قدميه.. نبّست شفتاه، وكأنها شربت ماءً مالحاً.

-لم أعرّ على أحد سواك.

+ ماذا تريد؟!

-لقد أصبت بنكبة فادحة.

+تجلى بوضوح على سيئاتك.

-منذ شهرين، أو ثلاثة، وأنا عاطل..

طرقت كلّ باب، ولكن دون جدوى.

+أو ماتعلم، بأنني ليست لي صلة بتشغيل العمال؟

-بلى أعلم.. فقط.. إذا..

+إذا.. ماذا؟!

-إنّ ولدي مريض، وهو بأمر الحاجة إلى دواء.. أنا إلى سقر.. لكننا

هو!..

+ولمّ لا يتباع له الدواء؟

-بماذا؟!.. هاي.. إنّ بطوننا لخاوية، تفرقر من الجوع!.

+إذن لا داعي لأنّ تشتري له.

-إن لم أشتري له، فسوف يموت.

+ذلك أفضل.

-ماذا؟!

+أن يموت، وهو جائع خير له ممّا لو عاش طوال حياته، وهو يتصوّر

جوعاً.. تعلمون حقّ العلم، بأنكم لستم أهلاً لأعالة الأسرة، والأولاد،

لكنكم، وبكلّ غباوة لا تتورعون عن انجاب كومة من الأطفال.

أ يفعل بقریب مثلك؟

أتوسل إليه، وألحّ، لعلّ قلبه يرقّ.

جمع المال لن يأتي عن طريق الشفقة.

الله أن يدخل في قلبه الرحمة.. إنني مابسطت له يدي بالسؤال يوماً

أن يكون كذلك.

ي يا عمي الحاج خدمته زهاء سنتين أو ثلاث، وبكلّ امانة،

سناً فعلت.

أخذه أبداً.

ك تجده جامعاً لكلّ هذه الثروة الطائلة..

نت..!!.. نعم استمر.

ما تزوجت، ومن ثمّ حصلت على عمل، تركت الخدمة عنده.

نعم..

نتي، ومنذ عدة شهور عاطل عن العمل.

ت وحدك.

نتي مدين لك أيضاً.

ت ناسياً هذا.

ما يكن المبلغ الذي يزودني به، فإنك في المقدمة.

سي أن يكون كذلك.

ت أيام. وأنا لم آخذ نفساً من سيجارة، أكاد..

تترك التدخين نهائياً، أفضل.

ن سيجارة الحاج ملأ أنفه، فأمتصّ منه حدّ الارتواء.

(٤)

ب الخشبي كان مصنوعاً على طراز فاخر.. مساميره المقببة، كانت تبدو،

تداء نافرة مثبتة على واجهته.. تناهى إلى سمعه صوت جرسه الرهيف..

لباب بيضاء.. غطى عليه كرش عظيم متهدّل، ومن ثمّ وبأندماش

عينا غائمتان، من فة رأسه إلى أخص قدميه.. ثمّة صوت صلد

صكّ طباتي أذن مرهقة.

هذا أنت!! ما أتى بك هاهنا؟ وكيف؟

يف صحتكم؟.. وهل أنتم بخير؟

نفسه: «لو كانت الأذنان نابتين فوق الرأس، والعينان خلقه، فأَيّ فارق كان من الممكن أن يكون فيما بين...» مها حاول أن يكتمل، وأن يجد ذلك الفارق إلا أنه لم يستطع.

كانت الأرض مطبقة شفيتها على شفاه أخصيه، وكأنها عاشقان قديمان

-ويحك!... تنح عن الطريق، قاتلك الله.

تنحى عن الطريق قليلاً.. أبصر واحداً من رجال الدين.. من خلال تنحى احسن فجأة، وكأنه لحيباً من نار جهنم قد دامنه.. اراد أن يلتفت كي ينح الرجل بما أحسن به، لكنه وجدته وقد توارى في زحمة المازة.

+ها!!.. وكأنك واقف على جبل مشنقة!

-..ها..!!.

+أقول.. وكأنك واقف على جبل مشنقة.

-ياعمي الحاج، لقد صدر عنه صوت كالخوار.. ولمرة واحدة فقط.

+هل أعطاك شيئاً ما؟!

-يالله من خوار!!.

+وهل نطمح في شيء؟.. أم لا؟.

-قال: إن الفقير اولى به أن يموت.

+كيف؟!

-يالله من خوار!!.

+إن الرجل، على ما يبدو قد أصيب بمس من الجنون!

بؤابة المقبرة قد انفتحت على مصراعها.. شرعت الحيطان الشبية بالكلاب

تنبح عليه من جديد.. زوجته كانت تدرف قطرات من دموعها في فم الطفل، لعلها ملوحة، أو طعماً.. مدّ يده الواهنة المرتخية إلى قيصه.. لم يجد أثراً للدم.. رأى نفسه، وقد ارتدى قيصاً نظيفاً، غير أنه فضفاض بعض الشيء.. لحظتئذ، تذكر هويته، فتحقق لديه أنه قد تركها في جيب قيصه القديم الملطخ بالدماء، والذي رماه هناك.. تصبّب عرقاً بارداً.. في حين كانت الحيطان تحمق فيه بعيون متوجسة.

الهامش

١-العانات: مفردها (عانة) أو (آنة).. قطعة نقدية معدنية بيضاء نمها أربعة فلوس كانت متداولة في العهد الملكي.

هذه القصة منشورة في العدد (٩) من مجلة (بهان) لسنة ١٩٧٣.

-هو الوحيد الذي عندي.

+كان ينبغي أن لا يكون هو أيضاً.

-إن الله رزقنا به.. ولا حيلة فيه.

+إذن أطلب من الله له الشفاء، والرعاية. يرزقك الله.

-هذه أول مرة، ألوذ فيها بك، لأطلب منك معروفاً.. فليكن ديناً!..

+فلتكن هي المرة الأخيرة.. إذهب.. فليرزقك الله.

امتألت أرجاء الغرفة بأخوة من الغضب.. شواظ الحقد، والكراهية المنطلق من المهاجر، كان يذيب حدائد النوافذ.. بلاطات أرضية الغرفة أخذت تتراقص.. بدا لعينه قفاه النحيل، وكأنه شاهدة قبر قديمة مخدوشة متأكلة.. كانت الحديدية المرمية بجانب الباب قهقهة له،

وتناديه.. أبواب الغرف طفقت تفتح له مصاريعها.. أدرج الدواليب بدأت تفتح من تلقاء نفسها.. النقود.. الذهب.. الدواء.. الحياة برممتها.. كلها كانت تنادي.

ارتفعت الحديدية الصلدة، فأنهارت الشاهدة، وتدقت الدماء!!.. -ماذا فعلت؟!.

مسامير الصمت أخذت تدق في جسده.. شرعت الدماء المتدققة تشكل جداول.. قيصه المضرج بالدم، كان علامة من علامات يده الملطخة بدم نسان. إذن فليبادر إلى خلع هذا القييص المدمى فوراً.. فليرمه بعيداً.. وليرتد أيضاً آخر نظيفاً يخف به آثار الجريمة... كان يسمع طيناً لأذنيه.. ماذا فعلت.. هرب.. هرب.. أنج بجلدك.. ابتلعه صمت الشارع.



صلاح الدين في نظر مؤرخيه

« فروسية صلاح الدين »

د . محسن محمد حسين

قائمة :

لا نحاول اظهار مزايا صلاح الدين العسكرية . بل نبغي ابراز الملامح الانسانية في شخصيته . لاعتقادنا بان هذه الملامح هي التي اثرت ذلك التأثير فعال في مسيرته . وهي سر عظمته واجماع الناس على محبته وتقديره . كتابة عن هذا القائد هي من قبيل الكتابة السهلة والصعبة معاً . والسهولة تأتي من غزارة ما كتب عنه من مؤلفات وابحاث اما صعوبتها فبعثها هو أن الحديث عن قائد من طراز صلاح الدين يجب ان يكون فيه ما يستدعي الكتابة عنه . رغم تعدد وغنى جوانب شخصيته . الا ان ذكر مناقب عظمتنا يرقى الى مستوى الواجب أحياناً .

بحث :

المثل بين يدي صلاح الدين أمر تترج فيه حلاوة الايمان بروعة انتصار لارادة . وتقرن هذه الحلاوة بالوفاء لانسان نذر نفسه لنصرة الحق واعادته الى صحابه . وفي تجديد اللقاء عبرة لمن يؤمن بان الشعب إذا أراد أن يهشم عدوان فلا بد . من التضحية . وهذا ما ادركه صلاح الدين جيداً وعمل من اجله . وتبوأ صلاح الدين لتلك المكانة لم تأت اعتباراً . بل جاء عبر الكثير من مجاوز الذات ونكرانها . ليغدو تلك القدوة الفريدة . وصلاح الدين لم يكن لظرف الطارئ . بل كان التاريخ بعينه .

فصلاح الدين ترك سيرة أبهى من الضوء . تنير الطريق لمن يريد ان يهتدي وأن يصل . يرى كل عابر طريقه في هذه البلاد أن يشعل منه قنبلاً . حتى يستضيء فينتدي ويصل . وهي مهمة التاريخ . ووظيفة الاقتداء . وحكمة الانتفاع بالقياس . وهذا يعني ان صلاح الدين انفرد . دون كثير من القادة والابطال ، بانه كان ضرورة زمنه^(١) . فعهده يشكل اكثر من حادثة عابرة في تاريخ الحروب الصليبية . فهو يمثل احدى تلك اللحظات النادرة والمثيرة في التاريخ البشري . وذلك عندما يكون التصميم الاخلاقي ووحدة الهدف قد اطاحا لفترة وجيزة بكل من الشك في طيبة الدوافع البشرية والتحررف من الوهم . وهما الناجيان عن خبرة طويلة لاطماع الامراء الانانية . اذ لم تكن الجيوش الاسلامية بدون هذا الاساس لتملك القدرة أبدا على إبقاء الصراع المضني وتحمله خلال حروب العدوان الصليبي . فلو شئنا النظر الى ذلك الانجاز وفهمه في اطاره التاريخي . لوجب القيام بمحاولة لاطهار كيف استطاع صلاح الدين ان يتغلب على جميع العقبات لكي يخلق وحدة معنوية برهنت . رغم انها لم تتحقق بصورة كاملة . ان لها من القوة ما يكفي للوقوف بوجه التحدي الكبير^(٢) .

لقد اعترف كتاب اوربيون بان صلاح الدين ظهر على مستوى من كرم الاخلاق والشجاعة لا يفوق المستويات العادية التي عرفها فرسان الغرب فحسب ، بل يفوق - كما يرى ستيفنسون - المثل العليا التي لم يصل اليها اولئك الفرسان في يوم من الأيام^(٣) . فقد عامل عدوه ، وهو في ذروة انتصاره عليه ، معاملة كريمة تليق بكرم وشجاعة الفرسان الحقيقيين . وبين «ستون» ان السرفي

تلك المعاملة ربما يكن - اضافة الى طبيعة صلاح الدين السمحاء وتمسكه بروح الاسلام وخلقته - الى هدف آخر هو ضرورة عدم استثارة الغرب الاوربي لعمل ضد المسلمين ، اذا هو تطرق في معاملة الصليبيين وعاملهم بمثل ماعاملوا به المسلمين من قبل^(٤) ، وذا يدل ، ولاشك - على منتهى الحكمة في عدم منح أعدائه الفرنجة - الصليبيين - حجة جديدة لاستمرار عدوانهم على المشرق الاسلامي .

وقد أجمال (كارل بروكلمان) عددا من مزايا صلاح الدين بقوله : ليس من شك في أن قلة ضئيلة من أمراء الاسلام كانت تضارعه من حيث تجرده . عن أيما نزعة الى الكسب الشخصي ، ومن حيث انصرافه الى خدمة دولته ورعاياها ليس غير . ولم يستطع اعداؤه أنفسهم إلا الاقرار له بالشهامة والتبل في معاملة الخصم المغلوب . ليس هذا فحسب ، فقد كان صلاح الدين ، بالاضافة الى ذلك كله ، نصيراً للعلم^(٥) . وقد ملأ دولته بالمدارس والمستشفيات ، وكان عدد العلماء والادباء في مجلسه اكثر من عدد القواد ورؤساء الاجناد . وذات مرة زاره أحد العلماء زيارة خاطفة ثم انصرف ، وبعد أيام عاد صلاح الدين ليسأل عنه ، فقبل له انه رحل ، فظهرت على وجهه مآرات العتاب ، وقال : كيف يتركنا هذا الرجل وينصرف عنا من غير عطاء يمسسه منا ؟

وهذا القائد - عكس غيره - تحدى الصليبيين وهم في أوج مجدهم العسكري . بعد ان بلغوا من القوة واتساع النفوذ في النصف الثاني من القرن السادس الهجري / الثاني عشر الميلادي ، درجة هددت أهل العراق والشام ومصر بل واهل الحجاز وسكان الحرمين فصلاح الدين عندما اعلنها حرباً دائمة على الصليبيين كان يعلم تماماً انه سينزلُ خصماً قوياً مكن لنفسه في البلاد ، ومن خلفه الغرب الاوربي يمدّه بالعدد والعدد . واذ كان صلاح الدين قد بلغ درجة كبيرة من القوة - بوصفه حاكماً على مصر والشام - فانه بتزوله الى المعركة تحدى أكابر ملوك الغرب في إنجلترا وفرنسا والمانيا فضلاً عن البابوية ذات النفوذ الروحي الواسع في غرب اوربا في العصور الوسطى . لذا فان الفارق واضح بين صلاح الدين من ناحية وغيره من زعماء الجهاد السابقين واللاحقين من ناحية اخرى ؛ لأن اسلاف صلاح الدين من هؤلاء الزعماء نازلوا جمعاً من الصليبيين مازالت في دور التضج والنمو والسعي لتفهم اوضاع لبيئة الجديدة التي استقرت فيها بالمشرق العربي ، وخلفاء صلاح الدين من الزعماء نازلوا العدو بعد أن هزته حروب صلاح الدين وضرباته القوية

المتلاحقة ، وجعلتها تتحول من دور الهجوم الى دور الدفاع عمنا تبقى لها م جيوب «مستوطنات» متناثرة تعرضت للانحلال والذبول^(٦) .

واعلن مؤرخ الحروب الصليبية الكبير (ستيفن رنسيان) : ان صلاح الدين ، رغم انه قد ناصب الصليبيين العداوة ، فانه اختلف عن ملوكهم في أنه لم ينقض عهداً حين كان يبذله لأحد ، مها اختلف عنه في الدين . ورغم حماسه الديني الشديد ، كان دمثاً سخيماً ، وباعتباره سيداً كان متسامحاً شديد التعطف والرزاقية^(٧) . وهذا مااعلنه «لامونت» ايضاً ، الا انه اضاف أن صلاح الدين استطاع ان يضع اساساً دولةً تعيش فيها الديانتان جنباً الى جنب . وكان هدفه سحق قوة الصليبيين السياسية ، ولم يكن قصده اباد المسيحيين . ولهذا كله استحق صلاح الدين من السياسي والزعيم الانكليزي الشهير السير (ونستون تشرشل) تسمية (اعظم ملوك الدنيا) ، واعلن الكاتب الانكليزي (ريدر هجارد) : ان صلاح الدين كان اعظم رجل على وجه الارض^(٨) .

والقصة التالية تؤكد مآذنها اليه . في موضوع الدفاع عن (بيت المقدس) سنة ١١٨٤ ، واثناء المفاوضات بين صلاح الدين وبين وفد صليبي حول شروط تسليم المدينة المقدسة الى المسلمين ، وصل (باليان ابلين) القائد الصليبي من صور الى هذه المدينة دون توقع ، وارسل الى صلاح الدين يطلب منه الأمان للدخول الى بيت المقدس ، لأن زوجته الملكة (ماريا) لجأت مع أطفالها الى هذه المدينة ، واراد باليان ان يُعيدهم الى صور التي كانت بيد الصليبيين . فأجاب صلاح الدين الى طلبه ، شرط أن لايمكث في المدينة ليلة واحدة ، وألا يحمل معه اسلحة . فلما قديم باليان الى المدينة اتى البطريك هرقل ومنتسبي طائفتي الداوية والاسبتارية ، يحاولون إعداد اسباب الدفاع عن المدينة من اسلحة ورجال وعُد ، الا انهم كانوا يفتقرون الى قائد يتقون فيه ، ويكون اهلاً لقيادة المقاومة الصليبية ، وحين رأوا باليان بينهم تصابحوا جميعاً في طلبه ، وبانه لا بد ان يبقى في القدس معهم ، وان يتولى قيادتهم ، وقرروا أنهم لن يسمحوا له بالخروج منها .

وحين إستبدت الخيرة بالقائد الصليبي كتب الى صلاح الدين يشرح له إقدامه على انتهاك القسم الذي أداه لصلاح الدين .

وكان لسان حال (باليان) صار يقول : اسمح لي ياصلاح الدين ان احاربك ، واصد هجومك على بيت المقدس ، بل واقود المقاومة ضد جيشك !

على ان صلاح الدين الذي اشتهر دائماً - كما يقول ستيفن رنسيان

بالدمامة والمروءة مع العدو الذي يجزئه . لم يكف بالعفو عن باليان بل ارسل حرساً ليرافق الملكة واطفالها وحاشيتها ، وكل امتعتها الى مدينة صور . وسار بصحبها (توماس ابلين الصغير) ابن اخي باليان ، والابن الصغير له هيوه صاحب مدينة جبيل ، وبكى صلاح الدين حينما شاهد هؤلاء الاطفال ، ورتة الجيد الصليبي العابر بختازون ممسكه . في طريقهم الى الحق (١١) . وقد أتى المؤرخون البيروني جميعاً . على الموقف السيل الذي وقفه صلاح الدين حين فتح جيشه مدينة بيت المقدس . وتعدوا باعجاب شديد عن توزيعه المال والدواب على المرضى والمسنين والمحتاجين من الفرنجة . وعن اكرامه النساء ورأفته بالاطفال ورعايته للضعفاء منهم . ويشهدون بأن جنوده كانوا على غراره في المروءة والشهامة . فلم يقع في هذا الحادث التاريخي الخطير اي أمر من الامور التي تقع عادة في مثل هذه الحالة على ايدي الجنود المنتصرين . والتي وقع كثيرٌ منها لها . احتل الفرنجة القدس . ويقول (فيليب حتى) في ذلك : كان الفرق جلبا بين معاملة صلاح الدين للمسلمين من الافرنج ، ومعاملة الافرنج للمسلمين قبل ذلك بشأن وثمانين سنة (١٢) .

وفي كتاب (تاريخ الحروب المقدسة في المشرق) . يقول مؤلفه (مكسيموس مونرونا) عن المجازر التي رافقت احتلال الفرنجة للقدس : ان المؤرخين يفرغون خاص ذموا قساوة هؤلاء الجنود البربرية عن هذا الفعل . وعندما يتحدث هذا المؤلف عن فتح صلاح الدين للقدس وأعمال الرحمة والشهامة التي بدرت منه نحو الصليبيين لاسيما الا ان يقول : ان الفضل لاشفاق الملك العادل (ابي بكر سيف الدين . اخي صلاح الدين) على الصليبيين الذين تم اجلاؤهم عن القدس - بعد فتحها - دون الحاق اي اذى بهم ، يعود الى اوامر صلاح الدين وما عرف عنه من رأفة على عدوه المنكسر (١٣) .

وبعد تحرير مدينة القدس كان بطريرك اللاتيني (ابراكلوس) اول من غادرها . وكان يحمل معه مقدراً كبيراً من الاموال والجواهر ، فقبل لصلاح الدين : وحذ مامعه لتفوس به المسلمين . فقال : لا اغدرُ به ! ولم يأخذ منه غير مقدار المال المتفق عليه وهو عشرة دنانير . وهم بعض الامراء باعتراف بطريرك المثل بالمال والضائع الثينة . فتحهم صلاح الدين قائلاً : «الوفاء شرف» .

ثم خرجت الملكة سيبيلا زوجة «جى لوسيان» ملك مملكة بيت المقدس اللاتينية يحيط بها الاشراف والايالات ، فبالغ صلاح الدين في اكرامها ، وخطابها عبر مترجم له . بأسلوب مهذب رقيق . وبعث بها الى زوجها السجن بقلعة نابلس حيث مكّبت في ضيافته حتى أطلق سراحها معاً .

وخرجت طائفة كبيرة من النساء ووقفن في حضرته متبسات . يتخلسن النظر اليه فلا يرين سوى ملامح انسان عادل وسلطان وديع . وليس ملامع الوحش الكاسر . فقال لمن : «ماذا تُردن؟» . فقلن : ايتها السلطان :

ترانا الآن راحلات عن هذه الديار ونحن بين زوجة اوأم او ابنة لاولئك الجند الذين مايزالون في أسرك . وبعد محاولات لاستنار عطفه . تأثر صلاح الدين لقولهن . واطلق سراح رجالهن . وعوض اللاتي مات اولياؤهن مالا . وجدد الامر على جنده بأن يحسنوا معاملة من بقي لديهم

ولاشك أن هذه الانطباعات التي كونها كبار المؤرخين والكتّاب والساسة الاوروبيين والمسلمين . المهتمين بالحروب الصليبية تستند على اقوال شهود عصر صلاح الدين من المسلمين وكذلك الفرنجة الصليبيين من امثال (وليم الصوري) و (ارنول) و (أمبروز) . فالانطباع الذي كونه هؤلاء عن القائد الذي تحدى وجودهم العدواني لا يختلف كثيراً عما عرّف عنه . ولعل أبرز هؤلاء كان وليم الصوري الذي وصف بانه اعظم مؤرخ في العصور الوسطى (١٤) . وكان (وليم) سليل اسرة فرنسية اشتركت في الحملة الصليبية المعروفة بالاولى . وولد في بيت المقدس قبل سنة ١١٣٠م وتعلم اللغة العربية واليونانية ، واتصل بملك بيت المقدس اموري الاول . وعينه الملك مرسياً لاولاده ، ولاسيا ولي العهد الامير بلدوين . وبدأ يحمه بسطة في المجال السياسي والديني والثقافي ، ولاسيا لدى عمله في السفارات التي كان ملك بيت المقدس يرسلها الى القسطنطينية واوربا مراراً للعمل على احتلال مصر . واستنهاض هم قادة اوربا والدولة البيزنطية للعمل المشترك ضد صلاح الدين . وخاصة في دفع ملكي انكلترا وفرنسا للاسهام في الحروب الصليبية . كتب وليم الصوري كتاباً عديدة أبرزها الكتاب الذي السغه في ثلاثة وعشرين جزءاً .

من الأسرى.

وكان بين الاسرى الذين اعتنقهم صلاح الدين فتاة فرنسية . تولاها العقب وتقدمت نحوه قائلة : لقد قطعت ألي ابيها السفاك . واسرت أخوي . فلم يعد لي عائل . وها انت تسمى عليّ بالعتق كما يزداد بلائي ! لم يُثر تلك الشائخ ثائرة القائد المنتصر . وبعث بمن أحضر أخوي الفتاة . وقال لها : اما ابوك فقد قتل في حرب هو الذي أشعل نارها واعتدى بها على القوم الأمنين في ديارهم . واما أنتواك فاني اطلق سراحها اكراماً لثقتها في حاجة الى العائل والمعين . فقالت الفتاة الفرنسية :

غفوا مولاي . فانما هي ثورة لطون . وما كنت اسمعه في بلادتي عن ظلم المسلمين جعلني اطلق بما لأخي . وانتي مع هذا لست بالسة من صفحك وكرم عفوك . ولما همت الفتاة بالانصراف قال السلطان : الى اين انت ذاهبة؟ قالت : إلى بلادتي . فقال صلاح الدين : وماذا انت قائلة لقومك؟ اجابت : أقول لمتعصبيهم كلمة الحق في الاسلام والمسلمين .

وجاءته امرأة تولول مستعينة . نرغح وجهها في التراب لتقدها رضيعها . فرق لها قلب صلاح الدين ودمعت عيناه لظنرها . وأمر بالبحث عن الرضيع . فأحضر الطفل وسلمه بيده الى أمه كي تُقره بغيها . وقال لها : عذبي . ولا تزيه علي بغضا . فنحن لسنا وحوشاً مفترسة . ولكننا ندافع عن حقنا وارضيته .

ويروي الشاعر البيروني الاسباني (بيودا حزين) الذي زار القدس سنة ١٢١٦م . اني بعد تحريرها بجوالي ثلاثين سنة : ان اليهود قد أفادوا من جو الحرية الذي شاع في عهد صلاح الدين . فلبجأت الى القدس جماعات كبيرة من اليهود وقدت اليها من ارجاء العالم (١٥) .

يقول الدكتور الباز العربي : ان السري قوة صلاح الدين نلمسه اساساً في محبة الناس له . فما سعى غيره من الناس للحصول عليه . بما سلوكه من اساليب التخويف والقسوة والتعالي . أحرزه هذا القائد بالحنّة والتعاطف (١٦) . ونكشف مصدر قوته في حديثه الى الملك الظاهر شهاب الدين غازي . اعز اولاده اليه . حينما اذن له . قيل وفاته . بالرحيل الى مقر حاكم حلب . ثم قال له . بحضور مؤرخه ابن شداد : يا ولدي «أوصيك بتقوى الله تعالى . فانها رأس كل خير . وأمرك بما أترك الله به . فانه سب نجائك . واحذرُك من الدباء . والدخول فيها والتقلد لها . فان الدم لا ينام . وأوصيك . بحفظ قلوب الرعية والتفطر في احوالهم . . . لما بلغت ما بلغت الاممادارة الناس . ولا تحقد على احد . فان الموت لا يبيح احداً . وأحذر ما يبتك وبين الناس فانه لا يفتقر الا برضاهم (١٧) .

ان هذه الشهادات تزودنا بتفسير حقيقي للنجاح الذي احرزه . فلم يكن صلاح الدين محارباً ولا حاكماً يفضل التدريب او الميل . لكنه كان اللهم لجميع العناصر والقوى التي استهدفت وحدة الاسلام في وجه الغزاة . والتي التفت حول صلاح الدين . ولم يخف هذا الأمر عن طريق القعدة التي تجلست في شجاعته وعزمه الدائمين . بقدر ما حققه من خلال نكران الذات وتواضعه وكرمه . ودفاعه المعنوي عن الاسلام ضد اعدائه . . . لقد اوقع صلاح الدين اعداءه وخصومه في حيرة من امره . لأسهم توقعوا أن يهدوا الحوافر التي تحركه على غرار حوافرهم . وتوسموا فيه ان يمارس اللعبة السياسية على طريقتهم هم (١٨) .

واخاص تلك الحروب . وقد صور هذا المؤرخ الفرنسي القادة المسلمين . خاصة صلاح الدين وكذلك نور الدين محمود والدة عماد الدين زنكي واسد الدين شيركوه عم صلاح الدين . تصويراً يدعو الى الاعجاب . ونمى على الزعماء الصليبيين تفهؤهم صفاتهم الحربية والخلقية . وعجزهم عن مقاومة جيوش القادة المذكورين لانتشار الرذيلة والحقارة والفرقة والمنافسة والعدو في صفوفهم (١٩) .

وحين تم الاتفاق . بين الكونت ريموند صاحب طرابلس وبين حكام حلب . على مناقشة صلاح الدين . لاحظ وليم الصوري ان «كلما ازداد صلاح الدين قوة . اشتدت عداوته وخصومه لنا وللصليبيين» فانار ذلك فينا الخوف والرعب .

وكان صلاح الدين حكيماً إذا أشار . مقدماً في الحرب اذا نبض لها . بالغ السخاء إذا اعطى . ومن الخير ان تبدل المساعدة للملك الطفل «اسماعيل ابن نور الدين ابن زنكي» لامراعاة لصالحه . بل لسانده في عداوته لحصننا العنيد . صلاح الدين (٢٠) .



فطلب ماء . فلم يحضره السائي . وعاود الطلب خمس مرات متتالية دون جدوى . فنادى :
يا صاحب يا استعابنا والله قد قلني العطش . فأحضر له الماء فشربه . ولم يعقب . او يتبع على
التواني في احضاره .^(١١١)

ومرض صلاح الدين مرضه الشديد المعروف والذي أوجع عليه بالموت . ثم برئ منه .
وأدخل الحمام . وكان الماء حاراً . فطلب ماء بارداً . فأحضره له احد خد امه . فسقط من اناه
شيء على الارض فقال له منه شيء . وتألم لضعفه . وطلبه ثانية . فأحضر . فلما قارب سقطت
الطاسة على الارض . فوقع الماء جميعه عليه . فكاد يهلك . فلم يزد على ان قال للغلام : ان
كنت تريد قتلي فبرئني . فاعتذر اليه . فسكت عنه .^(١١٢)

ومن اشارة مقتضية لكتاب عصر صلاح الدين الشهير عبد الرحيم اليساني المدون .
بالقاضي الفاضل كتبنا يوم وفاة هذا القائد وبمناها الى الملك الظاهر شهاب الدين غازي ابن
صلاح الدين صاحب حلب . وهو يشبه الى خطورة الموقف وضرورة الارتقاء الى مستوى
الحدث كتب يقول : لقد كان لكم في رسول الله اسوة حسنة . وان إزالة السامة شي
عظيم^(١١٣) واما لائح الامر فانه ان وقع اتفاق بين الاخوة ابناء صلاح الدين . فما
عدمه الا

شخصه الكريم (اي : اذا تضامنتم فانكم بذلك لم تخسروا سوى شخص
والدكم الكريم) وإن كان غيره - اي تفرقت كلمتكم - فالمصائب المستقبلية
(الآتية) أهونها موته وهو الهول العظيم والسلام . وقد علق كاتب السير الشهير
ابن خلكان على هذا الكلام البليغ بقوله : لله دره . فلقد ابدع في هذه الرسالة
الوجيزة . مع ما تضمنته من المقاصد السديدة في مثل تلك الحالة التي يُدهل
فيها الانسان عن نفسه^(١١٤) .

وشهد عصر صلاح الدين ظهور رحالة عربي اندلسي بارز هو محمد بن

وإذا كانت كلمات ولیم الصوري بمثابة توشيح لقرار ابرز مؤرخي العدو واعتراف بسمو
اخلاقيات القائد . فما الذي قاله عنه كنياننا ومؤرخونا وكتابنا الذين عاصروه . وليس الذين جاؤوا
بعده والذين اتسمت كتاباتهم باضفاه صفات مهالفا فيها عليه . ورفقوا شأنه حداً اوصلوه الى
مراتب عليا من الاجلال . وهذا هو شأن المؤرخين كلما ابتعدوا عن الزمن الذي عاش فيه هذا
القائد او ذلك الحاكم . وكذلك لم نتحدث عن كلمات الاطراء التي القاها الشعراء بين يديه في
مناسبات النصر الخفيفة . والتي اشادوا فيها . بجهود صلاح الدين وذكر مآثره ضمن قصائدهم
الحامسية . ولم نتحدث عن مؤرخين وكتاب يتنون بصلة قرى الى صلاح الدين مثل صلاح
الدين محمد ابن تقي الدين عمر ابن شاهنشاه ابن ايوب . المتوفي سنة ٦١٧ هـ / ١٢٢٠ م)
فكتابات هذا المؤرخ غير مؤلفه ومضمار الحقائق وسر الخلائق . اشبه بقصيدة شعر طويلة في
الاشادة بعم والده . صلاح الدين . إذ كان هذا المؤرخ مأخوذاً بالقائد الكبير الى حد الانهار .

لذا اكتبنا بما ادل به المؤرخون والرحالون الذين التقوا بصلاح الدين . ومن ضمنهم ابن الأثير
الذي ناصب القائد الحصومة - ولا نقول العدا - بسبب ميوله تجاه الاسرة الزنكية الأتابكية
التي عاش هو واخوه ووالدهم والثير الدين عمده تحت كنفها في الموصل . المدينة التي حاصرها
صلاح الدين ثلاث مرات . إلى ان استطاع ان يلحقها بدولته وجهوده الرامية الى تحرير الاراضي
الاسلامية . لهذا لا يتوقع المرء ان تكون كتابات هذا المؤرخ على غرار كتابات المؤرخين
الأخرين . وفي هذا الخلاف . وتفرّد ابن الأثير بذكر روايات مختلفة . تكن أهمية كتاباته التي
عبرت عن وجهة نظر اكبر قوة اسلامية بعد الخلافة العباسية - ظلت سنين عديدة خارج دولة
صلاح الدين . وقد اثبت كتابات هذا المؤرخ الكبير ان التاريخ لا يتخلو من انجاز . ما دامت
حوادثه لا تصنع في الناييب المختبرات . انما يعنىها الناس مزودون بمؤهلات خاصة . وتدوين
احباره أنامل اشخاص تظهر على كتاباتهم زخات عاطفة . عاطفة الحب وعاطفة الكره .
ورغم موقفه الخفائي . بل وقلة الحقائق في آحاين كثيرة - كما هو معروف عند جمهرة
المؤرخين والباحثين -^(١١٥) فان ابن الأثير لا يقل عن اي مؤرخ معاصر في الاشادة بصلاح
الدين . فقد ذكر عن تسامحه قصصاً عديدة . منها : ان القائد كان جالساً ذات يوم مع جماعة

مد الكتاني المعروف بـ (ابن جبير) المتوفى سنة ٦١٤ هـ / ١٢١٧ م ، زار سرق في رحلات ثلاث في وقت كان فيه صلاح الدين مشغولاً بتصفية الوجود صليبي في ارض الشام واقامة التحصينات فيها وفي مصر ، . واشاد به راراً^(٢٥) ، وشهد نهاية الحملة (البحرية - البرية) التي قادها ارناط (رينودي ساتيو) القائد الصليبي الشرس (عام ٥٧٨ هـ / ١١٨٢ م) تلك الحملة التي سبهدفت الاعتداء على الحرمين والتي انتهت بالفشل الذريع نظراً لبقظة صلاح الدين وتنبهه الى خطورة ماقد يحصل ، فوقف لها بالمرصاد وقضى على الحملة رجالها ، والتي القبض عليهم ، وارسل بعضهم الى الاسكندرية للتشيع بهم في تظاهرة شعبية ، تلك (التظاهرة) التي شهدها ابن جبير^(٢٦) . وقد تحدث هذا لرحالة عن مآثر صلاح الدين في بناء المنشآت العمرانية من رُبط ومستشفيات ومدارس ومآوٍ للفقراء ، ثم يتهل الرحالة الى الله طالباً التوفيق والصلاح لهذا السلطان ذي السنن المحمودة ، ثم يقول : ومآثر هذا السلطان ومقاصده في العدل ومقاماته في الذب عن حوزة الدين لا تحصى كثرة ، ثم يقول : فسبحان الذي جعله صلاح دينه كاسمه .

وحضر (ابن جبير) خطبة صلاة الجمعة ويقول : ان الخطيب اكثر بالصلاة على محمد وآله واصحابه ، ثم دعا للخليفة العباسي وامير مكة ، واخيراً لصلاح الدين ، وعند ذكر اسمه في الدعاء تحقّق الالسنة بالدعاء له من كل مكان» ويذكر هذا الشعر :

وإذا احبب الله يوماً عبده
التي عليه محبة للناس
وحق ذلك عليهم لما يبذله من جميل الاعتناء بهم وحسن النظر لهم ولما رفعه من وظائف المكوس (الضرائب غير الشرعية) عنهم .

اما الرحالة والعالم البغدادي المصري الشهير عبد اللطيف البغدادي (توفي ببغداد ٦٢٩ هـ / ١٢٣١ م) ، فقد ذكر في كتابه المعروف (الافادة والاعتبار في الامور المشاهدة والحوادث المعينة بارض مصر» انه توجه الى القدس والتقى بصلاح الدين حين كان مشغولاً ببناء سور وخذق هذه المدينة المقدسة المهمة ، ويقول : رأيت ملكاً عظيماً يملأ العين روعة والقلوب محبة ، قريباً بعيداً ، سهلاً مجيباً ، واصحابه يتشبهون به «يقتدون به» ويتسابقون الى المعروف ، كما قال تعالى : «ونزغنا مافي صدورهم من غلٍ» . ويضيف الى قوله : واول نيل حضرة وجدت مجلساً حفاً باهل العلم ، يتذاكرون في اصناف العلوم ، وهو يحسن الاجتماع والمشاركة ... ويضيف : ان صلاح الدين كان مهتماً في بناء سور القدس وحفر خندق ، يتولى ذلك بنفسه ، وينقل الاحجار على عاتقه ، ويتأسى به جميع الناس ، الفقهاء والاعنياء ، الاقوياء والضعفاء ، حتى العماد

الكاتب الفاضل . ويركب لذلك قبل طلوع الشمس .. ويصرف اكثر الليل في تدبير مايعمله نهاراً^(٢٧) . وبذكر هذه التحصينات يعلن ابن الاثير ان الملك الصليبي الانكليزي الشهير (ريتشارد قلب الاسد) طلب من الفرنج الشاميين - اي الصليبيين القدامى - ان يصوروا له مدينة القدس بعد تلك التحصينات الجديدة التي اضافها صلاح الدين ، فصوروها له . فقال : هذه مدينة لا يمكن حصرها مادام صلاح الدين حياً ، وكلمة المسلمين مجتمعة^(٢٨) .

وإذا انتقلنا الى كاتب سيرته بهاء الدين يوسف بن رافع المعروف بـ (ابن شداد) المتوفى (٥٦٣٢هـ - / ١٢٣٤ م) فسقرأ لديه مايدهش ، إذ يصو صلاح الدين وكأنه ذلك الرجل الذي لا يبارح صومعته ، وليس لديه شاغل سوى أداء الفرائض الدينية على اكمل وجه . وإذا ذكرنا كل ما تحدث عنه هذا المؤرخ نكون قد سببنا الملل لدى الحضور الكرام ! والمعروف ان هذا المؤرخ الموصل قد التحق بخدمة صلاح الدين بعد انتصار حطين الكبير وظل يلازمه حتى لحظة وفاته ، فكان هو «القاضي الفاضل» قد شهدا تلك اللحظ المؤسية ، ووصف الساعات الاخيرة من حياة هذا القائد العظيم وصفا مؤثراً^(٢٩) .

يقول ابن شداد عن التحاقه بركب صلاح الدين : ان الله قد اوقع في قلبه محبته منذ أن رأته ورأيت تعلقه الشديد بالجهاد ... وقد عينه صلاح الدين قاضياً لعسكره وللقدس الشريف .

يفتح المؤرخ كتابه المعروف (النوادر السلطانية والحاسن اليوسفية) بالحديث عن حسن عقيدة السلطان ومواظبته على الصلاة ، ولاسيما صلاة الجماعة - انه ذكر يوماً انه لم يصل من منذ سنين الا جماعة» وحتى اثناء مرضه ، فكان يستدعي الامام ويكلف نفسه القيام ويصلي جماعة . وكذلك يتحدث ابن شداد عن صومه وزكاته وصدقاته التي استنفدت جميع مملكه ، حتى انه يخلف في خزائنه سوى سبعة اربعين درهماً وديناراً واحداً ، ولم يخلف ما ولا داراً ولا عقاراً ولا بستاناً ولا قرية ولا مزعة ولا شيئاً من انواع الاموال الاخرى ، على حد تعبيره .

ويخرج ابن شداد للحديث عن محبته لتلاوة القرآن العزيز ، واهتمامه بالحديث ورجاله ، وعن عدالته وكرمه ، ثم شجاعته ، وشغفه بأمر الجهاد بحج لم يكن له حديث الا في الجهاد الذي استولى على قلبه وسائر جوانحه استب

ليماً ، وكان الرجل إذا أراد ان يتقرب اليه يحشه على الجهاد ، او يؤلف فيه ، ألفت له كتب عدة في الجهاد ، وأنا - كما يقول - ممن جمع له فيه (٣١) . ولعل ابن شداد هذا كان اكثر من يسرد قصصاً من هذا القبيل ، ذلك قصص انسانيته وساحته . فيما ذكره انه في احدى المعارك أُسِرَ عددٌ من الفرنج ، وجرى بهم الى صلاح الدين ، وكان بينهم شيخٌ هرم فقد أسنانه بعف بصره ، فقال للترجان : « قل له ما الذي حملك على الهجاء وانت في السن ، وكم بين هذه البلاد وبلادك ؟ . فاجاب : « بلادني بيني وبينها شهر ، واما مجيئي فانما كان للحج الى كنيسة القيامة » فرق له صلاح الدين وأمر بايصاله الى القدس لزيارة الاماكن المقدسة .

لقد كان صلاح الدين كثير المروءة ، كريماً حد الافراط ، مبسوط الوجه لمن سده من الضيوف ويكرمه وان كان عدوه . وحين كان نازلاً بمدينة بيروت ابرام صلح الرملة بينه وبين الفرنج في شوال ٥٨٨ هـ / ايلول ١١٩٣ م ، لم يزل الى مجلسه الامير الصليبي (بوهيمند) صاحب انطاكية ، فآكرمه وأجزل لمن معه من البارونات العطاء . وعلى الرغم من العداوة بين الفرنج والمسلمين زود صلاح الدين في ان يمد عدوه المعروف (رينشارد قلب الأسد) اثناء حربه بما احتاج اليه من الفاكهة والادوية والتلح .

ومن كرمه وزهده عن ضم الاقاليم انه كان يهب المدن لمن يراه مستحقاً ، فلما آمد (في بلاد الروم / تركيا الحالية) وطلبها منه (نور الدين ابن قرة ارسلان) اياه اياها دون تردد مع محازنتها الضخمة دون المساس بها . وأثبتت هذه المناسبة والى الابد بطلان التهمة التي حاول خصومه الصاقها به عن اطماعه في انشاء طورية خاصة به .

يقول ابن شداد ان صلاح الدين كان يعطي الكثير ، وعرف الناس فيه هذه العفة فكانوا يستزيذونه (يطلبون منه المزيد من العطاء) في كل وقت ، بلغ ما وهبه من الخيل بمرج عكا نحو عشرة الاف فرس ، ويضيف ابن شداد : « كنت احمر خجلاً من حجم المطالب المتطلبة منه » .

ويعد :
فليس من حقنا التأمي والافتداء بقائد هذه صفاته ؟ القائد الذي قارع العدوان بكل ماوتي من قوة ، وجاهد لتحرير الأرض ذلك الجهاد المرير شغف به واستولى على قلبه وسائر جوانحه ، كما ذكرنا ، وكما ذكره مؤرخو

سيرته ، الجهاد الذي لم يكن له حديث الا فيه والذي من اجله « هجر اولاده ووطنه وسكنه وسائر ملاذيه وقنع من الدنيا بالسكن في تلك خيمة مهلهلة تعصف بها الرياح بُنمة وُسرة . ولقد وقعت عليه الخيمة في ليلة عاصفة . وهو على مروج عكا ، فلو لم يكن في برج المدينة وقتئذ لقتلته (٣٢) .
فيا سيرة صلاح الدين علمينا مناقب الابطال (٣٢) .

الهوامش

- (١) عبد العزيز سيد الاهل ، ايام صلاح الدين . ص : ٦ .
- (٢) جب . هـ . أ . ر . : صلاح الدين دراسات في التاريخ الاسلامي . ص ١١٨ .
- (٣) Stevenson, The Crusaders... p. 254 .
- (٤) Setton, A History of the Crusaders, p. 619.
- (٥) بروكلمان ، تاريخ الشعوب الاسلامية ، ج ٢ ص ٢٣٢ .
- (٦) د . سعيد عبد الفتاح عاشور . الناصر صلاح الدين . ص ٥ .
- (٧) زنسيان ، تاريخ الحروب الصليبية ، ٣ / ١٤٨ .
- (٨) قدرتي قلعي ، صلاح الدين الايوبي ، قصة الصراع ، ص : ٣٦٨ .
- (٩) زنسيان ، ٢ / ٧٤٩ نقلاً عن (ارتول) .
- (١٠) فليب حتي ، تاريخ سورية ولبنان وفلسطين ، ج ٢ ص ٢٣٨ .
- (١١) مكسيموس موروند ، من تاريخ الحروب الصليبية . طبع القدس ١٨٦٥ .
- (١٢) ابن واصل ، مفرج الكرب ، ٢ / ٢١٧ .
- (١٣) Champor A. . Saladin, Les plus pur Heros de L' Islam , p. 188 .
- (١٤) د . الباز العربي : الشرق الاوسط والحروب الصليبية ج ١ ص ١٠٣٠ .
- (١٥) ابن شداد ، النوادر السلطانية ، ص ٢٣٨ .
- (١٦) جب . صلاح الدين ، ص : ١٩١ .
- (١٧) زنسيان ، تاريخ الحروب الصليبية ٣ / ٧٧٢ .
- (١٨) نظير حسان سعداوي ، ثلاثة من مؤرخي الحروب الصليبية ، ص ١٤ .
- (١٩) نقلاً عن : د . الباز العربي ، الشرق الاوسط والحروب الصليبية ، ط ١٩٦٣ ج ١ ص ٧٥٠ .
- (٢٠) د . فيصل السامر : ابن الاثير ، د . محسن محمد حسين : موضوعات في التاريخ الكردي .
- (٢١) ابن الاثير ، الكامل في التاريخ ، ١٢ / ٩٦ .
- (٢٢) ابن الاثير : ن . ص .
- (٢٣) قرآن كريم .
- (٢٤) ابن خلكان ، وفيات الاعيان ، طبع بيروت ، ٧ / ٢٠٤ - ٢٠٥ .
- (٢٥) ابن جبير ، رحلته ، ص ١٣ ، ١٥ ، ١٧ ، ٢٣ ، ٢٧ ، ثم ٣٠ - ٣١ .
- (٢٦) الرحلة ، ص : ٣٤ - ٣٥ .
- (٢٧) كتاب الاعتبار ص ٧٧ . وعن هذا الحادث انظر ايضاً (الكامل : ١٢ / ٧٤) .
- (٢٨) الكامل ١٢ / ٧٤ - ٧٥ .
- (٢٩) انظر مقالنا (ابن شداد في نوادره ، والايام الاخيرة من حياة صلاح الدين ٢ . مجلة كاروان . العدد (١٤) ص ١٣٩ .
- (٣٠) كتابه «فضائل الجهاد» المخطوط بمكتبة كوبربلي باستانبول رقم ٧٦٤ .
- (٣١) ابن شداد ، النوادر ، ص ٢١ .
- (٣٢) قدرتي قلعي ، صلاح الدين ، ص : ٤٥٣ .

المرأة الكردية

في ماضيها وحاضرها

يعقوب فرنسي ايليا

إمتازت المرأة الكردية بجمال الخلق والخلق ، واتسمت سيرتها بالعفة والوقار والحشمة والرزانة ، وتزينت بالكرم والنبيل والطيبة والجرأة والشجاعة ، واتشحت بالوفاء والاخلاص والتفاني والتضحية ، وتدرعت بالايامن و الصبر والجلد والحزم من اجل ان تحافظ على كيان أسرتها وتصون كرامة وشرف اهلها . وقد جاءت في الامثال الكردية : «ان قيمة المرأة محتشمة تضاهي مدينة كاملة .» ، فلذلك نشأت المرأة الكردية على النزاهة والخفر والحياء والادب الرفيع والسلوك الوديع والنشاط البديع . ان المرأة الكردية هي عضد رجلها ورفيقة حياته وهي دعامة متينة لأسرتها والمرية المحمّدة لاطفالها ، اذ تفني زهرة شبابها ولا تبالي بالمتاعب والمصاعب والمشقات والتضحيات في سبيل رفع شأن أسرتها ، الم يقل الكرد : «ان المرأة رفيقة وهبها الله للرجل ؟» .



النساء بجميع الاعمال المتزلية الصعبة فهن يحملن الدواب ويتزلن الأحمال ويصعدن مواطن القطعان لحلب المواشي ويلتقطن الاغصان والحطب للتدفئة والطبخ ، ورغم ذلك فلا يهملن اطفالهن ، كل هذه الاعمال تقوي اجسادهن ، الا ان ملامح الجمال في وجوههن سرعان ما تذبل ، في حين ان اللواتي ينعمن بالرغد والرفاه يحتفظن بجمالهن .» ، ولما أقبلت «هارولد هنسن» في الرابع من شهر مايس عام ١٩٥٧ الى كردستان من اجل المحافظة على الآثار القديمة التي تَعْمُرُها مياه سد الدوكان ، وتجولت في ربوع كردستان وامتزجت وعاشرت الأسر الكردية وتعرفت على عاداتها وتقاليدها واعرافها ، كتبت تقول : «ان

لقد كانت المرأة الكردية موضع اهتمام واعجاب الرحالة ، لقد مدحوا حسننها ، واثنوا على خصائلها الحميدة واطنّبوا عزها وعزمها ورباطة جأشها . قال الرحالة «فريزر» : «حينما تكون المرأة الكردية في ريعان شبابها تكون فائقة الجمال ، لكن جلالها يذوي كلما تقدمت في السن .» ، وقد قال «هيبارد» : «ان النساء الكرديات جميلات في شرح شبابهن وما ان يبلغن من العمر عتياً حتى يذبل جلالهن بسرعة .» . ويعزى سبب ذلك الى معاناة المرأة الكردية من العمل الدؤوب الشاق في الحقل والبيت وعدم توفر وسائل الهناء والعيش الرغيد ، وقد وصف «باسيل نيكيوتين» ارهاق المرأة الكردية بالعمل الدؤوب قائلاً : «تقوم



المرأة الكردية تكاد دون أن تعباً بالوقت والتعب ، تعمل بهدوء ورضى ، فالعمل في عُرفها واجب وانتعاش نفسي ، فانها تحافظ على ملامحها الكردية الاصيلة خلال « ٢٥ - ٣٠ » عاماً من العمل الدؤوب ، وان قابليتها على العمل فائقة جداً ، تنجز اعمالها بأقصر وقت وأقل جهد وبأحسن اسلوب ، تتجلى مهارتها في الخياطة والنسج والتطريز ، تعمل بتمهل وصبر جميل وتمتع بالصحة النفسية المتفائلة ، في حين ان المرأة الغربية تعمل بأعصاب مهتاجة وبتوتر نفسي شديد فلذلك تتعب بسرعة وتصاب بمختلف الامراض النفسية والعصبية وامراض القلب والشرايين . يقول «سون» : «ان النساء الكرديات يتمتعن بحرية ضمن المسؤولية ، فانهن نموذج الشجاعة والاقدام ، بعضهن فارسات ماهرات ، يتقلدن السلاح ، وفي قبائل الرجل تشارك المرأة الكردية في القتال وبفضل مكارمهن وجاهلن اصبحن ذوات منزلة رفيعة .» ، في حين يقول «شيل» : «ان المرأة الكردية اكثر طلاقة من المرأة الفارسية والتركية ، فالمرأة الريفية لا تستخدم البرقع ، والمرأة البدوية لا تعرف الحجاب مطلقاً ، وذات نفوذ في أسرته ، تختلط مع الرجال دون قيد وشرط .» . ويقول «مارك سايكس» في كتابه «ميراث الخلافة الأخيرة» : «تمكنت المرأة الكردية من ان تنال حريتها في التجوال خارج المنزل وفي التمتع بوقت فراغها وفي مشاركة زوجها في الحديث والمناقشة كأية امرأة انكليزية ، الا ان حريتها مرهونة بمبدأ اخلاقي صارم ، فلذلك ندر السلوك الشائن عند المرأة الكردية .» ، ويقول «روبرت بورتر» في كتابه «رحلات في جورجيا وايران وارمينيا وابل القديم» : «ان الرجل الكردي لا يشك بقرينته نظير الفارسي والتركي ، ولها مطلق الحرية في التجوال خارج المنزل وتظهر امام الخيام والدار وهي سارحة ، خدومة كالمرأة الانكليزية للضيوف . في حين ان البنت الكردية تمتاز بالخفر والحياء ، وتمتاز الزوجة الكردية بالعفة والظفر والتزاهة وتغرس هذه الفضائل في نفوس اطفالها وتعدهم للحياة اعداداً لا خوف فيه .» . ويصف «مينورسكي» اوضاع المرأة

الكردية على النحو التالي : بغية ان تلم بأداب أي شعب عليك ان تبحث عن حالة المرأة لديه ، فالرجل الكردي هو اكثر تسامحاً من غيره ازاء المرأة ، فالمرأة الكردية تؤدي اعمالاً منزلية شاقة حيث تجلب الماء من العين وتتسلق الجبال العالية لخلب المواشي وجلب الحطب ، وفي بعض المرات تحمل طفلها على ظهرها ، المرأة الكردية غير محجبة ، تظهر في المجلس دون استحياء وتشارك الرجل في الحوار ، فالشباب والشابة يتعارفان قبل الزواج ضمن حدود اللياقة والحشمة ، تمتاز المرأة الكردية بشخصية قوية ، وقد يقترن اسم الولد بأمه التي لها ذكاء خارق و

لمسامرة الضيف لأنها لا تستطيع مطارحة الاحاديث معه ،
يسمح للمرأة الكردية بالجلوس مع الزوار من الاقرباء والجيران
وعليها ان تلوذ بالصمت والسمع ، للمرأة الكردية حرية ضمن
المبادئ والاعراف والتقاليد المرعية ، قلما يحدث السلوك الشائن
في المجتمع الكردي ، فالمرأة الرعوية هي اقوى شخصية واكثر
حيوية من نظيرها في مراكز المدينة .

تسود السلطة الابوية على العائلة الكردية ، ومن الدراسات
الكلينيكية ظهر ان العائلة التي يمتلك الأب السلطة عليها عائلة
تمتاز بالضبط والنظام وتسود فيها الدقة والتفاهم والتقدير والثقة
المتبادلة والاحترام البالغ والطاعة التامة . تقول الدكتورة
«كولات» : «ان سبب انحراف الصغار يرجع الى علاقة الابناء
بالاولياء خاصة الاب الذي يتوجب عليه الايجاري ابناءه في كل
شيء بل يفترض ان يكون له مواقف واضحة وجلية حول العديد
من الامور . . في حين تقع مسؤولية تعليم الاطفال الاداب على
عائق المرأة الكردية الى الطفولة المتأخرة ثم يصبح الاولاد تحت

جمال باهر ، وقد برزت نساء نابغات غدود رئيسات للقبائل
وكن ذوات سلطة وحكمة . يقول المستر «ريج» : «ان مركز المرأة
في كردستان افضل بكثير من مركز المرأة الفارسية والتركية وانها
تعامل من قبل زوجها على قدم المساواة وانها تسخر من المرأة
التركية التي تخضع لبعها خضوع العبد لسيدته وان هناك استقراراً
عائلياً في كردستان قد ينعدم في تركيا . يروي المستر «ريج» على
لسان «فيض الله افندي» مايلي : كنت ذات مرة في ديوان باشا
بغداد الذي ذاع صيته بالخدق والفظنة ، وفيما كنت جالساً ،
قال لي : «اني اود ان اريك شيئاً طريفاً في بابيه لم تشاهده في
حياتك .» ثم نادى أحد خدمه يمثل امامه وسألني : «الم تلاحظ
على الخادم شيئاً غير اعتيادي؟» . قلت له : «لا ، كل ما في
الأمر انني أرى أمامي فتىً قوياً منتصب القامة» قال : «انه ليس
فتىً بل فتاة كردية بلباسية ، فهي اجود فارس واشجع جندي
وافضل خادم يتصوره الانسان ، ان سلوكها لا شائبة فيه بل انها
ازدان بها شرف بنات جنسها وزادت بشجاعتها شرفاً على
الرجال وانها باكرة ، وذات يوم اراد احد الاثراك ان يثلم
اسمها ، فدلقت بظنه وقالت بأنفة وعزة وتكبر : اني لا اتردد
لحظة لأن اشق بطن سيدي اذا حاول ان يسيئ الي .» ، ويمضي
باشا بغداد قائلاً : «ان البنت تفتخر بشجاعتها لانها اندفعت
عدة مرات بهجومها على مدفع معبأ ، وكانت ترتدي لباس
الرجل الكردي وعلى رأسها شال حريري ، كما تراها ذات قامة
هيفاء وملامح كردية اصيلة يتراوح عمرها بين ٢٥ - ٣٠ سنة ،
تمتاز ابحات الدكتور «شاكر خصبك» حول المرأة الكردية بالدقة
والفظنة ، اذ يصف حالة المرأة الكردية في الريف على النحو
التالي : «يحق للمرأة الكردية ان تتجول في قريتها وتحمي الرجال
من اقاربها وجيرانها واذا اقتضت الضرورة حتى الغرباء ، فعليها
الا تسهب في الحديث معهم حتى ولو كانوا اقرباءها ، عليها ان
تلتزم جانب الحشمة والحياء والادب خارج المنزل وألا تضحك
بصوت عالٍ ، وفي غياب زوجها عن المنزل تقوم بواجب
الضيافة للرجل الغريب وقد تدعو احد الجيران او الاقرباء



بيره ميرد» و «حفصة خانم آل النقيب» قد عملوا جاهدين من اجل تحرير المرأة من ربقة القيود البالية ودعوا الى مساواتها مع الرجل في الحقوق والواجبات . كان «بيره ميرد» يشبه «غاندي» من حيث ثقته بالمرأة ويعتقد انها جديرة كالرجل بأن تتعلم ، وكان يقول دوماً : «ان المرأة نصف المجتمع وكيف لنا ان نترك نصف المجتمع أمياً؟» . وهو يؤمن ان المرأة المتعلمة والمهذبة تستطيع ان تخلق اسرة سعيدة هائلة وأن تنسجم مع زوجها بكل يسر وسهولة . وقال في بعض ابيات شعره مامعناه :

كم هو بديع ان تكون البنت الحسنة متعلمة .

تتجلى عليها سمات الزوجة المتفاهمة

حيث تكن لزوجها فائق التقدير

تسانده وتغدو له خيرَ ظهير

وفي سنة ١٩٢٦ انتخبت «كوزيده خان» من قبل «أمين زكي بك» لان تكون مديرة اول مدرسة ابتدائية للبنات في مدينة السلمانية ، وقد كانت مديرة لمعهد المعلمات في «ادرنه» و «بروسه» قبل ان ترجع الى السلمانية وان «خانم برحمان عبدالعزيز ياملكي» هي اول تلميذة لها وكان الهام الكبير «بيره ميرد» يحث البنات لان يلتحقن بالمدرسة وقال في بعض ابيات شعره مامعناه :

ايتها البنات هلمن الى المدرسة

انتن مهدئات الافئدة

انتن زينة الروض والترقية

انتن باقات الورود المعطرة

ويقول ايضاً :

يالبتي كنت شجرة لمدرسة البنات

واصبحت ظلاً لأولئك التلميذات

تتقدم الامة بالبنات المتعلمات

وهن لأطفالهن خير مربيات

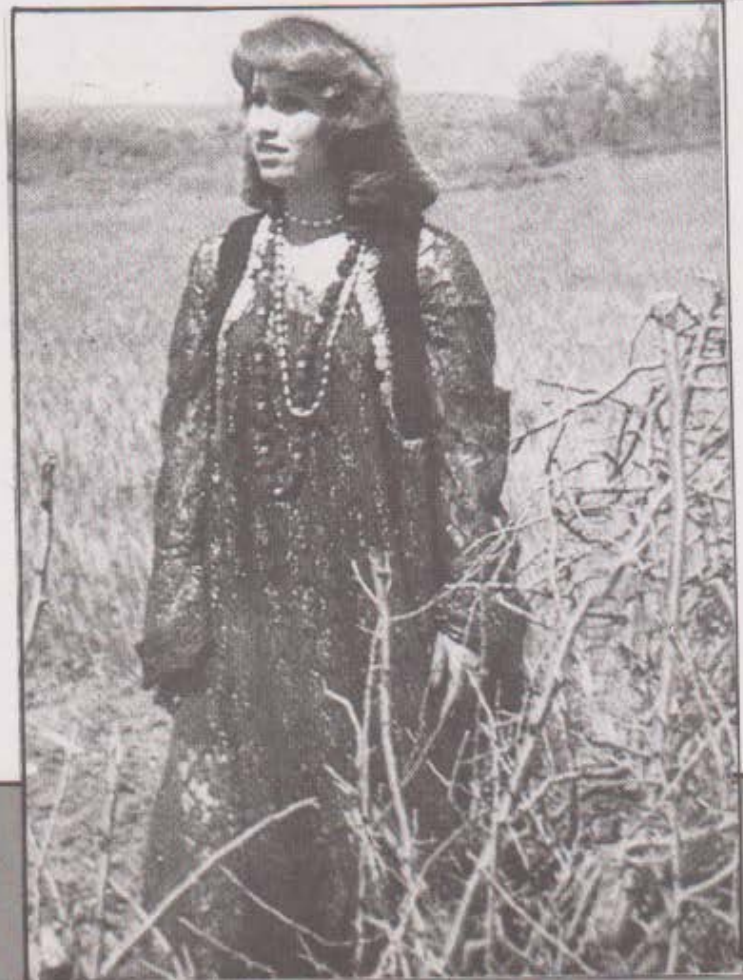
بنغ النور بتعليم البنات

ولى سواد ليل الكرديات

سيطرة أبيهم ولكن البنات يظنن تحت رعاية الام حتى يبلغن سن الزواج فلذا يرى الشاب الكردي لدى اختياره الزوجة الصالحة له ان يعمل وفق هذا المثل الكردي الشهير : «شاهد الام واخطب البنت» لان البنت تشبه بالأم ادباً ونشأةً وبيئةً وتقلد اساليبها وتمتص مثلها وقيمها .

رغم كل هذه المحاسن كابدت المرأة الكردية العناء من الاقطاعية والفقير والجهل والامية ، وعانت من تبعيتها للرجل وسلطانه على زواجها قسراً او بيعها كسلعة او تبديلها بسلعة اخرى وقاست من عيوب الزواج كالتبادل الغير المتكافي او تعدد الزوجات او الطلاق او خطفها نكابة بأهلها او جعلها اداة صلح بين القبيلتين او تزويجها وهي طفلة من أحد اقربائها وغير ذلك ، ولا بد من أن تناضل من اجل دعم كيانها واستقلالها وتقوية شخصيتها .

من اجل حقوق المرأة الكردية : مما هو جدير بالذكر ان المؤرخ الكردي الشهير «أمين زكي بك» و «الحاج توفيق -



لعبت هذه الحفلة دوراً متميزاً للحركة النسوية وتشجيع خطاها نحو الافضل ، وقد ألفت «حفصة عرفان» احدى تلميذات الصف الخامس الابتدائي كلمة رائعة باللغة الكردية ، أشادت فيها بدور المرأة في بناء المجتمع المتطور . وفي مايس سنة ١٩٣٠ فتح صف مسائي لمكافحة الامية للنساء اللواتي كنّ راغبات في تعليمهن الالفباء الكردي والرياضيات ، وفي تموز سنة ١٩٣٠ وباجتماع في دار «حفصة خانم» تقرر فتح مدرسة رسمية مسائية للنساء بقصد تعليمهن وثقيفهن ، واهتمت المجلات والمنشورات بالكتابة عن دور المرأة وضرورة مشاركتها للرجل في البناء والتقدم ، وقد جاء في «ديارى لاوان» تحت عنوان «المرأة في المجتمع الكردي» مايلي : «لنلقِ النظر الى المرأة الريفية كيف انها تتمتع بالمساواة مع الرجل وتشاركه في الاعمال والاراء؟ في حين ان مكانة المرأة في المدينة تنسم بالضعف والتردي لان الريف يربي الجنسين على قدم المساواة وبنفس الاسلوب التربوي ، وان المرأة في المدينة لم تزل حبيسة الدار ومحتجبة .» . وفي سنة ١٩٣٣ وفي «يادكارى لاوان» ورد مايلي : «الوردة للروض ، والنجم للسما ، والمرأة للمجتمع ، فالجتماع الذي يحجب عيني المرأة عن الانظار وصوتها الناعم عن السماع ويوارى ثغرها الباسم ، فقد أبعد عنه لا السلام ولا الهجة بل الحياة نفسها ، اذ لا فرق بين هذا المجتمع والمقبرة ، لانه قد حجب جمال المرأة بالنقاب وأخفى ذكاءها وابداعها بين الجدران الاربعة ، انكم تنظرون الى المرأة نظرة احتقار واستخفاف ، ترونها جاهلة لا آراء لها ولا سلطان ، الآن اسألکم من كبل يدها؟ من لالك اسمها؟ ومن خدعها؟ بطبيعة الحال نحن الرجال !» .

وفي مدينة «كويسنجق» الرائعة انبرى الى الميدان الرجل الديني الكبير «الملا محمد الكويى» ودعا بكل جوارحه الى تحرير المرأة الكردية من القيود القديمة البالية ، كان يقول : «ان المرأة هي نصف المجتمع ، واذا عَطَبَ هذا النصف كيف يتقدم المجتمع؟» . فلذا حث الموما اليه المرأة لكي تتعلم وتشارك الرجل في البناء والتقدم ، وفي الوقت الذي كان الناس ينظرون الى



وحيثما امتنعت السلطات الحكومية آنذاك عن فتح الصف الخامس الابتدائي ثماني تلميذات ، انبرى الهام الكبير «بيره ميرد» في الميدان وكتب في جريدته «زيان» مقالاً بعنوان «مدرسة البنات والصف الخامس» جاء فيه : «لكي تأخذ المرأة دورها الاجتماعي ولكي تواظب على نضالها من اجل ان تمنح الفائدة المرجوة لأمتها يجب ان تدرس كالرجل منذ طفولتها العلم والفن والأدب .» . ثم كتب الموما اليه بتاريخ ١٤/١٠/١٩٢٩ في عددها ٢٠٢ مايلي : «ان الهيئة التعليمية لمدرسة البنات قد ادركت ان الأمة لا تتقدم مالم يكن الجنسان الذكر والانثى متعلمين ومثقفين وجاهدين للتقدم ، فالامة التي أبقت الانثى جاهلة تشبه رجلاً احدى رجليه معوقة وبذلك تُبْطِئُ خطاها نحو التقدم ، في حين لو كانت رجلاً الرجل سالمين وقويتين ، أي ان الجنسين متعلمان ومثقفان لأسرعا خطى تقدم الامة نحو الامام» . وبتاريخ ٢٠/٥/١٩٣٠ وفي العدد ٢٣٢ من جريدة زيان جاء مايلي : «ان الهيئة التعليمية لمدرسة البنات قد اعدت حفلة فنية رائعة حضرها جمع غفير من الرجال والنساء ، وقد

يشبه الطفل بالام
الأب في الاصل غير مهم
لا يحدث عنده تغير جم
الام لطفلها خير معلم
تربي الجيل الملم

وحينا ابرمت معاهدة «١٩٣٠» الجائزة بين الاستعمار
البريطاني والحكومة الملكية البائدة ، هب الشعب الكردي
كأخيه العربي ضد هذه المعاهدة ، وقد استنكر الشعب العراقي
هذه المؤامرة وأخذ المثقفون مهمة التوعية على عاتقهم ، وانبرت
لأول مرة المرأة الكردية الى الميدان السياسي في العصر الحديث ،
واستنكرت المعاهدة الجائرة وحثت الناس على النضال من اجل
حرية العراق واستقلاله . وقد بعثت «حفصة خانم» رسالة
مفتوحة الى عصبة الامم وفي منها مطالب المرأة الكردية وحقوق
شعبها الأبي . وفي ذات السنة ابرقت خمس نساء وهن «حلاوة
رمزي افندي» و «أمينة غفور آغا» و «حفصة قادر آغا» و
«حفصة النقيب» و «ناهية صالح افندي» برقية الى المندوب
السامي البريطاني والحكومة الملكية وفيما يلي نص البرقية .

المدرسة نظرة الشك ، أدخل بته المدرسة واعلن ثورةً ضد
التقاليد البالية في الزواج والطلاق ورجبات الرجل الفاسدة ازاء
المرأة ودعا الناس الى احترام المرأة ومعاملتها معاملة انسانية لانها
مصدر كل تربية وباب السعد لكل اسرة ومدرسة للاجيال
القادمة وقال في قصيدته «المرأة والطلاق» مامعناه :

اذا كانت المرأة محترمة
من الذل والعنت معتصمة
موفورة التربية مخدمومة
فرحة القلب مبتسمة
انجبت طفلاً كالشبل
فاهماً منير العقل
غني القلب سخيا
عظيم الشأن سنيا

وكان يصر لأن تأخذ المرأة المطلقة تربية طفلها على عاتقها ،
لأنها تغدو له اول مدرسة وتعلمه الآداب والسلوك المهذب .
ويقول أيضاً في قصيدته «المرأة والطلاق» مامعناه :
التربية عند الأم



فخامة المندوب السامي البريطاني

فخامة رئيس وزراء العراق

نحن نسوة الكرد نطالب بحقوقنا المشروعة التي منحها لنا
عصبة الأمم واعترفت بها ونسترحم أن تفضلوا بجأيتكم لنا .
التواقيع

صورة منه الى

بغداد تايمس

العالم العربي

العراق

البلاد

كما هو واضح فقد بعث صورة البرقية الى الجرائد والمجلات
الصادرة انذاك ، وقد احتضن المثقفون في العراق فحوى البرقية
وأيدوها ، لان تلاحم الشعب العراقي قد تعمق وبات يشكل
خطراً على الاستعمار البريطاني .

كما علينا الا ننسى دور الشاعر الفذ «فائق بيكس» في
الاربينات في مضارحة المرأة الكردية على النهوض وتحريرها
من القيود والعادات البالية وثقيفها وتربيتها وفق مسؤولية تنمي
قابلياتها ومواهبها وقال في قصيدته «نسرين» ما معناه :

نسرين منذ مدة وحسرتك في قلبي

انك مرهونة ب قيد ، حياتك مظلومة

ها أنا قلت لك : لانه واجبي

هبي للنضال مادام دمك حاراً

ازيحي عنك النقاب فقد وى الخجل

لا تقولي : أنا بنت ، فأنت مثلي

محتاجة للعلم والفن والدراسة

مجبرة للعمل والخدمة

ان نضالات المرأة الكردية لم تكن بمعزل عن نضالات احتها
العربية ، وفي الحكم الملكي البائد كانت المرأة الكردية مع
نظيرتها العربية تكافحان الظلم والاستبداد وتطالبان الحرية
والاستقلال وتدعوان الى الحق والعدالة بالمظاهرات والحفلات

السرية والعلنية . ومن برزت في تلك الآونة من البنات
الكرديات هن روناك زهدي و «نوزر نوري» و «نازنين صالح
قفطان» و «حورى علي ثاكا» و «درخشان عارف نجيب» و
«شوقية احمد» و «درخشان شيخ جلال» و «زكية عمر سامي
آغا» و «ثرثيا محمد» و «نظيرة رشيد» و «ناجية مصطفى» و
«كولشه ن الرواندوزي وغيرهن اللواتي كن طالبات في جامعة
بغداد .

واليوم ورغم ان المرأة الكردية تشارك أختها الرجل في
ميادين عدة بكل تفان وهمة ونشاط من اجل بناء عراقنا الشامخ
ومن اجل ردع كل طامع جشع بوطننا الحبيب ، لم تزال تعاني
من شعورها بالقصور الذي اندس في كامناتها منذ صغرها الذي
قد يحول دون ابراز كل طاقاتها ، ولا تزال تكابد العناء من المهر
الخيالي الذي يفرضه اهلها على فتى احلامها ويقف حجرة عثرة
بوجه زواجها منه ، ولا تزال بحاجة الى تثقيف وجدانها لكي
تكون ذات شخصية مستقلة قوية تعبر عن آرائها ضمن المسؤولية
الاجتماعية ، ولم تزال بحاجة الى من يساندها ويشجعها على اداء
رسالتها في المجتمع بأروع صورها وينظر اليها على أنها انسانة قبل
ان تكون انثى ولكل انسان شخصيته وقابلياته ومواهبه
واستعداداته وطموحاته وبحاجة الى التشجيع والثناء والمدح
والاحترام .

المصادر :

- ١ - صباح غالب/ المرأة في القصة الكردية/ دار الثقافة والنشر الكردية ١٩٧٩
- ٢ - هيني هارولد/ ترجمة ناجي عباس احمد/ بنات الكرد/ مطبعة المجمع العلمي العراقي بغداد/ ١٩٨٠
- ٣ - دكتور شاكرك خصباك/ الاكتراد/ دراسة جغرافية اتوغرافية/ مطبعة شفيق بغداد/ ١٩٧٣
- ٤ - مغدبد حاجي/ صفحات من حياة الملا محمد كويى/ مجلة الهيئة الكردية في المجمع العلمي العراقي بغداد ١٩٨٦ .
- ٥ - محمد رسول «هاوار» بروه ميرد نهمرا/ مطبعة العاني بغداد/ ١٩٧٠
- ٦ - كلود يوس جيمس زيج/ ترجمة بهاء الدين نوري رحلة ربيع في العراق عام ١٨٢٠/ بغداد ١٩٥٥ .
- ٧ - كاكسى فلاح/ بندنه كافي بروه ميرد بهركى دووم . مطبعة سلان الاعظمي/ بغداد
- ٨ - جريدة الراصد العدد ٥٣٣ في ٤ - ١٠/٥/١٩٨٠ .

فولكلور أربيل أو تراثها الشعبي

القسم الثاني والآخر

في ليلتي الاثنين والجمعة من كل اسبوع . وكانت في اربيل ثلاث تكايا نقشبندية وهي في نفس الوقت مساجد وهي خانقاه اربيل وزاوية الشيخ ابي بكر النقشبندي وزاوية الشيخ محمد الجولي . اما دور العبادة الخاصة بالنصارى واليهود فقد كانت في القلعة كنيسة قديمة لليهود يصعدون اليها لاداء المراسم الدينية في صباح كل سبت وبعد تهجيرهم في سنة ١٩٥٠ تحولت الى تكية للشيخ عبد الكريم بن الحاج ملا خضر . وكانت هناك كنيسة اخرى لليهود في محلة تعجيل تحولت الى تكية بعد التهجير . وكان للنصارى كنيسة لازالت قائمة في محلة العرب واخرى قديمة في قرية عينكاوة لازالت قائمة ايضاً وبنيت بعد سنة ١٩٧٠ كنيسة كبيرة في عينكاوة التي هي اليوم مركز ناحية اربيل .

(١٩) - الابنية الشعبية :

كانت الاسرة متماسكة قوية ومواردها بصورة عامة قليلة قانعة بحياتها لذلك كانت اكثر من اسرة واحدة تعيش معاً من دار واحدة . وكان الاب يزوج ولداً او ولدين له ويسكنها معه في داره . ولما كانت مساحة القلعة محدودة لذلك كان البناء والتعمير قليلاً فيها ولم تكن الموارد الاقتصادية المتواضعة تساعد على بناء دور في الربض (اسفل القلعة) . وبعد سنة ١٩٣٧ بدأت حركة العمران خارج القلعة وخاصة في المحلة المسماة طيراوة (ابن المستوفي) التي توسعت بعد ذلك . وكانت الدور سواء أكانت في القلعة او في خارجها (مثل محلات : تعجيل والعرب وسعدوناوة وخانقاه) غير صحية او كانت لا تتوفر فيها الشروط

هـ - مسجد الحاج مولود : ويقوم قريباً من خانقاه ، بناه رجل كاسب اربيلي اسمه الحاج مولود ، ثم آل المسجد الى قاضي اربيل السابق الشيخ محمد النقشبندي .

و - مسجد الشيخ ابي بكر النقشبندي والذ الشيخ مصطفى : ويقوم الى الشرق من القلعة ، وهو من المساجد القديمة في اربيل ، وجدد اكثر من مرة ، وكانت فيه مدرسة مشهورة يدرس فيها الشيخ مصطفى النقشبندي .

ز - مسجد ديربروشه : ويقع في محلة العرب ، وكانت فيه مدرسة قام بالتدريس فيها الملا محمد ومن بعده ابنه الملا عبد الله .

ومن المساجد القديمة مسجد الشيخ عبد الله (شيخ الله) ومسجد المفتي في محلة تعجيل ومسجد الملا عابد في محلة سعدوناوة ومسجد الشيخ نور الدين في محلة تعجيل .

وفي ايامنا هذه قامت في اربيل مساجد كثيرة وجوامع عديدة من قبل الاهلين والاقواف وتقام صلاة الجمعة في حوالي ستين مسجداً .

وفي اربيل تكايا وزوايا ومنها : تكية خان احمد (او تكية الشيخ شريف) في القلعة وتكية الحاج ملا خضر في القلعة ايضاً وتكية الشيخ صالح البرزنجي في محلة العرب وتكية الشيخ او خليفة احمد في محلة العرب ايضاً . وتكية الشيخ عبد الكريم داره خورما في محلة خانقاه .

هذه التكايا كلها قادية وتقام فيها مراسيم الذكر والتسابيح



الصحية في اغلب الاحيان ، وكانت طرقات المحلات وازقتها ضيقة ومجاري المياه المنصرفة من الدور مكشوفة موبوءة وموطناً لانتشار عدة امراض . ومن الامراض المتوطنة في اربيل في الفترة التي نحن بصددتها : الرمد والسل والملازيا . اما الاوساخ والنفايات فكانت ترمى في مزابل مكشوفة في الازقة .

وكان مما يسيء الى الوضع الصحي المتدهور ان العوائل الفقيرة كانت كل واحدة منها تسكن في غرفة واحدة ومعها (ريبطة - دابهستي) او الحيوان (من الخرفان او العجول) الذي كان يربى ليذبح في اول الشتاء لعمل القديد واللحم المقل من لحمه . وقد تربى الاسرة ايضاً بعض الدواجن في البيت الصغير . وفي الخريف وقبل نزول المطر يعد الطين الاحمر المزوج بالتبن لطلاء (سواغ) السطوح تفادياً لتنفيذ المطر الى داخل البيت ، وترمم الجدران لحماية الدار من العوامل الطبيعية مثل الامطار والثلوج ، ويذكر ان مناخ اربيل كان اكثر مطراً واشد برداً مما هو عليه الآن ، وكان سقوط الثلج - الذي ندر سقوطه الآن - مألوفاً ، ويبدو ان مناخ المدينة او المنطقة المتموجة والجبلية عامة يميل نحو الدفء والجفاف .

كان البيت في اربيل بصورة عامة يتكون من غرفة واحدة ذات شباك او اكثر ، وتؤدي الى غرفة ثانية بدون نوافذ او شبايك كانت تتخذ كمخزن للمؤونة او لربط الحيوانات ان وجدت ، وربما كان سبب انشاء هذه الغرفة الثانية يعود بالاصل الى زيادة توفير الامان لسكان البيت .

وكانت الغرفة الرئيسية تشرف على (ايوان) او طازمة امامية ليست عريضة تشرف بدورها على فناء صغير (حوش) وفي نهاية الحوش يقع باب الدار . اما المرافق الصحية فكانت مقصورة على مرحاض صغير ، ولم يكن هناك حمام ، وانما كان في بعض البيوت يخصص مكان صغير المساحة (اقل من متر مربع واحد) في احدى زوايا الغرفة الاولى كمصطبة مبنية من الآجر والجص ويستخدم للاستحمام ويسمى هذا بـ (حميم) وله مجرى صغير لتصريف مائه الى خارج الدار . ولذلك كان الناس جميعهم

تقريباً يذهبون الى الحمامات العامة .

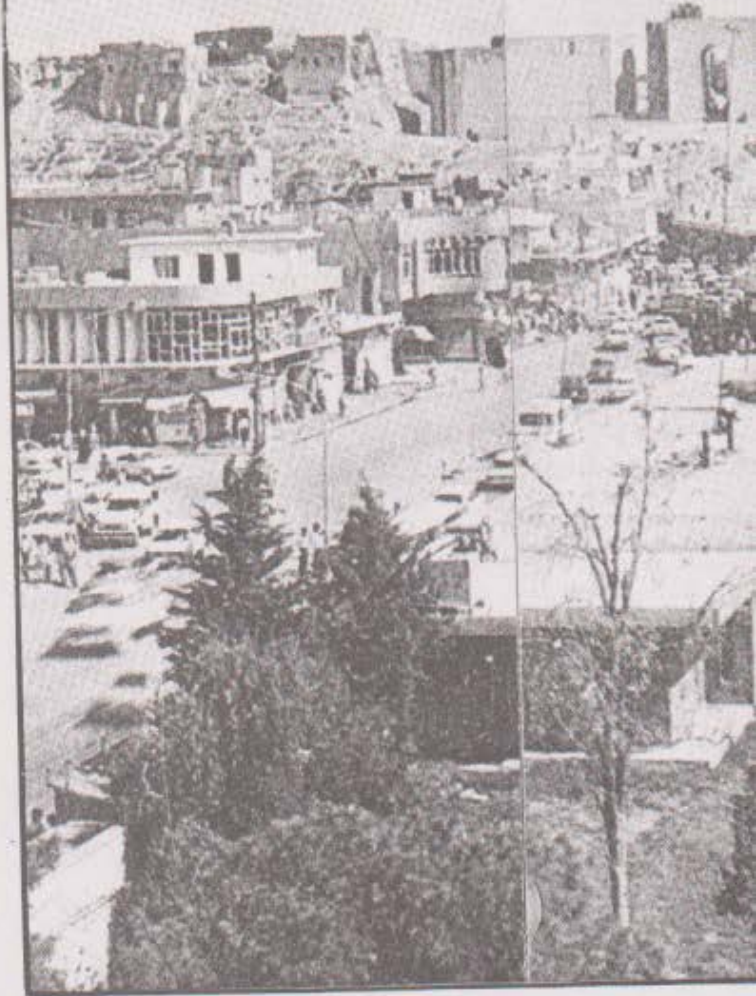
كانت الغرفة الرئيسية (الاولى) تخصص لعدة اغراض ، فهي مكان للنوم والجلوس والاكل وعلى جدرانها الداخلية في القسم العلوي القريب من السقف كانت تبنى رفوف من الجص على مدار الغرفة بهيئة جميلة وذات زخارف جصية . وتستخدم هذه الرفوف الجصية لتوضع عليها انواع مختلفة من الخزف (الفرغوري) والمواعين المصنوعة من النحاس والزجاج . وفي جدران الغرفة الداخلية كانت هناك (رازونات) تستخدم لوضع الحقايب و(البقجات) والتحفيات والساوور العجمي (ابو

الدكاكين المتوازية يفصل بينها طريق طويل ينتهي عند بابي القيسرية. وكانت هذه الابواب تغلق عند المساء . وكذلك يغلق الآخرون دكاكينهم بعد جمع المواد المعروضة في النهاية الداخلية للدكان . اما في النهار فكان التجار والباعة يتركون دكاكينهم دون حراسة حين يقصدون المساجد لاداء صلاة الظهر او العصر ، وكان يعتقدون بأن الله سبحانه وتعالى لا يغفر لكل من يعبث بأموال الناس او يقوم بسرقتها ويدل هذا على عمق ايمانهم وتمسكهم بأهداب الدين الحنيف .

وكانت سوق اربيل الكبرى تضم التجار والباعة والحرفيين ، فهناك تجار للاقمشة والبضائع المصنعة المختلفة ، وباعة للمواد الاستهلاكية والمنزلية من عطارين وبقالين وقصابين ، وباعة الخضروات والفواكه والسيكاير والسبيل (الغليونات الفخارية) والشطوب (الغليونات الخشبية) ومطاعم الكباب وباعة الخبز . وكانت هناك ايضاً محلات خاصة بالسوق للحدادين والصفارين والسراجين والخياطين والحقاجية (مصلحي البنادق وصناع الخناجر والاقفال والافخاخ) وصباغي الملابس (وكان اغلبيهم من اليهود) حيث يصبغون ملابس نساء الارياف بالنيلي وصناع المنخل والغرايل ، وصناع نعال الحيوانات (نالبند) والتدافين وصناع اللباد الصوفي وصناع البراذع والطحانين (باعة الطحين) والعلافين (باعة الحبوب) .

يظهر مما تقدم ان اغلب الحرف المحلية كانت مرتبطة بالحياة الزراعية ، فكانت مدينة اربيل نفسها سوقاً للارياف فهي تعد لها جميع ما يحتاج اليها اهل الريف من ادوات زراعية مثل الحاصدات (جهنجر) والحارثات (ههوجر) وبضائع متنوعة ومواد استهلاكية مثل الشاي والسكر والسيكاير والشحاط وملابس كردية للرجال .

وكانت في داخل سوق اربيل وفي خارجها عدد من الخانات لايواء حيوانات المسافرين وحياناً المسافرين انفسهم ، وكان صناع نعال الحيوانات والبيطرة يتخذون من الخانات مركزاً لهم .



سوان . وفي وسط الغرفة موقد ارضي يسمى (كولكه) لايقاد الفحم والحطب لتدفئة الغرفة في الشتاء وتفرش حولها افرشة النوم .
(٢٠) - سوق اربيل ودكاكينها :

كانت في اربيل سوق رئيسية كبيرة لازالت قائمة ودكاكينها مبنية من الآجر والطين ذات ابواب خشبية او من صفائح الحديد او التوتيا (چينكات) الى جانب عدد من القيسريات التي بناها في العهد العثماني بعض الاسر الثرية مثل آل الدباغ ، القيسريات اسواق مسقفة ، وكل قيسرية عبارة عن صفيين من

كان الناس يتخذون الاحتياطات اللازمة لمواجهة فصل الشتاء البارد الممطر. وفي كل خريف من كل سنة كانت الأسرة تنهك بعمل (البرغل) و (الحببة) و (الجريش) و (الهرشته) ويخزنون الخنطة للخبز، ويحفظون بعض الفواكه والخضروات، ويستخرجون معجون الطماطة ويشترون الجوز والزبيب ونوعاً من التمر يسمى الاشرسى، ويخزنون الحطب والفحم وقشور الأخشاب التي تحترق بسهولة وتسهل عملية الاحتراق،

ويملأون الجرار بالدبس والعسل والدهن وغيرها. وكانت كل أسرة تقريباً تربي عجلاً أو خروفاً لمدة ثلاثة أو أربعة أشهر لسد حاجة الأسرة الى اللحوم في الشتاء، رغم أن اللحوم كانت رخيصة. ويبدو إن هذه العادة تأصلت فيهم منذ القديم. ويذكر بهذا العدد إن انقصابين في العهد العثماني كانوا لا يذبحون الحيوانات في الشتاء، لذلك كانت الاحتياطات تتخذ لسد الحاجة الذاتية.

وفي الايام الاولى من الشتاء كانت كل أسرة تذبح عجلها أو خروفها بعد أن يكون قد سمن وكبر، وكانوا يعملون من لحمه: القديد والقاورمة (اللحم المقلي) والباسطرمة. ويقال ان كل أسرة كانت تتخذ مثل هذه الاحتياطات لفصل الشتاء لان العمل والكسب في السوق كان يضعف ويسود نوع من الكساد في السوق، وهذا يعود الى أن الفلاح لا يزال ينتظر في هذا الفصل ثمرة ما زرعه ولا يكون جنى المحصول الا في أوائل الصيف، ولما كانت سوق أربيل بصورة عامة سوقاً للفلاحين فلا بد أن تضعف معاملات البيع والشراء نتيجة إنعدام دخلهم في هذا الفصل (الشتاء).

٢٢ - الأغذية والمأكولات

كان الناس لا يطبخون الا في المساء، ويكون طعام المساء

الوجبة الرئيسية اليومية. أما في الصباح فكانوا يشترون اللوبياء المسلوقة والحمص المسلوق من الباعة المتجولين كل صباح. وكان هؤلاء الباعة يتجولون في الازقة والمحلات ولا تزال هذه العادة جارية. وكان من أشهر باعة اللوبياء والحمص المسلوقين رجل توفي في السبعينات إسمه (صوفي)، ومأم صالح ومحاو (محي الدين) ومحمدي دريز (الطويل). وكانت الوجبة الصباحية أي الفطور. تتضمن أيضاً اللبن والخبز والشاي.

وعند الظهر كانت الامهات يطبخن بعض الاكلات الخفيفة للاولاد، اذ كان رب الأسرة حرفياً أو كاسباً في السوق يخرج من بيته صباحاً ولا يعود اليه الا عند الغروب. اما بالنسبة الى أنواع الغذاء أو المأكولات، فكان الناس يقنعون بالقليل بل يكتفي الفقراء منهم بما يسد الرمق. وكانت أهم الاغذية هي تلك المستخرجة من الخنطة مثل البرغل والجريش والحبية والهرشته فضلاً عن الخبز الرقيق. وقلما كان الناس يتناولون التمر لغلاء سعره، بل كان الفقراء لا يتناولونه الا في المناسبات والأعياد. ومن أنواع الاغذية الأخرى: الهريسة والبرغل المطبوخ مع اللبن المجفف (الكشك) وما يماثل هذا الأخير طعام يعد من البرغل الممزوج باللبن على شكل كرات مجففة، ويسمى بـ (كشكناك) (داندوك) وكانت هذه الكرات تعد في موسم اللبن (في الربيع وأوائل الصيف) وتوضع على صينيات لتجف ثم تحفظ لاستعمالها في الشتاء، ومن الاطعمة الأخرى: الدولة وحساء العدس والماش والهريسة.

ويعد البرغل أهم طعام فلا تخلو دار منه في أربيل. وهو من الغذاء المعول عليه في المدينة، يطبخ على أنواع مختلفة، كما يتخذ منه الكبب والعروق وغير ذلك. أما كيفية عمل البرغل، فتبدأ بسلق الخنطة في قدر كبيرة، وبعد نشرها على السطوح وجفافها يرسل الى (الدنك) أو المدار الحجري لدقه ونزع القشرة عن الخنطة المسلوقة، ثم تعاد وتشر على السطوح مرة أخرى لمدة يومين أو أكثر، ثم تبدأ عملية ذري البرغل حيث يتطاير ال

المتكون من الشوندر والشلغم أو يستوردون طرشي الموصل المعروف .

٢٤ - باعة الأغذية : -

كان في أربيل بعض الباعة المشهورين للأطعمة . ومنهم من كان يبيع اللوبيا والحمص المسلوقين وقد أشرنا اليهم . ومنهم باعة كبة التمن ومنهم سيد غريب ، وسليمان قاورمه جي (في شهر رمضان) وكان سليمان هذا يطبخ القاومة (اللحم المقلي) وكذلك السمك والبيض المقلين والكباب المقلي المعروف بـ (كاظم كبابي) وهو كباب على شكل أقراص صغيرة أو بيضوية الشكل ، وكان في أربيل رجل هندي - ولعله كان من السيخ - ثم أسلم وكان يعمل كبة التمن البيضوية المقلية المطعمة بالبهارات .

وكان هناك : أيضاً باعة الكاعوب المسلوق (كه نكرى كولاى) والشلغم المسلوق ، في الشتاء . أما (رمو) فكان بائعاً متجولاً يبيع البيض المسلوق مع الطرشي والسلطة ، وكذلك كان في أربيل باعة شاي متجولون يبيعون ثلاثة استكانات شاي بآنة (أربعة فلوس) .

وفي الصيف كان مام عمر أو عمروك يبيع الدوندرمة فيقبل عليه الصبيان ، ورجل طيب يبيع شربت الزبيب في كؤوس نحاسية يدعى الحاج شريف ، وكان يستعمل الثلج الطبيعي في التبريد ، وكانت فتاة اسمها (ألماس) تبيع الشروب للاطفال في باب القلعة ، وقوام هذا الشروب سائل السكر المغلي المضاف اليه قليل من اللون او الصبغ الاحمر ، ثم يصب هذا المزيج المغلي في صينية مليئة بالطحين على هيئة أقراص فتتخثر ثم تباع بسعر زهيد .

وفي الصباح الباكر وتحت القلعة كان يباع الحليب والقشطة يثمن بخس ، وكان الناس يضعون في الحليب المغلي بعض الملح بدل السكر !

(بوش - القشرة) ، ثم تأتي عملية الجرش بالرحى الحجرية التي كانت لا تخلو منها أية دار وكانت تستعمل أيضاً لجرش العدس والجريش (كان يصنع من الحنطة المغسولة المخففة المقشرة) وطحن الملح . ثم حلت محل الرحى ماكنة المجرشة التي كانت ينتقل عليها أصحابها بين البيوت في الخريف ، وبعد ذلك تبدأ الغريلة لعزل البرغل الخشن والمتوسط الخشونة والتاعم عن طحين البرغل ، وكانوا يصنعون من البرغل المزوج بالجريش الكعب القرصية والكروية والبيضوية . وكانت القرصية تسلق عادة أما الثانية والثالثة فكانت تقلى بالدهن أو توضع في حساء (شوربة - مرق) الباذنجان أو الخيار أو الشجر أو السلق الذي توضع فيه قطع اللحم . وكانت تستخرج من البرغل أكالات أخرى أيضاً مثل برغل الكاعوب أو الخباز ، والبرغل الذي يطبخ معه قطع من اللحوم أو قطع الكبد . ومن الاطعمة الأخرى : المرشثة (البرشثة - الشعرية) وكان يصنع من العجين ، وكانت تقوم بتقطيع الرشثة امرأة معروفة بهذه الحرفة ، وعدتها عبارة عن سكينه عريضة حادة ، وتخته تثرم عليها الارغفة (مثل خبز الرقاق ثم تقطع على هيئة خيوط خشنة أو ناعمة وكانت الأخيرة هي المرغوبة . وكان عجين الرشثة يطعم ببعض البهارات لتكون ذات نكهة طيبة .

وكانت الرشثة تدخل ضمن مؤونة الشتاء مثل البرغل والجريش والحبية واللحوم المقددة والبصل والثوم والباذنجان والباامية والشجر المخفف والى آخر ما ذكرناه فيما تقدم ، ونشير أخيراً الى خبر أربيل المعروف (خبز الرقاق) .

٢٣ - الحلويات والمخللات :

كان الناس يستعملون الدبس مع الخبز للاكل ، أو يصنعون من الدبس عصيدة . أو يصنعون بقلادة الاكراد (يقلى الدبس مع الدهن وبعد القلي توضع فيه قطع من الخبز) ويستخدمون خل الرمان أو ما يسمى (شراب حب الرمان) في الطبخ ، ويعملون البقلادة المعروفة الآن ، ويصنعون نوعاً من الطرشي

أ - الأواني الفخارية :

كانت المنوعات الفخارية مثل الجرار والحباب والمشارب والتنانير معروفة في إربيل ومتداولة ولم يعرف في إربيل الفخار ذو البريق المعدني ، وكانت هناك جماعتان مشهورتان بصناعة الفخار ، الأولى وهم الكورجية وكانوا يقيمون في محلة تعجيل و سعدوناوه وكانت معاملهم البسيطة قائمة قرب سكناهم ، ويصنعون الحباب والمشارب (الكوز) وكان قسم من هؤلاء لهم معامل أخرى لصنع الأجر تقع بعيدة عن محلات سكناهم في المنطقة المعروفة الآن بمحلة كوران ، وأجر أو طابوق إربيل ذات الأشكال المستطيلة والمربعة كان من أحسن أنواع الأجر .

وكان قسم من أهل عينكاوة يصنعون الحباب والمشارب فضلاً عن الحصران والسلاسل من البردي . وكانوا يتقنون أيضاً صناعة الاغطية الصوفية (جاجم) والقطنية (دوكرد) والسجاجدات ويكاد يكون جميع الحصران المستعملة في بيوت إربيل ومساجدها من صنعهم ، والجدير بالذكر ان الجيل السابق من سكان هذه القرية النصرانية كانوا فلاحين بالدرجة الأولى وكانوا يزرعون الحنطة والشعير والحمص والعدس ، ويبيعون انتاجهم الزراعي في إربيل التي كانوا يتسوقون منها - كعادة أهل الريف - بما يحتاجون إليها .

ب - الادوات الخشبية .

كان عدد من لوازم البيت مصنوعاً من الخشب فكانت الملاعق والشكردان (آنية السكر) والفرشة (كان يبسط عليها العجين لصنع الخبز الرقاق قبل وضعه على الساج) . وفي بعض الأحيان كانت الفرشة تصنع من الجص ومن الادوات الخشبية الأخرى ما يتعلق منها بصنع الخبز وهي بازي (آلة خشبية اسطوانية الشكل تستعمل لتبسيط أو تسطيح العجين على الفرشة) والـ (تيروك - نشابة) التي يلف عليها الرغيف بعد

دحرجته مرات متتالية حتى يصير رقيقاً ، وخلال كل دحرجة يذر على الرغيف الطحين ليسهل لفه على النشابة .

أما (ناوبريشك) فهي آلة من الخشب أشبه بالسيف وبها يقلب الخبز أو الرغيف على الساج . وكانت كمية الخبز المحبوزة في كل مرة تكفي لمدة أسبوع تقريباً .

ج - العرقجين :

وهي لفظة فارسية تعني (جامع مرشح الجلد) وتقابلها في الكردية لفظة (كلاو) وفي التركية (بورك) اشتهرت بنات إربيل بصنع الطافية (كلاو) من القماش الخام أو الحرير ، ومن الوانه : السادة والملون والمشجر والمشبك بخيوط القطن وهو من لباس الرجل الشعبي . ويلبس الـ (كلاو) منفرداً أو تحت الكشيدة أو العمامة ، وقد تشد عليه (المشكى) والجراوية .

وكذلك كانت البنات يصنعن (الليفة) من خيوط الصوف ، وهي تستعمل في الأستحمام . وهي من أجود أنواع الليفة كان قسم منهن خياطات يستعين بهن خياطو الملابس الرجالية (الكردية) في سوق إربيل ، لخياطة جزء معين من أجزاء تلك الملابس ، وكان غزل خيوط القطن والصوف عادة مألوفة عند النسوة ، وكانت بعض المسنات يغزلن تلك الخيوط بـ (جرخ) وهو دولا ب محلي للغزل . وبعد الغزل كانت الخيوط تلف على هيئة (شليلة : المعروفة بـ يومآغ في إربيل) وتحمل بعض المسنات عدداً من هذه الشليلات ويبيعنها في سوق معينة تحت القلعة ، تسمى سوق الغزول . وكان هناك رجل شيخ مختص بوزن هذه الشليلات يدعى مام شريف وكان يعرف بـ مام شريف وازن الخيوط ، وكان يقيم في القلعة ، وينزل مبكراً من القلعة لوزن الغزول .

٢٦ - حلج القطن :

كانت لوازم النوم من مخدات وأغطية (لحاف) ودوشك يحشى فيها القطن . وكان قسم من القطن المستعمل في البيوت

يزرع في سهول أربيل ، في حين كان هناك قسم آخر مستورد .
وفي الخريف كانت كثير من الأسر تشتري عدة وزنات (الوزنة =
٦٥ حقة ، وتساوي ١٣ كيلو غراماً) أو حقق من القطن الخام
وحسب الحاجة ، ثم يأتي الحلاج بمحلجه اليدوي (جرجر) لعزل
البذور عن القطن . وكانت هذه الآلة تشيع في أجواء الدار
أصواتاً رتيبة أشبه بالنغمة الموسيقية المتكررة .

وبعد حُلج القطن يرسل القطن الى (النداف) لندف القطن
المخلوج وتبيته للوازم النوم ، وكان للندافين في أربيل سوق
خاصة ومنهم من كان يتجول في المحلات في فصل الخريف لانجاز
عمله في البيوت وكان عملهم يشمل الندف ثم تحشية القطن في
الدوشكات والمخدات وخياطتها .

٢٧ - الحمامات :

كان الالتزام بالنظافة هو الغالب لدى الأسر وأفرادها ،
وخاصة ما يتعلق بنظافة البيوت والملابس والأجسام ، ولما كانت
البيوت القديمة لا تتوفر فيها الحمامات لذلك كان الناس يؤمنون
الحمامات العامة المنتشرة في المدينة .

وكان حمام القلعة هو أقدم واكبر حمام في أربيل ويسمى حمام
قاسم آغا بني قبل حوالي قرنين من الزمان الى جانب هذا كان
عدد من الحمامات تقع خارج القلعة ومنها حمام الحاج عبد القادر
الدباغ تحت القلعة بالقرب من مدخل القلعة الرئيسي ، وحمامان
آخران معروفان بالحمام الكبير والحمام الصغير وكانا متلاصقين
ويقعان قبالة مسجد خانقاه ، ويعودان الى أسرة رشيد آغا
وشريف أفندي الاربلي . وفي الثلاثينات بني حمام المودة من قبل
أسرة رشيد آغا أيضاً في محلة تعجيل قريباً من مسجد الشيخ
محمد جولي ، ثم بني الحمام العصري الحالي وغيره من الحمامات
الهدثة .

وكانت النساء يذهبن الى الحمامات مرة كل أسبوع . وقد تأتي
لبعضهن احدى النساء العاملات في الحمام (دلاكة أو غسالة)

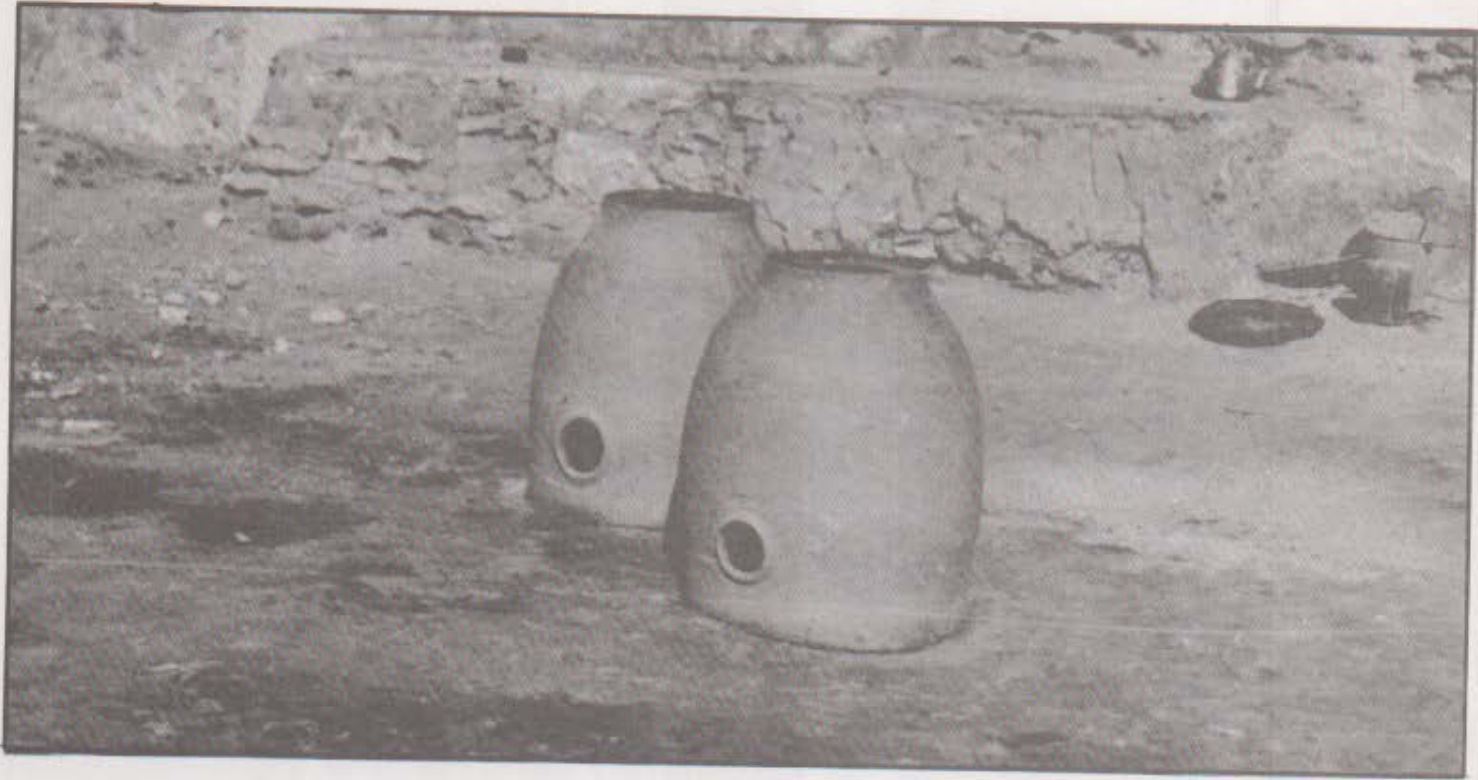
لحمل ملابس المرأة الذاهبة الى الحمام ، وكانت توضع في
صندوق كروي الشكل مصنوع من النحاس ، وكانت الدلاكة
تقوم بخدمتها وغسلها بأجر سنوي ، وكان الوقت المخصص
للنساء في الحمام : الفترة الواقعة بين الضحى وحوالي العصر .
أما الرجال فكانوا يذهبون الى الحمام بعد صلاة الفجر حتى
الضحى وفي الليل أيضاً . وكانت الأجور زهيدة فكانت المرأة
المستحمة تدفع أربعين فلساً ، أما الرجال فيدفعون خمسين فلساً
أو أكثر وحسب مشيبتهم ، وكان في الحمامات دلاكون يقفون في
خدمة من يطلبهم من رواد الحمام .

وفي مناسبات الزواج ، كان الحمام يفرغ من رواده ،
ويسمى هذا بـ (الخلوة) وفي ذلك اليوم يأتي العريس وأصدقائه
من الشباب أو العروس وصدقاتها ومعارفها من الشابات ويدفع
أجر ذلك اليوم من قبل العريس وأهله .

٢٨ - الادوية الشعبية والاطباء الشعبيون :

كانت الدور مكثلة بساكنها ، والنظافة غير كافية ومجاري
المياه القذرة المنصرفة من البيوت مكشوفة في الطرقات ، فضلاً
عن الفقر المستولي على غالبية السكان ، وقلة وعيهم الثقافي
والصحي والخدمات الصحية . كل هذه الامور وغيرها من
الاسباب النفسية اصبحت تمهد بيئة مناسبة لانتشار بعض
الامراض مثل السل الرئوي والحصبة وجدري الماء والجذري
والرمد والرماتزم والتيفوئيد ، بالاضافة الى امراض الاطفال التي
كانت تنتشر احياناً على شكل وباء مثل السعال الديكي والحناق
والنكاف والحصبة .

وكان عدد من العجائز طبيبات يستشن ، فيصفن الادوية
الشعبية . وكان العطارون يقومون مقام الصيادلة . وكان المرضى
او ذووهم يستعينون بشيوخ الطريق والملاي لوصف العلاج
وطلب الشفاء . فكان يوصف للمصاب بمرض جلدي الذهاب
الى احد العطارين مثل العطار موشي كوج وكان يهودياً لشراء
زهر الكبريت حتى يطحن مع السكر فيتناوله المريض قبل



عصير التوت الشامي المزوج بالشب وقد عميت عيون كثير من الاطفال على يد المعالجات الجاهلات . وفي بعض الاحيان تأخذ الام يد ابنا المصاب بالرمد لزيارة قبر (بابا موجود) قرب الكهريز الاميري ، وكان موصوفاً بشفاثة للعيون المريضة وتندر الام نذراً معيناً لكي يشقى ابنا او ابنتها من المرض .

وكان مرض البواسير يعالج بدواء مستخلص من البهارات وادوية اخرى او بالكلي . وللزكام علاج آخر حيث ينثر بعض السكر على النار وكان المصاب يستنشق الابخرة المتصاعدة ، ثم انهم كانوا يمنعون المصاب بالزكام من الاستحمام .

وكانت معالجة النكاف يقوم بها بعض المعروفين بالتدين والتقوى من النساء خاصة بواسطة ملعقة خشبية كبيرة ، تحمى على النار ثم يمسح بها موضع الاصابة مصحوباً بقراءة آيات وادعية . وتكرر العملية في ثلاثة ايام متتالية ، فيشفى المريض . وتسمى هذه العملية بالتسويد اي تسويد المكان المصاب بالملقعة الحارة .

الافطار صباحاً (على الريق) . وكانوا يصفون بعض الادوية مثل : (ثمره السرو) والبيون (البابونج) والعفص والكلوان (ثمره جبليه من فصيلة العفص) وتدخل هذه في تركيب عدد من الادوية . ولا غرابة ان يوصف (ماء الدباغة) وهو الماء المتخلف عن نقع وغسل الجلود في (الدباخت) لمعالجة بعض الامراض . وهكذا ايضاً يستخدم ماء الورد وبعض الحشائش للمداواة . اما معالجة الثؤلول (الفالول) فكان يقوم بها الملاي وبعض النسوة المعروفات بالتقوى حيث يأخذ المعالج سبع حبات شعير وسبع حبات من الملح . وكانوا يديرون كل حبة شعير وملح حول الثؤلول مصحوباً بقراءة بعض الآيات والادعية ، ويكررون تلك العملية في ثلاثة او سبعة ايام اربعاء متتالية ، ثم يلقي بحبات الشعير في التنور لتحترق بناره لكي لا يبقى لها اثر . وبانتهاء مدة العلاج يسقط الثؤلول .

كانت العيون المصابة بالرمد تعالج بنوع خاص من المسحوق (القرمن) الذي يتوفر لدى العطار ، وبمسحوق آخر مركب من

اما التهاب اللوزتين (البلاعيم) فكان يعالج من قبل بعض النسوة من اسرة معروفة بالصلاح . فكانت المعالجة تدخل ابهامها المغموس في مسحوق خاص (يصنع من عدة مساحيق يدخل ضمنها مسحوق العفص او الكلوان) للضغط على اللوزتين وتفجير الالتهاب الناتج عن تورم اللوزتين . وكانت هذه طريقة ناجحة على العموم .

وكان الحلاقون يمارسون الطب في كثير من الامراض التي يجهلون مسيبتها وطرق علاجها .

وكان هناك ايضاً عدد من الاطباء الشعبيين الذين كانوا اكثر خبرة مثل مام احمد الملقب بالطبيب وكان مشهوراً في اربيل وغالباً ما يستشار في معالجة الجروح ويخالفه النجاح في تطيب المرضى .

٢٩ - المقاهي وقراءة القصص (القصة خون) :

في ليالي الشتاء الطويلة كان قسم من الرجال يجتمعون في المقاهي . وكان في كل مقهى كبير قارئ قصص (قصة خون) يتصدر المقهى وينال كامل الاحترام . وكان بعض المترددين يسبق الى الحضور ليتسنى له الجلوس الى جانب القاص . وكان القاص يقص قصة الامام علي بن ابي طالب (كرم الله وجهه) وقصة عنتر بن شداد وابي زيد الهلالي وقصص الحب والوفاء مثل قصة مموزين وناصر ومارمار وغيرها .

وكان مقهى عبد الله خيال الواقع تحت القلعة في بداية انشريق الصاعد اليها آخر مقهى في اربيل شوهد فيه مثل ذلك القاص الذي كان يحمل سيفاً اثناء الرواية .

وكان من المؤلف ايضاً ان يجلس التجار والباعة من اهل السوق في المقاهي بعد العصر لترجية بعض الوقت والتباحث في امورهم المهنية وما يتعلق بالكسب ، ثم يغادرون المقهى قبل اذان المغرب .

ومن اقدم المقاهي في اربيل مقهى ابراهيم في القلعة ، ومقهى عبد الله (عبو) وكان يقع قبالة مسجد خانقاه وكان يتردد اليه وجوه المدينة والتجار والموظفون . ومقهى علي فليح ، وكان يقع في الشارع الرئيسي تحت القلعة وسمي بعد وفاته بمقهى الحاج جميل ومن ثم بمقهى الحاج مصطفى (مستيل) وكان مقهى محترماً ايضاً . ومقهى الحاج صابر (صبروك) وكان قريباً من نادي الموظفين . وفي كل واحد من هذه المقاهي الثلاثة منضدة للعب البليارد وجهاز للراديو كبير الحجم ، وكان هناك ايضاً مقهى كانبي وكان يقابل مقهى الحاج صابر ، ومقهى سيد سليم بن سيد غريب وهو يتأخم مقهى كانبي ، ومقهى حسن رضا في سفتح القلعة الجنوبي وكان من المقاهي الكبيرة ويجلس فيه الطلبة والمتعلمون ، ومقهى مجيد (مجكو) في داخل السوق ، ومقاه اخرى منتشرة في اماكن مختلفة من المدينة .

وكان المترددون الى هذه المقاهي يزجون اوقاتهم بسماع بعض الاغاني العربية والكردية المسجلة على الاسطوانات التي يديرها الحاكي . وكانت آلة الحاكي توجد في بعض بيوت المدينة ايضاً وكانت بمثابة الراديو والتلفزيون في ايامنا هذه . وكانت من الالعاب المعروفة في المقاهي : لعبة (الداما) والطاولة (النرد) و (المنقلة) .

سميت المقاهي بهذا الاسم لانها كانت تقدم القهوة لزبائنها ، والقهوة معروفة في العراق منذ منتصف القرن السابع عشر ، ثم اصبحت تقدم الشاي الذي دخل اربيل في النصف الاول من القرن التاسع عشر ، ومع الشاي كانت تقدم بين فترة واخرى القهوة الممزوجة بالهيل . وكانت التركيبة موجودة في المقاهي الكبيرة ويستعمل فيها التبغ الشيرازي (التبلك) .

٣٠ - السمر في ليالي الشتاء :

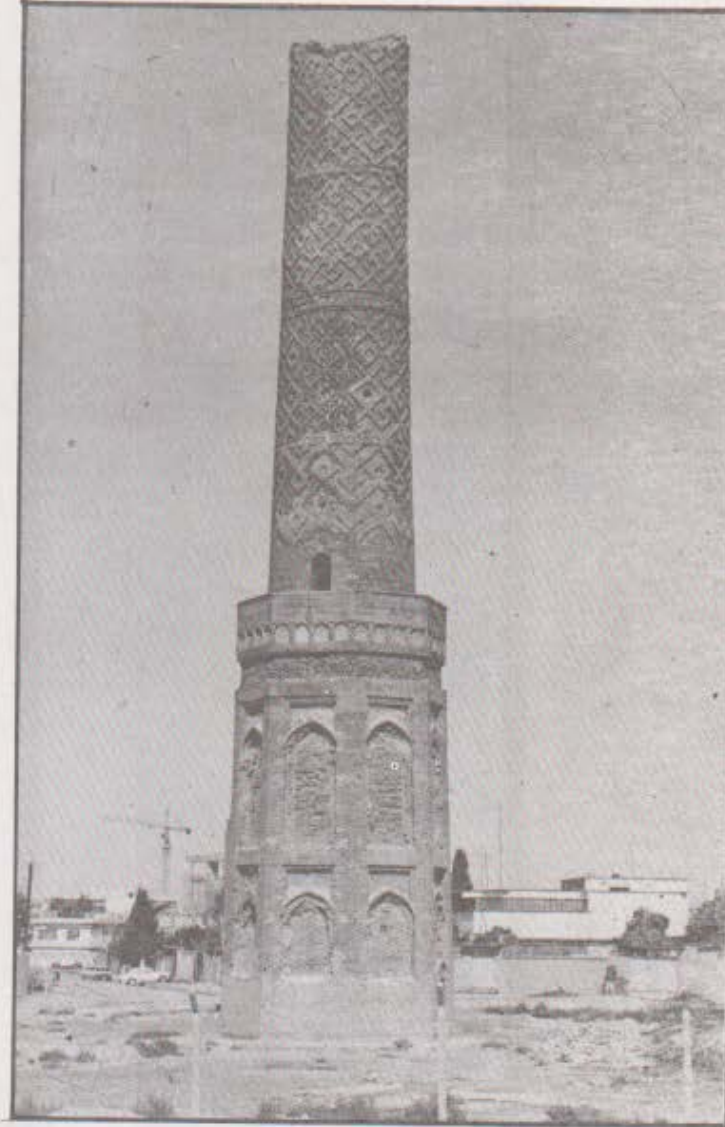
كان للبعض باع طويل في قص ورواية الحكايات الشعبية القديمة ، فكان الراوية او القاص يتصدر المجلس ويروي

٣١ - الديواخانات :

كان لكل محلة من محلات او احياء اربيل ديوان (مجلس) او اكثر. والديوان اشبه بالمتدى او المجلس لواحد من الاغوات او من اصحاب النفوذ الاثرياء او الملاكين ، يتردد اليه رجال المحلة في اوقات فراغهم او في الليالي على مدار السنة . وكان الاغا او صاحب الديوان يتصدر المجلس وله كلمة مسموعة ، وكان الحضور يتناقشون في احوال السوق والفلاحة والكسب وامور المحلة وما اشبه . ومن اشهر الديواخانات : ديوان احمد افندي عثمان (اول متصرف لاربيل في العهد الوطني) وديوان سعيد اغا اليعقوبي وديوان علي باشا الدوغره مهجي وديوان رشيد اغا وديوان عبد الرزاق اغا ومن بعده ديوان ابنه بربال اغا وديوان عمر اغا الاسعدي وديوان صبغة الله افندي الحيدري (كجك افندي) . وكل هذه الدواوين كانت في القلعة ، لانها كانت تضم معظم دواوين ومجالس اربيل بسبب اقامة الاثرياء والملاكين في القلعة . وكان هناك ايضاً دواوين اخرى اقل عدداً تحت القلعة في محلات الرض المحيط بها . وكان اصحاب المداوين يجتفون بضيوفهم .

٣٢ - الربيع في اربيل :

تمتع اربيل بمناخ طيب معتدل في فصل الربيع ، وتزدان سهوها بالاعشاب والازهار المتنوعة الالوان . ويعدد من النباتات التي يستطاب اكلها . ويظهر عدد من متوجات الالبان مثل اللبن والجبن و(اللور) في هذا الفصل . وكان جماعة من القرويين الجبليين او من سكان السهول يتزلون الى اربيل في الربيع حاملين معهم اللبن والحليب والربواس (نبات جبلي لذيذ ينمو بعد ذوبان الثلوج ويخرج من بين الصخور) وال (بلالوك) والزعرور (كوزين) والعفص والبلوط والكاعوب (كنكر) والحجاز (تولكه) لبيعها او مقايضتها بالبرغل والجريش او الملابس القديمة . وكانت النسوة ومعهن الاطفال يخرجن الى (السيران -



حكايات الديو (العفريت) والغول (حيوان خرافي) او يروي سير ابطال الاسلام وقصص الحب الخالدة مثل قصة قيس وليلى ومم وزين وارزى قنبر (حكاية شعبية فيها اشعار على شكل اغانٍ) او سير نساء خالديات مثل خاتون خانزاد والحضور كلهم اصغاء ومشدودون به حتى يتتصف الليل وهم لا يشعرون . وكذلك كانت الجدات والعجائز هن قابلية على رواية الحكايات الخيالية التي لا تخلو من ذكاء وفطنة وربما وردت فيها بعض الافكار الخيالية وقد تحقق الكثير منها في ايامنا هذه .

التواشيع الدينية والمناقب النبوية ، فضلاً عن الاغاني . وكان يغني في الموالد والحفلات الخاصة ، توفي بعد سنة ١٩٣٦ ودفن خلف مقبرة شيخ الله في اربيل .

٣٥ - منادى السيارات :

حين اصبحت السيارات واسطة للنقل في اوائل العشرينات ، بين اربيل وكركوك والموصل وغيرها ، ظهر فيها عدد من الكراجات (الكراج = المرأب - مكان ابواء السيارات) للسيارات الاهلية ، وكانت عبارة عن باصات (حافلات) خشبية مصنوعة في النجف (دق نجفة) ومن ثم في اربيل نفسها ، وكانت ذات مصاطب خشبية غير مريحة . وكان لكل كراج مناد او دلال يعمل لجلب المسافرين ، الذين ينوون السفر الى المدن الاخرى ، بعبارات خاصة فينادي مثلاً : (كركوك - كركوك) او (موصل - موصل) وبصورة مستمرة . وقد تعود هؤلاء على خداع المسافرين احياناً فيقولون : ان السيارة لا ينقصها الا نفر واحد في حين لم يكن قد ركب السيارة بعد احد من المسافرين . وللامعان في الايام والتشجيع على الركوب كان سائق السيارة يتخذ مجلسه امام عجلة القيادة وكأنه ينطلق بين لحظة واخرى . وكان يصادف احياناً ان السفر يؤجل الى اليوم التالي ، ولكن المنادي لم يكن يمل او ينقطع عن المناذاة . وكان في اربيل كراج لسيارات الموصل يملكه رجل من اربيل اسمه خليل (كجك خليل) وكراج آخر لسيارات شقلاوة وراوندوز كان يملكه رجل اسمه امين ويدعونه (ميننا) ، ثم ظهرت كراجات اخرى مثل كراج الشيخ جلال وكراج مخمور وبغداد وكراج اللوريات (سيارات النقل الكبيرة) .

وكانت في اربيل ، شأن اية مدينة اخرى ، ملامح ومظاهر شعبية اخرى كثيرة لم يستوعبها هذا المقال الذي ارجو ان يكون مقدمة وحافزاً لجمع واستيعاب جميع مظاهر الحياة الشعبية في المدينة قبل ان يدركها الضياع والنسيان ، ومن الله التوفيق .

اربيل في ١٠/١٠/١٩٨٢

نزهة) مرة واحدة في الربيع الى مكان معشوشب قريب من المدينة او الى احد البساتين الواقعة في ضاحية اربيل ، وكن يجلبن معهن بعض المأكولات البسيطة مثل الخبز والبيض والكباب . . ولم يكن الرجال او الآباء يشتركون في مثل هذه التزهات بسبب انشغالهم في اعمالهم في السوق .

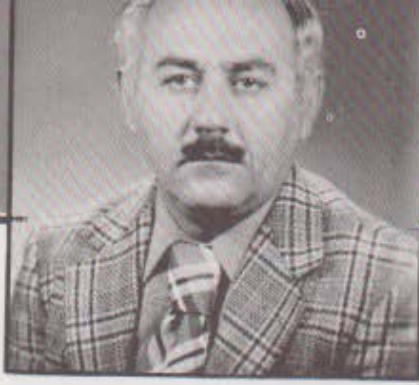
٣٣ - ماء اوبرك نيسان :

كان الناس يعتقدون بأن السباحة في ماء نيسان ، حيث يغزر المطر في هذا الشهر ويتجمع في المنخفضات مكوناً بركاً موسمية ، تشفي بعض الامراض . وكانت المرأة اكثر تعلقاً من الرجل بهذه العقيدة . وتعد الاطعمة والافرشة والمواد اللازمة الاخرى للذهاب الى برك نيسان حيث يحلون في جوارها ، ويسبح عدد منهم في المياه المذكورة وبعد قضاء فترة ممتعة يقفلون راجعين عند الغروب الى منازلهم .

٣٤ - وسائل اللهو :

كان الشباب ومحبو الخمر يعتقدون مجالسهم في الجول (في السهل او القفر في خارج المدينة) في ليالي الصيف القمرية ، وكانوا على شكل جماعات او فرق ومنهم فرقة : (صمد كوره جي) وفرقة (حيدر كجل) وفرقة (مشكو) وفرقة (كوره) . وكانت فرقاً غنائية تتنافس وتتسابق فيما بينها في انواع من الغناء منها : الموالم والقوريات (الاغنيات الجناسية) و(اصلي كرم) وهي من الحكايات الشعبية التركية الطويلة المنثورة المنظومة ، اي ان النظم يأتي فيها للتعبير عن الاحساسات الحامسية والمؤثرة والاشعار فيها غنائية . وهي قصة حب عذري شبيهة بقصة مموزين وقيس وليلى وروميو وجوليت وجميل بثينة .

وكان لكل فرقة من هذه الفرق انصارها ومؤيدوها ومحبوها . وقد سبق هؤلاء جميعاً مطرب مشهور ذو قابلية غنائية نادرة وهو شهاب الدين الاربلي (شهابه) الذي كان خير من غنى



الفنان عبد الله خضر بشدهري

عام ١٩٥٣ أعد تمثيلية للاذاعة الكردية عن قصة بعنوان «كل على هوا» يتحدث «تأليف الاستاذ طاهر احمد حويزي، وفي عام ١٩٥٧ كتب قصة تمثيلية باسم «حارس السجن»، ثم مثلت القصة من قبل شباب قسبة «ميرزا رستم».

في عام ١٩٦١ عندما كان «بشدهري» جندياً في قلعة دزه، كتب تمثيلية باسم «الجندي»، وقدمت على خشبة مسرح فرقة الجيش. أوائل عام ١٩٧١ وبمشاركة نخبة من شباب مدينة كركوك أسسوا فرقة فنية باسم «فرقة مهشخهل - فرقة مشعل» المسرحية، وقدمت الفرقة الاعمال الفنية التالية:

- مسرحية «كاوه الحداد».
- مسرحية «الفدائي».

واعمال مسرحية أخرى لاجمال لذكرها.

وفي عام ١٩٧٢ أنضم مع مجموعة من زملائه الى جمعية الفنون والاداب الكردية، وساهم مع فناني الجمعية في مسرحية «الربيع المسروق»، وتمثيلية «مهرةزه».

عام ١٩٧٤ ساهم في اعمال المهرجان الاول للفن الكردي الذي أقيم في بغداد، وقد ساهمت الجمعية بمسرحية «تهقينهوه - الانفجار»، اعداد علي كريم، اخراج سلمان فاتح، تمثيل مجموعة من فناني الجمعية بضمهم الفنان «بشدهري»، ونالت المسرحية الجائزة الاولى في المهرجان.

وفي إربيل ساهم الفنان «بشدهري» ضمن جمعية الفنون والاداب الكردية سابقاً، جمعية الفنون الجميلة الكردية حالياً، كأداري وكفنان، ومن الاعمال التي ساهم فيها هي:

- تمثيلية «هونهرو زيان - الفن والحياة».
- تمثيلية «كوتى كومهل - قيد المجتمع»

مسرحية قلعة دمدم، الى جانب جميع الاعمال الفنية والادارية الخاصة بالجمعية..

الفنان بشدهري عضو في الهيئة الادارية لجمعية الفنون الجميلة الكردية من عام ١٩٨٦ ولا يزال يمارس عمله بهمة الشباب؛ رغم تردي حالته الصحية الستين الاخيرتين، إلا إنه وباستمرار يسجل حضوره الدائم في الساحة الفنية والثقافية دون كلل، ويجدية يحسد عليها.

إعداد: جعفر قادر البزنجي

ولد الفنان المسرحي «عبد الله خضر بشدهري» في قلعة دزه، عام ١٩٣٤. دخل مدرسة قلعة دزه الابتدائية، واكمل فيها مرحلة الدراسة الابتدائية، عام ١٩٤٨.

عين لأول مرة بدائرة بريد قلعة دزه، وذلك في عام ١٩٥٢، ثم انتقل الى دائرة بريد «ميرزا رستم» عام ١٩٥٥ بصفة مأمور للدائرة المذكورة. خلال عامي ١٩٦١-١٩٦٠ إنتقل وظيفياً بين قضائي قلعة دزه ورائية، ومحافظة السليمانية وسنكاو، وفي عام ١٩٦٤ نقل الى محافظة التأميم «كركوك سابقاً».

وبعد أن أمضى «١١» عاماً في التأميم، إنتقل الى محافظة إربيل - دائرة ربي إربيل - واستقر فيها، حيث لا يزال فيها عمله الوطني والفني والاداري في جمعية الفنون الجميلة الكردية.

في عام ١٩٤٧ شارك شباب قلعة دزه في إقامة حفل خاص بمناسبة عيد نوروز، وساهم معهم في تقديم تمثيلية «كاوه الحداد»، حيث مثل فيها شخصية «خادم الملك».



ناوه روکی ژماره گانی سالی پینجه می کاروان

ژماره ۴۹ - تشرینی به کهمی ۱۹۸۶ بو

ژماره ۵۹ - ئەیلوولی ۱۹۸۷

ت: ۱ تشرینی به کهم
ت: ۲ تشرینی دووه
ک: ۱ کانوونی به کهم
ک: ۲ کانوونی دووه

ژ: ژماره
ل: لاپه
ب: بهش
و: وه رگیب

وشه کورت کراوه کان

به کهم: به پیتی بابته کان

سیاست

- با هه شه کاوه فی ئالای شۆرش ۱۷ - ۳۰ ی تمووزی پیرۆز - سەرنوسەر - ۵۶ / ژ - ۱۹۸۷ / ل - ۳ - ۵ .

- به بۆ نهی بیه وهه ری شۆرش ۱۷ - ۳۰ ی تمووزی پیرۆزهوه: کار به ده ستانی ناوچه ی کور
بۆ گوڤاری و کاروانه دهوین - کاروان - ۵۶ / ژ - حوزه یران / ۱۹۸۷ / ل - ۶ - ۶ .

- بهرێز سهیوان جاف سهروکی نهجومهنی راهه راندنی ناوچه ی کوردستان.
- بهرێز بشیر عبد الرحمن محمد علی ئەمینداری گشتی کاروباری هوقاف.
- بهرێز حکمت حاجی سلیم ئەمینداری گشتی کاروباری ئابوری و دارایی.
- بهرێز ابراهیم محمد حسن زهنگه پارێزگاری ههولێر
- بهرێز محمد عی الدین محمد جیگری ئەمینداری گشتی رۆشنییری و لاوان.
- بهرێز احمد نهروشی جیگری ئەمینداری گشتی کشت وکال.

- له بیه وهه ری حهوت سألە ی جهنگی رهواماندا له ژیر ئالای پێشهوای مهزن و صدام حد
سهرکهوتن ههه بۆ ئیمه دهی - سەرنوسەر - ۵۸ / ژ - تاب / ۱۹۸۷ / ل - ۳ - ۳ .

- سەرنوسهه ری گوڤاری و کاروانه سەری له وولانی یوگۆ سلاقیادا - کاروان - ۵۸ / ژ - تاب / ۸۷ / ل - ۷ - ۱۴ .

له پادی نههه راندا

- حاجی میرزا کهیمی ئاسنگر سهربازیکی فی ناو - مسعود محمد - ۴۹ / ژ - ت / ۱۹۸۶ / ۱ - ۱۴ .

- عز الدین فیضی - مستهفا سألح کهرم - ۵۱ / ژ - ۱۵ / ل - ۱۹۸۶ / ۱۰ - ۴ .

- سامی عهودال - کهرم مستهفا شاههزا - ۵۱ / ژ - ۱۵ / ل - ۱۹۸۶ / ۱۵ - ۳ .

- کۆزیکێ فراوان بۆ چلهی ماتهینی شاعیری نهر کامهران موکری و محمد احمد طه ۱۹۲۹ - ۱۹۲۶ - ۱۹۲۶ - ۱۹۲۹ .

- عهزیز حهیری - ۵۲ / ژ - ۲۵ / ل - ۱۹۸۷ / ۲ - ۴ .

- له چلهی ماموستا کامهران موکری دا - مومتاز حهیدهه ری - ۵۲ / ژ - ۲۵ / ل - ۱۹۸۶ / ۲ - ۴ .

- به بۆ نهی رۆزی شههیدهوه. شههیدان له ههه موممان شکۆمه ندرن - سەرنوسەر - ۵۰ / ژ - ت / ۲۰ - ۱۹۸۶ / ل - ۳ - ۹ .

- سوپا تاجی سهه ری گه له نهک جیپیک فی له سهرووی گه لهوه - سەرنوسەر - ۵۱ / ژ - ۱۵ / ل - ۱۹۸۶ / ل - ب - ۵ .

- له بیه وهه ری (۶۶) سألە ی دامهز راندنی سوپا قارهمانه کهماندا چههه چاوێکهوتنیک له گهه
کار به ده ستاندا - کاروان - ۵۱ / ژ - ۱۵ / ل - ۱۹۸۶ / ل - و - ع .

- بهرێز احمد نهقشه ندی سهروکی نهجومهنی ياسادانان.
- بهرێز سهیوان جاف سهروکی نهجومهنی راهه راندن.
- بهرێز خهسهه و شالی سهروکی زانکۆی سهلاحه دین.
- بهرێز بشیر عبد الرحمن نهروشی ئەمینداری گشتی هوقاف.
- بهرێز حمید محمد سعید ئەمینداری گشتی کشت وکال.
- بهرێز مامه ند معروف ئەمینداری گشتی کار و نیشه جی فی.
- بهرێز محمد عی الدین شریف ئەمینداری گشتی شاهه وانی و هاوینه ههواره کان.
- بهرێز محمد پیرۆز رۆستهه ئەمینداری گشتی پهروه ردهه و فیکردنی بالآ.
- بهرێز نههاد زهنگه نه ئەمینداری گشتی ته ندروسق.
- بهرێز ابراهیم زهنگه نه پارێزگاری ههولێر.

- به بۆ نهی جهژنه کانی ئازارو نهووززهوه له سایه ی سهرکه ردا بهی سهروکی فهه مانده و صدام حسین دهه
رۆزانی سألان ههه وهه ههه جهژن دهه ن - سەرنوسەر - ۵۳ / ژ - شوپات و مارت / ۱۹۸۷ / ل - ۴ - ۴ .

بیروهری ۱۲۰ ساله کی کوچی دوانی مهلا مسته فای «عاصی» - علی صالح میران - ژ/ ۵۷ - ۱۹۸۷ - ل / ۳، ۲

میژوو

وژنامه‌ی به‌کراوا - فاضل قهره‌داغی - ژ/ ۵۱ - ۱۵ / ۱۹۸۶ - ل / ۲ - ۹
وخی جیبانی کوردستان له سه‌ره‌تای سه‌ده‌ی بیسته‌وه (ب- ۱) - د. م. س. لازاریف - و: د.
س قهفتان - ژ/ ۵۴ - نیشان / ۱۹۸۷ - ل / ۲ - ۱۵
هنده‌ی زانیاری تازه‌ی میژوو له باره‌ی نه‌ورژه‌وه - کهرم مسته‌فا شاره‌زا - ژ/ ۵۴ - نیشان / ۱۹۸۷ - ل / ۱۶ - ۲۰

هنده‌ی دیرنک له میژوو (ب- ۱) - عبد القادر ده‌باغی - ژ/ ۵۴ - نیشان / نیشان / ۱۹۸۷ - ل / ۳۲
وخی جیبانی کوردستان له سه‌ره‌تای سه‌ده‌ی بیسته‌وه (ب- ۲) - د. م. س. لازاریف - و: د.
س قهفتان - ژ/ ۵۵ - ئایار / ۱۹۸۷ - ل / ۸ - ۲۱

چنده‌ی دیرنک له میژوو (ب- ۲) - عبد القادر ده‌باغی - ژ/ ۵۵ - ئایار / ۱۹۸۷ - ل / ۲ - ۷
هوربابوونه‌وه‌ی ئاسیا و کوردو سه‌ره‌تای ده‌ست خسته‌ی ناوکاروباری کوردستانی ئیران له لایهن
کیاوه (ب- ۱) - د. م. س. لازاریف - و: د. کاوس قهفتان - ژ/ ۵۷ - تممووز / ۱۹۸۷ - ل / ۱۵

هوربابوونه‌وه‌ی ئاسیا و کوردو سه‌ره‌تای ده‌ست خسته‌ی ناوکاروباری کوردستانی ئیران له لایهن
کیاوه (ب- ۲) - د. م. س. لازاریف - و: د. کاوس قهفتان - ژ/ ۵۸ - ئاب / ۱۹۸۷ - ل / ۵۹

زمانه‌وانی

دوو په‌یف و ئیک رمان (ب- ۳) - محسن عثمان عبد الله - ژ/ ۵۲ - ۲۵ / ۱۹۸۷ - ل / ۲۳
رنگاییکی ئاسان بو ئیک جیا کردنه‌وه‌ی کرداری تی‌په‌رو تی‌په‌رو تی‌په‌ر - د. نه‌وره‌خانی حاجی
ف - ژ/ ۵۵ - ئایار / ۱۹۸۷ - ل / ۲۲، ۲۳

په‌راوردنکی سه‌رینی ئیوان زمانی ئاقیستاو زمانی نه‌مروزی کوردی - محمد ته‌مین هه‌ورامانی - ژ/ ۵۵
ئایار / ۱۹۸۷ - ل / ۲۴ - ۳۱

ره‌خه‌نو لیکۆینه‌وه‌ی نه‌ده‌ی

هه‌له‌سه‌نگاندنکی تری «رازوینیا» - که‌مال غه‌مبار - ژ/ ۴۹ - ۱ / ۱۹۸۶ - ل / ۱۵ - ۲۲
وینه‌ی شیعری چی‌په - کاکه‌ی فه‌لاح - ژ/ ۴۹ - ۱ / ۱۹۸۶ - ل / ۲۲ - ۲۷
به‌ره‌تی کیشیکی هه‌رووزی و کیشی دوو هه‌وزاره - ته‌حمه‌د هه‌ردی - ژ/ ۵۲ - ۲۵ / ۱۹۸۷ - ل / ۱۴

بانه‌تی ناوه‌رۆکۆ قورمی مه‌م و زین - علی فتح دزه‌ی - ژ/ ۵۲ - ۲۵ / ۱۹۸۷ - ل / ۱۵ - ۲۲
چه‌ندنیک له چه‌ند شیعری بلۆنه‌کراوه‌ی «نه‌دیب» - قانیزی مه‌لا به‌کر - ژ/ ۵۳ - شوبات و مارت / ۱۹۸۷ - ل / ۱۶ - ۱۸

ناویکیش له‌گه‌ل سه‌رنجه‌کانی کاکه‌ی فایزی مه‌لا به‌کر له‌مه‌ر دیوانی حاجی قادری کۆفی - محمدی مه‌لا
یم - ژ/ ۵۳ - شوبات و مارت / ۱۹۸۷ - ل / ۱۹ - ۳۷

ئیک ترازان و ناکوکی خیزان - مه‌مولود ئیبراهیم هه‌سه‌ن - ژ/ ۵۴ - نیشان / ۱۹۸۷ - ل / ۳۲ - ۴۱
له‌باره‌ی به‌رگی په‌که‌می رۆمانی «شاره‌وه» - سالح هه‌مه‌د ته‌مین - ژ/ ۵۴ - نیشان / ۱۹۸۷ - ل / ۴ - ۵۱

سوکه‌له‌ی توژینه‌وه‌یه‌ک بو ئاسنی کوئخا سبۆی - عبد الله حه‌مه‌ سور - ژ/ ۵۵ - ئایار / ۱۹۸۷ - ل / ۳ - ۴۲

خوئینه‌وه‌ی «هه‌ره‌ه‌نگی قوتایی» له‌به‌ر تیرۆزه‌ی تیشکیک - ئازاد حه‌مه‌ شه‌ریف - ژ/ ۵۶ - حوزه‌یران / ۱۹۸۷ - ل / ۱۷ - ۲۳

«کوئخا سبۆی»م خوئینه‌وه‌ی - مه‌جید ئاسنگه‌ر - ژ/ ۵۶ - حوزه‌یران / ۱۹۸۷ - ل / ۲۴ - ۲۹
چیرۆکا «بویکا مه‌ باران دقینه» هه‌زه‌کا که‌فن و روخساره‌کی نوێ - سامی سلیمان الحاج - ژ/ ۵۶ - حوزه‌یران / ۱۹۸۷ - ل / ۳۰ - ۳۳

رۆمانی «شاره‌وه‌که‌م دایینک سه‌رنجی نه‌ده‌ی» - عبد الله حه‌مه‌ سور - ژ/ ۵۶ - حوزه‌یران / ۱۹۸۷ - ل / ۳۴ - ۴۳

وه‌زیری نادری ۱۹۱۱ - ۱۹۴۶ - عبد الرحمن مزوری - ژ/ ۵۷ - تممووز / ۱۹۸۷ - ل / ۱۶ - ۱۸

نیگابه‌ک به‌ناو «هه‌ره‌ه‌نگی نه‌دیب و نووسه‌رانی کورده‌دا» - سه‌ردار فه‌تاح ته‌مین - ژ/ ۵۷ - تممووز / ۱۹۸۷ - ل / ۱۹ - ۲۴

بایه‌خ و به‌رچاو خه‌سفی ناوه‌رۆکی رسته‌ی مروری - جلال محمود علی - ژ/ ۵۷ - تممووز / ۱۹۸۷ - ل / ۲۵ - ۳۹

برایه‌تی کوردو هه‌ره‌ب له‌تای نه‌ده‌یدا - فریا جاف - ژ/ ۵۸ - ئاب / ۱۹۸۷ - ل / ۲۲ - ۲۴
ناه‌ی دره‌خت و هه‌ندیک سه‌رنج و ئیسی - ئاسۆ - ژ/ ۵۸ - ئاب / ۱۹۸۷ - ل / ۲۵ - ۳۳

«دلنی» دلا ده‌ه‌بینه‌ی - حه‌جی جعفر - ژ/ ۵۸ - ئاب / ۱۹۸۷ - ل / ۳۴ - ۴۱
باره‌ی ده‌روونی و کۆمه‌لاه‌ته‌کانی هه‌وزاره‌ی گۆرانی فۆلکلۆری کوردی - فه‌سی عبد الله حه‌مد - ژ/ ۵۸ - ئاب / ۱۹۸۷ - ل / ۴۲ - ۴۹

شعیری خۆمالی

پیر - نه‌وزاد ره‌فه‌مت - ژ/ ۴۹ - ۱ / ۱۹۸۶ - ل / ۲۸

سۆزی - به‌هزاد عبد القادر - ژ/ ۴۹ - ۱ / ۱۹۸۶ - ل / ۲۹

چوارینه - ع. ح. ب - ژ/ ۴۹ - ۱ / ۱۹۸۶ - ل / ۳۰، ۳۱ - (ناوی شاعیری له‌گه‌لدا نی‌یه‌)

به‌رکۆل - مه‌سه‌ود په‌ریشان - ژ/ ۴۹ - ۱ / ۱۹۸۶ - ل / ۳۲

یادی له‌ شاعیری - کاوه‌ فیدا - ژ/ ۴۹ - ۱ / ۱۹۸۶ - ل / ۳۳، ۳۴

دوو هه‌وزان ژکیخانا که‌فنا کوردی - داود بنانی - ژ/ ۴۹ - ۱ / ۱۹۸۶ - ل / ۳۵ - ۴۰

هاواری تازه - غه‌ریب پشه‌ه‌ری - ژ/ ۵۰ - ۲ / ۱۹۸۶ - ل / ۱۰

دوای گۆل و هه‌رین - ئازاد دۆزار - ژ/ ۵۰ - ۲ / ۱۹۸۶ - ل / ۱۱

ئاقیقانی - عبد الرحمن مزوری - ژ/ ۵۰ - ۲ / ۱۹۸۶ - ل / ۱۲، ۱۳

زیف زینک - محمد حسن بنانی - ژ/ ۵۰ - ۲ / ۱۹۸۶ - ل / ۱۳

دارا نه‌قیی - عدنان مزیری - ژ/ ۵۰ - ۲ / ۱۹۸۶ - ل / ۱۴

دوویرت له‌ ته‌نیا شه‌وینکدا - نیازی حه‌مه‌ عه‌زیز - ژ/ ۵۰ - ل / ۱۴

دوو پارچه‌ی شیعری - که‌زالی ته‌حمه‌د - ژ/ ۵۰ - ۲ / ۱۹۸۶ - ل / ۱۵

هه‌میشه‌ پایز - جه‌مال غه‌مبار - ژ/ ۵۰ - ۲ / ۱۹۸۶ - ل / ۱۶ - ۱۹

کۆرته‌ی شیعری - حه‌سب قه‌ره‌داغی - ژ/ ۵۱ - ۱۵ / ۱۹۸۶ - ل / ۲۴

دوو هه‌وزاره‌ی - قه‌ره‌بندوون هه‌بندوول به‌رنجی - ژ/ ۵۱ - ۱۵ / ۱۹۸۷ - ل / ۲۵

باسای سه‌روشت - عوسمان عه‌وفی - ژ/ ۵۱ - ۱۵ / ۱۹۸۶ - ل / ۲۵

ده‌لالا دی - عدنان مزیری - ژ/ ۵۱ - ۱۵ / ۱۹۸۶ - ل / ۲۶

هه‌تی - کامیران به‌رواری - ژ/ ۵۱ - ۱۵ / ۱۹۸۶ - ل / ۲۶

چاله‌ به‌فره‌کان - جه‌وه‌هر که‌رم ره‌شید - ژ/ ۵۱ - ۱۵ / ۱۹۸۶ - ل / ۲۷

په‌یمان - رۆسته‌م باجه‌ئان - ژ/ ۵۱ - ۱۵ / ۱۹۸۶ - ل / ۲۷

به‌ دل ره‌قی ناوم مه‌هینه - سارا - ژ/ ۵۱ - ۱۵ / ۱۹۸۶ - ل / ۲۸

هه‌یته‌وه - مارف ناسراو - ژ/ ۵۱ - ۱۵ / ۱۹۸۶ - ل / ۲۹

هه‌پی بیرت ده‌ی توو - محمد امین پینجوبی - ژ/ ۵۱ - ۱۵ / ۱۹۸۶ - ل / ۳۰، ۳۱

کۆچ به‌ره‌ی ژینگه‌یه‌کی تر - مه‌هاباد قه‌ره‌داغی - ژ/ ۵۱ - ۱۵ / ۱۹۸۶ - ل / ۳۲، ۳۳

چار گلابدۆل بو فه‌هیل - محسن قوچان - ژ/ ۵۱ - ۱۵ / ۱۹۸۶ - ل / ۳۴، ۳۵

سیمقۆنایی ته‌وین - سامان دزه‌ی - ژ/ ۵۱ - ۱۵ / ۱۹۸۶ - ل / ۳۶

به‌دۆنه‌ی له‌ دایک بوونی پینجه‌مه‌ر ده‌ی - خه‌ له‌سه‌رنی - ملا مه‌سه‌ود فه‌ش - ژ/ ۵۲ - ۲۵ / ۱۹۸۷ - ل / ۲۸

ته‌زو ئاقا حه‌باتی - ئیسه‌اعیل تاها شاهین - ژ/ ۵۲ - ۲۵ / ۱۹۸۷ - ل / ۲۹

سی کانی دۆ - نه‌وزاد ره‌فه‌مت - ژ/ ۵۲ - ۲۵ / ۱۹۸۷ - ل / ۳۰، ۳۱

مال ئاوا پایزی ره‌نگ زه‌رد - عوسمان مه‌حمود ته‌حمه‌د - ژ/ ۵۲ - ۲۵ / ۱۹۸۷ - ل / ۳۲، ۳۳

- نه فرۆزا من - محمد حسن بنافي - ز / ۵۳ - شوبات و مارت / ۱۹۸۷ - ل / ۸
 - نه ورۆزو ژبان - مدهوش - ز / ۵۳ - شوبات و مارت / ۱۹۸۷ - ل / ۹
 - نه ورۆز - مدحت بيخمو - ز / ۵۳ - شوبات و مارت / ۱۹۸۷ - ل / ۱۰، ۱۱
 - نه ورۆز له شيعری شاعیرانی کورددا - کاروان / ۵۳ - شوبات و مارت / ۱۹۸۷ - ل / ۱۲، ۱۳
 - کامهران موکری - کامهران موکری - ز / ۵۳ - شوبات و مارت / ۱۹۸۷ - ل / ۳۸
 - ژ نه فيندارا شاهينوی - صديق خالد هروری - ز / ۵۳ - شوبات و مارت / ۱۹۸۷ - ل / ۳۹
 - قهوسی پاییز - عثان شاربازي - ز / ۵۳ - شوبات و مارت / ۱۹۸۷ - ل / ۴۰، ۴۱
 - کوستان - بهختيار تاهير بازايی - ز / ۵۳ - شوبات و مارت / ۱۹۸۷ - ل / ۴۱
 - هيئي - مهسعود حسين - ز / ۵۳ - شوبات و مارت / ۱۹۸۷ - ل / ۴۲
 - بيرهاتا شمش نه فيندارا - حبيب بنافي - ز / ۵۳ - شوبات و مارت / ۱۹۸۷ - ل / ۴۳
 - لازه بهکم چی گهروو بهک دهملتهوه - مکرم رشيد تاله بانی - ز / ۵۳ - شوبات و مارت / ۱۹۸۷ - ل / ۴۴، ۴۵
 - سه دای یانی بوئيکی بيروز - بهرزان ههستيار - ز / ۵۳ - شوبات و مارت / ۱۹۸۷ - ل / ۴۶
 - فيزا گوندی - دايکا ميخاسی - ز / ۵۳ - شوبات و مارت / ۱۹۸۷ - ل / ۴۷
 - سي شير - بهيار بافی - ز / ۵۳ - شوبات و مارت / ۱۹۸۷ - ل / ۴۸، ۴۹
 - ههلوئستیک - فهريديوون عهبدوول بهرنجي - ز / ۵۴ - نيسان / ۱۹۸۷ - ل / ۵۲
 - خاينبوکا فين فرۆش - ئەمین حميدەر بوټانی - ز / ۵۴ - نيسان / ۱۹۸۷ - ل / ۵۳
 - سنووری خوشهويستی - حهسيب قهوه داغی - ز / ۵۴ - نيسان / ۱۹۸۷ - ل / ۵۴، ۵۵
 - دلي من - سهلان کوقلي - ز / ۵۴ - نيسان / ۱۹۸۷ - ل / ۵۶، ۵۷
 - سي پارچه شير - مدهوش - ز / ۵۴ - نيسان / ۱۹۸۷ - ل / ۵۸ - ۶۱
 - يادبکی فينا - علي قتاح دزهي - ز / ۵۴ - نيسان / ۱۹۸۷ - ل / ۶۲ - ۶۵
 - پهله ههوري - لطيف بهرنجي - ز / ۵۵ - ئاپار / ۱۹۸۷ - ل / ۴۳، ۴۴
 - شهوي يه لدا - جمال محمد اسماعيل - ز / ۵۵ - ئاپار / ۱۹۸۷ - ل / ۴۵
 - دوو پارچه شير - ئيساعيل تاها شاهين - ز / ۵۵ - ئاپار / ۱۹۸۷ - ل / ۴۶
 - يئکه شير - ئازاد دلزار - ز / ۵۵ - ئاپار / ۱۹۸۷ - ل / ۴۷
 - پشتی فري - کاميران بهرورای - ز / ۵۵ - ئاپار / ۱۹۸۷ - ل / ۴۸
 - پرسيار له گهرووی وه لایمبکی تاساودا - غريب پشدهری - ز / ۵۵ - ئاپار / ۱۹۸۷ - ل / ۴۹، ۵۰
 - وه زوی بهسته لهک - سهلام محمد - ز / ۵۵ - ئاپار / ۱۹۸۷ - ل / ۵۱، ۵۲
 - حهسرت - ئاراس عهزیز عهبدووللا - ز / ۵۵ - ئاپار / ۱۹۸۷ - ل / ۵۲، ۵۳
 - بهکم شهيد - خايلد دلير - ز / ۵۵ - ئاپار / ۱۹۸۷ - ل / ۵۴، ۵۵
 - چه ند نغوونه بهک له شيعره کانی ههيداه محمد فیدا - ز / ۵۵ - ئاپار / ۱۹۸۷ - ل / ۵۶ - ۵۸
 - خوشهويستی بهکی نامو - نهوزاد بهندی - ز / ۵۶ - حوزهيران / ۱۹۸۷ - ل / ۴۴
 - ويته بهکی نه گيراو - له لوهن محمد قادر - ز / ۵۶ - حوزهيران / ۱۹۸۷ - ل / ۴۵
 - نه خايلاند - بهيار بافی - ز / ۵۶ - حوزهيران / ۱۹۸۷ - ل / ۴۶
 - لوئکه - نهوزاد رهفتمت - ز / ۵۶ - حوزهيران / ۱۹۸۷ - ل / ۴۷
 - گازنده بهک - ياسين محمود گهريمانی - ز / ۵۶ - حوزهيران / ۱۹۸۷ - ل / ۴۸
 - دوو پارچه شير - ثريا عمر خوگر - ز / ۵۶ - حوزهيران / ۱۹۸۷ - ل / ۴۸
 - دژ - سهلان کوقلي - ز / ۵۶ - حوزهيران / ۱۹۸۷ - ل / ۴۹
 - به بهاره .. يادو گۆزه وشارتک - محمد امين پشجوينی - ز / ۵۶ - حوزهيران / ۱۹۸۷ - ل / ۵۰، ۵۱
 - سهرو سهيدانی ئارامی - ئەمین حميدەر بوټانی - ز / ۵۶ - حوزهيران / ۱۹۸۷ - ل / ۵۲
 - دوو پارچه شير - جهوههر جهال - ز / ۵۶ - حوزهيران / ۱۹۸۷ - ل / ۵۲
 - سهههريکی نالوتيد يو کشايتهوه - بهرزان ههستيار - ز / ۵۶ - حوزهيران / ۱۹۸۷ - ل / ۵۳
 - سابات - مهسعود پيريشان - ز / ۵۶ - حوزهيران / ۱۹۸۷ - ل / ۵۴، ۵۷
 - مەلی خوژگه - خايلد عبد الرحمن فاتحي - ز / ۵۶ - حوزهيران / ۱۹۸۷ - ل / ۵۸
 - نرخی مرۆف له روانگهی تهسه ووهوه - ئەمین شيخ علاءالدين نقشبندي - ز / ۵۷ - تممووز / ۱۹۸۷ - ل / ۴۰ - ۴۲

- که من هوگر به تو بووم - عوسيان عهوني - ز / ۵۷ - تممووز / ۱۹۸۷ - ل / ۰
 - گوئاله - اسماعيل عارف - ز / ۵۷ - تممووز - ۱۹۸۷ - ل / ۴۳
 - دوو ئيواره خهم - سعد الله پهروش - ز / ۵۷ - تممووز / ۱۹۸۷ - ل / ۴۴
 - خوئله ميش - کريم دهشي - ز / ۵۷ - تممووز / ۱۹۸۷ - ل / ۴۵
 - نه - سارا فهقي خدر - ز / ۵۷ - تممووز / ۱۹۸۷ - ل / ۴۶
 - خهويکی تال - شيرين رهزا - ز / ۵۷ - تممووز / ۱۹۸۷ - ل / ۴۷
 - تاسه گی شينکی مەزن - شنه رانيه - ز / ۵۷ - تممووز / ۱۹۸۷ - ل / ۴۸
 - روژ له قهلاته وه هه لدی - سامان دزهي - ز / ۵۷ - تممووز / ۱۹۸۷ - ل / ۴۹
 - تو له دمدم بهرزتری - حه احمد جاف - ز / ۵۷ - تممووز / ۱۹۸۷ - ل / ۵۰
 - مهرگی روويار - قوبادی جهلی زاده - ز / ۵۷ - تممووز / ۱۹۸۷ - ل / ۵۲
 - بو شاره کم - کاکه ی فه للاح - ز / ۵۸ - تاب / ۱۹۸۷ - ل / ۶۰
 - دلنو دهروون - مدهوش - ز / ۵۸ - تاب / ۱۹۸۷ - ل / ۶۱
 - لهفسانه ی بهر - سعد الله پهروش - ز / ۵۸ - تاب / ۱۹۸۷ - ل / ۶۲
 - ههلوئست - غهريب پشدهری - ز / ۵۸ - تاب / ۱۹۸۷ - ل / ۶۳
 - سي هوزاره ی تهواو نه يوو - فهريديوون عهبدوول بهرنجي - ز / ۵۸ - تاب / ۱۹۸۷ - ل / ۶۴
 - نان - ئازاد دلزار - ز / ۵۸ - تاب / ۱۹۸۷ - ل / ۶۵
 - خاکوکی - عبد الخالق سه رسام - ز / ۵۸ - تاب / ۱۹۸۷ - ل / ۶۶
 - به هاور سهري سالا - بافی ميخاس - ز / ۵۸ - تاب / ۱۹۸۷ - ل / ۶۶
 - کوئله ی کامهران موکری - محمد امين پشجوينی - ز / ۵۸ - تاب / ۱۹۸۷ - ل / ۶۷

شيعری وه رنگپروا

- سي پارچه شيعری نه فریق - شيعری گابریل نوکارا - و: شيرزاد حهسن - ز / ۵۰ - ت / ۲
 - ل / ۲۰ - ۲۳
 - هاورى خوشهويسته کم - شيعری گيوزگی ژاگاروف - و: محمد عبد الخالق احمد - ز
 - حوزهيران / ۱۹۸۷ - ل / ۵۹ - ۶۱

چيمیکی عزمالی

- زوراب - سهلام معنی - ز / ۴۹ - ت / ۱ - ۱۹۸۶ - ل / ۴۱، ۴۲
 - نويا گارانی - عهگيد شفيق حهسن - ز / ۴۹ - ت / ۱ - ۱۹۸۶ - ل / ۴۳ - ۵
 - ديوه خانه که - جلال محمود علی - ز / ۴۹ - ت / ۱ - ۱۹۸۶ - ل / ۴۶ - ۴۸
 - ديوار - رهووف ييگهرد - ز / ۴۹ - ت / ۱ - ۱۹۸۶ - ل / ۴۸ - ۵۱
 - تهنی - طاهر صالح سعید - ز / ۵۰ - ت / ۲ - ۱۹۸۶ - ل / ۲۶ - ۳۰
 - دووان - حهسن جاف - ز / ۵۰ - ت / ۲ - ۱۹۸۶ - ل / ۳۰ - ۳۴
 - تهغه به نيچير تهغه به نيچيرقان - اسماعيل مصطفي ريتاس - ز / ۵۱ - ۱ک / ۱ - ۱۹۸۶ - ل / ۳۷
 - به کورنی خه ميکی تر - جهليل کاکه وهيس - ز / ۵۱ - ۱ک / ۱ - ۱۹۸۶ - ل / ۳۹
 - کهچه که ی دراوسی - اسماعيل رهسوول - ز / ۵۱ - ۱ک / ۱ - ۱۹۸۶ - ل / ۴۱ - ۶
 - گری کویزه مرگ - سهلام محمد - ز / ۵۱ - ۱ک / ۱ - ۱۹۸۶ - ل / ۴۶ - ۵۰
 - نيچيرهوان - غفور صالح عبد الله - ز / ۵۱ - ۱ک / ۱ - ۱۹۸۶ - ل / ۵۱ - ۶۰
 - قوناخه کانی ژانی په بکه تاشيک - متعصم سألہی - ز / ۵۲ - ۲ک / ۱ - ۱۹۸۷ - ل / ۳۴
 - تهغه کا راست - محمهد داود قورمی - ز / ۵۲ - ۲ک / ۱ - ۱۹۸۷ - ل / ۳۶، ۳۷
 - خوشم دهويست - گهزیزه - ز / ۵۲ - ۲ک / ۱ - ۱۹۸۷ - ل / ۳۸ - ۴۰
 - نهحه دکئی حهماله - محمد حسن بنافي - ز / ۵۴ - نيسان / ۱۹۸۷ - ل / ۶۶
 - پهژاره - جهليل کاکه وهيس - ز / ۵۵ - ئاپار / ۱۹۸۷ - ل / ۵۹ - ۶۱
 - تيمو تيوه - جليل محمد شريف - ز / ۵۵ - ئاپار / ۱۹۸۷ - ل / ۶۲ - ۶۴
 - نيچير - نهجيب گهريمانی - ز / ۵۵ - ئاپار / ۱۹۸۷ - ل / ۶۵ - ۶۷
 - گهزنگ - زياد قتيب بهرورای - ز / ۵۵ - ئاپار / ۱۹۸۷ - ل / ۶۸ - ۷۰
 - من کوشت - شعبان مزیری - ز / ۵۶ - حوزهيران / ۱۹۸۷ - ل / ۶۲، ۶۳
 - کموی کهوگر - حسن ابراهيم - ز / ۵۶ - حوزهيران / ۱۹۸۷ - ل / ۶۴، ۶۵

د ناگړې كيدا دكلت - عهبدلاني جندی - ژ / ۵۶ - حوزهيران ۱۹۸۷ - ل / ۶۶ - ۷۰ .
 كمر (۲) - عهبدوللا سراج - ژ / ۵۷ - تمووز / ۱۹۸۷ - ل / ۵۳ - ۵۶ .
 ۶۰ - ۵۷ / ل / ۱۹۸۷ - تمووز / ۵۷ - ۵۸ / ل / ۵۷ - ۶۰ .
 نووهدكي حاجي مولا - حمد سعيد حمد كرم - ژ / ۵۸ - تاب / ۱۹۸۷ - ل / ۷۰ - ۷۳ .
 ري دوايي له ژبايي نأفرونكدا - يساعيل رسول - ژ / ۵۸ - تاب / ۱۹۸۷ - ل / ۷۴ - ۷۹ .
 ونا نوزخانوډف - فرات جهوهري - ژ / ۵۸ - تاب / ۱۹۸۷ - ل / ۸۰ - ۸۴ .
 زن له منالاني شار نوزاوه - احلام منصور - ژ / ۵۸ - تاب / ۱۹۸۷ - ل / ۸۵ - ۹۲ .

چيروكي وهگرېدواو

وي قهيسر - م . م . زوشينكه - و : د . نومرهحاني حاجي مارت - ژ / ۵۰ - ت / ۱۹۸۶ - ل / ۲۵ .
 شيف - گرېگوري باكلانوف - و : بدران احمد حبيب - ژ / ۵۱ - ل / ۱۹۸۶ - ل / ۶۱ -
 شتي فيليك - جورج نورويل - و : شيرزاد حمدن - ژ / ۵۲ - ل / ۱۹۸۷ - ل / ۴۱ - ۴۸ .
 نوموازييل فيي - و . باكوري - ژ / ۵۲ - ل / ۱۹۸۷ - ل / ۴۸ - ۵۸ .
 بجه نازاكه ي سرچولانهكه - وليهم ساروويان - و : شيرزاد حمدن - ژ / ۵۴ - نيسان / ۱۹۸۷ -
 ۷۳ - ۷۸ .
 ستا - نيشان فرنكو - و : جلال تهقي - ژ / ۵۵ - تابار / ۱۹۸۷ - ل / ۷۰ - ۷۴ .
 ي دبختيار - نوسكار وايلد - و : فاضل شهوپزو - ژ / ۵۶ - حوزهيران / ۱۹۸۷ - ل / ۷۱ - ۷۷ .
 يكي خايينك - مهكسيم گوركي - و : نحمدد كرمناج - ژ / ۵۷ - تمووز / ۱۹۸۷ - ل / ۶۱ -

شانوگهري خومالي

اوبولي نيستانهكه - عومهرى عمل تهين - ژ / ۵۰ - ت / ۱۹۸۶ - ل / ۳۵ - ۳۹ .
 يتاريو فليمي ډيون بهخوره - نحمدد سالار - ژ / ۵۳ - شوبات ومارت / ۱۹۸۷ - ل / ۵۰ - ۵۷ .
 را ددهال - شعبان مزيرى - ژ / ۵۹ - تېلوول / ۱۹۸۷ - ل / ۵ - ۹ .
 هوره به گهوره - عمر علي امين - ژ / ۵۹ - تېلوول / ۱۹۸۷ - ل / ۱۰ - ۱۸ .
 الم و خهونيكې نرهخهوانى - نحمدد سالار - ژ / ۵۹ - تېلوول / ۱۹۸۷ - ل / ۱۹ - ۳۲ .
 خوزاسهكان - محمد رشيد فلاح - ژ / ۵۹ - تېلوول / ۱۹۸۷ - ل / ۳۳ - ۴۷ .
 شپيرو تاو - رهووف بيگمرد - ژ / ۵۹ - تېلوول / ۱۹۸۷ - ل / ۴۸ - ۷۰ .

شانوگهري وهگرېدواو

مادلين - نازم حيكهت - و : احمد محمد اسماعيل - ژ / ۴۹ - ت / ۱۹۸۶ - ل / ۸۴ - ۹۷ .
 چاويكهنونيكې روژنامه نووسانه - فواد نكرلى - و : ياسين قادر بهرزنجي - ژ / ۵۲ - ل / ۱۹۸۷ -
 ۵۹ - ۶۸ .
 چيروكي نهفسانه ي مير - كيژي چين - و : عبد الله شالي - ژ / ۵۷ - تمووز / ۱۹۸۷ - ل / ۶۷ -
 ۷۹ .
 رمان - سول بيتو - و : شيرزاد حسن - ژ / ۵۹ - تېلوول / ۱۹۸۷ - ل / ۷۱ - ۷۹ .
 دوو برا - ميخائيل ليرمه نوزف - و : جلال تهقي - ژ / ۵۹ - تېلوول / ۱۹۸۷ - ل / ۸۰ - ۹۵ .
 مدل ناوات - قاسم محمد - و : محمدد فريق حمدن - ژ / ۵۹ - تېلوول / ۱۹۸۷ - ل / ۹۶ -
 ۱۱۸ .
 شاهه شايه - سعد الله ونوس - و : عبد الله قادر گوزان - ژ / ۵۹ - تېلوول / ۱۹۸۷ - ل / ۱۱۸ -
 ۱۴۹ .
 شايه نيكي دروزن - نازم حيكهت - و : احمد محمد اسماعيل - ژ / ۵۹ - تېلوول / ۱۹۸۷ - ل /
 ۱۷۶ - ۱۵ .

ليكونيمهري شانوي

له نرشين شانوي كوردې يوه / دوو شانوگهري سالي ۱۹۳۵ له سلطاني - ياسين قادر بهرزنجي - ژ

۴۹ - ت / ۱۹۸۶ / ل / ۶۳ - ۶۶ .
 - بنجهكافي بيناي شانوي - نازاد بهرزنجي - ژ / ۵۰ - ت / ۱۹۸۶ / ل / ۴۰ - ۴۷ .
 - شيعرو شانوي - نحمدد سالار - ژ / ۵۵ - تابار / ۱۹۸۷ - ل / ۷۵ - ۸۳ .
 - يناسيكي شانوي نهمونگهري - حيدر عبد الرحمن - ژ / ۵۶ - حوزهيران / ۱۹۸۷ - ل / ۸۴ -
 ۸۷ .

هونهر

- پدېكهرتاشي مهندي نيتالي دونا نلنكوژ - ن : قازاري - و : محمد عارف - ژ / ۴۹ - ت / ۱۹۸۶ - ل /
 ۵۲ - ۵۴ .
 - تاوازو هونرووله گوزاني كوردي دا (ب - ۱) - نهموره قهره داغي - ژ / ۴۹ - ت / ۱۹۸۶ - ل /
 ۵۴ - ۶۲ .
 - پدېكهرتاشي بليمهني نيتالي فيروكيوژ - ن : قازاري - و : محمد عارف - ژ / ۵۰ - ت / ۱۹۸۶ - ل /
 ۴۸ ، ۴۹ .
 - جهلب - سگهان عبد الحكيم - ژ / ۵۰ - ت / ۱۹۸۶ - ل / ۵۰ ، ۵۱ .
 - تاوازو هونرووله گوزاني كوردي دا (ب - ۲) - نهموره قهره داغي - ژ / ۵۰ - ت / ۱۹۸۶ - ل /
 ۵۲ - ۵۷ .
 - هونري ونه كيشاني نوي له سده ي بيستمدا - ياسين هقي سعي - ژ / ۵۰ - ت / ۱۹۸۶ - ل /
 ۵۸ - ۶۵ .
 - نينگاركيشي بليمهني رينسانس تپيا ن : ت . فوميجيڤا - و : محمد عارف - ژ / ۵۱ - ل / ۱۹۸۶ -
 ل / ۶۴ ، ۶۵ .
 - پيكاسوي داينهتر - يساعيل نهموره / بهرزنجي - ژ / ۵۱ - ل / ۱۹۸۶ - ل / ۶۶ - ۶۸ .
 - هونري ونه كيشاني نوي له سده ي بيستمدا (ب - ۳) - ن : كلاوديو زازيني - و : ياسين هقي
 سعي - ژ / ۵۱ - ل / ۱۹۸۶ - ل / ۶۹ - ۷۵ .
 - نينگاركيشي هونري ديواني مكسيكي مهندي سكيوس - ن : ن . پرودسكايا - و : محمد عارف - ژ /
 ۵۲ - ل / ۱۹۸۷ - ل / ۶۹ - ۷۲ .
 - هونرمهندي بليمهني نهساني فيلاسكس - ن : ت . كاپتريڤا - و : محمد عارف - ژ / ۵۳ -
 شوبات ومارت / ۱۹۸۶ - ل / ۵۸ - ۶۰ .
 - تيوره كافي موسيقا - صلاح رهوف - ژ / ۵۳ - شوبات ومارت / ۱۹۸۷ - ل / ۶۱ - ۶۶ .
 - هونرمهندي بليمهني هونري گرافيكي نه لاني ديوره - ن : چگادايڤ - و : محمد عارف - ژ / ۵۴ -
 نيسان / ۱۹۸۷ - ل / ۷۹ - ۸۱ .
 - پدېكهرتاشي قهره نسي بليمهت روډان - ن : يو . د . كوليونسكي - و : محمد عارف - ژ / ۵۵ - تابار /
 ۱۹۸۷ - ل / ۸۴ - ۸۷ .
 - پيشانگاي وكاروانه هونرمهندي نازاد محمود شوق - نازا حميد قهره داغي - ژ / ۵۶ -
 حوزهيران / ۱۹۸۷ - ل / ۷۸ - ۸۳ .
 - رافائيل نينگاركيشي نيتالي بليمهت - ن : روئينرگ - و : محمد عارف - ژ / ۵۸ - تاب / ۱۹۸۷ -
 ل / ۹۳ - ۹۵ .
 - پيشانگاي كاروان / هونرمهندي عمل نحمدد جوډا - نازا حميد قهره داغي - ژ / ۵۸ - تاب /
 ۱۹۸۷ - ل / ۹۶ - ۱۰۰ .

زالياري

- كومپوزيتر - ميران - ژ / ۴۹ - ت / ۱۹۸۶ - ل / ۶۷ - ۷۰ .
 - بافلوف ساينكوژنيا - نازاد توفيق حمد سعيد - ژ / ۴۹ - ت / ۱۹۸۶ - ل / ۷۱ - ۷۶ .
 - نوون (ب - ۱) - مولود قادر ينخالي - ژ / ۴۹ - ت / ۱۹۸۶ - ل / ۷۷ - ۸۳ .
 - نهميرين - د . عادل حسين عبد الله - ژ / ۵۰ - ت / ۱۹۸۶ - ل / ۶۶ ، ۶۷ .
 - روډي رووه كي وگرنگي چهور ي بزووهك - حكمت نوري قهره داغي - ژ / ۵۰ - ت / ۱۹۸۶ - ل /
 ۶۸ - ۷۱ .
 - شي كرده وي هتيني به كافي له سهره بهره و ساينكوژنياه - مهته فا پهزار - ژ / ۵۰ - ت / ۱۹۸۶ - ل /
 ۷۲ - ۸۱ .

- نوونن (ب - ۲) - مولود قادر بېخالی - ز / ۵۰ - ت ۱۹۸۶ / ل - ۹۲ - ۹۹.
 - زانا سیروان عبد الرحمن موفقی و دوزینه و هی نینجی به کی گرننگ له پوری گهر دوون ناسیدا - کاروان -
 ز / ۵۱ - ک / ۱۹۸۶ - ل / ۷۶ ، ۷۷.
 - مندال چۆن قبری دزی ده یتو چۆن چاره سهری ده کړت - جلال خه لاف ژاله یی - ز / ۵۱ - ک /
 ۱۹۸۶ - ل / ۷۸ - ۸۱.
 - رووه که پزیشکی به کان - که مال جلال غریب - ز / ۵۱ - ک / ۱۹۸۶ - ل / ۸۲ - ۹۳.
 - گرننگی خوار دنی سه وزه له لایه ن موؤفه و - د. کریم صالح عبدول - ز / ۵۲ - ک / ۱۹۸۷ - ل /
 ۷۳ - ۷۶.
 - منالی ناو شووشه - که کهم قهره داغی - ز / ۵۲ - ک / ۱۹۸۷ - ل / ۷۷ - ۸۳.
 - منال بوجی پر سپار ده کات - جلال خه لاف ژاله یی - ز / ۵۳ - شوبات و مارت / ۱۹۸۷ - ل /
 ۶۷ - ۶۹.
 - ناله باری به ده روونی به کانی مندال - د. مهربان حسن حسنی - ز / ۵۳ - شوبات و مارت / ۱۹۸۷ -
 ل / ۷۰ ، ۷۱.
 - خوین گواسته موه - د. عادل حسین عبد الله - ز / ۵۴ - نisan / ۱۹۸۷ - ل / ۸۲ - ۸۴.
 - ژوار - ن: فردرک. / لونگو - و: که سعده قهره داغی - ز / ۵۴ - نisan / ۱۹۸۷ - ل / ۹۱ -
 ۱۰۱.
 - هاندازی جی ماوه - جلال حمد امین حمد - ز / ۵۵ - تابار / ۱۹۸۷ - ل / ۸۸ - ۹۱.
 - هتوم - بورهان تیراهیم به عقوب - ز / ۵۵ - تابار / ۱۹۸۷ - ل / ۹۲ - ۹۷.
 - گرز ه لویه کی عیراقی ره سته - ن: د. جلیل کریم ابو الحب - و. که مال جلال غریب - ز /
 ۵۵ - تابار / ۱۹۸۷ - ل / ۹۸ - ۱۰۵.
 - مندال بوجی شهرمن ده یتو چۆن چاره سهر ده کړت - جلال ژاله یی - ز / ۵۶ - حوزهران /
 ۱۹۸۷ - ل / ۸۸ - ۹۱.
 - تیوری باقوشو نه خوشی به ده روونی به کان - نارام قهره داغی - ز / ۵۶ - حوزهران / ۱۹۸۷ - ل /
 ۹۲ - ۹۹.
 - چاره سهر کوردن به تیشکی لیزه - د. عبد الکریم محمد علی - ز / ۵۷ - تموز / ۱۹۸۷ - ل / ۸۶ -
 ۹۰.
 - دهرمانی دزی سلک پری، زیانه کانی، مەترسی به کانی - د. عادل حسین عبد الله - ز / ۵۷ - تموز /
 ۱۹۸۷ - ل / ۹۱ - ۹۵.
 - ههنگ، النحل - غیام کارگچی - ز / ۵۷ - تموز / ۱۹۸۷ - ل / ۹۶ - ۱۰۱.
 - گنجه رووناکه ره وه له تریکه کان - میران - ز / ۵۷ - تموز / ۱۹۸۷ - ل / ۱۰۲ - ۱۰۸.
فولکلور و کله پور
 - ده ستره نگینی نابینا - عمر عبد الرحیم - ز / ۵۰ - ت ۱۹۸۶ / ل - ۱۰۰ - ۱۰۲.
 - سترانا بانې فخرخو - اکرم عبد الجبار محمد - ز / ۵۰ - ت ۱۹۸۶ / ل - ۱۰۳ - ۱۰۵.
 - دیرۆک و سهریبات علی ناغانی نرگوشی - عبد الفتاح علی بی - ز / ۵۰ - ت ۱۹۸۶ / ل -
 ۱۰۶ - ۱۱۹.
 - وه لاته ک ل بانیا مزی - سهر قراز علی نه قشبه ندی - ز / ۵۱ - ک / ۱۹۸۶ - ل / ۹۴ - ۹۹.
 - داکو ووندا نه بن - حسی جعفر - ز / ۵۱ - ک / ۱۹۸۶ - ل / ۱۰۰ - ۱۰۵.
 - لاوانه وه کی کوردی و ده وری ورو دینکوه له تو مار کوردیندا - جلال نه ق - ز / ۵۱ - ک / ۱۹۸۶ -
 ل / ۱۰۶ - ۱۱۲.
 - سلاف ل سفرا حازه - که مین حه پده ریوتانی - ز / ۵۲ - ک / ۱۹۸۷ - ل / ۸۴ - ۸۸.
 - هه ندیک شیری فولکلوری گورانی به منالی به کانی ناوچه کانی گهر میان، قهره داخ، شاره زوور - محمد
 حه صالح توفیق - ز / ۵۲ - ک / ۱۹۸۷ - ل / ۸۹ - ۱۰۲.
 - ناشی ناو - مولود قادر بېخالی - ز / ۵۳ - شوبات و مارت / ۱۹۸۷ - ل / ۸۷ - ۹۶.
 - پینج پارچه هوزراوه ی فولکلوری ناوچه ی گهر میان - هه رده و پیل کاکه یی - ز / ۵۳ - شوبات و مارت /
 ۱۹۸۷ - ل / ۹۶ - ۱۰۱.

- حه پراؤک - ریژون بنای - ز / ۵۴ - نisan / ۱۹۸۷ - ل / ۱۰۲ - ۱۰۴.
 - کانی فولکلور ده دوی - که سعده عدو - ز / ۵۴ - نisan / ۱۹۸۷ - ل / ۱۰۴ - ۱۱۱.
 - چیروکا دره و - فائیز زبیری - ز / ۵۵ - تابار / ۱۹۸۷ - ل / ۱۰۶ ، ۱۰۷.
 - چه پکی هوزراوه ی فولکلوری ده شتی هه ولیر له به رده م نه شتری به کالاً کورده ودا - که حه مده حه پ
 - ز / ۵۵ - تابار / ۱۹۸۷ - ل / ۱۰۸ - ۱۱۵.
 - نیکه کانه نوی یا کرمانجی ژبه پنا سه پدکوه سه پده فانه - جمیل محمد شیلازی - ز / ۵۶ - حوزهران /
 ۱۹۸۷ - ل / ۱۰۰ ، ۱۰۱.
 - دوو چیروکی فولکلوری - سه لام مهنی - ز / ۵۶ - حوزهران / ۱۹۸۷ - ل / ۱۰۲ ، ۱۰۳.
 - به یقی که مورو کولنده ی مامه شی - عبد القادر عزیز سعید - ز / ۵۷ - تموز / ۱۹۸۷ - ل / ۱۰۹ -
 ۱۱۱.
 - هه سانه و لیدوانیکی پراکیکی - که سعده عدو - ز / ۵۸ - تاب / ۱۹۸۷ - ل / ۱۰۱ - ۱۰۵.
باهنی گشتی
 - ناوه روکی ژماره کانی سالی چواره می و کاروانه ژماره ۳۷، تشرینی به که م / ۱۹۸۵ بوژماره ۸۱
 نه پیلول / ۱۹۸۶ - حسین عارف - ز / ۴۹ - ت ۱۹۸۶ / ل / ۱۴۵ - ۱۷۷.
 - بانگ هیشتی هه ندیک قوتانی بو به خدا له سالی ۱۹۴۵ دا - که مال بابان - ز / ۵۰ - ت ۱۹۸۶ /
 ل / ۸۲ - ۸۵.
 - دیوی ناوه وه ی کهوتنی شاری نه درنه - مصطفی نهریمان - ز / ۵۰ - ت ۱۹۸۶ / ل / ۸۶ - ۹۱.
 - که لیبی دیره شی ل که مینه و ج لی هه به - عبد الستار شینور دینی - ز / ۵۲ - ک / ۱۹۸۷ - ل / ۲ -
 ۱۰۴.
 - لاپه ره پکی پر شنگداری گورانی هزاری کرمانجی - طلعت مشیر پرام ناغا دزه یی - ز / ۵۲ - ک /
 ۱۹۸۷ - ل / ۱۰۵ - ۱۱۳.
 - رابه ری سالتانه - که م مستقا شاره زو - ز / ۵۳ - شوبات و مارت / ۱۹۸۷ - ل / ۱۴ ، ۱۵.
 - هه تاوی کوردو سهرده می راپهرین - محمود زامدار - ز / ۵۳ - شوبات و مارت / ۱۹۸۷ - ل /
 ۷۲ - ۸۶.
 - له که ده ی فولکلوری گه لان. چۆن کوره کان گه نجینه که ی باوکیان دوزیه وه - و: محمد حه مده
 توفیق ز / ۵۶ - حوزهران / ۱۹۸۷ - ل / ۱۰۴ - ۱۰۶.
 - قانع و ناشر و چهنه د زاواوه ییکی پیشه سازی و زانستیانه - عبد الحائق سهرسام - ز / ۵۶ - حوزهران /
 ۱۹۸۷ - ل / ۱۰۷ - ۱۰۹.
 - بانې جاویش - دخیل شمو - ز / ۵۷ - تموز / ۱۹۸۷ - ل / ۷۲ - ۷۴.
 - جه لادمت عالی به درخان و گورارا «روناهی» - عبد السلام علی میرزا - ز / ۵۷ - تموز / ۱۹۸۷ -
 ل / ۷۵ - ۸۰.
 - لیکولیه وه ده باریه ی شیره. باه نی شیوه - ن: خانوو مارچوری بولتن - و: شیرزاد حه سن -
 ۵۷ - تموز / ۱۹۸۷ - ل / ۸۰ - ۸۵.
کاروانی روژشیری له کوردستاندا
 ز / ۴۹ - ت ۱۹۸۶ / ل / ۹۸ - ۱۰۷:
 - له هه ولیر - دژوار:
 • پیشانگا / ده سته پک هونه رمنده.
 • فیستقالی هونه ری / چهنه د چالاکی به ک.
 • سی م میهره جانی شیری کوردی.
 ۲ - له سلانی - تازاد:
 • دوو هونه رمنده ی لاوو دوو پیشانگای تایه یی
 • دوو هونه رمنده ی لاوو پیشانگای تایه یی تر.
 • پیشانگایه کی هاو به ش.
 ۲ - له ده وک - مه تین:
 • که ده ب د روژنامه گه ری کوردی / کور.

- پيشانگههكا تەشكىلى / احمد شىنگالى.
- ژىك د چىروكىت مەيرودا / كۆر.
- خالدا حسين / شاعرو نىپيا لىغىت گرقى / كۆر.
- ئىقارەكا خاندېت شەرى كىسۆر.
- ۱ / ۵۰ - ت ۲ / ۱۹۸۶ - ل / ۱۲۰ - ۱۲۸:
- ۱ - لە سلىئى - ئازاد:
- غۆزىلاو ھەولېكى ئەزمونىگەريانە لە شائۇدا / شائوگەرى.
- قەلأى دىمىم / شائوگەرى.
- پيشانگا / سەرچل شەوقو خوشى شەوق.
- چەند چالاكى بەكى بەرپىرەرىئى رۇشنىرى جەماوەر.
- ۲ - لە دەۆك - مەتىن:
- مېرەجانەكا رەوشەنېرى يا مەزن ل دەۆكى.
- پيشانگەه - ستران و ئاواز.
- پيشانگەها ھونەرمەندېت دەۆكى.
- كورەكى شارسانيەنى.
- دەۆك دىمېرووا دىرېن دا.
- بېرھاتا ئەدىبەكى خودى لى خوش.
- ۱ / ۵۱ - ك / ۱۹۸۶ - ل / ۱۱۳ - ۱۲۳:
- ۱ - لە ھەولېر - دىوار:
- باسېك دەربارەرى رەختە / كۆر.
- كۆنگرەرى بەكىئى نووسەران.
- پيشانگاى فۇلكۆر قاضىل / شەورۇ.
- چالاكى لاوان.
- لۆ تېم ناگەن / شائوگەرى.
- ۲ - لە سلىئى - ئازاد:
- ئىوارە كۆرېكى شەرى و سى شاعىرى لاو.
- پيشانگاىكى فۇنوگرافى.
- ۳ - لە دەۆك - مەتىن:
- ئاھەنگەك ز لائى چالاكىت فېرگەھى.
- پيشانگەهەكا ھەمەرەنگە.
- رەوشەنېرى جەماوەر ئىقارەكا شەرى.
- مېرەجانەكا شائوگەرى ل دەۆكى.
- دەزگەها رەشەنېرى بەلافكرنا كوردى چەند چالاكىەك.
- نىيا شۆرەشفاو شائوگەرىا پەشئان.
- ۱ / ۵۲ - ك / ۱۹۸۷ - ل / ۱۱۴ - ۱۲۱:
- ۱ - لە ھەولېر - دىوار:
- راوچى / شائوگەرى.
- كۆرېكى فۇلكۆرى / رۇستەم باجەلان.
- پارېزگارى مافى دانەر / كۆر - فېكرەت عىزەت.
- گۆرانى كوردى و چەند سەرئىچىك / كۆر.
- ۲ - لە سلىئى - ئازاد:
- شەكان / شائوگەرى.

- پيشانگا / ئازاد ساىر.
- پيشانگاى ھاوبەشى سى ھونەرمەند.
- فارماكۆلۇجى روهوكو سروشنى ئىسان / كۆر.
- چىروكىك و ھەلسەنگاندېك / كۆر.
- ۱ / ۵۳ - شىوات ومارت / ۱۹۸۷ - ل / ۱۰۲ - ۱۱۳:
- ۱ - لە ھەولېر - دىوار:
- كۆرېكى بېزىشى.
- شائو / شائوگەرى.
- چىروك خويندەنەو / كۆر.
- چەلى ماتەمىنى شەمال سائىب.
- ۲ - لە سلىئى - ئازاد:
- شائو / شائوگەرى (پىنگەكان لە رۇزى دەبەمدا) و (چارەنومى ئادەمىزاد) و (پەتاسىكە).
- كۆر / ئىفالت لە روانگەى مېرووھەو.
- ئىوارە كۆرېكى شەرى.
- شىخ رەزا لە كۆرېكدا / س. ع. شادمان.
- پيشانگا / كامەران ھەمە سالىح و ھىوا ھەم.
- ۳ - لە دەۆك - مەتىن:
- كورەك ب بېرھاتا شاعرىكى خودى لى خوش.
- بەندى و گەريانەك ل كوردستانى.
- ئىقارەكا خاندېت شەرى.
- كورەك و شەش فەكولېن ل سەر رەختى.
- دوو چىروكو رەختە.
- كورەك دەربارەرى شەرىت دە كامەران بەدرخانى.
- سىرەكا دى ئى رۇيا.
- ۱ / ۵۴ - نىسان / ۱۹۸۷ - ل / ۱۱۲ - ۱۲۳:
- ۱ - لە ھەولېر - دىوار:
- قالەو بافلۇف / كۆر - شىزاد ھەسەن.
- غۆزىلا / شائوگەرى.
- رۇزى ھونەر / پيشانگا.
- ھىواى گەرانەوھە / شائوگەرى.
- ۲ - لە سلىئى - ئازاد:
- كامەران موكرى.. مالئاوا / كۆرى چە.
- ھەمە تەنباى و ھەلسەنگاندېك / كۆر.
- چەند چالاكى بەكى شائوئى پەيمانگاى ھونەرە جوانەكان
- «فابىل ۹۷» لە دەربەندىخان / شائوگەرى.
- ۳ - لە دەۆك - مەتىن:
- چەند پيشانگەھەكىت خاندەنگەها.
- بىزىت فېرگەھى و پيشانگەھەك.
- كاويس تاغانى نەمرد كورەكى دا.
- سالەك ل سەر وەغەركرنا تەبازى.
- رۇزا ھونەرى و ئاھەنگەك.
- ھونەرمەندېت دەۆكى د پيشانگەھەكى دا.
- چالا مەتەمىنى يا نەمرد محمد عارفى جىزىرى.

- چەند تېئىنى دوست كرتەك.
- ز / ۵۵ - ئايار / ۱۹۸۷ - ل / ۱۱۹ - ۱۲۳:
- ۱ - ل ھەولتير - دۇوار:
- چىرۆكى كوردى / كۆپ.
- چىرۆك خويندەنەو / كۆپ.
- ھەقدال خان / كۆپ.
- پىشانگاى بەكەم.
- ز / ۵۶ - حوزەيران / ۱۹۸۷ - ل / ۱۱۱ - ۱۲۲:
- ۱ - ل ھەولتير - دۇوار:
- ئافەت و دلدارى / كۆپ.
- پەندو ئىدىيۇم / كۆپ.
- دستۇفسكى / كۆپ.
- شانۇگەرى چاۋ.
- كۆزىك بۇ شىعەرى بەرھەلىستكار.
- ۲ - ل سلتانى - ئازاد:
- تېئى نواندى ئەزمۇنى چەمچەمالو دوو شانۇنى.
- رۇمانتىك لە ئەدەب و ھونەردا / كۆپ.
- لى پەكتىنى ئەدىبانو نووسەرانى كورد لە سلتانى و كۆزىكى شىعەرى.

- جەزنى رۇژنامەگەرى كوردى / ئاھەنگ.
- پىشانگاى ھونەرمەند ھەمد سالتى.
- پىكەن بەبىسى ياسا / شانۇگەرى.
- رۇژنامەى ھەولتير / كۆپ.
- ۲ - لە سلتانى - ئازاد:
- فېستىئالى سالتانى پەيمانگاى ھونەره جوانەكان.
- بازىگانى فېنسىيا / شانۇگەرى.
- كۆزىكى شىعەرى خويندەنەو.
- تېئى شانۇنى دەربەندىخان و خەج و سىپامەند.
- ۳ - لە دەۋك - مەتېن:
- ئافەت و دلدارى دلوكىت كوردىدا.
- پىشانگەھەكا فولكلورى.
- بىرو ھزىت مىلى د سترانىد.
- كومىكنا فولكلورى دكۆرەكىدا.
- زىرىنا ئامىدى د كۆرەكىدا ل دەۋكى.
- پىشانگەھەك جوان ل دەۋكى.
- چارپىشانگەه.

پۇستەى كاروان

- سۇزان ھەرىرى - ز / ۴۹ - ت / ۱۹۸۶ - ل / ۱۰۸ - ۱۱۲.
- - - - - ز / ۵۱ - ك / ۱۹۸۶ - ل / ۱۲۴ - ۱۲۸.
- - - - - ز / ۵۲ - ك / ۱۹۸۷ - ل / ۱۲۲ - ۱۲۸.
- - - - - ز / ۵۴ - نىسان / ۱۹۸۷ - ل / ۱۲۴ - ۱۲۸.
- - - - - ز / ۵۵ - ئايار / ۱۹۸۷ - ل / ۱۲۴ - ۱۲۸.
- - - - - ز / ۵۶ - حوزەيران / ۱۹۸۷ - ل / ۱۲۳ - ۱۲۸.
- - - - - ز / ۵۷ - تەموز / ۱۹۸۷ - ل / ۱۲۳ - ۱۲۸.
- - - - - ز / ۵۸ - ئاب / ۱۹۸۷ - ل / ۱۱۶ - ۱۲۰.

راپۇرت

- ئەمىندارتىقى گىشىرى رۇشنىرى و لاوانو چاھەمنى كوردى لە سالتى ۱۹۸۶دا (ب-۱) - ۱ - ۱۲۸.
- رەشىد ھەرىرى - ز / ۵۳ - شوبات و مارت / ۱۹۸۷ - ل / ۱۱۴ - ۱۲۸.
- ئەمىندارتىقى گىشىرى رۇشنىرى و لاوانو چاھەمنى كوردى لە سالتى ۱۹۸۶دا (ب-۲) - ۱۲۸ - ۱۲۹.
- رەشىد ھەرىرى - ز / ۵۵ - ئايار / ۱۹۸۷ - ل / ۱۱۶ - ۱۱۸.
- راپۇرتى رۇشنىرى كەركوك - ھەلۇ - ز / ۵۷ - تەموز / ۱۹۸۷ - ل / ۱۱۲ - ۱۱۴.

دووەم: بەبى ناوى نووسەرەكان

- ۱ - ئاراس ەمزىز ەبەنۇللا
- ھەسەت - ز / ۵۵ - ئايار / ۱۹۸۷ - ل / ۵۲، ۵۳.
- ۲ - ئارام قەرەداغى
- تىۋرى پاقۇش و نەخۇشى بە دەروونى بەكان - ز / ۵۶ - حوزەيران / ۱۹۸۷ - ل / ۹۲ - ۹۹.
- ۳ - ئازا ھەسەب قەرەداغى
- پىشانگاى كاروان ھونەرمەند ئازاد مەحمۇد شەوق - ز / ۵۶ - حوزەيران / ۱۹۸۷ - ل / ۷۸.

- تىۋارە كۆزىكى شىعەرى و چەند شاعىرىكى لاو.
- ھونەرمەندىكى لاو پىشانگاىكى تايەنى.
- ۳ - لە دەۋك - مەتېن:
- كۆرەك بو د. بەرخان سىدى ل دەۋكى.
- لەلىخانا گوڭەنى ل كوچكا نىسەفانېت كورد.
- ئاقامى و رويدانو رووماننا شار.
- خەملا ئنا كورد، د سترانىدا.
- ۋەارارە ۋەشەنېرىا كوردى ل عىرانى.
- ز / ۵۷ - تەموز / ۱۹۸۷ - ل / ۱۱۵ - ۱۲۲:
- ۱ - ل ھەولتير - دۇوار:
- لىك ترازان / كۆپ.
- شىعەرى خويندەنەو / كۆپ.
- دەروازەبەك بۇ كۆزىكى كۆمەل / كۆپ.
- چىرۆك خويندەنەو / كۆپ.
- ۋەزى ھونەرى / ئاھەنگ.
- پىشانگاى دووەم / سى ھونەرمەند.
- ئافەت و شانۇ / كۆپ.
- شىعەرى كوردى نوى / كۆپ.
- ۲ - لە سلتانى - ئازاد:
- بەكەم فېستىئالى شانۇنى ئەزمۇنەگەرى كوردى.
- دوو پىشانگا بۇ مىندالان.
- ز / ۵۸ - ئاب / ۱۹۸۷ - ل / ۱۰۶ - ۱۱۵.
- ۱ - لە ھەولتير - دۇوار:
- رۇمانى شار / كۆپ.

- ۳۰ - بابی میرخاص
- ۳۱ - بهارو سهری سالو - ژ / ۵۸ - تاب / ۱۹۸۷ - ل / ۶۶
- مادمواریل فنی - ژ / ۵۲ - لک / ۱۹۸۷ - ل / ۵۸ - ۴۸
- ۳۲ - بلرخان احمد حبیب
- بابیشیف - ژ / ۵۱ - لک / ۱۹۸۶ - ل / ۶۱ - ۶۳
- ۳۳ - بورهان لبراهیم یه عقوب
- نونم - ژ / ۵۵ - تاپار / ۱۹۸۷ - ل / ۹۲ - ۹۷
- ۳۴ - بهختیار تاهیر بازایی
- کوزستان - ژ / ۵۳ - شویات و مارت / ۱۹۸۷ - ل / ۴۱
- ۳۵ - بهرزان همستیار
- سه دای باخی بوئیکی بیروز - ژ / ۵۳ - شویات و مارت / ۱۹۸۷ - ل / ۴۶
- سه فریگی ناتومید بوو کشایتوه - ژ / ۵۶ - حوزهیران / ۱۹۸۷ - ل / ۵۳
- ۳۶ - بهزاد عبد القادر
- سوزی - ژ / ۴۹ - ت / ۱۹۸۶ - ل / ۲۹
- ۳۷ - به یاربائی
- سی شبر - ژ / ۵۳ - شویات و مارت / ۱۹۸۷ - ل / ۴۸ ، ۴۹
- نه خپاندم - ژ / ۵۶ - حوزهیران / ۱۹۸۷ - ل / ۴۶
- ۳۸ - ثریا عمر خوگر
- دوو پارچه شبر - ژ / ۵۶ - حوزهیران / ۱۹۸۷ - ل / ۴۸
- ۳۹ - جلال حمدامین حمد
- ناندازیاری جی ماوه - ژ / ۵۵ - تاپار / ۱۹۸۷ - ل / ۸۸ - ۹۱
- ۴۰ - جلال محمود علی
- دیوه خانکه - ژ / ۴۹ - ت / ۱۹۸۶ - ل / ۴۶ - ۴۸
- بابیخو بهرچاوخستی ناوه روکی رشتهی مرواری - ژ / ۵۷ - تمووز / ۱۹۸۷ - ل / ۲۵ - ۳۹
- ۴۱ - جلیل محمد شریف
- تیمو تپوه - ژ / ۵۵ - تاپار / ۱۹۸۷ - ل / ۶۲ - ۶۴
- ۴۲ - جمال محمد اسماعیل
- شموی بهلدا - ژ / ۵۵ - تاپار / ۱۹۸۷ - ل / ۴۵
- ۴۳ - جمیل محمد شیلازی
- نیکسته کانی باکرمانجی ژبه پتا «سه بدکو سه بده قانوه» - ژ / ۵۶ - حوزهیران / ۱۹۸۷ - ل / ۱۰۰
- ۴۴ - جهلال تفاق
- لاونوهوی کوردی و دهوری «رودینکو» له تومارکردیندا - ژ / ۵۱ - لک / ۱۹۸۶ - ل / ۱۰۶ - ۱۱۲
- وهستا - ژ / ۵۵ - تاپار / ۱۹۸۷ - ل / ۷۰ - ۷۴
- دوورا - ژ / ۵۹ - تاپار / ۱۹۸۷ - ل / ۸۰ - ۹۵
- ۴۵ - جهلال خه لاف ژالهی
- مندال چون قیری دزی ده بیست و چون چاره سهری ده کرنت - ژ / ۵۱ - لک / ۱۹۸۶ - ل / ۷۸ - ۸۱
- مندال بوجی برسیار ده کات - ژ / ۵۳ - شویات و مارت / ۱۹۸۷ - ل / ۶۷ - ۶۹
- مندال بوجی شهرمن ده بیست و چون چاره سهر ده کرنت - ژ / ۵۶ - حوزهیران / ۱۹۸۷ - ل / ۸۸

- ۹۱
- ۴۶ - جهلیل کاکوهیس
- بهرکونی خمینکی تر - ژ / ۵۱ - لک / ۱۹۸۶ - ل / ۳۹ - ۴۰
- پهژاره - ژ / ۵۵ - تاپار / ۱۹۸۷ - ل / ۵۹ - ۶۱
- ۴۷ - جمال بابان
- بانگ هیشتی همدنیک قوتایی بویه غدا له سالی ۱۹۴۵-۱۵ - ژ / ۵۰ - ت / ۱۹۸۶ - ل / ۸۵
- ۴۸ - جمال غمبار
- همبسته پایز - ژ / ۵۰ - ت / ۱۹۸۶ - ل / ۱۶ - ۱۹
- ۴۹ - جموهدر جلال
- دوو پارچه شبر - ژ / ۵۶ - حوزهیران / ۱۹۸۷ - ل / ۵۲
- ۵۰ - جموهدر کهرم رهشید
- چاله به فره کان - ژ / ۵۱ - لک / ۱۹۸۶ - ل / ۲۷
- ۵۱ - حبیب بنایی
- بیرهاتنا شش نه فیندارا - ژ / ۵۳ - شویات و مارت / ۱۹۸۷ - ل / ۴۳
- ۵۲ - حسی جعفر
- داکو ووندا نین - ژ / ۵۱ - لک / ۱۹۸۶ - ل / ۱۰۰ - ۱۰۵
- «دلیفی» دلا ده بیست - ژ / ۵۸ - تاب / ۱۹۸۷ - ل / ۳۴ - ۴۱
- ۵۳ - حسن ابراهیم
- کوهی کوهگر - ژ / ۵۶ - حوزهیران / ۱۹۸۷ - ل / ۶۴ - ۶۵
- ۵۴ - حسین عارف
- ناوه روکی ژماره کانی سالی چواره می و کاروانه ژماره ۳۷، تشریحی بده کم ۱۹۸۵ بؤ ژماره تاپار / ۱۹۸۶ - ل / ۱۴۵ - ۱۷۷
- ۵۵ - حکمت نوری قهره داغی
- روئی رووه کی و گرنگی ی چهوری بؤ رووه ک - ژ / ۵۰ - ت / ۱۹۸۶ - ل / ۶۸
- ۵۶ - حمد احمد جاف
- توگه دمدم بهرزتری - ژ / ۵۷ - تمووز / ۱۹۸۷ - ل / ۵۰ ، ۵۱
- ۵۷ - حمد سعید حمد کرم
- دوو توه که ی حاجی مهلا - ژ / ۵۸ - تاب / ۱۹۸۷ - ل / ۷۰ - ۷۳
- ۵۸ - حمدان جاف
- دووان - ژ / ۵۰ - ت / ۱۹۸۶ - ل / ۳۰ - ۳۴
- ۵۹ - حمد سبب قهره داغی
- کورته شبر - ژ / ۵۱ - لک / ۱۹۸۶ - ل / ۲۴
- سنووری خوشه و بیستی - ژ / ۵۴ - نسان / ۱۹۸۷ - ل / ۵۴ ، ۵۵
- ۶۰ - حیدر عبد الرحمن
- پیناسینکی شانوی نهمونگه ری - ژ / ۵۶ - حوزهیران / ۱۹۸۷ - ل / ۸۴ - ۸۷
- ۶۱ - خالد دلیر
- بده کم شهید - ژ / ۵۵ - تاپار / ۱۹۸۷ - ل / ۵۴ ، ۵۵
- ۶۲ - خالد عبد الرحمن فاتحی
- مدلی خوزگه - ژ / ۵۶ - حوزهیران / ۱۹۸۷ - ل / ۵۸
- ۶۳ - خیام کارگه چی
- همدنگ، التحل - ژ / ۵۷ - تمووز / ۱۹۸۷ - ل / ۹۶ - ۱۰۱
- ۶۴ - داود بنایی

- دوو هۆزان ژکیخانا کەفنا کوردی - ژ / ۴۹ - ت / ۱ - ۱۹۸۶ - ل / ۳۵ - ۴۰.
- دایکا میرخاس
- بیرا گوندی - ژ / ۵۳ - شوبات و مارت / ۱۹۸۷ - ل / ۴۷.
- رۆستەم باجەلان
- پەیمان - ژ / ۵۱ - ک / ۱ - ۱۹۸۶ - ل / ۲۷.
- رەووف بێگەرد
- دیوار - ژ / ۴۹ - ت / ۱ - ۱۹۸۶ - ل / ۴۸ - ۵۱.
- سێبەر و تاو - ژ / ۵۹ - ئەیلوول / ۱۹۸۷ - ل / ۴۸ - ۷۰.
- رێژەن بنانی
- حەبیراتۆک - ژ / ۵۴ - نیسان / ۱۹۸۷ - ل / ۱۰۲ - ۱۰۴.
- زیاد نقیب برۆاری
- گەزنگ - ژ / ۵۵ - ئایار / ۱۹۸۷ - ل / ۶۸ - ۷۰.
- سارا فەقی خەدر
- بە دل رەق نام مەهینە - ژ / ۵۱ - ک / ۱ - ۱۹۸۶ - ل / ۲۸.
- نە - ژ / ۵۷ - تەمووز / ۱۹۸۷ - ل / ۴۶.
- سەلح مەمەد ئەمین
- لە بارەى بەرگی بەکەمی رۆمانی وشارەوه - ژ / ۵۴ - نیسان / ۱۹۸۷ - ل / ۴۲ - ۵۱.
- سامان دزەبی
- سېفۆنیای ئەوین - ژ / ۵۱ - ک / ۱ - ۱۹۸۶ - ل / ۳۶.
- رۆژ لە قەلاتووە هەلدی - ژ / ۵۷ - تەمووز / ۱۹۸۷ - ل / ۴۹.
- سامی سلیمان الحاج
- چیرۆکا دویکا مە باران دقبتە هزەرە کاکەفن و روخسارەکی نوێ - ژ / ۵۶ - حوزەیران / ۱۹۸۷ - ل / ۳۰ - ۳۳.
- سەنگان عبد الحکیم
- جەلەب - ژ / ۵۰ - ت / ۲ - ۱۹۸۶ - ل / ۵۰، ۵۱.
- سەعد الله پەرۆش
- دوو ئێوارە خەم - ژ / ۵۷ - تەمووز / ۱۹۸۷ - ل / ۴۴.
- ئەفسانە و بەفر - ژ / ۵۸ - ئاب / ۱۹۸۷ - ل / ۶۲.
- سەردار فەتاح ئەمین
- نێگایەک بە ناو و فەرەهنگی ئەدیب و نووسەرائی کوردەدا - ژ / ۵۷ - تەمووز / ۱۹۸۷ - ل / ۱۹ - ۲۲.
- سەرفراز عەلی ئەقشەندی
- وێلانەک ل بانیا مزی - ژ / ۵۱ - ک / ۱ - ۱۹۸۶ - ل / ۹۴ - ۹۹.
- سەرنووسەر
- بە پۆنەى رۆژی شەهیدووە. شەهیدان لە هەموومان شکۆمەندترن - ژ / ۵۰ - ت / ۲ - ۱۹۸۶ - ل / ۳ - ۹.
- سوپا تاجی سەری گەلە نەک چینیك فی لەسەر ووی گەلەوه - ژ / ۵۱ - ک / ۱ - ۱۹۸۶ - ل / ب - ۵.
- بە پۆنەى جەژنەکانی ئازار و تەورۆزەوه. لە سایەى سەرکردایەى سەرۆکی فەرماندە و سەدام حسین دا رۆژانی سائان هەموو هەر جەژن دەین - ژ / ۵۳ - شوبات و مارت / ۱۹۸۷ - ل / ۴ - ۷.
- بەهەر شەکاوه فی ئالای شوێشی ۱۷ - ۳۰ تەمووزی پیرۆز - ژ / ۵۶ - حوزەیران / ۱۹۸۷ - ل / ۳ - ۵.
- لە بیرەوهری حەوت سائەى جەنگی رەواماندا. لە ژێر ئالای پێشەوای مەزن و سەدام حسین دا

- سەرکەوتن هەر بۆ ئێمە دەنی - ژ / ۵۸ - ئاب / ۱۹۸۷ - ل / ۳ - ۶.
- ۷۹ - سەلاح رەوف
- تێبەرەکانی مۆسیقا / ۵۳ - شوبات و مارت / ۱۹۸۷ - ل / ۶۱ - ۶۶.
- ۸۰ - سەلام مەمەد
- گەری کۆترەى مەرگ - ژ / ۵۱ - ک / ۱ - ۱۹۸۶ - ل / ۴۶ - ۵۰.
- ۸۱ - سەلام مەغی
- زۆراب - ژ / ۴۹ - ت / ۱ - ۱۹۸۶ - ل / ۴۱، ۴۲.
- دوو چیرۆکی فۆلکلۆری - ژ / ۵۶ - حوزەیران / ۱۹۸۷ - ل / ۱۰۲، ۱۰۳.
- ۸۲ - سەلمان کوفلی
- دلی من - ژ / ۵۴ - نیسان / ۱۹۸۷ - ل / ۵۶، ۵۷.
- دز - ژ / ۵۶ - حوزەیران / ۱۹۸۷ - ل / ۴۹.
- ۸۳ - شەبان مەزیری
- من کوشت - ژ / ۵۶ - حوزەیران / ۱۹۸۷ - ل / ۶۲، ۶۳.
- پرا دەلال - ژ / ۵۹ - ئەیلوول / ۱۹۸۷ - ل / ۵ - ۹.
- ۸۴ - شە رانیەبی
- تاسەى گەشێکی مەزن - ژ / ۵۷ - تەمووز / ۱۹۸۷ - ل / ۴۸.
- ۸۵ - شەعەلە عبد الله مەغی
- پیک و پەترە - ژ / ۵۴ - نیسان / ۱۹۸۷ - ل / ۸۵ - ۹۰.
- ۸۶ - شیرین رەزا
- خەویکی تال - ژ / ۵۷ - تەمووز / ۱۹۸۷ - ل / ۴۷.
- ۸۷ - شێزاد حەسەن
- سێ پارچە شیری ئەفریق / گابریل ئۆکارا - ژ / ۵۰ - ت / ۲ - ۱۹۸۶ - ل / ۲۰ - ۲۳.
- کوشتی فیلک - ژ / ۵۲ - ک / ۲ - ۱۹۸۷ - ل / ۴۱ - ۴۸.
- گۆنجیە ئازاکەى سەرچۆلانەکە - ژ / ۵۴ - نیسان / ۱۹۸۷ - ل / ۷۳ - ۷۸.
- لێکۆڵینەوه دەربەرەى شیر - ژ / ۵۷ - تەمووز / ۱۹۸۷ - ل / ۸۰ - ۸۵.
- رمان - ژ / ۵۹ - ئەیلوول / ۱۹۸۷ - ل / ۷۱ - ۷۹.
- ۸۸ - صلیق خالد هەروزی
- ژەنەبێنارا شاهینوی - ژ / ۵۳ - شوبات و مارت / ۱۹۸۷ - ل / ۳۹.
- ۸۹ - طاهر صالح سعید
- نێنی - ژ / ۵۰ - ت / ۲ - ۱۹۸۶ - ل / ۲۶ - ۳۰.
- ۹۰ - طلعت مشیر ناغا دزەبی
- لەپەرەبەکی پرشنگداری گوفاری و زاری کرمانجی - ژ / ۵۲ - ک / ۲ - ۱۹۸۷ - ل / ۱۰۵ - ۱۱۳.
- ۹۱ - طە احمد رسول
- خۆلەبارانی رۆژنکی پاییزی - ژ / ۵۷ - ئاب / ۱۹۸۷ - ل / ۵۷ - ۶۰.
- ۹۲ - د. عادل حسین عبد الله
- ئەسپەرن - ژ / ۵۰ - ت / ۲ - ۱۹۸۶ - ل / ۶۶، ۶۷.
- خۆین گواستەوه - ژ / ۴۵ - نیسان / ۱۹۸۷ - ل / ۸۲ - ۸۴.
- دەرمانی دزی سلک پری، زیانەکانی، مەترسی بەکانی - ژ / ۵۷ - تەمووز / ۱۹۸۷ - ل / ۹۱ - ۹۵.
- ۹۳ - عبد الخالق سەرسام
- قانع و ئاش و چەند زاراوە نێکی پێشەسازی و زانستیانە - ژ / ۵۶ - حوزەیران / ۱۹۸۷ - ل / ۱۰۷ - ۱۰۹.
- خاکیزی - ژ / ۵۸ - ئاب / ۱۹۸۷ - ل / ۶۶.
- ۹۴ - عبد الرحمن مزوری

- تالیفات: ز / ۵۰ - ت / ۱۹۸۶ - ل / ۱۲، ۱۳.
 - وهزیری نادری ۱۹۱۱ - ۱۹۴۶ - ز / ۵۷ - تمموز / ۱۹۸۷ - ل / ۱۶ - ۱۸.
 ۹۵ - عبد الستار شینو ردینی
 - گھلی دیره شی ل کیری و ج لی همیه - ز / ۵۲ - ل / ۱۹۸۷ - ل / ۱۰۲ - ۱۰۴.
 ۹۶ - عبد السلام علی میرزا
 - جهلادعت عالی بهدرخان و گوڤارا «روناهی» - ز / ۵۷ - تمموز / ۱۹۸۷ - ل / ۷۵ - ۸۰.
 ۹۷ - عبد الفتاح علی بیجی
 - دیروکو سهریبات علی ناغانی تهرگوشی - ز / ۵۰ - ت / ۱۹۸۶ - ل / ۱۰۶ - ۱۱۹.
 ۹۸ - عبد القادر دهباغی
 - چهند دیریک له میوو (ب - ۱) - ز / ۵۴ - نisan / ۱۹۸۷ - ل / ۲۱ - ۳۲.
 - - - (ب - ۲) - ز / ۵۵ - تابار / ۱۹۸۷ - ل / ۲ - ۷.
 ۹۹ - عبد القادر عزیز سعید
 - بهیتی نه مورو کولندهی مامه شی - ز / ۵۷ - تمموز / ۱۹۸۷ - ل / ۱۰۹ - ۱۱۱.
 ۱۰۰ - عبد الکریم محمد علی
 - چاره سمرکردن به نیشکی زیور - ز / ۵۷ - تمموز / ۱۹۸۷ - ل / ۸۶ - ۹۰.
 ۱۰۱ - عبد الله حمه سور
 - سوکه له توینوه به یک بو تاسی کویغا سیوی - ز / ۵۵ - تابار / ۱۹۸۷ - ل / ۳۲ - ۴۲.
 - رومانی وشاره کدم دایرنگ سمرنجی نه دهی - ز / ۵۶ - حوزهیران / ۱۹۸۷ - ل / ۳۴ - ۴۳.
 ۱۰۲ - عبد الله شالی
 - چیروکی نه فسانه می - کیزی چین - ز / ۵۷ - تمموز / ۱۹۸۷ - ل / ۶۷ - ۷۱.
 ۱۰۳ - عبد الله قادر گوزان
 - شاهر شایه - ز / ۵۹ - ناپولول / ۱۹۸۷ - ل / ۱۱۸ - ۱۴۹.
 ۱۰۴ - عثمان شار باژیری
 - قوسی پاییز - ز / ۵۳ - شویات و مارت / ۱۹۸۷ - ل / ۴۰، ۴۱.
 ۱۰۵ - عدنان مزیری
 - دارا نه فیلی - ز / ۵۰ - ت / ۱۹۸۶ - ل / ۱۴.
 - ده لالا دلی - ز / ۵۱ - ل / ۱۹۸۶ - ل / ۲۶.
 ۱۰۶ - عزیز رشید حمزیری
 - پوسه سی کاروان - ز / ۴۹ - ت / ۱۹۸۶ - ل / ۱۰۸ - ۱۱۲.
 - پوسه سی کاروان - ز / ۵۱ - ل / ۱۹۸۶ - ل / ۱۲۴ - ۱۲۸.
 - کورینگی فراوان بو چلهی ماته مینی شاعیری نمر کامهران موکری و محمد احمد طه ۱۹۲۹ - ۱۹۸۶
 - ز / ۵۲ - ل / ۱۹۸۷ - ل / ۲ - ۴.
 - پوسه سی کاروان - ز / ۵۲ - ل / ۱۹۸۷ - ل / ۱۲۲ - ۱۲۸.
 - نه مینداریتی گشتی رو شنیری و لاوان و چاپه مینی ی کوردی له سالی ۱۹۸۶ دا (ب - ۱) - ز / ۵۳ - شویات و مارت / ۱۹۸۷ - ل / ۱۱۴ - ۱۲۸.
 - پوسه سی کاروان - ز / ۵۴ - نisan / ۱۹۸۷ - ل / ۱۲۴ - ۱۲۸.
 - نه مینداریتی گشتی رو شنیری و لاوان و چاپه مینی ی کوردی له سالی ۱۹۸۶ دا (ب - ۲) - ز / ۵۵ - تابار / ۱۹۸۷ - ل / ۱۱۶ - ۱۱۸.
 - پوسه سی کاروان - ز / ۵۵ - تابار / ۱۹۸۷ - ل / ۱۲۴ - ۱۲۸.
 - - - ز / ۵۶ - حوزهیران / ۱۹۸۷ - ل / ۱۲۳ - ۱۲۸.
 - - - ز / ۵۷ - تمموز / ۱۹۸۷ - ل / ۱۲۳ - ۱۲۸.
 - - - ز / ۵۸ - تاب / ۱۹۸۷ - ل / ۱۱۶ - ۱۲۰.
 ۱۰۷ - علی صالح میران
- له بیر وهزی ۱۲، سالی کۆچی دوانی مهلا مسته پای «عاصی» - ز / ۵۷ - تمموز / ۱۹۸۷ - ل / ۲، ۳.
 ۱۰۸ - علی فتح دزهلی
 - باباتی ناوه روکو فۆرمی موم و زین - ز / ۵۲ - ل / ۱۹۸۷ - ل / ۱۵ - ۲۲.
 - پادینکی قینا - ز / ۵۴ - نisan / ۱۹۸۷ - ل / ۶۲ - ۶۵.
 ۱۰۹ - عمر عبد الرحیم
 - ده ستره نگینی نابیا - ز / ۵۰ - ت / ۱۹۸۷ - ل / ۱۰۰ - ۱۰۲.
 ۱۱۰ - عوسبان عوفی
 - یاسای سروشت - ز / ۵۱ - ل / ۱۹۸۶ - ل / ۲۵.
 - کهمن هوگر به تو بوم - ز / ۵۷ - تمموز / ۱۹۸۷ - ل / ۴۳.
 ۱۱۱ - عوسبان مه محمود نه حمده
 - مال ناوا پایزی ره نگ زهره - ز / ۵۲ - ل / ۱۹۸۷ - ل / ۳۲، ۳۳.
 ۱۱۲ - عومیری عهلی نه مین
 - داوولی یستانه که - ز / ۵۰ - ت / ۱۹۸۶ - ل / ۳۵ - ۳۹.
 - گوره به گوره - ز / ۵۹ - ناپولول / ۱۹۸۷ - ل / ۱۰ - ۱۸.
 ۱۱۳ - عهبدلانی جندی
 - کی د ناگری کینا د کلت - ز / ۵۶ - حوزهیران / ۱۹۸۷ - ل / ۶۶ - ۷۰.
 ۱۱۴ - عهبدوللا سمرج
 - په بکه (۲) - ز / ۵۷ - تمموز / ۱۹۸۷ - ل / ۵۳ - ۵۶.
 ۱۱۵ - عهگید شفیق حمه
 - نوبا گارانی - ز / ۴۹ - ت / ۱۹۸۶ - ل / ۴۳ - ۴۵.
 ۱۱۶ - غفور صالح عبد الله
 - نیچیره وان - ز / ۵۱ - ل / ۱۹۸۶ - ل / ۵۱ - ۶۰.
 ۱۱۷ - غریب پشده ری
 - هاواری تازه - ز / ۵۰ - ت / ۱۹۸۶ - ل / ۱۰.
 - پرسبار له گوروی وه لاینکی تاسادا - ز / ۵۵ - تابار / ۱۹۸۷ - ل / ۴۹ - ۵۰.
 - هه لویت - ز / ۵۸ - تاب / ۱۹۸۷ - ل / ۶۳.
 ۱۱۸ - فائیز زیناری
 - چیروکا دره وا - ز / ۵۵ - تابار / ۱۹۸۷ - ل / ۱۰۶ - ۱۰۷.
 ۱۱۹ - فائیزی مهلا بکر
 - چهندیک له چهند شیری بلاونه کراوه ی نه دیب - ز / ۵۳ - شویات و مارت / ۱۹۸۷ - ل / ۱۶ - ۱۸.
 ۱۲۰ - فاضل شهروز
 - میری به خیار - ز / ۵۶ - حوزهیران / ۱۹۸۷ - ل / ۷۱ - ۷۷.
 ۱۲۱ - فاضل قهره داغی
 - روزنامه ی به کراوا - ز / ۵۱ - ل / ۱۹۸۶ - ل / ۲ - ۹.
 ۱۲۲ - فرات جهوه ری
 - خهونا تو خاتوف - ز / ۵۸ - تاب / ۱۹۸۷ - ل / ۸۰ - ۸۴.
 ۱۲۳ - فریا جاف
 - براباتی کوردو عه ره ب له تایی نه ده بیدا - ز / ۵۸ - تاب / ۱۹۸۷ - ل / ۲۲ - ۲۴.
 ۱۲۴ - فهیمی عبد الله محمد
 - باره دهروونی و کومه لایه ته کانی هونراوه ی گورانی فۆلکلوری کوردی - ز / ۵۸ - تاب / ۱۹۸۷ - ل / ۴۲ - ۴۹.

۱۲۵ - فەرەیدون عەبدوول بەرزنجی

- دوو هۆزراوە - ژ / ۵۱ - ۱۹۸۷ / ۱ک - ل / ۲۵

- هەلوئېستیک - ژ / ۵۴ - نېسان / ۱۹۸۷ - ل / ۵۲

- سێ هۆزراوەی تەواو نەبوو - ژ / ۵۸ - ئاب / ۱۹۸۷ - ل / ۶۴

۱۲۶ - قوبادی جەنی زاده

- مەرگی رووبار - ژ / ۵۷ - تەمووز / ۱۹۸۷ - ل / ۵۲

۱۲۷ - کاروان

- لە بیرەوهری ۱۹۶۶، ساڵی دامەزراندنی سوپا قاره‌مانه‌که‌ماندا، چەند چاوپێکه‌وتنیک له‌گه‌ڵ کاربه‌ده‌ستاندا - ژ / ۵۱ - ۱۹۸۶ / ۱ک - ل / ح - ع

- زانا سېروان عبد الرحمن موفقی و دۆزینەوه‌ی نیتی به‌کی گرنگ له‌ بۆاری گه‌ردوون ناسیدا - ژ / ۵۱ - ۱۹۸۶ / ۱ک - ل / ۷۶، ۷۷

- نەورۆز له‌ شیعری شاعیری کوردا - ژ / ۵۳ - شوبات و مارت / ۱۹۸۷ - ل / ۱۲، ۱۳

- به‌ بۆنه‌ی بیرەوهری شۆرش ۱۷ - ۳۰، تەمووزی پێرۆزه‌وه: کاربه‌ده‌ستانی ناوچه‌ی کوردستان بۆ گۆفاری «کاروان» ده‌دوین - ژ / ۵۶ - حوزەیران / ۱۹۸۷ - ل / ۶ - ۱۶

- سەرنووسەری گۆفاری کاروان سەری له‌موولانی یوگۆسلافایدا - ژ / ۵۸ - ئاب / ۱۹۸۷ - ل / ۷ - ۱۴

۱۲۸ - کاکەمی فەلاح

- وێنه‌ی شیعری چۆ به - ژ / ۴۹ - ت / ۱۹۸۶ - ل / ۲۲ - ۲۷

- بۆ شاره‌که‌م - ژ / ۵۸ - ئاب / ۱۹۸۷ - ل / ۶۰

۱۲۹ - کامێران به‌رواوی

- مینی - ژ / ۵۱ - ۱۹۸۶ / ۱ک - ل / ۲۶

- پشتی فری - ژ / ۵۵ - ئاب / ۱۹۸۷ - ل / ۴۸

۱۳۰ - کامێران موکری

- کامێران موکری - ژ / ۵۳ - شوبات و مارت / ۱۹۸۷ - ل / ۳۸

۱۳۱ - د. کاوس قه‌فان

- دۆخی جیهانی کوردستان له‌ سه‌ره‌تای سه‌ده‌ی بیستوه‌ (ب - ۱) - ژ / ۵۴ - نېسان / ۱۹۸۷ - ل / ۲ - ۱۵

- دۆخی جیهانی کوردستان له‌ سه‌ره‌تای سه‌ده‌ی بیستوه‌ (ب - ۲) - ژ / ۵۵ - ئاب / ۱۹۸۷ - ل / ۸ - ۲۱

- «وریاپوونه‌وه‌ی ئاسیا» و کوردو سه‌ره‌تای ده‌ست‌خسته‌ ناو کاروباری کوردستانی ئێران له‌ لایه‌ن توڕکیاوه‌ (ب - ۱) - ژ / ۵۷ - تەمووز / ۱۹۸۷ - ل / ۴ - ۱۵

- «وریاپوونه‌وه‌ی ئاسیا» و کوردو سه‌ره‌تای ده‌ست‌خسته‌ ناو کاروباری ئێران له‌ لایه‌ن توڕکیاوه‌ (ب - ۲) - ژ / ۵۸ - ئاب / ۱۹۸۷ - ل / ۵۰ - ۵۹

۱۳۲ - کاره‌ فیدا

- یادێ له‌ شاعیری - ژ / ۴۹ - ت / ۱۹۸۶ - ل / ۳۴، ۳۳

۱۳۳ - د. کریم صالح عبدال

- گزنگی خواردنی سه‌وزه‌ له‌ لایه‌ن مرۆقه‌وه - ژ / ۵۲ - ۱۹۸۷ / ۲ک - ل / ۷۳ - ۷۶

۱۳۴ - کریم مستعفا شاره‌زا

- له‌ یادێ نەمراندا، سامی عمودال - ژ / ۵۱ - ۱۹۸۶ / ۱ک - ل / ۱۵ - ۲۳

- راهبەری سائنامە - ژ / ۵۳ - شوبات و مارت / ۱۹۸۷ - ل / ۱۴، ۱۵

- هەندێ زانیاری تازه‌ له‌ باره‌ی نەورۆزه‌وه - ژ / ۵۴ - نېسان / ۱۹۸۷ - ل / ۱۶ - ۲۰

۱۳۵ - که‌رم ده‌شتی

- خۆله‌میش - ژ / ۵۷ - تەمووز / ۱۹۸۷ - ل / ۴۵

۱۳۶ - که‌زالی ئەحمەد

- دوو پارچه‌ شیعری - ژ / ۵۰ - ت / ۱۹۸۶ - ل / ۱۵

۱۳۷ - که‌مال جه‌لال غەریب

- رووه‌که‌ پزیشکی به‌کان - ژ / ۵۱ - ۱۹۸۶ / ۱ک - ل / ۸۲ - ۹۳

- گەزۆ حەلوایه‌کی عێراقی ره‌سه‌نه‌ - ژ / ۵۵ - ئاب / ۱۹۸۷ - ل / ۹۸ - ۱۰۵

۱۳۸ - که‌مال غەمبار

- هەلسه‌نگاندنێکی تری «رازو نیاز» - ژ / ۴۹ - ت / ۱۹۸۶ - ل / ۱۵ - ۲۲

۱۳۹ - گەزیزه‌ عمر علی

- خۆشم ده‌وینت - ژ / ۵۲ - ۱۹۸۷ / ۲ک - ل / ۳۸ - ۴۰

۱۴۰ - لطیف به‌رزنجی

- په‌له‌ هه‌مووی - ژ / ۵۵ - ئاب / ۱۹۸۷ - ل / ۴۳، ۴۴

۱۴۱ - ماری ناسراو

- هائینتوه - ژ / ۵۱ - ۱۹۸۶ / ۱ک - ل / ۲۹

۱۴۲ - محسن عه‌بان عبد الله

- دوو په‌یف و ئیک رمان - ژ / ۵۲ - ۱۹۸۷ / ۲ک - ل / ۲۳ - ۲۶

۱۴۳ - محسن قوچان

- چار گه‌لا دبوڵا بو فه‌یلی - ژ / ۵۱ - ۱۹۸۶ / ۱ک - ل / ۳۴، ۳۵

۱۴۴ - محمد امین پینجوبی

- هه‌می بیرت ده‌ی توو - ژ / ۵۱ - ۱۹۸۶ / ۱ک - ل / ۳۰، ۳۱

- به‌هاره.. یادو گۆره‌ و شارنیک - ژ / ۵۶ - حوزەیران / ۱۹۸۷ - ل / ۵۰، ۵۱

- کۆنه‌ ئی کامه‌ران موکری - ژ / ۵۸ - ئاب / ۱۹۸۷ - ل / ۶۷ - ۶۹

۱۴۵ - محمد حسن بنانی

- ریف زینک - ژ / ۵۰ - ت / ۱۹۸۶ - ل / ۱۳

- نەفرۆزمن - ژ / ۵۳ - شوبات و مارت / ۱۹۸۷ - ل / ۸

- ئەحمەدکی حەمال - ژ / ۵۴ - نېسان / ۱۹۸۷ - ل / ۶۶ - ۷۲

۱۴۶ - محمد حه‌ صالح توفیق

- هەندیک شیعری فۆلکلۆری گۆزانی به‌ میلی به‌کانی ناوچه‌کانی گه‌رمیان، قه‌ره‌ داخ، شاره‌ زوور - ۵۲ - ۱۹۸۷ / ۲ک - ل / ۸۹ - ۱۰۲

۱۴۷ - محمد رشید فتح

- خۆناسه‌کان - ژ / ۵۹ - ئەیلوول / ۱۹۸۷ - ل / ۳۳ - ۴۷

۱۴۸ - محمد شیخ حسین به‌رزنجی (ع. ح. ب)

- چوارینه - ژ / ۴۹ - ت / ۱۹۸۶ / ۱ - ل / ۳۰، ۳۱

۱۴۹ - محمد عارف

- په‌بکه‌ رتاشی معزنی ئینالی دۆناییلۆ - ژ / ۴۹ - ت / ۱۹۸۶ / ۱ - ل / ۵۲ - ۵۴

- په‌بکه‌ رتاشی بلیه‌نی ئینالی قیرۆکیۆ - ژ / ۵۰ - ت / ۱۹۸۶ / ۲ - ل / ۴۸، ۴۹

- نیگارکیشی بلیه‌نی رینسانس تیتیان - ژ / ۵۱ - ۱۹۸۶ / ۱ک - ل / ۶۴، ۶۵

- نیگارکیشی هونەری دیواری مەکیکی معزنی سکیرۆس - ژ / ۵۲ - ۱۹۸۷ / ۲ک - ل / ۶۹

- هونەرمەندی بلیه‌نی ئەسه‌پانی فیلاسکس - ژ / ۵۳ - شوبات و مارت / ۱۹۸۷ - ل / ۵۸

- هونەرمەندی بلیه‌نی هونەری گرافیکی ئەلانی دۆرەر - ژ / ۵۴ - نېسان / ۱۹۸۷ - ل / ۷۹

- په‌بکه‌ رتاشی قه‌ره‌نسی بلیه‌ت روژدان - ژ / ۵۵ - ئاب / ۱۹۸۷ - ل / ۸۴ - ۸۷

- رافائیل نیگارکیشی ئینالی بلیه‌ت - ژ / ۵۸ - ئاب / ۱۹۸۷ - ل / ۹۳ - ۹۵

۱۵۰ - محمد عبد الخالق احمد

- هاویری خۆشه‌وێسته‌ کام - ژ / ۵۶ - حوزەیران / ۱۹۸۷ - ل / ۵۹ - ۶۱

۱۵۱ - محمد علی مهدوش

- نوووزو ژيان - ژ / ۵۳ - شوباتو مارت / ۱۹۸۷ - ل / ۹.

- سى پارچه شير - ژ / ۵۴ - نيسان / ۱۹۸۷ - ل / ۵۸ - ۶۱.

- دلنو دهر وون - ژ / ۵۸ - تاب / ۱۹۸۷ - ل / ۶۱.

۱۵۲ - محمد فيدا

- چند نمونه بلك له شيره كافي هيداه - ژ / ۵۵ - تابار / ۱۹۸۷ - ل / ۵۶ - ۵۸.

۱۵۳ - محمدى ملا كرم

- تاو نيكش لنگه ل سرنجه كافي كلك فابري ملا بكر له مهر ديوانى حاجى قادري كوفي - ژ / ۵۳ - شوباتو مارت / ۱۹۸۷ - ل / ۱۹ - ۳۷.

۱۵۴ - محمود زامدار

- هه ناوى كورده و سهرده مى راپيرن - ژ / ۵۳ - شوباتو مارت / ۱۹۸۷ - ل / ۷۲ - ۸۶.

۱۵۵ - محمد نهمين هه زاماني

- بهر اوږد يكي سهريني نيوان زماني نايستاو زماني همروى كورد - ژ / ۵۵ - تابار / ۱۹۸۷ - ل / ۲۴ - ۳۱.

۱۵۶ - محمد فەريق حسەن

- مەلى لوات - ژ / ۵۹ - ئەيلول / ۱۹۸۷ - ل / ۹۶ - ۱۱۷.

۱۵۷ - مدحت بينهو

- نوووزو - ژ / ۵۳ - شوباتو مارت / ۱۹۸۷ - ل / ۱۰، ۱۱.

۱۵۸ - مستفاهزار

- شي كورده وى تيبيني يه كافي له سهر بهره و سابكوتوزيا - ژ / ۵۰ - ت / ۱۹۸۶ - ل / ۷۲ - ۸۱.

۱۵۹ - مستفا صالح كهرم

- له يادي نمراندا، عز الدين فيضى - ژ / ۵۱ - ك / ۱۹۸۷ - ل / ۱۰ - ۱۴.

۱۶۰ - ملا مسعود في بهش

- به يونه له دايك بووني فيخه ميه «خ له سهر في» - ژ / ۵۲ - ك / ۱۹۸۷ - ل / ۲۸.

۱۶۱ - مسعود محمد

- ميرزا حاجى كهرمى ناسگر سهر يازيكي في ناو - ژ / ۴۹ - ت / ۱۹۸۶ - ل / ۲ - ۱۴.

۱۶۲ - مصطفى نعيمان

- ديوى ناوه وى كهوتنى شارى نهدرته - ژ / ۵۰ - ت / ۱۹۸۶ - ل / ۸۶ - ۹۱.

۱۶۳ - معصم سالي

- قوزاخه كافي ژباني بهيكر تاشيك - ژ / ۵۲ - ك / ۱۹۸۷ - ل / ۳۴ - ۳۶.

۱۶۴ - موكرهم رهشيد لاله بانى

- لازه بهكم چى گهرووبه بلك ده مئيه و - ژ / ۵۳ - شوباتو مارت / ۱۹۸۷ - ل / ۴۴، ۴۵.

۱۶۵ - مولود قادر بينخالي

- تووتن (ب - ۱) - ژ / ۴۹ - ت / ۱۹۸۶ - ل / ۷۷ - ۸۳.

- تووتن (ب - ۲) - ژ / ۵۰ - ت / ۱۹۸۶ - ل / ۹۲ - ۹۹.

- تاشى ناو - ژ / ۵۳ - شوباتو مارت / ۱۹۸۷ - ل / ۸۷ - ۹۶.

۱۶۶ - مومتاز حه پدهرى

- له چله مى ماموستا كامهران موكرى دا - ژ / ۵۲ - ك / ۱۹۸۶ - ل / ۴، ۵.

۱۶۷ - مهجيد ناسنگر

- «كونيخا سيوى» م خوينده و - ژ / ۵۶ - حوزهران / ۱۹۸۶ - ل / ۲۴، ۲۹.

۱۶۸ - د. مەريوان حسن حسنى

- ناله باره دهر وونى يه كافي مندال - ژ / ۵۳ - شوباتو مارت / ۱۹۸۷ - ل / ۷۰ - ۷۱.

۱۶۹ - مسعود پهرنشان

- بهر كول - ژ / ۴۹ - ت / ۱۹۸۶ - ل / ۳۲.

- سابات - ژ / ۵۶ - حوزهران / ۱۹۸۷ - ل / ۵۴ - ۵۷.

۱۷۰ - مسعود حسين

- هيني - ژ / ۵۳ - شوباتو مارت / ۱۹۸۷ - ل / ۴۲.

۱۷۱ - مولود تيراهيم حسەن

- ليك ترازان و تاكوكى خيزان - ژ / ۵۴ - نيسان / ۱۹۸۷ - ل / ۳۲ - ۴۱.

۱۷۲ - مههاباد قهره داغى

- كوچ بهره و زنگه بهكي تر - ژ / ۵۱ - ك / ۱۹۸۶ - ل / ۳۲، ۳۳.

۱۷۳ - ميران

- كو ميبونه ر - ژ / ۴۹ - ت / ۱۹۸۶ - ل / ۶۷ - ۷۰.

- گلونه رووناك كه ره و نه له تريكيه كان - ژ / ۵۷ - تموز / ۱۹۸۷ - ل / ۱۰۲ - ۱۰۸.

۱۷۴ - نجيب گهرماني

- نيچير - ژ / ۵۵ - تابار / ۱۹۸۷ - ل / ۶۵ - ۶۷.

۱۷۵ - نزار محمد سعيد

- كاروانى روشتيى له دهوك - ژ / ۴۹ - ت / ۱۹۸۶ - ل / ۱۰۴ - ۱۰۷.

----- ژ / ۵۰ - ت / ۱۹۸۶ - ل / ۱۲۳ - ۱۲۸.

----- ژ / ۵۱ - ك / ۱۹۸۶ - ل / ۱۱۶ - ۱۲۳.

----- ژ / ۵۳ - شوباتو مارت / ۱۹۸۷ - ل / ۱۰۹ - ۱۱۳.

----- ژ / ۵۴ - نيسان / ۱۹۸۷ - ل / ۱۲۱ - ۱۲۳.

- كاروانى روشتيى له دهوك - ژ / ۵۶ - حوزهران / ۱۹۸۷ - ل / ۱۱۹ - ۱۲۲.

----- ژ / ۵۸ - تاب / ۱۹۸۷ - ل / ۱۱۲ - ۱۱۵.

۱۷۶ - نهزاد بهندى

- خو شمو بسني بهكي نامو - ژ / ۵۶ - حوزهران / ۱۹۸۷ - ل / ۴۴.

۱۷۷ - نهزاد ره فعت

- پير - ژ / ۴۹ - ت / ۱۹۸۶ - ل / ۲۸.

- سى كافي دز - ژ / ۵۲ - ك / ۱۹۸۷ - ل / ۳۰، ۳۱.

- لوتكه - ژ / ۵۶ - حوزهران / ۱۹۸۷ - ل / ۴۷.

۱۷۸ - نيازى حه عزير

- دووربت له نينا شمو بكددا - ژ / ۵۰ - ت / ۱۹۸۶ - ل / ۱۴.

۱۷۹ - ياسين فەق سەحى

- هونەرى و بنه كيشانى نوئى له سەدهى بيستمدا (ب - ۳) - ژ / ۵۱ - ك / ۱۹۸۶ - ل / ۶۹ - ۷۵.

۱۸۰ - ياسين قادر بهرزنجى

- له نهر شيق شانوى كوردى بهره. دوو شانو گهرى سالى ۱۹۳۵ له سلتانى - ژ / ۴۹ - ت / ۱۹۸۶ - ل / ۶۳ - ۶۶.

- چاو بيكه و تينكى روژنامه نووسانه - ژ / ۵۲ - ك / ۱۹۸۷ - ل / ۵۹ - ۶۸.

۱۸۱ - ياسين محمود گهرماني

- گازنده بلك - ژ / ۵۶ - حوزهران / ۱۹۸۷ - ل / ۴۸.

۱۸۲ - هه رده و نيل كاكه ي

- پينچ پارچه هونراوهى فولكلورى ناوچهى گهرماني - ژ / ۵۳ - شوباتو مارت / ۱۹۸۷ - ل / ۹۶ - ۱۰۱.

۱۸۳ - هه لئو

- راپورتنى روشتيى كهركوك - ژ / ۵۷ - تموز / ۱۹۸۷ - ل / ۱۱۲ - ۱۱۴.

فهرست اعداد السنة الخامسة لـ «كاروان»

من العدد ٤٩ - تشرين الاول ١٩٨٦ الى
العدد ٥٩ - ايلول ١٩٨٧

اعداد: حسين عارف

مفتاح الكلمات المختصرة

ع - العدد	ق - القسم	١ - تشرين الاول	ك ١ - كانون الاول
ص - الصفحة	ت - ترجمة	٢ - تشرين الثاني	ك ٢ - كانون الثاني

اولاً: بحسب المواضيع الأدب

- شاعر بابائي اشاد بالأعمال الجليلة للأمرء الباطنيين المعاصرين له بلغة الضاد - محمود احمد محمد - ع / ٥٠ - ت ٢ / ١٩٨٦ - ص / ١٥٠ - ١٥٩.
- الموقد - قصة: فوزية عز الدين رشيد - ت: محمد صابر محمود - ع / ٥١ - ك ١ / ١٩٨٦ - ص / ١٣٠ - ١٣٢.
- الأدب المقارن والتقد التطبيق - رؤوف عثمان - ع / ٥١ - ك ١ / ١٩٨٦ - ص / ١٤٨ - ١٥٩.
- نحية للشهداء الابرار - الشيخ محمد قره داغي - ع / ٥٢ - ك ٢ / ١٩٨٧ - ص / ١٣٠ - ١٣١.
- تجرية - شعر: نجاد عزيز سورمي - ت: عبد الله قادر گوران - ع / ٥٣ - شباط ومارت / ١٩٨٧ - ص / ١٣٠ - ١٣٢.
- رواية «شار» - المدينة، فقرة نوعية في الرواية الكردية - كمال غمبار - ع / ٥٣ - شباط ومارت / ١٩٨٧ - ص / ١٣٢ - ١٣٥.
- شيء عن التصوف في الأدب الكردي - د. عز الدين مصطفي رسول - ع / ٥٣ - شباط ومارت / ١٩٨٧ - ص / ١٣٩ - ١٤٨.
- عابر سيل - شعر: حسيب القره داغي - ت: مصطفي صالح كريم - ع / ٤٩ - ت ١ / ١٩٨٦ - ص / ١١٧ - ١١٩.
- تدريس اللغة الكردية في المعهد الوطني للغات والحضارات الشرقية الحية في باريس - عبد الله محمد حداد - ع / ٤٩ - ت ١ / ١٩٨٦ - ص / ١٢٠ - ١٢٨.
- الشاعر عبد الله الجندي - ت: بدل رفو - ع / ٥٠ - ت ٢ / ١٩٨٦ - ص / ١٣٠ - ١٣٣.
- بصيص نوروز - شعر: محمد امين بينجويني - ت: رؤوف عثمان - ع / ٥٠ - ت ٢ / ١٩٨٦ - ص / ١٣٤ - ١٣٦.
- ربوة الشهداء - قصة: محرم محمد امين - ت: محمد صابر محمود - ع / ٥٠ - ت ٢ / ١٩٨٦ - ص / ١٣٧ - ١٤٣.

١٦٠ ١٤٨ / ص ١٩٨٧ / اب ٥٨ / ع ٥٨ / بدرخان السندي د. - سموك ذلك الناثر الكردي

الفنون

- ١٤٤ / ص ١٩٨٦ / ت ٤٩ / ع ٤٩ / جعفر البرزنجي - بطاقة شخصية / الفنان كريم كايان
- ١٦٠ / ص ١٩٨٦ / ت ٥٠ / ع ٥٠ / جعفر البرزنجي - بطاقة شخصية / الفنان ابراهيم حياط
- ١٦٠ / ص ١٩٨٦ / ك ٥١ / ع ٥١ / جعفر البرزنجي - بطاقة شخصية / الفنان خليل يابه كريم
- ١٦٠ / ص ١٩٨٧ / ك ٥٢ / ع ٥٢ / جعفر البرزنجي - بطاقة شخصية / الفنان كوردو حمه علي
- ١٦٠ / ص ١٩٨٧ / ع ٥٣ / شياط ومارت / جعفر البرزنجي - بطاقة شخصية / الفنان بكر معروف
- ١٦٠ / ص ١٩٨٧ / ع ٥٤ / نيسان / جعفر البرزنجي - بطاقة شخصية / الفنان احمد جميل
- ١٦٠ / ص ١٩٨٧ / ع ٥٧ / تموز / جعفر البرزنجي - بطاقة شخصية / الفنان نور الحقاقي

مواضيع متفرقة

١١٦ ١١٤ / الشباب في فكر القائد صدام حسين د. ماهر فاضل القيسي ع ٤٩ / ت ٤٩ / ص ١٩٨٦ / ص

فهرست اعداد السنة الرابعة د. (كاروان) العدد ٣٧، تشرين الأول / ١٩٨٥ الى العدد ٤٨، ايلول / ١٩٨٦، حسين عارف ع ٤٩ / ت ٤٩ / ص ١٩٨٦ / ص ١٧٧ / ١٨٤
لالش عز الدين سليم باقصري ع ٥٢ / ك ٥٢ / ص ١٩٨٧ / ص ١٣٢ / ١٣٤
نهر الخابور مجراه وجسوره المقامة عليه واساطيره وثرونه الحيوانية عبد الحميد محمد سعد الله ع ٥٢ / ك ٥٢ / ص ١٩٨٧ / ص ١٤٧ / ١٥٩

تطور المرور في مدينة أربيل سالار خضر حسين وبرزو محمد الدباغ ع ٥٣ / شياط ومارت / ١٩٨٧ / ص ١٣٦ / ١٣٨

جدوى ادخال طريقة الري بالرش في تطوير الحاصيل القلبية في محافظة السليمانية أنور اسكندر علكه ع ٥٥ / ايار / ١٩٨٧ / ص ١٤٣ / ١٤٨

كتاب «ما قبل التطور» د. احمد عثمان ابوبكر ع ٥٦ / حزيران / ١٩٨٧ / ص ١٣٠ / ١٣٤

كاروان في صياقة الاعلام والثقافة والفنون اليوغسلافية جميل روفائيل ع ٥٨ / آب / ١٩٨٧ / ص ١٥ / ٢١

ثانيا : بحسب اسماء الكتاب

١- ٥-١ احمد عثمان ابوبكر كتاب «ما قبل التطور» ع ٥٦ / حزيران / ١٩٨٧ / ص ١٣٠ / ١٣٤

٢- أنور اسكندر علكه - جدوى ادخال طريقة الري بالرش في تطوير الحاصيل الحقلية في محافظة السليمانية ع ٥٥ / ايار / ١٩٨٧ / ص ١٤٣ / ١٤٨

٣- ٥-٣ بدرخان السندي - سموك ذلك الناثر الكردي ع ٥٨ / آب / ١٩٨٧ / ص ١٢٢ / ١٣٣

٤- بدل رفو - الشاعر عبد الله الجندي ع ٥٠ / ت ٥٠ / ص ١٩٨٦ / ص ١٣٣

٥- برزو محمد الدباغ - تطور المرور في مدينة أربيل ع ٥٣ / شياط ومارت / ١٩٨٧ / ص ١٣٦ / ١٣٨

٦- تبلي أمين - الحمر الصوفي في شعر «الملا الجزيري» ع ٥٨ / آب / ١٩٨٧ / ص ١٣٤ / ١٤٧

٧- جعفر قادر البرزنجي

- النجمة العالية - قصة : صلاح شوان - ت : محمد صابر محمود - ع / ٥٤ - نيسان / ١٩٨٧ - ص / ١٣٠ - ١٣٢

- زوريا - شعر : كريم دهشني - ت : عبد الله قادر جويان - ع / ٥٥ - ايار / ١٩٨٧ - ص / ١٣٠ - ١٣١

- قصيدتان للشاعر كاكي فدلاخ - ت : مصطفى صالح نعيم - ع / ٥٥ - ايار / ١٩٨٧ - ص / ١٣٢ - ١٣٤

- عبون المارد - قصة : معتمد ساليه بي - ت : محمد صابر محمود - ع / ٥٥ - ايار / ١٩٨٧ - ص / ١٣٤ - ١٣٧

- العالم الشاعر خليل الهيراني السيرني - عبد الرحمن مزوري - ع / ٥٥ - ايار / ١٩٨٧ - ص / ١٣٨ - ١٤٢

- «حكيم» بين الشعر الغنائي والقصيدة الحرة وبعض التساؤلات (ق - ١) - سرفراز علي القشندي ع / ٥٦ / حزيران / ١٩٨٧ / ص / ١٤١ - ١٤٨

- «حكيم» بين الشعر الغنائي والقصيدة الحرة وبعض التساؤلات (ق - ٢) - سرفراز علي القشندي ع / ٥٧ - تموز / ١٩٨٧ - ص / ١٣٥ - ١٤٦

- الحمر الصوفي في شعر «الملا الجزيري» - تبلي أمين - ع / ٥٨ - آب / ١٩٨٧ / ص / ١٣٤ - ١٤٧

- امارة الكرد الهذليانية - زبير بلال اسماعيل - ع / ٤٩ / ت ٤٩ / ص ١٩٨٦ / ص ١٢٩ - ١٤٢

- أقدم صورة للكردي على ختم اسطواني - ت : سردار ميران - ع / ٥٠ - ت ٥٠ / ص ١٩٨٦ / ص ١٤٤ - ١٤٦

- حملة العشرة الاف - صلاح سعد الله - ع / ٥٠ - ت ٥٠ / ص ١٩٨٦ / ص ١٤٧ - ١٤٩

- نظرة في تاريخ الأمانة اليابانية الكردية - فؤاد حمه خورشيد - ع / ٥١ - ك ٥١ / ص ١٩٨٦ / ص ١٣٣ - ١٣٨

- من ذكريات المهاجرين الأكراد في الحرب العالمية الأولى - بقلم صبري بوتاني - ت : عبد الغني علي يحيى - ع / ٥١ - ك ٥١ / ص ١٩٨٦ / ص ١٣٨ - ١٤٧

- الهجوم العثماني على كردستان وسقوط امارة سوران (ق - ٨) - عبد الفتاح علي يحيى - ع / ٥٧ - ك ٥٧ / ص ١٩٨٧ / ص ١٣٥ - ١٤٦

- الهجوم العثماني على كردستان وسقوط امارة سوران (ق - ٢) - عبد الفتاح علي يحيى - ع / ٥٣ - شياط ومارت / ١٩٨٧ - ص ١٤٩ - ١٥٩

- جاوان. اين عاشت هذه القبيلة وماذا حل بها وهل كان اسمها حافان ام كجوان - ت : عبد الحميد كويري - ع / ٥٤ - نيسان / ١٩٨٧ / ص / ١٣٣ - ١٣٩

- الهجوم العثماني على كردستان وسقوط امارة سوران (ق - ٣) - عبد الفتاح علي يحيى - ع / ٥٤ - نيسان / ١٩٨٧ - ص / ١٤٠ - ١٥٠

- مدينة السليمانية. دراسة في جغرافيتها التاريخية - فؤاد حمه خورشيد - ع / ٥٤ - نيسان / ١٩٨٧ - ص ١٥٠ - ١٥٩

- الأكراد في كتاب الكامل لابن الأثير (ق - ١) - زبير بلال اسماعيل - ع / ٥٥ - ايار / ١٩٨٧ - ص ١٤٩ - ١٦٠

- الجيش الأيوبي في عهد صلاح الدين. تركيبه. تنظيمه. اسلحته. بحريته. وبرز الغارك التي خاضها - قال غسبار - ع / ٥٦ - حزيران / ١٩٨٧ - ص / ١٣٥ - ١٤٠

- الأكراد في كتاب (الكامل) لابن الأثير (ق - ٢) - زبير بلال اسماعيل - ع / ٥٦ - حزيران / ١٩٨٧ - ص / ١٤٩ - ١٦٠

- كردستان في نظر سائح ألماني - ت : سردار ميران - ع / ٥٧ - تموز / ١٩٨٧ - ص / ١٣٠ - ١٣٤

- الأكراد في كتاب «الكامل» لابن الأثير (ق - ٣) - زبير بلال اسماعيل - ع / ٥٧ - تموز / ١٩٨٧ - ص / ١٤٧ - ١٥٩

- الفنان كريم كايا - ع / ٤٩ - ت / ١٩٨٦ - ص / ١٤٤ .
 الفنان ابراهيم خياط - ع / ٥٠ - ت / ١٩٨٦ - ص / ١٦٠ .
 الفنان خليل يابه كريم - ع / ٥١ - ت / ١٩٨٦ - ص / ١٦٠ .
 الفنان كوردوحه علي - ع / ٥٢ - ت / ١٩٨٧ - ص / ١٦٠ .
 الفنان بكر معروف سليم - ع / ٥٣ - شباط ومارت / ١٩٨٧ - ص / ١٦٠ .
 الفنان احمد جميل - ع / ٥٤ - نيسان / ١٩٨٧ - ص / ١٦٠ .
 الفنان انور الجمناقي - ع / ٥٧ - تموز / ١٩٨٧ - ص / ١٦٠ .
- ٢٠ - عبدالله قادر كوران
 - تجربة - ع / ٥٣ - شباط ومارت / ١٩٨٧ - ص / ١٣٢ - ١٣٠ .
 - زوربا - ع / ٥٥ - ايار / ١٩٨٧ - ص / ١٣٠ ، ١٣١ .
 ٢١ - عبدالله محمد حداد
 - تدريس اللغة الكردية في المعهد الوطني للغات والحضارات الشرقية الحية في باريس - ع / ٤٩ - ت / ١٩٨٦ - ص / ١٢٠ - ١٢٨ .
 ٢٢ - عبد المجيد عبد الحميد كوبري
 - جاوران، ابن عاشت هذه القبيلة وماذا حل بها وهل كان اسمها جافان ام تاوان - ع / ٥٤ - نيسان / ١٩٨٧ - ص / ١٣٣ - ١٣٩ .
 ٢٣ - عز الدين سليم بالقصري
 - لائش - ع / ٥٢ - ت / ١٩٨٧ - ص / ١٣٢ - ١٣٤ .
 ٢٤ - د. عز الدين مصطفى رسول
 - شيء عن التصوف في الادب الكردي - ع / ٥٣ - شباط ومارت / ١٩٨٧ - ص / ١٣٩ - ١٤٨ .
 ٢٥ - فؤاد حمه حورشيد
 - نظرة في تاريخ الأمانة البابانية الكردية - ع / ٥١ - ت / ١٩٨٦ - ص / ١٣٣ - ١٣٨ .
 - مدينة السلطانية دراسة في جغرافيتها التاريخية - ع / ٥٤ - نيسان / ١٩٨٧ - ص / ١٥٠ - ١٥٩ .
 ٢٦ - كمال حسين غمبار
 - رواية «شار- المدينة» قفزة نوعية في الرواية الكردية - ع / ٥٣ - شباط ومارت / ١٩٨٧ - ص / ١٣٢ - ١٣٥ .
 - الجيش الأيوبي في عهد صلاح الدين ، تركيبه ، تنظيمه ، اسلحته ، بحريته ، وبرز المعارك التي خاضها - ع / ٥٤ - حزيران / ١٩٨٧ - ص / ١٣٥ - ١٤٠ .
 ٢٧ - د. ماهر فاضل القيسي
 - الشباب في فكر القائد صدام حسين - ع / ٤٩ - ت / ١٩٨٦ - ص / ١١٤ - ١١٦ .
 ٢٨ - محمد صابر محمود
 - ربه الشهداء - ع / ٥٠ - ت / ١٩٨٦ - ص / ١٣٧ - ١٤٣ .
 - الموقد - ع / ٥١ - ت / ١٩٨٦ - ص / ١٣٠ - ١٣٢ .
 - النجمة العالية - ع / ٥٤ - نيسان / ١٩٨٧ - ص / ١٣٠ - ١٣٢ .
 - عيون المارد - ع / ٥٥ - ايار / ١٩٨٧ - ص / ١٣٤ - ١٣٧ .
 ٢٩ - الشيخ محمد قره داغي
 - تحية للشهداء الأبرار - ع / ٥٢ - ت / ١٩٨٧ - ص / ١٣٠ ، ١٣١ .
 ٣٠ - محمود احمد محمد
 - شاعر باباني اشاد بالاعمال الجليلة للأمراء البابانيين المعاصرين له بلغة الصاد - ع / ٥٠ - ت / ١٩٨٦ - ص / ١٥٠ - ١٥٩ .
 ٣١ - مصطفى صالح كريم
 - غابر سبيل - ع / ٤٩ - ت / ١٩٨٦ - ص / ١١٧ - ١١٩ .
 - قصيدتان للشاعر كاكه ي فه للاح - ع / ٥٥ - ايار / ١٩٨٧ - ص / ١٣٢ - ١٣٤ .

- ١ - جميل روفاليل
 كاروان في ضيافة الاعلام والثقافة والفنون
 يوغسلافية - ع / ٥٨ - اب / ١٩٨٧ - ص / ١٥ - ٢١ .
 - حسين عارف
 فهرست اعداد السنة الرابعة لكاروان، العدد ٣٧، تشرين الأول / ١٩٨٥ الى العدد ٤٨، لول / ١٩٨٦ - ع / ٤٩ - ت / ١٩٨٦ - ص / ١٧٧ - ١٨٤ .
 ١ - رؤوف عثمان
 بصبص نوروز - ع / ٥٠ - ت / ١٩٨٦ - ص / ١٣٤ - ١٣٦ .
 - الأدب المقارن والنقد التطبيقي - ع / ٥١ - ت / ١٩٨٦ - ص / ١٤٨ - ١٥٩ .
 ١ - زبير بلال اساعيل
 - امانة الكرد الهذيانة - ع / ٤٩ - ت / ١٩٨٦ - ص / ١٢٩ - ١٤٢ .
 - الأكراد في كتاب «الكامل» لابن الأثير (ق ١) - ع / ٥٥ - ايار / ١٩٨٧ - ص / ١٤٩ - ١٦٠ .
 - - - - - ع / ٥٦ - حزيران / ١٩٨٧ - ص / ١٤٩ - ١٦٠ .
 - - - - - ع / ٥٧ - تموز / ١٩٨٧ - ص / ١٤٧ - ١٥٩ .
 - - - - - ع / ٥٨ - آب / ١٩٨٧ - ص / ١٤٨ - ١٦٠ .
 ١١ - سالار خضر حسين
 - تطور المرور في مدينة أربيل - ع / ٥٣ - شباط ومارت / ١٩٨٧ - ص / ١٣٦ - ١٣٨ .
 ١٢ - سردار ميوان
 - أقدم صورة للكرد على ختم اسطواني - ع / ٥٠ - ت / ١٩٨٦ - ص / ١٤٤ - ١٤٦ .
 - كردستان في نظر سائح الماني - ع / ٥٧ - تموز / ١٩٨٧ - ص / ١٣٠ - ١٣٤ .
 ١٤ - سرفراز علي القشبندي
 - «حمكي» بين الشعر الغنائي والقصيدة الحرة وبعض التساؤلات (ق ١) - ع / ٥٦ - حزيران / ١٩٨٧ - ص / ١٤١ - ١٤٨ .
 - «حمكي» بين الشعر الغنائي والقصيدة الحرة وبعض التساؤلات (ق ٢) - ع / ٥٧ - تموز / ١٩٨٧ - ص / ١٣٥ - ١٤٦ .
 ١٥ - صلاح سعد الله
 - حملة العشرة الآف - ع / ٥٠ - ت / ١٩٨٦ - ص / ١٤٧ - ١٤٩ .
 ١٦ - عبد الحميد محمد سعد الله
 - نهر الحابور مجراه وجسوره المقامة عليه واماظيره وثروته الحيوانية - ع / ٥٢ - ت / ١٩٨٧ - ص / ١٤٧ - ١٥٩ .
 ١٧ - عبد الرحمن مزوري
 - العالم الشاعر خليل الهيزاني السبرتي - ع / ٥٥ - ايار / ١٩٨٧ - ص / ١٣٨ - ١٤٢ .
 ١٨ - عبد الغني علي يحيى
 - من ذكريات اثارين الأكراد في الحرب العالمية الأولى - ع / ٥١ - ت / ١٩٨٦ - ص / ١٣٨ - ١٤٧ .
 ١٩ - عبد الفتاح علي يحيى

KARWAN CARAVAN

Monthly Cultural Magazine Issued in Kurdish
and Arabic Languages by the General
Secretariat for Culture and Youth

كاروان المسيرة

مجلة ثقافية شهرية
تصدرها الامانة العامة للثقافة والشباب باللغتين
الكردية والعربية

